

出版说明

本书译自苏联 1971 年出版的《德黑兰、雅尔塔、波茨坦会议文件集》，并根据德意志联邦共和国 1973 年出版的德译本增译注释。

德黑兰、雅尔塔、波茨坦会议是第二次世界大战后期苏、美、英三国首脑会晤商谈作战问题和战后国际政治问题的三次重要会议。三国首脑在这些会议上达成的许多协议和作出的许多决议，对于战后国际局势的发展有重大的影响，是研究第二次世界大战和战后历史的重要资料。关于这些会议的情况，美、苏两国先后公开发表过自己的会议记录。双方都从各自的现实政治需要出发，对历史记录进行取舍和删改，材料有不少出入。

三次会议的美方记录由美国国务院公共事业局汇编，于 1955 年、1960 年、1961 年分别出版。苏方记录最初是在 1961—1966 年苏联《国际生活》杂志上刊登的，后来由莫斯科国际关系出版社编成单行本，分别于 1967、1970、1971 年三次印行。编者在第二、三版增添的前言中，适应勃列日涅夫修正主义集团社会帝国主义政策的需要，利用三次首脑会议的材料，大肆鼓吹大国合作主宰世界的霸权主义；吹嘘苏军能“独自”解放欧洲，抹杀欧洲各国人民对击败德国法西斯所作的重大贡献，为苏修社会帝国主义侵略、干涉和控制其他国家辩护；宣扬战争恐怖，鼓吹修正主义的和平共处理论；吹捧联合国维护世界和平的作用，并影射攻击我国的对外政策，等等。现将俄文版前言全文译出，供读者批判研究。

1967 年苏方记录初版问世后，德意志联邦共和国科伦科学与

政治出版社于 1968 年把它译成德文出版,并在 1973 年再版发行。德译本对美、苏双方的记录进行对照,用大量的注释作了详细的说明和补充。德译本引言还对苏修公开发表会议记录的目的和删改历史材料的动机提出了自己的看法。我们把德译本中的全部注释和引言的主要内容一并译出,供对比研究之用。由于这些注释和前言是以资产阶级观点编写的,在使用时需要注意分析鉴别。

本书的正文部分由北京外语学院俄语专业 1971 届八、九班工农兵学员在部分教师指导下从俄文译出,德文注解部分由德语专业同届的部分工农兵学员在部分教师指导下从德文译出。俄文原书中有少量阐释性的注解,我们加了 * 号。德译本的注释则分会议编号排在页末。每次会议前根据德译本补充了开会地点、时间和与会者名单。书后采用了德译本的人名和其他名目索引,以便查找。边码是德译本的页码。本书翻译时曾参考上海人民出版社 1974 年出版的有关文件摘要《德黑兰、雅尔塔、波茨坦会议记录摘编》。

目 录

俄文版编者序言	1
德译本引言(摘要)	27
德黑兰会议(1943年11月28日—12月1日)	31—128
约·维·斯大林同罗斯福的谈话记录(11月28日) \	33
苏联、美国和大不列颠政府首脑会议第一次 会议(11月28日)	39
军事代表会议(11月29日)	53
约·维·斯大林同罗斯福的谈话记录(11月29日)	67
苏联、美国和大不列颠政府首脑会议第二次 会议(11月29日)	74
约·维·斯大林同丘吉尔的谈话记录(11月30日)	90
午餐时的会谈(11月30日) \	96
苏联、美国和大不列颠政府首脑会议第三次 会议(11月30日)	100
苏联、美国和大不列颠政府首脑会议第四次 会议(12月1日)	105
德黑兰会议文件	124
苏联、美利坚合众国、大不列颠三同盟国领导人 德黑兰会议公报	124
三国宣言	125
三国关于伊朗的宣言	126
克里米亚会议(1945年2月4日—11日)	129—258
里瓦基亚宫第一次会议(2月4日)	131

里瓦基亚宫第二次会议(2月5日)	145
里瓦基亚宫第三次会议(2月6日)	166
里瓦基亚宫第四次会议(2月7日)	186
里瓦基亚宫第五次会议(2月8日)	198
里瓦基亚宫第六次会议(2月9日)	212
里瓦基亚宫第七次会议(2月10日)	226
里瓦基亚宫第八次会议(2月11日)	237
克里米亚会议文件	242
苏联、美利坚合众国、大不列颠三盟国领导人	
克里米亚会议公报	242
克里米亚会议议定书	250
波茨坦会议(1945年7月17日—8月2日)	259—528
第一次会议(7月17日)	261
第二次会议(7月18日)	276
第三次会议(7月19日)	289
第四次会议(7月20日)	312
第五次会议(7月21日)	331
第六次会议(7月22日)	352
第七次会议(7月23日)	377
第八次会议(7月24日)	394
第九次会议(7月25日)	415
第十次会议(7月28日)	426
第十一次会议(7月31日)	441
第十二次会议(8月1日)	470
第十三次(最后一次)会议(8月1日)	490
波茨坦会议文件	505
三国柏林会议公报	505
三大国柏林会议议定书	522
人名和其他名目索引	529—539

俄文版编者序言

收进本书的文件所记载的事件，距我们今天已经不止四分之一世纪了。战后数十年来，不仅在战争年代的废墟和灰烬上兴建起了一幢幢崭新的楼房和一座座完整的城市，而且一代新人也已经长大成年。对于他们来说，十分幸运的是，战争只不过是课本上的章节，文学作品中的片断和电影上的画面而已。然而，时间尽管流逝，人民却记忆犹新，人们对苏联人民反对德国法西斯强盗的伟大卫国战争时期的关注并未减退，每出现一本反映这一时期的内容真实而又丰富的新书，都会引起广泛而热烈的反响。

1967年国际关系出版社出版了《德黑兰、雅尔塔、波茨坦会议文件集》一书。这是一本反希特勒同盟的三国首脑在德黑兰（1943年11月28日至12月1日）、雅尔塔（1945年2月4日至11日）和波茨坦（1945年7月17日至8月2日）举行的三次会议的文件汇编。尽管德黑兰、雅尔塔和波茨坦三国会议的苏方记录（众所周知，这几次会上并没有任何统一的记录或速记，而是各代表团分别做的记录）早在1961—1966年期间就在我国的《国际生活》杂志上首次发表了，但这本书仍然受到极大的欢迎。它被译成多种外国文字，很快就抢购一空。

《德黑兰、雅尔塔、波茨坦会议文件集》一书问世之后，编辑部收到许多来信。写信的读者们，年龄、职业和专业都极不相同，但他们都指出这本文件汇编具有的现实性和重要性，并要求将此书加序再版，大量发行。

在有重要意义的 1970 年，当苏联人民和所有爱好和平的人们庆祝粉碎法西斯德国二十五周年时，《德黑兰、雅尔塔、波茨坦会议文件集》一书第二版问世了。书中补充了约·维·斯大林于 1943 年在德黑兰同富·罗斯福和温·丘吉尔进行的几次谈话的记录，增加了本书编者的序言和人名、地名索引。

增订后的第二版同样深受欢迎，得到社会各界以及党和苏维埃的报刊的好评。此次第三版在内容上与第二版没有什么不同。

汇编提供的文件雄辩地说明，苏联共产党和苏联政府为保证彻底战胜敌人并建立公正与稳定的和平，在对外政策和外交方面进行了多么巨大的工作。

* * *

读者对所发表的文件怀有很大兴趣，是因为在德黑兰、克里米亚（雅尔塔）和波茨坦举行的苏联、美利坚合众国和大不列颠三国领导人会议在外交史上和第二次世界大战史上占有特殊的地位。“三巨头”会谈的资料证明，这几次会议在很大程度上促成了反希特勒同盟国家在反对法西斯德国和军国主义日本的斗争中同心协力。这些具有重大意义的会议不仅缩短了战胜共同敌人的时间，而且在德黑兰、雅尔塔和波茨坦奠定了战后世界结构的基础。三国首脑会议具体表明，尽管社会制度不同，国家之间可以进行很好的合作。

战后年代里，西方干了大量篡改同盟国会议的精神和内容，歪曲会议决议含义的勾当。五花八门的《文件资料汇编》、“目击者”的大量回忆录、书籍、小册子和文章都为此效了劳。美国和大不列颠的许多作者力图以自己的研究著作为这些国家统治集团的反动方针辩护，竟然企图歪曲苏联对外政策和外交活动的某些方面，而正是苏联承担了反希特勒德国战争的主要负担，为战胜法西斯的

事业作出了决定性的贡献。

资产阶级学者和政客们围绕着盟国会议进行了种种投机，当然，他们歪曲第二次世界大战历史的尝试还不止于此。

为了歪曲苏联在战争中的作用和贬低苏军胜利的意义，资产阶级的历史伪造家们散布了种种关于希特勒是犯了“千古大错”的谬论，炮制出了违反历史事实的一些“战争转折点”的时间表，如此等等。

譬如，有些人千方百计地兜售德国的失败带有偶然性的观点。希特勒的元帅曼施坦因在《失掉的胜利》一书中就企图证明，如果希特勒听取了军事专家们（当然也包括曼施坦因本人）的忠告，战争的进程和结局就可完全改观。

还有一些研究者则大肆吹捧英美军队在非洲和远东的胜利，而谈到苏德战场上的战事时，却一笔带过。这样一来，第二次世界大战的转折点就不是英勇的莫斯科保卫战，不是具有历史意义的斯大林格勒战役和库尔斯克战役这样一些给战争进程带来根本转折的大仗，而是 1942 年 10 月英国军队在北非战胜德、意的隆美尔兵团的阿拉曼战役以及珊瑚岛与中途岛战役了。

例如，英国历史学家乔治·富勒是按这样的顺序排列对希特勒德国的几次胜仗的：首先是太平洋中途岛的海战，其次是阿拉曼的胜利和英美军队在非洲的登陆，最后才是斯大林格勒战役。^①

当然，诸如此类的“观点”是不值一驳的。至于对盟国之间几次会议上谈判过程的叙述，说得客气些，也同样是极不公正的。譬如，为了曲解德黑兰会议的实质和意义，资产阶级学者提出了一种论调，说“罗斯福向斯大林作了让步”，结果使丘吉尔和他的军事政

^① 参阅乔治·富勒：《1939—1945 年第二次世界大战》，莫斯科 1966 年版，第 313 页。（序言中的注都是序言作者加的。——译者）

治纲领陷入了孤立的境地。

战后最初几年,美国把克里米亚会议称作“三巨头团结一致的顶峰”,并肯定了会议的结果,但后来,雅尔塔在美国反动历史学家笔下却成了叛卖的同义语,它被描绘成美英向苏维埃俄国投降的某种新“慕尼黑”。

对波茨坦会议的歪曲首先是在波兰边界问题上。英国资产阶级历史学家威尔莫特断言是“斯大林授权给波兰政府接管奥得河与尼斯河以东的德国领土,而这条线总统和首相是从来没有承认过的”^①。其实,众所周知,边界问题早在德黑兰和克里米亚会议上就已讨论过,而且正是在雅尔塔,达成了把奥得河以东的土地划归波兰的协议。^②

这仅仅是资产阶级学术界对历史真相进行粗暴歪曲的几个例子而已。

资产阶级学者们援引种种文献,俨然以“客观”的面孔出现,企图蒙蔽读者,首先是蒙蔽未曾经受法西斯横祸的青年一代,把第二次世界大战中重大事件的过程和意义弄得面目全非。

《德黑兰、雅尔塔、波茨坦会议文件集》一书中收集的资料为正确判断与会各国的政治方针和弄清它们在战时和战后的策略、战略目标开辟了途径。弄清楚反希特勒同盟各主要国家的真实立场和意图,不仅具有纯学术的和历史的意义,而且有很大的现实意义。

这些会议的资料又一次证明:苏联始终不渝地忠于和平民主

① Ch. 威尔莫特:《争夺欧洲》,伦敦1953年版,第708页。

② 参阅《德黑兰、雅尔塔、波茨坦会议文件集》,国际关系出版社1967年版(以下简称:《德黑兰、雅尔塔、波茨坦》),第115、132页〔参阅本书边码133—134〕。

和进步事业，并为创造条件使德国纳粹军国主义永远不能复活和重新侵略进行了不懈的斗争，苏联是力图为了各国人民的利益而公平合理地解决各种战后问题，并竭尽全力促进国际合作。

* * *

谈到三国会议，应该想到会议是在怎样的历史条件下召开的，在通往德黑兰、雅尔塔和波茨坦的道路上克服了多么巨大的困难。甚至筹备这些会议的过程本身都遇到很大的障碍，为筹备每次会议而付出的巨大努力也不仅局限在外交方面。苏军在卫国战争各个战场上的节节胜利，往往迫使我们的谈判对手变得较为圆通一些。

问题不仅在于三大国之间在一系列根本性的军事和政治问题上存在着严重的分歧，还有种种其它困难，有时纯粹属于国家体面之类的问题。关于筹备三国政府首脑德黑兰第一次会谈的情况，温·丘吉尔这样写道：“原则上达成了这次会议应在最近期间举行的协议，但是未参与此事的人无法想象，为了就这个后来被称作‘三巨头’会议的召开时间、地点和条件达成协议，曾经经历了多少波折和不安”。^①

对于举行三国政府首脑第一次和以后几次会谈的地点问题，进行过相当长时间的谈判。譬如，英国人和美国人提出了他们认为方便的、他们所希望的一些开会地点。他们提出开罗、阿斯马拉、地中海东部的各港口、巴格达郊区、巴士拉等等。丘吉尔甚至建议在沙漠里举行会谈。1943年10月14日他在给罗斯福的信中写道：“在沙漠里有个我现在称之为‘塞浦路斯’的地方，它的真正名字叫哈特巴尼亚，您从开罗到那里要比去‘开伊尔3’（德黑兰

^① 温·斯·丘吉尔：《第二次世界大战回忆录》，第5卷，伦敦1952年版，第272页。

的代号——序言作者)容易得多,而对于约大叔(约·维·斯大林——序言作者)也只不过稍微远些。我们可以在这里支起三座营房,会过得很舒服,绝对幽静而又十分安全。如三方都同意,我将进行具体安排”。^①

美国总统在给斯大林和丘吉尔的信中则主要是说,由于宪法的原因,他不能久离国家。罗斯福给苏联政府首脑写道:“我必须遗憾地说,我,作为国家首脑,不能去我无法按照我国宪法履行自己职责的地方,……所以我必须十分抱歉地通知您,我不能前往德黑兰。我的内阁成员和立法机关的领导人完全同意这一点。”^②在这封信中,罗斯福建议以巴士拉、阿斯马拉、巴格达甚至安卡拉作为拟议的会谈地点。

这一切证明,在准备举行三国首脑会谈的过程中要克服种种困难。不言而喻,这些困难不是纯技术性的。我们的盟国就是在这个问题上也企图无视在反对德国法西斯战争中形成的现实,他们不是把事业的利益放在首位,而首先考虑的是体面问题。

苏联政府一开始就认为德黑兰是三国首脑会谈最适宜的地方,它的理由是:苏军1943年夏秋展开的攻势进程表明,我军对德军的攻势能持续下去,因而形成了由夏季攻势发展为冬季攻势的局面。1943年10月19日斯大林在给罗斯福的信中写道:“我的所有同事都认为,这些战役要求最高统帅部进行持续不断的指挥,要求我本人与各司令部保持直接联系。在德黑兰,这些条件能得

① 温·斯·丘吉尔:《第二次世界大战回忆录》,第5卷,伦敦1952年版,第273页。

② 《1941—1945年伟大卫国战争时期苏联部长会议主席与美国总统及大不列颠首相通信集》(以下简称:《……通信集》),第2卷,国家政治书籍出版社1957年版,第101—102页。

到保证，因为那里有有线电报和电话与莫斯科联系，而其它地方则不然。因此，我的同事坚持以德黑兰为会谈地点。”^①

经过长时间谈判，盟国终于同意在德黑兰会谈。应当指出，苏军多次的辉煌胜利和具有历史意义的斯大林格勒战役在这里也起了作用。我们的盟国亲眼看到苏军对敌人的打击与日俱增，它能够独自把欧洲从希特勒铁蹄下解放出来，这里不能不注意丘吉尔在给罗斯福的一封信中讲的一段话，这段话明显地流露出这位不列颠首相对事态的发展和结局感到惶惶不安。他声称“1944年的战役将比迄今为止我们所进行的所有战役危险得多，我本人对这次战役的结局的担心也超过对1941年、1942年或者1943年的战役的担心”。^②

以后两次三国政府首脑会议的地点问题，也成了认真谈判的题目。不过这个问题已经解决得比筹备德黑兰会议时要快些。显然，这首先是因为在卫国战争的战场上形势迅猛发展，从而使欧洲出现了新的局面。到这时，我们的盟国自己就很关心这些会议的召开了。在这方面大不列颠首相表现得尤为积极。他对自己的美国同事不满，责怪他们“对于随着在克里姆林宫指挥下的强大军队向前推进而急剧增强的共产主义影响觉察得太慢。”^③

丘吉尔对未来前景的恐惧和不安，随着对德国法西斯胜利的临近而增强。读到他关于战争后期的回忆录时，不禁会得出这样的结论：他这时与其说是忙于进行战事，不如说是沉湎于思虑未来，并且主要是在密谋策划反对欧洲的民主运动，反对苏联，而正是伟大的苏联军队给欧洲人民带来了自由和独立。丘吉尔哀叹

① 《……通信集》，第2卷，第100页。

② 温·斯·丘吉尔：《第二次世界大战回忆录》，第5卷，第270页。

③ 同上书，第6卷，伦敦1954年版，第181页。

道：“在炮声隆隆的俄国战线背后，共产主义正在抬头。俄国成了救世主，共产主义则是它带来的福音。”^①在他的心头萦绕着一个问题：“希特勒和希特勒主义……已经是在劫难逃，但在希特勒之后，又将是什么呢？”^②

英美统治集团企图影响事态的发展，但同时又不能不考虑到苏联在国际舞台上日益增长的作用和威望。他们不得不承认由于苏联及其军队在粉碎法西斯匪帮中一直起着决定性作用所造成的客观现实。正是这些情况成了促使盟国政府进行谈判和高级会晤的主要原因。

1945年5月11日，即战胜德国两天以后，丘吉尔写信给美国新任总统杜鲁门说：“我认为，我们应当联名或者同时分别地邀请斯大林于7月份在我们商定的德国某个未遭破坏的城市会晤，以便进行三方会议。我们不应在目前俄国战区的某个地点会见。我们已经连续两次迎合了他。”同时他表示怀疑“有什么事情能促使斯大林出面提议举行三国会谈。”^③那时他满脑子想的已经是所谓东西方之间的“铁幕”了。就是这个“铁幕”在战后年代成为冷战的一种象征。伟大胜利后的第四天，丘吉尔在给美国总统的信中写道：“铁幕正在他们战线的上空降下，我们不知道在它的后面正在发生什么事情。”^④

这些就是促使我们的盟国参加政府首脑会议的简单情况。在这几次会议上，讨论了直接关系到三大国在反对共同敌人的战争

① 温·斯·丘吉尔：《第二次世界大战回忆录》，第6卷，伦敦，1954年版，第181页。

② 同上书，第182页。

③ 同上书，第496—497页。

④ 同上书，第6卷，第498—499页。

中进行军事和政治合作,以及战后体制的多方面的问题。

* * *

在盟国所讨论的重大军事问题中,开辟第二战场的问题占有显著的位置。问题的始末似乎是人所共知的。但西方的捏造者们至今不肯罢休,还企图为英美政府的政策涂脂抹粉,而对苏联在这个问题上的立场加以歪曲。他们无视历史事实,力图证明无法证明的东西:似乎英美统治集团没有背弃他们和苏联达成的早在1942年就要开辟第二战场的协议。众所周知,在1942年6月苏联外交人民委员维·米·莫洛托夫在伦敦逗留期间,已就这一点达成了协议。6月11日发表的英苏公报中指出:“在维·米·莫洛托夫同大不列颠首相温·丘吉尔会谈期间,双方就1942年在欧洲建立第二战场的刻不容缓的任务达成了完全的协议”。^①这里指的是英美军队在法国北部登陆。

后来,先是温斯顿·丘吉尔,而后是许多西方的历史学家,都企图为背弃这一协议辩解,把它几乎说成是对希特勒德国的一种策略手腕。丘吉尔在回忆录中写到,这种公开的声明会造成德国人的疑虑,这就可以“把尽可能多的德国部队牵制在西线”^②。为了替自己的行为开脱,他抬出了他曾交给维·米·莫洛托夫的一份备忘录,似乎他在这份备忘录中没有使自己承担上述义务。可是,就连《备忘录》也帮不了他的忙。备忘录全文收进了英国首相的回忆录中,它一开头的原话就是:“我们正在为1942年8月或9月在大

① 《卫国战争时期苏联的外交政策》,第一卷,国家政治书籍出版社,1946年版,第284页。

② 温·斯·丘吉尔:《第二次世界大战回忆录》,第4卷,伦敦1951年版,第304—305页。

陆登陆进行准备”。^①

英美政府的实际行动也证明他们是蓄意破坏了关于第二战场的既定协议。众所周知，丘吉尔 1942 年 8 月中旬莫斯科之行的目的是要通知苏联政府，英美同盟国不打算开辟第二战场。临行之前，1942 年 8 月 5 日，他写信给罗斯福说：他面临一项“颇为棘手的任务”，并请求总统帮助他完成这一“棘手的任务”^②。在从德黑兰飞往莫斯科的途中，他在飞机上也在想着这件事：“我反复思考我去这个阴森可怕的布尔什维克国家的使命。当这个国家诞生之初，我一度力图扼死它，并且直到希特勒上台，我一直把它看成是自由文明的死敌。我现在对他们该说些什么呢？素有文学才能的韦维尔将军把这一切都写在一首诗里，并在头天晚上给我看了。这首诗里有几组四行诗，每组的最后一行都是：‘1942 年不会有第二战场’。这简直是再往北极运去一个巨大的冰块。尽管如此，我深信，我应亲自把事实告诉他们，并就所有这一切与斯大林面谈……”^③。访问莫斯科之后，丘吉尔写信给美国总统说：“这次出访是我的一个义务。俄国人现在知道了最坏的消息……”^④。

试问，如果就 1942 年内开辟第二战场没有达成过郑重的协议，大不列颠首相何必决定作这次长途跋涉？为什么他飞往莫斯科时如此思虑重重？他又为什么会认为自己的使命是如此令人不快？

很清楚，我们的英美盟国既然背弃了在 1942 年内开辟第二战

① 温·斯·丘吉尔：《第二次世界大战回忆录》，第 4 卷，伦敦 1951 年版，第 305 页。

② 同上书，第 425 页。

③ 同上书，第 428 页。

④ 同上书，第 451 页。

场的协议,就不得不千方百计为自己开脱,不仅要在当时单独地同德国法西斯殊死搏斗的苏联面前,而且要在世界舆论和本国人民面前,为自己的所作所为辩解。此外,丘吉尔的首次莫斯科之行不能不带有某种可以说是侦察的目的。这个极端仇视苏维埃俄国的人显然是想亲自考查一下,俄国究竟有多大能力,它是否能顶住纳粹匪帮的进攻。在克里姆林宫为英国首相举行的宴会上,苏联政府首脑关于“英国情报局”讲了“相当长的一席话”,这大概不是偶然的。不过,英国首相当时把这当成了一种恭维^①。

众所周知,无论是在1942年,还是1943年,都没有开辟第二战场。因此,实施“霸王”计划(英美部队在法国北部登陆作战的代号)的问题,在德黑兰会议前夕和会上都还是三国政府首脑关注的中心。

1943年10月,莫斯科外长会议根据苏联政府的倡议,讨论了《缩短在欧洲对德国及其盟国作战时间的措施》。英美代表通知说,英美在魁北克会晤时,决定在1944年实现进攻法国北部的计划。可是他们极力回避确定作战的日期。他们说,只要等到英吉利海峡的气候条件允许,他们就准备发动进攻。此外,他们还提出了一系列军事方面的条件作为实施进攻计划的前提^②。

苏联一如既往,十分重视开辟第二战场,认为它是缩短战争时间的重要因素。

但英美方面却蓄意拖延解决开始进攻的具体日期问题。而且直至1943年底还未任命准备在法国北部登陆的盟军司令官。

在德黑兰会议上,苏联代表团坚持要盟国军队1944年5月份

① 温·斯·丘吉尔:《第二次世界大战回忆录》,第4卷,第444页。

② 参阅《1941—1945苏联伟大卫国战争史》,第3卷,莫斯科1961年版,第506—507页。

在法国北部登陸^①。苏联代表团的根据是,从良好的气候条件看,这个时间对进行这样的战役最为合适。

温斯顿·丘吉尔在会议上费了不少气力来回避具体解决与开辟第二战场有关的各项问题。对于苏联代表团提出的大约5月10—15—20日开始实施法国北部战役的要求,丘吉尔声称:“我不能作这样的保证”^②。同时,他这一次却大谈特谈显然只有次要意义的地中海区域的军事行动,企图用这种夸夸其谈来掩饰自己的立场:“……地中海有很多机会,利用这些机会可能使‘霸王’战役的实施推迟二——三个月,我不认为因此就得把这些机会当作毫无意义的东西忍心抛弃”^③。

应该看到,在这个问题上,我们的盟国之间也存在分歧。这一点从德黑兰会议的材料就可看出。例如,美国总统罗斯福不支持不列颠政府首脑破坏西线战役既定期限的企图。在会上围绕这一问题气氛最为紧张时,罗斯福表示:“我反对推迟‘霸王’战役,而丘吉尔先生却更多地强调地中海战役的重要性”^④。

苏联政府首脑从德黑兰返国后说:“罗斯福答应于1944年在法国展开广泛的行动。我想,他会遵守诺言的。如果他不遵守诺言,我们自己的力量也足以彻底打垮希特勒德国”^⑤。

由于苏联代表团采取坚定立场,据理力争,结果在11月30日德黑兰会议第三次会议上英美方面表示:“‘霸王’战役计划于5月

① 《德黑兰、雅尔塔、波茨坦》,第33—34页[参阅本书边码56—57]。

② 同上书,第34页[参阅本书边码56—57]。

③ 同上。

④ 同上书,第38页[参阅本书边码第60—61]。

⑤ 格·康·朱可夫:《回忆与思考》,三联书店1972年版,第881页。

份开始实施”^①。

在这次会议上，苏联代表团团长表示：“……俄国人保证将于5月前在某些地段组织大规模进攻，以便把德军牵制在东线，使其不能给‘霸王’战役造成任何困难。”^②这一次盟国又极力想把相当大的负担压在苏军的肩上，实际上是以苏联承担这样的义务作为他们开始战役的条件。

“这样，由于苏联实行了竭尽全力可能缩短战争结束时间的政策，才使得在欧洲开辟第二战场的问题最终得以解决”^③。

“三巨头”会议的文件还澄清了其它一系列问题，在这些问题上，西方的宣传机器在官方人士的参与下捏造历史事实，歪曲苏联立场。例如，西方绞尽脑汁、费尽气力来证明，似乎是苏联，而不是英美方面炮制了分割德国的计划。

会议文件揭露了这些说法的欺骗性。英美统治集团过去、现在都企图用这类投机手段掩盖他们要把德国分成几个独立“国家”的政策，但由于苏联采取了坚定和一贯的立场，他们的这一政策未能实现。

分割德国的问题，是我们的盟国提交德黑兰会议讨论的。

在12月1日白天的会议上，罗斯福提出了一项把德国分成五个国家的详细计划。他说，这个计划是在德黑兰会晤两个月以前拟定的。^④丘吉尔表示赞成分割德国的想法；而且，大约在德黑兰会议一年之后，即1944年10月，当丘吉尔和艾登同苏联政府在莫斯科会谈时，英国人代表不列颠政府提出了把德国分割成三部分

① 《德黑兰、雅尔塔、波茨坦》，第39页[参阅本书边码70]。

② 同上书，第40页[参阅本书边码71]。

③ 《苏联伟大卫国战争史》，第3卷，第512页。

④ 《德黑兰、雅尔塔、波茨坦》，第50页[参阅本书边码84]。

的计划。

在克里米亚和波茨坦三国政府首脑会议上，我们的盟国又提出了这个问题。

在克里米亚会议上，根据他们的倡议，甚至通过决定在伦敦建立以艾登为首的一个委员会来研究德国问题^①。

在波茨坦三国政府首脑会议上，英国人和美国人提出了一个具体计划，把德国分成三个国家：南德、北德和西德。苏联政府重申了自己的立场。苏联代表团团长说：“我们拒绝这一建议，因为它是违反自然的，需要的不是分裂德国，而是使它成为一个民主的、爱好和平的国家。”^②

英美分割德国的这些计划是注定实现不了的。苏联对这些计划从一开始就持否定态度。这个汇编中收集的文件也证明了这一点。苏联代表团团长在德黑兰会议上说：“没有任何办法能排除德国统一的可能性”^③。曾经参加讨论这个问题的霍普金斯证实，约·维·斯大林对罗斯福和丘吉尔关于分割德国的建议没有很大兴趣。^④

研究德国问题的委员会于1945年3月7日在伦敦开会。3月9日，委员会中的英国代表斯特朗受艾登委托给苏联代表费·塔·古谢夫送了一份对分割问题委员会的指示草案。草案中说：

“1. 在研究分割德国程序时，克里米亚会议决定成立的分割

① 详见《国际生活》，1955年第5期，第41—42页。

② 参阅格·康·朱可夫：《回忆与思考》，三联书店1972年版，第1219页。

③ 《德黑兰、雅尔塔、波茨坦》，第52页[参阅本书边码86]。

④ 参阅《哈里·霍普金斯白宫内幕文件集》（罗伯特·谢沃德编著），第2卷，伦敦1949年版，第789页。

问题委员会将根据以下原则进行自己的工作：

.....

（丙）如认为为达到此目的有必要分割德国，则必须研究以下问题：（1）应怎样分割德国？分成哪几部分？以什么地方为边界？各部分之间的相互关系如何？（2）何时实现这种分割？（3）如实现和保持这种分割要求盟国方面采取什么措施？”^①

英国曾就草案同美国代表瓦依纳特协商，他仅做了一些小的改动。

苏联政府采取的完全是另一种立场。1945年3月26日，委员会中的苏联代表费·塔·古谢夫就斯特朗3月9日的来信写信给安东尼·艾登，阐明了苏联的观点。他写到：“照苏联政府的理解，克里米亚会议关于分割德国的决定并不是一个必须实行的分割德国的计划，而是在其他手段不足以解除德国之威胁时，一种对德国施加压力的可能的前景”^②。

苏联政府首脑在1945年5月9日对德胜利日的演说，最为清楚和明确地阐述了苏联政府的立场。他说：苏联“既不打算分割德国，也不打算消灭它”^③。

如果说，战后不久德国还是分裂了，那么这完全是西方国家统治集团的罪过，因为他们破坏盟国协议，在1949年建立了一个单独的西德国家，并使它加入了自己的侵略集团。众所周知，只是在这以后，德国东部才成立了德意志民主共和国——德国土地上第一个工农国家。

① 引自《国际生活》，1955年第5期第43页。

② 同上，第44页。

③ 《苏联卫国战争时期的对外政策》第3卷，莫斯科1947年版，第45页。

在雅尔塔会议上通过了关于协调抗击希特勒德国的军事行动的一些重要决议。这里首先应当指出的是协调最后击溃法西斯德国和日本帝国主义的计划。这些决议规定，为了尽快战胜共同敌人，三国军队司令部之间要紧密合作。

关于苏联参加对日作战的问题也是在这次会上决定的。1945年2月11日签署了一项秘密协议，规定在德国投降二——三个月后，苏联在远东参战。

在这几次三国会议上，尽管存在分歧，但就所有军事问题进行了讨论并通过了决议，这对协调各盟国间的军事行动，以便提早结束反侵略战争，有着重大意义。

“三巨头”会议研究了一些最重要的政治问题，这主要是同战败希特勒德国有关的一些问题。在战争后期，盟国自然加紧讨论了这些问题。在克里米亚会议上，三国政府首脑批准了德国无条件投降的条款和处置战败德国的总原则，批准了欧洲咨询委员会拟定的关于德国占领区、关于管制“大柏林”及关于在德国的管制机构的各项协议，还批准了德国赔偿议定书和其它一系列决议。

会议通过的《关于被解放的欧洲的宣言》有着重要的政治意义。三国在宣言中声明：欧洲战后秩序的建立，应通过这样的途径，即要使被解放的各国人民能够“消灭纳粹主义和法西斯主义的最后痕迹，并能建立他们自己选择的民主体制”^①。

在战争过程中，特别是在战争结束阶段，西方国家极力想阻碍从希特勒占领下解放出来的各欧洲国家的民主发展，阻碍各国人民自由地选择今后社会经济发展的道路。为此目的，盟国极力想使西方军队的战线“尽量向东方推进”^②，因为“共产主义将会成为

^① 《德黑兰、雅尔塔、波茨坦》，第145页〔参阅本书边码186〕。

^② 温·斯·丘吉尔：《第二次世界大战回忆录》，第6卷，第400页。

在粉碎纳粹主义和法西斯主义之后文明（即资本主义——序言作者）所必须面临的危险将是共产主义”^①。

在1945年5月的日子里，英国首相讲过一段话，它雄辩地证明了西方国家战略计划的失败。他说：“……这种徒有其表(!)的巨大无比的胜利的气氛对我来说是最不幸的时期。我走在欢庆的人群之中或者坐在堆满了由伟大联邦各地发来的贺电颂词的桌旁，满腔心事，忧虑重重”^②。

英美统治集团极力想控制局势的发展，使人民解放运动不超出反对德国法西斯主义斗争的范围，不触动那些从希特勒占领下解放出来的国家中资本主义制度的基础。

当然，在这方面，美国和英国的统治集团也想利用各种外交手段，包括利用盟国间的会议。因此，“三巨头”会议材料中反映围绕着所谓“波兰问题”、南斯拉夫局势等问题的斗争过程的部分，就不能不引起注意了。这些文件证明，苏联坚决地、始终不渝地维护了欧洲各国人民的权力及其民族利益。苏联的政策旨在全力支持所有欧洲国家的进步力量。西方国家则企图在所有这些国家恢复腐朽的旧制度，扶植从前的反动势力掌权。

西方国家领导人在所有三次会议上提出讨论“波兰问题”所追求的正是这个目的。早在德黑兰会议上，他们就坚持要苏联政府同伦敦的波兰流亡政府开始谈判，并恢复关系^③。这里，盟国是以各种虚假的理由为幌子，企图掩饰自己政策的真实目的。苏联代表团团长一方面作了一些适当的解释，另一方面揭穿了西方国家之所以如此一再“关心”波兰的内幕。约·维·斯大林在德黑兰会

① 温·斯·丘吉尔：《第二次世界大战回忆录》，第6卷，第266页。

② 同上书，第400页。

③ 《德黑兰、雅尔塔、波茨坦》，第48页〔参阅本书边码82—83〕。

议上说：“……俄国对同波兰建立友好关系的关切，比其它大国，不是更少，而是更多，因为波兰是俄国的邻邦。我们赞成恢复波兰、赞成加强波兰。不过我们把波兰和伦敦的波兰流亡政府分开。我们和这个政府断绝关系，并非由于我们闹什么意气，而是因为波兰政府和希特勒一起诽谤苏联”^①。

会议文件表明，究竟是谁维护了波兰人民的民族利益和国家利益，它还证明，不仅在恢复后的新波兰未来的国家制度问题上，而且在它的边界问题上，都进行过尖锐的斗争。在克里米亚会议上详细讨论了波兰边界问题。会上西方国家代表试图改变波兰局势的发展进程。他们打着保护波兰人利益的招牌，极力想在边界问题和建立波兰政府的问题上把自己的解决办法强加于人。他们想基本上由在伦敦流亡的波兰反动分子组成一个波兰政府。例如丘吉尔要求与会者“对波兰问题不采取实际措施”，就不要分手，而他所说的实际措施，就是指在这个会议上建立一个波兰政府^②。苏联代表团理所当然地拒绝了这种粗暴干涉波兰人民内政的建议。苏联代表团表示，没有波兰人在场，不能建立波兰政府。苏联代表团指出：“波兰政府只能在有波兰人参加并且得到他们同意的情况下，才能建立”^③。

苏联代表团团长申明，对苏联来说，波兰问题“不仅仅是个荣誉问题，而且是个安全问题。其所以是荣誉问题，因为俄国人过去曾对波兰犯过不少过错。苏联政府力求弥补这些过错。其所以是安全问题，因为苏维埃国家一些极为重要的战略问题都与波兰相关。……历史上波兰从来就是敌人借以进攻俄国的走廊。……为什

① 《德黑兰、雅尔塔、波茨坦》，第49页〔参阅本书边码83〕。

② 同上书，第100页〔参阅本书边码134—135〕。

③ 同上书，第100页〔参阅本书边码136〕。

么敌人至今能如此轻而易举地通过波兰呢？首先因为波兰是个弱国。波兰走廊光靠俄国的力量机械地从外部加以封锁是不行的，只有从内部依靠波兰自己的力量才可能牢牢地把它关住。为此就得让波兰强大起来。这就是苏联关心建立一个强大、自由和独立的波兰的原因。波兰问题对苏维埃国家来说，是一个生死攸关的问题”^①。

苏联代表团表示同意“寇松线”，并在某些地区作有利于波兰的外移^②。

与此同时，苏联为争取归还波兰历来的西部领土进行了斗争，它建议沿西尼斯河划定边界。英国政府首脑虽然不敢公开反对这一提议，却企图用毫无道理的言辞搪塞过去，还装出一副关心波兰利益的样子。他说，波兰只应得到它有能力管理的那么多领土。他粗鲁地开玩笑说：“要是让波兰鹅填满了德国的美味食品，以致于消化不良而死，那就未必合适。”^③

自然，不列颠政府首脑关心的不是波兰人民的利益。还在战争期间，英美统治集团就竭力要使波兰象以前一样充当帝国主义分子手中的政治傀儡，成为进行反苏冒险勾当的有利据点。这种企图不但引起波兰民主舆论的愤怒，而且引起苏联人民的愤怒，遭到了苏联政府应有的反击。

斯大林 1944 年 12 月 27 日写信给丘吉尔说：“请注意，苏联对站在盟国一边的民主的波兰的巩固，比任何其它大国都更为关切，这不仅因为苏联承担着为解放波兰而斗争的主要负担，而且因为波兰是与苏联接壤的国家，波兰问题与苏联的安全问题不可

① 《德黑兰、雅尔塔、波茨坦》，第 99 页〔参阅本书边码 135〕。

② 同上书，第 100 页〔参阅本书边码 135〕。

③ 同上书，第 109—110 页〔参阅本书边码 146〕。

分割”^①。

面对苏联代表团坚定的立场，美英代表不得不正式承认了波兰对西部和北部古老的波兰领土的权利。克里米亚会议同意，“波兰北部及西部的领土应有相当的扩增”^②。

而后，波茨坦会议讨论了波兰西部边界问题。三国领导人达成协议，从斯维纳缪德略偏西的波罗的海起，沿奥得河到同西尼斯河汇合处，再沿西尼斯河到捷克斯洛伐克边界这一线以东，包括东普鲁士根据柏林会议决议不划归苏联的那一部分及过去的但泽自由市，都归属波兰。与此相关，会议还通过决议，从波兰向德国迁移德国人，这是确立波兰西部新边界的协议所导致的合乎逻辑的结果。

至于苏波边界问题，已通过 1945 年 8 月 16 日在莫斯科签订的苏联—波兰人民共和国条约得到了完全的解决。这个条约规定苏波边界以“寇松线”为准，有些地区外移五——八公里，归属波兰。

波兰国土的恢复统一促进了波兰在民族、地理和经济结构方面的深刻变化及其领土的扩大与国民经济的巩固。现在，波兰人民共和国的领土在欧洲居第八位，它已成为欧洲经济发达的大国之一。

战后的和平体制问题一直受到盟国会议，特别是克里米亚和波茨坦会议参加者的关注。同盟国为建立联合国国际组织所作的努力，其意义是难以估量的。众所周知，这一组织进行活动的主要原则还是在战争期间制定的，它的基础是在敦巴顿橡树林会谈时

① 《……通信集》第 1 卷，国家政治书籍出版社 1957 年版，第 295—296 页。

② 《德黑兰、雅尔塔、波茨坦》，第 147 页〔参阅本书边码 188〕。

奠定的^①。当时围绕着未来国际组织的某些原则就已经进行了政治斗争。在安理会表决程序问题上有过重大分歧。很自然，这个问题在雅尔塔会晤时成了三国首脑详尽讨论的题目。

苏联政府认为这个组织具有重大的意义，它力求确定这样一些原则，这些原则要能把国际组织变成维护和平与国际安全的真正工具，并且同时排除任何可能利用该组织来反对这个或那个国家，首先是反对苏联，象过去国联时期那样。苏联代表团在克里米亚会议上对这种危险提出了警告。它指出，在苏芬战争期间“英国人和法国人曾利用国联反对俄国人，孤立了苏联，并且动员起所有国家把它开除出国联，应设法使类似的情况今后不再重演”。^②

在雅尔塔会晤中，表决程序问题得到了解决。就“否决权原则”——即安理会在决定涉及采取强制性措施的问题时需要各大国意见一致——达成了协议。这个原则至今仍在实行，并且证明是完全正确的。

应当着重指出，在政府首脑的决议中曾经明确规定了联合国组织的任务和目的。以美国为首的西方国家集团不止一次地企图对这个“组织”进行所谓“翻新改旧”，强加给它本来没有的作用，以便使它变成某种“慈善协会”，变成清谈俱乐部，这同联合国成立时给它确定的真正目的和任务毫无共同之处。

在三盟国领导人克里米亚会议公报中指出：“我们决定尽快与我们的各盟国一起，建立一个普遍性的国际组织，以维持和平与安全（着重号是我们加的——序言作者）。我们认为，要通过所有爱

① 关于未来的联合国组织的结构和联合国宪章的主要条款，曾在苏联、美国和大不列颠代表于1944年8月21日至10月7日在敦巴顿橡树林（华盛顿附近）举行的会议上协商取得一致。

② 《德黑兰、雅尔塔、波茨坦》，第94页〔参阅本书边码131〕。

好和平的各国人民的密切而持续的合作来防止侵略和消除引起战争的政治、经济及社会原因，成立这样一个组织是十分重要的”。^①

联合国是为了维护和平和防止战争而建立起来的。谁不清楚，如果企图使联合国离开解决这一主要任务，不管其动机如何，都会破坏联合国的基础，破坏战后整个和平体制的基础，为帝国主义国家的侵略势力创造有利条件。

这股势力还极力想篡改盟国共同制定的关于德国问题的决定。举世皆知，三国首脑在波茨坦通过了具有历史意义的决议，决议阐述了处置战败德国的协同一致的政策所应遵循的政治和经济原则。这些原则规定消灭德国军国主义和法西斯主义。波茨坦会议的决议中写道：“德国军国主义和纳粹主义将予根除，各盟国将一致同意，于现在和将来采取其它必要措施，使德国永远不再威胁邻邦或世界和平”。^②

盟国在对德方面给自己提出了十分明确的目的和任务，那就是：全面解除德国武装，废除德国的军国主义，以及取缔所有能用于军事生产的德国工业或者对其进行监督。

这些决议过去与现在都完全符合所有爱好和平的人民的切身利益，符合为欧洲及世界的持久和平、为防止德国军国主义的新侵略创造必要条件的利益。同时这些决议确定了德国走民主道路的原则，确定了对国家的全部政治和经济生活进行民主改造的原则，规定了根除德国军国主义，消灭法西斯党的途径，规定了为防止以任何形式武装德国创造必要的先决条件的途径。这就是为什么波茨坦协定当时受到极其热情的欢迎，博得整个世界舆论好评的

^① 《德黑兰、雅尔塔、波茨坦》，第 143—144 页〔参阅本书边码 185〕。

^② 同上书，第 343 页〔参阅本书边码 393〕。

原因。

这些协议至今仍然有效，它应当成为参加反希特勒同盟的国家对德政策的基础，因此始终不渝地贯彻这些决议是一切爱好和平国家的神圣责任。

然而西方国家在战后立即采取了与波茨坦制定的对德政治路线毫无共同之处的措施。破坏同盟国协议的行动接踵而来。单方面建立波恩政府，吸收它参加侵略性军事集团，建立并武装联邦军，恢复曾经产生和豢养了纳粹主义及其仇视人类政策的西德垄断资本，复活新法西斯组织，一言以蔽之，使西德军国主义化并鼓励其复仇主义集团——所有这些事实都证明，西方国家早就走上了破坏波茨坦决议的道路，走上了鼓励德意志联邦共和国军国主义和复仇主义势力的道路，因此也就构成了对欧洲和平与安全的威胁。

至于德意志民主共和国，众所周知，这里在始终不渝地贯彻波茨坦原则，贯彻废除军国主义和肃清纳粹主义的原则。

苏联及其它社会主义国家进行了不倦的斗争，反对帝国主义反动派的一切阴谋诡计，争取建立可靠的欧洲集体安全体系，以便使欧洲大陆避免新的军事冲突。苏联及其他社会主义国家认为，现在的边界，其中包括沿奥得河和尼斯河走向的边界，还有德意志民主共和国和德意志联邦共和国之间的边界是不可侵犯的；承认存在两个德国的事实；波恩放弃要代表全体德国人民的野心；放弃对于作为独立政治单位的西柏林的要求；放弃以任何形式掌握核武器——这些都是欧洲安全的不可动摇的基础。

谈到通过了具有重要历史意义的决议的波茨坦会议，不能不指出，我们的西方盟国早在会议期间就对战时实行的协调一致的政治路线发起了攻击，企图向苏联施加压力。曾是苏联代表团成

员的格·康·朱可夫元帅写道：“苏联代表团不得不面对美英两国的统一战线和它们预先协商一致的立场”^①。

看来，这些国家的统治集团当时已经作出要使用原子武器的结论，那时美国已经进行了试验。波茨坦会议后不久，美国把原子弹投到了毫无防御的日本城市广岛和长崎，企图对苏联施加压力，进行政治讹诈。杜鲁门和丘吉尔事先商妥后，在柏林会议期间告诉斯大林说，美国人有了原子弹。他们这样做不是偶然的。当时的西方报刊围绕这件事曾大做文章。特别卖力的是英国首相，他目睹了那次美苏代表团首脑的谈话。他在自己的回忆录中写道：“我站在离他们五码远的地方，注意观察这次极其重要的谈话。我知道总统要说什么。重要的是这会对斯大林产生什么效果……他似乎非常高兴……当时给我留下的印象是这样，所以我相信，他没有领会给他讲的这件事的全部意义……如果他对于国际事务中发生的这场革命哪怕有一点理解的话，他就会做出明显的反映”^②。

格·康·朱可夫在他的回忆录中驳斥了这种说法，恢复了事情的真相。他指出，约·维·斯大林开会回来后，当着他的面告诉维·米·莫洛托夫他同杜鲁门这次谈话的内容。维·米·莫洛托夫听后说：“他们是想抬高身价”。斯大林发笑说：“让他们抬高身价好了。应该告诉库尔恰托夫加快我们的工作进度。”^③

人民解放运动的规模，由于苏联军队和苏联人民在击溃法西斯侵略者过程中起了决定性作用而使第一个社会主义国家的国际威望日益增长和它对国际事务的影响的不断增加，这一切都使西

① 格·康·朱可夫：《回忆与思考》，三联书店 1972 年版，第 1213 页。

② 温·斯·丘吉尔：《第二次世界大战回忆录》，第 6 卷，第 579—580 页。

③ 格·康·朱可夫：《回忆与思考》，三联书店 1972 年版，第 1222 页。

方国家统治集团怕得要死，他们那时就已决定把世界推入“冷战”之中。战后许多年来这种“冷战”毒化了国际气氛，使世界处于战争的边缘。

众所周知，帝国主义国家在原子武器方面占据垄断地位的时间并不长，所以他们的“原子外交”、“冷战”政策也注定要失败，并且已遭到了破产。

* * *

苏、美、英三国政府领导人在德黑兰、雅尔塔和波茨坦的会议，在第二次世界大战外交史上占有特殊的地位。这几次会议的实践，会上作出的军事和政治的决议，在反希特勒同盟的主要国家之间，首先是苏联与西方国家之间就作战和战后和平安排的所有重要和原则问题所进行的外交斗争——这一切都在推荐给读者的这本文件汇编中得到了反映，它们在今天的巨大价值不仅是学术上的。学者和实际工作者们还将长久地研究“三巨头”会谈的经验和成果，研究在会谈中解决关系到全人类命运的至关重要和复杂的问题所采取的方式方法。

会议材料反映了同盟国之间克服严重分歧的过程，作出协商一致的决议的艰难而复杂的过程。这些分歧所以存在，首先是因为苏联和西方国家由于不同的社会经济制度而在战争中追求不同的目的。如果说苏联的武装力量是努力要使人永远免除褐色瘟疫，把欧洲人民从希特勒主义桎梏下解放出来，并且使他们有可能走上进步的道路，那么，西方国家所追求的则是极其自私的目的：摆脱自己的帝国主义竞争对手，但竭力要在一切被解放的国家中保存反动的旧制度，在那里确定自己的独占统治。

同时，这里发表的文件又表明，每次都是这样一个基本方针占了上风，这就是三大国在反对纳粹集团国家的共同斗争中进行军

事上和政治上的协作的方针，而这一点是由于历史的必然性决定的，是由于在一定的军事和政治因素作用下所产生于战争过程中的客观条件决定的。

苏联人高度评价我们的盟国在反希特勒同盟中所作的贡献。“对于在反法西斯的共同斗争年代里领导了与我们结盟国家的政府的人们”，对于促进了对共同敌人的协调一致政策的贯彻执行的人们，“我们给予应有的评价”^①。

包括了“三巨头”会议材料的新版文件汇编问世，如同前几版一样，目的是为了对正确理解和科学地阐明第二次世界大战历史问题，对客观的研究反希特勒同盟在形成和发展中十分复杂、有时是矛盾的过程给以较大的帮助。同时，收进汇编中的文件有助于揭露篡改战争史的资产阶级作者，使人们有可能正确评价每一与会国家的政策，首先是确定苏联对外政策和外交活动对解决战争问题、战后和平体制各种重大问题的历史作用。

编者：Ш. П. 萨纳柯耶夫

Б. Л. 崔布列夫斯基

^① 列·伊·勃列日涅夫：《苏联人民的伟大胜利》，国家政治书籍出版社，1965年版，第28页。

德译本引言(摘要)

1961年6月初苏联部长会议主席尼·谢·赫鲁晓夫和美国总统约翰·肯尼迪在维也纳会晤以后,没有过几个星期,莫斯科外交部的半官方月刊《国际生活》就开始刊登“三巨头”战时会议的苏方文件^①,象是作出一种姗姗来迟的姿态,让人们回想起第二次世界大战期间同这两个世界强国曾经结过“奇异的同盟”。一个和平共处的历史事例唤起了深刻的印象:苏联一方和美英另一方,虽然政治社会制度根本不同,但它们曾经卓有成效地在反对共同敌人的斗争中一起工作,却是确凿的事实。甚至三个代表团中每个都完全从不同的立场出发,却也在有争议的问题上找到了可以接受的解决办法。大国间这次富有成效的合作,是“一个不应忘记的历史上最为重要的范例”^②。——编者在前言中就是这样说明出版缘由的。

……这几次会议对于同盟国胜利结束第二次世界大战的意义是人所共知的。但那时作出的决议和决定铸成了我们目前德国和欧洲的分裂,而这对于现在一代人是更为重要的……关于这几次首脑会晤的过程,我们所知道的除了当时公开发表的宣言和官方公报以外,很久以来只能依据西方发表的文件和材料^③。在几乎是浩如烟海的回忆录中,温斯顿·斯·丘吉尔的回忆录^④占有特殊

① 《德黑兰会议》,载《国际生活》,1961年7期。

② 同上。参阅托马塞夫:《德黑兰、雅尔塔、波茨坦和今天的现实》,载《国际生活》1966年12期。

③ 约·W·布吕格尔:《从苏联观点看德黑兰、雅尔塔和波茨坦》,载《欧洲文献》,21年卷(1966),803及下几页。

④ 温斯顿·斯·丘吉尔《第二次世界大战回忆录》,1—6卷,特别是第5卷第2篇(从德黑兰到罗马),第6卷第1篇(胜利在望)和第2篇(铁幕)。

地位。此外,最重要的是华盛顿的美国国务院出版物^⑤,使人们对于盟国战时外交获得了深入的了解。……

在纪念德国侵略苏联和“伟大的卫国战争”开始的二十周年时,莫斯科才决定打破沉默,也发表意义重大的反希特勒同盟国际会议的重要文件材料。……莫斯科的出版者谴责西方人们对于会谈内容有许多不同的捏造,甚至有不少人“以‘文件’、回忆录和‘目击者’的文章等形式”,歪曲第二次世界大战期间国际关系史。……他们要反驳围绕苏联在会上的立场所制造的谎言,而且通过发表三国首脑会晤自己方面的记录,促进“恢复历史真相”。^⑥

这本题名庞大、内容贫乏的书……和收采广泛的美国文件集相比,是一个很微小的收获。……莫斯科的这本书不仅在数量上,而且在质量上也几乎不能和美国国务院那部编辑优良的书相比。同时,令人遗憾和惊奇的是,……出版这样一部书只有两个负责的编者……

书中缺点最为触目的是非常缺少有关选材标准的说明。这本书里没有说明会议记录或纪要产生的历史。可是了解这些记录是在什么条件下完成的^⑦,对于判断这些记录的价值是十分重要的。

⑤ 《美国的对外关系》,外交文件:《1943年开罗和德黑兰会议》,1961年,华盛顿版(以下简称《德黑兰文件》);《1945年马尔塔和雅尔塔会议》,1955年,华盛顿版(以下简称《雅尔塔文件》);《1945年柏林会议(波茨坦会议)》,共2卷,1960年,华盛顿版(以下简称《波茨坦文件》)。

⑥ 见注①引用的《德黑兰会议》一文。

⑦ 斯大林的一名翻译别列日科夫回忆说:“给斯大林当翻译要非常紧张,全力以赴。他谈话声音低,带格鲁吉亚口音。绝不要想请他重复一遍。我必须全神贯注,要很快地领会他的意思,马上译成英语。此外,还必须把谈判中所谈到的一切记录下来。幸好斯大林讲话很慢,而且每讲完一句话,就停顿一下,让人翻译”。见《德黑兰会议》,载《今日苏联》,1968年2月1日。

编者也没提供必要的补充材料：没有说明记录员都是谁，同样也没注出会议地点和代表团成员的名单。会议的起止时间写得又不全。……只有很少几个不足征信的，显然是任意作出的注解。关于编辑原则，编者只是在前言中说，德黑兰文件“几乎完整地”复印出来；仅仅省略了关于“次要问题”的部分。这个成问题的原则，显然也同样用到了雅尔塔和波茨坦文件的编辑工作上。这就造成了书中严重的遗漏。例如，斯大林为了获得不冻港和不受控制地进入太平洋以及在讨论苏联感到棘手的芬兰问题时的讨价还价，都当做次要的东西从德黑兰记录中消失了。雅尔塔文件中删掉了关于法国参加占领和管制战败德国的谈判，大半是为了不让人们看到斯大林的拒绝态度。关于苏联希望修改蒙特勒公约的讨论记录一般也被删去了，同样还删除了英美反对苏联把罗马尼亚工业设备作为战利品运走的抗议。出于当时政治上的考虑，例如出于对敏感的法国总统戴高乐的顾虑以及对于不愉快的事实真相的特别忌讳，省略就明显地超过了前面所说的原则，导致了更为广泛的不加注明的删节。这样做，同阐述二次世界大战时期盟国间关系的历史真相的要求几乎是矛盾的。使用这种不光明的方法，就制造出诸如斯大林在德黑兰是坚决反对分割德国的传说。^⑧此外，斯大林对戴高乐发表的批评意见……给删掉了。还有丘吉尔要有效地支持铁托游击队的迫切要求，或者是艾登令人难堪地提到1939年8月里宾特洛甫和莫洛托夫的谈判，都被删去了。关于苏波边界问题的谈话和谈判，同美国有关记录比较起来，就突出地“缓和”了。在这些不胜枚举的事例中，我们还不能不指出一种昭然若揭的用心，即用“不提名”的方法抹掉了在此期间失宠的前任苏联外长维·米·

^⑧ 见前引《德黑兰会议》的编者按语。

莫洛托夫的名字。所有大大小小词句上的斟酌取舍都并非偶然，而是苏联编者通过他们的文件资料所追求的首要的政治目的的必然结果。为了从历史上给苏联和平共处的概念寻找根据，他们要证明，“不同社会制度的国家为了人类和平的利益而共同合作是可能的，而且是必要的”。^⑨由于这个现时政治目标和会议纪要的实际叙述之间存在距离，这就迫使他们把材料“缓和”化了。……苏联记录虽然有上述不充实和遗漏的地方，可是未经删节的部分在详细和准确方面有的却超过了美国代表团的记录。这个使人惊奇的事实和经验使得出版目前这本书是有意义的。……

目前这个版本是以《国际生活》月刊发表的材料^⑩为基础，……每次苏方会议记录都同相应的美国记录进行了对比。只是在少数情况下引用了丘吉尔的回忆录以资比较。发现有会损害以至歪曲原意的出入和删略的地方，都在校勘的注解中加以说明，或者作了补充。……

亚历山大·菲舍尔

1968年6月，美国河畔法兰克福

^⑨ 安德列·斯杰潘诺夫：《三巨头会议》，载《今日苏联》，1968年3月16日。

^⑩ 《德黑兰三国首脑会议》，载《国际生活》，1961年第7、8期；《克里米亚和波茨坦会议》，载《国际生活》，1965年第6、7、8、9、10、12期，1966年第1、3、5、6、7、8、9期。

德黑兰会议

(1943年11月28日—12月1日)



约·维·斯大林同罗斯福的谈话记录 17

1943年11月28日15点

谈话地点：苏联驻德黑兰大使馆

开始：当地时间15点或15点15分

结束：当地时间16点

参加者：

美国

罗斯福总统^①

苏联

斯大林元帅

别列日科夫

罗斯福问，苏德战场上的情况如何。^②

斯大林回答，最近我军放弃了一个重要的铁路枢纽——日托

① 据斯大林的翻译别列日科夫说，美国代表团的翻译查尔斯·波伦没有参加这次会议。在这种情况下，美国记录只能有保留地当作《波伦记录》（见《德黑兰文件》482及下一页）。参阅瓦伦金·别列日科夫：《德黑兰会议》，载《今日苏联》，第13年卷，3期，22页（1968年2月1日）；另外参阅埃利奥特·罗斯福：《他是怎样看待这件事的》，1947年，苏黎世版，221及下一页。

② 据美国记录（《德黑兰文件》483页）在罗斯福发问前有下面一段欢迎的寒暄：当斯大林元帅走进房间时，总统表示欢迎说：“见到您我很高兴，我一直想同您会面”。斯大林元帅对会见总统适当地表示了愉快的心情，然后说，他应该受责备，因为忙于军务，以致拖延了这次会见。

米尔。^③

罗斯福问，前线的天气如何。

斯大林说，只有乌克兰天气很好，前线其它地区是一片泥泞，土地还没上冻。^④

罗斯福表示，他想把三十——四十个德国师从苏德战场上引开。

斯大林说，如果能这样就好。

罗斯福指出，这是他最近将要加以说明的许多问题之一。美国人面临的任务是在离美国大陆三千英里之外保持一支为数二百万人的军队。

18 斯大林说，这就需要运输工具，他完全理解这一点。

罗斯福说，美国正在以令人满意的速度制造船只。

他说，过些时候他想同斯大林元帅谈谈战后的问题以及如何分配大不列颠和美利坚合众国的商船问题，使苏联有可能发展商船运输。战争结束以后，英美都拥有一支十分庞大的商船队，他希望把这些商船队的一部分商船分给其它联合国家。

斯大林回答说，这很好。只要美国愿意，它是能够做到这一点的。他应当说，战后俄国将是美国很大的市场。

罗斯福说，战后美国将需要大量的原料，所以他认为我们两国

③ 美国记录(《德黑兰文件》483页)中有出入：斯大林元帅回答说，前线局势不大好，苏联人放弃了日托米尔，刚刚又丧失了克罗斯田。克罗斯田是一个重要的铁路枢纽，夺回高美尔补偿不了这个损失。他接着说，德国人又向这个地区新投入了一些师，这对苏军前线是一个很大的压力。

④ 在美国记录(《德黑兰文件》483页)中还有：总统接着问，主动权是否还掌握在苏军手中。斯大林元帅回答说，除了刚才他所谈到的一段战线外，苏军还一直掌握着主动权；但是情况很不妙，只有在乌克兰有可能采取进攻的行动。

之间将会有密切的贸易来往。

斯大林同意这一点,并说,如果美国人向我们提供设备,我们可以向他们提供原料。

罗斯福说,他同蒋介石进行了很有意思的谈话。^⑤他,罗斯福当时很谨慎,想避免在与丘吉尔和斯大林元帅会晤时有中国人在场。罗斯福认为中国人对通过的决议感到满意。

斯大林指出,蒋介石的军队仗打得很糟。^⑥

罗斯福对此表示同意,并且说,现在美国正在华南装备三十个中国师,^⑦等这三十个师装备好以后,美国将再装备三十个中国师。^⑧

斯大林问,在黎巴嫩发生了什么事。谁应对这种局势负责。

罗斯福说,应由法国委员会^⑨负责。英国人和法国人曾保证过黎巴嫩的独立,黎巴嫩人有了自己的宪法和总统。他们想对宪法稍作修改,但法国人拒绝了他们的要求,并且逮捕了总统和内阁成员。现在黎巴嫩一切正常了。 19

斯大林问,英国发出最后通牒之后,黎巴嫩是否恢复了平静。

⑤ 参阅第一次开罗会议期间罗斯福与蒋介石在1943年11月23、25和26日会谈记录。《德黑兰文件》,322及下几页,349及下一页、366及下一页。

⑥ 在美国记录(《德黑兰文件》,484页)中还有:……但他认为这是中国领导人的错误。

⑦ 美国记录(《德黑兰文件》,484页)中有出入:……为了在华南的军事行动……。

⑧ 在美国记录(《德黑兰文件》484页)中还有:……他补充说,有希望把缅甸北部和中国云南南部连接起来进行一次进攻,这些军事行动将由路易斯·蒙巴顿勋爵指挥。

⑨ 在美国记录(《德黑兰文件》484页)中还有:……和戴高乐将军……。

罗斯福作了肯定的回答。他说，假如斯大林元帅见到了戴高乐，那么斯大林是不会喜欢他的。

斯大林说，他本人不了解戴高乐。^⑩

罗斯福说，他认为法国人民是好的，但是他们需要在原来法国政府中没有担任过任何职务的、四十岁以下的全新的领导人。

斯大林说，这需要很多时间。

罗斯福同意这点。他说，美国正在装备十一个法国师。吉罗是个令人喜欢而又出色的将军，但他在民政和政治方面却完全是外行。

斯大林说，法国某些领导阶层的人士想比所有的盟国都高明，想蒙蔽他们。看来，他们以为盟国会捧着一个现成的法国献给他们，所以他们不想同盟国共同战斗，而宁愿同德国人合作。这些人采取的是同德国人合作的方针，至于对法国人民他们则不闻不问。

罗斯福回答说，丘吉尔认为法国会完全复兴并很快要成为一个强国。他，罗斯福不同意这种看法。他认为这要过很多年才能实现。如果法国人以为盟国会把一个现成的法国盛在盘子里端给他们，那他们就错了。要使法国真正成为一个强国，法国人还要付出很大努力。

斯大林回答，他不能想象，盟国在为解放印度支那流血后却让法国人拿过去并在那里恢复殖民制度。他认为当日本人在緬

^⑩ 在美国记录(《德黑兰文件》484页)中还有：……坦率地说，据他看来，戴高乐的政治活动是非常不现实的。他解释说，戴高乐将军代表着有同情心的法国的灵魂，而现实的、实体上的法国则在贝当统治下，正在帮助我们共同敌人德国，把法国的港口、物资、机器等供德国用于战争。他说，戴高乐的问题在于这个运动同实体上的法国没有联系。在他看来，实体上的法国由于它在战争中的态度而应当受到惩罚。戴高乐的举止俨若一个大国首脑，而实际上他没有真正掌握什么权力。

甸和泰国嘲弄了独立的观念之后，需要以较为自由的制度来代替旧的殖民制度。他认为黎巴嫩的行动就是在以新制度代替旧的殖民制度的道路上的最初步骤。他想，丘吉尔会赞同黎巴嫩有一个比较自由的制度。他，斯大林认为在印度支那也应当做到这一步。^⑪

罗斯福说，对此他百分之百的同意。他很高兴地了解到蒋介石并不想要印度支那。法国人在印度支那统治了一百年，而目前印度支那人民的生活状况比一百年前更糟。蒋介石说，印度支那人民没有进行自治的准备。于是他，罗斯福，举了菲律宾的例子，几年前菲律宾人也没有实行自治的准备，但现在由于美国的帮助，菲律宾已做好了这样的准备，美国也答应给他们以自治。罗斯福认为可以向印度支那任命三——四个托管人，然后经过三十——四十年，使印度支那人民做好自治的准备。^⑫罗斯福认为这个原则同样适用于其它殖民地。丘吉尔不愿意在实现关于托管制的建议方面采取坚决行动，因为他怕不得不对他的殖民地也实行这个原则。赫尔在莫斯科的时候，^⑬他随身带了一份罗斯福制定的关于建立国际殖民地事务委员会的文件。这个委员会应该对各殖民地

⑪ 在美国记录(《德黑兰文件》485页)中还有：……他说，据他的看法，在对日作战中，除了军事上的任务以外，同样必须在政治领域内同日本人进行战斗，特别是鉴于日本人已经答应给某些殖民地一点点名义上的独立。他重申，不能让法国再收回印度支那，法国人必须为罪恶的同德国合作付出代价。

⑫ 在美国记录(《德黑兰文件》485页)中还有：斯大林元帅表示完全同意这个观点。

⑬ 1943年10月19日至30日在莫斯科举行了英美苏外长会议，会上讨论了同盟国进行战争的政治和军事目的以及成立一个国际组织的问题。参阅公报原文和一系列声明：见前引《卫国战争时期苏联对外政策》，第1卷，411及下几页。

国家进行视察，以便研究这些国家的状况和改善这种状况的可能性。委员会的全部工作要公布于众。

斯大林回答，能做到这一点就好。可以向这个委员会提出申诉、请求等等。

罗斯福表示，最好不要同丘吉尔谈印度的问题。因为他，罗斯福知道丘吉尔对印度问题还丝毫未予考虑。丘吉尔想把这个问题留到战争结束时再说。

斯大林说，印度是丘吉尔的一个痛处。

21 罗斯福对此表示同意。但他说，英国在印度总归要有所行动。他，罗斯福希望同斯大林谈谈印度问题。他认为，议会的体制对印度并不合适。在印度问题上局外人比有直接关系的人能更好地解决这个问题。^⑭

斯大林说，当然，局外人看问题会更客观些。^⑮

⑭ 美国记录(《德黑兰文件》486页)中有出入：总统说，他很想将来有一天同斯大林元帅商谈印度问题。他感到，最好的解决办法是彻底进行改革，大约是照苏联的办法。

⑮ 美国记录(《德黑兰文件》486页)中有出入：斯大林元帅回答说，由于文化水平的不同和种姓之间没有联系，印度问题是一个复杂的问题。他补充说，彻底进行改革就意味着革命。

苏联、美国和大不列颠 政府首脑会议第一次会议

22

1943年11月28日，德黑兰。

16点会议开始，19点30分结束。

会议地点：苏联驻德黑兰大使馆

开始：当地时间16点

结束：当地时间19点20分

参加者：

美国

罗斯福总统

霍普金斯

莱希海军上将

金海军上将

迪安少将

亚罗尔上尉

波伦

大不列颠

丘吉尔首相

外交大臣艾登

迪尔陆军元帅

布鲁克将军

坎宁汉海军上将

波特尔空军元帅

伊斯梅中将

伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅

外交人民委员莫洛托夫

伏罗希洛夫元帅

巴甫洛夫

别列日科夫

罗斯福 作为在座的政府首脑中最年轻的一个，我冒昧地第一个发言。我愿意向我们这个新家庭的成员们——聚集在会议桌周围的全体与会者保证：我们到这里来是为了一个目的，这个目的就是尽快赢得战争的胜利。

关于会议如何进行我还想说几句。这里谈论的任何东西我们

都不打算发表，但我们彼此要象朋友一般开诚布公。我想这次会议将是成功的。在这次战争中联合起来的三个国家将加强自己的联系并为世世代代的密切合作创造条件。我们的参谋部人员可以讨论军事问题，而我们代表团，虽然没有规定出议事日程，可以讨论诸如战后体制等其它问题。但是，你们各位要是没有讨论这些问题的愿望，我们也可以不谈。

在开始工作之前，我想知道，丘吉尔先生是否愿意就这次会谈的重要性及其对人类的意义讲几句话。

丘吉尔 这是人类历史上空前的世界力量的最伟大的集会。我们手中掌握着缩短战争、赢得战争胜利和决定人类未来命运的钥匙。我愿为我们要无愧于上帝赐给我们造福于人类的良机而祈祷。

罗斯福 斯大林元帅可能也想说几句话？

斯大林 在祝贺三国政府代表会议召开的时候，我想讲几句话。我想，我们是历史的宠儿，历史赋予我们极大的力量和极好的机会。我希望在这次会议上，我们要竭尽全力为了共同合作而很好地利用我们的人民授予我们的力量和权力，现在让我们开始工作吧！

罗斯福 也许，由我先来概括地谈谈目前总的战局和战争的需要。当然我是从美国的观点出发来谈的。我们和不列颠帝国、苏联一样也希望迅速赢得战争的胜利。我想先谈谈与苏联和大不列颠相比更多地关系到美国的那部分战争。我指的是太平洋战争。在那里，美国在澳大利亚和新西兰军队的协助下，肩负着战争的主要负担。(……)①

① 在被伦记录(《德黑兰文件》488页)中还有：……美国海军的大部分是在太平洋，这里驻扎的兵力已超过一百万人。他指出，从美国发出一艘供

现在我谈谈更重要，也是苏联更感兴趣的问题——横渡海峡*的战役。我想告诉大家，一年半以来，我们就在制定我们的计划，但由于吨位不足，我们不能确定这一战役的日期。我们不仅想横渡海峡，而且还要向纵深追击敌人。英吉利海峡是这样一个讨厌的水域，要在5月1日前开始渡海战役是不可能的。所以在魁北克②制定的计划，出发点就是这个战役应在1944年5月1日左右付诸实行。③对一切登陆战役来说，都要解决专门的登陆艇问题。如果我们将在地中海进行大规模登陆战，那么可能就得把横渡海峡的战役推迟两个月或三个月。因此，我们想就这个问题以及在舰

24

应船，每年只能往返航行三次，足以证明太平洋距离的遥远。盟国在太平洋的战略是以消耗战原则为基础的，这证明是行之有效的。我们击沉的日本船只的吨位，超过了日本人所能补充的吨位。他说，盟军正经过南方诸岛，现在还经过日本以东诸岛向前推进。在北面由于阿留申群岛和千岛群岛之间距离较近，我们可以做更多的工作。在西面我们的主要目的是要让中国继续打下去，为此目的，我们正准备一支远征军，通过缅甸北部和从云南省发动一次攻势。在这一战役中，英(英美联)军将在缅甸北部作战，中国军队则从云南省打过来。整个战役将由路易斯·蒙巴顿勋爵指挥。此外还计划在缅甸南面水陆两栖登陆，进攻曼谷附近日本的重要基地和交通线。总统指出，尽管这些战役涉及非常广大的地区，可是为此目的所需要的船只和兵力要限制在最低数量。他概括这次战役的目的如下：(1)打开通向中国的道路，向中国提供补给，使中国继续把战争进行下去，(2)通过打开通向中国的道路，并且充分使用运输机，使我们自己处于能彻底轰炸日本本土的地位。

② 1943年8月14日至24日罗斯福同丘吉尔在魁北克会见一批专家，商讨和计划英美军队下一步对德日的军事进攻。(《魁北克第一次会议》)参阅丘吉尔：《第二次世界大战回忆录》第5卷第1篇，96及下几页。

③ 在美国记录(《德黑兰文件》489和499页)(这里指波伦记录489页)中还有：首相插话说，英国人有一切理由感谢英吉利海峡是一个如此难于对付的水域。

* 指英吉利海峡。

艇少的情况下如何更好地利用地中海地区现有军队的问题，听听我们苏联同事的意见。但我们并不想把横渡海峡战役的日期推迟到5月或6月之后。与此同时，有许多地方可以利用英美军队。这些军队可在意大利、亚得里亚海地区和爱琴海地区发挥作用。最后，如果土耳其参战，它们还可以用来帮助土耳其。所有这些我们在这里都应该作出决定。我们很想帮助苏联，从苏联战场上引开一部分德军。我们想听听苏联朋友的意见，我们怎样才能最有效地改善他们的处境。

也许丘吉尔先生想作些补充？

丘吉尔 我请求推迟我的发言，等斯大林元帅发言之后我再讲。但我想说我原则上同意罗斯福总统的讲话。^④

斯大林 关于总统先生发言的第一部分，即太平洋战争部分，可以这样说：我们俄国人祝贺英美军队在太平洋已经取得的和正在取得的胜利。^⑤

至于总统先生发言中谈到欧洲战争的第二部分，我想谈几点意见。

首先介绍一下自德军7月份攻势以来到目前为止我们已进行

④ 参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》499页）中在丘吉尔开始发言时还有：首相说，我们很想知道，我们能做些什么，什么是对苏联人的西线作战最好的援助。他又补充说，我们尽量十分简单地陈述了战事。除去有关“方式方法”的问题，英美之间在他们的观点上没有分歧。

⑤ 在波伦记录（《德黑兰文件》489页）中还有：……到目前为止，使他们感到遗憾的是，他们还不能把苏联的力量同美英的力量联合起来对付日本，因为苏联军队正紧张地忙于西线作战。他又补充说，苏联在西伯利亚的军队用于防御目的是够用的，但是如果发动进攻，还必须把兵力再增加至三倍。一旦德国最后垮台，那时就有可能把必要的增援部队调到西伯利亚，然后我们将能联合起来打击日本。

和正在进行的战役的情况。也许我这样讲过于详细，那我可以缩短我的发言。

丘吉尔 我们乐于听取您打算讲的一切。

斯大林 顺便提一下，最近本来我们自己也在准备进攻。德国人抢了先。但既然我们本来准备进攻，并集结了大量兵力，所以在击溃德军的进攻之后，我们自己能较快地转入进攻。虽然人们25说我们总是事先把一切都计划好，但我应该说，8、9月份所取得的胜利连我们自己也没有估计到。完全出乎我们所料，原来德国人比我们想象的要弱。根据我们的侦察，现在德军在我们的战场上有二百一十个师，还有六个师正在调往前线的途中。此外，还有五十个非德国师，其中包括芬兰师。这样在我们战场上德国人共有二百六十个师，其中大约有十个匈牙利师，二十个芬兰师，十六或十八个罗马尼亚师。

罗斯福 一个德国师有多少人？

斯大林 德军每师大约有八——九千人，其中不包括辅助部队。如把辅助部队也算在内，则一个师有一万二千到一万三千人。去年我们战场上有二百四十个师，其中德军是一百七十九个师，今年我们战场上有二百六十个师，其中二百一十个是德国师，而且还有六个德国师正在调往前线的途中。俄军参加战斗的有三百到三百三十个师。这样，我们的兵力比德国及其仆从国的兵力要多，正是这一部分超过的兵力被用来发动进攻，否则，根本谈不到什么进攻。但是随着时间的推移，俄军和德军在数量上的差距将会越来越小。德国人在撤退时野蛮地摧毁一切，这就造成很大的困难，给我们运送弹药带来麻烦。这就是我们攻势放慢的原因。最近三周德国人在乌克兰的基辅以南和以西地区发动了进攻，他们占领了重要的铁路枢纽——日托米尔，这已经公布了。大概他们日内还要

夺取科罗斯田——这也是一个重要的铁路枢纽。

在那个地区德军有五个新坦克师和三个原有的坦克师，总共八个坦克师，还有二十二至二十三个步兵师和摩托化师。它们的任务是重新占领基辅。所以，我们前面将会遇到一些困难。^⑥

以上是关于我们夏季作战的情况介绍。

现在谈谈在欧洲的英美军队最好在什么地方作战才能减轻我们战场上的负担。也许，我的看法不对，但我们俄国人过去认为，意大利战场的重要性仅在于保证盟国船只在地中海的自由航行。只是在这个意义上意大利战场才是重要的。我们过去这样看，现在仍然这样看。至于说到从意大利直接对德进攻，那我们俄国人认为，意大利战场是不合适的。所以，意大利战场只对地中海的自由航行有其重要性，而对进一步对德作战并无意义，因为阿尔卑斯山脉挡住了向德国本土推进的道路。^⑦我们俄国人认为，在法国的北部或西北部进攻敌人效果最好。就是在法国南部作战也比在意大利好。^⑧如果土耳其肯让盟国通过，那当然好。从巴尔干到德国的心脏毕竟要近些，这里既没有阿尔卑斯山脉，又没有英吉利海峡挡道。但德国最弱的地方是法国。当然，这是一次艰巨的战役，在法国的德军将疯狂抵抗，但这终究是上策。这就是我的全部意见。

⑥ 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》501页)中还有：……所有这些因素都要求西方的军事行动必须继续下去，而远东战线则要保持平静。

⑦ 在波伦记录(《德黑兰文件》490页)中还有：……正如著名的俄国将军苏沃洛夫当年所发觉的一样。

⑧ 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》501页)中还有：……人们认为，希特勒力图在意大利牵制尽可能多的盟军师，因为他知道，在这里是不能决定战局的，况且德国有阿尔卑斯山作屏障。

丘吉尔 我们很早就同美国商定从法国的北部或西北部向德进攻，为此正在进行大规模的准备。如果要说明为什么我们沒能在 1943 年进行这些战役，需要举出许多数字和事实。我们已决定 1944 年向德发动进攻，进攻的地点已在 1943 年选定。^⑨ 现在我们面临的任务是为使军队在 1944 年春末渡海入法创造条件。我们能够 5 月或 6 月为此目的而集中的兵力有十六个英国师和十九个美国师。但这些师的人数比斯大林元帅所说的德国师的人数要多。在这些部队之后要紧接上主力部队。我们预计在 整个“霸王”^{*} 战役中，在 5、6、7 三个月内总共调动约一百万人横渡海峡。^⑩ 这些兵力加上我们在地中海和印度洋的兵力，就是我们英国这个四千六百万人口的国家，按现有的空军规模所能提供的全部兵力。要增援前面提到的部队，那就靠美国了。但现在距我刚才说的期限尚远，还有六个月。我和总统会谈时，我们反复讨论了如何才能更好地利用我们在地中海的兵力来帮助俄国人而又无损于“霸王”计划，让它按预定期限或只稍迟一些付诸执行。为发动“霸王”战役，我们已从地中海地区抽调七个有作战经验的师及部分登陆艇。如果考虑到这一点，此外还有意大利的恶劣天气，那么必须指

⑨ 在美国记录（《德黑兰文件》491 和 501 页）（此处指波伦记录）中还有：……他又继续说，总统和他自己都清楚地认识到，北非和意大利的战役是次要的，但这是在 1943 年所能作出的最好的成绩。

* “霸王”(Overlord)——英美军队横渡英吉利海峡在法国北部登陆战役的代号。

⑩ 在美国记录（《德黑兰文件》491 和 501 页）（此处指波伦记录）中还有：斯大林元帅这时指出，他并不想给人家这样的印象，即他把北非和意大利的战役看作是次要的，或者低估它的意义，因为这些战役是很有实际价值的。首相感谢元帅的好意，他再一次说，他和总统都只不过把地中海的作战看作是主要战役即横渡海峡的跳板而已……。

出，我们为至今还没有拿下罗马而有些失望。我们首要的任务是占领罗马。我们认为，1月份将会有一场决战，而我们将会打胜。在艾森豪威尔将军领导下的亚历山大将军——第十五集团军司令认为，罗马战役完全能够打赢，可能俘虏和歼灭敌人十一——十二个师以上。我们不想再向伦巴第推进或越经阿尔卑斯山向德国前进。我们只打算推进到罗马稍北的彼萨—罗米尼一线。在此以后，就可以实现横渡海峡和在法国南部登陆的战役。^①

下一个重要的问题是说服土耳其参战的问题。这可以打开通过达达尼尔海峡和博斯普鲁斯海峡的航道，使我们能经黑海向俄国运送物资。除此以外，我们还能利用土耳其的机场同敌人作战。只需要有限的兵力即可占领罗得岛和其它一些岛屿。那时候，我们就可以和俄国人直接联系并源源不断地给他们提供物资。而到目前为止，由于护航舰只不足，我们只向俄国北方港口发出了四个由军舰护航的(货运)船队。但在打通黑海通道后，我们就能定期地向俄国南部港口运送物资。

斯大林 应当指出，这些(货运)船队都已平安到达。途中没有遇到敌人。

丘吉尔 我们怎样才能迫使土耳其参战？它应该做些什么？它是否应当^②进攻保加利亚并对德宣战？它是否应当向色雷斯发

^① 在美国记录(《德黑兰文件》492至502页)(此处指波伦记录)中还有：……他说，南斯拉夫游击队的活动——这些活动比米海洛依维奇的活动规模要大、干得要好——给盟国提供了可以向南斯拉夫输送补充援助的可能性，但是并没有向巴尔干派遣一支庞大的军队的计划，虽然在这个地区通过突击队和小规模的活动也可以有所作为。

^② 在波伦记录(《德黑兰文件》492页)中还有：……为盟军准备军事基地，或者……

动攻势，还是不应向色雷斯推进？俄国人对至今还记得是俄国把他们从土耳其手中解放出来^⑬的保加利亚人将持什么立场？这对现在已在寻求摆脱战争出路的罗马尼亚人将会有何影响？对匈牙利有何影响？这是否会导致许多国家发生重大的政治变革？当然，对所有这些问题我们的俄国朋友都会有自己的看法。

我们在地中海东部要采取的行动可能会稍微推迟横渡海峡战役的日期，苏联政府对此是否感兴趣？这个问题我们暂时还没有明确的决定，我们来这里就是要解决这个问题。

28

罗斯福 还有一种可能，也许比较合适的是当苏军逼近敖德萨时，我们在亚得里亚海北部地区登陆。^⑭

丘吉尔 如果我们夺取罗马后，进而从南部封锁德国，那么我们就继续能在法国西部和南部发动攻势，并可以增援游击队。这些战役的具体方案还没有拟定。可以成立一个委员会来研究这个问题并制定详细的方案。

斯大林 我有几个问题。我的理解是将有三十五个师来进攻法国北部。

丘吉尔 是的，正是这样。

斯大林 计划在开始进攻法国北部之前，先在意大利战场进行一次作战，目的是占领罗马，然后准备在意大利转入防御。

丘吉尔 对，我们现在就正从意大利调出七个师。

^⑬ 在波伦记录(《德黑兰文件》493页)中还有斯大林的一句插话：斯大林元帅说，这次解放是很久以前的事了。

^⑭ 波伦记录(《德黑兰文件》493页)中有出入：总统然后说，他曾经打算在亚得里亚海的北部[亚得里亚的顶端]采取一次可能的军事行动，以便同铁托领导的游击队会合，然后向东北推进到罗马尼亚，同从敖得萨地区前进的苏联突击队会合。

斯大林 我理解,除此以外还计划进行三个战役,其中之一就是在亚得里亚海地区登陆。

丘吉尔 实施这些战役可能对俄国人会有好处。从地中海地区调去七个师之后,我们进攻法国北部的军队将达到三十五个师,此外,我们将有二十一—二十三个师留在意大利北部。

我还想说明,最大的问题是必要兵力的调动问题。我已经说过,“霸王”战役将用三十五个师开始,之后,由美国调来的部队补充,其数目将达到五十一—六十个师。^⑮我还要补充一点,在英国的英美空军最近六个月将增加一至二倍。此外,英国正在不断地聚积兵力。^⑯

29 斯大林 还有一个问题,不知我理解得是否正确。除占领罗马的战役外,还计划在亚得里亚海地区以及法国南部分别发动一次战役。

丘吉尔 在“霸王”战役开始时,计划向法国南部发动进攻。为此,将利用能从意大利抽出的兵力。但这个战役的详细方案还没有拟定。

斯大林 还有一个问题:如果土耳其参战,准备采取什么行动?

丘吉尔 我可以这样说,只要不到两三个师就能占领土耳其西岸诸岛,从而保证运送物资的船只到达土耳其,又可以打开去黑海的航道。但我们首先要做的是给土耳其人派二十个航空大队和几个防空团,这样做并无损于其它战役。

^⑮ 在波伦记录(《德黑兰文件》493及下一页)中还有:……他补充说,一个美国师或英国师的人数,包括补充部队,为四万人。

^⑯ 在波伦记录(《德黑兰文件》494页)中还有:……他建议把美国给英国运送补给的详细计划提供给斯大林,而运送物资的数量达一百万吨。

斯大林 我认为最好是把“霸王”战役作为 1944 年一切战役的基础。假如在发动这个战役的同时,在法国南部登陆,那么两股队伍就能在法国汇合。所以最好是进行两个战役:一个是“霸王”战役,一个是支援它的在法国南部的登陆战役。而与此同时罗马地区的战役将是牵制性的战役。如果在法国南北两面登陆,当这两股力量汇合时可以达到增加兵力的效果。法国是德国薄弱的一环。谈到土耳其,我对它能否参战表示怀疑,无论对它施加多大压力,它也不会参战。这就是我的看法。^{①7}

丘吉尔 我们是这样理解的,苏联政府对迫使土耳其参战极为关切。当然,我们可能无法迫使土耳其参战,但在这方面我们应该尽最大的努力。

斯大林 是的,我们应该想办法迫使它参战。^{①8}

30

丘吉尔 我同意斯大林元帅关于最好不要分散力量的看法,但既然我们在地中海地区有二十五个师,那么把三——四个师和二十个航空大队拨给土耳其还是可以的。更何况这些军队现在反正已在埃及担任防务,可以把它们往北调。

^{①7} 在美国记录(《德黑兰文件》494 和 505 页)(这里指美国参谋长联席会议记录 505 页)中,斯大林讲话开始时还有:斯大林元帅说,英国和美国的叙述他很清楚,可是他想提出要注意的几点。他说,分散英美的兵力是不值得的。现在谈的计划似乎是要把一部分兵力投入土耳其,一部分用在法国南部,另一部分用于法国北部,还有一部分要去亚得里亚海对岸去作战……

在波伦记录(《德黑兰文件》494 页)中斯大林讲话后还有:总统说,有八、九个法国师,其中包括法国殖民地的几个师,这些师是供在法国南部作战使用的。

斯大林元帅说,在法国南部作战,运输问题可以大大缓和。

^{①8} 在参谋长联席会议的记录(《德黑兰文件》505 页)中还有:……但他觉得,不能把它“揪住衣领”硬拖进来。

斯大林 二十个航空大队这是一支很大的力量。当然，如果土耳其参战的话，那就再好不过了。

丘吉尔 我担心，在这六个月的时间内，我们的军队会无所作为，不去给敌人施加压力。而我们本来可以占领罗马并进行在欧洲展开大战役的准备的。在这种情况下，我担心议会将责备我没给俄国人以任何帮助。

斯大林 我认为“霸王”战役是个大规模战役，如果能从法国南部加以支援，将大大有利于它的进行，并肯定能够奏效。如果是我，我将宁肯走这样的极端：在意大利转入防御，放弃攻占罗马，而在法国南部发动进攻，从而把法国北部的德军引过去。两三个月后，我再从法国北部开始行动。这个计划将能保证“霸王”战役的胜利，而且两军能够汇合进而壮大兵力。

丘吉尔 我还可以举出更多的理由，但我只想说明，如不占领罗马，那我们将被动得多。此外，为对德国进行空袭，也必须到达彼萨—罗米尼一线。我想让军事专家们去讨论这个问题，攻打罗马的战斗已在进行。我们估计1月份可以拿下罗马，放弃攻克罗马意味着我们的失败，我将无法向议会对此作出解释。^{①⑨}

罗斯福 如果不进行地中海战役，我们就能按期实施“霸王”战役。如果进行地中海战役，那么将势必推迟“霸王”战役。我不想推迟“霸王”战役的。

31 斯大林 根据我们的作战经验，两面夹击能够取胜，而一面进攻不会收到应有的效果。所以我们总是力图对敌人腹背夹攻，使

^{①⑨} 在美国记录(《德黑兰文件》495和506页)(这里指参谋长联席会议记录506页)中还有：斯大林元帅建议在法国南部采取军事行动，并且由空军从科西嘉岛基地出发进行掩护。

首相说，在科西嘉岛修建所需要的机场得费很长时间。

敌人不得不开回调动兵力。我认为在目前的情况下，以从法国的南、北两面发动攻势为好。

丘吉尔 我本人完全同意这一点。但我认为不管是否向法国南北两面进攻，我们可在南斯拉夫采取一些牵制性行动和迫使土耳其参战。我本人认为我们的军队在地中海地区无所事事是一件不好的事。所以我们不能确保5月1日这个日期。确定这个日期将会是个很大的错误，我不能仅仅为了确保5月1日这个日期而牺牲地中海战役。当然我们应该就此问题达成一定的协议。这个问题可由军事专家们来讨论。^{②①}

斯大林 好。我们没想到要讨论纯军事问题，所以也没带总参谋部的代表，但我想伏罗希洛夫元帅和我能设法解决这个问题。

丘吉尔 土耳其的问题怎么办？或许我们也把它交给军事专家讨论？

斯大林 这既是政治问题也是军事问题，土耳其是大不列颠的盟国，与苏联和美国都很友好。应该使土耳其不要再在我们和德国之间做游戏。^{②②}

丘吉尔 我可能有六、七个与土耳其有关的问题，但我想再

^{②①} 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》507页)中还有：总统说，这是个好主意，参谋部必须立即制定一个在法国南部作战的计划。

首相对参谋部制订这一作战计划表示赞同，但补充说，也应该考虑对土耳其的行动。

^{②②} 在波伦记录(《德黑兰文件》496页)中还有：……他说，所有的中立国都说参战国是傻子，而在这里参加会议的国家却说中立国才是傻子。我们必须向土耳其指出，如果它不参战却想战后还在胜利者一边，那它实际上真是个傻子。

考虑一下。^{②②}

斯大林 好。

32 罗斯福 当然我是赞成迫使土耳其参战的，但假如我是土耳其总统，我索取的代价恐怕一定会使“霸王”战役受些损失。

斯大林 应当想办法让土耳其参战，它有许多师现在无所事事。^{②③}

丘吉尔 我们彼此都怀着友好的感情，但我们之间自然也有着分歧。需要时间和耐心。

斯大林 说得对。

罗斯福 就这样吧，明天早晨军事专家们开会。首脑会议四点钟举行。

^{②②} 波伦记录(《德黑兰文件》496页)中有出入：首相说，如果土耳其人拒绝俄国人要求他们站在战胜者一边参加战争，就真是无知的行为。他补充说，在英国，圣诞节对火鸡来说不是一个好季节(火鸡在英文中是 turkey，与“土耳其”一词相同——译者)。当人们把这句同音词的笑话给斯大林解释以后，斯大林说，可惜他不是英国人。

^{②③} 波伦记录(《德黑兰文件》496页)中有出入，并有补充：

斯大林元帅重申，他对土耳其的目的有怀疑，并且说，实际上他们已经对参战的建议做了答复。虽然许多人认为这个回答是很有希望的，不过他个人却认为，这个回答是否定性的。

首相说，在他看来，土耳其人是发疯了。

斯大林元帅说，有些这样的人，他们显然就是爱发疯。

军事代表会议

33

1943年11月29日10点30分

会议地点：苏联驻德黑兰大使馆

开始：当地时间10点30分

结束：当地时间1点

参加者：

美国

莱希海军上将

马歇尔将军

麦克法兰上校

韦尔上尉

大不列颠

布鲁克将军

波特尔空军元帅

雷德曼准将

伦吉上尉

苏联

伏罗希洛夫元帅

巴甫洛夫

海军上将莱希建议让布鲁克将军介绍一下地中海战区的战况。

布鲁克将军说，英美最重要的任务是在一切可能的地方对敌人施加压力。同时最好牵制住德国可能派往法国北部的大量师团，因为在法国北部德军的增加是我们所不希望的。“霸王”战役将吸引德军的大批力量。但是这次战役不能在5月1日前进行，因为这不是登陆的最好时机。所以在此战役开始前将有五、六个月的空隙时间，在这段时间内，我们必须有所行动以牵制德军。布鲁克指出，英国人在地中海的兵力雄厚，他们愿意最有效地发挥这些

兵力的作用。^①

布鲁克对马歇尔将军说，如果他的发言与美国人的意见有所出入，请马歇尔将军打断他。

马歇尔将军请布鲁克继续讲下去。

布鲁克说，英美共同制定的计划中规定，要在包括地中海地区在内的所有战线采取积极的军事行动。目前在意大利中部和北部有二十三个德国师。英美有足够的兵力把战线推向意大利北部。但是，由于地形条件，英美部队不能对德军直接施加足够的压力，所以必须从海上进行迂回战。预计这个战役将使敌军投入十一至十二个师，而且德军司令部将被迫补充这些部队。在意大利境内的这些战役将牵制目前在那里的同样数目的德国师，而且这些兵力将会被大大削弱。^②

在谈到土耳其问题时，布鲁克说，如果抛开纯粹的政治上的考虑，只从单纯的军事观点来看，应该让土耳其参战，这样做好处极

① 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》515页）中，布鲁克开始发言时还有：艾伦·布鲁克爵士将军说，他十分高兴能同美国、联合王国和苏联的军事代表们共同坐到一张桌子旁进行会谈。他说，他将就战争作一个简短的报告，这也就是英国代表们当前对战争的看法。然后研究“霸王”战役在战争全局上同其它战场的关系。

② 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》515及下一页）中还有：……谈到南斯拉夫时，布鲁克将军说，从意大利军队撤离南斯拉夫以后，德国人想在那里维持它的交通运输就困难了。因此，必须利用一切机会支持游击队，增加德国人在南斯拉夫的困难。希望组织一个运输系统，通过它向游击队提供武器，以及进行空中支援。

布鲁克将军说，在南斯拉夫，现在大约有二十一个德国师分布在直至希腊边境的辽阔战线上。伏罗希洛夫说他不能完全同意这个数字，布鲁克回答说，他的情报就是这样。他要请英国情报处检查该数字是否确切。他说，在南斯拉夫地区除了德国师外，还有八个保加利亚师。

大。首先,这将打开通往达达尼尔海峡的航线,并可能对罗马尼亚和保加利亚退出战争起很大的作用。此外,可以通过黑海和俄国人建立直接的联系,并经这条航道向俄国运送物资。最后,在土耳其建立盟军的空军基地,就可以对德国人的重要设施进行空袭,比如罗马尼亚的油田等等。通过黑海而不绕道波斯运送物资可以缩短路程,从而腾出一些船只,在其它地区使用。为打开通往黑海的道路只需占领罗得岛以北土耳其沿岸的几个岛屿就够了。这个战役并不艰巨,不必使用大量兵力。布鲁克说,英国人在地中海有一种特制的登陆驳船可用于上述战役。只不过需要把“霸王”战役推迟一段时间,以便在此期间内在地中海利用这些船只。同时这些战役可以牵制德军,否则德国人会在我们进行“霸王”战役时利用这些兵力。布鲁克说,为了对德国南部的工业开始进行空袭,保证盟军在意大利的机场是非常重要的。这样的空袭和从英国本土出发的空袭对1944年的战事将有极大的作用^③。如果接受昨天提出的关于在意大利不结束战役就转入防御的建议^④,就必须在那里保持大量兵力以牵制德军。这样就只可能拨出有限的兵力到法国南部作战。布鲁克表示,他完全同意斯大林元帅提出的两面夹击敌人的战略。但是陆地作战做到这一点比渡海登陆要容易。渡海登陆时两方面的战役不一定总能互相支援,因为给两方兵力及 35 时调运后备力量是不容易的。如果我们现在派六至八个师在法国南部登陆,德国人就能轻而易举地把他们吃掉。所以两个战役必须在比较近的时期内进行。但是为此需要大批的登陆工具。布鲁克说,盟军打算在进行“霸王”战役时,在地中海进行小规模登陆,

③ 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》515页)中还有:……他指出,当前进行的空袭,在德国就牵制了将近一百万人。

④ 参阅本书边码30页。

以便调开对付“霸王”战役的部分德军。但问题就在于很难给这样的辅助性的登陆战役及时补充部队。因为一开始只能有三至四个师登陆，而后来必须要增加到三十五个师。应该使德军在盟军兵力尚少的时候，不能增加自己的兵力。布鲁克说，这就是有关陆地作战的一切情况。他建议空军元帅波特尔介绍空军作战的情况^⑤。

伏罗希洛夫元帅说，最好先听取美国人关于陆地作战的报告，然后再谈空中作战的问题。

马歇尔说，他想从美国的观点出发来阐述战局。目前美国要在两个战场作战，也就是在大西洋和太平洋。主要问题在于美军的行动遍及两个如此之大的海洋。与通常的情况相反，美国人并不感到兵力和物资的不足。马歇尔说，除了正在作战的师以外，美国还有五十多个师打算尽快地利用起来。但是问题在于船只和登陆艇不足。马歇尔说，尽管如此，美国人可以说，他们取得了巨大的成就，并且现在正准备给敌人施加更大的压力。美国人希望把他们现有的全部力量都尽快地投入战斗。讲到登陆艇，首先指的是运送坦克和摩托机械化部队的船只。为了顺利地实施布鲁克将军所讲的地中海战役，这样的船只尚感不足。马歇尔重复说，美国既不缺乏兵力，也不缺乏物资供应。马歇尔指出，美国人对缩短运输期限和船只在港口停留的期限极为关切^⑥。马歇尔指出，“霸王”

^⑤ 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》517页）中还有：

波特尔空军元帅问，他在报告中是否要讲美国空中作战活动，或者由马歇尔将军自己作有关的报告。

马歇尔将军回答说，请波特尔空军元帅报告全部作战活动，他还说，在必要时他作些补充。

^⑥ 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》518页）中还有：……我们的空军部队在训练后，立即派往海外作战，以后，空军作战就比陆军作战进行得好一些。在意大利陆军进展迟缓原因之一，在于空运后继人员物资和后勤所必需的地面部队有问题。

战役的优点是它在最初阶段所必须克服的距离最短。随后打算从美国直接往法国派遣部队。将往法国派遣近六十个美国师。马歇尔指出,地中海问题还没有做出最后决定,因为原来就打算在德黑兰讨论这一问题的。现在的问题在于最近的三个月应该做些什么,并根据这一点决定最近六个月应该做些什么。马歇尔说,在“霸王”战役前两个月就开始法国南部的战役是很危险的。但法国南部的战役将有助于“霸王”战役的成功,这也是完全正确的。马歇尔认为,最好在“霸王”战役前二至三个星期在法国南部登陆。必须注意到,实现这些战役的严重障碍是德国人将破坏一切港口。在相当长的时间内要在没有任何设施的海岸给部队输送物资。美国的工兵部队在修复港口这方面是很有经验的。然而,马歇尔仍然认为在一定的时间内仍会受到影响。他说,在萨勒诺登陆时,在最初的十八天内,只运送了一百零八吨物资^⑦。通过没有设施的海岸总共运送了十八万九千人^⑧。还必须指出,在这种情况下,要有强大的歼击机来掩护^⑨。马歇尔说,在萨勒诺,英美的飞机只有十五至二十分钟的行动时间^⑩,而在“霸王”战役中,飞机可能将有三十分钟的

⑦ 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》519页)中:十万零八千吨。

⑧ 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》516页)中还有:……他强调,所有这一切都是通过海岸上来的,并没有在港口登陆的。在此期间,幸而美国只遇到了极少量敌机的空袭。

⑨ 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》519页)中还有:……伏罗希洛夫元帅问,人员和物资上岸共用了多少时间。马歇尔将军回答说,共用了十八天,而后拿下了一个港口。这里最初有两千吨的补给送到了岸上,以后通过这个港口运送的补给就愈来愈多了。但要在把被破坏的设施修复后,才能满足全部要求。

马歇尔将军总结说,他要强调,运输工具和登陆艇,包括掩护它们用的战斗机的补给,都是我们为决定在地中海进行战役所必须设法解决的问题。

⑩ 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》519页)中还有伏罗希洛夫

37 行动时间^⑪。马歇尔再一次指出，美国人的问题不在于兵力和物资的不足，而是登陆工具不足。马歇尔说，他希望伏罗希洛夫元帅了解，目前美国要在太平洋进行五次登陆战，每次都要配合以激烈的空战。在1月份还将进行四次登陆战，马歇尔说，这就是他所想要讲的全部情况。

莱希建议空军元帅波特尔补充布鲁克和马歇尔的报告。

波特尔元帅声明，他将只讲空中战役。到目前为止，对德国的空袭主要是从英国本土出发的，现在也开始从地中海地区出发。目前英美向德国每月投下一万五千到三万吨炸弹，主要目的是破坏敌人的工业、交通和空军。此外，相当数量的德歼击机是在空中被消灭的。我们面前的斗争还很艰巨，但是可以满怀信心地说，英美摧毁德国空军的计划一定会取得成功。从敌人的兵力布署就可以看出这个计划正在顺利进行。目前，在德国西部和南部有一千六百五十架到一千七百架歼击机，而在其它所有的战场上——一共只有七百五十架德国歼击机。英美空军从地中海出发对德国南部只进行

的一句插话：伏罗希洛夫元帅认为，这对于“霸王”战役来说是很短的时间。

⑪ 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》519及下一页）中还有：……伏罗希洛夫元帅说，他不相信这么点时间就够用。空军元帅波特尔回答他说，三十分钟是不把起飞和着陆计算在内，是纯战斗时间，这段时间里战斗机要在战区有效地进行战斗。伏罗希洛夫元帅问，在这个地区都用些什么样的战斗机。空军元帅波特尔说，有高效能的战斗机，如英国的“喷火式”和美国的P-51和P-38。他说，对付德国的防御设施，远距离战斗机不如近距离战斗机适用。

马歇尔将军说，我们在地中海面临着这样一个问题，在什么地方使用我们能支配的登陆艇。只要我们采取任何一个作战行动，“霸王”战役都不可避免地要推迟。如果我们在最近三——四个月内把地中海的战事限制到最小范围，那么“霸王”战役所受的影响就最小了。

了一次空袭，就迫使德国人从德国中部调来三百架歼击机，由此可以看出，德国人对空袭是何等地敏感。波特尔说，他明白苏联空军几乎全部用于配合陆地作战。但是如果苏军司令部能够拨出一部分空军轰炸德国东部就好了，这将对其它所有战场的局势产生巨大的影响。波特尔说，这就是他所要讲的全部情况。

莱希说，最好听听伏罗希洛夫元帅的意见。

伏罗希洛夫说^⑫，从马歇尔将军的报告中他得知，美国有五十到六十个师准备在法国使用，而只是运输和登陆工具有困难。伏罗希洛夫问，现在采取什么措施来解决运输和登陆工具问题。

伏罗希洛夫说，从马歇尔将军的报告中他得知，美国人认为“霸王”战役是主要战役。他问，布鲁克将军作为英国的总参谋长，是否也认为这个战役是主要战役，他会不会认为在地中海或其它某个地区进行的某个其它的战役能够代替这个战役。^⑬

38

马歇尔说，他想回答伏罗希洛夫元帅关于“霸王”战役的准备工作问题。现在我们正在竭尽全力准备实施“霸王”战役，问题在于交通和登陆工具。马歇尔补充道，8月份在英国只有一个美国师，现在已有九个美国师，而且新的师正在不断增加。^⑭

^⑫ 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》521页）中还有：……他在发言以前，想先提几个问题。他说，他从英国和美国在莫斯科的军事代表那里得知，准备在明年春天进行“霸王”战役，预定的日期是在5月1日前后。

^⑬ 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》521页）中还有：……如果土耳其参战的话。

^⑭ 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》521及下一页）中还有：……为了进行轰炸曾经增加大批空军人员。当他谈到师团时，他说，他把必需的军、集团军和后勤部队也包括在内了。他再一次提到“霸王”战役还有个登陆艇的问题。问题是：我们是否为了进行其它战役，要调出“霸王”战役用的一些登陆艇，因而拖延“霸王”战役为进行“霸王”战役，军队已经开始调动。空军已集结，并且在扩大空军方面有所进展。问题就在于登陆艇。

伏罗希洛夫援引迪安将军和伊斯梅将军在莫斯科会议^⑮上的报告^⑯，报告中指出英国和美国正在大规模生产登陆工具，而且正准备制造临时浮动码头。他问道，现在是否可以说这些工作能保证在“霸王”战役开始之前备齐必需数量的登陆艇。

马歇尔回答说，关于浮动码头情况可以由布鲁克将军详细谈谈。至于说到美国，美国将尽力使一切必需的准备工作在“霸王”战役开始前结束。其中包括制造每艘能载近四十辆坦克的登陆驳船。^⑰

39 布鲁克说，首先他想回答伏罗希洛夫元帅的第一个问题：英国人如何看待“霸王”战役。布鲁克说，英国人很重视这次战役，并把

^⑮ 参阅本书边码 20 页，注 13。

^⑯ 中将黑斯廷斯·伊斯梅爵士 1943 年 10 月 20 日的声明全文：《德黑兰文件》173 及以下几页。

^⑰ 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》522 及下一页）中还有：

伏罗希洛夫元帅说，他了解到，在英国和美国，都接管了几个制造登陆艇的造船厂。他想知道，造船工作是否已经开始，还是仅仅是个计划。

马歇尔将军说，布鲁克将军可以代表联合王国作答复。这件事是不保密的。他担心，如果他自己回答元帅的问题时只谈到“霸王”战役的登陆艇，这会给伏罗希洛夫元帅造成错觉。比如，不久前决定推迟从地中海拨给“霸王”战役六十艘登陆艇，这些登陆艇每一艘都能装载四十辆坦克。这样做为的是不但使艾森豪威尔将军能在意大利迅速进军，而且也能迫使德国人加强他们在波河平原的防线。换句话说，现在事实是艾森豪威尔将军在冬季不能进行一次越过山岭的包围作战，所以我们的目的就是要牵制更多的德国师。由于这个原因，决定推迟从地中海拨给联合王国登陆艇。但是希望能够结束这个战役，使为了这个战役留在地中海的登陆艇依然按期通过地中海参加“霸王”战役。在此期间为了提高登陆艇的生产，不管是美国还是联合王国都作了极大的努力。这样就能使“霸王”战役更加有力，有效，而且能在地中海进行需要更多登陆艇的战斗。他指出，目前在地中海的任务所需要的部队数量比能够投入的要多。

它看成是这次战争的非常重要的组成部分。但是为了赢得此次战役的胜利,应该具备一定的先决条件,使德国人不能利用法国北部的良好道路补充兵援。布鲁克说,英国人认为,这些条件将在1944年具备。为了即将进行的战役,英国的一切力量都进行了改组。为此,正在训练特种部队。现在已经从意大利和非洲调出四个师,还从地中海抽调了部分登陆船只^⑱。英国人正在尽一切努力实施1944年应该进行的战役。但是英美的困难就在于登陆艇。为了在5月1日前发动“霸王”战役,必须现在就从地中海抽调大部分登陆艇,这就会使意大利战役暂停下来,而英国人想以不间断的战斗最大限度地牵制德军力量。这不仅是从俄国战场上引开德军的兵力,而且也是保证“霸王”战役的成功所必需的^⑲。至于临时浮动码头的制造,布鲁克说,现在正在这方面搞试验。这些试验中有的并不象预计的那样成功,但是无论如何,在这方面还是取得了成绩。布鲁克说,即将进行的战役的成功与否都取决于会不会有浮动码头。

伏罗希洛夫说,他想再次问问布鲁克将军,英国人是否认为“霸王”战役是主要战役。

^⑱ 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》523页)中还有:……这次战役的所有的细节和计划都尽现有的可能制定出来了。

^⑲ 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》523及下一页)中下一段有出入:布鲁克将军说,伏罗希洛夫元帅听到的英国目前建造登陆艇的事是真的。首相把所有的普通船舶生产都停止了,以便能够增加登陆艇的生产。希望能为“霸王”战役按期多造出六十一—七十艘登陆艇。这些登陆艇现正在建造,已列入了原来的计划。

讲到准备临时港口的工作时,他说,为此目的所需要的一些部件现正在制造。已经作了与此有关的许多试验。虽然其中几项试验不像人们所希望的那样成功,但其余的试验却是极有希望的。人们希望这些试验能取得丰硕成果。这将是一项具有重大意义的事情,因为这次战役的成败将取决于这些港口。他希望,以上的话对伏罗希洛夫元帅提出的问题能是一个满意的回答。

布鲁克回答,他料到会提这个问题。他应该说,他既不希望法国北部战役的失败,也不希望法国南部的战役失败。但在有些情况下,这些战役注定要失败。^{②0}

40 伏罗希洛夫说,斯大林元帅和苏联总参谋部认为地中海地区的战役是次要的战役^{②1}。然而,斯大林元帅认为,在法国北部战役前二至三个月进行的法国南部的战役,将对“霸王”战役的成功有决定意义。英美部队在北非的胜利和在意大利登陆战役的胜利及其作战经验,英美空军对德的空袭,美国和联合王国军队的组织程度,美国雄厚的技术装备,盟军的海上威力,尤其是在地中海的优势,这一切都说明,只要有愿望,“霸王”战役是能够成功的。^{②2}只是必须有决心。^{②3}

^{②0} 参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》524页)中有出入:

布鲁克将军回答说,他作为英帝国的参谋长,认为“霸王”战役有极其重大的意义,但他很想就此提出一个条件。他了解法国北部的防御设施,他不愿意看到这次战役遭到失败。在他看来,在一定的情况下,这次战役是注定要失败的。

^{②1} 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》524页)中还有一段布鲁克的插话:

布鲁克将军说,他正是这样看待这件事的。不过照他的看法,不实行辅助战役,“霸王”战役是不可能成功的。

^{②2} 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》524页)中还有:……这将作为我们最大的胜利之一载入史册。

^{②3} 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》524及下一页)中还有:

……伏罗希洛夫元帅说,他丝毫也不怀疑,通过建造新船或改造商船,能够获得“霸王”战役所需要的运输船及登陆艇。他确信这些问题是能够圆满解决的。他从马歇尔将军讲话中了解到美国现在在联合王国有九个师。他指出,离“霸王”战役所规定的日期,即1944年5月1日,还有六个月,这就能使美国在联合王国的兵力增加一倍或两倍。此外,还可能运来坦克和其他的军事补给。

马歇尔将军说,目前在联合王国的九个师,是由七个陆军师和两个坦克师组成的。

伏罗希洛夫元帅说,他认为这部分军队的数量在今后六个月内可能增加一倍。对此马歇尔将军回答说,这已经在计划之中了。

伏罗希洛夫说，军事人员在制定作战计划时应使辅助战役不仅不妨碍主要战役，而且要尽量配合主要战役。接着伏罗希洛夫说，斯大林元帅的建议是，横渡海峡的战役应得到盟军在法国南部行动的支持。^{②④}为此目的，他认为可以在意大利转入防御，用腾出来的兵力在法国南部登陆，从而两面夹击敌人。如果在法国南部的登陆不能在“霸王”战役前二至三个月实行的话，斯大林元帅并不坚持这一点。这次登陆可以与“霸王”战役同时进行甚或稍晚一些，但是一定要进行。

至于谈到苏联的空军，那么很清楚，它正忙于配合陆军作战。^{②⑤}正如斯大林元帅所说，^{②⑥}目前在苏德战场上仅德国师就有二百一十个，敌军总共有二百六十个师。所以战斗十分激烈，我们的空军完全用于前线作战和袭击敌人的后方。我们沒有多少可能利 41
用的空中力量袭击德国东部，然而，一旦有此可能，我国的最高统帅部自然会做出相应的决定。

伏罗希洛夫说，我们认为横渡海峡的战役不是轻而易举的战役。我们明白，这比横渡河流困难得多。但是，根据我们强渡诸如第聂伯河、杰斯纳河、索日河这样一些右岸多山、德军防守严密的大河的经验，我们还是可以说，只要认真进行，横渡海峡的战役必将获得成功，德国人在上述河流的右岸修筑了强大的现代化的钢

②④ 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》525页）中还有：

……由于有阿尔卑斯山，不能直接从意大利进攻德国。

②⑤ 参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》525页）中有出入：

伏罗希洛夫元帅说，谈到使用空军，谈到空军元帅波特尔建议的用俄国空军去轰炸德国东部，美国和联合王国参谋部应该清楚，德国人在俄国前线还是很强大的。

②⑥ 参阅本书边码25页。

筋水泥工事,配备了强大的炮兵,它可以向低洼的左岸纵深地区进行炮击,使我军无法靠近岸边。但是,经过我军大炮、迫击炮集中火力攻击以及猛烈的空袭之后,我军终于渡河成功,击溃了敌人。

伏罗希洛夫说,我深信,如果准备得很好,主要是得到强大空军的充分配合,霸王战役必将取得完全的胜利。当然,盟军的空军应当在地面部队行动之前取得绝对的空中优势。

布鲁克说,^{②7}英国人和美国人也同样认为,地中海的战役不是主要战役。但是,既然在地中海地区有强大的兵力,可以而且应该进行这些战役来配合主要战役。这些战役和整个战局;包括法国北部战役的成败,都是密切相关的。

布鲁克说,刚才伏罗希洛夫元帅讲到了横渡英吉利海峡的困难。他想表示,英国人对红军的渡河作战颇为关心并极为钦佩。英国人认为,苏联在登陆战中取得了很大的胜利。^{②8}但是横渡英吉利海峡要求有专门的工具,还要进行细致的研究。英美对与此战役有关的所有细节进行研究已经有好几年了。最大的困难在于法国的海岸坡度很小,并有大片浅滩,所以在许多地方船只很难靠近岸边。对所有这一切必须做好准备。

伏罗希洛夫说,英国人于8、9月间在英吉利海峡地区进行了演习。他想知道英国人对这些演习的结果评价如何。

^{②7} 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》526页)中,布鲁克开始发言时还有:

布鲁克将军说,他要指出,是否要在1944年进行“霸王”战役的问题,是没有经过讨论而断然决定采取这项行动的。

^{②8} 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》526页)中有伏罗希洛夫的一段插话:

伏罗希洛夫元帅说,红军几次强渡是他们全体人员努力的结果。他们有着强渡的意志。

布鲁克说，这些演习的目的是为了挑起德国人进行空战。此外，这些演习对于训练部队很有益。当然，这不是登陆训练。登陆训练英国人正在英国海岸进行。⁴²

伏罗希洛夫问，德国人对这些演习的反应如何？

布鲁克回答，德国人对这些演习的反应没有达到英国人预料的那样程度^⑳。

马歇尔说，他应该对伏罗希洛夫元帅关于横渡英吉利海峡的发言提异议。他，马歇尔，学过陆地作战，他也懂得渡河作战。但是当他遇到渡海登陆的战役时，他不得不完全从头学起。如果说渡河时登陆部队的失败仅仅意味着一次不成功，那么渡海登陆时的失败就意味着灾难^㉑。

^⑳ 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》527页）中还有：

伏罗希洛夫元帅说，他想问问空军元帅波特尔的意见，给“霸王”战役使用的空军是否够用。

空军元帅波特尔回答说，有足够的空战武器供使用，可以保证登陆本身的成功。在空中力量方面，盟军对德国人的优势，大约是五比一或六比一。不过问题在于，不是在进攻时而是在登陆部队在海岸登陆时，需要大量的空军。这是危急的时刻，德国人将企图以所有能够使用的飞机作战。同时，大量的盟军飞机要用于切断从法国内陆通往前线的交通线。

伏罗希洛夫元帅说，他对五比一或六比一的空中优势感到满意。

空军元帅波特尔解释说，要从距离的远近来考虑所有这些数字。他说，德国人在他们一侧离前线很近的地方有许多飞机场。

伏罗希洛夫元帅说，在作战开始前必须摧毁德国的这些飞机场。他认为，没有空中优势就开始战役，这是不可能的。

空军元帅波特尔回答说，从一开始摧毁德军飞机场，是“霸王”战役计划的一部分。

^㉑ 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》528页）中还有：

马歇尔将军说，在这次战争前，除了橡皮艇外，他从未听说过有其它登陆设备。现在他想到别的了。

伏罗希洛夫元帅回答说：“如果你想到这个，你就会去做。”

对此马歇尔将军回答说：“这是一个很好的回答。我完全理解。”

伏罗希洛夫说，他不同意这一点，在象“霸王”战役这样一次重要的战役中，关键的问题在于组织、计划和周密的战术。如果战术符合任务的要求，那么先头部队即使不成功，也只是不成功而已，而不会是灾难^①。空军应该取得制空权并击溃敌人的炮兵，先头部队只有在猛烈的炮击之后才能派出。在这些部队占稳脚跟并取得成果之后，再开始主力部队的登陆^②。

马歇尔说，这里应该注意到，从海上进行炮火支援要比从河对岸进行支援复杂得多。

伏罗希洛夫同意这一点，并问道，进攻之前英美和德国之间空军力量的比例如何。

波特尔回答说，将是五比一或者是六比一。

伏罗希洛夫说，应该就这次会议要通过哪些决议达成协议。

布鲁克说，他认为，这次会议并没有把所有的问题讨论完，所以他建议明天继续举行会议。

全体商定在 11 月 30 日举行会议。

会议进行了三小时。

^① 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》528 页)中，伏罗希洛夫发言的开头有出入：

伏罗希洛夫元帅说，他想强调，如果我们的军队在事先没有摧毁敌人阵地就实行登陆，“霸王”战役显然是不能成功的。他相信，必须象尔后在陆地上那样进行作战……

^② 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》528 页)中还有：……

他觉得，如果按照这样的办法作战，这次战役将要取得光辉的成果，而不致遭到惨败。

约·维·斯大林同罗斯福的谈话记录

44

1943年11月29日14点30分

会谈地点：苏联驻德黑兰大使馆

开始：当地时间14点45分

结束：当地时间大约15点30分

参加者：

美国

罗斯福总统

波伦

苏联

斯大林元帅

别列日科夫

罗斯福说，首先他想交给斯大林元帅一些材料。他收到了一个在游击队里和铁托一起呆了六个星期的美国军官①的报告。②罗斯福说，他想让斯大林元帅看看这个报告，并请斯大林在阅后把报告还给他③。接着，罗斯福递给斯大林一份关于在莫斯科会议④上美国代表团要求给美国轰炸机提供基地，以便对德进行直接空袭的建议书⑤。罗斯福说，他还想交给斯大林元帅关于准备使用苏

① 在波伦记录（《德黑兰文件》529页）中还有：……

这位军官非常尊重铁托和他为我们共同事业所作的努力。

② 1943年10月29日报告原文：《德黑兰文件》606及下几页。

③ 在波伦记录（《德黑兰文件》529页）中还有：斯大林元帅感谢总统，并且答应，他看完这份报告后就归还。

④ 参阅本书边码20页，注13。

⑤ 美国建议的原文：《德黑兰文件》617及下一页。

联沿海地区的空军基地和准备在太平洋西北部进行海战的两份建议。^⑥

在交给斯大林关于这些问题的两份材料时，罗斯福说，当然，他认为这件事是绝密的，并且保证采取一切措施保守这个机密^⑦。罗斯福说，除了这个问题，还有许多其它事情他想同斯大林元帅讨论，比如最好能讨论一下将来世界体制问题。如果能在离开这里之前做完这些事情是很理想的。罗斯福说，必须建立一个能够真正保证战后持久和平的组织。正是为此目的，他，罗斯福，才在莫斯科会议期间建议签订一项包括中国在内的四大国宣言，因为中国对未来的世界将有重要意义。罗斯福补充道，他并不急于讨论这类组织的问题，但他如果能在离开这里之前做到这一点，他将感到高兴。

斯大林指出，没有什么东西会妨碍这种讨论，可以讨论这个问题。

45 罗斯福说，他觉得，战争结束后，应该成立一个世界性的组织，这个组织将建立在联合国家的原则基础上，而且，它将处理的不是军事问题。它不应象国联那样。这个组织将由三十五个或者五十个联合国家组成，它将提出各种建议。除了提出建议以外，这个组织不应有任何别的权力。这个组织应在不同的地点而不应固定在一个地点开会。这样做会产生很大影响。罗斯福举例说，二十一个美洲国家从来不在同一个地方开两次会。

斯大林问，这是指的欧洲组织还是世界组织？

罗斯福回答，这应是个世界组织。

⑥ 美国建议的原文：《德黑兰文件》618、619页。

⑦ 在波伦记录（《德黑兰文件》529页）中还有：斯大林元帅答应研究总统给他的这些文件。

斯大林问,这个组织的执行机构由谁组成?

罗斯福回答,他记不清细节。但他认为执行委员会将由苏联、大不列颠、美国、中国、两个欧洲国家、一个南美国家、一个中东国家、一个亚洲国家(除中国外)和一个英属自治领组成。罗斯福说,丘吉尔不同意这个建议,因为英国人在这种情况下只有两票——大不列颠一票,自治领一票。罗斯福接着说,这个执行委员会可以于最近召开会议,但是最好不要在日内瓦或其它类似的特殊的地点。这个执行委员会可以处理农业、粮食、经济问题,还有卫生问题。除了这个委员会,最好再有一个警察委员会,如果可以这样叫的话,也就是由一些国家组成一个委员会负责维护世界和平,防止德、日重新侵略。这将是第三个机构。

斯大林问,这个委员会通过的决议,其它国家是否必须遵守。如果某个国家拒绝执行这个委员会的决议怎么办?

罗斯福回答,在这种情况下,拒绝执行决议的国家从此将没有资格参加这个委员会的表决。^⑧

斯大林问,执行委员会和警察委员会将是总的组织的一部分,还是独立机构?

罗斯福回答,这将是三个独立的机构。总组织将由三十五个⁴⁶ 联合国组成。执行委员会正如他说的由十个或十一个国家组成。警察委员会则只由四个国家组成。罗斯福接着说,他的意思是说,在出现侵略或其它某种破坏和平的危险时,必须有一个能够迅速行动的机构。因为到那时甚至在执行委员会这样的机构里都没有

^⑧ 波伦记录(《德黑兰文件》530页)中有出入:

总统回答说,是,也不是。它可以提出建议来解决争端,同时希望它对有关国家能具有约束力。但他又不相信象美国国会会把这样一个机构的决定看作是有约束力的。

足够的时间讨论这样的问题。

斯大林指出，也就是说这是一个带有强制性的机构。

罗斯福说，他想举个例子，当1935年意大利对阿比西尼亚不宣而战时，他，罗斯福，曾请求法国、英国封锁苏伊士运河，使意大利无法继续这场战争。可是无论是法国还是英国都没有采取任何措施，却把这个问题交给国联去解决。这样，就给意大利造成了继续侵略的机会。罗斯福现在建议的这个机构只由四个国家组成，它将能够迅速采取行动，在类似的情况下它能够迅速地做出关于封锁苏伊士运河的决定。

斯大林说，这个他理解。

罗斯福说，他很高兴能够让斯大林元帅了解他的想法。当然，这些想法还很笼统，还需要认真仔细地研究。他，罗斯福，想避免过去的错误，所以他认为建立这样三个机构是有益的：第一，要成立一个由四国组成的警察委员会；第二，成立一个处理除军事问题以外的所有问题的执行委员会；第三，成立一个总的机构，在这个机构中每个国家都可以畅所欲言，小国也能发表自己的意见。

斯大林说，他觉得，欧洲的小国对这样的组织是不会满意的。也许成立一个欧洲组织比较合适，这个组织最好有美、英、俄三国或者还有某一个欧洲国家参加。此外，再成立另一个组织，如远东组织，也许这样会好一些。斯大林说，他认为总统提出的格局本身是好的，但是否还是不要建立一个组织，而是建立两个组织，一个是欧洲组织，另一个是远东组织或者世界组织。这样的话，或者是一个欧洲组织和一个远东组织；或者是一个欧洲组织和一个世界组织。斯大林说，他想听听总统关于这个问题的意见。

罗斯福说，这个建议在某种程度上和丘吉尔的建议相吻合。区别仅在于，丘吉尔建议成立一个欧洲组织，一个远东组织和一个

美洲组织。但问题是美国不能成为欧洲组织的成员。罗斯福说，⁴⁷只有象这场战争这样巨大的震动才能迫使美国派遣军队远渡重洋。如果不是日本在1941年进攻美国，他无论如何也无法迫使国会同意派美国部队到欧洲去。

斯大林问：如果建立了罗斯福提议的那种世界组织，美国就必须往欧洲派兵吗？^⑨

罗斯福说，这倒不一定。如有必要使用武力反对可能的侵略时，美国可以提供自己的飞机和船只，而往欧洲派兵的应该是英国和俄国。使用武力制止侵略的方法有两种。如果出现革命或侵略的危险，或其它类型的破坏和平的危险，那么当事国将被隔离，使那里的战火不致蔓延到别国领土。第二个方法就是组成委员会的四个国家可以向该国发出最后通牒要求停止危及和平的行动，并指出，否则它将遭到轰炸，甚至被占领。

斯大林说，昨天午餐时，在罗斯福走后，他和丘吉尔谈到了维护未来的和平的问题。^⑩应该说，丘吉尔把这件事看得很容易，他认为德国不能很快恢复。斯大林说，他不同意这一点。他认为，德国能够很快地恢复起来。为此它只需要十五年至二十年的时间。斯大林担心，如果对德国不加任何控制，德国很快会东山再起。德国不需要很多年就能做到这一点。德国在1870年发动的第一场大规模的战争是在1871年结束的。这次战争之后仅仅过了四十二年，也就是在1914年，德国又发动了一场新的战争。二十一年之

^⑨ 波伦记录(《德黑兰文件》531页)中有出入：

斯大林元帅强调说，由总统建议成立的世界组织，特别是四个警察，可能要求往欧洲派遣美国军队。

^⑩ 参阅波伦记录中有关这次谈话的部分：《德黑兰文件》511及下一页。

后,即 1939 年,德国又一次发动了战争。看来,德国为恢复所需要的时间正在缩短。这个时间今后显然还会缩短。不管我们给德国施加什么禁令,德国人都能够有办法绕开它。我们禁止它生产飞机,但我们不能让它关闭家具工厂。可是大家都知道,家具厂可以很快改为生产飞机。我们禁止德国生产炮弹和鱼雷,但我们不能
48 让它关闭钟表厂,而每个钟表厂都可以很快地转而生产炮弹和鱼雷的最重要部件。所以,德国可能东山再起,重新侵略。为了防止侵略,只靠建立几个拟议中的机构是不够的。必须占领最重要的战略据点,不让它们落在德国手里。不仅要在欧洲,而且在远东也应该占领这样的据点,使日本也不能重新发动侵略。即将成立的这个机构应该有权占领重要战略据点。^①在出现德国和日本发动侵略的危险时,应该立即占领这些据点,以便包围德国和日本,把它们打下去。最好能做出一项决定,使即将成立的组织有权占领重要的战略据点。斯大林说,他的想法就是这些。

罗斯福回答,他百分之百地同意斯大林元帅的意见。

斯大林说,那就一切都有保障了。^②

罗斯福说,他能做到象斯大林元帅那样坚定。至于说到德国,那么,当然,德国人可以把自己的工厂转为军工生产。但是,在这种情况下,必须迅速采取行动。如能采取坚决措施,那么德国就不会有足够的时间武装起来。他,罗斯福,讲过的四国委员会正是要

^① 在波伦记录(《德黑兰文件》532页)中还有:……他特别指出,达喀尔(塞内加尔的城市——译者)就是这些重要地方之一。

^② 波伦记录(《德黑兰文件》532页)中有出入:

斯大林元帅然后说,他对中国参加的问题仍然有疑问。

总统回答说,他曾坚持要中国参加莫斯科四国宣言,并不是因为他没有看到中国目前还很弱,而是因为他想到更远的将来。中国毕竟还是一个拥有四亿人口的国家,把它当作朋友总比把它当作潜在的骚乱策源地要好一些。

对此负责。^⑬

斯大林说，现在就要举行向斯大林格勒赠送乔治六世宝剑的仪式。^⑭

罗斯福说，他知道这件事。罗斯福表示，他和斯大林元帅在会谈中取得了很大的进展。

^⑬ 在波伦记录(《德黑兰文件》533页)中还有:

斯大林元帅回答说,德国人初期在伪装方面表现出很大的本领。

总统同意斯大林的讲话。他再次表示他同意斯大林元帅的意见,为防止德国和日本重新侵略,应有一个世界组织控制世界上的战略要地。

^⑭ 参阅丘吉尔:《第二次世界大战回忆录》,第5卷第2篇,51及下一页。

苏联、美国和大不列颠 政府首脑会议第二次会议

德黑兰, 1943年11月29日。会议
于16点开始, 19点40分结束。

会议地点: 苏联驻德黑兰大使馆

开始: 当地时间16点

结束: 当地时间19点15分

参加者:

美国

罗斯福总统
霍普金斯
哈里曼
莱希海军上将
马歇尔将军
金海军上将
阿诺德将军
迪安少将
罗亚尔上尉
韦尔上尉
波伦

大不列颠

丘吉尔首相
外交大臣艾登
阿奇博尔德·克拉克·
克尔爵士
迪尔陆军元帅
布鲁克将军
坎宁汉海军上将
波特尔空军元帅
伊斯梅中将
马特尔中将
伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅
外交人民委员莫洛托夫
伏罗希洛夫元帅
巴甫洛夫
别列日科夫

罗斯福 我不知道今天早晨军事会议^①的情况, 所以我建议,

① 参阅本书边码33及下几页。

伏罗希洛夫元帅、布鲁克将军和马歇尔将军把他们的工作跟我们谈一下。

斯大林 我同意,但是看来,军人的事情似乎没有做完。

丘吉尔 我想,听听军人的意见毕竟还是有益的。

布鲁克 我们今天的会议还没有结束。首先我们研究了可能进行哪些战役和这些战役之间的联系。我们研究了“霸王”战役以及它所产生的——一切情况。我们很重视从现在起到“霸王”战役开始前这段间隙时间。我们注意到这样一种情况:如果我们在进行“霸王”战役前这段时间内在地中海不采取积极行动,那我们将使德国有可能把军队调到苏德战场或调到西方来对付“霸王”战役。我们分析了我们在意大利继续作战的可能性,在那里我们现在牵制着德军并集结了大量兵力。^②然后我们注意到东方的情况,研究了希望土耳其参战的问题,研究了对于帮助我们进行战争、打开经达达尼尔海峡向苏联提供物资和开辟通往巴尔干的道路将会产生什么效果。我们研究了为了配合“霸王”战役在法国南部可能进行什么样的战役。英国空军参谋长综述了英美空军对德作战的情况及其对整个战争进程的影响。马歇尔将军报告了有关美军在英国集结的各种数字并谈到英国军队从防御转入进攻的准备情况。对“霸王”战役问题也进行了研究。伏罗希洛夫元帅提出了几个问题,就此我们尽力作了回答。同时伏罗希洛夫元帅阐述了昨天会上斯大林元帅已讲过的关于下一年应进行那些战役的观点。这就是我们今天早晨在会上所讨论的大概情况。

也许,马歇尔将军对我的发言要有所补充。

马歇尔 我对布鲁克将军所谈的没有多少要补充的,他介绍

^② 在波伦记录(《德黑兰文件》534页)中还有:……委员会作了一个给南斯拉夫游击队提供援助和补给以帮助他们牵制德国军队的简短报告。

得相当详细了，对美国人来说问题不在于人力，而在于船只、专门登陆工具以及有没有距战区较近的空军基地。我说的登陆工具是指可以装载四十辆坦克或汽车的特种登陆艇。而恰恰是这些船只的数量有限。现在美国的军队、物资和弹药正按计划运往英国。已有一百万吨各种补给物资运到英国，但登陆工具仍然是使我们受到限制的因素。我们英国和美国都扩大了生产登陆工具的计划，加速生产登陆工具可以为横渡海峡和进行地中海战役提供更多的登陆工具。简言之，如就物力和人力来说，“霸王”战役的准备工作正在按计划进行。问题主要是运输和登陆工具的分配问题。布鲁克将军说过，从意大利已调出几个师。

伏罗希洛夫 布鲁克和马歇尔两位将军的报告与我们今天早晨的谈话是一致的。我提出的问题是了解“霸王”战役的技术准备情况，得到的回答就是马歇尔将军刚才所说的那些。我们没有打算明确规定“霸王”战役的日期以及与此次战役有关的全部细节。因为我们认为，如果下一次还要开会，这些问题还可以进行研究。^⑧

斯大林 如果可以的话，希望能告诉我，谁将被任命为“霸王”战役的总司令。

罗斯福 这个问题还没有决定。

51 斯大林 那“霸王”战役将完全落空。谁对“霸王”战役的准备和实施承担道义上和军事上的责任呢？如果这点都不明确，“霸王”战役只不过是一场空谈。

罗斯福 英国摩根将军负责“霸王”战役的准备工作。

斯大林 谁负责“霸王”战役的实施呢？

^⑧ 在波伦记录(《德黑兰文件》535页)中还有：……他补充说，对布鲁克元帅提出的南斯拉夫和土耳其的问题还没详细研究。

罗斯福 要参加实施“霸王”战役的全部人员，除总司令之外，我们都已明确了。

斯大林 可能会出现这种情况，摩根将军认为，已为战役作好了准备，但在任命负责实施这次战役的总司令之后，总司令可能认为并没有为战役作好准备。应该由一个人既负责战役的准备又负责战役的实施。

丘吉尔 委托了摩根将军负责战役的初步准备工作。

斯大林 是谁委托摩根将军的？

丘吉尔 这是几个月前由英美联合参谋部经总统和我同意委托给摩根将军的。摩根将军负责同美国和不列颠参谋部一起进行“霸王”战役的准备，但总司令还没有任命。不列颠政府已经表示愿意在“霸王”战役中把自己的部队交给美国总司令指挥。因为美国负责军队的集结和补充并且在军队数量上占优势。另一方面不列颠政府建议任命英国人为地中海战役的总司令。因为在那里英国军队的数量占优势。总司令的任命问题不能在象今天这样大范围的会议上解决，这个问题应在三国政府首脑之间，在小范围内决定。正如总统刚才对我说的：任命总司令的问题将取决于我们在这里会谈的情况^④。对此我也表示同意。

斯大林 我希望大家理解我的意思。俄国人并不想参与任命总司令的事，但俄国人想知道，谁将是司令。俄国人希望尽快任命总司令，由他既负责“霸王”战役的准备，也负责“霸王”战役的实施。

丘吉尔 我们完全同意斯大林元帅的意见。过两星期我们将

^④ 在波伦记录(《德黑兰文件》535页)中还有：

总统说，这里作出的决定将会影响我们选择哪一个军官指挥“霸王”战役。

任命总司令并把他的姓名通知你们。我想，总统会同意我的意见。会议的任务之一就是任命总司令。

斯大林 对布鲁克和马歇尔的发言，我没有什么问题。

丘吉尔 我们面临的问题很多而且复杂，我为此感到有些不安，这次会议在一定意义上是一次绝无仅有的会议，千百万人对这次会议满怀希望，举世为之瞩目。我非常希望，只要我们不就委托我们解决的政治和军事问题达成协议，我们就不离开。今天我打算指出几个要在小组委员会进行研究的问题。我们在地中海拥有相当大的一支军队，我和英国参谋部对那里的局势进行了很长时间的研究。我们希望这支军队全年都在那里积极作战，而不受那些可能会使它们无所事事的各种因素的影响。因此我们希望我们的俄国盟友研究这个问题的全部情况和我们向他们提出的使我们在地中海的现有兵力发挥最大作用的各种方案。

有三个必须仔细研究的问题。

第一个当然是利用地中海地区的兵力能够给“霸王”战役提供什么援助的问题。这里指的是从意大利北部进攻法国南部的战役应有多大规模的问题。昨天我和总统都谈到这点^⑤，我不认为这个问题已经研究得很充分并可做出最后决定了。我欢迎我们的参谋部从问题的紧迫性这个角度去研究它。这里，斯大林元帅正确地强调了法国南部迂回战的重要性。日期问题事关重要。如果在一个地方开始战役时兵力少，而在第二个地方兵力较多，那么第一个战役将会遭到失败。我们的参谋部应对战役进行更广泛的研究。我希望地中海有足够运送两个师的登陆工具。有这两个师的兵力我们就可以帮助英美军队沿意大利半岛向前推进，消灭那里

⑤ 参阅本书边码 26 及下几页。

的敌军。还有另一种利用这些兵力的可能性，如土耳其参战，这支兵力足以占领罗得岛。利用这些兵力的第三种可能性是，这些兵力虽遭到一些伤亡，还可以在六个月之后在法国南部支援“霸王”战役。这三种可能性任何一种都不能排除。但时间问题很重要。在地中海地区把这两个师用于我上面谈到的三个战役中的任何一个，都会导致“霸王”战役延期或者要从印度洋调出部分登陆工具。二者必居其一。为了决定我们作何选择，我们想知道斯大林元帅对整个战略形势的看法，因为我们俄国盟友的作战经验使我们不胜钦佩和倍受鼓舞。我提议，军事委员会明天继续研究我提出的问题。

我想谈的下一个问题与其说是军事问题不如说是政治问题，因为我们为解决这个问题打算抽出的兵力并不多。我指的是巴尔干问题。在巴尔干有二十一个德国师，此外还有卫戍部队。在这二十一个师中，有五万四千人集结在爱琴海诸岛。此外在巴尔干至少还有十二个保加利亚师。敌人在巴尔干总共有四十二个师。如土耳其参战，保加利亚人将被迫把军队调往色雷斯战场来对付土耳其，这势必加重对盘踞在巴尔干半岛的德军的威胁。我列举这些数字是为了证明在巴尔干半岛采取行动具有重大意义，但我们不打算往巴尔干半岛调正规师，而仅限于由混合部队进行一些骚扰。^⑥我们在巴尔干既不谋求什么利益，也没有任何沽名钓誉的野心。我们要做的一切就是把二十一个德国师牵制在巴尔干，并

^⑥ 波伦记录（《德黑兰文件》536页）中有出入：在巴尔干没有重要的军事行动，只有支援补给和突击队的活动，为的是帮助铁托和他的部队在那儿牵制德军。

在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》543及下一页）中还有：……他认为，听任德国人去消灭南斯拉夫，而不给这个目前正在铁托领导下战斗的英雄人民所必需的武器，是目光短浅。他强调，巴尔干的军事行动是打败德国人的一个重要因素，因而可以减轻对苏联前线的压力。

尽可能消灭他们。所以我建议，今天两国外长和总统指定的代表举行会谈，讨论这个问题的政治方面。我们力求同我们的俄国盟友齐心协力。如果遇到困难，可以在小范围内加以澄清，军事问题可以稍晚些讨论。

现在我谈下一个问题，即土耳其问题。我们英国人是土耳其的盟友，我们承担了责任要努力说服或迫使土耳其在圣诞节前参战。如果总统希望参加进来或是愿意起领导作用，我们也认为是可行的，但我们在实现莫斯科会议^⑦通过的决议^⑧方面，需要斯大林元帅的充分支持。我可以代表不列颠政府表示，英国政府准备警告土耳其：如果土耳其不接受参战的建议，这对土耳其可能产生严重的政治后果并影响到它在波斯普鲁斯海峡和达达尼尔海峡的权利。今天早晨由将军们组成的军事委员会从军事角度讨论了土耳其问题^⑨，但土耳其问题与其说是军事问题不如说是政治问题。在土耳其参战时，我们想派往这个地区的兵力除空军外不超过二至三个师。

我提出的几个问题主要的是政治问题，例如，苏联政府对保加利亚问题有什么想法，苏联政府是否愿意在土耳其对德宣战，而保加利亚进攻土耳其时，对保加利亚人宣布，苏联政府认为保加利亚是自己的敌人。这将对保加利亚产生巨大的影响。还有一些其他的政治问题。我建议，两国外长和总统指定的代表对这个问题进行研究，并就迫使土耳其参战和由此会产生什么后果向我们提出建议，在我看来，效果将是巨大的，而机会是决定性的。如土耳其

⑦ 参阅本书边码 20 页，注 13。

⑧ 协定的原文见：美国驻莫斯科大使艾夫里尔·哈里曼 1943 年 11 月 2 日打给罗斯福的电报，《德黑兰文件》148 页。

⑨ 参阅本书边码 34 页。

对德国宣战，这将对德国人的沉重打击。如我们能很好利用这个机会，就能使保加利亚中立。至于谈到巴尔干其他国家，那么罗马尼亚已经在考虑它可以向哪个国家投降了。匈牙利同样处于惶惶不安之中。到我们收获的时候了。如果我们认为合适，现在就是我们为收获而付出代价的时候了。我提议，由三国代表对这些问题进行讨论，他们可以在讨论后告诉我们，为减轻俄国的负担和保证“霸王”战役的胜利可以做些什么。

斯大林^⑩ 丘吉尔先生想抽出两个师来支援土耳其和游击队，在这一点上我们没有分歧。我们认为为两个师提供经费并支援游击队是一件重要的事情，但如果我们在这里的任务是讨论军事问题，那么我们认为“霸王”战役是主要的和决定性的问题。^⑪

我希望军事委员会要有明确的任务，我建议给这个委员会提出明确的指示，以便它可遵循这个指示进行工作。当然，俄国人需要帮助。我想声明，如果说要帮助我们，那我们希望帮助我们的人应该实施预定的战役，我们希望的是实实在在的帮助。 55

应给军事委员会做出哪些指示呢？这些指示应规定“霸王”战役的日期不得拖延，5月份为实施“霸王”战役的最后期限。第二点指示按俄国人的愿望应规定，要在法国南部登陆以支援“霸王”战役。如不能在“霸王”战役开始前二至三个月在法国南部登陆，

^⑩ 在美国记录（《德黑兰文件》537、545页）（此处指参谋长联席会议记录545页）中斯大林讲话的开头还有：

斯大林元帅说，关于苏联对保加利亚的态度问题，我们认为，只要土耳其一参战，这件事就算结束了。苏联会关心保加利亚局势的。如果土耳其向保加利亚宣战，苏联也就向保加利亚宣战。甚至在这种情况下，土耳其也可能不参战……

^⑪ 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》545页）中还有：

斯大林元帅说，他想请在座的人注意，重要的是，不要为了进行次要的军事行动而撇开最重大的军事行动。

则与“霸王”战役同时进行亦无不可。如运输上的困难使法国南部的登陆不能与“霸王”战役同时进行，那么法国南部的这次战役可以在“霸王”战役开始后稍晚些再进行。我认为，在法国南部登陆作战对于“霸王”战役来说，是一次辅助性的战役。这次战役将会保障“霸王”战役的成功，而占领罗马的战役只是一次牵制性的战役。第三点指示是责成委员会要抓紧任命“霸王”战役的总司令。这些问题最好在我们在此开会期间内解决。我看没有什么原因使我们不能做到这一点。我们认为只要不任命总司令，“霸王”战役就休想能获得成功。任命总司令是英国人和美国人的任务，不过俄国人想知道，谁将是总司令。这就是对军事委员会的三点指示。如果委员会遵循这些指示进行工作，它的工作就会卓有成效并可尽快结束。我希望会议考虑我谈的这些意见。

罗斯福 我很感兴趣地听了大家的全部发言，从“霸王”战役一直到土耳其问题。我认为期限的问题十分重要。如果同意进行“霸王”战役，那么就需要商定这一战役的日期。

“霸王”战役可以在5月份第一周或稍晚些进行。“霸王”战役可能因为我们在地中海进行一两次需要登陆工具和飞机的战役而延期。如果在地中海东部发动进攻而进展不利，就必须往那里增派物资和军队。这样“霸王”战役就不能按期实施。^⑫

^⑫ 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》546及下一页)中还有：

斯大林元帅说，把一些为“霸王”战役准备的物资用到东地中海的军事行动上，大概是必要的。

总统继续说，他相信，应该在巴尔干和南斯拉夫给予铁托一切可能的援助，但不能承担有损于“霸王”战役的任何义务。他说，他相信，我们应该考虑德国人在巴尔干的四十个师的战斗力。如果我们能以最小的力量进行某些军事行动，那么这些德国师就会陷于无用之地。

总统说，他相信，应该在巴尔干进行突击队活动。我们应该给铁托一切可能的供给，以便把德国师拖在那里。

斯大林 德国用八个师对付南斯拉夫,其中五个师在希腊,在保加利亚有三至四个德国师,在意大利有九个德国师。 56

丘吉尔 我们的数字和这个有出入。

斯大林 你们的数字不正确。德国人在法国有二十五个师。

罗斯福 我们的参谋部应制定在巴尔干牵制德军的计划。制定计划时,要使我们为此目的而采取的行动不致影响“霸王”战役。

斯大林 对。

丘吉尔 说到要在巴尔干采取措施,并不是要为此使用大量兵力。

斯大林 如有可能,最好在5月内实行“霸王”计划,譬如说5月10、15、20日。

丘吉尔 我不能作这样的保证。

斯大林 如象昨天丘吉尔所说,在8月份进行“霸王”战役,那么由于这段时间的天气不好,这次战役就会完全落空。4月和5月是进行“霸王”战役最合适的月份。

丘吉尔 我觉得,我们之间观点分歧不象乍看起来那么大。我准备做到英国政府力所能及的一切,使“霸王”战役尽可能早日实施。地中海有很多机会,利用这些机会可能使“霸王”战役的实施推迟二——三个月,我不认为因此就得把这些机会当作毫无意义的东西忍心抛弃。

斯大林 丘吉尔谈的地中海地区的行动只是一些骚扰性的活动,我不否认这种骚扰有它的意义。

丘吉尔 我们认为,人数众多的英国军队不应在六个月内无所事事,他们应对敌人进行战斗。我们还希望在美国盟军的帮助下把在意大利的德军消灭掉。我们不能在意大利处于消极状态, 57

因为这样会破坏我们在那里的整个战局。我们应该帮助我们的俄国朋友。

斯大林 按照丘吉尔的说法，那俄国人是要求英国人无所事事啰。

丘吉尔 如果从地中海地区调走船只，这个地区作战的规模势必大大缩小。斯大林元帅会记得莫斯科会议上曾经指出过“霸王”战役获得胜利的条件。^⑬这些条件是，到发动进攻时在法国的德军机动师不超过十二个，在六十天内德国调往法国的增援部队不超过十五个师。这里并没有什么错误，因为这些条件是“霸王”战役的基础。我们应在意大利、巴尔干和土耳其地区（如土耳其参战的话）牵制尽可能多的德军。意大利战场上同我们作战的德国师是从法国调来的。如果我们在意大利战场上表现消极，德国可以重新把军队调到法国破坏“霸王”战役，所以我们必须以战斗来捆住敌人手脚，使我们在意大利战场上保持积极状态，从而在那里牵制住相当数量的德国师。

至于土耳其，我同意坚持要它参战，如果它不同意这样做，那也没有办法。如果土耳其同意，就要利用土耳其在安纳托利亚的空军基地占领罗得岛。这个行动有一个突击师就够了。之后，这个岛可由驻扎在岛上的卫戍部队防守。获得罗得岛和土耳其基地之后，我们可以把爱琴海其他岛屿上的德国驻军赶走并打通达达尼尔海峡。这并不是需要大量部队的战役，而是一个有限的战役。如果土耳其参战，我们又占据罗得岛，这就能保证我们在这个地区占有优势，到时候爱琴海全部岛屿都将属于我们。如果土耳其不参战，我们也不必为此忧虑，我也不必要求抽调部队去占领罗得岛

^⑬ 参阅中将黑斯廷斯·伊斯梅爵士 1943 年 10 月 20 日声明原文（《德黑兰文件》137 及下几页）。

和爱琴海诸岛了。不过这样德国倒也不会忧虑，因为它将继续保持在这个地区的优势。如果土耳其参战，我们在埃及的防务部队以及同样为保卫埃及而驻在那里的空军即可向前推进。在占领爱琴海诸岛后可以利用上述兵力在埃及以北地区发挥作用。我建议认真讨论这个问题。从德国将在这个地区保持优势这点来看，土耳其不参战，会使我们遭受极大的不幸。我希望，使现在在埃及无所事事的军队和飞机在土耳其参战后能尽快发挥作用。这一切取决于登陆工具。困难就在于从海上运送部队。我随时准备同盟国讨论所有的细节，但这一切都取决于登陆工具的数量。如果这些登陆工具留在地中海地区或印度洋而不用于“霸王”战役，那就无法保障“霸王”战役和法国南部战役的成功，而法国南部战役是需要大量登陆工具的。我希望考虑到这一点。

最后，我认为，为军事委员会做出指示是可行的并代表英国政府对此表示同意。我建议由我们同美国人一起提出自己关于对委员会的指示的建议。我想，我们的观点多少是一致的。

斯大林 我们打算在德黑兰呆多久？^①

丘吉尔 这些指示不拟定好，我就不准备吃饭。

斯大林 我是说我们打算什么时候结束我们的会议。

罗斯福 斯大林元帅在德黑兰呆多久，我就准备呆多久。

丘吉尔 如果有必要，我准备永远留在德黑兰。

斯大林 我想问问，现在有多少个法国师？

罗斯福 预计装备十一个法国师，但现在只装备好五个，最近还要装备四个。

斯大林 这些法国师在作战还是无所事事？

^① 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》549页）中这句话记为罗斯福说的。

罗斯福 一个师在意大利作战，一个或两个师在科西加岛和萨丁岛。

斯大林 盟军司令部打算怎样利用这些法国师？

59 马歇尔 计划把法国兵团编入在意大利战线左翼作战的第五军。现在有一个师正在调往意大利战场的途中，它将在那里经受战斗考验。此后将解决如何更好地利用法国师的问题。再装备四个法国师所需要的时间取决于训练这些师的人员所需的时间。

斯大林 这些师是按照法国编制组成的吗？

马歇尔 这些师是按美国编制组成的，每师一万五千人。大部分士兵是法国人，坦克装甲师四分之三的人员是法国人，其余是非洲人。

罗斯福 我想说几句。依我看，如果我们三人给军事委员会做出指示，那么军事委员会可以讨论所有问题。

斯大林 不需要任何军事委员会。我们能够在这里在会上解决所有问题。我们应决定日期，总司令的问题和法国南部辅助战役是否必要的问题。我们俄国人呆在德黑兰的时间是有限的。我们可以在这儿呆到12月1日，但2日我们就应起程，总统还记得，我们同他商定好的时间是三至四天。^⑮

罗斯福 我想，我提一个可以简化军事人员工作的建议。军事委员会应把“霸王”计划作为基础，委员会应就地中海地区的辅助战役提出自己的建议。委员会同样应该注意到这些战役可能会拖延“霸王”战役的实施。

斯大林 俄国人想知道“霸王”战役的开始日期，以便自己作好打击德寇的准备。

^⑮ 参阅罗斯福1943年11月8日给斯大林的信（《斯大林通信集》，582及下一页）。

罗斯福 “霸王”战役的日期已在魁北克^⑮确定，只有形势发生重大变化才能改变这次战役的预定日期。

丘吉尔 我刚才听了总统建议给委员会下的指示，我希望能好好考虑一下总统的建议。我认为在这问题上没有原则分歧，不过我希望能有时间研究一下总统的建议。我很乐意在德黑兰呆到12月1日，2日起程。我不清楚，总统是否建议成立军事委员会，因为斯大林元帅提出可以不要委员会，我本人主张成立这样的委员会。^⑯ 60

至于确定“霸王”战役的日期，如果决定在军事委员会上要研究战略问题……^⑰

斯大林 我们不要求进行任何研究。

罗斯福 我们都知道，我们同英国人之间的分歧不大。我反对推迟“霸王”战役，而丘吉尔先生更多地强调地中海战役的重要性。军事委员会可以把这些问题弄清楚。

斯大林 我们自己可以解决这些问题，因为我们比军事委员

⑮ 参阅本书边码23页，注②。

⑯ 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》551页）中还有：……涉及到政治小组委员会，斯大林解释了有关保加利亚的事务和对南斯拉夫的援助。所以两国外长同霍普金斯先生的会见是很有益的。这种会晤使这些问题明朗化，而且部分地对政治问题具有重要意义。他很感谢斯大林元帅马上答复了他的问题。如果人们决定这样做，那么首相相信，这种做法总的来说是有益的。

⑰ 在参谋长联席会议记录（《德黑兰文件》551页）中还有，而且有出入：……他认为，首要的“霸王”战役和任何辅助性的军事行动在时间上配合好是“霸王”战役成功的一个极其重要的前提。此外他认为，专门为此成立的参谋会议应该就进行哪些辅助性的军事行动提出建议。首相认为，我们应该花费更多一些时间，给参谋会议提出确切的方针。

会权力更大，如果可以提一个冒昧的问题，那么我想问问英国人，他们对“霸王”战役究竟有没有信心？还是只不过是為了安慰俄国人说说而已？

丘吉尔 如莫斯科会议上提出的条件都能具备，那我才坚信，我们应当在“霸王”战役开始实施时，投入一切可能的兵力来对德作战。^{①⑨}

罗斯福 现在我們都很饿了，所以我提议休会，去出席今天斯大林元帅招待我們的午宴。我提议，明天早晨军事委员会继续开会。

斯大林 没有必要召开军事委员会的会议，这是多余的。军人们的会议不能加速我们的工作，能加速我们工作的只有我们自己。

61 丘吉尔 也许最好是我跟总统先协调一下我们自己的观点，然后把我们的共同观点向您报告？

斯大林 这可以加速我们的工作。

丘吉尔 关于由霍普金斯和二位外长组成委员会的事怎么样？

斯大林 这个委员会也没有必要，但如果丘吉尔先生坚持，我們也不反对成立。

罗斯福 明天早餐时霍普金斯、莫洛托夫和艾登可以进行

①⑨ 斯大林的译员别列日科夫在回忆（见前引别列日科夫《德黑兰会议》）中谈到一个插曲，这件事发生在丘吉尔的发言以后。“斯大林粗鲁地站了起来，对莫洛托夫和伏罗希洛夫说，‘我们走吧！我们在这里没有什么事好干了，我们在前线还有许多事要做呢’。

丘吉尔在他的沙发上如坐针毡，面红耳赤地嘟囔着说，别人没有正确理解他的意思。为了设法缓和这种气氛，罗斯福客气地说……。”

商谈。

斯大林 明天我们做什么？丘吉尔和罗斯福的方案能够准备好吗？

罗斯福 我们的方案能准备好，我建议明天我、丘吉尔和斯大林元帅一点半一起吃午饭，同时讨论所有问题。

丘吉尔 这就是我们明天的日程。

斯大林 同意。

约·维·斯大林同丘吉尔的谈话记录

1943年11月30日12点40分

会谈地点：？

开始：当地时间12点40分

结束：大约13点30分^①

参加者：

大不列颠

丘吉尔首相

伯尔斯基少校

苏联

斯大林元帅

别列日科夫〔？〕

丘吉尔说，他首先想说明他从母系来讲是半个美国人。

斯大林说，这个他听说过。

丘吉尔继续说，他对美国人是很有感情的。所以，不要以为他说下面这些话是想要贬低美国人。他，丘吉尔，是完全忠于美国人的。不过，有些事还是两个人单独谈谈更好。首先他，丘吉尔，希望斯大林元帅了解，在地中海英国的兵力大大超过美国。他估计，英国在地中海的兵力是美国的三至四倍。丘吉尔说，正因为如此，他希望斯大林元帅了解，为什么丘吉尔如此关心地中海的局势，不愿意这支庞大的不列颠军队无所事事。他，丘吉尔，希望英国的军队在整个这场战争期间经常不断地同敌人作战。在意大利有十三

① 按照苏联记录的时间。

或十四个英国师,九或十个德国师。那里有两个军:一个是美国第五军,其中一半是英国军队,另一个是第八军,全都是由英军组成的。丘吉尔声明,他谈这些,目的是要斯大林元帅理解他为什么如此重视地中海战场。目前的情况是不得不在确保“霸王”战役的日期和进行地中海战役之间进行选择。但这还不是问题的全部。美国人希望英国人明年3月在孟加拉湾登陆。他,丘吉尔,对此战役并不十分赞成,当然,如果英国人有足够的登陆工具既可以在孟加拉湾又可以在地中海进行战役的话,那就是另一回事了——那样,他,丘吉尔,既可以按期实施“霸王”战役,又能在地中海做他想做的事情。所以问题不仅是要在地中海战役和“霸王”战役之间进行选择,而且还要在进行孟加拉湾战役和确保“霸王”战役的日期之间进行选择。丘吉尔之所以谈这些是因为斯大林元帅从上几次有美国人在场的会谈^②中当然不可能了解到这些情况。丘吉尔说,⁶³但他认为,有可能解决这个问题,而且会有足够的进行所有战役所需的登陆工具。美国人坚持要按期实施“霸王”战役,因此,近两个月来地中海战场的战役受到相当大的影响。英军特别感到失望的是从地中海地区撤走七个师。英国人已派遣自己的三个有作战经验的师去参加“霸王”战役。美国人也要在最近派四个师。这正是英美之所以没能充分利用意大利崩溃形势的原因。

丘吉尔继续说,英国人同时也在为“霸王”战役作准备。然后丘吉尔转到指挥问题。他说,任命总司令非常重要,这点他完全同意。8月份以前,英国人认为“霸王”战役将由英国军官指挥,但总统在魁北克^③提出希望另作考虑,即由美国军官指挥“霸王”战役,

② 参阅本书边码51及下几页。

③ 参阅本书边码23页,注2。

而让英国军官指挥地中海战役。丘吉尔说，他同意了。因为甚至在“霸王”战役一开始，美国人在数量上就会占优势，而且这种优势往后会越来越来。而在地中海战场，英国的军队占多数，英国人对这一地区的战役也更为关切。所以丘吉尔接受了罗斯福的建议，现在只剩下任命总司令了。

斯大林问 是否应理解为将任命一位英国司令官来代替艾森豪威尔？

丘吉尔作了肯定的回答，并说，只要美国人一任命自己的总司令，他也任命英国在地中海地区的总司令。美国总司令迟迟不能任命是与某些国内问题有关，而且和美国某些高级人士有关。但丘吉尔表示在这次会议参加者分手之前就有希望任命“霸王”战役的总司令。丘吉尔还说，这次战役的时间在我们离开之前显然能够商妥。

接着丘吉尔说，他想谈谈登陆艇的问题。这是一个薄弱环节。英美就是调走七个师以后，在地中海地区的军队还有很多。5月份在联合王国将有大量的英美军队。英国人和美国人之间的争执全在于登陆工具问题。丘吉尔说，他想向斯大林元帅说明一下英国人和美国人争执的问题。丘吉尔说，斯大林元帅可能会认为他，丘吉尔，对“霸王”战役不够重视。其实不是这样。问题是他，丘吉尔，了解，他既能确保“霸王”战役按期开始，也能够获得在地中海所必需的登陆工具。在开罗时^④，他曾指望从美国人那里得到这种保证。但很遗憾，蒋介石委员长在那里，几乎全部时间都是谈论中国的事。不过丘吉尔深信，可以为所有的战役弄到足够的

^④ 1943年11月22日到26日罗斯福、丘吉尔和蒋介石在开罗会晤，同他们的军事顾问一起讨论进一步对日作战的问题（第一次开罗会议）。参阅这次会议的美国文件：《德黑兰文件》293及下几页。

登陆工具。

丘吉尔接着说，他想就“霸王”战役说几句话。在确定的日期以前英国人会作好准备的。到那时，英国人将有十六个师。加上集团军、运输部队、防空部队及其它兵种共计近五十万人。这是不列颠的精锐部队，其中包括从地中海地区调来的几个有作战经验的师。此外，不列颠海军将保证提供必要的支援。最后，不列颠空军还有四千架第一线飞机准备投入战斗。并且，现在已开始调遣美国军队。在这以前美国人调运的主要是空军和补给，但在今后四至五个月内，每月将调运十五万人，这样，到5月份总数将达六十万——八十万人。由于德国的潜艇正在受到打击，所以我们能够完成这些调动。

丘吉尔接着说，他对在“霸王”战役开始时，或稍前或稍后，从法国南部登陆持十分积极的态度。他在意大利有足够的兵力既能进行这次战役，又能同时牵制住那里的德国人，从地中海地区现有的二十二——二十三个师中抽调足够的兵力去法国，其余的师将在意大利坚持战斗。

接着丘吉尔说，他想再谈谈即将在意大利进行的战斗。在罗马以南的东部战线是由第五军和第八军组成的第十五集团军，是亚历山大将军指挥的。现在在意大利共有五十万人，即英美十三——十四个师，德国九——十个师。现在是雨季，河水泛滥，很多桥梁被冲垮。尽管如此，英国人仍打算在12月份对敌人发动进攻。蒙哥马利的军队将在意大利西岸、现在战线以北的地区登陆，进行迂回运动。

斯大林问，是否要迂回包围罗马？

65

丘吉尔回答，是。

接着丘吉尔说，与此同时，在战线西南部向德军阵地施加压

力，而在意大利西岸，目前战线以北的地区，在台伯河口一带进行大规模登陆。所有这些战役结束时应包围住在此地区作战的全部德军。这将是一次小规模的斯大林格勒战役。如此次战役成功，这将不仅是德军的失败，而且是它的灭亡。德军目前已陷入困境，因为英美军队断绝了德军的交通线，使德国不能给自己的部队运送足够的补给。意大利战役的重要性就在于此，而不在于占领罗马。胜利结束这次战役可以使英美向北推进，直逼亚平宁山。

丘吉尔说，他反对进入意大利的开阔地带。他想把战场设在狭窄地区，这样既可以牵制德军，又可将腾出的兵力调往法国南部实行登陆。

丘吉尔问，斯大林元帅对他刚才所谈的一切有什么问题没有，或者还有什么其它方面的问题。

斯大林说，他应告诉丘吉尔，红军寄希望于法国北部的登陆能够实现。他担心，如果5月份不进行这次战役，那么这个战役就算吹了。因为几个月之后天气转坏，无法给登陆部队输送必要的补给。斯大林必须事先声明，如果这次战役不进行，这将使人大失所望并产生很坏的情绪。^⑤他担心，不进行这次战役可能会引起很坏的孤立感。所以他很想知道，“霸王”战役究竟打不打。如果打，那很好。如果不打，他想事先知道，以便防止由于不进行这次战役可能产生的情绪，这是极为重要的问题。

丘吉尔回答，这次战役当然要打，但要在敌人的兵力不超过那时英美的兵力的情况下才能打。比如说，德国人如能往法国调三十或四十个师，那他，丘吉尔，认为登陆不可能成功。他对登陆本

^⑤ 在丘吉尔的回忆录《第二次世界大战》，（第5卷第2篇，70页）中还有：如果欧洲战争在明年没有决定性的转变，俄国人继续作战将是十分困难的，他们已经疲于作战。

身并不担心，但他担心的是过三十——四十天后会发生的情况。^⑥

斯大林说，一旦在法国北部登陆，红军这方面马上就转入进攻。66
如果要知道战役将在5月或6月进行，那么俄国人就可以准备给敌人不是一次，而是几次打击。斯大林说，春季是最合适的时机。3、4月份战场上一般都有间歇，部队可以休整。可以运送弹药，并且在法国北部开始登陆之前打击德寇，使他们不能把部队调往法国。现在的情况则是德国人正在把自己的部队调往东部战场，并且还将继续这样做。他们非常害怕我们向德国边境推进。德国人懂得，他们和我们之间既没有海峡，也没有大海，从东面可以逼近德国。而在西面，德国人知道，他们有海峡保护，还要通过法国领土才能逼近德国，德国人是不会往西线调兵的，特别是如果红军将发动进攻的话。而红军如得到盟军“霸王”战役的援助，是一定要进攻的。

斯大林说，他还是希望丘吉尔告诉他“霸王”战役开始的日期。

丘吉尔回答，对此他现在还不能作答复，因为他正打算等进早餐时同总统谈谈这个问题。丘吉尔接着说，他想交给斯大林元帅一张说明南斯拉夫局势的地图，可能斯大林元帅想要把自己掌握的材料跟这张地图进行核对。

丘吉尔把南斯拉夫地图交给斯大林。

会谈进行了一个小时。

^⑥ 在丘吉尔的回忆录(《第二次世界大战》，第5卷第2篇，71页)中还有：……如果红军能拖住敌人，我们能在意大利牵制敌人，而且土耳其也积极作战，那么，我认为我们可能胜利。

午餐时的会谈

1943年11月30日13点40分

会谈地点：苏联驻德黑兰大使馆

开始：当地时间13点30分

结束：？

参加者：

美国

罗斯福总统
波伦

大不列颠

丘吉尔首相
伯尔斯基少校

苏联

斯大林元帅
别列日科夫〔？〕

罗斯福说，他想告诉斯大林元帅一个好消息。在丘吉尔和罗斯福参加下，联合参谋部今天通过了下列决议：

“霸王”战役定于1944年5月进行，并将得到在法国南部登陆作战的配合。这次辅助战役的兵力大小视当时登陆工具的数量而定。^①

斯大林说，他对这个决定很满意。

丘吉尔指出，战役开始的确切日期显然要取决于月相。

斯大林说，他当然不要求告诉他准确的日期。而在5月份内当然需要有一周或两周作为机动。

罗斯福说，据现在判断，最合适的日期是从5月15日到20

① 1943年11月30日参谋长联席会议决议全文：《德黑兰文件》563及下一页。

日这段时间。

斯大林说，他想告诉丘吉尔和罗斯福，在法国登陆战役开始时，俄国人将准备好给德寇以沉重打击。

罗斯福说，这很好。因为这可以使德国人不能把部队调往西面。

丘吉尔说，英国正在为“霸王”战役进行大规模的准备。如果时间允许，他想找时间把这一准备工作的一些细节告诉斯大林元帅。比如说，为登陆部队运送燃料就是个相当大的问题。英国有一种特殊的空心缆绳可以拉开铺设在海底，用这种管状空心缆绳可以把燃料输送到对岸。

斯大林指出，这是输送燃料的好办法，一定会大大减轻 68 困难。(……)②

② 根据波伦记录(《德黑兰文件》565—568页)补充如下：

总统说，他必须和他的参谋们商量，但是他确信，总司令要在三、四天內任命，换句话说，也就是在他和首相回到开罗以后马上就办。总统说，有些关于任命总司令的问题他必须和丘吉尔先生讨论。他补充说，“霸王”战役的总司令要从英国出发指挥作战，而且地中海地区也要有一个总司令。法国南部的作战应由谁来指挥，这是一个问题。

这时首相插话说，法国南部的作战应该由“霸王”战役的总司令指挥，不过我们必须加强对意大利的作战，以便同在法国进行的战役配合，意大利的战役将由地中海战场总司令指挥。

斯大林元帅表示同意这个意见，并且说这是一个正确的军事原则。

在午餐的后一段时间里进行了一般性的谈话，直到首相问斯大林元帅，他是否看过将发表的开罗会议有关远东问题的宣言。

斯大林元帅回答说，他看过了，虽然他不能做什么承诺，但是他完全赞成这个宣言和它的全部内容。他说朝鲜独立是理所当然的，而满洲、福摩萨和澎湖列岛应当归还给中国。他补充说，无论如何要让中国人打他们直到现在还没有打的仗。

首相和总统表示完全同意斯大林元帅的看法。

在几次谈到苏联广阔的幅员时，斯大林元帅坦率地承认，如果俄国没有这么辽阔的领土，德国人也许已经得到了胜利。首相说，他认为一个象俄国这样巨大的陆地应当有一个不冻港作为入海口。这个问题当然会成为和约问题的一部分，他确信这能够友好地满意地得到解决。

斯大林元帅回答说，这个问题可以在适当的时候讨论，但是既然丘吉尔先生提到了这个问题，他很希望了解达达尼尔海峡的管制问题。他说，既然英国不再反对，那么控制放松一点会好一些。

首相回答说，英国现在不反对俄国得到不冻港的通道，虽然他承认从前曾经反对过。但他怀疑，正当我们大家努力使土耳其参战的时候，在海峡问题上采取什么行动是否合适。

斯大林元帅说，这个问题不必着急，在这里他只是想一般地谈谈。

首相回答说，英国不反对这个合乎情理的问题，而且，我们大家都希望将来在世界上一切海域看到俄国的舰队和商船队。

斯大林元帅说，寇松勋爵曾经有过另一种想法。

首相回答说，这是真的，而且也无须否认，那个时候俄国和英国的看法是完全不同的。

斯大林元帅回答，那时的俄国也和现在不一样。

69 总统把话题转到他以前与斯大林元帅讨论过的波罗的海入口的问题。他说，他很喜欢这样的意见，把以前的汉萨同盟城市不来梅、汉堡和卢卑克划做某种形式的自由区，同时把基尔运河置于国际管制和保护之下，给世界贸易提供通航的自由。

斯大林元帅说，他认为，这是个好主意。然后又问，在远东能够为俄国作些什么。

首相回答说，正是由于这个原因，他特别愿意听听斯大林元帅对开罗宣言的看法。因为他对于弄清楚苏联政府对远东和那里的不冻港问题的看法感到兴趣。

斯大林元帅回答说，俄国人当然有自己的看法。但是等到俄国人参加远东战争时，再提这个问题或许更好一些。他补充说，在远东没有一个完全不冻的港口，因为海参威只是一个部分不冻港，而且还被日本控制的海峡所包围。

总统说，他想，此外，自由港的主张也可以适用于远东。他说大连就有

有...
...
...
...
...

这种可能性。

斯大林元帅说，他不认为中国人会喜欢这样的计划。

对此总统回答说，他认为，他们会喜欢在国际保证之下的自由港的主张。

斯大林元帅说，这将是不坏的。并补充说，彼得罗巴甫洛夫斯克或堪察加是很好的不冻港，但是没有铁路联接。在这方面他指出，俄国只有一个摩尔曼斯克是不冻港。

首相接着说，战后重要的问题，是使战后统治世界的国家和被委托领导世界的国家满意，同时它们又要没有领土或其他的野心。如果用大国可接受的办法来决定这些问题，他相信，世界的确能够保持和平。他说，饥饿的和有野心的国家是危险的。他希望在世界上为首的国家里人们都能享受富裕与幸福的生活。

总统和斯大林元帅都同意。

随后决定，在当天下午4点30分开一个短会。以后，就不再召开全体会了。但明天4点钟，为讨论政治问题，总统、斯大林元帅和首相将同艾登先生、莫洛托夫先生和霍普金斯先生一起会谈，可能讨论的问题是波兰、芬兰和瑞典问题。

苏联、美国和大不列颠政府 首脑会议第三次会议

德黑兰，1943年11月30日
会议16点30分开始，17点
20分结束。

会议地点：苏联驻德黑兰大使馆

开始：当地时间16点

结束：当地时间18点15分

参加者：

美国

罗斯福总统
霍普金斯
哈里曼
莱希海军上将
马歇尔将军
金海军上将
阿尔诺德将军
迪安少将
罗亚尔上尉
韦尔上尉
波伦

大不列颠

丘吉尔首相
外交大臣艾登
阿奇博尔德·克拉克·
克尔爵士
迪尔元帅
布鲁克将军
坎宁汉海军上将
波特尔空军元帅
伊斯梅中将
马特尔中将
伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅
外交人民委员莫洛托夫
伏罗希洛夫元帅
巴甫洛夫
别列日科夫

罗斯福 英国和美国参谋部的决定^①已通知了斯大林元帅，

^① 1943年11月30日参谋长联席会议决议全文：《德黑兰文件》563及
下一页。

他对此决定表示满意。如果斯大林元帅不反对，我希望布鲁克将军就这项决定向会议提出报告。

斯大林 同意。

丘吉尔 布鲁克将军的这个发言既代表美国人也代表英国人。

布鲁克 联合参谋部参谋长们建议总统和首相通知斯大林元帅：“霸王”计划于5月份开始实施。它将得到进攻法国南部战役的支援，法国南部作战的规模将取决于那时的登陆艇的数量。

丘吉尔 不言而喻，英美联合参谋部当然要和斯大林元帅保持密切接触，从而使所有盟国的行动协调一致，使敌人在同一时间内腹背受敌。^②

斯大林 我了解盟军参谋部这些决定的重要性和执行这些决定的困难。可能危险不在于“霸王”战役的开始，而在这个战役的发展阶段。那时，德国人将企图把部分兵力从东线调往西线，阻止“霸王”的行动。为了使德国人不能调配预备队和把相当数量的兵力从东线调往西线，俄国人保证将于5月前在某些地段组织大规模进攻，以便把德军牵制在东线，使其不能给“霸王”战役造成任何困难。今天我已向罗斯福总统和丘吉尔首相声明过这一点^③。不过我想向会议再次重申。

罗斯福 我十分满意斯大林元帅将采取措施协同打击敌人的

^② 在美国记录(《德黑兰文件》576及下一页、579页)(这里指参谋长联席会议记录579页)中还有:……同时使用所有的军队施加压力是重要的。为此目的,他考虑到要把英美的计划陆续通知俄国当局。他补充说,在意大利前线拖住八至十个德国师是可能的。他希望南斯拉夫人能继续发挥他们的好作用,继续拖住他们国内的德国师。他说,如果土耳其也参战就更好了。他再一次强调三个大国作为一个整体合作的必要性。

^③ 参阅本书边码67页。

声明。我希望，我们这些国家，现在都懂得了共同行动的必要性，我们三国即将进行的战役将表明：我们已经学会了一致行动。

美国还没有任命“霸王”战役的总司令。但我相信，在最近三、四天內，一俟我们返回开罗即可任命总司令。

我仅提议，我们的参谋部应毫不延迟地着手研究在这里通过的提案。所以，我想，如果斯大林元帅没有反对意见的话，我们的军事人员明天就可以返回开罗。

斯大林 我同意这个意见。

丘吉尔 我认为，今天我们通过了一项重大的决定。现在，总统、我以及我们的参谋部应该仔细研究这个问题，并解决应从哪里得到所需要的登陆艇。我们前面还有5个月的时间，我认为，我们能够弄到所需数量的登陆艇。我已布置研究这个问题，一俟军事人员返回，就立刻提出详细报告。为使“霸王”战役取得成功，我们应具备相当优势的兵力。我希望，我们的参谋部是能够保证这一点的。到5月底，我们就已经处于与敌人艰苦激战之中^④。我看，我们已经结束了军事问题的讨论。现在可以讨论政治问题了。我们可以利用12月1日、2日做这件事，3日离开这里。我们已经取得了很大的成绩，如果我们能在分手之前解决所有的问题，如果我们能告诉舆论界，我们达成了完全一致的协议，那就好了。我相信，如果斯大林元帅同意留下的话，总统也能象我一样，留到12月3日。

72 斯大林 同意。

^④ 在美国记录(《德黑兰文件》577及下一页、580页)(这里指参谋长联席会议记录580页)中还有:……如果是这样的话,他补充说,“那个人”就非常困难了。如果希特勒企图在东部迎击苏联的进攻,英美的军队就将向他挺进。相反,如果他企图阻止英美军队,苏军就能向德国长驱直入。

罗斯福 我很高兴听到斯大林元帅同意再留一天。我还想谈谈关于公报的事情：也许，我们的军事人员能够向我们提出公报草案。

斯大林 是与军事问题有关的那一部分。

丘吉尔 当然是这样。公报应该简短而又难以捉摸。

斯大林 但不要有神秘气味。

丘吉尔 我相信，敌人很快就能发现我们的准备行动，因为他们可能根据我们的列车大量聚集和港口运输繁忙等情况发现这一点。

斯大林 一次大的战役在口袋里是藏不住的。

丘吉尔 应该让我们的军事人员设法制造假象，掩护准备工作，迷惑敌人。

斯大林 我们在这种情况下制造坦克和飞机模型，修建假机场，来蒙骗敌人。然后用拖拉机带动这些模型，敌人得到关于这些调动的情报，就会以为我们要在这个地区准备进攻。而在真正准备发起进攻的地区，却是一片沉寂。全部运输工作都在夜间进行。我们在有些地区内制造的坦克模型达五千——八千个，飞机模型达两千个，还有大量的假机场。此外，我们还利用无线电来迷惑敌人。在不准备发动进攻的地区，进行电台呼唤。敌人测出这些电台就以为这里有大部队集结。敌机往往日以继夜地轰炸这些实际上完全空旷无人的地区。

丘吉尔 真象要用假象来掩护^⑤。无论如何将要采取各种措

^⑤ 丘吉尔回忆录(《第二次世界大战》，第5卷第2篇，75页)中有出入：我说，“在战争中，真相是这样地宝贵，以致它甚至总由一个谎言保护着出场。”

施来迷惑敌人^⑥。

⑥ 在参谋长联席会议记录(《德黑兰文件》581页)中还有:

斯大林元帅说:“我们把这个叫做战略”。

首相说,他觉得还不如说这是军事外交。他建议为三大国在诱敌和宣传方面进行合作作好准备。

一致同意,三国首脑和他们的外长在第二天 16 点会面。

苏联、美国和大不列颠 政府首脑会议第四次会议

73

德黑兰，1943年12月1日

1. 午餐时的会议

会议13点开始，
15点结束。

会议地点：苏联驻德黑兰大使馆

开始：当地时间13点

结束：当地时间大约15点20分

参加者：

美国

罗斯福总统

霍普金斯

哈里曼

波伦

大不列颠

丘吉尔首相

外交大臣艾登

阿奇博尔德·克拉克·

克尔爵士

伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅

外交人民委员莫洛托夫

巴甫洛夫或别列日科夫

霍普金斯 请土耳其参战的问题与土耳其能够从大不列颠和美国方面得到什么援助的问题是相联系的。此外，必须使土耳其的参战同整个战略协调起来。

罗斯福 换句话说，伊诺努将会问我们，我们是否支持土耳其。我想，这个问题还需要再研究。^①

① 波伦记录(《德黑兰文件》586页)中有出入，而且还有：

斯大林 丘吉尔说过，不列颠政府要给土耳其提供二十至三十个航空大队和二至三个师的援助。

丘吉尔 我们没有同意过提供二至三个师。在埃及我们现有十七个航空大队，它们现在不归英美联军司令部使用。如果土耳其参战，这些航空大队可用于它的防务。此外，英国同意给土耳其提供三个防空团，这就是英国人答应给土耳其的全部东西。英国人没有答应给土耳其提供部队。土耳其现有五十个师，土耳其人很能打仗，但他们没有现代化武器。至于斯大林元帅提到的二至三个师，是不列颠政府准备在土耳其参战时，为占领爱琴海诸岛用的，不是援助土耳其。

罗斯福（对丘吉尔说）进攻罗得岛的战役的确需要大量登陆艇吗？

丘吉尔 这次战役所需要的登陆艇不超过地中海现有的登陆艇的数量。

74 罗斯福 我的困难是，美国参谋部还没有研究进行意大利战役、在英国准备“霸王”战役以及印度洋作战所需登陆艇的数量问题。因此，在向土耳其做出许诺方面，我不得不持慎重态度。我担心，这些许诺是否会影响执行我们昨天达成的协议。

斯大林 土耳其除了参战之外，还要为盟国空军提供基地。

丘吉尔 当然。②

总统同意霍普金斯先生的意见，并且说，到目前为止，美国参谋部对这个问题的细节还没有作出计划。

首相说，他仅仅想到给土耳其提供二十个空军中队，大部分是驱逐机，和大约三个防空团，但他不打算在这个时刻提供任何陆军。

② 在波伦记录（《德黑兰文件》586页）中还有：……并谈到，盟国获得土耳其的空军基地，有可能连续轰炸普洛耶什蒂油田，这是对盟国事业的巨大支持。

斯大林 我看,这个问题可以结束了。

丘吉尔 我们并没有提出给予任何我们不能提供的东西。我们提出给土耳其三个新编的歼击机航空大队,这样,航空大队总数包括在埃及的达到二十个。也许,美国人还能补充一些。我们答应向土耳其提供防空部队,但没有答应派遣任何陆军部队,因为我们没有。至于登陆艇要到3月份才使用^③,我估计,我们在占领罗马到开始“霸王”战役这段时间内能够弄到。

罗斯福 我想和军事人员商量一下。我希望丘吉尔是正确的。不过,我的顾问们说,在拿下罗马到开始实施“霸王”战役这段时间内,使用登陆艇可能会遇到困难。他们认为,“霸王”战役所需要的登陆艇必须要在4月1日以前备齐。

丘吉尔 我看不出有什么困难。我们还没有向土耳其提出过任何建议,我也不知道伊诺努是否会接受我们的建议。伊诺努将去开罗了解时局。我可以向土耳其人提供二十个航空大队,任何陆军部队我都不给土耳其人,而且,我想他们也不需要部队。不过现在的问题是我不知道伊诺努是否到开罗去。

斯大林 伊诺努不会生病吧?

丘吉尔 他很容易生病。如果伊诺努不同意到开罗同我和总统会见,那我准备乘巡洋舰去阿达纳与他会晤。伊诺努到达那里之后,我要向他描绘,土耳其人不同意参战时会面临怎样不愉快的前景,而同意参战时会面临怎样愉快的前景。那时我将把和伊诺努会谈的结果通知诸位。

霍普金斯 美国军事人员没有讨论过在战争中支持土耳其的
75
问题。因此,我怀疑在军事人员没有研究好这个问题之前,邀请伊

③ 在波伦记录(《德黑兰文件》586页)中还有:……为了袭击罗得岛。

诺努到开罗是否合适。

斯大林 这么说，霍普金斯建议不邀请伊诺努。

霍普金斯 我并不是建议不邀请伊诺努，但我强调的是，预先了解我们能给土耳其提供什么援助是有益的。

丘吉尔 我同意霍普金斯的意见，我们应就可能给土耳其提供什么援助的问题取得一致意见。

斯大林 没有军人参加，就解决不了吗？

丘吉尔 我们应该和军事人员一起研究登陆艇的问题。通过从印度洋或者太平洋抽调，或者新建，也许会得到比我们现在预计的更多的登陆艇。如果这不可能，就要有所放弃。但是，无论如何，有一点是肯定的，“霸王”战役不应受到影响。

罗斯福 丘吉尔提出了可能从太平洋抽调登陆艇的问题。因此，我想在这里扼要地谈一谈太平洋的局势是有好处的。我要着重指出：第一，从太平洋到地中海距离十分遥远；第二，为了切断日本人的交通线，我们正在太平洋向北移动。因此，我们在这个地区需要登陆艇。

霍普金斯 丘吉尔和艾登没有和土耳其人谈过占领爱琴海诸岛的问题吗？

艾登 没有，我没有谈过。我只是要求土耳其人提供空军基地，没有涉及登陆艇的问题。^④

罗斯福 如果我见到土耳其总统的话，我将向他提议，让我们占领克里特和多德卡尼诸岛，因为这些岛屿离土耳其非常

④ 在波伦记录(《德黑兰文件》587及下一页)中还有：……他说，他已表示了这种看法，土耳其能向盟国提供基地，而不受德国的袭击，但外长不同意这种看法。

近。^⑤

丘吉尔 我想得到土耳其人在伊斯密尔地区的空军基地，这是英国帮助他们修建的。一旦有了这些基地，我们就能把德国空军从那些岛上驱逐出去。为此目的，我们准备每消灭一架德机，就损失一架自己的飞机。倘若我们能在该地区保证我们的空中优势，⁷⁶就一定能把在那些岛上驻防的德军赶走。完全没有必要去攻占罗德岛。那里有八千意大利人和五千德国人，可以把他们困死在岛上。如我们在土耳其得到基地，我们的舰队就能在空军的协助下切断德军交通线，我们的目的就达到了。^⑥

斯大林 说得对，我看，在开罗的二十个航空大队现在毫无作为，如果它们行动起来，那么德国空军就会被消灭干净。不过，要给歼击机大队补充一定数量的轰炸机。

罗斯福 我同意丘吉尔为土耳其防务提供二十个航空大队和一定数量轰炸机的建议。

丘吉尔 我们给土耳其提供有限的空中掩护和防空部队。现在正值冬季，入侵土耳其是不可能的。我们打算继续向土耳其提供武器。土耳其得到的大部分是美国武器。现在，我们给土耳其一个极宝贵的机会：接受苏联政府关于参加和会的邀请。^⑦

⑤ 波伦记录（《德黑兰文件》588页）中有出入：接着总统说，他愿意会见土耳其总理，但他不打算对土耳其提供陆军，援助义务仅限于首相所说的空军方面。

⑥ 在波伦记录（《德黑兰文件》588页）中丘吉尔发言的很大一部分记为艾登的发言。

⑦ 在波伦记录（《德黑兰文件》588页）中还有：艾登先生提出问题：斯大林元帅在正式会议上谈到的苏联对保加利亚的态度到底是什么。斯大林元帅回答说，如果土耳其向德国和保加利亚宣战，或者保加利亚进攻土耳其或向它宣战，那苏联将同保加利亚断绝关系或者对它宣战。

斯大林 土耳其缺少什么武器？

丘吉尔 土耳其人有步枪，大炮也不坏，但没有反坦克炮，没有空军和坦克。我们在土耳其开办了一些军事学校，但土耳其人去学习的并不多。土耳其人没有使用无线电设备的经验。不过他们很能打仗。^⑧

77 斯大林 如果土耳其给盟军提供机场，那么保加利亚就完全可能不会进攻土耳其，而德国人却要提防土耳其的进攻。土耳其不会去打德国人，只不过与他们处于战争状态。盟国却能从土耳其得到机场和港口。如果事态这样发展，那也不错。

斯大林也问道，在这种情况下，还要求苏联给什么其它的支援。

首相回答说，对苏联没有其它要求。可是如果苏联军队到达保加利亚，则保加利亚的亲德势力，显然会惊恐万状。

⑧ 波伦记录(《德黑兰文件》588页)中有出入：

首相回答说，现在土耳其的军队在上次大战结束时是支劲旅，但是当土耳其人看到保加利亚军队拥有由法国兵工厂制造的现代化装备时，认识到他们的军队不是现代化的。

首相说，他们有勇敢的步兵，但缺少反坦克炮、高射炮和飞机。他提到，价值二千五百万英镑的主要是美国的军事装备已经运往土耳其了。

在回答艾登先生的问题时，斯大林元帅解释说，期望土耳其只向德国而不向保加利亚宣战。如果保加利亚进攻土耳其或向它宣战，那么苏联将和保加利亚交战。

斯大林元帅说，还有另一种可能性，那就是：如果土耳其向德国宣战，而保加利亚拒绝德国要它参战的要求，德国就会占领保加利亚。在这种情况下，保加利亚向盟国求援，那么我们采取什么态度？

首相回答说，在这种情况下，要向德国的抗击力量施加巨大压力，并且一定要做到使德国的一些师从东线撤走。

莫洛托夫说，他前天和首相会谈，首相提到了这样一个想法，大不列颠将向上土耳其说明，如果它拒绝参战，这将对土耳其在达达尼尔海峡和波斯普鲁斯海峡的利益产生不利影响。他想知道，这意味着什么。

艾登 我已经告诉土耳其人，他们可以给盟军提供空军基地而不打仗，因为德国不会进攻土耳其。

罗斯福 在这方面，土耳其可以葡萄牙为先例。

艾登 努曼不同意我的观点，他说德国一定会作出反应的，土耳其宁可自愿参战，而不愿被迫卷入。

丘吉尔 这话说得对，但我想告诉你们：当您要求土耳其为我们提供空军基地而继续保持中立时，土耳其人回答说，他们宁愿打一场认真的战争，但当您要他们参加一场认真的战争时，他们又回答说，没有打仗的武器。如果土耳其人拒绝接受我们的建议，我们应该对其阐明严肃立场。我们应该告诉他们，这样他们将不能参加和会。至于说到英国，我们这方面要说，对土耳其人的事我们并不感兴趣。此外，我们将停止向土耳其提供武器。

艾登 我想明确一下，在开罗我们应向土耳其提出哪些要求。我理解，我们应要求土耳其人对德国作战。

斯大林 对，就是要对德国作战(……)⑨

⑨ 根据波伦记录(《德黑兰文件》589—593页)补充如下：

首相回答说，他虽远离内阁，但如果土耳其顽固不化，他个人赞成改变对海峡的控制。 78

莫洛托夫说，他只想指出，黑海沿岸国家非常关心海峡控制的问题。

总统说，他乐于看到，达达尼尔海峡为世界贸易和各国舰队开放，不管土耳其参战与否。

万一土耳其总统在开罗，那苏联驻土耳其大使将前往开罗，而维辛斯基先生也将从阿尔及尔到开罗，共同会见他。总统接着说，对此达成一致意见后，他想谈谈芬兰问题。他说，他想以各种方式帮助芬兰退出战争，他愿意听听斯大林的意见。

斯大林元帅回答说，瑞典外交大臣博希曼最近向苏联驻斯德哥尔摩大使询问了苏联对芬兰问题的意图，并说，芬兰人担心俄国人为了履行俄国的

诺言而破坏芬兰的独立，他还补充说，芬兰人愿意有机会同俄国人会谈。

莫斯科的回答内容如下：俄国没有任何针对芬兰独立的考虑，只要芬兰的行为不迫使俄国这样做。而且，苏联政府也不反对芬兰人来莫斯科会谈，但很想事先知道芬兰人所希望的谈判条件。

他补充说，今天他们才通过瑞典人得到了芬兰答复的消息，但是还没有收到全文。不过答复的中心意思是：芬兰人希望以 1939 年边界为基础，并没有提到脱离德国的问题。斯大林说，他认为，这个使人无法接受的答复表明，芬兰人并不急于进行认真的谈判，因为他们知道，这些条件是不会被接受的。

总统说，元帅的说明是非常令人感兴趣的，但也是不能令人满意的。

斯大林元帅回答说，芬兰政府掌权的人们显然对德国人的胜利还抱有希望。

总统问道，如果美国建议芬兰人派一个代表团到莫斯科去，斯大林元帅是否认为这样会有帮助。

斯大林元帅说，他本人不反对。

首相讲到从 1939 年到现在由于芬兰的结盟以及德国对俄国的进攻使他和英国人对芬兰人的感情发生了变化。他说，大不列颠正同芬兰交战，首先要考虑的是保证列宁格勒市的安全，同样也应保证苏联作为波罗的海的一个主要海军和空军强国的地位。

他说，另一方面假如他看到什么有损于芬兰独立的活动，他也将感到很遗憾。为此他欢迎斯大林元帅对这一问题作出解释。他继续说，向芬兰那样一个穷国索取赔偿是不大好的。

斯大林元帅表示反对，并且说，赔偿的方法可以是在五年到八年的时间内用建筑木材、纸张和其它物资补偿芬兰在战争中所造成的损失的一部分。苏联政府考虑要求这种赔偿。

丘吉尔非常详细地阐述了理由，为什么他不考虑向芬兰这样一个国家索取既不值得又承担不了的赔偿。他还说，在他耳边回响着“不割地不赔款”的口号声（“不割地不赔款的和平”——这是俄国十月革命以后苏维埃政府在《和平法令》中向第一次世界大战交战国提出的关于缔结和约的建议的口号。——译者）。

斯大林元帅笑了，回答说，他已经跟丘吉尔先生说过，他将要成为一个保守党人了。

首相说，芬兰在5月大进攻开始时将退出战争，而瑞典则要参加战争，他 79
对这点非常重视。对此斯大林表示同意。

然后总统问道，斯大林元帅是否认为，芬兰人能够依靠自己的力量把德国人赶出他们的国土。

斯大林元帅回答说，在苏联前线有二十一个芬兰师，他们虽然表示愿意谈判，可是最近还把他们的十六个师增加到了这个数字。

斯大林元帅同意，使芬兰人退出战争是可取的，但是不能损害苏联利益。

莫洛托夫指出，芬兰人和德国人炮轰列宁格勒已经二十七个月了。

总统说，根据他的情报，芬兰人愿意把他们的边界后移到离列宁格勒较远的地方，但他们希望仍占有维堡。（斯大林元帅打断说，这是办不到的。）总统继续说，汉科应该非军事化，并且改为海滨浴场。

首相说，他不想对他的俄国朋友施加压力，但他愿意知道他们的条件；英国政府把主动权完全交给俄国人。

斯大林元帅回答说，苏联政府在2月就把条件告诉了美国政府，同样通知了英国政府。既然美国政府没有把这些条件转告给芬兰人，这显然是不相信芬兰人能接受这些条件。

总统表示同意说，当时认为芬兰人绝不会接受任何建议的。

斯大林元帅说，1940年的条约已被撕毁，必须重新恢复。但是如果汉科归属芬兰，他准备用汉科换取百沙摩，这样就会使他们和挪威有一条共同的国界线。他补充说，百沙摩本来是苏联送给芬兰的礼物。

首相说，英国政府首先希望苏联政府对西部边界感到满意，其次愿意看到芬兰保持独立。

斯大林元帅认为，让芬兰人按他们所希望的那样生活，这是对的。但是他们必须赔偿他们所造成的损失的一半。

总统问道，如果芬兰人无保留地或无条件地去莫斯科，这样是否有益。

斯大林元帅回答说，如果没有取得成功的希望，这种转变可能正好被德国人所利用，因为芬兰的反动集团将会利用这种失败，并且强调说，与俄国人对话是不可能的。但他补充说，如果总统坚持这样作，就让芬兰人到莫斯科来吧，可是他们能派谁来呢？

丘吉尔插话说，关于芬兰人的问题，英国政府没有什么要坚持的。

斯大林元帅说，盟国可以偶尔互相施加压力。他补充说，如果总统认为这样做是值得的，就可以试一试。

2. 圆桌会议

会议 16 点开始，
19 点 40 分结束。

会议地点：苏联驻德黑兰大使馆

开始：当地时间 18 点

结束：

参加者：

美国

罗斯福总统

霍普金斯

哈里曼

波伦

大不列颠

丘吉尔首相

外交大臣艾登

阿奇博尔德·克拉克·

克尔爵士

伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅

外交人民委员莫洛托夫

巴甫洛夫

罗斯福 我希望在这次会议上能讨论波兰问题、德国问题。

总统说，按照他的看法，目前芬兰政府是亲德的，对他们不会有什么办法，但是有可能派出别的芬兰人来。

斯大林元帅回答说，那自然更好，芬兰人想派谁来，他们都不反对，甚至不反对赖提来。他补充说，甚至不反对魔鬼本人来。斯大林然后概述了苏联的条件如下：

1. 恢复 1940 年的条约，可能以百沙摩换取汉科。然而汉科是租借的，而百沙摩将永久占有。

2. 芬兰人赔偿他们给苏联造成的损失的百分之五十，具体数字另行讨论。

3. 同德国决裂，把德国人赶出芬兰。

4. 改编军队。

首相和斯大林元帅开始友好地讨论，要求芬兰赔偿是否可取。斯大林元帅申明了他的决定，芬兰必须赔偿。

会议到六点再开。

斯大林 还有公报问题。

罗斯福 公报已在起草。

莫洛托夫 关于把部分意大利商船和军舰转交给我们的问题^①现在能否给我们答复。

罗斯福 对这个问题的回答很简单，我们获得了大量的意大利船只，我认为这些船只暂时应由各联合国家^②使用，而且，要充分利用，等到战后再在各联合国家间分配。

莫洛托夫 如果这些船只不能归我们所有，我们就要求给我们暂时使用。我们使用这些船只也是为了盟国和所有联合国家的利益。^③

斯大林 如果土耳其不参战，交给我们的意大利舰只就无法 81
进入黑海，那我们就想把它们开进北海。^④我们知道，大不列颠和美国都需要船舰，但我们所求不多。

丘吉尔 我同意。

罗斯福 我也同意。

丘吉尔 我希望这些舰只在黑海。

斯大林 我们也宁愿它们在黑海。

丘吉尔 是不是可以让英国船和交给苏联的意大利船一起开进黑海支援苏联舰队。

① 苏联建议全文：《德黑兰文件》112及下一页。

② 波伦记录（《德黑兰文件》597页）中有出入：……由我们三个国家……

③ 在波伦记录（《德黑兰文件》597页）中还有：首相问道，苏联想把这些船只交到什么地方去。

④ 在波伦记录（《德黑兰文件》597页）中还有：首相说，比起苏联作出的巨大贡献来，他的要求只是一件小事。

斯大林 好的,请吧!

丘吉尔 船只的移交问题我们要和意大利人安排好。因为他们的舰队正在帮助我们,有些舰只在作战,有些担负巡逻任务,潜水艇用于运输补给。当然,最好从意大利舰队得到尽可能多的好处,而不使它反对我们。因此,我希望给我们两个月的时间来和意大利人安排把他们的船舰移交给苏联的问题。这个问题很微妙,处理起来要象猫对老鼠那样。

斯大林 那么,我们在明年1月底以前能得到这些船舰吗?

丘吉尔 同意。

罗斯福 同意。

斯大林 这些船上将用我们的船员。

丘吉尔 我愿意让我们的军舰到黑海协同苏联舰队作战。此外,我们将乐于帮助修复黑海的苏联海军基地,比如塞瓦斯托波尔。如果苏联政府认为有好处,我们也将乐于派四至五艘不列颠潜水艇到黑海去击沉罗马尼亚人和德国人的船只。我想指出,我们在黑海既没有野心,也没有利害关系。

82 斯大林 很好,对给予我们的任何帮助,我们将表示感谢。

丘吉尔 如果土耳其参战,有一点我们可以利用。如果土耳其害怕参战,但同意继续保持中立,那它可能允许几艘潜水艇和为潜水艇运送补给的船只通过博斯普鲁斯海峡、达达尼尔海峡进入黑海。美国潜水艇在太平洋击沉了许多日本船,我们的潜水艇在地中海击沉了大量的德国船和意大利船。现在这些潜艇可以在黑海助一臂之力了。

斯大林 这个问题完了吗?

丘吉尔 完了。

罗斯福 我想谈谈波兰问题。我想表示一个希望,希望苏联

能够与波兰政府开始谈判和恢复关系。^⑤

斯大林 波兰政府在波兰的代理人^⑥与德国人有勾结。他们屠杀游击队员,他们在那里的所作所为^⑦,你们简直无法想象。

丘吉尔 这是一个大问题,我们对德国宣战就是因为德国进攻波兰。当年,我曾为张伯伦没有在慕尼黑为支持捷克人进行斗争,而在1939年4月又突然向波兰作了保证感到惊奇。我奇怪的是他摒弃了较好的机会之后,而又诉诸战争政策。但同时我又为此感到高兴。正是为了波兰,为了履行我们的诺言,尽管我们除了海军之外没有准备好,还是对德国宣战了,并且对促使法国参战起了很大作用。法国崩溃了,但我们凭借自己岛国的地位,成了积极的战士。我们十分重视我们之所以参战的原因。我了解,在历史上我们和俄国对波兰的观点是有差别的。但是,在我国对波兰问题十分关注,因为正是对波兰的进攻迫使我们作出了今天的种种努力。我也十分了解俄国在战争初期的处境,而且考虑到我国力量在战争开始时的薄弱以及法国背弃自己在慕尼黑作出的保证这一事实,我谅解苏联政府当时不能拿自己的生存在这场斗争中冒险。现在形势不同了。所以我相信,如果有人问我们,为什么我们参加了战争?我们将回答,之所以如此,就是因为我们对波兰作了保证。我想提起我曾经举过的三根火柴的例子。一根代表德国,第二根代表波兰,第三根代表苏联。这三根火柴都应该向西拔

⑤ 在波伦记录(《德黑兰文件》598页)中还有:……他相信,恢复关系将便于对所有有争议的问题做出决定。他说,他承认作这件事面临的困难。

⑥ 波伦记录(《德黑兰文件》598页)中有出入:……波兰流亡政府……

⑦ 波伦记录(《德黑兰文件》598页)中有出入:……在波兰所发生的事……

动,从而解决盟国面临的一项主要任务——确保苏联的西部边界。

斯大林 昨天并没有谈到与波兰政府进行谈判。昨天谈的是要指示波兰政府,它应该做什么。我应该指出,俄国对同波兰建立友好关系的关切比其它大国不是更少,而是更多。因为波兰是俄国的邻邦。我们赞成恢复波兰,赞成加强波兰。^⑧ 不过,我们把波兰和伦敦的波兰流亡政府分开。我们和这个政府断绝关系并非由于我们闹什么意气,而是因为波兰政府和希特勒一起诽谤苏联。这些诽谤都已见诸报章。我们能得到什么保证,使伦敦的波兰流亡政府不再干这种勾当呢?我们很希望得到这样的保证:波兰政府的代理人不再屠杀游击队,波兰的流亡政府将真正号召抵抗德国,而不再搞什么阴谋诡计。我们将同号召和德国人积极斗争的政府保持良好关系。现在伦敦的波兰流亡政府本应如此,但它是不是这样,我没有把握。如果它能和游击队合作,如果能向我们保证他们的代理人将不与在波兰的德国人勾结,那我们准备与他们开始谈判。

丘吉尔刚才讲到三根火柴,我想问一下,这是什么意思?

丘吉尔 如果能够在这里,在这个圆桌会议上了解一下俄国人关于波兰边界的想法,那就好了。我觉得,这样艾登或者我就可以把这些想法告诉波兰人。我们认为,波兰的要求无疑应该由德国来满足。我们准备告诉波兰人,这是一个好的方案,而他们不能指望比这更好的方案了。然后,我们可以提出恢复关系的问题。但是我想着重指出,我们希望有一个强大的、独立的、同俄国友好的波兰。

斯大林 问题在于乌克兰的领土应归还乌克兰,白俄罗斯的

^⑧ 在波伦记录(《德黑兰文件》598页)中还有:……让德国作出牺牲。

应归还白俄罗斯。也就是说，我们与波兰之间的边界线应是 1939 年的边界线，就是苏联宪法规定的边界线，^⑨苏联政府坚持这条边界线，认为这是正确的。^⑩ 84

还有需要讨论的问题吗？

罗斯福 德国问题。

斯大林 关于这个问题有什么建议？

罗斯福 分割德国。^⑪

^⑨ 波伦记录（《德黑兰文件》598 页）中有出入：

斯大林元帅回答说，这是可取的。但是波兰人企图重新得到乌克兰和白俄罗斯是不合理的，1939 年的边界已经把乌克兰地区还给了乌克兰，白俄罗斯地区还给了白俄罗斯……

^⑩ 在波伦记录（《德黑兰文件》599 及下一页）中还有：艾登说，这就是尽人皆知的里宾特洛甫—莫洛托夫线。

斯大林元帅说，你愿意管它叫什么就管它叫什么，反正我们始终认为它是合理的、正确的。

莫洛托夫插话说，1939 年的边界线是寇松线。

艾登说，还是有些差别。

莫洛托夫回答说，不是在重要的地方。然后，他们查看了一下地图，找出寇松线的确切走向，并且最后确定了它的位置。

总统问，在斯大林元帅看来，从东普鲁士和旧波兰边界线到奥得河之间的地区是否大约同苏联获得的前波兰地区相等。

斯大林元帅回答说，他不知道。

首相说，如果能制定出一个合理的解决办法，波兰人就能接受。

斯大林元帅回答说，苏联不想保留波兰人原来占有的这些地区，即使这些地区位于 1939 年的边界以内。

总统问，是否有可能让这些双方杂居地区的居民自愿迁移。

斯大林元帅说，这样的迁移是完全可能的。

^⑪ 在波伦记录（《德黑兰文件》600 页）中还有：斯大林元帅回答，他们赞成分割德国。

丘吉尔 我赞成分割德国。不过我想要仔细考虑一下分解普鲁士的问题。我主张把巴伐利亚和另一些省从德国划出去。

罗斯福 为了引起这个问题的讨论，我想阐述一下我两个月以前拟定的把德国分为五个国家的方案。

丘吉尔 我想强调一下，德国的祸根是普鲁士。

罗斯福 我想我们首先要有一个总的轮廓，然后再谈细节问题。我的意见是，应该尽可能削弱普鲁士和缩小它的领土。普鲁士应该是德国第一个独立的部分。第二部分应包括汉诺威及德国西北部一些地区。第三部分——萨克森和来比锡地区。第四部分——黑森省、达姆斯达特、卡塞尔以及莱茵河以南地区和威斯特伐利亚的各旧城。第五部分——巴伐利亚、巴敦、符腾堡。这五部分中每一部分都是一个独立的国家。此外，还应把基尔运河区和汉堡地区从德国分割出来，这些地区将由联合国家或四大国来管辖。鲁尔和萨尔省应置于联合国家或整个欧洲的托管机构的监督之下。这就是我的建议。我事先声明，这个建议不过是抛砖引玉。

丘吉尔 你是全部都端出来了。我认为这里存在着两个问题，一个是破坏性的，另一个是建设性的。我有两个想法，第一是把普鲁士从德国其余部分孤立出来。第二是把德国南部诸省——巴伐利亚、巴登、符腾堡、帕拉蒂纳特包括从萨尔到萨克森分割开。我将置普鲁士于十分苛刻的条件之下。我认为，很容易使南部各省脱离普鲁士而并入一个多瑙河联邦。生活在多瑙河流域的人不是战争的起因。无论如何，我对普鲁士人可要比对其他德国人严厉得多。南部的德国人不会发动新的战争。

斯大林 我不喜欢成立几个新的联邦国家的计划。既然决定分解德国，就不应该成立新的联邦。罗斯福建议将德国分成五个

或六个国家和两个地区,这个削弱德国的方案可以研究。^⑫丘吉尔很快就要象我们一样,要和大批德国人打交道,那时候丘吉尔就会发现在德国军队里作战的不只是普鲁士人,还有其他省份的德国人。只有奥地利人要当俘虏时叫喊:我是奥地利人。于是我们的战士就接受他们的投降。至于其他省的德国人,他们打起仗来都一样残酷。不论我们怎样处理分割德国的问题,都无需建立什么新的毫无生命力的多瑙河联邦。匈牙利、奥地利应各自独立存在,奥地利在沒有被侵占之前,一直是一个独立的国家。

罗斯福 我同意斯大林元帅的看法。出生于德国不同省份的德国人没有什么区别。五十年前曾有过区别,而现在所有的德国兵都一样。当然普鲁士军官又当别论。^⑬

丘吉尔 我并不希望人们把我的意思理解为我不赞成分割德国。但我想指出,如果仅限于把德国分成几个部分,而不进行联合,那么就象斯大林元帅说过的那样,有朝一日,德国人要统一起来。^⑭ 85

斯大林 没有任何办法能排除德国统一的可能性。^⑮

⑫ 在波伦记录(《德黑兰文件》602页)中还有:……他认为,把德国的几个地区包括在庞大的联邦国家里,只能给德国佬提供复活一个强大的国家的机会。

⑬ 在波伦记录(《德黑兰文件》602页)中还有:……他同意斯大林元帅的看法,奥地利人是一个例外。

⑭ 在波伦记录(《德黑兰文件》603页)中还有:……主要的是至少要使德国保持分裂五十年。

⑮ 波伦记录(《德黑兰文件》603页)中有出入而且还有:斯大林元帅重申了他曾经谈过的德国重新统一的危险。他说,不管采取什么措施,德国人方面总是有要求统一的强烈愿望的。

他说,使匈牙利和德国合并,这是一个大错误,因为德国人就是想控制匈

丘吉尔 斯大林元帅喜欢一个四分五裂的欧洲吗？^{①⑥}

斯大林 这和欧洲有什么关系？我不知道是否需要成立四个、五个或者六个独立的日耳曼国家，这个问题需要讨论。^{①⑦}

罗斯福 是否需要成立研究德国问题的专门委员会，还是把这个问题提交伦敦委员会^{①⑧}研究？

斯大林 可以把问题提交伦敦委员会，那里有我们三国的代表。

丘吉尔 现在我还想回到波兰问题上来。我认为这个问题更为紧迫。因为波兰人会大吵大闹。我想宣读一下我关于波兰问题的提案。这里并不要求大家同意现在念的这个提案，因为我自己还没有最后定下来。

牙利人，而且建立一个庞大体制将是十分危险的，因为德国人能在这个体制中起控制作用。

他觉得，任何维护和平的国际组织的整个目的都是要抵消德国人方面的这种倾向，并且要对他们采取经济的和其它的措施，如有必要，还要使用武力来防止他们的重新统一和复活。他说，不管德国人在什么时候重新发动战争，战胜国必须有力量打击他们。

①⑥ 波伦记录（《德黑兰文件》603页）中有出入：首相问，斯大林元帅是否计划建立一个由许多小国组成的分散的、割裂的和软弱的欧洲。

①⑦ 波伦记录（《德黑兰文件》603页）中有出入并且还有：斯大林元帅回答说，不是这样的欧洲，而是这样的德国。他举例说，假设波兰将成为一个强国，法国和意大利同样也将成为强国，而罗马尼亚和保加利亚仍然和从前一样是小国。

总统说，如果德国被分成一百零七个省，它对文明的危险性就比较小了。

首相说，他希望能分成较大的单位。

①⑧ 指的是欧洲咨询委员会，这个委员会是美国、大不列颠和苏联外长在莫斯科会议（1943年10月19—30日）上建立的，目的是为了在战后研究欧洲出现的问题，并向三国政府提出相应的建议。

我的提案如下：

“原则上通过，波兰国家及人民的领土应该位于寇松线和奥德河之间，包括东普鲁士和奥别尔省。但边界的最后划定还需要仔细研究，有些地区可能进行移民”。^{①⑨}

斯大林 俄国人在波罗的海没有不冻港，因此，俄国人需要哥尼斯堡和默麦尔这两个不冻港及东普鲁士相应的部分领土。况且，历史上这自古就是斯拉夫人的土地。如果英国人同意移交给我们上述领土，我们将同意丘吉尔的提案。^{②⑩}

丘吉尔 这是个很有意思的建议，我一定要加以研究。^{②⑪}

①⑨ 参阅丘吉尔回忆录《第二次世界大战》第5卷第2篇，98页。

②⑩ 波伦记录（《德黑兰文件》604页）中有出入：斯大林元帅说，如果把沿涅曼河左岸一带的东普鲁士北部，包括蒂尔西特和哥尼斯堡城，划给俄国人，那他准备承认寇松线为苏联和波兰的国界。他说，获得东普鲁士的这一部分，不仅给苏联提供一个不冻港，而且也给了俄国一条德国领土，他觉得是理所应得的。

②⑪ 波伦记录（《德黑兰文件》604页）中有出入：尽管没有作任何决定，但很显然，英国人打算把这一建议带回伦敦交给波兰人。

德黑兰会议文件

89

苏联、美利坚合众国、大不列颠 三同盟国领导人德黑兰会议公报

三同盟国领导人——苏联人民委员会主席约·维·斯大林同志，美利坚合众国总统富·德·罗斯福先生，大不列颠首相温·丘吉尔先生，于11月28日至12月1日在德黑兰举行会议^①。

会议通过了三国在对德战争中共同行动和战后合作的宣言，

^① 下面(见《卫国战争时期的苏联对外政策》，第1卷，424页)还有一份参加会议人员的名单。苏联版本注明省略了这个名单。显然是为供向报界发布消息之用，除了三国政府首脑外，还载明有下列人员与会：

苏方：

V. M. 莫洛托夫，外交事务人民委员，

K. E. 伏罗希洛夫元帅；

美方：

哈里·L. 霍普金斯，总统特别顾问，

W. 阿弗里尔·哈里曼，驻苏大使，

乔治·C. 马歇尔将军，

厄内斯特·J. 金海军上将，

亨利·H. 阿诺德将军，

布里恩·B. 萨默维尔中将，

威廉·D. 莱希海军上将，

约翰·N. 迪安少将；

以及关于伊朗的宣言。上述宣言全文公布。

三 国 宣 言^②

我们，美利坚合众国总统、大不列颠首相及苏联人民委员会主席，于过去四天，在我们盟国伊朗的首都德黑兰举行了会晤，确定并重申了我们的共同政策。

我们表示决心，我们三国在战时及战后的和平时期，都将进行 90 合作。

关于战争，我们三国参谋部代表参加了我们圆桌会议的讨论，我们商定了消灭德国武装力量的计划。我们就从东、西、南三方面将发动的军事行动的规模和时间达成了完全一致的协议。

我们在这里达成的相互谅解，保证胜利必将属于我们。

关于和平，我们确信，我们之间现存的协同一致，必将保证持久和平。我们充分认识我们及所有联合国家对实现这种和平负有

英方：

安东尼·艾登，外交大臣，
阿奇博尔德·克尔爵士，驻苏大使，
阿兰·布鲁克爵士，将军，
约翰·迪尔爵士，陆军元帅，
安德鲁·坎宁汉爵士，海军上将，
查里斯·波特尔爵士，空军元帅，
黑斯廷斯·L. 伊斯梅爵士，中将，
杰法德·勒·凯纳·马特尔中将。

参阅总统工作日志里有关美国代表团的记载，《德黑兰文件》462页。

② 关于声明的由来，可参阅《德黑兰文件》634及下几页。[宣言译文参阅《国际条约集(1934—1944)》，世界知识出版社1961年版，第407—409页。——译者]

崇高的责任,这种和平将获得全球绝大多数人民的拥护,并在未来许多世代中,消除战争的祸患与恐怖。

我们和我们的外交顾问一起研究了未来的问题。所有和我们三国一样专心致力于消灭暴政与奴役、压迫与苦难的大小国家,我们都将努力谋求它们的合作和积极参加。我们欢迎它们在它们愿意的时候加入全世界民主国家的大家庭。

世界上没有任何力量能阻止我们在陆地上消灭德国的军队,在海上消灭德国的潜艇和从空中消灭德国的军工厂。

我们将无情地、日益猛烈地进攻。

我们结束了我们友好的会议,满怀信心,期待着那样一天的到来,那时世界各国人民将不受暴政的压迫,按照各自不同的意愿和自己的良心自由地生活。

我们满怀希望和决心而来,我们作为志同道合的真正朋友而离去。

1943年12月1日于德黑兰签署。

罗斯福

斯大林

丘吉尔

三国关于伊朗的宣言^③

合众国总统、苏联人民委员会主席、联合王国首相,经过相互协商并与伊朗首相协商后,愿意就三国政府在与伊朗的相互关系上取得的一致意见发表声明。

^③ 关于伊朗声明的由来,可参阅《德黑兰文件》646及下几页。[宣言译文参阅《国际条约集(1934—1944)》,第409—410页。——译者]

合众国、苏联、联合王国政府承认伊朗对为反对共同敌人而战的事业所给予的帮助，特别是为方便向苏联运输国外物资所提供的援助。

三国政府认识到战争对伊朗造成的特殊的经济困难，并且同意，尽管三国在全世界的军事行动需求极大，而且目前世界普遍感到民用运输工具、原材料及生活供应品之不足，仍将一如既往，向伊朗政府提供可能提供的经济援助。

关于战后时期，合众国、苏联、联合王国政府同意伊朗政府的观点，伊朗在军事行动结束后面临的任何经济问题，都将与其它联合国国家遇到的经济问题一起，由为讨论国际经济问题而召开的会议或成立的国际组织充分加以研究。

合众国、苏联、联合王国政府与伊朗政府一致希望保持伊朗的完全独立、主权和领土不受侵犯。它们期望，伊朗将与其它爱好和平的国家一起，按照所有四国政府都已签字的大西洋宪章的原则，参加战后国际和平、安全与进步的确立。

丘吉尔

斯大林

罗斯福

1943年12月1日



克里米亚会议

(1945年2月4日—11日)



里瓦基亚宫第一次会议

95

1945年2月4日

会议地点：雅尔塔里瓦基亚沙皇故官

开始：当地时间 17 点或 17 点 10 分

结束：当地时间 19 点 50 分

参加者：

美国

罗斯福总统
国务卿斯退丁纽斯
莱希海军上将
马歇尔陆军上将
金海军上将
库特少将
迪安少将
麦克法兰将军
哈里曼
波伦

大不列颠

丘吉尔首相
外交大臣艾登
布鲁克陆军元帅
波特尔空军元帅
坎宁汉海军上将
亚历山大陆军元帅
伊斯梅将军
伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅
外交人民委员莫洛托夫
安东诺夫陆军大将
楚贾科夫空军元帅
库兹涅佐夫海军上将
维辛斯基
葛罗米柯
古谢夫
马伊斯基

斯大林请罗斯福宣布开会。

罗斯福表示，无论从法律上看，还是从历史上看，都不一定由他来宣布开会。在德黑兰是他主持会议开幕的，但那也完全是偶然的。罗斯福认为，能主持本次会议开幕，对他是极大的荣誉。首先他想对给予他的殷勤接待表示感谢。

罗斯福说,三国首脑彼此已十分了解,并且他们之间的相互谅解还在增进。他们都希望尽快结束战争,建立持久和平。所以与会者之间可以开始非正式的交谈。罗斯福认为,交谈应是开诚布公的。经验证明,谈判中的坦率态度有助于尽快达成圆满的决议。在与会者面前将会展开欧、亚、非三洲地图,但今天的会议是讨论东线的形势,在这条战线上红军正在十分顺利地向前推进。他,罗斯福,希望有人来报告一下苏德战场的形势。

斯大林说,他建议由红军副总参谋长安东诺夫将军来作报告。

安东诺夫:(1)苏军已于1月12日至15日在从涅曼河到喀尔巴阡山脉之间长达七百公里的战线上转入进攻。

切尔尼亚霍夫斯基将军的部队向哥尼斯堡发动了进攻。

罗科索夫斯基元帅的部队沿维斯瓦河北岸发起进攻,切断了东普鲁士同德国中心地区的联系。

朱可夫元帅的部队在维斯瓦河以南向波兹南进攻。

科涅夫元帅的部队向琴斯托霍瓦和布累斯劳进攻。

彼得罗夫将军的部队在喀尔巴阡山脉一带向诺夫塔尔格发起进攻。

主攻由罗科索夫斯基、朱可夫和科涅夫集团军在从奥斯特罗连科到克拉科夫宽达三百公里的战线上进行。

96 (2)由于气候恶劣,这次战役曾打算在1月底待天气好转时开始。由于这次战役是作为一次具有决定意义的战役来准备的,本来是想在更为有利的条件下再进行。

但是,鉴于德军在阿登山地发动了进攻,西线出现了令人不安的形势,苏军最高统帅部已命令,不待天气好转,应不迟于1月中旬发起进攻。

(3)在苏军前出到那累河及维斯瓦河之后,敌人在战线的中

部地段布署最为密集。因为从这一地区实施攻击，能使我军以最短的距离向德国要害地区推进。

为给我军的进攻创造更为有利的条件，苏军最高统帅部决定分散敌人中部集团军的兵力。

为此目的进行了一次对东普鲁士的辅助战役，并且在匈牙利朝布达佩斯方向持续进攻。

德军对这两个方向都极为敏感，因此他们对我们的进攻迅速作出了反应：把战线中部地段的兵力调往两翼。这样，在构成德军在我军前线的主要攻击力量的二十四个坦克师中，就有十一个师调往布达佩斯方向，六个师调往东普鲁士方向（三个坦克师在库尔良吉亚），结果，战线的中部地段只剩下了四个坦克师。

最高统帅部既定目的已经达到。

(4) 主攻方向的力量对比：

在奥斯特罗连科至克拉科夫一线，也就是在我们主攻方向上，敌人拥有八十个师。为造成对敌人的优势，我们的布署是：

步兵比敌人多一倍（达一百八十个步兵师）。

炮兵、坦克和空军占压倒优势。

在突破地段，大炮密集度为每公里阵地二百二十至二百三十门（口径在七十六毫米以上）^①。

(5) 进攻是在极为恶劣的气候条件下发起的（云层很低，有雾）。这就使得空军根本无法发挥作用，并且使炮兵的观察被限制在一百米以内。

由于我军事先进行了很好的侦察和发动了强大的炮火攻势，敌军的火力被压倒，防御工事被摧毁，这种情况使我军在进攻的头

^① 在参谋长联席会议记录（《雅尔塔文件》，582页）中为：七十五毫米。

一天就向前推进了十至十五公里，也就是完全突破了敌军全部战术纵深内的整个防御。

97 (6) 进攻的结果：

(甲) 截至2月1日，也就是在十八天的进攻中，苏军在主攻方向向前推进了五百公里。这样，每昼夜平均推进二十五至三十公里。

(乙) 苏军已前进至库斯特林以南（法兰克福以北）地段的奥得河，并控制了西里西亚工业区。

(丙) 切断了敌人东普鲁士集团军和德国中部各地区之间的主要交通线。

这样，除库尔良吉亚集团军（二十六个师）外，在东普鲁士的敌集团军（达二十七个师）已被孤立；其它一些个别的德国集团军（在罗兹、托恩、波兹南、施奈德米尔及其它一些地区，总数达十五个师）也被包围并在被歼灭之中。

(丁) 东普鲁士的哥尼斯堡和列特钦方向，德军坚固的永久性防御阵地已被突破。

(戊) 歼灭德军四十五个师，敌人损失为：

被俘十万人左右，被击毙三十万人左右，共达四十万人。

(7) 敌军可能采取的行动：

(甲) 德军将固守柏林，为此，他们将力图在奥得河一线阻止苏军向前推进，利用败退下来的部队和从德国、西欧、意大利调来的预备队在这里组织防御。

为固守波美拉尼亚，敌人将努力利用库尔良吉亚集团军，把它们从海路调往维斯瓦河以西。

(乙) 德军将把在意大利作战的部队调来增援，以尽可能加强维也纳方向的掩护。

(8) 敌军的调动:

(甲) 在我军前线已发现有:

从德国中心地区调来的九个师;从西欧战场调来的六个师;从意大利调来的一个师;共十六个师。

(乙) 正在调运中的有:

四个坦克师,一个摩托化师,计五个师。

(丙) 大约还将调来三十至三十五个师(从西欧战场、挪威、意大利及德国本土的后备部队中抽调)。

这样,在我军前线敌军可能补充三十五至四十个师。^②

(9) 我们希望:

(甲) 盟军在西线加速转入进攻。这样作的有利条件是:

(一) 德军在东线的失败;

(二) 进攻阿登山地的德集团军的失败;

(三) 由于向东线抽调预备队而造成的西线德军兵力的削弱。

希望进攻最好在2月上半月内开始。

(乙) 轰炸交通线以阻止敌人从西线、挪威以及意大利向东线调动部队,特别要使柏林和来比锡这两个铁路枢纽陷于瘫痪。

(丙) 不让敌人从意大利抽走兵力。

(安东诺夫的报告文本交给了罗斯福与丘吉尔。)

斯大林问,还有没有问题。

^② 在波伦记录(《雅尔塔文件》574及下一页)中还有:……当安东诺夫将军在苏方报告中谈到向东线调动的德国师的数目时,曾相问,安东诺夫将军是否可以较为详细地说明一下,这些师是从哪儿来的。

安东诺夫将军说,据信,五个德国师来自挪威,十二个师来自西线,八个师来自意大利,八个师来自德国国内,这些师都向东线调动,以加强德军的力量。

罗斯福说，他希望知道苏联政府打算怎样处理德国的火车机车、车辆和铁路。苏联政府是否打算把德国铁路改成宽轨？

安东诺夫回答说，由于德军留下的火车车辆和机车都不大能用，因此只好在德国若干主要干线上加宽路轨。

罗斯福说，他的意见是最好由各盟军参谋部共同讨论这个问题，因为现在各盟国的部队正在迅速相互靠拢。^③

99 安东诺夫说，苏军司令部只加宽为保证苏军供应所必需的少量的线路。

斯大林说，大部分铁路没有加宽。苏军司令部对加宽铁路并不十分热心。

丘吉尔说，他有几个问题。丘吉尔认为，有一些问题最好由三国的参谋部来讨论。比如时间问题。应当弄清楚，德军如从意大利调八个师到苏联战场，需要多长时间？应采取什么措施来防止这一调动？是不是要调一部分盟军部队经留布良通道去同红军汇合？这里还要搞清楚，这样作需要多少时间？并且是否会为时过晚？

他，丘吉尔，只不过举出了可由我们三国参谋部讨论的一个问题。现在，他提议由马歇尔将军报告一下关于西线战役的情况，实施这些战役将是对苏军的帮助。

罗斯福说，他同意首相的意见。以前，各盟国军队在彼此相距很远的地方作战，现在德国变小了，所以三国参谋部之间保持密切接触已具有特别重要的意义。

斯大林说，这是对的。

马歇尔将军说，在西线，德军在阿登山地发动进攻的后果已

^③ 在波伦记录(《雅尔塔文件》575页)中还有：……以致在德国将会会有一个不同轨距的铁路汇合的地点。

被消除。近几个星期来,艾森豪威尔将军重新布署了自己的兵力。与此同时,艾森豪威尔将军继续在德军反攻的地区对敌人施加压力。通过几次战役,艾森豪威尔将军发现,德国人在阿登山地的兵力极为雄厚。因此艾森豪威尔将军开始在北部集结兵力。

在战线南部,也就是瑞士以北,计划中的战役的任务是要把德军赶到米尔豪森和科耳马尔地区去。在斯特拉斯堡以北发动的战役,任务是要摧毁来因河左岸敌军的据点。目前蒙哥马利指挥的第二十五集团军^④和美国第九军正准备在北部发动进攻。美国第九军将在东北方向发动进攻。

盟军司令部希望上述战役中第一个战役于2月8日开始,第二个战役在一星期之后,或可能稍早一些开始。盟军预计,德军将向杜塞尔多夫退却,然后盟军向柏林挺进。只要补给没问题,在这次进攻中将投入一切可以投入的兵力。将使用伞兵部队。可望于100
3月初在北部渡过来因河。北部有三个适于强渡来因河的地点。^⑤

有一段时间西线战役因运输吨位不足而进展缓慢。现在,在打通安特卫普以后,情况有了好转,盟军每天可以运进七万至八万吨物资和一万二千吨液体燃料。德军正千方百计破坏盟军的供应,并继续用飞弹轰炸安特卫普。今天收到消息说,在安特卫普地区一昼夜内就投下了六十枚飞弹和六枚火箭。

斯大林说,飞弹和火箭很少能命中目标。

④ 在波伦记录(《雅尔塔文件》576页)和参谋长联席会议记录(《雅尔塔文件》584页)中:第二十一军团。

⑤ 在美国记录(《雅尔塔文件》576、585页)(此处指波伦记录)中还有:在南面,美国第一军的左翼想占领罗尔河的两个拦河坝。虽经飞机轰炸,这两个拦河坝并没有被破坏。假使德国人打开了拦河坝,就有损害我们这个地区阵地的危险性。如果在北面的主要战役遭到失败,我们已经制定了在法兰克福地区的第二个尝试计划,可供选择。

马歇尔回答说,炸弹随时都可能击中停泊在港口的船只⑥⑦。

他说,只要天气好,盟军的空军总是在积极作战。歼击机,轻、重型轰炸机给敌人造成了很大破坏。据今天接到的报告说,对开往苏德战场的载有德军部队的机车车辆进行了空袭。对斯特拉斯堡以北的铁路线破坏极大。重型轰炸机主要是轰炸生产液体燃料的工厂,使德军无法供应坦克所需的燃料。德国的燃料生产已减少百分之六十⑧。空军还对交通线进行轰炸。对坦克工厂也进行了猛烈的轰炸。

至于意大利国内以及瑞士以南地区的形势,马歇尔报告说:德国在瑞士以南有一、两个师,在意大利有二十七个师⑨。盟军在意大利的兵力同德军的兵力相当。此外,盟军在意大利还拥有空军,用来摧毁德国人的机车车辆,破坏铁路、桥梁。

101 马歇尔说,德军大约很快就可以恢复水下攻击,因为他们制造出了一种改进型的潜水艇。目前,德军拥有近三十艘潜水艇。尽管潜水艇为数不多,却可能成为盟军水路航行的严重威胁。原因是盟军制造的仪器不能发现这些结构已经改进了的潜水艇。所以重型轰炸机对制造潜水艇的船坞进行了轰炸。但这并没有影响空军对德国

⑥ 参谋长联席会议记录(《雅尔塔文件》585页)中有出入:……安特卫普闸门……

⑦ 在波伦记录(《雅尔塔文件》577页)中还有:斯大林元帅接着问,是否对战术空军所造成的实际破坏有确切的估计。

马歇尔将军回答,对此他没有准确的估计。

⑧ 美国记录(《雅尔塔文件》577、585页)中有出入:……降到他原产量的百分之二十……。

⑨ 美国记录(《雅尔塔文件》577、586页)(此处指《参谋长联席会议记录》)中有出入:……目前,在意大利战线上,敌人大约有三十二个师,即二十七个德国师和五个意大利师。

的工业,其中包括对生产液体燃料的工厂进行轰炸。^⑩

丘吉尔说,他希望布鲁克元帅和坎宁汉海军上将谈一谈自己的意见。现在苏军前进的速度十分重要,因为但泽是潜艇大量集中的地区之一。

斯大林问,还有哪些是潜艇集中的地方。

丘吉尔回答说,基尔和汉堡^⑪。

布鲁克说,他认为盟军在西线的计划与行动已经讲得很详尽了。

丘吉尔说,在与会者转向其它非军事问题之前,他还想谈一个与强渡有关的问题。盟军有一个专门研究强渡问题的小组。领导这个小组的一个军官现在在雅尔塔。丘吉尔说,倘若这个军官能够同苏联军人进行接触,得到有关强渡问题的情报,我们将十分感谢。大家都知道,俄国人经验很丰富,特别是在冰上强渡方面。

斯大林说,他有几个问题。他希望知道,准备实施突破的那一段战线有多长。

马歇尔回答说,有五十至六十哩长。

斯大林问,在准备突破的战线上德军是否筑有工事。

马歇尔回答说,德军在这一段战线上修筑了重型防御工事。

斯大林问,盟军有没有用于扩大战果的预备队。

102

马歇尔作了肯定的答复。

斯大林说,他之所以提出这个问题,是因为苏军司令部了解预备队多么重要。这点在这次冬季攻势中表现得尤为明显。他想问

^⑩ 在美国记录(《雅尔塔文件》577、586页)(此处指波伦记录)中还有:马歇尔最后说,布鲁克元帅可能对于他的军事形势报告有些补充。

^⑪ 在波伦记录(《雅尔塔文件》577页)中这段发言记为坎宁汉的话。

一下，盟军在准备突破的地段集中了多少个坦克师。苏军司令部在冬季突破作战中在前线中部集中了近九千辆坦克。

马歇尔回答说，这个他不大清楚，但是大约每三个步兵师将配备一个坦克师，也就是说，三十五个步兵师将配备十至十二个坦克师。

斯大林问，盟军的一个坦克师有多少辆坦克。

马歇尔回答说，三百辆。

丘吉尔说，在整个西欧战场，盟军拥有一万辆坦克。

斯大林说，这不少了。苏军司令部在主攻战线集中了八千至九千架飞机。盟军有多少架飞机？

波特尔回答说，盟军飞机的数量与此大致相等，其中有四千架轰炸机，每架能够携带三至五吨炸弹。

斯大林问，盟军步兵的优势如何？在主攻战线苏军司令部的步兵优势是以一百个师对德军的八十个师。

丘吉尔说，盟军的步兵过去和现在都不具有很大的优势。但在空军方面，盟军有时具有很大的优势。

斯大林说，苏军司令部的炮兵拥有很大优势。或许，盟军对于苏军如何使用炮兵会感到兴趣？斯大林说，作为战友，我们可以同盟军交流经验。一年前，苏军司令部组建了专门进行突破的炮兵，效果很好。每一炮兵师配备有三百三十至四百门大炮。比如科涅夫元帅那里，在三十五至四十公里长的战线上就布置了六个炮兵突破师，此外还加上一个炮兵兵团。结果，每一公里的突破地段平均有约二百三十门大炮。炮击之后，许多德国兵被炸死，其余的也被震聋吓昏，许久不能恢复常态。这就为红军开辟了道路，继续向前推进就不困难了。

斯大林对他谈这些占用了时间表示歉意。斯大林说，我们谈

了我们希望盟军给红军什么帮助^⑫。他想了解盟军对苏军有什么希望。

丘吉尔说，他愿借此机会对苏联红军在进攻中表现出的强大威力表示极为钦佩。

斯大林说，这不是希望。

丘吉尔说，盟军认识到自己任务的艰巨，并不低估这一点。但盟军相信他们能够完成提出的任务。盟军所有指挥官对这一点都充满了信心。尽管进攻将要在德军防守最强的地区进行，但盟军确信，进攻将取得成功，并将有助于苏军的作战。至于说希望，那么盟军希望苏军的攻势能一如既往，顺利推进。

罗斯福表示同意丘吉尔的意见。

斯大林说，丘吉尔对红军的冬季攻势表示感谢，采取这次攻势是我们履行自己战友的职责。根据德黑兰会议所通过的决议^⑬，苏联政府并未承担发动冬季攻势的义务。

总统曾问过，他，斯大林，是否可以接见艾森豪威尔将军的代表。他，斯大林，当然同意了。^⑭丘吉尔曾写信询问他是否考虑在1月份内转入进攻^⑮。他，斯大林，懂得，无论是丘吉尔还是罗斯福，都不是直接请求他发动攻势。他很欣赏盟国这种婉转态度。但他看到，这样一次攻势对盟军非常必要。苏军司令部甚至在预定期

^⑫ 在波伦记录(《雅尔塔文件》578及下一页)中还有：……可是他们从讨论中知道，他们的愿望已经得到满足了。

^⑬ 参阅本书边码67页。

^⑭ 参阅罗斯福1944年12月致斯大林的信(1944年12月24日送达莫斯科)和斯大林1944年12月25日致罗斯福的回信：载前引《斯大林通信集》664及下一页。

^⑮ 参阅丘吉尔1945年1月6日致斯大林的信和1945年1月7日斯大林给丘吉尔的回信，载前引《斯大林通信集》362及下几页。

限之前就发起了进攻。苏联政府认为这是自己的义务，是作为一个盟友的义务，虽然在形式上并未作出过这样的保证。他，斯大林，
104 希望盟国的领导人了解，苏联领导人不仅实现自己作出的保证，而且还准备尽可能地履行自己道义上的责任。

至于谈到希望，他所以提出这个问题，是因为特德曾表示过，希望苏军在3月底以前不要停止进攻。^{①⑥}他，斯大林，理解这可能不仅是特德一个人的希望，也是盟军其它将领的希望。斯大林说，倘若天气好，道路畅通的话，我们将继续我们的攻势。

罗斯福表示完全同意斯大林元帅的意见。在德黑兰会议上不可能制订出共同作战的计划。罗斯福是这样认为：每一个盟国从道义上说都应该尽可能迅速地向前推进。开德黑兰会议时，分别从东、西两面挺进的盟军部队，相互之间距离很大。但现在到了盟军应该更为紧密配合、协同作战的时候了。

丘吉尔说，他欢迎斯大林元帅讲的话。丘吉尔觉得他可以代表他自己和总统表示：盟国之所以在德黑兰会议上没有同苏联政府就未来的战役缔结一个协议，原因就在于他们对苏联人民和苏联军队有信心。

罗斯福回答说，德黑兰会议是在他重新当选之前开的。当时还不清楚，美国人民是否支持他——罗斯福。所以那时很难制订共同的军事计划。

丘吉尔说，特德在同斯大林元帅谈话中提出的问题，以后可以由盟军参谋部来讨论。丘吉尔说，当然，人们可能因为盟军的进攻作战没有能够协同一致而批评我们。如果天气将影响苏军作战，那

^{①⑥} 1945年1月上半月空军元帅阿瑟·特德住在莫斯科举行过会谈。参阅前引《斯大林通信集》363、367页。

么是不是要盟军在自己的阵地上发起进攻？不过这个问题应由我们的参谋部去决定。

斯大林说，出现了各打各的情况。去年秋天苏军停止了攻势，而盟军这时却开始了进攻。现在的情况刚好相反。今后应避免发生这种现象。或许应让我们的军事人员讨论一下夏季作战的计划。

丘吉尔说，可能需要这样作。他说，趁政府首脑们研究政治问题的时候，我们的军事人员可以去研究军事问题。

斯大林回答说，对。

105

坎宁汉说，他想对马歇尔将军的报告作一些补充。德军进行新的潜艇战的威胁与其说是现实的，不如说是潜在的。德国人在改进潜艇结构方面取得了很大成绩。但这还不那么重要。重要的是德国人正在制造新型的潜艇。这种新型潜艇有最先进的技术装备，可以在水下高速航行，所以我们的海军将很难与之匹敌。德国人在不来梅^{①⑦}、汉堡和但泽制造潜艇。如果允许他，坎宁汉，表示一个愿望的话，那么，作为海军部的代表，他想要求苏军尽快攻克但泽，因为百分之三十的潜艇的生产集中在那里。

罗斯福问，但泽是否处于苏军炮火射程之内。

斯大林回答说，苏军的炮火还达不到但泽，但苏军司令部相信，很快就将逼近但泽，使之处于炮火射程之内。

丘吉尔说，军人们可以在明早开会。

斯大林表示同意这一意见。他建议军事人员在中午 12 时开会。

• 丘吉尔说，军事人员会谈不仅应该讨论东、西两线的局势，

^{①⑦} 波伦记录(《雅尔塔文件》580页)中有出入：……在基尔……

而且应该讨论意大利战场的形势，以及如何最有效地使用现有兵力的问题。丘吉尔建议明天的首脑会议讨论政治问题，也就是讨论德国的前途问题，如果说德国会有什么前途的话。

斯大林回答说，德国会有前途的。

里瓦基亚宫第二次会议

106

1945年2月5日

会议地点：雅尔塔里瓦基亚沙皇故宫

开始：当地时间 16 点

结束：当地时间 19 点 45 分或 20 点

参加者：

美国

罗斯福总统

国务卿斯退丁纽斯

莱希海军上将

霍普金斯

贝尔纳斯

哈里曼

马修斯

波伦

大不列颠

丘吉尔首相

外交大臣艾登

阿奇博尔德爵士

亚历山大·贾德干爵士

爱德华·布里奇斯爵士

狄克逊

威尔逊

伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅

外交人民委员莫洛托夫

维辛斯基

马伊斯基

古谢夫

葛罗米柯

巴甫洛夫

罗斯福说，今天的会议是讨论政治问题。我们应该选择与德国有关的问题。至于象达喀尔和印度支那这些世界性问题可以推迟研究。我们三国政府早已面临的一个问题，就是占领区问题^①。这指的不是长期占领，而是暂时占领。这个问题正变得日益迫

^① 在美国记录(《雅尔塔文件》611、624页)(此处指波伦记录)中还有：……他说：还有一个问题仍然悬而未决，这就是法国想得到一个占领区，而且参加对德国的管制机构。

切②。

斯大林说，他希望今天的会上能讨论下面几个问题：第一，关于分割德国的提案*。在德黑兰曾就这个问题交换过意见③，后来于1944年10月在莫斯科，他，斯大林，和丘吉尔又交换过意见④。无论在德黑兰还是在莫斯科，都没有作出任何决议。现在应该对这个问题作出某种结论了。

还有一个涉及德国的问题。我们是否允许在德国成立某种中央政府，还是仅限于建立一个行政机构，或者，如果决定分割德国，是否德国分成几块就成立几个政府？这一点应该澄清。

107 第三个问题是无条件投降的问题。我们都主张德国无条件投降。但是他，斯大林，想知道，如果希特勒政府无条件投降的话，盟国是否保留这个政府？这两者是互相排斥的。如果是这样，就应当这样说明。盟军有接受意大利投降的经验，当时提出了构成无条件投降内容的一些具体要求。我们是否打算明确一下德国无条件投降的具体内容？这个问题也需要澄清。

② 在美国记录(《雅尔塔文件》611、624页)(此处指波伦记录)中还有：总统把一幅已经协商同意的三国占领区地图递给斯大林元帅，并指出，尽管在欧洲谘询委员会对这些区域取得了一致意见，但三国政府还没有签字。

* 在三国领导人的会议上，关于分割德国的提案最早是美英在德黑兰会晤中提出的。

③ 参阅本书边码84及下几页。

④ 1944年10月9日—18日在莫斯科举行了丘吉尔和艾登为一方，斯大林和莫洛托夫为另一方的会谈。双方参加会谈的还有其他政治和军事顾问。美国驻莫斯科大使艾夫里尔·哈里曼以观察员身份出席了会议。讨论的内容正如1944年10月21日官方公报所说，是“共同关心的政治问题”，其中，除了军事问题外，还有德国和波兰问题以及盟国对巴尔干的政策问题。参阅《卫国战争时期的苏联对外政策》第2卷，241及下几页；还有丘吉尔《第二次世界大战》，第5卷，第1篇，268及下几页。

最后是赔偿问题,关于德国赔偿损失和赔偿数额的问题。

他,斯大林,提出上述问题作为对总统提出的问题的补充。

罗斯福说,据他理解,斯大林元帅提出的这些问题涉及到长远的状况。不过这些问题是从划分德国占领区问题引申出来的。也许,划分占领区将是分割德国的第一步^⑤。

斯大林说,如果盟国打算分割德国,那就应该这么说。盟国之间就德国战败后分割德国的问题曾两次交换过意见。第一次是在德黑兰,当时总统建议把德国分成五部分。首相当时尽管有所犹豫,但也同意分割德国^⑥。不过那仅仅是交换意见而已^⑦。

第二次是去年10月在莫斯科,他,斯大林,和首相讨论了分割德国的问题。当时谈的是英国提出的把德国分成两个国家的计划,一个是普鲁士加上几个省,一个是巴伐利亚^⑧,同时还打算把鲁尔和威斯特伐利亚置于国际管制之下^⑨。但是在莫斯科没有,也不能作出决定,因为总统当时不在莫斯科^⑩。

丘吉尔指出,原则上他同意分割德国,但是划定德国各部分边界的方法本身过于复杂,以致不可能在五、六天内在这里解决这个问题。应该成立一个分组委员会或委员会来详细研究各种方案并提出如何做法的建议,这里需要十分周密地研究各种历史的、种

^⑤ 在马修斯记录(《雅尔塔文件》624页)中还有:艾登(点头)说,这是正确的。

^⑥ 在美国记录(《雅尔塔文件》612、624页)(此处指马修斯纪录)中还有:我当时和总统的意见一致。

^⑦ 参阅本书边码84及下几页。

^⑧ 在波伦记录(《雅尔塔文件》612页)中还有:……和奥地利……

^⑨ 在美国记录(《雅尔塔文件》612、625页)(此处指波伦记录)中还有:……他说:他认为这个计划能实行……

^⑩ 在美国记录(《雅尔塔文件》612、625页)(此处指波伦记录)中还有:……他问,作出分割德国的决议的时间,是否还没有到来。

族的和经济的因素，进行长达数周之久的讨论。三国政府首脑在德黑兰就此问题进行的会谈和后来他，丘吉尔，在莫斯科同斯大林元帅的非正式会谈，只是对这个问题的一般性探讨，并没有十分明确的计划。

他，丘吉尔，不能立即对怎样分割德国的问题作出回答。他只能稍微谈谈他感觉哪种做法较为合适。但他必须保留在收到专门研究这个问题的委员会的建议之后改变自己意见的权利。他注意到普鲁士的雄厚实力是一切灾祸的主要根源。十分明显，如果把普鲁士从德国分割出去，就将大大限制它发动新战争的能力。他本人认为，在德国南部成立一个可以维也纳为首都的日尔曼大国，就能保障普鲁士和德国其余部分之间有一个明确的分界线。德国的人口也正好在这两个国家之间平均分开。

还有一些别的问题应当研究。首先，我们同意德国应该失去目前在很大程度上已被俄国军队占领的那部分领土，把它交给波兰人。还有一些与莱茵河谷、法德边界有关的问题，以及对鲁尔、萨尔这些具有军事潜力（指生产武器）的工业区的占有问题。是否应把这些地区交给象法国这样的国家？还是应当把它们留给德国的行政机关管理，或是由一个世界组织以长期的但是有期限的共管形式进行监督？所有这一切都有待研究。他，丘吉尔，应该说明他不能代表自己政府就这个问题发表肯定的想法。不列颠政府必须与盟国协调自己的计划。

最后还有一个问题。普鲁士从德国分出之后，它内部是否需要再行划分^①。在德黑兰谈过这个问题^②。看来有一个问题很快

^① 马修斯记录（《雅尔塔文件》625页）中还有：……当然应该和法国人协商。

^② 参阅本书边码84及下一页。

能够解决，就是成立一个研究所有这些问题的机构。这个机构应在各国政府作出最后决定前向各国政府提出报告。

他，丘吉尔，想说，对于马上接受德国投降，盟国已做了不坏的准备。有关投降的一切细节已经研究好了^⑬，并告诉了三国政府。剩下的是就占领区^⑭和对德管制机构问题正式达成协议^⑮。假设 109 德国在一个月或六周后，或在六个月后投降，那么盟国只要分区占领德国就行了。

斯大林说，这还不清楚。德国的某个集团可能会说，他们象意大利的巴多里奥那样，已经推翻了政府。盟国是否同意和这样的政府打交道呢？

艾登说，那要向这个集团提出欧洲谘询委员会通过^⑯的投降条款^⑰。

丘吉尔说，他想谈谈事态可能的发展进程。德国已经无法再进行战争。假设希特勒或者希姆莱要求投降，很显然，盟国的答复是，不同他们举行谈判，因为他们是战犯。如果德国只有这些人，那盟国就继续打下去。更可能的是希特勒设法隐藏起来或者由于德国发生政变被打死，那里成立另一个政府，然后要求投降。在这

⑬ 1944年7月25日《德国无条件投降》草案全文，《雅尔塔文件》113及下几页。

⑭ 在波伦记录（《雅尔塔文件》613页）中还有：……关于给法国一个占领区的问题……。

⑮ 欧洲谘询委员会于1944年9月12日制定的《美利坚合众国、联合王国及苏联政府关于德国占领区和管理大柏林》的记录全文和1944年11月14日美利坚合众国、联合王国和苏联关于德国管制制度的伦敦协定全文，《雅尔塔文件》118及下几页、124及下几页。

⑯ 在波伦记录（《雅尔塔文件》613页）中这些话记为丘吉尔的发言。

⑰ 见注13。

种情况下，我们应立即互相磋商，决定能不能同这些德国人对话。如果我们决定可以；那就要向他们提出投降的条件。如果我们认为不屑与这些人谈判，那就继续打下去，并占领整个德国^⑱。如果这些新出来的人按照给他们提出的条件签署无条件投降，那就没有必要再同他们去谈他们的前途了。无条件投降使盟国能够向德国人提出分割德国的补充要求。

110 斯大林说，分割的要求不是补充要求，而是非常实质性的要求。

丘吉尔说，当然，这是重要的要求。但是他不认为在最初阶段就需要向德国人提出这个要求。盟国之间应就这一点达成明确的协议。

斯大林说，正是为此他才提出这个问题^⑲。

丘吉尔说，尽管我们可以研究分割德国的问题，但他不认为现在就可以对这个问题达成明确的协议。这个问题还需要研究。他——丘吉尔——的意见是，类似这样的问题在和会上研究更为合适。

罗斯福说，他觉得斯大林元帅提出的我们是否将分割德国的问题还没有得到答复。他，罗斯福，认为，现在应当在原则上解决这

^⑱ 美国记录(《雅尔塔文件》613及下一页，626页)(此处指波伦记录)中下面这一段有出入：斯大林元帅问，三个盟国是否在提出德国投降条件时提出分割德国的问题。他补充说，事实上，在这些条件中再加上一项表明将要分割德国的条款，而不涉及细节，这样不是实际上更明智吗？

首相说，他认为没有必要同任何德国人讨论任何有关他们前途的问题，无条件投降给了我们决定德国前途的权利，而德国前途问题最好在无条件投降后的第二阶段解决。他说，根据无条件投降的条款，我们有处置所有有关德国人生命、财产和行动的权利。

^⑲ 马修斯记录(《雅尔塔文件》626页)中有出入：斯大林：不，要直接了当要求它们做到这一点。

个问题，而细节可以留待以后研究。

~~斯大林指出，这是正确的。~~

罗斯福继续说，首相谈到，现在不可能确定德国各部分的边界，整个问题需要研究。这是对的。但是，最要紧的还是要在会上决定基本的一点：即我们同意不同意分割德国？罗斯福认为，最好还是在向德国人提出投降条款之外，也向他们宣布德国将被分割。在德黑兰，罗斯福主张在德国实行地方分权^②。四十年前，当他住在德国时，那里还实行地方分权。在巴伐利亚、黑森分别有巴伐利亚政府、黑森政府。这些都是名副其实的政府。当时还没有“帝国”这个词。但在最近的二十年中，地方分权逐渐取消了。一切行政权力集中于柏林。我们今天谈论德国地方分权的种种计划，那只是空想。所以，在现今的条件下，罗斯福认为，除了分割之外别无他策。分成几部分呢？是分成六、七个部分还是少些？在这一点上，罗斯福不能立刻表示什么肯定的意见。这个问题需要研究。然而，在这里，在克里米亚，就应该商定我们要不要把德国将被分割一事告诉德国人。

丘吉尔说，他认为，没有必要让德国人知道将对他们的国家采取什么政策。应该向德国人宣布，在德国投降后，他们必须听候盟国提出进一步的要求。这些要求将根据盟国的一致意见向德国人提出。至于谈到分割，他，丘吉尔，认为不可能在几天之内作出这样的决定。盟国面对的是八千万人民，为了决定他们的命运，当然不止需要三十分钟，而是需要更多的时间。委员会大概得用一个月的时间来详细研究这个问题。

罗斯福说，首相又给这个问题加进了一个时间的因素。如果公开讨论分割问题，那就会提出几百个方案。所以，他，罗斯福，

^② 参阅本书边码 84 及下一页。

建议在二十四小时之内由三国外长作出了一项关于研究分割德国问题的程序的计划，而后在三十天之内拟定出一个分割德国的详细计划^{②①}。

丘吉尔说，不列颠政府准备接受分割德国的原则并建立一个研究分割程序的委员会。

斯大林说，他提出这个问题是为了弄清楚，我们的意图是什么？局势将朝着德国崩溃的方向发展。德国正遭到失败，而且盟国即将发动的攻势必将加速这个失败。除了军事上的惨败之外，德国由于没有煤，没有粮食，还可能经历一场内部的灾难。德国已经失掉唐波夫煤田，鲁尔煤田很快就处于盟国的炮击之下。形势发展是如此之快，他，斯大林，不希望盟国面临这种局势而措手不及。他提出这个问题，是为了使盟国对事态的发展有所准备。他完全理解丘吉尔的想法，即目前很难制定出分割德国的计划^{②②}。这是对的。他也不是建议现在就制定出具体的计划。但这个问题应该在原则上得到解决，并且写进无条件投降的条款中去。

^{②①} 在马修斯记录（《雅尔塔文件》626及下一页）中还有：

首相：你指的是研究分割问题的计划，而不是分割本身的计划吧。

总统：对，是研究分割的计划。

^{②②} 在美国记录（《雅尔塔文件》615、627页）（此处指波伦记录）中，下面一段有出入：……因此他认为，总统的建议是可以接受的。即：（1）原则上同意德国必须分割；（2）委托外长委员会制定具体办法；（3）在投降条款中增加一项，说明德国将被分割，但不涉及任何细节。他说，他认为最后一点很重要，因为这可以明确地通知将要接受无条件投降的掌权集团——不管是将军们或其他人——盟国的意图是要分割德国。这个集团将通过他们的签字使德国人民不得不接受分割德国的条款。他说，他认为，根据首相的方案，对德国人民丝毫不谈盟国将要分割德国的计划，这是很危险的。把我们计划对德国人民实行的方案事先说出来，好处在于使全体德国人民容易接受这一切。

丘吉尔说，是无条件投降就不应签订停火协议，无条件投降 112 就是停止军事行动的条件。谁签署了无条件投降的条款，谁就要服从战胜国的意志。

斯大林说，投降条款总还是得签字的。

丘吉尔作了肯定的回答，并提醒大家注意欧洲谘询委员会制定的无条件投降条款的第十二条^⑳。

罗斯福说，这一条里根本没谈到分割德国的问题^㉑。

斯大林说，是这样。

丘吉尔问，是否打算公布停战条件？^㉒

斯大林答，这些条件在公布之前，只限于盟国之间知道，到适当时机再向德国政府提出。何时公布将由盟国确定。现在盟国对意大利就是这样做的，意大利的投降条件将在盟国认为必要的时候予以公布。

罗斯福问，盟国是否要让德国人建立政府或是行政机构？如果德国将被分割，那么它的每一部分都将有一个隶属于该区盟军司令部的行政机构。

丘吉尔说，这个他不知道。他，丘吉尔，除了刚才说的不列颠政府准备同意分割德国的原则并成立一个研究分割计划的委员会

^⑳ 1944年7月25日欧洲谘询委员会关于《德国无条件投降》的草案中第十二条全文。（《雅尔塔文件》117页）

^㉑ 在马修斯记录（《雅尔塔文件》627页）中还有：……元帅的想法和我的想法差不多，那就是，如果把这些包括在条件里而且向他们作出说明，那么事情就好办多了。

^㉒ 在马修斯记录（《雅尔塔文件》627页）中还有：……艾森豪威尔不希望这样作。这样作只能导致德国人更顽强地抵抗，所以我们不应该公布它。

总统：我个人感到，德国人民受了这么多苦，现在早已超出了心理战问题的范围。

之外，很难再进一步表明什么。

罗斯福问，丘吉尔是否同意在十二条中加进分割德国的词句？

113 丘吉尔答，他可以同意由三国外长研究第十二条，看看是否有可能加进“分割德国”的字样或是其它的提法。

（会上决定，委托外长们去研究这个问题。）

（……………）^{②⑥}

^{②⑥} 根据波伦记录（《雅尔塔文件》616—619页；参阅马修斯记录：《雅尔塔文件》628—630页）补充如下：

总统接着说，法国占领区的问题还有待解决。他说，他理解斯大林元帅的话是，法国人明确地表示不希望吞并来因河以北的整个德国地区。

斯大林元帅回答说，不是这么回事，因为法国人在戴高乐将军访问时清清楚楚地说过，他们要永久吞并直至来因河的这块地区。

首相说，他以为谈论实际边界问题是不可能的。因为他们在这里所讨论的只是限于暂时的军事占领区。他补充说，他建议能够从英国占领区，如果可能的话也从美国占领区分出一定的区域给法国人，而且他在这里只是要苏联政府同意英国和美国政府有权同法国人确定一个占领区。他补充说，这个占领区在任何情况下都不会影响拟议中的苏联占领区。

斯大林元帅问，给法国一个占领区是否会为其他国家开一个先例。

首相解释说，占领德国可能延续很久，而英国政府没有把握能够单独长期地肩负这个重担，法国人在这方面有可能成为一个真正的助手。

斯大林元帅说，如果给法国人一个占领区，是否会把三国管制德国变成四国管制德国。

首相回答说，英国政府希望，如果给法国一个占领区，他们当然也参加管制机构，但其他国家，例如比利时或者荷兰，它们要协助占领，但不存在一个特别的占领区问题，因之也就不存在参加管制机构的问题。

斯大林元帅说，他的看法是，如果我们让四个国家，而不是三个国家来参加决定德国事务，那将带来许多麻烦。他认为，可以研究出一个方法，让英国允许法国人、比利时人和荷兰人协助占领，而无权参与三大国有关德国的决定。他说，如果这种办法被接受，苏联政府可能邀请其他国家在苏联占领

丘吉尔说,现在可以讨论关于德国的政府的问题了。

115

斯大林说,他倾向于讨论赔偿问题。

区协助工作,但它们无权参与管制委员会的决定。

首相回答说,他认为这就提出了有关法国在未来的欧洲起什么作用的整个问题。他本人认为,法国应该起很重要的作用。他解释说,法国在和德国人打交道方面有长期的经验,它是一个海上大国,因而在管理德国方面能够提供很大的帮助。大不列颠不希望将来承受德国进攻的全部压力,所以他们希望看到法国强盛,并且有一支强大的陆军。他说,美国军队在欧洲能呆多久,还是一个问题,因此,在长期管制德国方面依靠法国的帮助是重要的。

总统回答说,他认为美国军队留在欧洲不会超过两年。他继续说,他认为,他为维护和平而采取的合理措施在国会和全国能够得到支持。但他并不认为,这种支持将会扩大到在欧洲保持一支数量可观的美国军队。

首相说,他认为法国应该拥有一支强大的军队,因为它是英国在西欧的唯一盟国。而苏联除了它自己强大的军事力量外,还可以依靠波兰的支持。114

斯大林元帅说,他完全承认法国必须强大,法国最近已和苏联签订了同盟条约。他补充说,战前他同达拉第、前不久在莫斯科同戴高乐将军都讨论过这件事。

总统然后说,他认为应该给法国一个占领区,可是他个人认为,让其它国家有权讨论对德管制的一般问题,这是错误的。

斯大林元帅说,如果法国有权参加对德管制机构,那么就很难拒绝其他国家了。他重复说,他希望看到法国成为一个强国,但他不能抹杀这一事实:即法国对这次战争贡献甚少,并且给敌人敞开了大门。他说,他认为对德管制委员会应由那些坚决抵抗德国、并且为夺取胜利作出了最大牺牲的国家来领导。他不认为法国属于这种国家,对德管制应限于这里在场的三个国家。

首相回答说,战争开始时每个国家都有自己的困难,并犯过错误。他说,法国面对德国的新型坦克和空军部队被打败了,虽然法国在战争中沒有提供很大的帮助,但它毕竟是德国最近的邻国,对大不列颠很重要。他同意,不便把法国算作目前主要盟国集团的成员,但他认为,如果在这个对法国有直接关系的问题上把法国排斥在外,那么,英国的公众舆论对此是不能理解的。他认为,大国的命运不会取决于他们技术装备的暂时情况。他说,我们迟早要吸收法国参加。他提到,但他反对法国参加目前的会议,据他了解这也是总统的意见;而现在他又体会到,这又是斯大林元帅的意见。他最后说,我

罗斯福同意，并说赔偿问题有两个方面。第一，象丹麦、挪威、荷兰这样的小国也希望能从德国得到赔偿。第二，使用德国劳

们必须使法国将来在德国左边起哨兵作用，否则，大不列颠又会在英吉利海峡的港口上面临德国人的骚扰。

斯大林元帅重复说，他不愿意看到法国成为对德管制机构的一个成员，虽然他不反对从美国和英国的占领区中划给法国一个占领区。

首相说，管制委员会作为一个特别机构将在各参加国政府的管辖之下，并没有理由担心对德的基本政策要由这个委员会来制订。

总统就这一点说，法国实际上是欧洲谘询委员会的正式成员。除这次会议外，这个委员会是同盟国讨论德国问题的唯一机构。总统说，他同意接受法国要得到一个占领区的要求，但他同意斯大林元帅的意见，不让法国参加对德管制机构，否则，其他国家也会要求参加。他又说，例如德国人故意毁坏大坝，其结果是使荷兰的大片耕地被盐水淹没，因此有必要在一定的时间内用德国土地来赔偿荷兰农民的损失。他说，他认为，至少需要五年，被淹的土地才能重新用作耕地。如果这样作——他个人认为必须这样作——那么，荷兰人也许会理直气壮地要求成为管制委员会的成员。

艾登接着说，除法国以外，对其它国家不存在任何占领区的问题，但是，如果法国不参加管制委员会，它就不会接受在英国和美国占领区中得到一个占领区。

斯大林元帅说，大不列颠可以在管制委员会里替法国人说话。

首相支持艾登先生的说法，并且说，如果法国分得一个占领区，那就必须也在管制委员会中给它一个代表席位，否则法国占领区的管理问题以及与其他占领区的关系就不能解决。他再次指出，管制委员会将成为一个象欧洲谘询委员会那样的从属机构。

斯大林元帅说，对德管制机构不仅是一个谘询机构，而是必须每天都积极地从事对德管理工作。他补充说，他认为法国的参加将给其他国家开了先例。

首相接着建议，要求三国外长研究法国占领区同管制委员会之间的关系问题。

莫洛托夫说，欧洲谘询委员会已经制订了一个三国管制德国的最后协定。

艾登说，没有推翻这个决定的意思，不过他认为，讨论法国占领区同管

动力的问题^{②7}。他想问问，苏联希望得到多少德国的劳动力。至于美利坚合众国，它既不需要德国的机器，也不需要德国的劳动力。

斯大林回答，苏联政府有一个物资赔偿的计划。至于讨论利用德国劳动力的问题，苏联政府暂时还没有准备。

丘吉尔问，是否可以多少了解一下苏联的赔偿计划？

斯大林说，这个问题他建议由马伊斯基谈谈。

马伊斯基说，实物赔偿计划有几条基本原则：

116

第一条，德国的赔偿，不应该象第一次世界大战后那样用货币支付，而应用实物支付。

第二条，德国以实物支付赔偿应采用两种形式，即（甲）战争结束时从德国国内国外的国家资产中进行一次提取（工厂、机床、船舶、机车，在外国企业中的投资等）；（乙）战后每年提供商品。

第三条，通过赔偿应使德国在经济上也解除武装，因为，不这样做，就不能保障欧洲的安全。具体地说，这就是要没收百分之八十的德国重工业设备（冶金、机器制造、金属加工、电机工业、化学工业等）。要百分之百地没收飞机制造业和生产合成燃料的企业。对战前已有或战时新建的全部专门的军工企业（枪炮工厂、弹药厂等）也同样应百分之百地予以没收。苏联政府认为，德国剩下战前

制委员会之间的关系是一个实际问题。

首相在回答莫洛托夫所提的问题时说，没有划给比利时或荷兰人一个占领区的意图。

艾登重复说，法国的情况不同，它不会接受一个由英国管制的占领区。

斯大林元帅接着说，他认为，大家已经一致同意这一事实，即法国应该得到一个占领区，但不应参加管制委员会。三外长应该研究法国占领区与委员会之间的关系问题。

^{②7} 美国记录（《雅尔塔文件》620页）（此处指的是波伦记录）中有出入……关于俄国的愿望的问题……。

重工业的百分之二十，就完全可以满足国内的、确实是经济上的需要。

第四条，赔偿的期限定为十年，其中对德国国家资产的提取应在战后两年内进行。

第五条，为使德国能够严格履行赔偿义务和保证欧洲的安全，美、英、苏三国应该对德国的经济实行严格的监督。监督的形式以后再行研究。但在任何情况下都应该规定：在德国剩下的工业、交通和其它企业中，对于那些可能导致德国军事潜力的恢复从而构成最大危险的企业，必须实行有苏、美、英三国参加的国际共管。对德国经济的监督在赔偿支付期满后，即战争结束十年之后，仍应保留。

第六条，由于德国侵略所造成的损失是如此浩大，即使向德国索取最苛刻的赔偿也无法弥补。苏联政府曾大致估算了一下损失，得到的简直是一个天文数字。所以，苏联政府得出结论，如果我们采取现实的态度，则在全部损失中，只能赔偿可以认为是直接的物资损失的部分。（毁掉或损坏的房屋、工厂、铁路、科研机关，被没收的牲畜、粮食、公民的私有财产等）。可是据我们的初步统计，仅直接的物资损失一项，总额也超过通过没收资产和战后逐年提供货物所可能支付的赔偿数额，因此，对于所有有权索取赔偿的国家，不得不规定获得赔偿的先后次序。确定次序的依据应该是两点：甲、这个国家对战胜敌人所作贡献的大小。乙、这个国家直接物资损失的大小。凡是这两项都大的国家应该优先获得赔偿，其次才是其他的国家。

第七条，苏联认为，它通过没收资产和逐年接受产品所得的对于自己直接物资损失的赔偿，应不少于一百亿美元，这是公平合理的。当然，这在苏联所受的直接物资损失的总额中只是微不

足道的一小部分，但在目前的情况下，苏联政府准备满足于这个数目。

最后，第八条，盟国为在上述原则的基础上详细制定赔偿计划，应在莫斯科设立由苏、美、英三国代表组成的专门的赔偿委员会。

苏联政府提交会议讨论和通过的物资赔偿计划，内容大致如此。

丘吉尔说，他清楚地记得上次大战的结局。虽然他沒有直接参加制定和约，但他可以出席所有的会议。当时的赔偿是使人大失所望的。费了好大的力气才从德国索取到十亿英镑^②。而且，要不是美、英在德国有投资，甚至连这个数目也得不到。英国从德国拿走了几艘陈旧的远洋轮船，可是德国却用英国给的钱建立了一支新舰队。他，丘吉尔，希望这一次英国不会再碰上这样的麻烦。

丘吉尔无保留地认为，俄国作出的牺牲比任何其他国家都大。他一直认为拆走德国的工厂是一个正确的步骤。但他同样也确信，从一个支离破碎、千疮百孔的德国不可能得到足够的资产来补偿那怕是俄国一国的损失。他怀疑是否每年能从德国得到二亿五千万英镑。在上次大战末期英国人也幻想过种种天文数字，然而结果如何呢？

大不列颠在这次大战中遭到很大损失。大部房屋被摧毁或遭到破坏。英国卖掉了全部的国外资产。英国必须出口商品以进口粮食，国内所需粮食的一半不得不向国外购买。为了为共同事业而 118
战，英国除了按租借法案租借的以外，还欠了巨额款项。英国的债

^② 波伦记录（《雅尔塔文件》621页）中有出入：……二十亿英镑……。

务总额达三十亿英镑。任何一个战胜国在战争末期都不会象大不列颠那样在经济上和财政上陷入如此困窘的状况。如果他，丘吉尔，能看到通过向德国索取赔偿可以支撑英国的经济，他会坚决走这条路。然而，他怀疑能否成功。

其他国家也遭到很大破坏，荷兰被淹没，挪威深受灾难。当然，这些国家的人口不多。

此外，德国将会怎样呢？一个有着八千万人口的饥饿的德国的幽灵浮现在丘吉尔的眼前。谁来养活他们呢？谁来付这笔钱呢？到头来是不是至少有一部分赔偿还得由盟国自己来掏腰包？

斯大林说，当然这些问题迟早会出现。

丘吉尔说，要想骑马，就得喂草料。

斯大林回答，可是，马不应该踢我们。

丘吉尔承认自己的比喻不恰当，并说，如果用汽车代替马来打比方，那么要使用汽车，总得需要汽油吧。

斯大林说，不能这样比较，德国人不是机器，是人。

丘吉尔同意这一点。他回到赔偿问题上，表示同意成立一个赔偿委员会，秘密地进行工作。

罗斯福说，他对上次大战的情况也记忆犹新，他记得合众国损失了一大笔钱。美国曾贷给德国一百多亿美元，不过这一次美国不会重犯过去的错误了。合众国不打算使用德国的劳动力，也不想要德国的机床。上次大战结束时，在合众国有许多德国的资金和财产。所有这些都归还给德国人了。

他，罗斯福，认为这次战争结束后，情况会不同。可能得颁布一项专门的法律，规定在美国的所有德国财产将留在美国人手里。罗斯福同意丘吉尔的意见，多少得为德国的前途着想。但是，合众国尽管慷慨地向别国提供援助，却不能保障德国的将来。合众国

不愿意德国居民的生活水平高于苏联。合众国愿意帮助苏联从德国获得必需的一切。美国人愿意帮助英国人增加出口并找到代替德国的新的销售市场。

罗斯福认为，成立一个赔偿委员会来研究苏联和其他欧洲国家的需要，这个时刻已经到了。他同意这个委员会设在莫斯科。罗斯福非常希望苏联遭到的一切破坏都能得到恢复。同时他也相信，靠赔偿是不可能补偿一切的。应给德国留下的工业数量，只要使德国人不致饿死就够了。

丘吉尔说，他不反对赔偿委员会设在莫斯科。

马伊斯基说，他想简短地答复一下丘吉尔和罗斯福。他要讲的涉及到三个基本点。

第一，关于丘吉尔特别谈到的一个问题，即：上次大战后赔偿搞得不成功的问题。那次的经验的确极不令人满意。但为什么呢？原因不在于德国应赔偿的数额太大。事实上赔偿的数目很有限：三百亿美元分五十八年支付。这难道算多吗？按照它的国力和国民收入，德国本可毫不费力地支付这个数额。然而糟糕的是，盟国不是要求德国赔偿实物，而主要是支付现金。德国得想方设法弄到必需数量的外汇，而由于一系列的原因，做到这一点非常困难。如果当时盟国愿意接受实物赔偿，就不会有任何麻烦。可是盟国不愿这样做，结果出现了无法解决的转帐问题，也就是把德国马克兑换成英镑、美元和法郎的问题，这个难题也就断送了上次战后的赔偿。

还有一个因素大大促使 1914—1918 年以后的赔偿落了空，这就是美、英、法三国所执行的政策。美、英、法向德国大量投资，从而就怂恿了德国人不履行自己的赔偿义务。结果，德国给盟国的赔款数目只是美、英、法三国在 1914—1918 年战后最初几年给德

国贷款的四分之一左右。

这才是上次赔偿不成功的根源。为了避免转帐所产生的困难,现在打算全部以实物来支付赔偿。同时我们希望,这次战后美
120 英不再向德国提供资金。(罗斯福和丘吉尔一面做手势,一面大声表示,他们决不再干这种事。)有了这些条件,没有理由根据上次赔偿不成功的经验而对现在的赔偿做出悲观的结论。

第二,丘吉尔刚才的意思是说,苏联要求的赔偿数额是德国力所不及的。这一点未必正确。事实上,一百亿美元算得了什么呢?它只不过是合众国 1944—1945 年度国家预算的百分之十。(斯退丁纽斯:“完全正确。”)它等于美国和平时期(如 1936—1938 年期间)国家预算的一又四分之一倍^②。如果同英国相比,那么一百亿美元这个数目仅仅等于大不列颠六个月的战争开支或者等于和平时期(1936—1938 年)国家预算的两倍半。

既然如此,能不能说苏联提出的要求过份呢?绝对不能这么
说。倒不如说这些要求是过于微薄了。苏联政府提出的要求如此微不足道,是由于它从可靠的现实基础出发,而不愿想入非非。

第三,罗斯福和丘吉尔都强调必须防止在德国发生饥荒。苏联政府决没有意思要把德国变成一个忍饥挨饿、衣不蔽体的国家。相反,苏联政府在制定自己的赔偿计划时,始终都注意创造条件使德国人民在战后能保持欧洲中等的生活水平,苏联的赔偿计划也能够保证这种可能性。德国完全有可能在扩大农业和轻工业的基础上建立起自己的战后经济,为此所必需的一切条件都具备。对于德国经济中的上述两个部门,苏联的赔偿计划没有规定任何特别的限制。

^② 波伦记录(《雅尔塔文件》622页)中有出入:……一倍半……

还有需要注意的是，战后的德国将根本无需有军备开支，因为它将完全解除武装。这是一项很大的节约，要知道，战前德国各种形式的军备支出每年高达六十亿美元。（丘吉尔高声说：“对，这是一个非常重要的考虑！”）所以，苏联政府确信，即使完全实现这个赔偿计划，也能保障德国人民生活过得不错。

无论丘吉尔，还是罗斯福都可以从上述的一切看出，苏联的赔偿计划是经过周密思索、建立在十分清醒和现实的考虑基础上的。

丘吉尔说，他认为所有这些问题都应在委员会里进行讨论。

斯大林问，在什么地方？

121

丘吉尔说，需要成立一个秘密委员会，有关它的工作的任何情况都不予公布。

斯大林回答说，有关委员会工作的任何情况都不公布。但是应该明确，丘吉尔希望在什么地方成立这个委员会？是在这里，在这次会议上吗？

丘吉尔回答，现在还没有这个必要。在这次会议上只需要通过一个决议，即应该成立一个赔偿委员会，它在以后将审议各种要求和研究德国实有的资产，同时将确定得到赔偿的优先权。在确定赔偿次序时，最好不仅考虑一个国家对胜利作出的贡献，而且还要考虑到它所遭受的灾难。苏联按照任何一条标准都居首位。委员会里将出现的各种分歧都应由各国政府协商解决。至于俄国的赔偿计划，需要时间对它进行研究，不可能马上就通过。

罗斯福说，赔偿委员会应该由三国代表组成。

丘吉尔支持罗斯福的这一建议。

斯大林说，赔偿委员会设在莫斯科，这一点到会者都同意。这是件很好的事情。然而这还不够。即使是最好的委员会，如果工作中没有适当的指导方针也不会有多大作为。必须在现在，在这

次会议上就确定这样的指导方针。

他，斯大林，认为分配赔偿的基本原则应该是：那些承担了战争的主要负担并且作为战胜敌人的组织者的国家应优先得到赔偿。这些国家就是苏联、美国和大不列颠。非但俄国人应获得补偿，美国人和英国人也要获得补偿，而且都应得到可能的最大份额。如果合众国象罗斯福所说的不想得到德国的机器和劳动力，那可以找到对它更为合适的其它赔偿形式，比如获得原料等等。不管怎样，应该明确规定，谁对打败敌人作出了最大贡献，谁就有权首先获得赔偿。罗斯福和丘吉尔同意这一点吗？

罗斯福说他同意。

丘吉尔也不反对。

122 斯大林接着说，在计算德国拥有的用于支付赔偿的资产时，不应从现在的状况出发，而要考虑到德国战后全部人口回国、工厂开工时将拥有的资源。那时德国的资产将比现在多，所以他上面提到的几个国家可望得到相当可观的赔偿以抵消自己的损失^⑩。这些问题最好先由三国外长进行商谈，然后再向我们的会议报告。

丘吉尔同意会议应给委员会作出几点主要指示。

斯大林回答，他认为这样做是正确的。

丘吉尔半开玩笑地说，如果在讨论赔偿问题时，他显得不肯通融，那只是因为他家里有个议会和内阁。如果他们不同意丘吉尔

^⑩ 在美国记录（《雅尔塔文件》623、633页）（此处指波伦记录）中还有：……他说，他不把法国算在这些国家内，因为法国的损失比比比利时、南斯拉夫或波兰的损失小。

首相指出，盟国造成了法国的很大一部分损失。

斯大林回答说，法国不能指望得到盟国的赔偿。他尊重法国，但不能忽视事实，那就是法国在目前的战争中只有八个师，而南斯拉夫有十二个师，波兰的卢布林政府有十三个师。

在克里米亚会议上赞同了的东西,就可能把他赶下台。

斯大林也用丘吉尔的口气回答说,这可不那么容易,胜利者是不会被赶下台的。

丘吉尔说,三国外长明天就可以讨论赔偿问题,然后向会议报告。他,丘吉尔,喜欢这样的原则:各国各取所需,而德国尽其所能。这一原则应该成为赔偿计划的基础。

斯大林回答说,他更喜欢另外一个原则:按功取偿。

里瓦基亚宫第三次会议

1945年2月6日

会议地点：雅尔塔里瓦基亚沙皇故宫

开始：当地时间 16 点或 16 点 15 分

结束：？

参加者

美国

罗斯福总统

国务卿斯退丁纽斯

莱希海军上将

霍普金斯

贝尔纳斯

哈里曼

马修斯

希斯

波伦

大不列颠

丘吉尔首相

外交大臣艾登

阿奇博尔德·克拉克·

克尔爵士

亚历山大·贾德干爵士

爱德华·布里奇斯爵士

杰布

威尔逊

狄克逊

伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅

外交人民委员莫洛托夫

维辛斯基

马伊斯基

古谢夫

葛罗米柯

巴甫洛夫

<……>①罗斯福说，今天可以着手讨论国际安全组织的问题

① 根据波伦记录（《雅尔塔文件》660及下一页）会议开始时还有：

总统问，外长会议是不是要向这次会议提出什么报告。

斯退丁纽斯说，已经决定把德国的“分割”这个词写进无条件投降书第十二条，但莫洛托夫先生希望再补充一些词句。

莫洛托夫回答说，他撤回他提出的补充词句的建议。

了。罗斯福认为，我们的任务是至少保证五十年的和平。由于不论是他，罗斯福，还是斯大林元帅，或者丘吉尔都没有出席敦巴顿橡树林会议^②，请斯退丁纽斯就这个问题作一次汇报是适宜的。

斯退丁纽斯说，根据在敦巴顿橡树林达成的协议，某些问题应留待进一步研究，以后再解决。其中一个基本问题就是安理会采取什么样的表决程序。在敦巴顿橡树林，三国代表团曾详尽地讨论了这个问题。此后，三国各方都不断对此问题加紧进行了研究。

1944年12月5日，总统致函斯大林元帅和丘吉尔首相^③，建议作为解决这一问题的办法，将敦巴顿橡树林通过的提案第六章丙节规定如下：124

“丙 投票

1. 安全理事会每一理事国应有一个投票权。

斯退丁纽斯接着说，他可以报告，他们全都同意在投降条件第十二条中写进“分割”这个词。但在关于赔偿和关于法国占领区与管制委员会之间的关系作报告之前，他们希望有比较多一点的时间。

首相说，对于建议写进的词句，他至今还没有机会取得战时内阁的同意，但他乐于代表英国政府接受在这一点上作出的决议。他继续说，关于法国占领区，他认为，法国将来的重要性，由于总统昨天宣布确定了美国军队留在欧洲的期限而提高了。他说，大不列颠还没有强大到足以单独守卫西方通向英吉利海峡的通道。

总统说，他是根据目前情况说的。而且他感到，美国的公众舆论趋向于支持一个根据敦巴顿橡树林会议确定的路线建立起来的国际组织，这个组织可能会改变他们对于军队问题的态度。

^② 从1944年8月21日到9月27日，以及从1944年9月29日到10月7日分别由美国、大不列颠和苏联代表，以及美国、大不列颠和中国代表在敦巴顿橡树林（华盛顿附近）的两次会议上起草了一个国际安全组织的最初草案，决定把这个组织叫做“联合国”。

^③ 参阅罗斯福1944年12月给斯大林的信（1944年12月14日送达莫斯科），载《斯大林通信集》，659及下一页。

2. 安全理事会关于程序事项的决议,应以七理事国的可决票通过。

3. 安全理事会关于其他一切事项的决议,应以七理事国的可决票包括常任理事国的同意票通过;但对第八章甲节和第八章丙节第一段第二句规定之决议,争端当事国不得投票。”^④

他,斯退丁纽斯,刚才宣读的条文,采纳了苏联和大不列颠对总统所提草稿的意见,作过不大的文字上的修改。

美国这个提案完全符合大国应对维护普遍和平负有特殊责任的精神。的确,美国的提案要求,安理会常任理事国在作出包括采取经济及军事强制手段在内的一切有关维护和平的极为重要的决定时,必须一致同意。

同时,美国的提案确认常任理事国应公开声明,和平解决任何可能发生的争端是各国共同关切的事情,非常任理事国的主权国家有权毫无限制地就此阐述自己的立场。如果安理会中不能保证这种自由讨论,就很难建立起,甚至根本不可能建立起我们大家期望的世界性组织。如果在安理会上没有充分和自由地讨论这类问题的权利,那即使建立起一个国际安全组织,它与我们期望的也会大相径庭。

美国代表团向其它两国代表团提出的文件^⑤包括他,斯退丁纽斯,刚才宣读的条文,以及一份依照美国提案要求一致同意的安理会各种决议的清单,另外,还列举了任何争端当事国都不得投票的各种问题(指关于争端及其和平解决的问题)。

从合众国政府观点看来,表决程序问题包括两个重要因素:

125

第一,为了维护他,斯退丁纽斯,刚才提到的普遍和平,常任理

^④ 参阅联合国宪章第27条原文:参阅前引《联合国会议》,949页。

^⑤ 美国文件的全文:《雅尔塔文件》684及下几页。

事国必须意见一致。

第二,对美国人民来说,特别重要的是对所有成员国都要公平合理。

我们的任务就在于把这两个主要因素协调起来。

总统 1944 年 12 月 5 日向斯大林元帅和丘吉尔首相提出的建议,提供了一个公平合理的解决办法,把这两方面圆满地结合起来。

罗斯福说,他觉得,请斯退丁纽斯列举一下,哪些类别的决议须经安理会一致同意才能通过,是有益的。

斯退丁纽斯说,根据总统建议的条文,下列各种决议须有安理会的七票可决票,其中包括全体常任理事国的同意票才得通过。

一、就下列事项提交联合国大会的提案:

1. 接纳新会员国;
2. 暂停会员国资格;
3. 开除会员国;
4. 选举秘书长。

二、恢复被暂停会员资格的会员国的权利和待遇。

三、消除对和平的威胁和制止对和平的破坏,包括下列问题:

1. 争端当事国通过自行选择的方法或根据安理会的建议仍不能解决争端,是否构成对和平的威胁?
2. 某一国家采取的任何其他行动是否构成对和平的威胁和破坏?
3. 安理会应采取何种措施以维持或恢复和平,如何实现这些措施;
4. 是否需要委托区域机构实施强制性措施。

四、批准关于提供武装部队和军事物资的专门协议或其他

协议。

五、制定调节军备的一般办法的计划并提交各会员国。

六、确定某区域机构或维护和平和安全的区域性措施的性质和活动是否符合本世界组织的宗旨和原则。

有关和平解决争端的下列决议也应以安理会七个理事国的可决票,其中包括常任理事国的同意票通过,但参与争端的安理会成员国,对涉及争端的一切决议不得投票。

126 一、提请安理会注意的争端或事态如继续发展,是否可能构成对和平的威胁?

二、安理会应否促请各方以自行选择的方法解决或调停争端?

三、安理会是否应就调停方法和程序向各方提出建议?

四、提交安理会审议的问题的法律方面,是否应转送国际法院征询意见。

五、如设有和平调停地方争端的区域性机构,是否应促请该机构解决争端?

罗斯福说,他相信,能够对这个问题进行讨论和解决。大国小国的目的都是一个:保障和平,表决程序问题不应妨碍达到这个目的。

斯大林问,斯退丁纽斯所讲的提案和12月5日总统信件中所说的相比较,有什么新东西?

罗斯福回答,这个提案里讲的还是那些东西,只是文字上做了些不大的改动。

斯大林问有哪些文字上的改动。

斯退丁纽斯说明有哪些文字上的修改。

莫洛托夫说,苏联代表团同样十分重视提出的这些问题,想

研究一下斯退丁纽斯的提案。因此，他建议这个问题推迟到明天讨论。

丘吉尔说，他同意这一点。研究如此重要的问题，不要匆匆忙忙。问题可以推迟到明天讨论。他，丘吉尔，对敦巴顿橡树林最初拟定的草案不十分满意，因为他对于这个提案是否充分考虑到三大国的实际情况没有把握。研究了总统的新提案之后，他的疑虑消除了，至少在涉及到不列颠联邦和不列颠帝国的方面是如此。这也包括英帝国的自治领在内。

丘吉尔承认，是否能把和平建立在牢固的基础上，这个问题取决于三大国的友好和协作。但是，如果我们不规定小国可以自由地表达自己的要求，那我们就把自己置于令人怀疑的境地，而且也违背了我们的初衷。这样，看来似乎是三大国企图主宰世界。可事实上他们是想为世界效力，拯救世界，使它不再遭受这次战争中落到世界大多数人民头上的灾难。正因为如此，三大国应该对于自己愿意服从共同事业的利益作出某种表示。 127

自然，他，丘吉尔，首先考虑的是，新提案对不列颠联邦的前途有何影响。他想举一个使英国感到为难的具体例子——香港。如果总统的提案得到采纳，中国要求归还香港，那么大不列颠有权阐明和维护自己的立场，但大不列颠不能参加对美国文件最后列举的五个问题的表决。中国方面有权充分阐述自己对香港问题的观点，安理会则要在没有不列颠政府参加表决的情况下决定这个问题⑤。

⑤ 在美国记录（《雅尔塔文件》664、673页）（此处指波伦记录）中还有：……在最后的解释中可以看到，大不列颠可以通过使用否决权反对任何违反英国利益的决定来保卫自己，而这种否决权是以斯退丁纽斯先生所作的说明的第三项为根据的。

斯大林问,埃及是否将成为联大成员国?

丘吉尔回答,埃及将是联大成员国,但不是安理会成员国^①。

斯大林说,他想举另一个例子——埃及领土上的苏伊士运河。

丘吉尔要求先研究他的例子。假定说,不列颠政府不同意研究第三条提及的某个问题,因为它认为这个问题触犯了不列颠帝国的主权。在这种情况下,不列颠政府稳操胜券,因为根据第三条规定,每个常任理事国有权对安理会的行动行使否决权。另一方面,如果中国不能就争端问题发表自己的意见,那也是不公正的。

对于埃及也同样如此。如果埃及提出苏伊士运河的问题来反对英国人,他,丘吉尔,将毫无顾虑地同意讨论这个问题,因为不列颠的利益受到第三条中否决权的保护。他还认为,假如阿根廷向合众国提出要求,那合众国要遵守规定的审议程序,但是它将有权反对和否决安理会的决议。它可以运用门罗主义。

128 罗斯福说,在德黑兰宣言中,三大国曾经声明决心承担责任建立起为全世界人民所欢迎的和平。

丘吉尔说,根据他刚才讲到的原因,不列颠政府不反对通过合众国的建议。丘吉尔认为,最好不要造成一种印象,似乎三个大国企图主宰整个世界,而不让其它国家发表自己的意见。

斯大林说,首先他请求把斯退丁纽斯宣读的文件交给苏联代表团,因为光靠听是难以研究文件中提出的建议的。他,斯大林,觉得,这个文件是对总统建议的一个注解。

谈到对美国在会上提出的建议如何解释时,斯大林说,他认为,敦巴顿橡树林会议通过的决议,其宗旨并非仅仅是保障各国发表自己意见的权利。这种权利是不值钱的。没有人否定这种

① 在波伦记录(《雅尔塔文件》664页)中这些话记为艾登的发言。

权利。假如某个国家提出一个对它来说十分重要的问题，它之所以提出，并不只是为了能发表自己的意见，而是想求得问题的解决，那么事情就要严重得多了。在座的人中没有那一个会对各个国家在联合国中发表意见的权利提出异议。但问题的关键并不在这里。看来，丘吉尔认为，如果中国把香港问题提出来，它仅仅是希望能发表一下意见。不对。中国要求解决问题。同样，如果埃及提出归还苏伊士运河问题，那么它不会只满足于就此发表一番自己的意见。埃及将要求解决这个问题。所以说，现在谈的不是简单地保障能够发表自己的意见，而是远比这重要得多的问题。

丘吉尔刚才谈到自己的担心，怕人们会以为三大国想统治世界。但是谁想统治世界呢？是合众国吗？不是，它不想这样。（总统发出笑声并做了一个富有表情的手势。）是英国吗？也不是。（丘吉尔也笑着做了一个富有表情的手势。）这样，两个大国都不在怀疑之列了。剩下一个第三国……苏联。那么，是苏联想统治世界？（全体大笑。）或者，可能是中国想统治世界？（全体大笑。）显然，根本谈不上谁要统治世界。他的朋友丘吉尔也说不出有那一个大国想统治世界。

丘吉尔插话说，当然，他自己并不相信三个盟国中有谁想要统治世界。不过，盟国的地位这么强大，如果不采取适当的预防性措施，别的国家可能会那样想。

斯大林继续说，现在两个大国已经接受了一个国际安全组 129 织的章程。这个章程据丘吉尔的看法不会使盟国遭到企图统治世界的指责。第三个大国对这个章程还未表示同意。但他将研究斯退丁纽斯的建议，那时他可能会更清楚问题的所在。不过，他觉得，目前盟国所面临的问题远比让各国有权发表自己的意见或者三大国是否想要统治世界重要得多。

丘吉尔刚才说,既使采纳了美国建议,也没有理由担心会发生什么不利情况。不错,只要我们都活着,当然没有什么可怕的。我们不会允许我们之间发生危险的分歧。我们不会答应对我们中间任何一个国家发动新的侵略^⑧。但是过十年或者也许更短一点的时间,我们就都不在了。将出现一代新人,他们没有经受过我们所经历的一切,他们对许多问题的看法可能会和我们不同。那时会怎样呢?我们的目标好象是要保障今后至少五十年的和平吧。也许,他——斯大林——的这种想法太天真了?

维护持久和平最为重要的条件是三大国的一致。如果能保持这种一致,德国的危险就并不可怕。所以应该考虑一下如何更好地保障三大国间的统一战线,这里还应加上法国和中国。这就是为什么国际安全组织未来的章程具有如此重大的意义。应该尽可能多想办法防止三大国之间今后发生分歧。应该拟定一个能最大限度地防止三大国之间发生冲突的章程。这是主要任务。

接着在比较具体地谈到安理会投票问题时,斯大林对他没来得及研究敦巴顿橡树林会议文件的全部细节向与会者表示歉意。他由于一些别的事情,非常忙,所以希望英国和美国代表团能够谅解。

罗斯福和丘吉尔做手势并高声表示,他们十分清楚斯大林在忙什么。

斯大林继续说,据他理解,所有可能交由安理会审议的冲突可分为两类。第一类是须要采取经济、政治、军事或其他某种制裁手段加以解决的争端。第二类是可以通过和平方法解决,而不必采

^⑧ 美国记录(《雅尔塔文件》665、675页)(此处指波伦记录)中有出入:大家都明白,只要他们三人还活着,他们当中没有一个人会让他们的国家参加侵略,但是十年以后也许他们当中没有一个人还活在世上。

取制裁手段的争端。他的理解是否正确？

罗斯福和丘吉尔回答说，对。

斯大林接着说，据他理解，在讨论第一类争端时要有辩论的自由，但通过决议必须要全体常任理事国一致同意。在这种情况下安理会所有常任理事国都参加投票，也就是说对争端当事国也不应拒之门外。至于通过和平方法解决的第二类争端，则采用另一种程序：这时争端当事国（其中包括安理会常任理事国）不参加投票。斯大林问，他对于规定的理解是否正确？

罗斯福和丘吉尔再次肯定，斯大林的理解完全正确。

最后，斯大林说，有人责备苏联过分强调安理会的投票问题。有人指责苏联在这个问题上小题大作。不错，苏联确实十分重视投票程序问题，因为苏联最关心安理会将通过什么样的决议。而一切决议都要靠投票表决才能通过。可以争它一百年，而什么也不能解决。对于我们来说，重要的是做出决定，其实也不只是对我们如此。

让我们回过头来再稍微谈谈今天举的例子。如果中国要求归还香港或者埃及要收回苏伊士运河，那么这个问题就要在联合国大会和安理会上进行表决。斯大林可以向自己的朋友丘吉尔担保，中国和埃及在这种情况下不会是孤立的，他们在国际组织中会有朋友⑨。这就直接关系到投票问题。

丘吉尔宣称，如果上述的国家要求满足它们的要求，那么大不列颠就要说：“不行”。国际组织的权力不能被利用来反对三个大国。

⑨ 在美国记录（《雅尔塔文件》666页）（此处指希斯记录）中还有：
……可能是几个保护者。

斯大林问,果真如此吗?^⑩

艾登回答说,各国可以讲话,可以争论,但没有三个主要国家的同意不能通过决议。

斯大林再一次问,果真如此吗?

131 丘吉尔和罗斯福都作了肯定的回答。

斯退丁纽斯说,没有常任理事国的一致同意,安理会不得采取任何经济制裁。

莫洛托夫问,安理会提出的各种建议是否也是如此。

丘吉尔回答说,这里只包括美国文件最后那五条中所提到的建议。建立国际安全组织,并不是取消大国和小国之间的外交关系。外交程序仍然继续存在。过分夸大(安理会的)权力或者滥用这种权力,或是挑起一些会引起三大国发生分歧的问题,都是不对的。

斯大林说,还有另一种危险。他的同事们不会忘记,在俄芬战争期间英国人和法国人曾利用国联反对俄国人,孤立苏联,并且动员起所有国家把它开除出国联。应设法使类似情况今后不再重演。

艾登说,倘若采纳美国的建议,就不可能再发生这种事了。

丘吉尔也申明,那样就可以排除这种危险^⑪。

莫洛托夫说,我们还是第一次听到这个。

罗斯福说,类似斯大林元帅提到的那种情况不会重演。因为

^⑩ 在波伦记录(《雅尔塔文件》666页)中还有:……他担心,任何一个冲突都会破坏我们统一战线的团结。

^⑪ 美国记录(《雅尔塔文件》666、676页)(此处指波伦记录)中有出入:丘吉尔回答,当时英国和法国政府对苏联很恼火。在任何情况下,这样一种做法根据敦巴顿橡树林的建议都是不可能的。

开除一个成员国需要得到所有常任理事国的同意。

斯大林说，如果采纳美国建议后，连开除一个成员国都不可能，那总还是可以动员舆论来反对某个成员国的。

丘吉尔回答说，他可以假定会有广泛动员舆论来反对某个成员国的情况，不过那时外交可以发挥作用嘛。丘吉尔不认为总统会要反对英国或者支持反对英国的某种行为。他相信，总统会希望制止这种行为。丘吉尔也相信，斯大林元帅不会预先不同英国对话就采取行动来反对英国。他，丘吉尔，相信，无论什么时候都可以找到解决争端的途径。至少，他可以替他自己担保。 132

斯大林表示，他也可以为自己担保。（半开玩笑地）可是，也许马伊斯基会攻击英国吧？

罗斯福说，大国的一致是我们的目的之一。他，罗斯福，认为美国的建议将有助于达到这个目的。倘若大国之间不幸发生什么分歧，那不管表决程序如何，全世界都会知道的。无论如何，总不能不在联合国里讨论这些分歧。美国政府认为，大国允许安理会上进行自由辩论，正好向全世界表明它们之间是相互信任的。

斯大林说，这是正确的，并建议明天继续讨论这个问题。

丘吉尔问，现在是否能讨论波兰问题？^⑫

斯大林和罗斯福 同意丘吉尔的提议。

罗斯福说，合众国离波兰很远，所以他，罗斯福，请其它两国的代表讲讲自己的想法。在美国有五、六百万^⑬波兰裔的居民。他，罗斯福，现在的立场，以及居住在美国的大多数波兰人的立场同他在德黑兰说过的一样。他，罗斯福，赞成寇松线^⑭。实际上，多数

⑫ 在美国记录（《雅尔塔文件》667、677页）中这个问题是罗斯福提的。

⑬ 在马修斯记录（《雅尔塔文件》677页）中：……六百万或七百万……

⑭ 参阅本书边码86页。

波兰人也同意这条线。不过,波兰人同中国人一样,总是非常担心“不要丢面子”。

斯大林问,我们说的是哪些波兰人?是真正的波兰人还是指波兰侨民?真正的波兰人是在波兰。

罗斯福回答说,凡是波兰人都希望得到点什么好挽回自己的“面子”^⑮。如果苏联政府肯给波兰人留“面子”的话,他做为总统的处境就会好些。最好能研究一下在寇松线南段^⑯对波兰人作些让步的问题。他,罗斯福,不坚持自己的意见,但他希望苏联政府能加以考虑。

133 成立一个永久性的政府是波兰问题中最为重要的部分。罗斯福认为,美国的社会舆论反对美国承认卢布林政府,因为美国人民觉得卢布林政府仅代表波兰人民的一小部分。据他了解,美国人民希望看到波兰有一个民族统一政府,要有波兰所有党派的代表参加,包括工人党或共产党、农民党、社会党、民族民主党和其它党派。他,罗斯福,本人并不认识卢布林政府或伦敦波兰政府中的任何成员。他只认识一个米科拉伊奇克。这个人在去华盛顿时给罗斯福留下的印象是个正派人。

他,罗斯福,认为,重要的是成立一个能够代表全国的人民群众并得到他们拥护的波兰政府。这也可能只是临时政府。建立这样的政府可以有许多办法,选择哪种办法并不重要。他,罗斯福,建议由为数不多的波兰优秀人物组成一个总统委员会,它的任务是组建波兰临时政府。这就是他从三千哩以外的美国带来的唯一的

⑮ 马修斯记录(《雅尔塔文件》677页)中有出入:总统:波兰人希望得到东普鲁士和德国的一部分……。

⑯ 美国记录(《雅尔塔文件》667、677页)(此处指波伦记录)中有出入:……关于里沃夫和里沃夫省的石油矿藏……。

建议。总统补充说，当然，我们希望波兰同苏联保持最友好的关系。

斯大林说，波兰不仅同苏联，而且将同所有盟国保持友好关系。

罗斯福说，他想听听斯大林元帅和丘吉尔对他的建议有什么意见。波兰问题的解决将大大有助于盟国的事业。

丘吉尔说，他受权宣布，英国政府赞同总统的建议。丘吉尔在国会和其它场合一直公开表示，英国政府打算承认苏联政府解释的寇松线，也就是把里沃夫划归苏联。因为这个，他和艾登在议会和保守党内曾遭到许多批评。但是他向来认为，在俄国为捍卫自己反对德国侵略而经受了这场悲剧之后，在俄国为解放波兰而作出种种努力之后，俄国人要求里沃夫和寇松线就不是基于实力，而是基于权利了。丘吉尔直到现在仍然坚持这个观点^①。

但丘吉尔对波兰主权问题，对波兰的自由与独立比对确定波兰边界要更为关切。他希望波兰人有一个他们能够按照自己的意愿生活的祖国。他曾几次听到斯大林元帅极为坚定地宣布过同一个目标。由于丘吉尔对斯大林元帅关于波兰的主权与独立的声明向来是信任的，所以，他不认为边界问题非常重要。134

大不列颠在波兰没有任何物质利益。英国参战是为了保卫波兰免遭德国的侵略。^{*}英国之所以关心波兰问题，因为这关系到英国的荣誉。英国任何时候决不会对一个不能保证波兰自己当家作

① 在美国记录(《雅尔塔文件》668、678页)(此处指波伦记录)中还有：……当然，他补充说，如果强大的苏联能对弱小得多的国家作出某种表示，例如放弃里沃夫，那么这一宽宏大度的行动一定会受到热烈欢迎和赞赏。

^{*} 这里丘吉尔明显地违背事实。希特勒德国1939年9月1日进攻波兰后，英国形式上对德宣了战，却没有作任何事情来履行它原先向波兰提出的保证。后来，丘吉尔自己在回忆录中写道：“在希特勒对波兰大举进攻，英、

主的解决办法感到满意。但丘吉尔同时又声明：波兰的自由不应意味着允许波兰对苏联抱有敌意或是搞反苏阴谋。丘吉尔说，如果波兰对苏联抱有敌意^⑮，我们就不会要求给波兰自由了。

丘吉尔表示希望，对波兰问题不采取实际措施，与会者就不离开这里。目前存在着两个波兰政府，盟国对这两个政府持有不同的看法。他，丘吉尔，同伦敦目前这个波兰政府中的成员并没有直接接触。尽管英国政府承认伦敦波兰政府，但英国政府并不认为有会见这个政府的成员的必要。不过，米科拉伊奇克、罗梅尔和格拉布斯基都是有头脑的正直的人，英国政府同他们保持着友好关系。

丘吉尔问，能否在这里先建立一个如总统所说的那样的波兰政府，它要一直存在到波兰人民能够自由地选举出一个将为苏、英、美以及目前承认伦敦波兰政府的其它联合国家所承认的政府。丘吉尔认为，建立一个总统说的那样的机构，可以为波兰人民制定自己的宪法并选举自己的行政机构铺平道路。如果能实现这一点，就是在通向中欧和平与繁荣的道路上迈进了一大步。丘吉尔支持总统的建议。丘吉尔补充道，当然，在任何情况下，都应保证红军的交通线。

135 斯大林说，波兰问题如刚才丘吉尔所说，对英国政府来讲是

法对德宣战之后，接着出现了长时间的、令人难以忍受的沉寂，这使全世界都感到惊讶……我们只限于散发传单去感化德国人的良心。地面和空中战争的这个奇怪阶段使所有的人都惊讶万分。在德国强大的军事机器倾巢出动去消灭和征服波兰的那几个星期里，法国与英国却无所作为。希特勒没有理由对这种局面感到不满。”（温·斯·丘吉尔：《第二次世界大战回忆录》，《风云紧急》，波士顿 1948 年，422—423 页）

⑮ 在马修斯记录（《雅尔塔文件》679 页）中还有：……或者和德国合谋……。

一个荣誉问题。斯大林理解这一点。但从他这方面来看，他要说，波兰问题对于俄国人不仅仅是个荣誉问题，而且是个安全问题。其所以是荣誉问题，因为俄国人过去曾对波兰犯过不少过错。苏联政府力求弥补这些过错。其所以是安全问题，因为苏维埃国家一些极为重要的战略问题都与波兰相关。

问题不仅在于波兰是同我们毗邻的国家，这点当然也并不无意义，不过问题的实质却要深得多。历史上，波兰从来就是敌人借以进攻俄国的走廊。只要回顾一下最近三十年的情况就够了：这个期间德国人曾两次通过波兰进攻我国。为什么敌人至今能如此轻而易举地通过波兰呢？首先因为波兰是个弱国。波兰走廊光靠俄国的力量机械地从外部加以封锁是不行的，只有从内部依靠波兰自己的力量才可能牢牢地把它关住。为此就得让波兰强大起来。这就是苏联关心建立一个强大、自由和独立的波兰的原因。波兰问题对苏维埃国家来说是一个生死攸关的问题。

我们在波兰问题上对沙皇政府的政策来了一个大转变，原因就在这里。大家知道，沙皇政府是想同化波兰。苏联政府则彻底改变了这种不人道的政策，走上了对波兰友好并保证其独立的道路。这正好是俄国为什么赞成建立一个强大、独立和自由的波兰的原因所在。

现在谈谈在讨论中涉及到的有分歧的一些具体问题。

首先谈谈寇松线^①。他，斯大林，应当指出，寇松线并不是俄国人想出来的。寇松线的发明者是参加1919年巴黎会议的寇松、克里孟梭和美国人。俄国人没有参加这次会议。寇松线是无视俄国

^① 在美国记录（《雅尔塔文件》669、680页）（此处指马修斯记录）中还有：……总统提出一个修改建议，他主张把里沃夫和里沃夫省划给波兰。首相认为，我们应该作出一个宽宏大度的行动。

人的愿望，根据人种方面的资料确定的。列宁不同意这条线。他不想把按寇松线应归属波兰的比亚威斯托克和比亚威斯托克州划给波兰。

苏联政府已经从列宁的立场后退了。你们还希望什么呢？是要我们还不如寇松和克里孟梭那样替俄国着想吗？这样你们要使我们大为丢脸的。如果我们接受你们的建议，乌克兰人会怎么说？恐怕，他们会说，斯大林和莫洛托夫在维护俄罗斯人和乌克兰人的利益上，原来还不如寇松和克里孟梭那样可靠。那时，他，斯大林，有什么脸回莫斯科呢？不，还不如让对德战争再继续一段时间，但是我们应该能够从西边用德国领土来补偿波兰。

米科拉伊奇克在莫斯科时^{②①}曾问斯大林，在波兰西部，苏联政府承认怎样一条边界线？当他听说我们承认以尼斯河一线为波兰西部边界时，他非常高兴。要解释一下，尼斯河有两条，一条偏东，在布累斯劳（今弗罗茨瓦夫——译者）旁边，另一条偏西。斯大林认为，波兰西部边界应以西尼斯河为界。他请求罗斯福和丘吉尔对此给予支持。

另一个问题，斯大林想说几句的，就是建立波兰政府问题。丘吉尔建议在这里，在会上建立一个波兰政府；斯大林觉得，丘吉尔失言了：怎么能在没有波兰人参加的情况下建立波兰政府呢？许多人都称他，斯大林，是独裁者，认为他不民主，不过他还有足够的民主精神，而不致于在没有波兰人参加的情况下试图建立一个波兰政府。波兰政府只能在有波兰人参加并且得到他们同意的情况下，

^{②①} 从1943年7月14日担任波兰伦敦流亡政府总理的斯坦尼斯瓦夫·米科拉伊奇克于1944年7月30日到达莫斯科，同波兰民族解放委员会进行会谈。他在十天逗留中受到斯大林的接见。参阅斯·米科拉伊奇克：《苏联统治的典型》，1948年，伦敦版，78及下几页。

才能建立。

去年秋天本来是一个合适的时机，当时丘吉尔到了莫斯科并带去了米科拉伊奇克、格拉布斯基和罗梅尔^①。那时还邀请了卢布林政府的代表到莫斯科。在伦敦的波兰人和卢布林的波兰人之间安排了会谈。甚至还拟定了几点协议。丘吉尔想必记得这一点。然后米科拉伊奇克动身回伦敦，准备尽快返回莫斯科完成组建波兰政府的各项步骤。但米科拉伊奇克并没有回来，反倒因为坚持同卢布林政府达成的协议而被逐出了伦敦的波兰政府。目前这个以阿尔齐舍夫斯基为首、由拉奇凯维奇领导的伦敦波兰政府反对同卢布林政府达成协议。不仅如此，这个政府敌视这种协商。伦敦的波兰人称卢布林政府是一帮罪犯和匪徒。自然，过去的卢布林政府，即现在的华沙政府也不肯示弱，它把伦敦的波兰人列为叛徒和卖国贼。在这种情况下怎样使他们联合起来呢？他，斯大林，可回答不出。

华沙政府的领导人——贝鲁特、奥苏布卡-莫拉夫斯基和里利亚-日米耶尔斯基——对于同伦敦波兰政府搞什么联合连听都不愿听。斯大林曾问华沙的波兰人，他们可以作什么让步？回答是：在伦敦的波兰人中只有格拉布斯基和热利戈夫斯基，华沙的波兰人可以勉强与之共事，至于让米科拉伊奇克出任总理之类的话，他们听都不要听。斯大林准备作各种尝试来使波兰人联合起来，但这些尝试一定得有成功的希望。怎么办呢？是不是把华沙的波兰人请到这里来？或者，邀请他们到莫斯科去，在那里同他们谈一谈？^②

① 参阅本书边码 106 页注 4。波兰问题是在伦敦流亡政府和波兰民族解放委员会的代表参加下磋商的。

② 在美国记录（《雅尔塔文件》670、681 页）（此处指波伦记录）中还有：……我必须说，华沙政府有一个民主的基础，至少和戴高乐政府是相同的。

在结束发言时，斯大林想再谈一个非常重要的问题，这里他已经是以军人的身份来讲话了。作为军人，他对被红军解放了的国家的政府有什么要求呢？他只有一点要求：就是这个政府要保证红军后方的秩序和安定，防止在我们战线的背后发生内战。归根结底，对军人来说，这个政府是什么样的政府，是很无所谓，重要的只是不要有人朝他们背后开枪。波兰有一个华沙政府。波兰国内还有一些伦敦政府的代理人，他们同称为“内部反抗力量”^②的地下组织有联系。作为军人，斯大林把这两种人的活动作了比较，结果不可避免地得出这样的结论：华沙政府在保证红军后方的秩序与安定方面相当称职，而所谓“内部反抗力量”对我们则专搞破坏。这股“力量”已杀害了二百一十二名红军的军人。他们袭击我们的仓库，夺取武器。他们违反我们关于在红军解放的区域内进行电台登记的命令。这个“内部反抗力量”破坏一切战时的法令。他们指责我们逮捕他们。斯大林要直接了当地宣布，如果这个“力量”还继续袭击我们的士兵，我们就要消灭他们。

总之，从纯粹的军事观点来看，华沙政府是有益的，而伦敦政府及其在波兰国内的代理人是有害的。不言而喻，军人总是支持能保证他们后方秩序和安定的政府，没有这个条件就不可能有红军的胜利。后方的安定和秩序是我们取得胜利的条件之一。这一点，不仅军人，就连非军事人员也都懂得。事情就是这样。

罗斯福建议，波兰问题明天再讨论。

丘吉尔说，苏联政府和英国政府的情报来源不同。英国政府认为卢布林政府连三分之一的波兰人民都代表不了。英国政府的

^② 实际上合法的并被流亡政府承认的抵抗运动是“国家军队”。斯大林在这里所指的可能是和“国家军队”无关的、强烈反苏的“民族武装力量”。参阅《东欧手册》，1959年，波兰，科隆及格拉茨，185及下几页。

看法就是这样。当然，这里可能有错误。对于从波兰来的人每次讲的话自然也不能都相信。英国政府希望能达成协议，因为它担 138
心波兰地下军队同卢布林政府的冲突会导致流血和大规模逮捕。英国政府承认，在红军后方进行袭击是不能容许的。不过英国政府不能认为，卢布林政府有什么根据可以把自己看做是一个建立在广泛基础上的政府。至少，根据英国政府所得到的情报来判断是如此。当然啰，这些情报也不一定是无懈可击的。

罗斯福说，五个世纪以来，波兰问题都使世界感到头痛。

丘吉尔说，应该尽力使波兰问题今后不再让人类感到头痛。

斯大林回答说，一定要做到这一点。

里瓦基亚宫第四次会议

1945年2月7日

会议地点：雅尔塔里瓦基亚沙皇故宫

开始：当地时间 16 点或 16 点 10 分

结束：当地时间 20 点

参加者：

美国

罗斯福总统
 国务卿斯退丁纽斯
 莱希海军上将
 霍普金斯
 贝尔纳斯
 哈里曼
 马修斯
 希斯
 波伦

大不列颠

丘吉尔首相
 外交大臣艾登
 阿奇博尔德·克拉克·
 克尔爵士
 亚历山大·贾德干爵士
 爱德华·布里奇斯爵士
 杰布
 威尔逊
 狄克逊
 伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅
 外交人民委员莫洛托夫
 维辛斯基
 马伊斯基
 古谢夫
 葛罗米柯
 巴甫洛夫

罗斯福说，昨天听取了斯大林元帅就波兰问题所作的发言。^①他，罗斯福，最感兴趣的是波兰政府问题。这样或那样一条波兰边界线，对他来说并不那么重要。他对波兰政府是否具有合法性或者连续性不感兴趣，因为人所共知，有几年波兰根本不存在任何

① 参阅本书边码 135 及下几页。

政府。然而，他认为，在波兰人尚无可能实行全国自由选举之前，美国、苏联和联合王国可以帮助他们建立一个临时政府。在这方面应该有点新东西，给这个令人烦闷的问题吹来一些新鲜空气。(……)②

② 根据波伦记录(《雅尔塔文件》709—711页)补充如下：

……他补充说，在继续讨论波兰问题之前，他认为莫洛托夫先生要将今天的外长会议作一个报告。

然后莫洛托夫宣读外长会议的结果如下：“在莫洛托夫、斯退丁纽斯和艾登三外长会议上通过的决议”：

“1. 关于分割德国的问题 1945年12月7日

(甲) 委托维辛斯基、卡多根先生和马修斯先生拟订德国无条件投降书第十二条的最后方案，要考虑在第十二条内加入‘分割’一词。

(乙) 分割德国的程序问题交由艾登先生、怀南特先生和古谢夫组成的委员会进行研究。

2. 关于在德国的法国占领区问题

(甲) 同意把德国的一个区域分配给法国，由法国占领军占领。

(乙) 关于法国参加管制委员会的问题，莫洛托夫和斯退丁纽斯先生认为，最好是把这一问题交给欧洲谘询委员会。艾登先生认为有必要现在就讨论这个问题，并且在管制委员会里给法国一个席位。

3. 关于德国的赔偿问题

(甲) 同意在苏联建议的第一条中提出所遭受的损失。

(乙) 决定赔偿委员会的地点应设在莫斯科。同意在赔偿原则得到批准后，赔偿委员会立即开始工作。

(丙) 一致决定，莫洛托夫提出的两个关于赔偿问题的文件，应在克里米亚会议上继续讨论。这两个文件是：第一、关于向德国索取赔偿的基本原则；第二、关于组织一个盟国赔偿委员会。”

总统说，我们对于三国外长创造性的工作，都表示感谢。

首相补充说，他赞同总统的意见，对外长会议的饶有成果的工作表示感谢。但是他说，因为他只是听到他们的口头报告，他还想要研究一下英译本，虽然除去一点以外，他觉得他将完全同意。

斯大林说，一个半小时之前，他收到罗斯福的一封信^③。信

总统问，这个文件里是否包括艾登先生关于法国的保留意见。

艾登先生回答说包括了。

首相说，可以给法国人一个占领区却拒绝他们参加管制委员会，这种论点不能说服英国政府。如果只给法国人一个占领区，却不让他们参加管制委员会，那么他们将会惹出无穷无尽的麻烦。如果我们在我们的占领区掌握得严，那么他们在他们的占领区可能掌握得宽，反过来说，也是这样。他认为，极为重要的是三个盟国或四个盟国在处置德国问题上应该一致。他重复他的见解说，虽然我们认识到对德管制委员会将有更重要的任务，但它是一个从属机构，正如在意大利的情形那样。他说，他愿意说清楚，他认为让法国参加管制委员会并不是给它任何参加象这样的会议的权利，至少在目前不能参加。他说，他必须坦率地讲，他认为对这个问题的争论，是没有多大意思的。因为很显然，如果不让法国参加管制委员会，那么它是不会接受占领区的。他个人认为，法国这样作是有道理的。他认为，把这个问题提到欧洲谘询委员会不好，因为欧洲谘询委员会是一个比较软弱的机构，特别是法国也是这个委员会的成员之一。这样只会造成以法国人和英国人为一方，俄国人和美国人为另一方的僵局。所以，他认为，这个问题必须在这里解决，但仍需进一步的商讨。

斯大林元帅问，首相的意思是不是说这个问题应当现在解决，还是以后再解决。

首相回答，应该现在就做，但要在这次会议的晚些时候。

总统接着说，是否把这个问题由两三天推迟到两三个星期以后更好。

首相说，他认为，如果放到这个会议以后，他们一分开，再解决这个问题就困难了。

斯大林元帅说，三国政府曾经用通信方式解决过许多问题。斯大林元帅接着说，在欧洲谘询委员会里他们至少有听见法国意见的好处，而法国没有参加目前的会议。

总统说，他同意法国不参加这个机构，但是他怀疑这样做是否能使他们安心。接着，他建议继续讨论波兰问题。

^③ 1945年2月6日罗斯福给斯大林信件原文：《雅尔塔文件》727及下一页。

中提出了这样的建议：从波兰找来两个代表卢布林政府的人，从另一个阵营的社会人士中（即从总统在信中提出的五个人当中）找来两个代表，在这四个波兰人在场的情况下，解决成立波兰新政府的问题。如果能做到这一步，新政府就应该在波兰组织自由选举。

此外，罗斯福在信中还希望能有波兰某些其他方面的代表参加波兰政府。信中提出米科拉伊奇克和格拉布斯基^④。斯大林想知道，在哪里可以找到罗斯福信中提到的、而且据罗斯福所知又是在波兰的那些人？如果能找到这些人，那就可以弄清楚他们什么时候能来到。如果文岑托斯·维托斯或者萨皮耶加到了，那事情就好办了。但他不知道他们的地址，所以担心这次会议的参加者们不可能等到波兰人来克里米亚。苏联代表团起草了一份响应罗斯福建议的草案。这个草案还没打印出来。因此他建议先讨论一个别的问题——是否可以讨论敦巴顿橡树林会议的问题。^⑤

罗斯福和丘吉尔表示同意。

（接着苏联代表团^⑥对斯退丁纽斯的报告^⑦和丘吉尔就成立国际安全组织的解释^⑧表示满意。苏联代表团发表了意见，认为战后三国在保证安全方面是能够达到一致的，还认为在敦巴顿橡树林会议上拟出的建议以及罗斯福的补充建议^⑨能够作为大小国家将来在国际安全问题上进行合作的基础。

④ 在美国记录（《雅尔塔文件》711、719页）中还有：……以及罗梅尔……

⑤ 参阅本书边码123页，注2。

⑥ 在美国记录（《雅尔塔文件》711、719、721页）中：莫洛托夫。

⑦ 参阅本书边码123及下几页。

⑧ 参阅本书边码126及下一页。

⑨ 参阅1944年12月罗斯福给斯大林的信。（1944年12月14日送达莫斯科）收入前引《斯大林通信集》，659及下一页。

在认为这些建议可以接受的同时，苏联代表团又回到敦巴顿橡树林会议提出但未能解决的一个问题上，即让苏联的加盟共和国以发起国资格参加国际安全组织的问题。苏联代表团这次提出问题的形式和敦巴顿橡树林会议时不同，但它建议，苏联的三个或至少两个加盟共和国（这里指的是乌克兰、白俄罗斯和立陶宛）应作为国际组织的发起国。苏联代表团认为，这三个苏联加盟共和国或至少其中的两个，应予承认为发起国。^⑩

142 罗斯福说，他听到苏联政府同意他的建议^⑪感到荣幸。由此可见，事情取得了很大的进展。

另一个需要解决的问题是，在参加对德作战的国家中，应邀请哪些国家参加国际组织的成立大会。在美国，所有的人都希望这次会议能尽快地举行。人们希望会议能在三月底召开。各联合国

^⑩ 在美国记录（《雅尔塔文件》712、721及下一页）（此处指波伦记录）中还有：……他说，对乌克兰、白俄罗斯和立陶宛的幅员、人口、重要性以及对它们在外交事务中的作用进行说明，是多余的。他说，因为这三个加盟共和国在战争中作出了最大的牺牲，而且是第一批遭受敌人进攻的。所以这三个加盟共和国，或者至少两个，应该成为创始成员国，这样才公平。他说，苏联政府向总统和首相提出这些建议，并希望这些建议能够被采纳。

总统接着问，莫洛托夫先生是否指吸收它们为会员国。

莫洛托夫回答“是”，并说，它们应当单独作为这个机构的成员。大不列颠联邦成员国在国际事务中都逐渐地有耐性地取得了作为独立单位的席位。他说，他相信，这三个加盟共和国，至少其中的两个，应该在大会成员国中占有庄严的席位，这是完全合理的。它们凭着做出的牺牲和对战争的贡献也应该享有这种地位。最后他说，他想重申，他完全同意总统的建议，并且收回任何反对和修改意见，但是他请求给予上面提到的三个加盟共和国，至少其中的两个，作为世界组织中享有平等权利的成员的机会。

^⑪ 波伦记录（《雅尔塔文件》712及下一页）中有出入：……关于委员会内部表决的建议……

家的代表一个月后会晤实际上是可能的。罗斯福本人认为，越是尽快作出召开会议的决定，就越能尽早着手研究苏联方面提出的令人很感兴趣的问题。这个组织建立后就可以讨论第一批成员国的

的问题了。

现在有一个重要的实际问题，是否在邀请对德作战国家的同时，也应该邀请已和德国断交但没有对它宣战的“协同国家”如巴拉圭、秘鲁、乌拉圭、智利、埃及、冰岛参加会议？

乌克兰、白俄罗斯和立陶宛的问题很有意思。我们对这个问题可能有不同的观点，因为我们这些国家的体制和传统不同，例如，不列颠帝国是由加拿大、澳大利亚等自治领组成的。苏联则有很多加盟共和国。美国相反，是一个没有殖民地的单一的国家。这个国家通用一种语言。美国按照宪法规定只能有一个外交部长。因为，苏方提出的问题须要研究。这个问题和另一个问题是紧密相连的：大国是否能在这个国际组织中有一票以上的表决权？如果我们给予某个国家一票以上的表决权，那我们就违反了每个成员国只应有一票表决权的

规定。

罗斯福建议委托外长们讨论第一批会员国的问题以及会议召开的地点、时间问题。

丘吉尔表示，他要热情地感谢苏联政府，感谢它为支持在敦巴顿橡树林确定的共同观点迈出了重大的一步。丘吉尔相信，三大国就这个最重要的问题达成协议将使所有善于思考的人们感到高兴。

我们的俄国盟友以新的形式提出了联合国成员国数目的问题。每个人都会感到，在这方面朝着达成协议前进了很大一步。丘 143
吉尔同意，美国和不列颠帝国的情况各不相同。不列颠帝国有自治领。这些自治领在四分之一的世纪里曾经在国际安全组织中起

了显著的作用。那个国际安全组织在这次大战前瓦解了。所有自治领都曾为和平和民主进步事业尽过力。尽管它们了解英国力量薄弱，但都毫不犹豫地参加了对德战争。英国当时没有什么办法能迫使这些自治领跟着自己走，也没有权利号召它们这样做，但所有自治领都自愿地参战了。

他，丘吉尔，怀着深切的同情听取了苏联政府的建议。他深受感动，他想到伟大的俄国正在自己前进的道路上流血牺牲，战胜强暴。丘吉尔认为，象俄国这样一个拥有一亿八千万人口的伟大国家，如果只有一票表决权，那它恐怕有理由对不列颠联邦侧目而视，因为它的人口大大超过了不列颠帝国的白种居民。

如果总统对于苏联代表团建议的回答不能说是否定的，那丘吉尔会感到高兴。至于丘吉尔本人，他不能超越他的授权范围。他希望能有时间和外交大臣以及伦敦的战时内阁交换一下对苏联建议的看法。因此，丘吉尔请求给予谅解，他不能代表不列颠政府立即对苏联代表团的建议作出回答。

罗斯福重申了自己的建议，即由外长们讨论苏联加盟共和国问题、会议地点和时间问题，以及邀请哪些国家参加会议的问题。在敦巴顿橡树林曾决定尽快地召开这次会议。从国内政局来看，尽快开会对于罗斯福也是重要的。

丘吉尔表示，如果三位外长能研究总统提出的三点，他将感到高兴。至于联合国会议，丘吉尔怀疑能否在3月份召开。3月份将是各条战线上战斗最激烈的时候，投入战斗的兵力比以往任何时候都多。各国的国内问题也很复杂。比如，英国正在感到住宅不足，还要支撑对前线的供应。此外，英国有一个十分活跃的国会，它占去了大臣们大量的时间和精力，外交大臣也不例外。2月份已经过去了四分之一，因此丘吉尔提出一个问题：世界和欧洲

的局势允许在3月份召开会议吗？即使会议在3月份能召开，各国代表团能否由真正的领导人物率领参加？是不是把召开联合国大会的时间推迟一点为好？

罗斯福解释道，现在谈的不是召开联合国大会，而是召开这个国际安全组织的成立会议。第一次联合国大会大约得过三至六个月后才能召开。 144

丘吉尔说，有些应向会议派出代表的国家在会议召开时仍将处于德国人的压迫之下。不清楚这些国家的代表在多大程度上真正能代表自己的人民。另一些国家那时还将忍饥挨饿，经受战争带来的苦难。说到这里，丘吉尔举出了荷兰和法国。同这些不幸的国家同时参加会议的，却还有一些根本没有遭受战争痛苦、没有参战的国家。丘吉尔认为，在这种情况下会议很容易开得乱七八糟。有些国家的人民在死亡线上痛苦挣扎，另一些国家的人却在安然自在地讨论未来的问题。根据上述种种估计，丘吉尔预感到召开会议时将会遇到困难，至少从大不列颠的情况来看是如此。

罗斯福说，敦巴顿橡树林会议决定要尽快建立国际组织。罗斯福同首相一样，也有内政上的困难。但是如果建立国际安全组织的计划能在战争期间得以实现的话，他将比较容易得到参议院三分之二的票数。

丘吉尔表示，大不列颠宪法对英国的立场是有影响的。英国可能很快举行议会选举，如果本届不列颠政府继续执政，那它就得使一个新议会跟着政府走。这一点不能不考虑。当然，大不列颠将尽一切可能来满足罗斯福的愿望。不过丘吉尔仍认为有必要直言不讳地讲明白，据他预料，如果实现总统的愿望，将会产生一些实际困难。关于首批成员国问题，假如一直拖到联合国会议召开时去解决，那丘吉尔本人是会感到遗憾的。

罗斯福说，他想重申自己先前的建议，即由外长们去解决联合国成员国问题，开会的地点和日期问题，而后由他们向三国政府首脑汇报自己的工作结果。

斯大林表示同意这一点。

丘吉尔不反对让三位外长讨论这个问题，但同时强调这绝不是技术性质的问题。丘吉尔对他们的讨论能否取得成效没有信心，¹⁴⁵但鉴于总统的请求，他准备接受总统的建议。

斯大林表示，三国外长可以在一起先研究研究，然后将自己的工作结果向政府首脑汇报。(……)^⑫

^⑫ 在美国记录(《雅尔塔文件》715及下一页，719、724及下一页)(此处指波伦记录)中还有：这时会议短时间休会。

首相建议，外长们要审查伊朗问题和其它可能是次要的、但必须研究的事情。

总统和斯大林元帅表示同意。

总统接着开玩笑地说，造林也应该成为他们讨论的重点之一，因为他去年访问德黑兰时连一棵树都没有看到。他继续说，当我们能够扩大世界贸易和进行较大的商品交流时，他认为伊朗是世界可能看到的解决一种经济问题的一个好榜样。波斯没有力量购买外来商品，假使要扩大世界贸易，那么必须考虑采取措施帮助象波斯这样根本没有购买力的国家。他提到，波斯在土耳其人入侵之前，有大量的树木和足够的水源，而且它的人民是相当富裕的。但是他还没有亲眼见过一个比波斯现在更穷的国家。因此他很希望，新的世界组织要进行全世界范围的估算，好向这些没有足够购买力的国家和地区提供现金或外汇的援助。

总统补充说，他认为，欧洲在某种程度上有类似情况。某些国家拥有充分的能源，如足够的煤和水力，于是这些国家就拥有廉价的和充足的电力资源，而相距五十英里的其它一些国家则没有这两样东西。他觉得，这是不对的。他说，在苏联及其各加盟共和国是以苏联作为整体来考虑这个问题的。在合众国，田纳西流域管理局也有同样的想法。他说，在田纳西流域管理局范围内，整个地区的电力价格是一样的。他最后说，请莫洛托夫先生就他关于波兰问题的提案发言。

(接着苏联代表团^⑬就波兰问题提出如下提案:

“1. 认为波兰东部应以寇松线为边界线,并在某些地区作出有利于波兰的五至六公里^⑭的外移。

2. 认为波兰的西部边界线应从什切青市(属于波兰人)起,沿奥得河向南,再沿尼斯河(西尼斯河)下行。

3. 认为以波兰流亡者中某些民主人士来扩大波兰临时政府^⑮是适宜的。

4. 认为同盟国政府承认扩大后的波兰临时政府是适宜的。

5. 认为应该由按第三项办法扩大的波兰临时政府在最短期间内组织波兰居民进行普选,以建立波兰常设的国家管理机关。

6. 委托维·米·莫洛托夫、哈里曼先生和克尔先生同波兰临时政府的代表一起讨论扩大波兰临时政府的问题,并提出建议交三国政府审议。”^⑯)

罗斯福表示,苏联的提案有一定的进步。他希望能与斯退丁纽斯一起研究一下这项提案。现在他只能指出,他不喜欢苏联提案中“波兰流亡者”的提法。如他昨天所说的^⑰,除米科拉伊奇克外,

^⑬ 在美国记录(《雅尔塔文件》716,720,725页)中:莫洛托夫。

^⑭ 在波伦记录(《雅尔塔文件》716页)和希斯记录(《雅尔塔文件》725页)中:五至八公里。

^⑮ 显然是指1945年1月1日由波兰民族解放委员会组成的、于1945年1月18日至6月25日在华沙任职的波兰临时政府。

^⑯ 在美国记录(《雅尔塔文件》716,720,725页)(此处指波伦记录)中还有:在宣读建议之后,莫洛托夫说,他想补充一点,他们曾经试图用电话同在波兰的波兰人取得联系,但是没能作到这一点。显然,时间不容许实现总统关于召集波兰人来克里米亚参加会议的建议。他说,他相信,他刚才提出的建议会大大地满足总统的愿望。

^⑰ 参阅本书边码133页。

其他任何流亡者罗斯福都不认识。其次他认为，完全不必要非吸收流亡人士参加波兰政府不可。在波兰国内可以找到合适的人选。

斯大林指出，这一点当然是正确的。

丘吉尔说，是否用“流亡者”这个词，他同罗斯福一样，是有疑问的。原因是，这个词最初用于法国革命时期，它是指被法国人民驱逐出国的那部分人。现在在国外的波兰人不是被波兰人民赶出去的，他们是被希特勒赶出去的。丘吉尔建议用“在国外的波兰人”代替“流亡者”这个词。

斯大林同意丘吉尔的建议。

丘吉尔接着指出，提案的第二项谈到尼斯河。在波兰边界西移的问题上，不列颠政府想提出这样一个保留意见：波兰只应当有权取得它希望得到并且有能力管理的那么多领土。要是给波兰鹅填满了德国的美味食品，以致于消化不良而死，那就未必合适。此外，英国有这么一些人，他们一想到需要强制迁出大批德国人就感到害怕，丘吉尔本人对这种前景倒毫不觉得可怕。上次世界大战后希腊人和土耳其人迁移的结果十分令人满意。^⑮

147 斯大林说，在红军占领的那部分德国地区几乎没有德国人了。

丘吉尔说道，这自然减轻了工作负担。此外，有六百万到七百万德国人已被打死，到战争结束时大约至少还得死一百万到一百五十万德国人。

斯大林回答说，丘吉尔的数字大体上是正确的。^⑯

^⑮ 在美国记录（《雅尔塔文件》717、720、725页）（此处指马修斯记录）中还有：……

如果波兰人得到东普鲁士和西里西亚，这就意味着六百万人要迁居。这是可以实行的，但是还会有强烈的反对意见。

^⑯ 波伦记录（《雅尔塔文件》717页）中有出入：

斯大林元帅回答道，德国人还可能再伤亡一百万或二百万人。

丘吉尔声明说,他绝不是要建议停止消灭德国人。^⑳

丘吉尔建议在苏联草案第三项中加上“以及波兰境内的”几个字。^㉑

斯大林回答说,这是可以接受的。

丘吉尔说,应当深入考虑一下苏联的提案,然后到下一次会议上再讨论。他认为这个提案是向前迈进了一步。

^⑳ 美国记录(《雅尔塔文件》717、720、726页)(此处指波伦记录)中有出入:

首相说,他对移民这个问题并不害怕,但前提是双方要有相应的配合能力,即波兰人有能力妥善处理这件事,德国人有能力接受这些人。可是,他认为,这件事必须研究,并且不仅是从原则上,而且要从实际方面加以研究。

^㉑ 美国记录(《雅尔塔文件》717、720页)(此处指马修斯记录)中有出入:

我还要发表另外一点意见。莫洛托夫先生的计划提到使用一些流亡人士中的民主领袖。斯大林元帅是否愿意增添“和波兰国内的一些民主人士”这几个字呢?这点总统在信中也建议过。

里瓦基亚宫第五次会议

1945年2月8日

会议地点：雅尔塔里瓦基亚沙皇故宫

开始：当地时间 16 点或 16 点 15 分

结束：当地时间 19 点 40 分

参加者：

美国

罗斯福总统

国务卿斯退丁纽斯

莱希海军上将

霍普金斯

贝尔纳斯

哈里曼

马修斯

希斯

波伦

大不列颠

丘吉尔首相

外交大臣艾登

阿奇博尔德·克拉克·
克尔

亚历山大·贾德干爵士

爱德华·布里奇斯爵士

杰布

威尔逊

狄克逊

伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅

外交人民委员莫洛托夫

维辛斯基

马伊斯基

古谢夫

葛罗米柯

巴甫洛夫

罗斯福说，正如他所料，外长们顺利地结束了交给他们的工作。他建议由艾登报告他们取得的结果。

艾登报告说，外长们讨论了召开会议的日期、国际组织的成员、给予两三个苏联加盟共和国以发起国权利等问题，还讨论了哪些国家应被邀请参加成立大会。决定建议会议于1945年4月25

日在美国召开。通过了一项初步的决定：邀请所有联合国家，即1945年2月某日截止在联合国宣言^①上签字的国家参加会议。会上要确定这个国际组织的第一批成员国名单。那时大不列颠和美国的代表将支持苏联的两个加盟共和国作为国际组织的第一批成员。有关邀请的一切细节已委托专门的小组委员会进行研究。

斯大林说，他有一份对德宣战国家的名单。是不是所有这些国家都将成为联合国的成员？其中有十个国家同苏联没有外交关系。

罗斯福回答说，有几个国家非常想同苏联建立外交关系，但暂时还没有做到这一点。也有这样一些国家，它们由于国内天主教的影响很厉害，没有同苏联建立外交关系。但是应当看到，那些没有同苏联建交的国家曾与苏联一道参加了布雷顿森林会议^②和大西洋城会议^③。 149

斯大林指出，同那些和苏联没有外交关系的国家是难以建立国际安全的。

罗斯福说，邀请这些国家参加会议将是迫使它们同苏联建交的最好办法。

接着罗斯福谈到了一个问题，这个问题据他说是有一段来历的。三年前，当时的代理国务卿萨姆纳·威尔斯劝南美洲几个共和国不要对德宣战，而只是同德国断交。这些国家听了美国的劝

① 指的是联合国家1942年1月1日的第一个宣言。

② 1944年7月1日至22日，四十四国政府代表在布雷顿森林(美国)召开商讨货币、支付和贸易问题的会议(布雷顿森林会议)。

③ 1943年11月9日至12月1日四十四国政府代表在大西洋城(美国)召开了1943年11月9日在华盛顿成立的联合国救济总署第一届会议(大西洋城会议)。

告。后来它们对美国帮助很大(例如供给美国原料)。这些国家的名声是好的。一个月前罗斯福给六个南美国家的总统写了信,说如果他们希望被邀参加会议,就得对德^④宣战。厄瓜多尔已经这样做了,但它还没来得及在联合国家宣言上签字。巴拉圭再过十天就对德宣战。不久秘鲁和委内瑞拉也会这样做。过去这些国家采纳了美国政府的主意,尽管那个主意,说句老实话,是错误的。在这之后如不邀请它们参加会议,美国政府将过意不去。

斯大林问,阿根廷的情况怎么样?

罗斯福回答,在美国代表团提出的名单上并没有阿根廷。

斯大林说,要知道,阿根廷也同德国断交了。

罗斯福指出,阿根廷并没有被承认是一个联合国家。

斯大林说,他想请大家注意,如果被邀参加会议的不仅有宣战国,而且还有“协同国家”,那么真正对德作战的国家同在战争期间摇摆不定、投机取巧的国家并排坐在一起,是会感到委屈的。

150 丘吉尔说,据他想,这一类国家在被邀请参加会议之前必须对德宣战。他同意,这些国家中有一些是坐观胜负,扮演了十分可悲的角色。不过我们也不应当忽视,如果再有一批国家对德宣战,也会使德国感到苦恼的。其他敌国也会看到,全世界都在对它们作战,这对它们会有强烈的影响。

罗斯福指出,他想在被邀国家名单中加上冰岛。

丘吉尔说,王国政府觉得自己对埃及负有特殊的责任。因为埃及曾两次表示对德、意宣战的愿望,但不列颠政府劝埃及不要这样做。因为埃及保持中立可以防止开罗遭到空袭。除此而外,从各种观点来看,埃及保持中立对英国人都是有利的。当敌人距离

④ 在希斯记录(《雅尔塔文件》783页)中还有:……或日本……

亚历山大港三十海里的時候，埃及軍隊保衛了橋梁和運輸線，從而幫助了盟國。埃及保持中立比它對德、意宣戰更有好處。當然，如果現在埃及想宣戰，不列顛政府是不會反對的。

在美國都還沒有參戰時，冰島也起過有益的作用。冰島同意美軍開進自己的國家，這樣才結束了自己的中立地位。冰島保證了盟軍的交通線。

丘吉爾認為，如果上面提到的這兩個國家宣戰，那它們有理由參加會議。同盟國應當給它們這種機會。丘吉爾想知道一下是否打算讓3月1日以前宣戰的所有國家都參加會議？

斯大林對丘吉爾的問題作了肯定的回答。

丘吉爾說，由於愛爾蘭那裏有德國和日本的公使團，被邀國家名單中就沒有它。另一方面，他，丘吉爾，却要主張邀請土耳其，儘管這個建議可能不會得到普遍的贊同。土耳其還是在戰爭開始以前，在很危險的時候就同英國結了盟。戰爭開始後，土耳其人認為他們軍隊的裝備不夠好，不足以應付現代化戰爭。儘管如此在許多方面土耳其的立場都是友好的，有益的。土耳其人甚至曾提議向英國人提供援助，不過英國人沒有接受這個建議。丘吉爾提出問題：應該不應該給土耳其人最後一次悔過的機會？

斯大林回答，如果土耳其在2月底以前對德宣戰，那麼應該邀請它參加會議。

羅斯福和丘吉爾表示同意。

151

羅斯福說，丹麥在一晝夜間就被德國人佔領了，國王被俘，國會被取締。丹麥現在處於德國的統治之下。只有一個人不承認丹麥新政府，他聲明他有权代表丹麥。這個人就是丹麥駐華盛頓公使。他無法對德宣戰，但是他申明不同意德國人建立的丹麥政府的所作所為。對丹麥怎麼辦？毫無疑問，如果丹麥人是自由的，那他

们会站在盟国这一边。

丘吉尔问,丹麦人承认了冰岛的独立吗?

斯大林回答没有。^⑤

丘吉尔不认为,冰岛和丹麦之间会出现麻烦。他同意斯大林元帅和总统的意见,所有在2月底以前宣战的国家都应该允许参加会议。在丹麦将来有可能代表自己说话时,它将参加这个安全组织^⑥。

罗斯福提议批准外长们的整个报告,只做一点修正,说明凡于3月1日前对共同敌人宣战的联合国家都将被邀参加会议。罗斯福说,如果土耳其3月1日前向共同敌人宣战,可以把它也列入这个名单。

斯大林问,我们的会议对于让白俄罗斯和乌克兰在3月1日前签署联合国家宣言,持什么态度?

罗斯福指出,外长决议中的这一条已经通过了,就是说在联合国会议上,三大国将提议把苏联的两个加盟共和国列为发起国。

丘吉尔指出,如果邀请所有对战争的胜利几乎毫无贡献,只是现在到了最后时刻才宣战的小国参加会议,而同时却拖延邀请苏联的两个加盟共和国,那他觉得是不大合逻辑的。白俄罗斯和乌克兰蒙受的牺牲是人所共知的。他,丘吉尔,以为如果这两个共和国在联合国家宣言上签字,就应当邀请它们。

* ⑤ 美国记录(《雅尔塔文件》775,785页)(此处指波伦记录)中有出入:

斯大林元帅说,他认为丹麦应等一等。

总统和首相表示同意。

⑥ 在波伦记录(《雅尔塔文件》775页)中还有:

但斯大林元帅说,是丹麦把德国人放进来的。

斯大林说^⑦，可能发生这样的事：将来会议召开了，会上提出邀请苏联加盟共和国的建议，但有人会站起来说，它们没有在联合国国家宣言上签字。所以最好能让苏联的加盟共和国现在就签署这个宣言。不然的话，怎么好推荐它们呢？他不想使总统为难，不过仍想请总统解释一下，问题在哪里？

罗斯福回答，这是个技术性问题，但却很重要。问题在于要同意给苏联三要表决权。

斯大林问，如果乌克兰、白俄罗斯在3月1日以前不签署联合国国家宣言，会不会妨碍邀请它们？

罗斯福回答，不妨碍。

斯大林表示，如果是这样，那他撤回自己的建议。他只希望在外长决议的文本中加进乌克兰和白俄罗斯两个共和国的名称。

罗斯福和丘吉尔表示同意。

有关敦巴顿橡树林会议的问题^⑧到此结束，罗斯福转到波兰问题。

丘吉尔说，如果允许的话，他想先声明一点，他研究了昨天外长会议的结果，表示赞同。^⑨

罗斯福指出，关于波兰边界问题，美国代表团对苏联提案^⑩的第一点没有反对意见。美国代表团还同意用德国的领土，即科

⑦ 在波伦记录(《雅尔塔文件》775页)中还有：……

他也认为，这是不合逻辑的……

⑧ 参阅本书边码123页注2。

⑨ 在马修斯记录(《雅尔塔文件》786页)中还有：

总统：莫洛托夫先生是否有时间看过我关于波兰的建议？

斯大林：我已经收到建议了。

总统：请允许我再把它读一遍，为的是使问题更明确。

⑩ 苏联关于波兰问题的建议全文：见本书边码145及下一页。

尼斯堡以南的东普鲁士和直到奥得河的上西里西亚地区来补偿波兰。然而罗斯福觉得，把波兰边界移到西尼斯河是没有充分理由的。

至于谈到波兰政府问题，罗斯福想提议授权苏联外长和英美驻苏大使在莫斯科同贝鲁特、奥苏布卡-莫拉夫斯基、萨皮耶加、维托斯、米科拉伊奇克和格拉布斯基举行会谈，研究在下列基础上建
153 立新政府的问题，即首先成立一个三人的总统委员会，可以由贝鲁特、格拉布斯基和萨皮耶加组成。总统委员会将代表波兰总统行使权力。

这个总统委员会将组建由华沙现政府中人士及波兰国内外民主人士组成的政府。这样建立起来的临时政府要保证进行立宪会议的选举，立宪会议再选出永久性的波兰政府。波兰临时民族统一政府成立后，我们三国政府将予以承认。^①

斯大林问：在这种情况下是否打算取消伦敦政府？^②

丘吉尔和罗斯福作了肯定的回答。

丘吉尔说，建立起临时的波兰民族统一政府后，不列颠政府就将撤销对伦敦的波兰政府的承认，并向新政府派驻大使。

斯大林问，在这之后，现在为伦敦的波兰政府掌管的国家财产，是仍留在阿尔齐舍夫斯基手里，还是转交给波兰新政府？

罗斯福回答，在国外的波兰财产自动地转归波兰新政府所有。

丘吉尔指出，法律上该怎样办他不熟悉，但他认为总统的意见是对的。

随后，丘吉尔表示，不列颠代表团就波兰问题拟定了一份文

^① 罗斯福在这里宣读的美国 1945 年 2 月 8 日关于波兰问题的建议全文：《雅尔塔文件》792 及下一页。

^② 在波伦记录（《雅尔塔文件》776 页）中这个问题是莫洛托夫提的。

件，^⑬提出两个方案以供选择。文件已交给俄国朋友。但因为讨论是根据总统的建议开始的，所以丘吉尔也准备就这样辩论下去。^⑭

丘吉尔说，他对罗斯福的建议有些修正意见。他认为会议已进行到了关键时刻。事情关系到一个全世界都在期待解决的问题。如果我们就这样分手，各自继续承认不同的波兰政府，那么谁都会明白，在以英美为一方、苏联为另一方的双方之间还存在着根本的分歧。这将在全世界造成非常可悲的后果，给我们的会议打上失

^⑬ 英国 1945 年 2 月 8 日建议全文：《雅尔塔文件》869 及下一页。

^⑭ 根据波伦记录（《雅尔塔文件》776—778 页），并参阅马修斯记录（《雅尔塔文件》786—787 页）补充如下：

莫洛托夫说，对于总统的建议他要谈几点意见。他说，他们昨天提出的建议是以波兰的某种现存的实际情况为根据的。不能忽视目前波兰政府的存在。他说，苏联政府认为，增加波兰国内外其他民主人士来扩大这个政府，以此为基础进行讨论，将是有益的。他说，卢布林或华沙政府领导着波兰人民，在国内享有很高的声誉和威望。波兰人将绝不同意根本改组临时政府的解决办法。如果我们从扩大目前存在的临时政府出发，我们可能获得某种成功。组成现在波兰临时政府的那些人是同解放波兰的伟大事业密切地联系在一起，但米科拉伊奇克、格拉布斯基和维托斯先生却和这件事没有直接的联系。所以，如果我们想取得实际效果，那就必须在扩大现政府的基础上进行工作，但是，扩大多少和具体人选，则是我们要讨论的问题。他说，他的意见不仅涉及建立一个新政府，而且也涉及拟议中的总统委员会。他承认，这是一个困难的问题，但这个问题是来自波兰人民的。而且他说，他很怀疑这个办法是否能够实行。他说，要建立总统委员会，我们大概会造成更多的困难，因为目前已经有一个国民议会。当然可以扩大这个国民议会。但是他确信，以现实情况为基础讨论整个问题比较好一些。我们必须考虑到，不管是国民议会还是临时政府都是暂时的。他从所有三个建议中发现一个共同点，即要在波兰举行自由选举；但是在选举以前的这段时期内，在波兰保证一个稳定的秩序，是非常重要的。

败的标记。与此同时,也必须承认,我们对基本事实或者至少是对某些基本事实持有不同的观点。

据不列颠政府掌握的情报来看,卢布林政府即现在的华沙政府还不是能为绝大多数波兰人民所承认的政府。如果我们抛弃在155 伦敦的波兰政府,而支持卢布林政府,那么可以估计到,这将引起全世界^⑬的抗议,也必将毫无例外地引起所有在国外的波兰人的抗议。

我们那里有一支由在国外的波兰人组成的波兰军队,他们曾

莫洛托夫说,关于边界问题,他满意地看到对东部边界,即稍加调整的寇松线,意见完全一致。但是他也必须明确指出,关于西部边界却没有一个一致的看法。他说,他们知道临时政府赞成苏联建议中所划的西部边界线。他补充说,这个问题必须征求波兰人的意见,但是他毫不怀疑,波兰人绝对会支持这条边界线的。

关于莫斯科会谈,莫洛托夫说,他自己、哈里曼先生和阿奇博尔德·克拉克·克尔爵士三个人都已经同意,三方面同波兰人进行会谈是有必要的。他说,据他了解,临时政府总是委派三个人,即贝鲁特、奥苏布卡-莫拉夫斯基和罗利亚-日米耶尔斯基将军代表政府发言。关于另一方的波兰人,他似乎觉得昨天总统所提的建议是比较容易接受的。他说,他并不排除有些在国外的波兰人参加的可能性,但是他完全不清楚米科拉伊奇克这个人,特别是在去年秋天莫斯科会议以后。昨天总统提出了五个人的名字。他认为,邀请上面提到的临时政府的三个成员,和昨天总统提出的另一方波兰人名单中的两个人,这是个好主意。

总统问,莫洛托夫先生的意思是不是要避免成立总统委员会或一个过渡政府。

莫洛托夫回答说,不建立总统委员会比较好,可以把国民议会和临时政府加以扩大。他和哈里曼先生以及阿奇博尔德爵士可以同波兰临时政府的三名代表和总统提出的另一方波兰人名单中的两个人一起讨论如何扩大国民议会和政府的问题。然后可将讨论的结果提交给三国政府。最后他说,他只是讨论了美国的建议,而没有研究首相的设想。

^⑬ 波伦记录(《雅尔塔文件》778页)中有出入:……大不列颠……

勇敢地进行战斗。丘吉尔不相信这支波兰军队能够与卢布林政府和解。这支波兰军队会把不列颠政府承认卢布林政府并从此撤销对伦敦波兰政府的承认看做是一种背叛行为。

正如苏联政府所了解的那样，他，丘吉尔，不同意伦敦波兰政府的观点，并认为它的行为是不明智的。不过如果正式承认一年前成立的波兰新政府，必然会招致对不列颠政府的强烈批评。人们将要断言，不列颠政府过去在波兰东部边界问题上就完全向苏联作了让步，如今在波兰政府的性质问题上又向苏联屈膝投降。结果，不列颠政府在议会中要受到指责。如果因此引起一场辩论，那是非常令人遗憾的，并且对盟国之间的团结会产生消极影响。

按照丘吉尔的看法，苏联提案迈的步子不够大。王国政府只有在确信波兰新政府完全能够代表波兰人民的时候，才能放弃自己目前的立场，即撤销承认在伦敦的波兰政府而承认波兰新政府。当然，如果在波兰举行全民投票的自由选举，那么不列颠政府的一切困难就都迎刃而解了。不列颠政府会欢迎任何一个通过这样选举产生的波兰政府，并同伦敦的波兰政府断交。但是现在，不列颠政府怀着极大的不安注视着在实行选举之前的过渡阶段中将会发生什么事情。^{①⑥}

罗斯福说，作为来自另一半球的客人，他断定所有与会者有一个一致的意见：在波兰应尽快进行普选。不过罗斯福关心的是，在实行自由选举之前的过渡阶段中波兰将如何管理。

^{①⑥} 在美国记录(《雅尔塔文件》779、788页)(此处指波伦记录)中还有：莫洛托夫提出，在莫斯科举行的会谈可能取得某些成果，但是没有波兰人参加而讨论波兰问题，那是非常困难的。

首相说，非常重要的是在这个问题上要达成协议，而且我们要在签署达成的协定以后再分手。

斯大林说,丘吉尔抱怨他缺乏有关波兰的情报,抱怨无法从波兰得到情报。

丘吉尔回答,某些情报他还是有的。

156 斯大林指出,虽然丘吉尔也掌握一些情报,但这些情报与苏联政府的情报是不相符的。

丘吉尔回答,是这样。

斯大林说,他想,大不列颠和美国在波兰可以有自己的采访人员。随后谈到华沙政府的领导人,他说,贝鲁特、奥苏布卡-莫拉夫斯基和罗利亚-日米耶尔斯基在波兰人民中的威望的确是很高的。这种威望的基础是什么呢?首先是因为在沦陷期间他们没有离开自己的国家。他们留在德国人占领的华沙,从事过地下工作,后来又转到地上。这一点深受波兰人民的赞扬。而波兰人民自然同情那些在困难时刻同他们患难与共的人们。波兰人民不喜欢阿尔齐舍夫斯基的人,因为在沦陷的艰难岁月里,这些人没有在人民中间。应当考虑到人民的这种心理。

使华沙政府领导人获得威信的第二个重要事实是红军的胜利。苏联军队向前挺进,正在解放波兰。这使波兰人民的思想发生了巨大的变化。大家知道,波兰人过去是不喜欢俄国人的,因为俄国人曾三次参加瓜分波兰。但是红军的进攻和把波兰人民从希特勒占领下解放出来,完全转变了波兰人的情绪。他们对俄国人的反感消失了。代之而来的完全是另外一种感情:波兰人因为俄国人追歼德寇,因为波兰人民得到解放而感到高兴。他们对待俄国人出现了友好的态度。

波兰人认为他们正在渡过自己历史上的一个伟大的民族节日。可是波兰人感到奇怪的是,伦敦波兰政府的人却不来参加这个庆典。波兰人民问自己,为什么在节日里他们看到了波兰临时

政府的成员，却看不见伦敦的波兰人。这自然会损害在伦敦的波兰政府的威信。

这就是波兰临时政府成员之所以享有很高威望^⑰的两个基本原因。我们能不顾这个事实吗？当然不能，如果我们想考虑人民意志的话。关于华沙政府成员的威信问题，他想说的一些看法，就是这样。

现在谈谈丘吉尔的顾虑，他担心与会者可能达不成关于波兰问题的协议就得分手。这怎么办呢？我们的情报不同，结论不同。是否可以把波兰各派人士召集到这里来听听他们的意见？或许这会增加我们对情况的了解？丘吉尔对波兰临时政府不是选举出来的感到不满意。当然最好是有一个选举出来的政府^⑱，可是至今 157
因为战争一直未能这样做。斯大林想，在波兰可以进行选举的日子已经为期不远了。

其实，法国的戴高乐政府也不是选出来的，这个政府包括有各种成分。但是尽管这样，我们仍愿意同戴高乐打交道，和他签订协定。那为什么不能这样对待扩大后的波兰临时政府呢？为什么对波兰的要求要高于法国呢？^⑲他相信，如果对待波兰问题不抱成见的话，问题是可以顺利解决的。

情况并不象丘吉尔描绘的那样悲观。只要不过分纠缠于次要

^⑰ 在美国记录（《雅尔塔文件》780、789）（此处指波伦记录）中还有：……虽然他们都不是大人物。

^⑱ 美国记录（《雅尔塔文件》780、788页）（此处指马修斯记录）中有出入：……关于波兰政府必须民主选举这件事，我们的意见达成了一致。有一个建立在自由选举基础上的政府，那就好了。

^⑲ 在美国记录（《雅尔塔文件》780、790页）（此处指波伦记录）中还有：……他补充说，戴高乐在鼓舞人民热情方面没有作什么事情，而波兰政府却进行了一系列深得人心的土地改革。

的事情，而把注意力集中在主要问题上，是可以找到解决办法的。改组现有的波兰临时政府比完全重新成立一个政府要容易。至于总统委员会的问题，这需要与他们波兰人谈谈^⑳。

罗斯福问，什么时候有可能在波兰进行自由选举？

斯大林回答，只要前线不出现什么灾难，只要德国人不打败盟国，再过一个月便可以进行选举。而他相信，德国人是打不败盟国的^㉑。

丘吉尔表示，举行自由选举自然会使英国人放心。不列颠政府会支持波兰的新政府，其它一切问题都不存在了。当然，我们不能提出可能妨碍苏军作战的任何要求。应把作战放在首位。但假如过两个月就有可能进行选举的话，那就会出现一个全新的形势，任何人对此也提不出异议了。

罗斯福提议把讨论的问题交给三国外长进行研究。

158 丘吉尔同意这一点并补充说，他想提一个小问题。如果能够商定三国外长每隔三至四个月轮流在各国首都定期会晤进行磋商，那是非常有益的。

斯大林说，这样做是正确的。

罗斯福说，这是个很好的建议。但是斯退丁纽斯还要处理南

⑳ 美国记录（《雅尔塔文件》781、790页）（此处指马修斯记录）中有出入：……莫洛托夫说的对。没有波兰人参加，我们不能谈论总统委员会。也许他们对此同意。可是，作为他们自爱和民族感情的结果，临时政府的威信已经大大提高了。如果我们不和他们商量，他们将责备我们是占领者而不是解放者。

㉑ 美国记录（《雅尔塔文件》781、790页）（此处指马修斯记录）中有出入：

斯大林：大约在一个月之内举行，如果前线不发生崩溃，如果德国人没有击溃我们（他微笑着）。这种事我不相信会发生。

美洲的事务。所以罗斯福认为，外长会晤可视需要而定，不规定期限。

· 丘吉尔建议第一次会晤在伦敦举行。

斯大林表示同意。(……)②

② 根据波伦记录(《雅尔塔文件》781—782页)补充如下:

斯大林元帅接着说，他很想提出一个小问题。他想知道，是什么东西阻碍在南斯拉夫成立一个统一的政府。他也想知道，在希腊发生了什么事。他说，他不想批评英国的政策，只是想知道那里发生了什么事。

首相说，说明希腊的情况需要很多的时间，他想留待下次会议再谈。他说，关于南斯拉夫，国王已被说服或者已被迫同意建立摄政制。舒巴希奇如果还没有到南斯拉夫去任命摄政者和组织政府，那么他现在马上就要动身了。首相说，艾登先生告诉他，关于舒巴希奇和铁托达成的协议有两处小的修改，艾登先生将同莫洛托夫商谈这件事。他补充说，他在私人谈话或公开场合都常表示，如果国王不同意建立摄政制，那人们就不再理睬他了。他认为，关于这两处修改，如果斯大林元帅对铁托说上几句话，这件事就能解决了。

斯大林元帅回答，铁托是个自重的人，现在他是一个孚众望的政治首脑，因此他对别人的建议也许会见怪。

首相回答说，他认为，斯大林元帅可以试一试。

斯大林元帅回答说，他是不怕的。

首相说，关于希腊，他希望除去对那些犯了战争罪行的人以外，能在大赦的基础上出现和平。因为这些政党彼此非常仇视，所以他怀疑是否能够组成一个包括各党派的政府。

斯大林元帅说，希腊人还不习惯于讨论问题，因此他们要进行一场互相残杀的斗争。

首相最后说，他愿意提供有关希腊的情报。他说，最近沃尔特·西特林爵士和五位工会会员到希腊去了，可能他们提出了报告。他说，他们在希腊经历了一段相当艰苦的日子，而且非常感谢斯大林元帅对希腊事件没有过份地施加影响。

斯大林元帅重复说，他无意批评英国在希腊的行动，或对希腊进行干涉，只是想了解一下情况。

会议休会到第二天下午四时。

里瓦基亚宫第六次会议

1945年2月9日

会议地点：雅尔塔里瓦基亚沙皇故宫

开始：当地时间 16 点或 16 点 15 分

结束：当地时间 19 点 50 分

参加者：

美国

罗斯福总统
 国务卿斯退丁纽斯
 莱希海军上将
 霍普金斯
 贝尔纳斯
 哈里曼
 马修斯
 希斯
 波伦

大不列颠

丘吉尔首相
 外交大臣艾登
 阿奇博尔德·克拉克·
 克尔爵士
 亚历山大·贾德干爵士
 爱德华·布里奇斯爵士
 杰布
 威尔逊
 狄克逊
 伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅
 外交人民委员莫洛托夫
 维辛斯基
 马伊斯基
 古谢夫
 葛罗米柯
 巴甫洛夫

罗斯福请斯退丁纽斯报告三国外长会议情况。

斯退丁纽斯说，他想代表外长们把工作结果简要报告如下。外长们以美国代表团的备忘录^①为基础，详细地讨论了波兰问题。根据苏联代表团的提议，从这份备忘录中撤消了关于总统委员会

^① 1945年2月9日美国建议全文：《雅尔塔文件》815及下一页。

的问题。至于有关建立波兰政府的提法，外长们决定继续加以讨论再向政府首脑报告，三外长暂时还未能达成协议。外长会议上还讨论了赔偿问题。

丘吉尔说，是否应先讨论波兰问题。

罗斯福回答同意。

（在阐述自己对美国代表团关于波兰政府问题的备忘录的意见时，苏联代表团^②说，由于它希望尽快达成一致意见，不再拖延，它同意以美国的提案作为基础，但建议作某些修改。苏联代表团提出，美国关于建立波兰政府的提法中，第一句话应该这样措词：“现在的波兰临时政府应在吸收波兰国内外民主人士参加的更广泛的民主基础上加以改组。改组后的政府将称为临时民族政府。”

在这一段的末尾，苏联代表团建议添上“非法西斯和反法西斯党派”一语，这样整句话就成了：“在这次选举中，所有非法西斯和反法西斯的民主党派都应有权参加并提出候选人。” 160

苏联代表团认为还有必要增加下面一句：“当波兰民族统一政府按上述方式建立后，三国政府将予以承认。”最后，苏联代表团建议删去美国建议中的最后一句，即三国驻华沙大使有责任观察并汇报关于进行自由选举的实施的实施情况。理由是：三国派往波兰政府的大使完全可能观察波兰发生的事情，这是他们的直接职责。苏联代表团指出，它认为美国的建议如作这样的修改，是可以接受的^③。）

② 在美国记录（《雅尔塔文件》842、850页）中：莫洛托夫。

③ 在美国记录（《雅尔塔文件》843、850页）（此处指波伦记录）中还有：……莫洛托夫说，他还有一个请求，这就是舒巴希奇和铁托关于南斯拉夫的协定应当生效。他说，首相在给斯大林的信中已经提过，这中间出现了一系列的拖延，他认为在这儿应该达成协议；他认为，就要在这个会议上取得同意，使这个协定毫不拖延地立即生效，不用考虑国王的愿望。

丘吉尔^④表示，朝着波兰问题取得一致意见已经迈出了重大的一步，他为此感到高兴。但他想在继续讨论这个问题之前，谈几点一般性意见。丘吉尔认为，这个问题不应该仓促解决。现在要达成协议已经酝酿成熟，不过危险的是会由于过分匆忙而把事情弄糟。对苏联代表团的建议，最好再考虑考虑。不错，我们开会的时间只剩四十八个小时了。但丘吉尔不愿意由于会议缺二十四个小时而把事情断送。如果为了作出决定需要二十四个小时的话，那就必须找出这个时间来。有一点不要忘记，如果与会者就波兰问题没有达成协议就各自分手，那么整个会议将被认为是个失败。

罗斯福提议让斯退丁纽斯结束自己的报告，然后休会半小时来研究苏联的建议。

丘吉尔再次强调，与会者几乎就要拿到一个珍贵的奖杯了，可不要由于过分匆忙把奖杯打碎。应该有点时间慎重地考虑一下。不过丘吉尔并不反对罗斯福的建议。

斯大林也接受罗斯福的建议。

161 斯退丁纽斯继续自己的报告说，现在他谈赔偿问题。美国代表团提出了索取德国赔偿的原则草案。美国草案的第一、二点各代表团一致同意*。对于第三点，外长之间达成了折衷方案，那就

^④ 在美国记录（《雅尔塔文件》843、851页）（此处指波伦记录）中还有：……回答说，他想，南斯拉夫问题在原则上已经解决，无须再占用时间。他认为立即继续讨论波兰问题比较好些。

* 美国草案的第一点和第二点内容如下：

“1. 首先获得赔偿的应是承担战争主要负担、蒙受最大损失并组织夺取对敌胜利的国家。

2. 关于使用德国劳动力作为赔偿的问题暂不讨论，应在以后进行研究。从德国索取的实物赔偿应采取如下两种方式：

甲、战争结束时，对德国在国内外的国家财产（设备、机床、船舶、机车车辆、德国在国外的投资，在德国境内的工业、交通、航运等企业中的股票等等），进行一次提取，其目的主要应是从军事和经济上解除德国的武装。

提取应在战争结束后两年内结束。

乙、在战争结束后十年内每年提供货物。”

是：莫斯科赔偿委员会把包括一次提取和每年提供货物的赔偿总额二百亿美元(其中百分之五十给苏联)作为自己工作的基础。

艾登对波兰问题提出保留说，他还未收到伦敦的指示。苏联代表团说，赔偿应按 1938 年的价格计算，再根据实物的性质分别提高百分之十到百分之十五。

然后，斯退丁纽斯谈到即将举行的联合国会议。他说，美国代表团建议，在会议召开之前，未来的安理会常任理事国通过外交途径就殖民地和附属国人民的托管问题进行磋商。

丘吉尔(非常激动地)坚决反对讨论这个问题。大不列颠为维护不列颠联邦和不列颠帝国的完整进行了多少年的艰苦斗争。他相信，这个斗争将获得完全的胜利，只要不列颠旗帜飘扬在不列颠王国的领土上空，他绝不肯让哪怕是一小块不列颠土地由四十个国家参加实行拍卖。不列颠帝国任何时候也不会因为对未成年民族实行“托管”的问题而被置于国际法庭的被告席上。

斯退丁纽斯请丘吉尔放心，他说这里指的不是不列颠帝国。美国代表团希望世界组织在必要时对从敌人手里夺得的领土建立托管。

丘吉尔说，如果谈的是敌人的领土，那他不反对。对这些领土建立托管可能是合适的。

斯退丁纽斯补充说，三国外长会议认为在联合国会议上讨论 162
托管问题是适宜的。

丘吉尔坚持在决议文本中加进一个说明，即讨论托管问题无论如何不能涉及不列颠帝国的领土。丘吉尔转向斯大林问道：如果国际组织提出把克里米亚作为国际疗养区置于国际监督之下，他会作何感想？

斯大林回答，他乐于提供克里米亚作为三大国的会议地点。

斯退丁纽斯说，为研究邀请联合国家参加会议的问题而成立的小组委员会正在继续工作，将在今天向外长们汇报工作结果。

（接着，根据斯退丁纽斯的提议，决定由英国和苏联方面指定人员准备关于南斯拉夫^⑤问题的报告。）

丘吉尔指出，在南斯拉夫问题上，没有多大的分歧。

斯退丁纽斯说，已通过决议在克里米亚会议结束前就实施铁托—舒巴希奇协议^⑥，不管“彼得国王存在什么幻想”。

丘吉尔说，不列颠代表团对铁托—舒巴希奇协议有两个非常宝贵的修正意见^⑦。这些修正意见已经交给俄国朋友。与会者如认为这些修正意见是可行的，那就可以建议舒巴希奇和铁托予以采纳^⑧。

斯大林指出^⑨，苏方同样可以提出自己的修正意见。然后，不列颠代表团再提出点什么来。问题就要拖下去，而南斯拉夫的局势仍然不能稳定。

⑤ 在波伦记录（《雅尔塔文件》845页）中还有：伊朗。

苏联代表团没有足够的时间详细研究艾登先生就这个问题提出的草案，因此对此没有进行讨论。

⑥ 铁托—舒巴希奇1944年11月1日协定全文（附1944年12月7日的附件）：《雅尔塔文件》251及下几页。

⑦ 英国建议的全文：《雅尔塔文件》821页。

⑧ 在波伦记录（《雅尔塔文件》845页）中还有：

莫洛托夫回答说，问题在于使协定最迅速地生效，修改意味着继续拖延。他说，在协定生效之后再询问铁托和舒巴希奇对于修改协定的意见，那会更好些。

首相问道，临时权力机构的立法行动要通过民主程序得到批准，这是否要求太高了。

⑨ 在波伦记录（《雅尔塔文件》845页）中还有：……最不希望拖延……

丘吉尔说，铁托在自己国内是一个独裁者。我们可以要求他 163
采纳修正意见。

斯大林回答说，铁托决不是一个独裁者。南斯拉夫的局势仍然不明朗。^⑩

艾登说，这里谈的不是要修改铁托—舒巴希奇协议，而是舒巴希奇迟早要向铁托提出的两项要求。

斯大林说，英国人提出的修正意见的意思是要吸收那些没有同德国人合作而保持了自己声誉的议会成员参加反法西斯民族解放委员会。第二项修正意见建议反法西斯民族解放委员会所通过的立法议案以后应得到立宪会议的批准。实际上苏联代表团同意这些修正意见，这些意见是对的。不过，他认为不应因此而耽误成立新政府。

艾登表示，不列颠政府希望尽快实施铁托—舒巴希奇协议。然后可以建议铁托采纳我们所提的这些修正意见。^⑪

斯大林回答同意。^⑫

丘吉尔也表示同意。

艾登说，舒巴希奇应于二月七日离开伦敦去南斯拉夫。

丘吉尔指出，他是否已经动身，明天就可得到消息。不管怎

⑩ 波伦记录(《雅尔塔文件》845页)中有出入：

斯大林元帅回答说，铁托不是一个独裁者，而是一个尚无明确政府的国民委员会的首脑，这种局面是不好的。

⑪ 波伦记录(《雅尔塔文件》846页)中有出入：

艾登说，他的意见是，如果我们能在这里通过修改案，那么在协定生效之后，我们能够请求铁托接受它。

⑫ 在波伦记录(《雅尔塔文件》846页)中还有：

……他补充说，他认为最好发一份电报，表示三国希望协定生效，而不管国王的愿望如何。

样,只要天气允许,舒巴希奇就会动身。^⑬

斯大林表示,三国首脑在离开克里米亚之前,应建议立即实施铁托—舒巴希奇协议,并在这个协议的基础上建立统一的南斯拉夫政府,不管彼得的头脑里有些什么幻想。

164 丘吉尔提议在公报里写进相应的条款。说到这里,丘吉尔问,是否同意以后向铁托提出上述修正意见。

斯大林回答,他不说空话。他向来是说话算数的。

(休息以后)

罗斯福说,他详细地看了苏联代表团有关波兰问题的提案^⑭并同英国方面交换了意见。他觉得,现在问题仅仅在于一些词句上的差别。与会者已经接近于达成协议了。在这个问题上的确取得了很大进展。但是,“应在更广泛的民主基础上改组现在的波兰临时政府”这句话,使承认伦敦波兰政府的那些政府感到为难。罗斯福希望用“目前在波兰行使职权的波兰政府”代替“现在的波兰临时政府”。

接着,罗斯福说,苏联代表团建议删掉末尾关于我们三国的大使有责任观察波兰进行的自由选举这句话。最好不这样做。说到这里,罗斯福想提醒一下,在美国有六百万波兰人。对他们需要做出某种姿态,使他们确信波兰的选举将是公正和自由的。罗斯福认为,既然与会者已十分接近于达成协议,最好由外长们今天晚上再研究一下,并在明天向会议报告工作结果。

丘吉尔同意总统说的,今天同盟国朝着拟定波兰问题的联合

^⑬ 在波伦记录(《雅尔塔文件》846页)中还有:

……首相补充说,他认为,我们在这里应就推荐接受这个修正案作出决定。

^⑭ 参阅本书边码145及下一页。

宣言迈进了一大步。丘吉尔不反对由三国外长对此进行最后的研究。但他现在想谈两点小意见，这是由于斯大林元帅昨天的讲话引起的。斯大林元帅讲了波兰如何获得解放，红军如何把敌人赶出了波兰^⑮。这是一个新的有重大意义的事实。因此，丘吉尔认为向全世界强调指出这一事实是合理的，关于波兰的宣言大致可以这样开头：“~~红军解放了波兰~~”这样就有必要建立一个具有充分代表性的波兰政府。现在成立这个政府比在波兰西部解放之前可以有更加广泛的基础。”^⑯

丘吉尔想提请注意的第二点，是美国草案的最后一句话。不列颠政府在谈到波兰问题时处于不利的地位，因为它对波兰国内发生的事情了解甚少。与此同时，不列颠政府又必须就波兰问题作出一些重要决定。丘吉尔知道，波兰各派人士之间关系很紧张。例如，奥苏布卡-莫拉夫斯基不久前对伦敦政府使用了很有威胁性的语言：卢布林政府打算把波兰军队全体士兵^⑰和地下活动的参加者作为叛徒送交法庭审判。这使不列颠政府极为不安。

当然，首先必须排除一切妨碍红军作战的干扰。尽管如此，丘吉尔想请斯大林元帅注意不列颠政府所处的困难处境。不列颠政府的确对波兰国内所发生的事态一无所知，因为它获得情报的唯一方法只是有时在波兰投下一些伞兵，或者同从波兰来的一些地下活动参加者交谈。这种状况十分不能令人满意。

^⑮ 参阅本书边码 156 页。

^⑯ 美国记录(《雅尔塔文件》847、852 页)(此处指马修斯记录)中有出入，并且还有：……并且在组织政府一事上有了比解放前更广泛的基础。这一点使我们说的这个话容易在世界范围内被接受。虽然这是句修饰的话，但对我们来说是重要的。

^⑰ 在美国记录(《雅尔塔文件》847、852 页)中：国内军队。

在不给红军作战带来困难的情况下，如何才能扭转这种局面呢？丘吉尔再次重申，他把苏军作战的利益摆在高于一切的地位。即或如此，是不是能给英国人提供相应的机会，来亲眼看看波兰现有的纠纷是如何解决的呢。丘吉尔想，美国人也会同样乐意利用这些机会的。正因为这个原因，不列颠代表团觉得美国方案的最后一句话很为重要。

据丘吉尔理解，在南斯拉夫进行选举时，铁托元帅将不反对苏联、美国和不列颠的观察员在场，以便由他们使全世界确信选举进行得很正常。至于希腊，等那里进行选举时，英国人是欢迎苏联、美国和不列颠的观察员去的。在意大利也是如此，当意大利北部获得解放后，意大利的国内局势将发生急剧变化，要举行立宪会议或议会的选举。不列颠政府认为，苏联、美国和不列颠的观察员应该有可能看到意大利的选举，以便使各大国确信选举是正常进行的。

丘吉尔说这些想法是有实际根据的。例如在埃及，任何一届政府进行选举总是获胜的。纳哈斯帕夏同国王发生争吵，打算举行选举。国王说，只要纳哈斯帕夏是政府成员，就不进行任何选举。自然，在纳哈斯帕夏被赶出政府以后，拥护国王的人就在选举中获胜并取代了他的地位。

166 斯大林指出，在埃及不可能有真正的选举。那里至今盛行收买的风气。斯大林问，在埃及识字的人占百分之几？（英国代表团的成员中没有一个人能回答这个问题。）在波兰识字的人达到百分之七十到百分之七十五。这些人能够读报，能够发表自己的见解。埃及同波兰是不能相比的。

丘吉尔回答说，他并不是拿波兰和埃及相比。他只是想说，选举应该是自由的和公正的。例如，他感兴趣的一个问题是：让不让

米科拉伊奇克参加选举？

斯大林回答，这个问题需要和波兰人讨论。

丘吉尔问：这个问题应不应该由大使们在莫斯科同波兰人会谈时加以讨论？

斯大林回答说，这一点要按照现在就要通过的那个决议去做。

丘吉尔回答说，他不想就这个题目继续争论下去。然而他希望能够告诉议会，选举将是自由的，可以保障公平地进行。

斯大林说，米科拉伊奇克是农民党的代表。这个党不是法西斯党。当然应允许它参加选举。农民党候选人中将会有人参加政府。不过他认为，这个问题应等到同波兰人讨论时再决定。波兰人到达后，可以听听他们的意见。波兰人中有各种不同的观点。

丘吉尔表示，他努力要做的仅仅是在回英国之后能使议会通过波兰东部边界问题。丘吉尔认为这是可能的，如果波兰人能够自行解决政府问题的话。他，丘吉尔，对波兰人的估计并不很高。

斯大林指出，波兰人中有很好的人。波兰人是英勇的战士。波兰人民中出过优秀的科学家和艺术家。^⑮

丘吉尔说，他只是希望使各方都有同等的机会。

167

斯大林指出，所有非法西斯和反法西斯各方都有同等的机会。

^⑮ 在波伦记录(《雅尔塔文件》848页)中还有：

……讲到这点他提出哥白尼。他承认，他们还总是争吵，而且在波兰还有一些法西斯分子，这就是为什么在民主党派的名称前要加上“非法西斯的”的原因。

总统说，他想补充一句话，他认为选举是整个问题的关键，并且因为确实象斯大林元帅所说的，波兰人是好争吵的民族，不仅在国内，而且在国外也如此，所以他希望向美国的六百万波兰人保证，这个选举是自由进行的。他还说，他确信，如果有了由波兰人举行选举这样一个保证，在美国的波兰人就不会对这里达成协定的诚意有什么怀疑了。

丘吉尔说，他认为按照“法西斯和非法西斯”来划界线是不完全正确的。他倾向于用“民主主义者”这个词。

斯大林说，他面前有一份美国代表团提出的关于被解放的欧洲的宣言草案。^{①9}草案里有一句话：“在欧洲建立秩序和改组国家的经济生活应通过这样的途径，即能使获得解放的各国人民消灭法西斯主义和纳粹主义的最后痕迹并建立他们自己抉择的民主机关”。这话说得好，这里把法西斯主义和反法西斯主义区别得一清二楚。这句话说明，民主制度和法西斯主义之间不可能有一致之处。

丘吉尔承认，这种一致不应该有，也不会有。

罗斯福说，依照他的想法，波兰将成为实施被解放的欧洲宣言所提的原则的范例。斯大林元帅读的那句话有重要意义，因为这使我们有可能消灭法西斯主义的一切痕迹。这个宣言的下一段讲到，各国人民将能够建立代表一切民主阶层的临时政府，而后通过自由和公正的选举建立常设的政府机关。罗斯福希望波兰的选举能象恺撒的妻子那样，是不容怀疑的。

斯大林说，恺撒的妻子如何，不过是人们那样说罢了。实际上她也是有些过错的。

罗斯福说，波兰的选举应该是完全“干净”的。要干净得使任何人都不能怀疑，使波兰人自己（他们性情急躁）也无保留地接受这次选举。罗斯福最后归纳说，外长们很了解各国政府首脑对波兰选举的意见。请外长们今天晚上研究这个问题，明天报告结果。

斯大林说，他同意罗斯福的修改意见：用“在波兰行使职权的临时政府”代替“现在的临时政府”。

^{①9} 1945年2月9日美国建议的全文：《雅尔塔文件》862及下一页。

罗斯福转到下一个问题——关于被解放的欧洲的宣言^⑳。 168

丘吉尔说，艾登想就这个宣言的草案提一点意见。丘吉尔本人同意宣言。他认为有必要在议定书中指出，大不列颠是根据丘吉尔从纽芬兰回国后在议会上对大西洋宪章所作的解释来遵循宪章原则的。丘吉尔将在下一次会议上提供自己在国会所作的声明的全文。(……)^㉑

罗斯福建议散会。

^⑳ 在波伦记录(《雅尔塔文件》848页)中还有：

斯大林元帅接着说，他看到了关于被解放的欧洲的宣言和莫洛托夫先生对此提出的一点不大的修改建议。他说，他建议在第四段中在讲到和其它联合国成员国协商之后再加上：“与此相关的，要支援那些积极参加反对德国侵略者斗争的一些国家的政治领导人。”

斯大林元帅说，他认为这个稍加修改的宣言，是可以接受的。(还可参阅马修斯记录：《雅尔塔文件》854页。)

^㉑ 在美国记录(《雅尔塔文件》848及下一页、854页)(此处指波伦记录)中还有：……

他说，他已经给了威尔基先生一份他关于这件事的声明的抄本。

总统问道，这是否就是使威尔基先生失败的致命伤呢。

总统说，在较早的草案里包括了法国，但是现在却没包括它。

斯大林元帅说，三个国家比四个更好些。

首相说，那就必须想办法请法国自愿不参加声明。

总统建议，这件事由外交部长们今晚商量。

斯大林元帅说，首相不必担心莫洛托夫先生的补充是针对希腊的。

首相说，他不担心希腊，他唯一的希望是每个人都有公平的机会而且能履行他的义务。

斯大林元帅说，他认为，如果除了自己的军队还允许别的军队开到希腊，那是十分危险的。

首相说，他欢迎在希腊有一个苏联的观察员。

斯大林元帅说，他完全相信英国政府在希腊的政策。

首相说，他对这种肯定表示感谢。

丘吉尔说，他想讨论一下战犯问题。这里指的是那些罪行并不局限于某一地区的战争罪犯。^{②②}

罗斯福表示，战犯的问题是个复杂的问题。在本届会议上不可能讨论它。把这个问题交给三国外长研究是否更好些？请他们三、四个星期以后作出回答。

169 丘吉尔说，他曾为 1943 年的莫斯科会议^{②③}起草过一份关于战犯的宣言草案。当时丘吉尔提出建议，战犯在哪个国家犯了罪就把他交给哪个国家。这个建议被采纳了。在那个宣言中也提到了那些罪行不局限于某一地区的主要战犯。对这些主要战犯该怎么办呢？按照丘吉尔的意见，首先应列出这类战犯的名单，这个名单将来还可以补充。这样就使他们在他们国家的人民中孤立起来。丘吉尔认为，最好的办法是一抓到这些主要战犯，就立即把他们枪决。

斯大林问：对已经抓到的战犯该怎么办，例如赫斯？他是不是要列入丘吉尔建议拟定的名单？战俘是否能列入战犯之内？直到现在还有一种意见，认为对战俘不能审判。

丘吉尔回答，犯法的战俘当然是可以审判的。否则，战犯就会为了逃避惩罚而投降。不过，丘吉尔理解斯大林元帅的意思是，主要战犯在枪决之前应该受到审判。

^{②②} 在波伦记录(《雅尔塔文件》849页)中还有：

莫洛托夫问，他对宣言所作的补充是否可以采纳。

总统回答说，他认为，这应由外长们商量。

斯大林元帅说，这样，我们就可以定下来了：铁托—舒巴希奇协定应立即生效。

首相同意。

斯大林元帅谈到给铁托发一份电报，但这个建议没有继续讨论下去。

^{②③} 参阅本书边码 20 页注 13。

斯大林做了肯定的回答。

丘吉尔问,起诉程序应是怎样的:用法律程序还是政治程序?

罗斯福说,程序不应过分拘泥于法律形式。在任何情况下都不应允许记者和摄影师进入法庭。

丘吉尔说,按他的意见,对主要战犯的审判应该是政治行动而不是法律行动。丘吉尔希望三国之间对这个问题的观点应该明确。不过就这个问题不要发表任何消息,免得那些主要战犯先对盟国的战俘进行报复。

罗斯福建议把战犯问题交给三国外长去研究。

(这项建议得到通过。)

斯大林问:西部战场上是否已经开始进攻?

丘吉尔回答,昨天上午 10 点十万不列颠军队在奈梅根地区开始进攻。部队在宽五英里的战线上向前推进了三千码。他们到达了齐格菲防线。除了两个村庄外,防御都不很强。俘虏了几百人。明天开始第二次进攻。美国第九军正在扩大进攻的战线。这次进攻将是不停顿的,并且力量在不断增强。

里瓦基亚宫第七次会议

1945年2月10日

会议地点：雅尔塔里瓦基亚沙皇故宫

开始：当地时间16点或16点50分

结束：当地时间20点

参加者：

美国

罗斯福总统
 国务卿斯退丁纽斯
 莱希海军上将
 霍普金斯
 哈里曼
 马修斯
 希斯
 波伦
 富特
 厄尔利

大不列颠

丘吉尔首相
 外交大臣艾登
 阿奇博尔德·克拉克·
 克尔爵士
 亚历山大·贾德干爵士
 爱德华·布里奇斯爵士
 杰布
 威尔逊
 狄克逊
 伯尔斯少校
 罗伯茨
 艾伦

苏联

斯大林元帅
 外交人民委员莫洛托夫
 维辛斯基
 马伊斯基
 古谢夫
 葛罗米柯
 巴甫洛夫

艾登^①宣读2月9日晚和2月10日上午三国外长会议上一

① 在美国记录(《雅尔塔文件》897、906页)(此处指波伦记录)中艾登发言前还有：

总统说，他认为，艾登先生希望报告一下今天早晨外长会议取得的进展。

致同意的关于波兰问题的声明文本。^②

罗斯福表示,他同意艾登宣读的关于波兰问题声明的文本。

丘吉尔说,现在就波兰东部边界线达成了协议,对于波兰人获得东普鲁士和直至奥得河一段的领土也取得了一致意见。但是丘吉尔怀疑波兰人是否应该得到沿尼斯河(西尼斯河^③)的边界?丘

② 波伦记录(《雅尔塔文件》897及下一页)中有出入,并且还有:

艾登说,他要汇报关于未来波兰政府所达成的协议。还有两个与此有关的问题他以后再谈。现在他宣读新的方案。他承认,修改是由莫洛托夫先生作出的。他宣读修改后的新方案,内容如下:

“由于红军完全解放了波兰,在波兰出现了一种新的形势。这就要求建立一个比波兰西部最近获得解放前的基础更为广泛的波兰临时政府。因此,目前在波兰行使职权的临时政府应该在更广泛的民主基础上进行改组,吸收波兰国内外的一些民主领袖。这样,这个新政府应当称为波兰临时民族统一政府。”

授权莫洛托夫先生、哈利曼先生和阿奇博尔德·克拉克·克尔爵士首先在莫斯科同现临时政府的成员以及其他波兰国内外的民主领袖们磋商,以便按照上述方针,改组现政府。这个波兰临时民族统一政府有责任尽快在普选和无记名投票的基础上进行自由的、不受限制的选举。在选举中,所有民主的和反法西斯的党派都应有权参加,并提出候选人。

当完全按照上述方针组成的波兰临时民族统一政府建立时,与现临时政府保持外交关系的苏维埃社会主义共和国联盟政府、联合王国政府和美利坚合众国政府将同新的波兰临时民族统一政府建立外交关系,并互换大使。三国政府将通过大使的汇报不断地了解波兰的情况。”

③ 美国记录(《雅尔塔文件》898、907、912页)(此处指希斯记录)中有出入:

丘吉尔:我们没有提到边界问题,但人们当然立刻就会问,对边界问题我们作了些什么决定。我们大家一致同意东部边界,关于西部边界原则上我们也达成了一致。但唯一的问题是这条边界应该准确地划在哪里,而且关于这一点我们应该讲多少话。我们大家都同意,波兰人应该得到东普鲁士,如果他们希望的话,可以直至奥得河一线。要是边界继续延伸,或在这个阶段说更多的话,那我们实在有为难之处。

吉尔补充说,他收到了战时内阁的电报④,电报中对于把大批人迁往德国会出现的困难表示担心。

罗斯福指出,关于西部边界问题希望能了解一下波兰新政府的意见。⑤

斯大林说,声明中应该就边界⑥问题提出些肯定的东西。⑦

丘吉尔认为,公布关于东部边界(寇松线)问题达成协议的报道是重要的。但假如同时对西部边界却只字不提,那人们立即会问:波兰西部边界在哪呢?丘吉尔认为,必须考虑波兰人自己对于西部边界问题的意见,这个问题应该在和会上解决。

罗斯福考虑,关于波兰边界最好什么也不提,因为这个问题还需要拿到参议院讨论。现在他,罗斯福,没有受权对这个问题作出任何决定。⑧

④ 在美国记录(《雅尔塔文件》907、912页)(此处指希斯记录)中还有:……其中强烈反对伸向西尼斯河的边界线……

⑤ 在马修斯记录(《雅尔塔文件》907页)和希斯记录(《雅尔塔文件》912页)(此处指马修斯记录)中还有:……因此我的意见是,删去任何有关边界的声明比较好些。

波伦记录(《雅尔塔文件》898页)中有出入:……在发表任何有关西部边界的声明之前。

⑥ 在波伦记录(《雅尔塔文件》899页)中:东部边界。

⑦ 希斯记录(《雅尔塔文件》912页)中有出入:

马伊斯基:我们应谈谈东部的情况。

⑧ 在美国记录(《雅尔塔文件》899、907、912页)(此处指马修斯记录)中还有:

莫洛托夫:我认为,如果能够谈到三国政府首脑就东部边界问题取得了完全的一致,那就很好了。我们可以说,寇松线一般地代表了所有在座人的观点。这一点很可能在一段时间里受到批评,但是从长远观点出发,这种批评会越来越。或者我们现在就一种方案达成一致,或者委托三位外长作出一种方案。我同意,我们不需要谈有关西部边界的问题。

首相:我赞成,我们必须稍微提一下。

莫洛托夫:对,但如果他们愿意提,要少谈具体的东西。

丘吉尔说,关于西部边界总还得说点什么。他认为,既然三国政府都同意波兰应该在西部和北部增加领土,而且在解决这个问题时将考虑波兰政府的意见,那么总能够找到某种适当的提法。

斯大林也认为决议中必须提到波兰边界问题。

罗斯福原则上同意这一点,提议委托三外长研究这个问题,并在关于波兰问题的声明文本中增加一个关于边界问题的新段落。

(会议采纳了这项建议,转入讨论关于被解放的欧洲的宣言。⑨)

苏联代表团⑩建议在倒数第三段中补充一句话,内容是:“他们就将履行这一宣言中确定的共同责任所要采取的必要措施立即进行磋商。”

苏联代表团这一建议得到采纳。⑪)

艾登说,关于法国人的问题还有一点补充。补充的文本是:

“三国在发表这个宣言时,希望法兰西共和国临时政府能在三国所建议的程序方面予以协作。”

⑨ 作为讨论基础的美 1945 年 2 月 9 日关于被解放的欧洲的宣言的建议全文:《雅尔塔文件》862 及下一页。

⑩ 在马修斯记录(《雅尔塔文件》908 页)中和希斯记录(《雅尔塔文件》913 页)中:莫洛托夫。

⑪ 美国记录(《雅尔塔文件》899、908、913 页)(此处指波伦记录)中有出入:

艾登继续汇报说,苏联代表团建议把关于被解放的欧洲的宣言第五段最后一句话改为:为了进行相互协商,三国政府应立即采取措施。艾登先生说,他提出一个方案,即三国政府应该立即就履行本宣言规定的共同责任所采取的措施进行磋商。

在几经讨论这天早晨外长会议上达成的协议之后,斯大林元帅说,他接受英国的建议。

罗斯福指出,他经过再三考虑得出结论,如果法国人参加盟国的对德管制机构,那么戴高乐可能会对实施这个宣言予以协作。从前他,罗斯福,反对法国参加对德管制委员会,但现在他赞成法国参加。

斯大林声明,他不反对法国人参加管制委员会,并赞成法国人参加宣言。

丘吉尔说,这一点应在公报中公布。^⑫

173 斯大林和罗斯福对丘吉尔的建议表示同意。

(会议转到南斯拉夫问题。)

艾登建议给铁托和舒巴希奇拍电报。^⑬

斯大林提议,在电文中要提出立即实施铁托—舒巴希奇协

^⑫ 在马修斯记录(《雅尔塔文件》908页)中还有:

首相:法国当然可以说它没有参加这个宣言,他们要为将来保留所有的权利。(笑着)对于这一点,我们必须看到。

莫洛托夫:我们得准备听到粗暴的回答。

^⑬ 在美国记录(《雅尔塔文件》900、908及下一页,913及下一页)(此处指波伦记录)中还有:……建议使他们已达成的协定立即生效,作为建立南斯拉夫联合政府的基础。

总统说,他不敢保证,他是否参予关于南斯拉夫的声明。但在他听到宣读声明后,他表示同意,认为声明是令人满意的,他可以参加这个声明。

在作了一些讨论之后斯大林元帅建议,应在给铁托元帅和舒巴希奇的电报中说明,三国政府首脑同意铁托和舒巴希奇的协定立即付诸实施。在新政府成立之后,应使英国人提出的两个修正案生效。

他说,他以为公报包括的内容如比电报的内容多,那就有矛盾了。

首相说,他希望英国提出的两个修正案都能列入公报。

莫洛托夫说,他认为电报和公报都只说铁托和舒巴希奇协定应生效这一点,那样比较好些。

首相说,根据他的看法,如果这两个修改案都写进公报,那英国人民对于政府会比较满意,政府将会得到比较好的礼遇。

议，^⑭吸收议会成员参加反法西斯民族解放委员会并由新的国会批准反法西斯民族解放委员会^⑮通过的法律。斯大林建议删去电文的第三点，即这个政府只是在人民自由表达意志以前的临时性政府，并建议把这封电报的全文列入公报。

罗斯福和丘吉尔同意斯大林的建议。

（接着会议决定委托三国外长起草公报。）

艾登报告说，关于国际安全组织的问题已经取得了完全的一致。

（会议讨论赔偿问题。^⑯）

丘吉尔说，目前任何赔偿数额都不必提。

罗斯福同意这一点，并说现在恐怕不应该讲赔偿的货币数额。¹⁷⁴最好委托赔偿委员会研究这个问题，然后确定赔偿数字。

斯大林指出，造成这种印象是不对的：似乎我们打算获得现金赔偿。这里说的不是现金，而是价值二百亿美元的货物。现在已经有同匈牙利、芬兰、罗马尼亚的三个协定，协定中都写明了以实物来支付的赔偿数额，而且到目前为止在这一点上我们没有发生过任何误解。也许，这次会议是想要俄国人完全不拿赔偿？

^⑭ 1944年11月1日铁托和舒巴希奇协定全文（附1944年12月7日附件）：《雅尔塔文件》251及下几页。

^⑮ 参阅本书边码163页。

^⑯ 在马修斯记录（《雅尔塔文件》909页）中有与此有关的如下一段概述：

随后斯大林元帅和丘吉尔对赔偿问题进行了长时间的、有时颇为激烈的争论。这是在这次会议上唯一一次斯大林有些恼火。他公开表示不信任英国人，他把英国人反对俄国的赔偿要求看作是要建立一个强大德国的计划的一部分。在争论中他直截了当地要求，如果英国人不愿意俄国人得到赔偿的话，英国人就应公开说出来。丘吉尔先生当然坚决地否认了这一点。

丘吉尔说，完全不是这样，恰好相反。我想提议由委员会研究赔偿问题并起草一个获取赔偿的报告。

斯大林提出一个问题：是否同意从德国索取货物来补偿损失？关于赔偿问题我们还没有做出决定，甚至连索取赔偿的原则也没确定。他建议通过下面的决议：“三大国同意，德国应以货物（或实物）赔偿它在战争过程中给各盟国造成的最为严重的损失。委托赔偿委员会以苏美的方案为基础讨论赔偿损失的数额，并向三国政府报告讨论结果。”

斯大林接着指出，美国方面同意接受以二百亿美元的数目做为讨论的基础，当然这里指的是以实物赔偿损失。苏联方面不主张现在就发表这个决定。在三国都认为有必要采取这一步骤时，再这样做。

罗斯福说他同意斯大林的建议。^{①7}

丘吉尔再一次重申，在赔偿委员会调查这个问题并得出一定结论之前，会议不能用任何数字来束缚自己。

175 斯大林回答说，我们并没有一定要会议通过数字，只是建议委员会把提出的数目做为讨论的材料。

丘吉尔说，他收到了战时内阁的一封电报，其中有一段他想读一下。接着丘吉尔说，英国人认为现在提出任何一个赔偿数额都是完全不可能的。丘吉尔指出，英国人对德国人支付进口的能力

^{①7} 波伦记录（《雅尔塔文件》，902页）中有出入，并且还有：

总统说，无论如何他也怕使用“赔偿”这个词，因为他认为，美国人可能这样想，赔偿就是现金赔款。

有一个人回答说，这个词能够很容易地避开，就是用“弥补德国在战争期间所造成的损失”代替“赔偿”。

莫洛托夫说，莫斯科委员会将负责以美苏所提的方案作为讨论的基础，来订出应付赔偿的总额。

极为关心。丘吉尔说，不然的话，我们就可能处于这种状况：我们得给德国人钱，而别人却获得赔偿。^⑮

斯大林请丘吉尔提出自己的赔偿数字。苏联方面并不认为它提出的数字是不可改变的，而只是供讨论之用^⑯。斯大林提议通过下面这样的一项关于赔偿的决议：

1. 三国政府首脑同意，德国必须以实物赔偿它在战争过程中给盟国造成的损失。

^⑮ 波伦记录(《雅尔塔文件》902页)中有出入：

于是首相宣读了战时内阁的一封电报，电报说他们认为在沒有进行现场调查之前，不能确定任何数目，并且二百亿美元无论如何都是过高了。它相当于德国和平时期的对外贸易额，并且超过了德国的支付能力。确实，这笔赔偿的一部分将来自德国的投资，但另一方面这样作的结果却会使德国更难支付赔偿。支付这笔赔偿将远远超过德国的进口，如果支付进口不优先于支付赔偿的话，这将意味着，别的国家得替德国向接受赔偿的国家支付赔偿。

^⑯ 在美国记录(《雅尔塔文件》902及下一页，915及下一页)(此处指波伦记录)中还有：

接着总统建议，把整个问题交给莫斯科的委员会去解决。

斯大林元帅说，他原则上认为，德国必须支付赔偿，这可以由在场的三国政府声明。

莫洛托夫说，斯退丁纽斯先生昨天对会议的结果作了精确的分析，并且对于苏联建议的头两点已经完全达成一致。现在的问题是，哪些国家接受赔偿，赔偿应是什么形式的。问题就在于以美苏代表团为一方，英国人为另一方，对于提出的赔偿数额有分歧。

艾登说，不管正确与否，英国政府认为，甚至提出一个数目作为讨论的基础，都会使他的政府承担义务。他说，他建议指示莫斯科委员会研究马伊斯基先生在克里米亚会议上所作的报告。

莫洛托夫和马伊斯基两人回答说，克里米亚会议上提出的问题交给一个从属机构是非常不合逻辑的。

首相说，关于提出一个赔偿数额问题，沒有取得一致意见。

登艾补充说，莫洛托夫先生提出的前两点得到了一致同意，但对于最后一点，即有关赔偿数目问题，未能达成一致。

2. 委托莫斯科赔偿委员会讨论应予赔偿的损失数额问题，并将自己的结论报告各国政府。

罗斯福和丘吉尔说他们同意斯大林的建议。

176

斯大林讽刺地问：“你们明天不会又否定这一条吧？”(……)⑳
(会议转入波兰边界问题。)

艾登宣读美国对关于波兰问题的声明所加的有关波兰边界的一项补充草案。㉑

⑳ 根据美国记录(参阅《雅尔塔文件》903、909、916页)，在讨论赔偿问题以后，休息了一会，“休会时详细地拟出了公报中关于波兰边界的提法”(根据马修斯记录909页)。

㉑ 波伦记录(《雅尔塔文件》903页)中有出入：

总统问，他们是否能够商谈一下英国提出的关于边界问题这一段的文本，这个文本要加进波兰问题的声明。

莫洛托夫回答说，他还没有得到俄语译文。

根据波伦记录(《雅尔塔文件》903—905页)补充如下：

斯大林元帅接着说，他希望就达达尼尔海峡的蒙特勒公约讲几句话。他说，这个条约现在已经过时。据他回忆，日本天皇在这个条约上起了很大的作用，甚至比苏联的作用还大。这个条约是和国际联盟联系着的，而国际联盟已不存在，正如日本天皇也没出现在这次会议上一样。根据蒙特勒公约，土耳其人不仅在战时，而且在他们感到有战争威胁时，有权关闭这个海峡。他说，这个条约是在英、苏关系不十分好的时候签订的，但他现在不相信英国希望借助日本人来扼杀俄国。这个条约需要修改。他认为，考虑修改这个条约是不会遭到反对的。他说，他固然不知道要怎样修改这个条约，而且他也不希望对任何决定事先预测，但他认为应当考虑到俄国的利益。他说，他不可能接受由土耳其扼住苏联咽喉的局面。可是，他补充说：处理这件事应该不至于损害土耳其的合法利益。这是一个应由适当的组织来考虑的问题；他认为每两个月或三个月进行定期会晤的三国外长，在他们第一次会晤时，很可以研究这件事，并向他们各自的政府汇报。

总统说，他想作一个一般性的说明，这就是我们美国和加拿大有三千多英里长的国界，在这个边界上既没有堡垒，也没有武装部队。这种局面已经

罗斯福说，关于波兰边界问题，他对文本有一点修改意见：把“三国政府”改为“三国政府首脑”。罗斯福解释说，如果写“三国政府”，那么他做为总统，必须把这个问题提交国会讨论。最好避免这样做。第二句中要删去“三国政府”，改为“得到承认”。最后一句中应删去“他们同意”几个字，换上“他们认为”。作了上述修改后，有一百多年了，并且，现在有希望在世界上的其他边界线上，也许会在各个国家边疆的每一部分都既没有堡垒也没有武装部队。

首相说，他们去年秋天在莫斯科的时候，斯大林元帅曾提醒他们关于海峡的问题。在那里他们说过，他们对修改条约表示欢迎，并且建议苏联就这个问题发一个照会。但是，直到如今我们还没有收到照会。他说，他认为斯大林元帅提出的办法是明智的。英国人确实认为，在黑海拥有巨大利益的俄国，其目前地位不应只依靠这个狭小的出口。他说，如果这个问题提到外长会议上，他希望俄国人提出他们的建议。同时最好把考虑修改蒙特勒公约的事情通知土耳其人。如果盟国希望土耳其人站到他们一边来参战，这样做，就特别正确。艾登先生提醒他说，他曾好几次向土耳其驻伦敦大使提到此事。他说，同时向土耳其人做出维护他们的独立和领土完整的某种保证，这也许是适当的。

斯大林元帅回答说，不可能任何事情都对土耳其人保密，并且应该作出这样的保证。

总统表示同意。

斯大林元帅说，外长们可以在联合国会议上会晤，并讨论海峡问题。

首相说，他认为这个问题对英国在地中海地位的影响比对美国在地中海地位的影响更大些；所以他认为，外长们如在伦敦会晤，这倒是讨论这个问题的适当地点。他继续说，若干年以前他曾经强烈地试图打通达达尼尔海峡，俄国政府那时准备了一支武装部队，以便协同作战；但是他没有成功。

斯大林元帅说，首相那时太急于撤军了，因为德国人和土耳其人已经接近投降了。

首相回答说，他那时就是因为达达尼尔战役而不在政府任职了，所以这个决定同他无关。

斯大林元帅问，谁在整理这次会议上作出的决定。

艾登回答说，将有一项一致同意的公报和关于所作决定的一份目录。

罗斯福接受对关于波兰问题的声明所作的这项补充全文。

(有关波兰边界问题的补充文本按罗斯福的意见修改后得到通过。②)

② 在波伦记录(《雅尔塔文件》905页)中还有:……批准了下面的文本:

“三个政府首脑认为,波兰东部边界应以寇松线为准,而在若干地区应作有利于波兰的五至八公里的外移。他们承认波兰北部和西部领土应有较多的扩增。他们认为,关于扩大领土的范围应该在适当时机征求新的波兰临时民族统一政府的意见。波兰西部边界的最终确定,则应待和会解决。”

根据波伦记录(《雅尔塔文件》905—906页)补充如下:

莫洛托夫说,他有一个建议,即在第二句里加进:“恢复波兰在东普鲁士和奥得河的古老边界。”

总统问,这些土地在多久以前曾属于波兰?

莫洛托夫说,在很久以前,但它们事实上的确曾是波兰的。

总统回答说,这也许会导致英国人要求把美国归还给大不列颠。

斯大林元帅回答说,这受到海洋的阻碍。他补充说,目前的草案中关于边界问题没有谈到具体的东西,而他认为具体边界对波兰人来说是非常重要的。

首相说,他主张不提西部边界,因为他也有总统谈到的同样困难。

178 艾登说,他们一直说,他们将接受波兰人希望得到的直至奥得河为止的任何边界线。

首相说,在我们所建议的边界线和奥得河线之间,还没有作出肯定的决定,如果再提出从前的古老疆界问题,那就无法回答了。如果波兰人希望得到沿奥得河的边界,原则上他并不反对。

莫洛托夫说,他认为这句话值得考虑。

斯大林元帅说,他收回苏联的修正案,不改动英国提出的草案了。

会议通过了波兰边界问题草案的最后一段。

总统接着就说,他必须在明天下午3点离开雅尔塔。

首相说,他怀疑,到那时是否能够完成所有的工作,特别是公报以及文件的最后定稿。

紧接着,总统、首相、斯退丁纽斯先生和艾登先生讨论了在总统启程前拟出公报的可能性。

斯大林元帅说,时间太少,并且他认为由于今天举行晚宴,不可能作完这个工作。他提议,晚宴可以取消。

经过继续讨论后,会议决定,公报起草委员会在10点钟到别墅来,向外长们和政府首脑们汇报。接着会议休会。

里瓦基亚宫第八次会议

179

1945年2月11日

会议地点：雅尔塔里瓦基亚沙皇故宫

开始：当地时间 12 点

结束：当地时间 12 点 50 分

参加者：

美国

罗斯福总统
国务卿斯退丁纽斯
莱希海军上将
霍普金斯
哈里曼
马修斯
希斯
波伦
富特

大不列颠

丘吉尔首相
外交大臣艾登
阿奇博尔德·克拉克·
克尔爵士
亚历山大·贾德干爵士
爱德华·布里奇斯爵士
杰布
威尔逊
狄克逊
伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅
外交人民委员莫洛托夫
维辛斯基
马伊斯基
古谢夫
葛罗米柯
巴甫洛夫

罗斯福宣布开会，建议先讨论公报草案。^①

斯大林建议以美国提出的公报草案作为讨论的基础。

① 关于第八次全体会议，没有一份完整的美国记录。波伦（参阅《雅尔塔文件》925及下一页）仅仅作了一个简短的总结。希斯（参阅《雅尔塔文件》926及以下几页）作了短句式的记录。在这种情形下，不可能同手头的苏联记录进行细致的比较。

丘吉尔表示同意。

(会议同意以美国的草案为基础,开始讨论公报第一部分——“击败德国”。)

丘吉尔建议去掉第二句话里的“共同”一词。

(丘吉尔的建议得到采纳。)

斯大林指出,公报第一部分写得很好,建议讨论第二部分。

(斯大林的建议得到采纳。)

关于法国占领区的范围,艾登建议补充一句:“法国占领区的面积将由有关四国政府通过它们在欧洲谘询委员会的代表商定。”

(艾登的补充被采纳。会议转入讨论第三部分——德国的赔偿。)

180 丘吉尔要求给他看看今天早上苏联代表团提出的关于德国赔偿的特别议定书的草案。

丘吉尔看过议定书文本后指出:英语中用“reparation”〔赔偿,单数名词——译者〕要比“reparations”〔赔偿,复数名词——译者〕好得多,有力得多。

丘吉尔同意在公报第三部分概括地指明德国应赔偿它给盟国造成的损失。

罗斯福同意公报第三部分和丘吉尔对这部分的意见。

艾登不反对苏联关于赔偿问题的议定书,但建议在审订公报全文时再对议定书进行最后的讨论。

(会议转而讨论第四部分——关于联合国会议。)

苏联代表团^②建议在头两段后面另增加一段,内容如下:“还决定建议会议邀请乌克兰和白俄罗斯作为国际安全组织的首批成

^② 在希斯记录(《雅尔塔文件》927页)中:莫洛托夫。

员国。”)

罗斯福表示,现在宣布这个决定将会在国内给他造成政治上的困难,他提议,会上达成这样的协议就够了,即:美国人将支持邀请苏联两个加盟共和国作为国际安全组织首批成员国的提案。

丘吉尔也认为,如公布关于苏联加盟共和国的决议,可能引起很大的困难和争论。不列颠各自治领会对一个国家拥有一票以上的表决权提出抗议。丘吉尔必须同各自治领取得联系,使它们对乌克兰和白俄罗斯作为首批成员国参加国际安全组织的问题有所准备。所以他建议把关于乌克兰和白俄罗斯的协议写进决议中去。

斯大林说,既然这样,苏联代表团可以撤消自己的建议,并提议接着往下讨论。

罗斯福说,斯大林同意撤消苏联的补充意见,帮助他,罗斯福,避免了一场同在美国的爱尔兰人的冲突。

(会议讨论第五部分——关于被解放的欧洲的宣言。)

181

丘吉尔表示,他提不出任何意见和修正。

罗斯福和斯大林表示,他们也提不出任何修改意见。

(第五部分得到通过。会议转入第六部分的讨论——波兰问题。关于波兰的宣言未作修改就得到通过。)

丘吉尔就这一部分指出,他预料英国政府将受到激烈的批评,特别是来自在伦敦的波兰人的批评,英国政府还将受到指责,说它对苏联让步了。

罗斯福说,在他们美国的波兰人人数相当于在丘吉尔的英国的十倍,但尽管如此,他仍将尽力维护关于波兰的宣言。

(会议讨论第七部分——关于南斯拉夫。第七部分得到通过。会议转入讨论第八部分——关于外长会议。)

斯大林建议采纳英国文本。

(全体同意。会议讨论英方草案中关于战俘的部分。)

斯大林建议不把战俘部分列入公报，可作为一个专门的决议予以通过^③。

丘吉尔问，我们能不能公布今天白天会议之后要签署的关于战俘问题的协议？

斯大林回答，协议可以公布。

(会议转入讨论第九部分——为建立和平而团结正如为进行战争而团结。这部分的英美草案得到一致通过，没有任何异议。会议转而讨论公报最后一部分的美方草案——“总结”。)

斯大林提出建议：是不是不要“总结”这部分更好些？因为它还不如公报本身的内容有力。

182 罗斯福和丘吉尔同意这一点。

(公报的讨论到此结束。)

罗斯福说，公报应由政府首脑签署，他建议斯大林第一个签字。

斯大林表示反对，指出美国的报界说话是很尖刻的，它会把事情说成是斯大林左右了总统和首相。因此斯大林建议按字母顺序签署公报，也就是说：第一是罗斯福，第二是斯大林，第三是丘吉尔〔这是按俄文字母的顺序。——译者〕。

丘吉尔说，如果按英文字母顺序，他的名字应该是第一个。

斯大林说，他愿意接受丘吉尔的提议。

(政府首脑们约定在早饭后，等外长们根据今天会上讨论公报全文的结果进行修改以后签署公报。)

^③ 参阅美、苏 1945 年 2 月 11 日关于被解放的战俘和平民的协定全文：《雅尔塔文件》985 及以下几页。

罗斯福回到关于德国赔偿的议定书问题上,他说,苏联代表团提出的议定书草案对他说来是可以接受的。

丘吉尔说,他希望再读一遍议定书草案,他感到,这个草案在修辞上还要做一些改动,但内容不需要改了。读过一遍之后,丘吉尔表示,除需作某些修辞上的改动之外,他同意议定书草案。

丘吉尔建议讨论发表公报的时间问题。

厄尔利建议在2月13日华盛顿时间早8点发表公报。

(经过讨论,政府首脑们商定于2月12日星期一莫斯科时间23点30分,在莫斯科、伦敦、华盛顿同时广播公报全文。)

克里米亚会议文件

苏联、美利坚合众国、大不列颠

183

三盟国领导人克里米亚会议公报^①

三盟国领导人——大不列颠首相温·丘吉尔先生，美利坚合众国总统富·德·罗斯福、苏维埃社会主义共和国联盟人民委员会主席约·维·斯大林，于过去八天中，在克里米亚举行了会议，随同参加会议的有三国外交部长、参谋长及其他顾问。^②

① 参阅公报的英文文本：《雅尔塔文件》968—975页。〔参阅《国际条约集(1945—1947)》，世界知识出版社1959年版，第1—8页。——译者〕

② 下面（参阅汇编XI, 67页：《雅尔塔文件》968及下一页）还有一页与会者的名单。苏联版本注明做了省略。除三国政府首脑外，参加会议的还有下列人员：

美 国：国务卿小爱德华·R. 斯退丁纽斯
威廉·莱希，海军上将
总统特别顾问哈里·L. 霍普金斯
詹姆士·贝尔纳斯，法官
乔治·C. 马歇尔，陆军上将
厄内斯特·J. 金，海军上将
布里恩·B. 萨默维尔，陆军中将
埃默里·S. 兰德，海军中将
L. S. 卡特，陆军少将
美国驻苏联大使 W. 艾夫里尔·哈里曼

美国总统、苏联人民委员会主席、大不列颠首相就克里米亚会议结果作如下的声明：

一 击败德国

184

我们研究和确定了三盟国彻底击败共同敌人的军事计划。三

苏联：
H. 弗里曼·马修斯
阿尔杰尔·希斯
随同的政治、军事和技术顾问们
外交人民委员 V. M. 莫洛托夫
N. G. 库兹涅佐夫，海军上将
A. I. 安东诺夫，陆军上将
副外交人民委员 A. Ja. 维辛斯基
副外交人民委员 I. M. 马伊斯基
S. V. 楚贾科夫，空军元帅
驻英国大使 F. T. 古谢夫
驻美国大使 A. A. 葛罗米柯

大不列颠：
外交大臣安东尼·艾登
战时运输部大臣莱瑟斯勋爵
驻苏联大使阿奇博尔德·克拉克·克尔爵士
外交部常务次官亚历山大·贾德干爵士
战时内阁秘书爱德华·布里奇斯爵士
阿兰·布鲁克斯爵士，陆军元帅
查尔斯·波特尔爵士，皇家空军元帅
安德鲁·坎宁安爵士，海军元帅
黑斯廷斯·伊斯梅爵士，陆军上将
哈罗尔德·亚历山大，陆军元帅
亨利·梅特兰·威尔逊爵士，陆军元帅
詹姆斯·萨默维尔爵士，海军上将
随同的军事和外交顾问们

盟国的军事人员在整个会议期间每天进行会商。这些会商，从一切观点来看，都极为令人满意，它们使三盟国间军事行动的配合，比以往任何时候都更密切。我们已经互相最充分地交换了情报。关于我们的陆军和空军从东、西、北、南四面对德国心脏进行新的更强有力的打击的时间，规模和配合，都已完全协商一致，并已详细拟定计划。

我们的联合军事计划，只有在我们付诸实施时，才会为人所知。但我们相信，三国参谋部之间在这次会议中达成的紧密协作，必将使战争时期缩短。三国参谋部的会议今后将继续根据需要随时举行。

纳粹德国已注定灭亡。德国人民如果继续进行毫无希望的抵抗，只会使自己由于失败而付出更加巨大的代价。

二 德国的占领与管制

我们已就强制实行无条件投降条款的共同政策和计划达成协议，此项条款在德国武装抵抗被彻底击溃后，由我们共同迫使纳粹德国接受。在德国被彻底击溃之前，这些条款将不予公布。根据已协商同意的计划，三国的部队将各自占领德国的一个区域。计划规定，成立一个中央管制委员会执行互相协调的行政管理和监督工作，这个委员会由三国的总司令组成，地点在柏林。已经商定：法国如愿意承担一个占领区，并作为第四个成员参加管制委员会，三大国当予邀请。关于法占区的范围，将由有关的四国政府经由它们在欧洲谘询委员会中的代表共同商定。

我们坚定不移的宗旨，是消灭德国的军国主义和纳粹主义，保证德国从此永远不能破坏世界和平。我们决心把德国的全部武装

力量解除武装并予解散；永远解散曾一再图谋复活德国军国主义的德国总参谋部；没收或销毁德国全部军事装备；消灭或管制德国全部可用于军事生产的工业；公正、迅速地惩处一切战争罪犯并对德寇造成的破坏索取实物赔偿；废除纳粹党、纳粹的法律、组织与机关；从德国人民的公共机关、文化生活和经济生活中消除一切纳粹主义与军国主义的影响；并对德国采取其它为全世界未来的和平与安全所必需的措施。我们的宗旨不是要消灭德国人民，但只有根绝了纳粹主义和军国主义，德国人民才有过适当的生活和在国际交往中占一席地位的希望。 185

三 德国的赔偿

我们讨论了德国在这次战争中对同盟国家造成损害的问题，并且认为理应由德国以实物对这种损害尽可能进行最大限度的赔偿。将成立一个损失赔偿委员会，负责研究德国对同盟国造成的损失进行赔偿的数额与方法问题。委员会设在莫斯科。

四 联合国会议

我们决定尽快与我们的盟国一起，建立一个普遍性的国际组织，以维持和平与安全。我们认为，要通过所有爱好和平的各国人民的密切而持续的合作来防止侵略和消除引起战争的政治、经济及社会原因，成立这样一个组织是十分重要的。

敦巴顿橡树林会议已奠定了这一组织的基础。但关于表决程序这个重要问题，在那次会议上未达成协议。此次会议已解决这一难题。我们一致同意：于1945年4月25日在合众国的旧金山

召开联合国会议，以便按照橡树林非正式会谈时确定的原则起草这一组织的宪章。

我们将立刻同中国政府和法兰西临时政府进行磋商，并邀请它们与合众国、大不列颠及苏联政府一起，共同发起这次会议。

一经同中国及法国磋商完毕，关于表决程序的建议全文将予公布。

五 关于被解放的欧洲的宣言

我们拟定并签署了一份关于被解放的欧洲的宣言。宣言规定三大国在处理被解放的欧洲的政治和经济问题时，按照民主的原则，协调政策，共同行动。宣言全文如下：

苏维埃社会主义共和国联盟人民委员会主席、联合王国首相和美利坚合众国总统，为了他们国家的人民和被解放的欧洲的各国人民的共同利益，相互进行了磋商。他们共同宣布：他们商定，在被解放的欧洲处于暂时不稳定的时期中，三国政府将使自己的政策协调一致，以援助从纳粹德国统治下获得解放的各国人民以及欧洲的前轴心附庸国人民，用民主的方式解决他们迫切的政治、经济问题。

欧洲秩序的建立，以及国民经济生活的重建，必须通过使被解放的各国人民能够消灭纳粹主义及法西斯主义的最后痕迹，并能建立他们自己选择的民主体制的途径来实现。根据大西洋宪章的各国人民有权选择他们借以生活的政府形式的原则，应使那些被侵略国家被强行剥夺了主权和自治的各国人民恢复其主权和自治。

为了改善被解放的各国人民能够借以行使这些权利的条件，

三国政府如认为有必要，将共同协助任何被解放的欧洲国家或前轴心国附庸国的人民，（甲）创造国内和平的条件；（乙）实行紧急措施赈济难民；（丙）成立能广泛代表各民主阶层的临时政府并责成它尽快通过自由选举建立符合人民意愿的政府；以及（丁）在必要时，应促成这种选举的进行。

在研究与其它联合国及欧洲的临时政府或其它政府直接相关的问题时，三国政府将与它们进行磋商。

当三国政府认为任何被解放的欧洲国家或前轴心国附庸国的情况有采取这类行动的必要时，他们之间将就履行本宣言中规定的共同责任所必需的措施立即进行磋商。

在本宣言中，我们重申，我们对大西洋宪章诸原则的信念，重申我们在联合国宣言中提出的保证，并且重申，我们决心与其它爱好和平的国家进行合作，以建立一种在法治下的世界秩序，致力于全人类的和平、安全、自由与普遍的福利。 187

在发表本宣言时，三国希望，法兰西共和国临时政府按所建议的程序予以合作。

六 波 兰

我们参加克里米亚会议，来解决我们在波兰问题上的分歧。我们充分讨论了波兰问题的所有方面。我们重申我们共同一致的愿望是看见波兰建成为一个强大、自由、独立和民主的国家。经过会谈，我们对通过能为三大国所承认的途径，建立波兰临时民族统一政府的条件，取得了一致意见。

达成了以下协议：

由于红军全部解放了波兰，在波兰出现了一种新形势。这种

形势要求建立一个比波兰西部最近解放以前所可能有的、基础更为广泛的波兰临时政府。因此，现在在波兰行使职权的临时政府，应该在更广泛的基础上进行改组，吸收波兰国内外的民主人士参加。这个新政府应称作波兰临时民族统一政府。

授权莫洛托夫、哈里曼先生和阿奇博尔德·克尔爵士组成一个委员会，在莫斯科首先与现临时政府成员以及波兰国内外的其他民主领袖进行磋商，以便根据上述方针改组现政府。这个波兰临时民族统一政府应保证尽速根据普选与无记名投票的方式举行自由和不受限制的选举。在这些选举中，所有反纳粹的和民主的党派都有权参加并提出候选人。

当波兰临时民族统一政府根据上述原则正式成立时，目前同波兰临时政府保持外交关系的苏维埃社会主义共和国联盟政府以及联合王国政府与美利坚合众国政府将同新的波兰临时民族统一政府建立外交关系，并互换大使；各该国政府将根据大使的报告了解波兰的情况。

三国政府首脑认为，波兰的东部边界应以寇松线为准，而在若干地区作出有利于波兰的五至八公里的外移。三国政府首脑承认，波兰北部和西部的领土应有较多的扩增。它们认为，扩增范围的问题，应在适当时机征询新的波兰临时民族统一政府的意见，然后，波兰西部边界的最后划定，应留待和会解决。

七 南斯拉夫

我们认为有必要向铁托元帅和舒巴希奇博士建议：他们之间的协议应立即生效，并在该协议基础上组成新的联合政府。

我们还决定建议，南斯拉夫新政府一经成立，就应声明：

(一) 南斯拉夫反法西斯民族解放委员会应予扩大,吸收没有和敌人同流合污的南斯拉夫最后一届议会的议员参加,这样组成一个称为临时议会的机构;

(二) 反法西斯民族解放委员会所通过的立法案,将提交制宪会议批准。

对巴尔干的其它问题,也作了一般的研究。

八 外长会议

在整个会议期间,除政府首脑和外长们每天举行的会议外,三外长和他们的顾问们每天还单独举行会议。

这些会议已证明具有极大价值。因此这次会议同意,为使三国外长经常进行磋商,应当成立一个常设机构。所以外长们将根据需要经常会晤,大约每三、四个月一次。这些会议将轮流在三国首都举行,第一次会议应在成立国际安全组织的联合国会议以后于伦敦举行。

九 为和平而团结正如为战争而团结

我们在克里米亚的会晤重申了我们的共同决心,即我们在未来的和平时期将保持和加强联合国家在目标和行动上的团结一致,正是这一点使我们在这次战争中能确定无疑地取得胜利。我们相信,这是我们的政府对本国人民以及对全世界各国人民应负的神圣义务。

只有我们三国之间以及一切爱好和平的各国之间继续不断增189进合作与相互了解,才能实现人类最崇高的意愿——巩固的和持

久的和平,这种和平,正如大西洋宪章中所说的,应能“确保所有国家的一切人,都能无所恐惧、不虞匮乏地度过一生”。

这次战争的胜利,以及拟议中的国际组织的建立,提供了有史以来最大的可能,在最近几年内为这种和平创造最重要的条件。

温斯顿·丘吉尔

富兰克林·德·罗斯福

约·斯大林

1945年2月11日

克里米亚会议议定书^③

美利坚合众国、大不列颠和苏维埃社会主义共和国联盟的政府首脑于2月4日至11日举行的克里米亚会议得出了如下的结论:

世界组织

会议决定:

1. 关于拟议中的世界组织问题的联合国会议应于1945年4月25日星期三召开,在美利坚合众国举行。

2. 应邀请以下国家参加这次会议:

(甲) 1945年2月8日前实有的联合国国家;

(乙) 1945年3月1日前对共同敌人宣战的协同国家(所谓“协同国家”是指八个协同国家和土耳其)。当举行关于世界组织

^③ 参阅记录中英文文本:《雅尔塔文件》975—982页。

问题的会议时，联合王国及美利坚合众国的代表将支持接纳两个苏维埃社会主义共和国，即乌克兰与白俄罗斯，作为创始会员国的提案。

3. 美利坚合众国政府应代表三大国将与中国政府 and 法兰西临时政府就本次会议通过的关于拟议中世界组织的各项决议进行协商。

4. 向所有参加联合国会议的国家发出的邀请书，全文如下：190

邀 请 书

“美利坚合众国政府代表本政府和联合王国政府、苏维埃社会主义共和国联盟政府、中华民国政府和法兰西共和国临时政府，邀请……政府派遣代表参加将于1945年4月25日或稍晚一些时候在美利坚合众国旧金山举行的会议，以拟订维护国际和平与安全的一个普遍性的国际组织的宪章。

上述五国政府提议，会议以去年10月公布的敦巴顿橡树林会议通过的关于建立普遍性的国际组织的建议，为拟订这一宪章的基础，对该项建议中的第六章丙节现作如下补充：

‘丙、投票

1. 安全理事会每一理事国应有一个投票权。
2. 安全理事会关于程序事项的决议，应以七理事国的可决票通过。
3. 安全理事会关于其它一切事项的决议，应以七理事国的可决票包括常任理事国的同意票通过；但对第八章甲节和第八章丙节第一段第二句规定之决议，争端当事国不得投票。’

关于安排方面的进一步情况容后通知。

如果……政府愿在会议召开之前提出关于该项建议的意见或

评论，美利坚合众国政府将乐于将这些意见与评论转达其它与会国政府。”

领 土 托 管

会议决定，在联合国会议召开之前，将任安全理事会常任理事的
191 的
五国应就领土托管问题相互协商。

通过此项建议的条件是，领土托管仅适用于：（甲）国际联盟的
191 的
现有委任统治地；（乙）由于此次战争的结果割自敌国之领土；
（丙）一切自愿要求置于托管制度下之领土；并且（丁）在即将召开的
联合国会议上或在初步协商中，将不就具体领土问题进行任何讨论，而
上述各类领土中哪些领土应置于托管之下，应进一步通过协商决定。^④

.....

④ 补充的第二点(关于被解放的欧洲的宣言)和第三点(分割德国)如下(参阅汇编 XI, 75 及下几页:《雅尔塔文件》977 及下一页)。这在原书中注明已省略。

II. 关于被解放的欧洲的宣言

会议批准了下面的宣言:

“苏维埃社会主义共和国联盟人民委员会主席、联合王国首相和美利坚合众国总统，为了他们国家的人民和被解放的欧洲国家的人民的共同利益，相互进行了磋商。他们共同宣布：在被解放的欧洲处于暂时不稳定的时期中，他们互相同意，当使他们三国政府的政策一致，以援助从纳粹德国统治下获得解放的各国人民，以及欧洲的前轴心附属国家人民，用民主方式解决他们迫切的政治问题 and 经济问题。

欧洲秩序的建立，以及国民经济的重建，必须通过使被解放的各国人民能够摧毁纳粹主义和法西斯主义的最后痕迹，并建立他们自己选择的民主制度的程序来实现。这是大西洋宪章的一条原则——各国人民都有权选择他们借以生活的政府形式——使那些被侵略国强行剥夺了主权和自治政府的

会议决定,应分给法国一个德国地区,由法军占领。该地区将从英国和美国占领区中划出,其范围则由英、美同法兰西临时政府协商决定。

还一致同意,应邀请法兰西临时政府参加对德管制委员会。

各国人民恢复其主权和自治政府。为了创造被解放的各国人民可以行使这些权利的条件,三国政府应在任何欧洲被解放的国家人民或欧洲前轴心国的附庸国人民认为需要时共同协助他们:(甲)确立内部和平状态;(乙)实行紧急措施赈济难民;(丙)成立临时政府,它广泛代表国民中一切民主分子,并保证尽早通过自由选举建立对人民意志负责的政府,以及(丁)在需要的地方助成这种选举。

三国政府当与其他联合国家,以及欧洲的临时政府当局或其他政府,在考虑到对他们有直接利益的问题时,互相洽商。

当三国政府认为任何欧洲被解放的国家或前轴心国的附庸国的情况有采取这类行动的必要时,他们就将就履行本宣言中规定的共同责任所必需的措施立即共同协商。

在本宣言中,我们重申我们对大西洋宪章的原则的信念,重申我们在联合国宣言中提出的保证,并且重申我们决心与其他爱好和平的国家进行合作,以建立一种在法治下的世界秩序,致力于人类的和平、安全、自由与普遍幸福。

在发表本宣言之际,三大国表示希望法兰西共和国临时政府在所建议的程序下予以合作。

III. 分割德国

一致同意,德国投降书第十二条(甲)应修改如下:

“联合王国、美利坚合众国和苏维埃社会主义共和国联盟将对德国拥有最高权力。为行使此种权力,他们将采取这些步骤,包括完全解除武装、非军事化和分割德国,因为他们认为,此乃未来和平与安全所必需。”

关于分割德国之程序交由艾登先生(主席)、怀南特先生和古谢夫先生组成的委员会进行研究。这个组织应考虑邀请法兰西代表参加。

赔 偿

签订了克里米亚会议三国政府首脑关于向德国索取实物赔偿问题会谈议定书。

三国政府首脑同意：

1. 德国必须以实物偿付它在战争中给盟国造成的损失。

赔偿应首先支付给那些承受了战争的主要重担、蒙受了最大损失和组织了对敌斗争胜利的国家。

2. 向德国索取的赔偿有三种形式：

(甲) 在德国投降或停止有组织抵抗两年内对德国本土上及国外的德国国民财富(设备、机床、船舶、机车车辆、德国在国外的投资以及德国工业、运输业、航运业和其它企业的股票等等)进行一次没收,其主要目的在于摧毁德国的战争潜力。

(乙) 在规定的时期内,每年交付当年产品。

(丙) 使用德国劳动力。

3. 为了按上述原则制定详细的赔偿计划,在莫斯科设盟国赔偿委员会,由苏、美、英三国代表组成。

4. 关于确定赔偿总额及其在德国侵略的各受害国之间的分配问题,苏联和美国代表团同意：“莫斯科赔偿委员会在进行初步研究时,应以苏联政府的建议作为讨论的基础,即第二段中(甲)、(乙)两项之赔偿总额应为两百亿美元,其中 50% 应归苏联。”英国代表团认为,在莫斯科赔偿委员会研究赔偿问题之前,不能提出任何赔偿数字。

上述苏—美建议已交莫斯科赔偿委员会,作为有待该委员会考虑的提案之一。

主要战犯

会议决定，主要战犯问题应由三国外长在此次会议闭幕之后进行研究，并在适当时候提出报告。^⑤

.....

⑤ 以下(参阅汇编 XI, 78 及下几页;《雅尔塔文件》980 及下几页)补充第七点(波兰),第八点(南斯拉夫),第九点(意大利—奥地利边界……),第十点(南斯拉夫—保加利亚关系),第十一点(东南欧),第十二点(伊朗),第十三点(三国外长会议)和第十四点(蒙特勒公约……)。原书中注明已省略。

VII. 波兰

达成的协议如下:

由于红军全部解放了波兰,在波兰出现了一种新的形势。这就要求建立一个比波兰西部最近获得解放以前基础更为广泛的波兰临时政府。因此,目前在波兰行使职权的临时政府,应该在更广泛的基础上进行改组,以吸收国内外的波兰民主领袖。这个新政府应称为波兰临时民族统一政府。

授权莫洛托夫、哈里曼先生和阿奇博尔德·克拉克·克尔爵士以委员会的身份,首先在莫斯科与现临时政府的成员以及国内外的其他波兰民主领袖进行磋商,以便根据上述方针改组现政府。这个波兰临时民族统一政府应保证尽速根据普选与无记名投票方式举行自由的和不受限制的选举。在这些选举中,所有民主的和反纳粹的党派都应有权参加,并提出候选人。

当临时民族统一政府根据上述原则正式成立时,目前同现波兰临时政府保持外交关系的苏维埃社会主义共和国联盟政府,以及联合王国政府与美利坚合众国政府,将同新的波兰临时民族统一政府建立外交关系,并互换大使;各该政府根据大使的报告,将经常获悉波兰情况。

三国政府首脑认为,波兰的东部边界应以寇松线为准,而在若干地区作出有利于波兰的五至八公里的外移。他们承认:波兰北部和西部的领土应有较多的扩增。他们认为,关于这些领土扩大的范围,应在适当时机征询新的波兰临时民族统一政府的意见。波兰西部边界的最终确定,应待和会解决。

VIII. 南斯拉夫

盟国关于处理战俘和 平民问题的协议^⑥

盟军正在进入德国,关于盟军解放的大不列颠、苏联和美国的战俘及平民的处理问题,英、美、苏三国代表团在克里米亚会议上,就签订一项对他们进行保护、赈济和遣返的全面协议,进行了会谈。苏联—英国及苏联—美国之间在2月11日分别签订的两项

会议决定,向铁托元帅和舒巴希奇博士建议:

(甲) 铁托和舒巴希奇协定立即生效,并在该协定的基础上组成新政府;

(乙) 新政府一经成立就应声明:

(1) 南斯拉夫反法西斯民族解放委员会应予扩大,以吸收没有同敌人妥协合作的南斯拉夫最后一届议会议员,组成一个称为临时议会的机构;

(2) 反法西斯民族解放委员会所通过的立法案,以后将提交宪政大会予以批准。

这个声明应在会议公报中发表。

IX. 意大利—奥地利边界

英国代表团提出了有关这些问题的一些备忘录,美国和苏联代表团同意予以考虑,并在以后提出他们的意见。

X. 南斯拉夫—保加利亚关系

外长们就南斯拉夫—保加利亚联盟条约的适宜性问题交换了意见。争论的问题是,一个仍然处于停战协定约束之下的国家能否被允许同其他国家签订条约。艾登先生提出,应通知保加利亚和南斯拉夫政府,这是不能同意的。斯退丁纽斯先生建议,英、美大使应在莫斯科同莫洛托夫先生进一步讨论此事。莫洛托夫同意斯退丁纽斯先生的建议。

XI. 东南欧

英国代表团就以下一些问题提出备忘录,以供他们的同事们考虑:

(甲) 保加利亚管制委员会,

(乙) 希腊对保加利亚提出的一些要求,特别是关于赔偿方面的要求,

协议文本完全相同。在苏—英协议上签字的是莫洛托夫和艾登先生。在苏—美协议上签字的是格雷兹洛夫中将和丁将军。

根据这两项协定，在未拨出运输工具遣返盟国平民之前，各盟国应对其他盟国的平民提供饮食、衣物、医疗及其他方面的帮助。苏联军官将帮助英、美当局解决为英、美军队解放、目前尚留在欧洲大陆或联合王国境内等候遣返工具的苏联平民的生活安排问题。

英、美军官将帮助苏联政府解决英、美平民的生活安排问题。

协议既已签订，三国政府保证，只要不影响作战，将尽一切努力，尽快遣返全部战俘和平民。

(丙) 罗马尼亚的石油设备。

XII. 伊朗

艾登先生、斯退丁纽斯先生和莫洛托夫就伊朗局势交换了意见。大家一致同意，此事应通过外交途径来进行。

XIII. 三国外长会议

会议同意，为了在三国外长之间经常举行磋商，应当设置永久的机构；他们于必要时可经常会商，大约每三、四个月会晤一次。

这些会议将轮流在三国首都举行，第一次会议定于伦敦举行。

XIV. 蒙特勒公约和海峡

一致同意，三国外长的下一次会议定于伦敦举行。他们应考虑已取得谅解的、苏联政府将提出的有关蒙特勒公约的建议，并向他们的政府提出报告。土耳其政府应在适当时候得到通知。

上述议定书已由三国外长于 1945 年 2 月 11 日在克里米亚会议上通过并签署。

E. R. 斯退丁纽斯

V. 莫洛托夫

安东尼·艾登

⑥ 参阅与此内容相同的美苏协定全文：《雅尔塔文件》985—987 页。

三大国关于远东问题的协定^⑦

苏联、美利坚合众国及大不列颠三大国领导人同意，在德国投降及欧洲战争结束二至三个月后，苏联将参加盟国方面对日作战，其条件是：

1. 维持外蒙古(蒙古人民共和国)现状。
2. 恢复1904年日本背信弃义的进攻所破坏的原属俄国的各项权利，即

(甲) 将库页岛南部及其全部毗连岛屿归还苏联；

(乙) 大连商港国际化，并保证苏联在这个港口的优惠权益，恢复租借旅顺港为苏联海军基地；

(丙) 设立中苏合营公司，对通往大连的中东铁路及南满铁路进行共管，并保证苏联的优惠权益，而中国保持在满洲的全部主权。

3. 千岛群岛交给苏联。

经谅解，有关外蒙古及上述港口与铁路的协议尚需征得蒋介石委员长的同意，根据斯大林元帅的建议，总统将采取步骤以取得该项同意。

三大国政府首脑同意，苏联的这些要求应在战败日本后毫无条件地予以满足。

苏联方面表示准备和中国国民政府签订一项苏中友好同盟协定，以期用武力帮助中国达到从日本枷锁下获得解放的目的。

约·斯大林

富兰克林·罗斯福

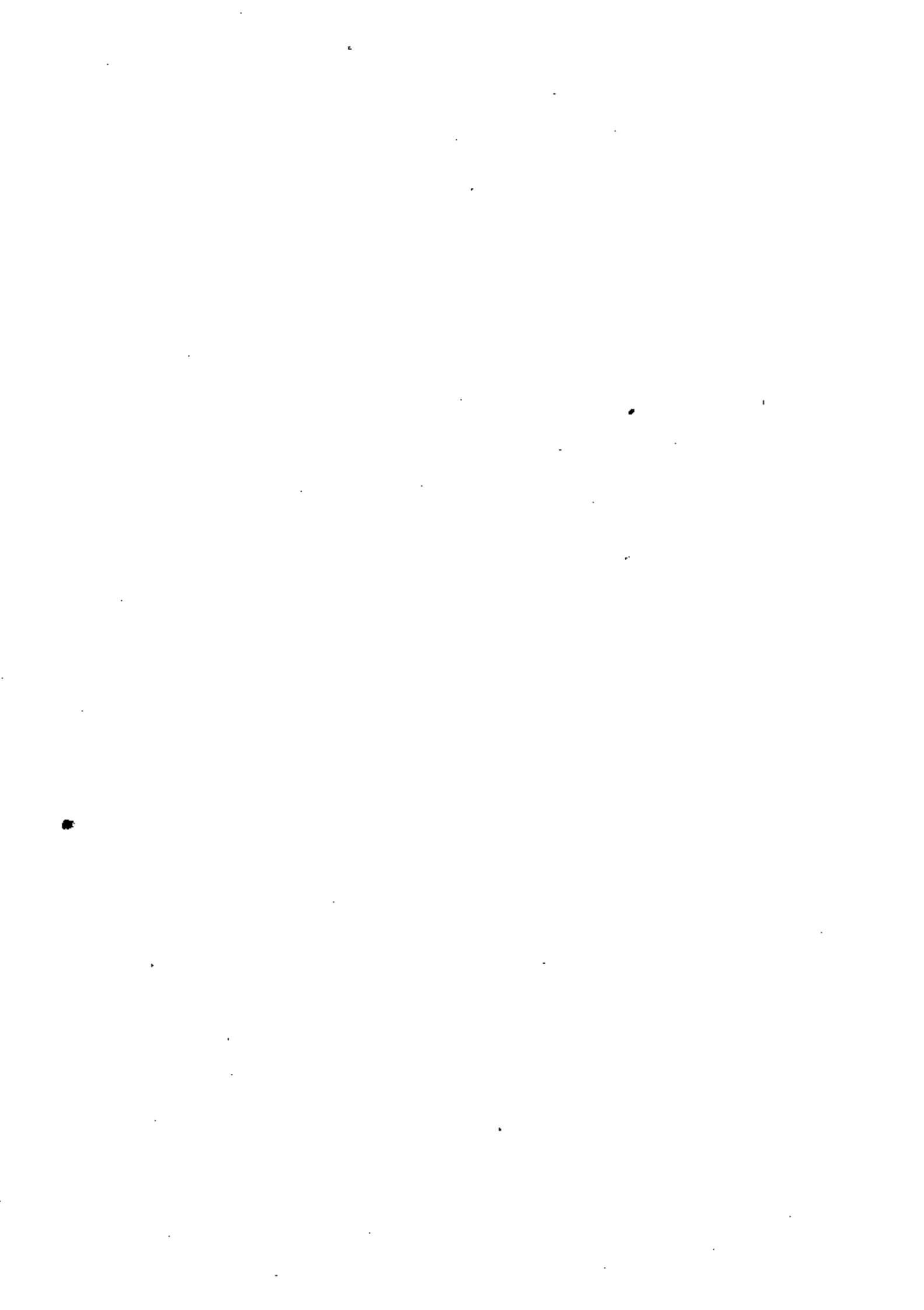
温斯顿·丘吉尔

1945年2月11日

^⑦ 参阅这个协定的英文文本：《雅尔塔文件》984页。

波茨坦会议

(1945年7月17日—8月2日)



第一次会议

199

1945年7月17日

会议地点：波茨坦塞西莉宫

开始：当地时间 17 点或 17 点 10 分

结束：当地时间 18 点 55 分

参加者：

美国

杜鲁门总统

国务卿贝尔纳斯

莱希海军上将

哈里曼

波利

戴维斯

邓恩

克莱顿

科恩

马修斯

波伦

汤普森

大不列颠

丘吉尔首相

外交大臣艾登

艾德礼

亚历山大·贾德干爵士

阿奇博尔德·克拉克·

克尔爵士

威廉·斯特兰爵士

伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅

外交人民委员莫洛托夫

维辛斯基

葛罗米柯

古谢夫

诺维科夫

索波列夫

巴甫洛夫

丘吉尔 谁担任我们这次会议的主席？

斯大林 我提议由美国总统杜鲁门担任。

丘吉尔 英国代表团支持这个提议。

杜鲁门 我接受主持这次会议的工作。

我要向大家提出我们会晤前积累起来的急待研究的某些问题。然后我们讨论会议的工作程序。

丘吉尔 我们有权对议事日程提出补充意见。^①

杜鲁门 目前最尖锐的问题之一是设立某种机构来处理和约谈判的问题。不然,欧洲的经济发展将会继续危及盟国和全世界。

第一次世界大战后召开的凡尔赛会议的经验表明,如果战胜国事先不对和会进行准备,和会会有很多缺点。没有事先准备,和会会处于各方争执不休的紧张气氛中,这势必使会议迟迟不能作出决议。

因此,考虑到凡尔赛会议的经验,我建议现在就设立一个专门的外长会议,由大不列颠、苏联、美国、法国、中国,即旧金山会议上成立的联合国安理会常任理事国的外交部长组成。这个筹备和会的外长会议应在我们这次会晤之后尽快召开。正是本着这种精神和这个方针,我拟出了关于设立筹备和会的外长会议的草案^②,现在提交给大家研究。

丘吉尔 我建议把这个问题交给我们的外交部长们讨论,让他们在我们的下次会议上提出报告。

斯大林 同意。只是关于中国外长参加这个会议的问题我不大清楚。这里指的不是欧洲问题吗?那么中国代表参加有多大必要呢?

杜鲁门 这个问题我们可以在听取外长们的汇报之后再讨论。

斯大林 好。

① 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 52页)中,记为艾登提出了是否所有与会者都有权对日程提出补充意见这个问题,杜鲁门作了肯定的回答。

② 美国草案全文:《波茨坦文件》II, 610页(711号文件的附件)。

杜鲁门 关于对德管制委员会问题。这个委员会应根据已达成的协议^③尽快着手工作。为此目的，我现在提出一项草案^④请你们讨论。草案中提出的原则据我们看来应该成为这个管制委员会进行工作的指导原则。

丘吉尔 我没能读完这个文件，不过我将极其认真、满怀敬意地把它读完。那时就可以讨论这个文件了。这个问题牵涉太广，不应交给外长们而应由我们自己来研究讨论，以后不得已时再交给外长们。^⑤

杜鲁门 我们明天就可以讨论这个问题。

斯大林 我们也可以明天就讨论这个问题。部长们可以预先熟悉一下这个问题，这并没有害处，因为我们将同时亲自研究这个问题。

丘吉尔 我们的部长们研究第一个文件的任务就已经够重了。是不是到明天再把第二个问题交给他们？

斯大林 好吧，明天再交给他们。

201

杜鲁门宣读备忘录^⑥，备忘录说：根据雅尔塔会议上关于被解放的欧洲的宣言中的各项决议^⑦，三大国对被解放的欧洲各国人民及前德国附庸国承担了某些义务。这些决议规定了三大国在根据民主原则解决被解放的欧洲政治和经济问题时应采取的一

③ 杜鲁门在这里提到的是 1944 年 11 月 14 日的《美国、联合王国和苏联三国间关于对德管制制度的伦敦协定》。载《雅尔塔文件》124 及下几页。

④ 1945 年 7 月 17 日美国草案全文：《雅尔塔文件》II, 775 及下几页 (852 号文件)。

⑤ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 53 页)中还有：斯大林说，他也还没有研究过这个文件。

⑥ 美国备忘录全文：《波茨坦文件》II, 643 及下一页 (745 号文件)。

⑦ 参阅本书边码 186 及下一页。

致的政策和共同的行动。

雅尔塔会议以来，我们在关于被解放的欧洲的宣言中所承担的义务并没有付诸实施。美国政府认为，如再不履行这些义务，全世界将认为这是三大国之间缺乏团结的表现，并且会使各联合国家对我们所抱目的是否真诚和一致失去信任。因此，美国政府提议：本次会议应就履行这个宣言中规定的义务取得完全一致的意见。

三大同盟国应一致同意，必须严格按照关于被解放的欧洲的宣言的第三段第三款，立即改组罗马尼亚和保加利亚现政府。应迅速进行协商制定改组这些政府所必需的程序，以便使所有重要的民主党派都有代表参加政府。这些政府改组后，盟国可以随即给予外交上的承认并签订相应的条约。

根据《关于被解放的欧洲的宣言》第三段第四款所述的三大国的义务，三国政府应当讨论如何更好地帮助这些临时政府进行自由、公正的选举。罗马尼亚、保加利亚，可能还有其它国家将会需要这种帮助。

我们面临的最重要的任务之一是确定我们对意大利的态度。鉴于意大利不久前已经对日宣战，我希望这次会议将能够同意支持意大利加入联合国。外长们可以用各联合国家政府的名义就此问题起草一项相应的声明。

这个文件需要全念吗？你们是否有时间？

丘吉尔 总统先生，这是一些很重要的问题，我们应该有时间讨论。问题是在这些问题上我们的立场不一致。意大利从背后袭击了法国，并在这个最困难的时候，向我们发动了进攻。美国参战前，我们在非洲已同意大利奋战两年之久，蒙受了重大的损失。我们甚至不得不拿联合王国的军队去冒险，减少联合王国本身的防

卫力量，以便向非洲派兵。在地中海我们还会进行过几次大规模海战^⑧。我们对意大利怀有最良好的意愿，而且我们用事实证明了这一点：把他们的舰只留给了他们。

斯大林 这非常好，不过我们今天应只限于制定议程和提出补充问题。议程确定之后，可以就任何一个问题进行实质性的讨论。

杜鲁门 我完全同意。

丘吉尔 我很感谢总统，他首先展开了这场讨论，从而为我们的工作作出了很大贡献，但我想，我们应该有时间来讨论这些问题。我是第一次接触这些问题。我不想说我不能同意这些建议，不过得有时间来讨论它们。我提议如果总统还有什么建议的话，就让他说完，然后好拟定议程。

斯大林 好。

杜鲁门 对于意大利，三国政府的宗旨是发展它的政治独立和经济复兴，保障意大利人民有选择自己政体的权利。

意大利作为一个正在和我们共同作战的国家和作为一个无条件投降了的国家，它目前的处境是不正常的，这既有碍盟国、也有碍意大利本身作出任何努力来改善它的经济和政治状况。这种不正常的状况只有通过和意大利缔结和约才能最终消除。起草这种条约应该是外长会议的首要任务之一。

同时，意大利国内形势的改善，有赖于创造一种承认意大利对击败德国作出了贡献的局面。因此，建议停止执行意大利投降的简要条款和详细条款，而代之以由意大利政府根据意大利的新形势承担一定的义务。

^⑧ 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 53 及下一页)中有出入: 此外, 我们在地中海同意大利作战时军舰受到的损失很大。

203 这些义务应该包括：意大利政府不对任何联合国成员国采取敌对行动；意大利政府除将由盟国规定允许的以外，不得拥有任何海、空军事力量和装备，并将遵守盟国的一切指令；在签定和平协定之前应根据需要对意大利进行管制；同时应解决盟国军队在意大利境内留驻多久的问题；最后应该保证领土争端的公正解决。

由于我沒料到会被选作本次会议主席，所以我不能立刻表达出自己的感情。我很高兴认识您，大元帅，还有您，首相先生。

我深知，我在这里是代替一位无法代替的人——前总统罗斯福。如果我能够哪怕是部分地不辜负你们对罗斯福总统的怀念，我将感到高兴。我愿意把他和你们之间的友谊巩固下来。

我向你们提出的这些问题当然是很重要的，但这并不排除再提出补充问题列入议程。

丘吉尔 大元帅，对于总统先生的讲话，您有什么要说的吗？或者允许我来谈一谈？

斯大林 您讲吧。

丘吉尔 我谨以不列颠代表团的名义，对美国总统接受主持本次会议，表示衷心感谢。我感谢他阐述了他所代表的、以他为首脑的一个伟大国家的观点。我想对他说（我相信大元帅会同意我的话）：我们非常真诚地欢迎他，我们愿意在这个重要时刻告诉他，我们对他也将怀有如对罗斯福总统一样的情谊。他是在一个历史性的时刻来到这里的。我们的愿望是使我们为之而战的真正的任务和目的能够在取得了和平的今天得以实现。我们不仅对美国人民，而且对他们的总统本人怀有敬意。我相信这种敬意将与日俱增，并有助于改善我们的关系。

斯大林 我可以代表俄国代表团表示，丘吉尔先生所表达的感情，也完全是我们的感情。

丘吉尔 我以为,我们现在应该讨论议程上比较简单的问题,制定出某种工作计划,以便看一看,我们能否自己完成这个议程,或者要将部分问题交给外长们去讨论。我觉得,我们不需要一下子把全部议程都拟出来。我们可以仅限于确定每天的工作日程。我们,譬如说,想补充一个波兰问题。

斯大林 最好还是让三国代表团把他们认为需要列入议程的所有问题都提出来。俄国想提出关于分配德国船舰等问题。关于 204 船舰问题我和总统交换过信件,并已取得一致意见^⑨。

第二个问题是赔偿问题^⑩。

然后应该讨论被托管的领土问题。

丘吉尔 您所指的被托管领土是欧洲的,还是全世界的?

斯大林 这我们将要讨论。我还不确切了解,这是指哪些领土。但是俄国人想参加对托管领土的管理^⑪。

我们想单独提出同前德国附庸国恢复外交关系的问题。

需要研究的还有西班牙政权问题。我们俄国人认为,现在西班牙的佛朗哥政权是德国和意大利强加给西班牙人民的,它对于热爱自由的联合国家来说是一个很大的隐患。我们认为,最好是

^⑨ 参阅斯大林 1945 年 5 月 23 日致杜鲁门的信和杜鲁门 1945 年 5 月 29 日致斯大林的回信,载《波茨坦文件》I,562 页(注 2)和 157 页(143 号文件)。

^⑩ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,55 页)中还有:……不仅是德国的赔偿,而且还有意大利的赔偿。

丘吉尔问:保加利亚和罗马尼亚的问题怎样。

莫洛托夫回答,这个早已考虑到了。

^⑪ 参阅苏联驻美大使葛罗米柯和美国国务卿爱德华·斯退丁纽斯 1945 年 6 月 20 日和 23 日的通信,载《波茨坦文件》II,633 及下一页(734 号文件的附件)。

创造条件,使西班牙人民能建立他们所喜欢的政权。

丘吉尔 我们现在还只是讨论把哪些问题列入议程。我同意西班牙问题应该列入议程。^⑫

斯大林 我只是解释一下,这个问题的内容是什么。

其次,应该把丹吉尔问题列入议程。

丘吉尔 艾登先生告诉我说,如果我们讨论到丹吉尔问题,由于法国缺席,我们只能达成临时性的协议。

斯大林 不过了解一下三大国对这个问题的看法还是有益的。

其次应该讨论叙利亚和黎巴嫩问题。需要讨论的还有波兰问题,也就是要解决由于波兰建立了民族团结政府以及因而必须解散波兰流亡政府所产生的一些问题。

丘吉尔 我认为波兰问题必须讨论。毫无疑问,这个问题经过克里米亚会议的讨论已经获得圆满的解决^⑬。我完全同意讨论这个问题,以及由此产生的解散伦敦波兰流亡政府的问题。

斯大林 对,对。

丘吉尔 我希望大元帅和总统会理解:在我们那里有一个伦敦的波兰政府,它曾是维持波兰军队对德作战的基地^⑭。因此,要解散在伦敦的波兰政府,就会产生一系列其他问题。我觉得,我们的目的是一致的。不过,我国的任务比其他两国无疑要困难一

^⑫ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,55页)中还有:艾德礼说,如果这点能列入日程,他会感到十分高兴。

^⑬ 汤普森记录(《波茨坦文件》II,56页)中有出入:通过充分的讨论,所以自雅尔塔会议以来取得了明显的进展。

^⑭ 美国记录(《波茨坦文件》II,56,61页)(此处指汤普森记录)中有出入:他确信,斯大林部长会议主席和总统会认识到,大不列颠曾经是波兰政府的所在地,并且是供应和维持波兰军队的基地。

些。由于解散波兰政府，就不能不由我们来负责士兵的给养。但我们应该本着雅尔塔会议的精神来解决这些问题。谈到波兰问题，我们认为对波兰来说，选举问题具有十分重要的意义，要使选举表达出波兰人民的真实愿望。

斯大林 俄国代表团暂时沒有别的问题要列入议程。

丘吉尔 我们已经向大家提出了我们的议程。^⑮ 总统先生，如果您允许的话，我想就本次会议的工作程序提出一项建议。我建议三国外长今天或者明天早晨开一次会，挑选出明天我们在这里能讨论得好的问题。这样一种工作程序我们在今后的会议中也可以采用。外长们可以选择三个、四个、五个问题，较好地定出工作日程。他们可以明天早晨开会，为我们拟定议程。

斯大林 我不反对。

杜鲁门 同意。

丘吉尔 我认为，我们大体上已经明确了我们的任务和工作范围。我觉得，现在该由外长们选出问题提交给我们，然后我们就可以着手工作^⑯。

斯大林 同意。我们今天讨论什么呢？在外长们给我们提出 206
五、六个问题之前，我们是否要继续开会？^⑰ 我看，我们可以讨论一下设立外长会议作为未来和会的筹备机构的问题。

^⑮ 英国对日程建议的全文：《波茨坦文件》I, 207 及下一页。

^⑯ 美国记录（《波茨坦文件》II, 56、61 页）（此处指科恩记录）中有出入：

丘吉尔：这样，我们明天将看到最令人愉快的、准备好了的几个问题。

斯大林：尽管如此，我们也避免不了棘手的问题。

丘吉尔：我们要试着解决它。

^⑰ 在汤普森记录（《波茨坦文件》II, 56 页）中还有：……在外交部长们选出问题之前，首脑们还有沒有能着手处理的问题？

总统问，是否有人提建议。

杜鲁门 同意。

丘吉尔·同意。^⑮

斯大林 假如外长会议是要处理欧洲问题，那得讨论一下中国外长是否参加的问题。^⑯

杜鲁门 中国将是在旧金山成立的安理会常任理事国之一。

斯大林 克里米亚会议有一个决议，外长们应定期会晤协商各种问题。^⑰这个决议是否不再有效了？

杜鲁门 我们建议设立外长会议，是为了一个明确的目的，就是拟定和约条款，筹备和会。^⑱

斯大林 克里米亚会议规定：外长们每隔三、四个月会晤一次，讨论一些问题。^⑲这一条看来现在不再有效了吧？如果那样，大概欧洲咨询委员会也不成立了？我是这样理解的，我理解的对不对，请解释一下。

杜鲁门 设立外长会议只是为一个特定的目的——拟定和约条款。

斯大林 我不反对设立外长会议，不过这么一来，克里米亚会

⑮ 在美国记录（《波茨坦文件》II, 56, 61 页）（此处指汤普森记录）中还有：

总统说，他已经提出了他的看法和一个建议草案。

⑯ 在美国记录（《波茨坦文件》II, 56, 61 页）（此处指科恩记录）中，斯大林发言开始时还有：美国代表团提出的基本原则没有难于接受之点，但……。

⑰ 参阅本书边码 188 页。

⑱ 美国记录（《波茨坦文件》II, 57, 62 页）（此处指汤普森记录）中有出入：

总统说，他不知道，有关三国外长会议所作的安排是长期有效的。

⑲ 在汤普森记录（《波茨坦文件》II, 57 页）中，斯大林发言开始时还有：斯大林回答：这不是永久的安排。

议决议所规定的外长定期会议显然要取消，而且应该认为，欧洲咨询委员会也无须存在了。这两者都将被外长会议这个机构代替^{②③}。

丘吉尔 三外长应象克里米亚会议规定的那样，每隔三、四个月会晤一次，以便就与欧洲有关的许多重要问题向我们提供意见。我想，如果我们再让中国代表参加三国外长会议，那只能使事情复杂化，因为外长会议将要讨论的是有关欧洲各国的问題。等我们讨论不仅涉及欧洲，而且涉及全世界的和约时，可以邀请中国代表参加。我们的三位外长能够更加容易、更有成效地完成自己的工作。让中国外长参加外长会议的日常工作只能增加麻烦。通过一纸决议建立一些组织是很容易的，但如果这些组织实际上无所裨益，那我看它们就是多余的。比如，难道没有中国参加，我们就不能解决关于德国将来的行政机构问题吗？外长会议就限于三国外长参加吧。

杜鲁门 关于雅尔塔会议决议所规定的外长定期会晤是否停止的问题，我建议暂缓讨论。现在我们讨论的是为起草和约而设立外长会议的问题，这完全是另外一个问题。我想请大家研究美国关于外长会议的文件草案，里面阐明了外长会议的组织原则。

根据我们的草案^{②④}，外长会议要由苏联、美国、大不列颠、中国和法国的外长组成。外长会议应定期开会，首次会晤将在某月某日举行。

^{②③} 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 57页)中有出入，而且还有：

斯大林说：他们可以处理任何其它的问题，雅尔塔决议应该看成已经无效了。在这种情况下，欧洲咨询委员会也将是无效的，它将由外长会议代替。
总统说：他同意这样解释。

^{②④} 参阅本书边码 199 及下一页。

每位外长应配有一位高级的副手，他要有正式授权，在外长缺席时，能独立进行工作。每位外长还应带有少数技术顾问。草案还规定设立共同的秘书处。

外长会议将被授权起草同意意大利、罗马尼亚、保加利亚、匈牙利的和平条约，并提交给各联合国家的政府。外长会议还要就欧洲战争结束后的领土悬案问题提出解决办法。外长会议应拟出对德和约的详尽条款，这些条款将在德国组成合乎此项目的的政府后，为该政府所接受。

208 当外长会议要讨论的问题直接关系到某个在外长会议里没有代表的国家时，这个国家将被邀请参加外长会议的例会，以便参与对问题的讨论。这不是为外长会议的工作规定一成不变的规章。外长会议根据每个问题的情况来确定工作程序，有时外长会议可以在其它有关国家的参加下，进行预备性讨论，而有时又最好在邀请有关方面之前先开会。

斯大林 这个外长会议就是筹备未来的国际和会的吗？

杜鲁门 是的。

丘吉尔 就是那个将结束战争状态的和会。

斯大林 在欧洲，战争已经结束了。外长会议要确定并提出召开和会的日期。

杜鲁门 我们认为，和会不应该在我们还没有真正准备好以前召开。

丘吉尔 我觉得，要协调我们所追求的目标并没有什么困难。我们应该设立一个外长会议来起草和约。不过这个外长会议不应代替那些目前已经存在的、处理日常问题的机构，即三外长的定期会谈和有法国参加的欧洲咨询委员会。外长会议是一个职能较广的机构。人们在这里可以确定，欧洲咨询委员会和外长的定期会

谈可以在多大程度上参与研究和约问题。

斯大林 究竟谁服从谁呢？

丘吉尔 外长会议与有中国参加的安理会是平行的，与外长定期会谈和欧洲咨询委员会也是平行的。在战胜日本之前，中国难以参加欧洲问题的讨论。要是中国现在就参加欧洲问题的讨论，对我们没有任何好处。欧洲一直是座大火山，所以欧洲问题应当作为非常重要的问题来对待。也许到召开和会时，我们会从远东得到好消息，那就也可以邀请中国了。

在原则上我建议：和约由五个主要国家来准备。至于谈到欧洲，那么欧洲问题应该只由与此有直接利害关系的四大国讨论。这样，我们将不影响欧洲咨询委员会和外长定期会谈的工作。这两个机构可以同时继续进行自己的工作^{②⑤}。

斯大林 是不是把这个问题交给部长们讨论？

杜鲁门 我同意。我也不反对把中国排除在外长会议之外。

丘吉尔 我认为可以这么办，某些成员国虽然享有和所有其它成员国一样的充分权力，但却不是始终都参加例会，只是在讨论与他们有关的问题时才参加。

杜鲁门 照我想，这个问题应该交给外长们去讨论。

斯大林 对，正确。

杜鲁门 今天我们还能讨论些什么吗？

斯大林 因为所有问题都要由外长们去讨论，我们今天无事可做了。

^{②⑤} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 58页)中还有：……他看不到，在处理莱茵地区问题时，中国能给我们出什么好主意。对此事中国也许只在理论上感兴趣。

总统说，我们也将有可能在这里解决这个问题。

丘吉尔 我提议由外长们讨论一下外长会议应该有四个还是五个成员^{②③}的问题，不过这个外长会议应该是只负责准备和约的工作，首先是为欧洲准备和约，然后为全世界准备和约。

斯大林 是起草和约还是筹备和会？

丘吉尔 外长会议可以拟定一个计划提交各国政府首脑进行研究。

斯大林 让外长们讨论一下，在欧洲有多大必要保留欧洲咨询委员会，雅尔塔会议决议规定的三外长定期会谈有多大必要继续执行自己的职能。让外长们把这些问题也讨论一下。

丘吉尔 这一点取决于欧洲的形势如何，也取决于这两个机构工作进展的情况如何。我提议三外长继续举行定期的会议，欧洲咨询委员会也继续进行自己的工作。

210 杜鲁门 我们得给明天的会议提出要讨论的具体问题。

丘吉尔 我们很希望每天晚上我们回去的时候，我们的皮包里能有点具体的东西。

杜鲁门 我希望外长们每天都向我们提出某些具体东西以供讨论。

斯大林 我同意。

杜鲁门 我还建议我们的会议下午四点钟开始，而不是五点。

斯大林 四点？嗯，好吧。

丘吉尔 我们服从主席。

杜鲁门 如果这点通过了，那我们就把问题留到明天下午四点再讨论。

斯大林 就这样吧。只是有一个问题：为什么丘吉尔先生不

^{②③} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 58页)中还有：

斯大林插话说：“或者是三个成员？”

让俄国人得到分给他们的那份德国船舰呢？

丘吉尔 我不反对。不过您既然向我提出这个问题，那我的回答是：这些船舰应该沉没或者是分掉。

斯大林 你主张沉没还是主张分掉？

丘吉尔 一切战争工具都是可怕的东西。

斯大林 船舰应该分掉。如果丘吉尔先生宁肯沉掉这些船舰，那他可以沉掉他自己的那一份。我可不打算把自己的一份沉掉。

丘吉尔 日前，几乎全部德国船舰都掌握在我们手里。

斯大林 问题就在这儿，问题就在这儿。所以我们才应该解决这个问题。

杜鲁门 明天四点开会。

第二次会议

1945年7月18日

会议地点：波茨坦塞西莉官

开始：当地时间 16 点或 16 点 15 分

结束：当地时间 18 点

参加者：

美国

杜鲁门总统
 国务卿贝尔纳斯
 莱希海军上将
 邓恩
 戴维
 哈里曼
 波利
 波伦
 科恩
 汤普森

大不列颠

丘吉尔首相
 外交大臣艾登
 亚历山大·贾德干爵士
 威廉·斯特兰爵士
 阿奇博尔德·克拉克·
 克尔爵士

苏联

斯大林元帅
 外交人民委员莫洛托夫
 葛罗米柯
 古谢夫
 索波列夫

杜鲁门宣布开会。

丘吉尔 有一个议程外的问题，从国际关系的观点来看不十分重要，只是一个暂时性的问题，我想谈一谈。我们在德黑兰会谈期间，新闻记者很难得到有关会议的消息；到雅尔塔会议时，则完全不可能得到消息。现在柏林聚集了约一百八十名记者，他们愤懑若狂，在柏林近郊转来转去。

斯大林 这是整整一连人了。谁放他们到这里来的？^①

丘吉尔 他们当然不是在这里，不是在这个区内，而是在柏林。当然，我们只有在保密的情况下才能安静地工作，这一点我们必须保证。如果我的两位同事同意我的意见，我作为一个老记者，可以去同他们谈谈，向他们解释一下我们会议保密的必要性，我可以告诉他们，我们同情他们，但不能讲这里的情况。我认为，应该抚慰他们一下，好让他们平静下来。

斯大林 他们要干什么，有什么要求？^②

杜鲁门 我们每个代表团都有专门负责新闻的人，他们的任务就是保护我们不受记者的纠缠。让他们负起自己的责任吧。可以委托他们去和记者们谈一谈。

丘吉尔 我当然不想当替罪羊。如果大元帅保证在必要时派 212
军队去搭救我，那我可以同他们谈一谈。

杜鲁门 今天我们的外交部长们拟定了议程提交我们审议。外长们商定，由贝尔纳斯报告议程。

贝尔纳斯 外长们开会决定建议把下述问题列入今天的议程：

1. 关于进行和约谈判和解决领土要求的程序和机构问题。
2. 关于对德管制委员会在政治方面的权限问题。
3. 波兰问题，其中包括解散伦敦的波兰流亡政府问题。

关于第一个问题，即进行和约谈判和解决领土要求的程序和机构问题（设立外长会议），原则上已赞同美国代表团在外长开会

① 科恩记录（《波茨坦文件》II, 95 页）中有出入：

莫洛托夫：他们在哪儿？

② 在科恩记录（《波茨坦文件》II, 95 页）中这个插问记为莫洛托夫的话。

时提出的草案^③。会上通过了草案中关于设立外长会议的第三条的新条文。外长会议首要的也是最重要的任务将是起草对意大利、罗马尼亚、保加利亚、匈牙利和芬兰的和约草案，以及准备对德和约。

外长会议另一个同样重要的任务是拟定筹备和召开和会的详细办法并提交给各联合国家的政府。还应该利用外长会议来研究和解决领土争端问题。为完成所有这些任务，外长会议要由安理会常任理事国组成。

如外长会议审议的问题涉及到在外长会议中没有代表的国家的直接利益时，这些国家将被邀请派出自己的代表参加讨论。在某些情况下，外长会议也可以在邀请有关国家的代表之前，自己先对问题进行讨论。

苏联代表团做了保留，说它保留对美国代表团关于设立外长会议的草案第一条提出修正和发表意见的权利*。

会上商定，外长会议的工作将不涉及克里米亚会议决议规定的三国外长的定期会晤。

213 至于欧洲咨询委员会的职权，外长们在会上商定把它移交给在德国和奥地利的盟国管制委员会。这样，美国代表团提出的关于设立外长会议的草案，除苏联代表团对第一条持有保留意见外，基本上获得通过。^④

斯大林 苏联代表团撤销对草案第一条的保留意见。至于所

^③ 美国草案全文：《波茨坦文件》II，610页（711号文件附件）。

* 第一条是：“应设立由大不列颠、苏维埃社会主义共和国联盟、中国、法国和美利坚合众国的外交部长组成的外长会议。”

^④ 在科恩记录（《波茨坦文件》II，95页）中还有：

杜鲁门：你想从第一条开始讨论吗？

有其余的部分，苏联代表团都同意，并接受这个草案。^⑤

杜鲁门 那么，关于设立外长会议的草案就一致通过了。

斯大林 可以接受这个文本：三大国代表着所有联合国家的利益，它们可以承担责任。^⑥

杜鲁门 现在讨论第二个问题。

丘吉尔 我们的外长们干得很好。

斯大林 当然，当然。

杜鲁门 下一个问题：关于对德管制委员会的政治权限问题。

贝尔纳斯 外长们讨论了德国管制委员会的政治权限问题，也讨论了它的经济权限。讨论这个问题过程中出现的某些分歧意见已经转交给新设立的分组委员会。这些分组委员会还没有完成自己的工作；不过外长们都认为，最好政府首脑们能在今天的会议上初步讨论一下德国管制委员会的政治权限问题。外长们还认为，牵涉到德国的各种经济问题十分困难而且复杂，应该交给分组委员会的专家们去研究。这些分组委员会把不能取得一致意见的问题报告给外长们。外长们再决定，把其中哪些问题提交政府首脑研究。

外长们还商定：虽然他们今天不建议讨论德国的军舰和商船问题，但这个问题晚些时候要讨论。^⑦

丘吉尔 我只想提一个问题。我注意到这里用了“德国”这 214

⑤ 在科恩记录（《波茨坦文件》II, 95页）中这段话记为莫洛托夫的发言。

⑥ 在科恩记录（《波茨坦文件》II, 95页）中这段话记为莫洛托夫的发言。

⑦ 在科恩记录（《波茨坦文件》II, 95页）中还有：

杜鲁门：在第二点上你们希望什么，这是管制德国的原则问题。

个词。现在“德国”指的是什么？是否可以把它理解为是战前的德国？^⑧

杜鲁门 苏联代表团怎样理解这个问题？

斯大林 德国就是战后那个样子的德国。现在不存在别的什么德国。我是这样理解这个问题的。^⑨

杜鲁门 讲到德国，是否可以理解成是战前的1937年的那个德国？

斯大林 是现在1945年的德国。^⑩

杜鲁门 德国1945年失去了一切。实际上德国现在已经不存在了。

斯大林 如我们通常说的，德国现在是一个地理概念。让我们暂时先这样理解。不能脱离开战争的后果抽象地谈。

杜鲁门 是这样，不过总应该给“德国”这个概念下个什么定义吧。我认为，1886年或者1937年的德国都不是现在1945年的德国。

斯大林 德国由于战争的结果起了变化，我们就应该接受这样的德国。

杜鲁门 我完全同意这一点。不过还是应该给“德国”这一概念下个定义。

斯大林 比方说，是不是想要在捷克斯洛伐克的苏台德地区

⑧ 在美国记录（《波茨坦文件》II，89、96页）（此处指科恩记录）中还有：……如果我们指的是战前的德国，那我就同意。

⑨ 在美国记录（《波茨坦文件》II，90、96页）（此处指科恩记录）中还有：……奥地利不是德国的一部分。

⑩ 美国记录（《波茨坦文件》II，90、96页）（此处指汤普森记录）中有出入：

斯大林建议补充：“减去1945年德国失掉的东西”。

建立德国的行政机构？在这个地区，德国人曾经把捷克人赶走。

杜鲁门 或者我们讲德国时还是以战前的、1937年的德国为准？

斯大林 形式上可以这样理解，实质上并非如此。要是在哥尼斯堡出现德国的行政机构，我们要把它撵走，一定要撵走。

杜鲁门 克里米亚会议上已经商定，领土问题应当在和会上解决。我们究竟如何确定“德国”这个概念呢？

斯大林 让我们把波兰的西部边界确定下来吧，那德国问题就比较清楚了^①。我很难说出来，现在的德国是什么。这是个没有政府、没有确定边界的国家，因为边界不能由我们的军队来划定。德国现在没有任何军队，连边防军都没有。它被分割成几个占领区。你们来下个定义看，“德国”是什么。这是一个支离破碎的国家。

杜鲁门 或许我们就以1937年德国的边界作为出发点吧？

斯大林 以什么作为出发点都可以。反正总得有个出发点。从这一点上来说，也可以取1937年。

杜鲁门 这是签订凡尔赛和约后的德国。

斯大林 是的，可以以1937年的德国为准，不过这仅仅是一个出发点。这只不过是为了我们工作的方便而做的一种假设。

丘吉尔 是仅仅作为出发点。这不意味着，我们将受它的约束。

杜鲁门 我们同意拿1937年的德国作为出发点。

我们还没有讨论完第二个问题，不过我们会就此达成协议的。

斯大林 政治方面的权限拟好了吗？

^① 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 90页)中还有：

总统说，如果决定了怎样处置德国的问题，那么这个问题就能顺利解决了。

贝尔纳斯 政治方面的权限已经拟好,可以讨论了。^⑫

斯大林 俄国代表团基本上接受有关这个问题政治部分的所有条款。只对第五条有一点修正意见:最好把后四行删去,因为这里有些漏洞,纳粹分子可能利用来钻空子。^⑬

杜鲁门 同意这四行应该删去。

216 斯大林 那很好。其余的我们都同意。我希望再由加工委员会把这个文件校订一次。

贝尔纳斯 外长们在会上指定了一个专门的分组委员会做这件事。

斯大林 好,没有反对意见。

艾登 最好是外长们明天早晨开会时把加工委员会提交的这一文件再看一下。

斯大林 这当然更好了。

丘吉尔 在这个草案中,第二项第一条(乙)里讲到要销毁武器和其它战争工具,以及生产它们的一切专门设施,但在德国有许多很有价值的实验设备,最好不要销毁。

斯大林 草案里写的是:占有或者销毁。^⑭

⑫ 美国记录(《波茨坦文件》II,90、96页)(此处指汤普森记录)中有出入并且还有:

贝尔纳斯指出,与德国有关的经济问题已交给小组委员会。在小组委员会报告以前,要解决这些问题是不可能的。报告的政治部分可以进行讨论。对草案的某些修改已交小组委员会。目前这种状况并不妨碍在这个时候讨论政治问题。

⑬ 美国草案全文:《波茨坦文件》II,775及下几页(852号文件)。

⑭ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,91页)中这句话记为杜鲁门的发言,科恩的记录(《波茨坦文件》II,96页)中记为贝尔纳斯的话。

在汤普森记录(《波茨坦文件》II,91页)中还有:

斯大林说,他们不是野蛮人,他们不会破坏研究设备。

丘吉尔 我们大家可以共同使用或者平分。

斯大林 可以。

苏联代表团有一项关于波兰问题的草案，有俄、英两种文本。我希望大家看一下这个草案。^⑮

杜鲁门 我建议让贝尔纳斯报告完外长开会的情况，然后再看你们的草案。

贝尔纳斯 外长们一致同意建议政府首脑从两个方面讨论波兰问题：一个是解散在伦敦的波兰流亡政府问题，一个是履行克里米亚会议决议，在波兰举行不受干涉的自由选举的问题。

（接着宣读苏联代表团关于波兰问题的草案文本：

“三国政府首脑关于波兰问题的声明

鉴于波兰已根据克里米亚会议决议组成民族统一临时政府，又鉴于美利坚合众国和大不列颠与波兰已建立外交关系，波兰与苏联之间早已存在外交关系，我们商定，英国和美国政府断绝同阿尔齐舍夫斯基政府的一切关系并给于波兰民族统一临时政府必要的协作，以便迅速向它移交全部基金、贵重物品和其他一切属于波兰而至今由阿尔齐舍夫斯基政府及其机构掌握的财产，不管这些财产表现为何种形式，现在在什么地方，由谁掌握。 217

我们还认为必须使阿尔齐舍夫斯基政府管辖的军队，其中包括海军舰队以及商船队，隶属于波兰民族统一临时政府。临时政府将确定对这支武装力量、军舰和商船的进一步措施。”^⑯

丘吉尔 总统先生，我想说明一下，这个问题上的困难落在大

⑮ 在科恩记录(《波茨坦文件》II,91页)中，最后两句话记为莫洛托夫的发言。

⑯ 参阅《波茨坦文件》II,1110页(1120号文件)。

不列颠政府身上。因为当希特勒进犯波兰时，我们在英国收容了波兰人，允许他们避难。伦敦的波兰政府没有多少财产，但在伦敦有二千万英镑的黄金，我们把它冻结了。^⑰这笔黄金是波兰中央银行的资产。^⑱至于在什么地方冻结这笔黄金，是否把它转到另一个什么中央银行去，这个问题应该通过正常途径加以解决。不过这笔黄金不属于伦敦的波兰政府。

斯大林 是二千万英镑吗？

丘吉尔 大约是。我要补充一点，伦敦的波兰使馆现已腾出，波兰大使不再住在里面了。因此，这个大使馆空着，可以接待波兰临时政府的大使，而且大使的任命越快越好。

这里就产生一个问题，在五年半的期间内伦敦波兰政府的经费是哪里来的？它的经费是不列颠政府拨给的。在这段时间内我们提供了大约一亿二千万英镑的经费，好让他们能够供养自己的军队，维持外交关系并执行其它的职能，以及接济为逃避德国人而在我们的岛上避难的大批波兰人。我们这里是他们所能有的唯一的避难所。

当伦敦的波兰政府不再被承认时，我们决定付给全体职员三个月的薪金，然后再解雇他们。我们认为不给他们某些补偿就解雇是不公正的。

218 总统先生，这是很重要的问题，请允许我谈谈这个问题。我们的处境是很特殊的。我们现在得着手解散或者转移曾经和我们一起对德作战的波兰军队。这支部队是1940年从法国来的。其中有一些经瑞士进入意大利并继续分成小股在那里活动。我们把法

^⑰ 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 97页)中还有:……和在加拿大。

^⑱ 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 97页)中还有:……而且是波兰这个国家的最后财产。

国投降时正在法国的波兰人撤了出来，他们有四万或五万人。

这样我们就建立了一支由五个师组成的波兰军队，基地在英国。现在大约有两万波兰人在德国，他们感到很大的不安，在意大利有一个由三个师组成的波兰军团，同样很不稳定。

总起来说，波兰军队有十八万到二十万人。^{①⑨}

我们的政策是说服尽可能多的波兰人返回波兰。这就是为什么当我读了安德斯将军的演说之后非常生气的原因，这个人，大元帅是知道的。安德斯在意大利对自己的部队宣称，如果他们返回波兰，就要被送往西伯利亚。我们对这位将军采取了纪律措施，使他今后不再讲类似的话。

要克服所有这些困难，需要时间。但我们的政策是要说服尽可能多的波兰人返回波兰。这里也包括文职人员。当然，波兰国内的形势越好，波兰人回去的就越快。我想借此机会说一下，我为最近两个月内波兰局势的好转感到高兴。

我祝愿波兰新政府取得进一步的成就。新政府将会起到积极的作用，虽然它不能做到我们所期望的一切，但由于三国政府的耐心工作，它却标志着进步。在改善波兰局势方面，米科拉伊奇克所起的作用也应得到应有的评价。

我希望，随着波兰局势的改善，大多数波兰人将逐步返回自己

^{①⑨} 在美国记录（《波茨坦文件》II, 97页）（此处指科恩记录）中还有：……这些人在战斗中非常勇敢而且守纪律。他们曾遭到重大损失。我必须十分明确地指出，这关系到英王政府的荣誉问题。我们已向议会保证，必须用全世界公认的公正和较好的方法对待这些波兰人。

斯大林：那当然。

丘吉尔：这些人曾向他们的总统宣过誓，而我们现在不再承认总统了。我们执行的是什么政策呢？……

的祖国。我已向议院许诺^⑳，我们将接受那些不想回国的波兰士兵加入不列颠国籍和军队。^㉑ 最好新的波兰民族统一临时政府能
219 作出保证：凡回国的波兰人都将获得完全的自由和经济保障，波兰政府的这个保证将会大大促进波兰人返回祖国，返回被苏联红军解放的土地。^㉒

斯大林 您看了俄国代表团关于波兰问题的草案吗？

丘吉尔 看过了。我的发言就是对俄国代表团草案的回答，同时也是表示原则上我同意，不过有一个条件，要考虑到我刚才讲的这些情况。

斯大林 我理解不列颠政府的困难处境。我知道，它收容了波兰流亡政府。我知道，尽管如此，前波兰执政者还是给大不列颠政府造成了许多麻烦。我理解不列颠政府的难处。但我希望大家注意到，我们的草案并不是要给不列颠政府增加困难，而是照顾到了不列颠政府的困难处境。我们的草案只有一个目的：结束在这个问题上存在的暧昧局面，了结这件事。

事实上，阿尔齐舍夫斯基政府还存在。它有自己的部长，在继续进行自己的活动，它有自己的代表机构，有自己的基地和自己的报刊。所有这一切造成了不好的印象。我们草案的目的是结束这种暧昧的局面。如果丘吉尔先生能指出这个草案中那些使大不列颠政府为难的地方，我准备把它们删去。我们草案的目的不是为了

^⑳ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 92 及下一页)中还有：……因为雅尔塔会议以后在波兰问题上情绪很大……

^㉑ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 93 页)中还有：……不能让曾经是战友的人们听天由命。他希望最好只有少数人留下，并且鼓励他们回波兰去。

^㉒ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 93 页)中还有：……外长们要讨论这件事。

使不列颠政府为难。

丘吉尔 我们完全同意您的意见。我们愿意了结这个问题。当某个政府不再得到承认和资助时，它就沒有任何可能存在下去了。但您无论如何总不能阻止某些个人在英国继续生活和讲话。这些人同议员们往来，在议会里有自己的同情者。不过我们作为政府与他们沒有任何关系。我本人和艾登先生同他们从来沒有见过面。自从米科拉伊奇克先生离开以后，我甚至都不知道，对他们该怎么办。我同他们从来不见面。如果阿尔齐舍夫斯基在伦敦街上散步，同新闻记者们闲谈，我真不知道应该怎么办。至于说到我们，我们认为他们在外交上已不存在，已被取消了。我并且希望他们很快将完全失去影响。但对军队，我们当然应该慎重。

军队是会暴动的，那样我们将受到损失。我们在苏格兰有大量的波兰军队。不过我们的目的与大元帅和总统的目的是一致的。我们只是请求给予我们信任和时间，也请求你们帮助在波兰创造能吸引这些波兰人回国的条件。我们可以同意把苏联代表团的草案交给三国外长去研究，但应考虑到今天进行讨论的情况和我国外交大臣提出的文件^②。不过我认为我们的目的是一致的，这个问题我们解决的越快越好。 220

杜鲁门 我看不出大元帅和首相之间有什么重大的分歧。丘吉尔先生只不过要求给予他信任和时间，以便克服他在这里所谈到的那些困难。所以，我觉得解决这个问题不会有很大的困难。更何况斯大林先生说他准备删去有争议的地方。雅尔塔会议决议规定，在新政府成立之后，应该尽快地在普选权的基础上进行大

^② 1945年7月19日英国关于波兰问题建议的全文：《波茨坦文件》II，1111页及下一页（1121号文件）。

选。^②

丘吉尔 是不是由外长们讨论整个这个问题，包括选举问题在内。

斯大林 波兰政府不拒绝举行不受干涉的选举。我们就把这个草案交给外长们讨论吧。

杜鲁门 这些就是贝尔纳斯先生今天提出供政府首脑讨论的全部内容。我是不是应该委托外长们准备明天的议程？

斯大林 最好是这样。

丘吉尔 我理解对德政治原则这个问题的重大意义。我明白，我们今天不能讨论这个问题了，但我希望，我们明天能够讨论。我们应该研究的一个主要原则是：我们是应该在德国全部四个占领区内采取同样的管制制度呢，还是在不同的占领区实行不同的原则。

斯大林 这个问题恰好在草案的政治部分里作了规定。我的理解是，我们主张实行一致的政策。

杜鲁门 完全正确。

丘吉尔 我想强调一下这一点，因为这很重要。

斯大林 这是对的。

杜鲁门 明天四点开会。

^② 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 94页)中还有:……他希望,波兰政府将执行这些程序。

第三次会议

221

1945年7月19日

会议地点：波茨坦塞西莉宫

开始：当地时间16点零5分或17点[?]

结束：当地时间16点55分

参加者：

美国

杜鲁门总统
国务卿贝尔纳斯
莱希海军上将
戴维斯
哈里曼
波利
邓恩
马修斯
科恩
波伦
汤普森

大不列颠

丘吉尔首相
外交大臣艾登
艾德礼
亚历山大·贾德干爵士
阿奇博尔德·克拉克·
克尔爵士
伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅
外交人民委员莫洛托夫
维辛斯基
库兹涅佐夫海军上将
葛罗米柯
古谢夫
索波列夫
巴甫洛夫

杜鲁门宣布开会。

丘吉尔 昨天，会议一开始，大元帅就提到希腊—阿尔巴尼亚边境^①冲突的问题。我们对此做了相应的调查，但没听说那里发

^① 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 116页)中有出入：……在保加利亚和希腊边界……(另见科恩记录：《波茨坦文件》II, 130页)。

生过战斗。可能那里双方有过小规模射击。那里的人民彼此之间并不特别融洽。

这个地区没有希腊的野战部队。我们知道这一点，因为那里有我们的人。那里有七千国民近卫军，他们驻扎在与阿尔巴尼亚和南斯拉夫接壤的边界上。他们是为国内治安的目的装备起来的。边境对面驻有三万阿尔巴尼亚军队，三万南斯拉夫军队和二万四千保加利亚军队。

我提这些是因为我认为，三大国会议应坚决主张不许对任何国家有这种越境侵犯的事件发生。边界要到和会上确定，因此我们应该申明，如果谁企图先划定自己的边界，那他将陷入最坏的境地^②。

斯大林 这里有些误会。我们不应该在这里，在这个会上讨论这个问题。我没有在会上提出这个问题，我是在个别交谈^③中谈到这件事的^④。

^② 在美国记录(《波茨坦文件》II, 116、131页)(此处指汤普森记录)中还有:

总统说,他没有获悉有关这方面的任何消息,在最后一次会议上也没有听见提到这一点。他同意边界问题要在和会上解决的意见。

^③ 参阅丘吉尔:《第二次世界大战回忆录》,第6卷第2篇,330及下一页:“……紧接着元帅谈到了希腊对阿尔巴尼亚和保加利亚边界的侵犯。希腊某些分子就是在制造骚乱。我回答,那里的边界情况确实是不清楚的。据我所知,由于希腊有两个邻国南斯拉夫和保加利亚,所以希腊处于极大的不安之中;不过,关于任何一个值得提出的冲突,我还毫无所闻。我们的会议必须使这些小国明确无误地了解,侵犯和冲突是不能容忍的,改变边界要提到和会上去解决。至于希腊,那里将举行自由选举。大国要为这个选举派观察员前往雅典。斯大林反驳说,这样就等于对希腊人投不信任票。关于选举进行的情况,大国可以让他们的大使作汇报。”

^④ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 116及下一页)中还有:“……这对在这次会议上研究一下这个问题并没有影响,他大概在今后的某个时候可能要提出这个问题。”

丘吉尔 我同意大元帅说的，这个问题没有在会上提出过。然而，如果这个问题列入议事日程，我们愿意讨论。 222

杜鲁门 这个问题我们不讨论。我们现在讨论外长们向我们报告的问题。

（接着，英国代表团^⑤汇报说，鉴于美国代表团在关于设立外长会议的草案第三条中作了文字上的改动，外长们已同意将这项条文送交审订委员会。

其次，外长们讨论了管制初期必须遵循的对德政治和经济原则的协议中的政治部分。英国代表团提醒说，昨天政府首脑们讨论过这个协议草案并委托外长们今天提出报告。

代表团报告说，外长们研究了 this 草案，作了某些补充，现在把协议政治部分的新文本^⑥提交政府首脑研究。代表团指出，外长们认为等到对协议草案的经济部分讨论和磋商结束之后，就须要在我们的会议上研究有关公布协议全文的问题。

英国代表团接着汇报说，外长们研究了波兰问题；他们对这个 问题进行了非常重要而有益的讨论，然后交给了审订委员会。部长们表示希望：如果审订委员会来得及完成这项工作，可在明天就此问题向政府首脑会议提出报告。

外长们商定提交今天全体会议研究的问题有：德国军舰和商船问题、西班牙问题、履行雅尔塔关于被解放的欧洲的宣言问题、南斯拉夫问题及其它问题^⑦。）

⑤ 关于1945年7月19日外长第二次会议的报告是艾登作的。参阅《波茨坦文件》II, 117、131页。

⑥ 草案全文：《波茨坦文件》II, 784及下几页(856号文件)。

⑦ 正如美国记录(《波茨坦文件》II, 118、131页)表明的那样，在“其他问题”中还包括一个建议：即讨论罗马尼亚问题(把工业设备做为战利品运走)。

杜鲁门 第一个问题：关于德国船舰问题。我觉得，在解决这个问题之前，必须先解决另一个问题，这就是：什么是战利品，什么是赔偿物资。如果商船属于赔偿物资，那么就应该在解决赔偿问题时再行解决。我们需要委托赔偿委员会确定应作为赔偿的贵重物资的范围。我对德国商船所以特别感兴趣，是因为这些船只或许能用于对日作战。

斯大林 海军舰艇和任何战争武器一样，应作为战利品缴获。放下武器的军队应向受降者交出自己的武器。就海军舰艇也可以这样说。三国军事代表的建议中直接了当地提出：海军舰艇应解除武装并予交出。德国的投降条件就是这样^⑧。对于商船，也许可以提出它是战利品还是应该列为赔偿物资的问题。至于说海军舰艇，它就是战利品，并应当交出。~如果你们回忆一下意大利的例子，就会看到，两类船只——海军舰艇和商船，都是列为战利品的。

丘吉尔 我不想从纯法律的观点来处理这个问题，也不想使用准确的术语。但是，我想力求使这个问题得到公平合理和友好的解决，力求三大国之间就此问题达成协议，作为就此次会议全部问题达成的总协议的一部分。现在我只想谈谈德国海军舰艇问题。确实，所有能用的德国船舰都掌握在我们手中。我认为，这次会议所提出的问题都将能得到共同一致的友好的解决。我相信这一点，所以原则上我们不反对把德国船舰分掉。

我现在不谈意大利的船舰。我觉得这个问题应该联系我们对意大利的总政策单独地加以讨论。当然，这里还有个赔偿损失的问题。说到大不列颠，它的损失是巨大的。它损失了大约十艘主

^⑧ 参阅 1945 年 5 月 8 日军事投降书第二条和《关于德国战败声明》第二条(1945 年 6 月 5 日)。

要舰只,即主力舰、大型巡洋舰和航空母舰。除此而外,至少还损失了二十艘巡洋舰和数百艘鱼雷舰、潜艇和小型舰只。

我觉得,潜艇不同于其它的德国军舰,应该单独算一类。这些潜艇起着特殊的作用。根据德国也签了字的公约^⑨,潜艇的使用 224 是受限制的。然而,德国却破坏了这个公约,极为广泛地使用了潜水艇,也就是说,德国非法地使用了潜艇。所以,我们在战争期间也被迫不得不违背合法使用潜艇的规定。我的意见是,这些潜艇应该销毁或者沉没。

但我了解,德国最新式的潜艇,特别是其中那些最好的,具有一定的科学技术价值,这些潜艇有必要保留下来供研究之用。关于这些潜艇的情报应提供给所有三个大国。我不是纯粹从海上的情况来看这个问题的,我完全承认红军在这次战争中所遭受的损失。依我看,我们不必在此作出最后决定,但在会议结束之后,这些潜艇的大部分应该销毁,一部分则可以在我们大家之间如数平分。

至于水上舰只,应该在我们之间平分,不过有个条件,就是我们要就所有其他问题达成总的协议,并且极其友好地分手。我毫不反对俄国获得德国舰只的三分之一^⑩,不过一定要具备刚才我提到的那些条件。我知道,象俄国人民这样伟大强盛并对共同事业做出了如此巨大贡献的人民,应该在各大洋上受到热情的欢迎。我们将欢迎俄国舰队出现在海洋上。我理解,在短期内很难建立

^⑨ 在1936年11月23日的一个照会中,德国政府承认1930年4月22日伦敦五国条约中规定的潜艇战争限制,“从今天起对德国政府有约束力”。这个协定在战争爆发时仍然有效。

^⑩ 美国记录(《波茨坦文件》II,119、132页)(此处指汤普森记录)中有出入:他不反对苏联关于均分德国船舰的建议。

起一支强大的舰队。所以这些德国舰艇可以用来进行研究，用来建立俄国舰队。此外我再没有什么可补充的了。

如果愿意谈谈商船问题，我也可以在这里说几句。

杜鲁门 请说吧。

丘吉尔 我觉得，当对日战争还在继续进行的时候，德国商船可以在这一战争中起重要的作用。能否尽快结束战争，这在很大程度上取决于商船。说到陆、空、海军的兵员，这些我们都不缺。但是我们缺乏运送这些人员以及物资的工具。

此外，需要商船来给不列颠诸岛运送粮食，给被解放了的欧洲国家运送粮食，这些国家的供应本来就不能完全保证。这里每一吨粮食都十分宝贵。我们和美国已将我们的全部商船都用于共同事业。如果一百二十万个吨位的德国商船不能用于我们的共同事业以尽快结束对日作战，我将感到非常遗憾。

225 我还想提一件事。芬兰拥有约四十万吨位的商船队，这些船转到了我们俄国盟友的手中。转到俄国盟友手中的还有一部分罗马尼亚的轮船，其中包括两艘重要的运输船，是运送军队所急需的。如果船只要在我们之间按三份平分，那我认为，罗马尼亚和芬兰的商船也应列入应分配的船舰总数之内。

斯大林 我们没有拿芬兰的任何船只，一艘也没有。从罗马尼亚拿了一只船^①。

丘吉尔 我只是想讲一讲我们均分商船所应遵循的原则。

最后，不应忘记除了我们三国之外，还有其它的国家。例如挪威的商船队也遭受了很大的损失。挪威的商船吨位，特别是挪威

^① 在美国记录(《波茨坦文件》II, 120、132页)(此处指汤普森记录)中还有:……这是用作运送伤员的。

的油船，是一支很大的力量^⑫。他们把自己的全部船只交给我们使用，结果遭到了巨大损失。其它一些国家也损失了自己的大部分船只。我觉得，恐怕应该提出把商船不是分成三份，而是分成四份的问题，这第四份用来满足那些在这次会议上没有代表的某些国家的利益。这个问题我只是提出来供研究和讨论^⑬。

杜鲁门 我也想对这个问题谈一点我们方面的意见。我乐意把除潜艇外的德国舰队分成三份。但为了有利于对日作战，我希望推迟解决这个问题。所有这些军舰对我们都是很有用的，因为我们不仅用它运送部队，而且用它往欧洲运送物资^⑭。现在的情况是：我们现有的船只根本不够用。因此，为了对日作战，我十分想保留全部德国水上船舰^⑮。

我认为在这里应该补充一点：到对日战争结束时，我们美国将不仅有很大数量的军舰，而且还将有很大数量的商船，这些商船可以卖给有关国家。假如所有德国商船都能用于对日作战的话，我将非常高兴。

⑫ 美国记录（《波茨坦文件》II, 120、132页）（此处指科恩记录）中有出入：

运油船队曾经是这个国家国力的一个重要部分。

⑬ 在科恩记录（《波茨坦文件》II, 132页）中还有：……我强烈反对过于仓促地处理这个问题。

⑭ 在美国记录（《波茨坦文件》II, 120、132页）（此处指汤普森记录）中还有：……为把货物运给我们的俄国盟国。

⑮ 在美国记录（《波茨坦文件》II, 120、132页）（此处指汤普森记录）中还有：

总统说，我们急需每颗炸弹和每吨食物。

斯大林问，船舰怎么办？

总统说，他已准备要处理它们。

斯大林 如果俄国人将同日本作战呢？^{①⑥}

杜鲁门 当然，俄国人有权得到三分之一的德国船只，以后要移交给你们。这一点可以达成协议^{①⑦}。

斯大林 对我们来说，重要的是原则。

丘吉尔 总统先生，我认为，我们可以达成协议。我觉得，现在可以把分给每个与会国家的船作上标记，对日战争一结束，就把这些船分别交给各国。

斯大林 什么船？

丘吉尔 我指的是商船。不过我觉得，这里原则是最重要的东西。应当记住，是红军在波罗的海岸的进攻迫使德国人放弃了自己的一些港口，从而把德国舰队从波罗的海赶走。我应该承认，我是支持斯大林大元帅的，我支持俄国人想得到德国部分舰艇和商船的愿望。我认为另一种解决办法只能是把所有的船沉掉。但是既然我们的盟友希望得到其中一部分船舰，这样做是不明智的。

斯大林 不能把俄国人描绘成是有意妨碍盟国舰队对日顺利作战。也不能由此做出结论说，俄国人想从盟国那里得到礼物。我们不是索取礼物，我们只不过想知道，是否认为俄国人想得到部分德国舰只的要求是正当的，承认不承认这个原则。

丘吉尔 我没有说礼物^{①⑧}。

^{①⑥} 美国记录(《波茨坦文件》II, 120, 132页)(此处指汤普森记录)中有出入:

斯大林问,“俄国人不正应该向日本作战吗?”

^{①⑦} 美国记录(《波茨坦文件》II, 120, 132页)(此处指汤普森记录)中有出入:

总统回答说,当俄国准备对日本作战时,它会和其他国家一样参加“海运同盟”。他补充说,我们希望他们参加这个“同盟”。

^{①⑧} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 121页)中还有:

总统说,他也没有说。

斯大林 我没有说你说了这个。

我希望澄清俄国人是否有权得到三分之一的德国舰只和商船这个问题。我的意见是：俄国人有这个权利，他们要得到的东西也是他们理应得到的。我只想澄清这个问题。如果我的同事们另有想法，那么我希望知道他们的真实想法^{①⑨}。如果原则上承认，俄 227 国人有权得到德国军舰和商船的三分之一，我们就满足了。

至于谈到德国商船的使用，其中包括理应分给俄国的那三分之一船只的使用，我们当然不会阻挠盟国在对日作战中最大限度地利用这个三分之一^{②⑩}。我还同意这个问题到这次会议结束时解决。

我还想谈一个问题，就是不让我们的人接近德国军舰和商船，不准许他们参观这些船。大家知道，大部分德国船舰在我们的一个盟国手里^{②⑪}，可是却禁止我们的人接近这些船，他们不能参观这些船。哪怕给我们看看这些船舰的清单也好嘛。是不是能取消这个禁令，让俄国舰队委员会的代表看看这些船并查明它们的数量？

丘吉尔 我们也遇到不允许我们的人去参观波罗的海的某些战利品的情况^{②⑫}。

①⑨ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 121 页)中还有：
总统说，他没有其它想法。

②⑩ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 121 页)中还有：
总统说，这个建议他一点也不反对。

②⑪ 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 121 页)中有出入：俄国人为了处理这个问题成立了一个委员会……

②⑫ 美国记录(《波茨坦文件》II, 121、133 页)(此处指汤普森记录)中有出入：

丘吉尔回答说，这是完全可能的。但英国人很想得到相互的机会去视察波罗的海的德国军事设施。他认为，俄国在但泽缴获了四十五只德国潜艇。他们可以彼此交换视察。

斯大林 在波罗的海缴获的只是潜艇。不过那都是一些完全报废的被击毁的潜艇。如果愿意看看这些潜艇，随时都可以提供这种方便^{②③}。

丘吉尔 我们的原则是对等和公正。因此我认为，您的建议是可以接受的。我们只是请求可否做出安排，让我们的人有机会参观一下令人极感兴趣的德国设施，例如在波罗的海的设施，其中包括某些潜艇？

斯大林 请吧。

杜鲁门 我想代表美国在这里声明，我们所有的地区对你们都是开放的，你们可以看到你们愿意看到的一切。但我们希望互相都提供机会参观我们感兴趣的東西。

228 丘吉尔 我在这里谈到过潜艇和水上舰只的区别。斯大林大元帅会理解，我们作为生活在岛上的人，对这个问题是很敏感的。我们这个岛能给我们提供的食物还不到我们需要的三分之二^{②④}。战争期间我们深受潜艇之害，比谁都严重。我们曾两次濒临毁灭，因此潜艇在英国是不得人心的舰种。我主张把大部分潜艇沉掉。

斯大林 我也赞成。

丘吉尔 剩下的潜艇要在我们之间平分，用于科学和技术的目的，因为它们具有很大价值。由于敌人潜艇的活动，我们曾两次几乎濒于死亡，因此，我同意把大部分潜艇沉掉，其余部分在三大

^{②③} 美国记录(《波茨坦文件》II, 121、133 页)* (此处指汤普森记录) 中有出入:

斯大林说, 这些潜艇已不能使用, 可是他说, 他们同意丘吉尔的要求, 相互为进行交换视察提供机会。

^{②④} 美国记录(《波茨坦文件》II, 122、133 页) 中有出入: ……三分之二并且更少些……

国之间分掉。我请大元帅和总统原谅，我们在这个问题上的情况特殊^{②⑤}。这些潜艇使我们的军事力量遭受了极大的损失。在赞成这个原则的同时，我要提一个条件，就是多少潜艇应沉掉，多少潜艇应分掉，这个问题留到这次会议结束时解决。

斯大林 好，我同意^{②⑥}。

杜鲁门 我们已经充分地讨论了这个问题，可以转入下一个问题。

艾登 下一个问题是西班牙问题。

杜鲁门 大元帅想就这个问题发言吗？

斯大林 建议^{②⑦}已经分发了。对建议中谈到的，我没有补充。

丘吉尔 总统先生，本届的和上届的不列颠政府都是痛恨佛朗哥和他的政府的。有人错误地理解了我的意思，说我对这位先生很友好。所有我说过的话的意思都是说，在西班牙的政治中还有比仅仅为佛朗哥画漫画的材料更甚的东西。我认为，不断地大批屠杀那些因为六年前的旧事而被投入监狱的人以及西班牙的其它一些情况，按照我们英国人的观念，是完全不民主的。

229

当佛朗哥给我来信说，他和我以及其它一些西方国家应该联合起来反对来自苏联的威胁时，我征得内阁准许，给他发去了一封极为冷淡的回信。苏联政府^{②⑧}大概还记得这封回信，因为我把我

^{②⑤} 在汤普森记录（《波茨坦文件》II, 122 页）中还有：……一个居民众多、住在小岛上的国家，它就不愿意世界上其它国家大造潜艇。

^{②⑥} 美国记录（《波茨坦文件》II, 122、133 页）（此处指汤普森记录）中有出入：

斯大林说，他也同意沉掉德国的大部分潜艇。

^{②⑦} 苏联建议全文：《波茨坦文件》II, 1173 页（1177 号文件）。

^{②⑧} 在汤普森记录（《波茨坦文件》II, 122 页）中：莫洛托夫。

回信的抄本寄给了苏联政府^②，同一抄本也寄给了总统。所以在对西班牙现政权的感情上我们之间没有很大的分歧^③。

那么，通过大元帅提出的草案有什么困难呢？我看困难就在于第一条，这一条里说要同西班牙现政府佛朗哥政府断绝一切关系。我觉得，考虑到西班牙人高傲自负并且相当敏感，这种性质的步骤所产生的后果可能不是使西班牙人脱离佛朗哥，而是使他们团结在佛朗哥周围。因此，我以为，同西班牙政府断交，不是令人满意的解决问题的办法。

这样做会使我们感到某种满足，但却失去了今后我们在困难时期可能需要的那种接触。我想，这个步骤只会巩固佛朗哥的地位。而如果他的地位得到巩固，我们就不得不受他的气或者是对他使用武力。我反对在这种情况下使用武力。我认为，除非这个国家或那个国家向我们发动进攻，否则我们不应干涉一个观点与我们有分歧的国家的内政。

至于那些被我们战败的国家，我们应该在那里实行我们的管制^④。而那些在战争期间被解放的国家，我们不能允许在那里建立法西斯政权或者佛朗哥式的政权。不过我们现在谈论的这个国家并没有参战，所以，我反对干涉它的内政。英王陛下政府要对这个问题进行长时间的研究，才能下决心同西班牙断绝关系。

我以为，佛朗哥政权正处于危机之中。我希望，通过外交途径

^② 参阅 1945 年 1 月丘吉尔给斯大林的信。（送达莫斯科是 1945 年 1 月 17 日）载前引《斯大林通信集》368 页。

^③ 在汤普森记录（《波茨坦文件》II，122 页）中还有：
斯大林说，他们已得到了一份英国答复的抄件。

^④ 汤普森记录（《波茨坦文件》II，123 页）中有出入：在我们管制的各国内，当然我们建立了民主的政府。

能使它垮得更快。依我看，断绝关系是一种很危险的解决问题的办法。此外，应该估计到，在西班牙随时都有重新爆发内战的可能。而上次内战使人口总数为一千七百万或一千八百万的西班牙付出了二百万人死亡的代价。目前，我不愿积极地介入这件事，因为我认为那里有一股力量在积极行动，使局势朝着更好的方面变化。这就是我对这个问题的看法。 230

在旧金山建立的世界组织，不主张对别国事务进行干涉。如果我们积极参与解决这个问题，那是不正确的。这与在旧金山通过的国际组织的章程是背道而驰的^{②②}。

杜鲁门 我并不同情佛朗哥政权。但我不想参加西班牙的内战。对于我来说，欧洲的战争已经够了。我们会很高兴地承认取代佛朗哥政府的另一个西班牙政府。不过我认为，这是一个应由西班牙自己来解决的问题。

斯大林 这就是说，在西班牙一切都将原封不动啰？^{②③}可是我认为，佛朗哥政权正在巩固，并且这个政权在给某些欧洲国家的半法西斯政权撑腰打气。^{②④}不能忘记，佛朗哥政权是从外部强加给西班牙人民的，而不是西班牙的内部条件造成的。

你们非常清楚，佛朗哥政权是希特勒和墨索里尼强加的，是他们留下的遗产。如果铲除了佛朗哥政权，我们便铲除了希特勒和墨索里尼的余孽。同时不能忽略，欧洲的民主解放事业使我们承

②② 参阅联合国宪章第二条第7项的全文；上面提到的《联合国会议》944页。

②③ 在科恩记录(《波茨坦文件》II,134页)中还有：

杜鲁门：不，佛朗哥要变弱。

②④ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,124页)中还有：……我们说内政，可这里并没牵涉到内政问题。

担着某种义务。^⑤

我不是建议进行军事干涉，也不是建议在那里发动内战。我只是想让西班牙人民知道，我们民主欧洲的领导人对于佛朗哥政权是持否定态度的。如果我们不用某种形式声明这一点，西班牙人民将有理由认为我们不反对佛朗哥政权。他们可以说，既然我们不触动佛朗哥政权，就意味着我们支持它。

有什么外交手段可以向西班牙人民证明，我们不是站在佛朗哥一边，而是站在民主一边呢？假定说断绝外交关系这种手段是过于强硬了，那我们能否考虑一下采用其它较为缓和的外交手段？这一点我们一定要做到，好让西班牙人民知道，我们是同情他们，而不是同情佛朗哥的。

依我看，把佛朗哥政权照现在这样原封不动地保留下去是很危险的。正如从报上看到的那样，欧洲各国的社会舆论，还有美国的社会舆论也一样，都是不同情佛朗哥政权的。要是我们回避这个问题，人们就会以为我们默许西班牙的佛朗哥政权，承认它是合法的。这对我们将是一种很严厉的责难。我可不愿意担当受责难的角色。

丘吉尔 你们同西班牙政府没有外交关系，所以谁也不会这样指责你们。

斯大林 但我有提出和解决这个问题的权利和可能。人们怎么能够知道，苏联同情还是不同情佛朗哥政权呢？人们通常认为，“三巨头”能够解决这些问题。我和总统、首相一样是“三巨头”之一。对于西班牙发生的一切，对于佛朗哥政权及其对整个欧洲所构成的巨大危险，我有权保持沉默吗？如果我们绕开这个问题，什

^⑤ 在美国记录（《波茨坦文件》II, 124、134页）（此处指科恩记录134页）中还有：……我相信，你们并不同情佛朗哥，但必须用行动来证明。

么也不说,这将是一个很大的错误。

丘吉尔 每一个政府都有单独发表意见的充分自由^⑥,报界也有这种自由。斯大林大元帅刚才提到了这点,苏联报刊和一部分美国报刊对西班牙的局势很自由地发表了意见。至于不列颠政府,虽然我们也经常不断地对佛朗哥及其大使谈到这个问题,但我们不愿意中断同西班牙政府的关系。

很久以来我们同西班牙之间就存在着贸易关系。他们向我们提供柑桔、葡萄酒和其它一些食品。我们也把我们的产品供应给他们。要是我们的干预达不到预期的结果,我可不愿意使这种贸易受到威胁。但同时我完全理解斯大林大元帅的观点。佛朗哥竟敢厚颜无耻地把“蓝色师团”派到俄国去,所以我对俄国人的观点是理解的。

但是,西班牙丝毫没有妨碍过我们。甚至在它本可以在阿尔赫西拉斯湾阻挠我们的行动时,它也没有那样做。^⑦任何人都不怀疑,斯大林大元帅是痛恨佛朗哥的;我想,大多数英国人都同意他的观点。我只是想强调一下,我们没有受过它的害。

斯大林 问题不在于受了什么气。顺便提一句,我觉得,英国也受过佛朗哥政权之害。西班牙把自己的海岸线长期提供给希特勒的潜艇使用。因此可以认为,英国也遭受过佛朗哥政权这样或那样的危害。

但我并不希望从受了什么气的角度来讨论这个问题。问题不

⑥ 汤普森记录(《波茨坦文件》II,124页)中有出入:

丘吉尔说,各国政府都不禁止个别人发表他自己的意见。

⑦ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,125页)中还有:

斯大林打断他的话说,西班牙人已害怕了,如果他们胆敢这样做,那么他们肯定遭到失败。

232 在于“蓝色师团”，而在于佛朗哥政权对欧洲构成了严重危险。因此我认为应该采取某种行动反对这个政权。如果断绝外交关系不合适，我倒不坚持这一点。可以找到其它的办法。只要我们一旦表明，我们不同情佛朗哥政权，并且我们认为西班牙人民对民主的渴望是正义的，只要我们一旦表明这一点，佛朗哥政权就会土崩瓦解。请各位相信这一点。

我建议让外长们谈谈，看能否想出一个较为缓和的有伸缩性的形式使人们了解，几个大国是不支持佛朗哥政权的。

杜鲁门 这个建议我可以接受。我同意把问题交给外长们讨论。

丘吉尔 我反对这个建议。我认为，这是一个应该在这个大厅里解决的问题。

斯大林 决定当然要我们在这里做，不过预先要让外长们讨论一下。

杜鲁门 我也不反对把这个问题交给外长们预先讨论。

丘吉尔 我认为这是不合适的。因为这里问题在于涉及到一个原则，就是干涉了别国的内政。^{③⑧}

斯大林 这不是内政。佛朗哥政权构成了国际危险。^{③⑨}

丘吉尔 任何人对任何一个别的国家的政权都可以这样说。

斯大林 不对。象西班牙这样的政权，在任何一个别的国家都是不存在的。欧洲再没有一个国家还保留着这样的政权。

丘吉尔 对葡萄牙就可以谴责它是独裁政权。

^{③⑧} 在汤普森记录（《波茨坦文件》II, 125页）中还有：……是非常危险的，在美国有些东西可能使他不满意，但他不认为企图去干涉是明智的作法。

^{③⑨} 汤普森记录（《波茨坦文件》II, 125页）中有出入：
佛朗哥政权的根源来自国外。

斯大林 佛朗哥政权是由外部建立的，是希特勒和墨索里尼干预的产物。佛朗哥的表现是很有挑衅性的，他藏匿纳粹分子。我并没提出葡萄牙问题。^{④①}

丘吉尔 我不能建议议会干涉西班牙内政。这是我们长期以来就奉行的政策。同时我会因为西班牙政权发生变革而感到高兴，但这种变革只能通过正常途径来实现。如果西班牙发生革命，譬如说，如果那里建立君主立宪政体，大赦政治犯的话，我本人会非常高兴。

但是我认为，如果我或者不列颠政府在这方面对西班牙施加影响的话，那么西班牙人在感情上会变得与我们对立而趋向佛朗哥。依我看，目前佛朗哥就要垮台^{④②}。

如果我们在这里采取一致同意的行动，那么这只能加强他的地位。而不列颠政府，除了我在这里谈过的将继续同西班牙进行贸易外，将不以任何方式支持西班牙佛朗哥现政府。

杜鲁门 如果我们一致同意把此问题交外长们进行初步讨论，并由他们就这个问题研究出一个恰当的措词，我将感到非常高兴。

斯大林 我理解丘吉尔先生会由于议会的质询而为难，但这是可以设法缓和的。如果说，不单独提出佛朗哥政权的问题，大家商定，这个问题不作为佛朗哥政权问题单独列入议程和进行研究，

^{④①} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 126、135页)(此处指汤普森记录)中，斯大林发言的开头有出入：

斯大林回答说，问题不在于独裁制。葡萄牙政权是内部发展的结果……

^{④②} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 126、135页)(此处指汤普森记录)中还有：……没有一个国家愿意让人家来吩咐它怎样进行管理。在西班牙的内战中，双方都有人进行过干涉。苏联从一方面进行干涉，而后希特勒和墨索里尼则从另一方面进行干涉。但这已是很久以前的事了。

这样来解决问题行不行？

委托外长们考虑我们就佛朗哥政权问题交换的意见，对这个问题研究出一个恰当的提法，其中应包括丘吉尔先生的提法，即：佛朗哥正在走向自己的末日，他的政权得不到民主国家的同情，社会舆论对这个政权的评价不高。这个提法可以写到我们某一个关于欧洲的宣言里去，作为其中的一条。我们本来就要发表某些共同宣言，可以将这个外长们拟定的提法包括到那里去。

这不要求不列颠政府承担任何义务，但在这条中却包含了对佛朗哥政权的简短的评价，社会舆论也将知道，我们不站在佛朗哥政权一边。^④依我看，我们应该这样处理，让外长们去考虑用哪种形式去表达吧。

丘吉尔 我原则上还没同意我们就这个问题发表共同宣言。

234 斯大林 我们不是对西班牙，而是对欧洲作出总的评价，所以可以把这一点作为其中的一条包括进去。在我们所有的文件里，我们谈到了所有的国家，就是不谈西班牙，这算什么呢？

丘吉尔 我所遵循的方针是：西班牙是一个未卷入战争的国家，它不是附庸国，它也不是由盟国解放的，因此我们不能干涉它的内政。这是个原则问题。

至于谈到南斯拉夫、保加利亚和其它国家，那里有很多我们不喜欢和我们可以批评的问题，但这些国家卷入了战争，并且是被同盟国解放的。

如果你们愿意的话，那么可以制定一个作为各民主政府基础的一般原则的宣言。这是可以讨论的。譬如说我指的是美国宪法。

^④ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 126、135页)(此处指汤普森记录 126页)中还有：……这是一种极温和的形式，这比雅尔塔宣言中有关南斯拉夫和希腊的部分更温和。

毫无疑问，佛朗哥与这个宪法相距甚远。每个国家都不同于别的国家，因此，如果我们进行干预，这会给我们带来大量困难。^{④③}

我不知道西班牙人自己怎么想，但我觉得，有的人这样想，有的人那样想。我相信，很多西班牙人都愿摆脱佛朗哥，但是不要有外来的压力。我看不出外长们能在这个问题上作些什么。我觉得这会给他们带来很多十分困难的工作，而且讨论这个问题也会是徒劳无功的。

杜鲁门 我看在今天的会议上就此问题达成协议的可能性很小。也许过些时候再回头来讨论更好？

斯大林 是否还是把这个问题交给外长们，让他们设法研究出一个合适的提法？

丘吉尔 我们恰好在这一点上并没有达成协议。

杜鲁门 我想，我们现在最好是讨论另一问题，西班牙的问题回头再说。^{④④}

丘吉尔 我并没有提出要否定这个问题。我只是建议现在先讨论别的问题，而这个问题晚些时候再讨论。

杜鲁门 我们讨论下一个问题。

艾登 关于被解放的欧洲的宣言问题。

235

杜鲁门 关于这个问题的文件我已于7月17日提出。^{④⑤}

斯大林 我建议现在推迟讨论这个问题。我们可以就这个问

^{④③} 美国记录(《波茨坦文件》II, 127, 135页)(此处指汤普森记录)中，丘吉尔的这一段话有出入：如果有一个关于以民主政府作为基础的原则说明(他本人就总喜欢美国宪法的说明)，并且确实证明哪些政府没有执行这些原则，那他可以考虑这件事。他还指出，现在欧洲许多政府没有执行这些原则。

^{④④} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 127页)中还有：

斯大林说，他同意。

^{④⑤} 参阅本书边码201页。

题提出另一个提案。

杜鲁门 我不反对现在推迟讨论这个问题。

艾登 下一个问题是南斯拉夫问题。我们已就这个问题提出一项简短的草案。^{④⑥}

斯大林 我认为，不听取南斯拉夫代表的意见我们就不能解决这个问题。

艾登 应该注意到：在克里米亚会议上，没有南斯拉夫代表参加，我们也达成了关于南斯拉夫的协议。^{④⑦}

斯大林 现在南斯拉夫是成立了合法政府的同盟国。现在解决问题不能没有它的代表参加。当时曾有两个政府，他们互相间怎样也不能和解。我们干预了此事。而现在那里只有一个合法政府。我们邀请南斯拉夫的代表前来，听取他们的意见，然后再作出决定。

丘吉尔 是邀请舒巴希奇和铁托吗？

斯大林 是的。

丘吉尔 但他们之间是谈不拢的。双方敌对情绪很强烈。

斯大林 这我不知道。我们来核实一下吧，邀请他们到这里来，让他们说出自己的意见。

杜鲁门 难道这件事竟严重到非把他们叫到这里来不可吗？我认为不便这样做。

丘吉尔 我们在克里米亚协议上签了字。而现在我们看到，这个宣言在南斯拉夫并未得到履行：没有选举法^{④⑧}；议会^{④⑨}尚未扩

④⑥ 英国草案全文：《波茨坦文件》II，1209页（1202号文件）。

④⑦ 参阅本书边码188页。

④⑧ 汤普森记录（《波茨坦文件》II，128页）中有出入：……没有选举……

④⑨ 参阅本书边码163页。

大；司法程序尚未恢复；铁托的行政机构受到他建立的党内警察的控制；新闻也象在某些法西斯国家里一样，受到控制。

我们看到，南斯拉夫的局势辜负了我们在克里米亚会议宣言²³⁶中所表达的希望。我们在自己力量微薄时就曾向南斯拉夫提供了大量武器，因此我们对于那里的事态竟然如此发展感到失望和遗憾。我们的建议很简单，只是要把雅尔塔宣言中所说的东西付诸实现而已。

斯大林 丘吉尔先生不是回答总统的问题，而是立即转入了讨论。总统提出的问题是：丘吉尔先生是否认为这个问题如此严重和重要，以致于非要在我们的会议上讨论并邀请南斯拉夫代表前来参加不可。如果总统先生允许的话，我也可以步丘吉尔先生的后尘，开始讨论这个问题。

问题在于，根据我们的消息来源，我们并不知道有丘吉尔先生在这里所讲的违反克里米亚会议某些决议的情况。^{⑤①}我认为正确的是听听南斯拉夫人自己的意见，给他们机会，让他们要么驳倒这些指责，要么承认这些指责是正确的。

丘吉尔 我希望您把“指责”一词换为“申诉”。

斯大林 问题不在于用什么词，当然，我可以把“指责”换成“申诉”，但不能不听取一个国家代表的意见就来非议整个国家。

丘吉尔 我们现在有可能对这个问题进行周密考虑。我认为，如果双方，即铁托和舒巴希奇能在这里会晤，那是合适的。可能那时这些困难将会解决，并且我们可以达成一致同意的解决办法。但你们是否认为铁托元帅会同意到这里来呢？

斯大林 我不知道。他们是否能来，这需要征询他们的意见。

^{⑤①} 在美国记录（《波茨坦文件》II, 128、136页）（此处指汤普森记录）中还有：……也许他有道理，也许没有……

杜鲁门 我想在结束之前声明一点，我是作为美国代表到这里来的，我到这里来是为了同你们讨论各种世界问题的。我可不是来评论欧洲的每个国家和研究那些本应由在旧金山成立的世界组织解决的争端的。

如果我们将研究对某一个人的政治控诉的话，那我们只是白费时间。如果我们把铁托、佛朗哥或者其他人物叫到这里来，那么这不会导致任何好的结果。我们不是审理对某些国家领导人的控告的司法机关。我们应该研讨的是那些我们能够达成协议的问题。

斯大林 这是个正确的意见。

杜鲁门 我们应该讨论那些我们每个人都感兴趣的问题。

237 丘吉尔 总统先生，这是个美国也同样感兴趣的问题，因为这是涉及是否执行克里米亚会议通过的决议的问题。这是个原则问题。当然，应该注意到南斯拉夫的局势和铁托元帅的处境，这是十分清楚的。这个国家安定下来时间不长，但是我们草案里指的一切，也就是希望克里米亚会议上所谈到的东西得以执行。^{⑤①}

斯大林 据我看，铁托元帅完全、彻底地执行了克里米亚决议。

杜鲁门 正确地说，不是克里米亚会议的所有决议都在南斯拉夫得到贯彻。我们也有意见。需要向南斯拉夫政府指出这点。^{⑤②}

⑤① 在美国记录(《波茨坦文件》II, 129、136页)(此处指汤普森记录)中还有:……前任总统重视这个问题,如果他沒有记错,这个宣言草案的大部分是由美国人起草的。

总统说,他希望雅尔塔宣言得到贯彻。“就美国来讲,我要逐字逐句地贯彻这个宣言的精神。”

⑤② 在美国记录(《波茨坦文件》II, 129、136页)(此处指汤普森记录)中还有:

丘吉尔说,他准备收回英国提出的文件,因为它沒有得到支持。

但我们可以把这个问题推迟到下次会议讨论。

丘吉尔 我要感谢斯大林大元帅在讨论这个问题时所表现的耐心。如果我们不能讨论有时在我们之间发生的分歧,如果我们不能在这里讨论这些分歧,那么还能在哪里讨论呢?

斯大林 我们不正是在这里讨论嘛。但不能在被告缺席的情况下解决问题。您指责南斯拉夫政府首脑,我请求听取他的意见,然后作出决定。然后可以进行讨论,讨论多长时间都行。

丘吉尔 我同意这点,但总统反对要铁托到这里来。

斯大林 那就只好撤销这个问题。(……)^{⑤③}

杜鲁门 今天的议事日程完了。明天下午4点开会。

^{⑤③} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 130、136及下一页)(此处指科恩记录)中还有:

杜鲁门:现在我们讨论英国提出的关于作为战利品运走罗马尼亚石油设备的文件。

丘吉尔:我建议这个问题由外长们讨论。

斯大林:我认为,这个问题通过一般的外交途径就能解决。这个问题既然已经提出,我就想作一点更正。在罗马尼亚并没有拿走英国的财产。那些战前英国人买的油管当时还在罗马尼亚。德国人掠夺了它们,并且加以使用。我们把这些油管拿走了,因为德国把我们高加索的油田完全破坏了。不应让会议负担这些琐事。

丘吉尔:这涉及的并不是琐事,我们的人民花钱买了这些油管,而通过外交途径我们毫无所得。也许英国和俄国的外长们能够找到处理办法。

艾登:美国也同样对此感到兴趣。

杜鲁门:为什么不能交给外长们来找出解决办法呢?

斯大林:没有异议。

第四次 会议

1945年7月20日

会议地点：波茨坦塞西莉宫

开始：当地时间 16 点或 16 点零 5 分

结束：当地时间 18 点 40 分

参加者：

美国

杜鲁门总统
 国务卿贝尔纳斯
 莱希海军上将
 邓恩
 克莱顿
 戴维斯
 哈里曼
 波利
 墨菲
 马修斯
 波伦
 科恩
 汤普森

大不列颠

丘吉尔首相
 外交大臣艾登
 艾德礼
 亚历山大·贾德干爵士
 威廉·斯特兰爵士

苏联

斯大林元帅
 外交人民委员莫洛托夫
 维辛斯基
 葛罗米柯
 古谢夫
 索波列夫

（杜鲁门宣布开会。）

苏联代表团^①汇报说，在今天的三国外长会议上讨论了以下

^① 莫洛托夫在 1945 年 7 月 20 日举行的第三次外长会议上作了报告；参阅《波茨坦文件》II, 165 页。

问题：

1. 对德经济原则。

会上指出,负责研究这个问题的委员会尚未结束自己的工作,所以未对此问题进行实质性的讨论。会议决定要该委员会在7月21日前结束自己的工作。

2. 波兰问题。

会上报告,研究这个问题的委员会尚未结束自己的工作,因此未对此问题进行实质性的讨论。会议决定要该委员会在7月21日前结束自己的工作。

3. 关于安排和约问题。

负责起草关于制订和约问题的草案的委员会由于委员们忙于其它委员会的事务而未能完成此项任务,因此,外长们决定今天15点45分再次开会研究这个问题,以便在三国首脑会议上提出。外长们在会上通过了对这个草案第三条的修正,修改后的第三条条文如下:

“3. 作为当前的重要任务,外长会议将受命起草对意大利、罗马尼亚、保加利亚、匈牙利和芬兰的和约,以便提交联合国,并就欧战结束时出现的未决的领土问题提出解决方案。外长会议将负责准备对德和约,以便合乎此目的的德国政府成立时,由德国政府予以接受。

为执行上述每一任务,外长会议将分别由在各敌国投降书上²³⁹签字之国家组成。研究对意大利和约时,法国应被看作是在意大利投降书上签字的国家。

其它成员将于讨论直接与他们有关的问题时,被邀请参加。”

4. 雅尔塔关于被解放的欧洲的宣言问题。

苏联外交人民委员向大不列颠外交大臣和美国国务卿递交了

关于这个问题的苏联建议草案。就提出的草案一方面讨论了罗马尼亚和保加利亚的局势问题，另一方面讨论了希腊的局势问题。讨论的结果表明，外长们对这些国家局势的估计是不一致的。

美国国务卿和大不列颠外交大臣指出，在罗马尼亚和保加利亚存在着新闻限制。外交人民委员指出，在战争条件下，实行过某些不可避免的新闻限制。目前，鉴于战争已经结束，新闻记者在这些国家的工作条件可以大为放宽。

美国国务卿建议三国签定一项关于由三国对意大利、希腊、罗马尼亚、保加利亚和匈牙利的选举情况进行观察和关于保证美国、苏联、大不列颠的新闻记者自由进入这些国家并允许他们来往自由和自由发送新闻报导的协议。英国外交大臣同意这个建议。苏联外交人民委员声明，他认为没有必要向罗马尼亚和保加利亚派遣专门的观察员。至于谈到希腊，苏联政府的观点已在它所提出的文件中阐明。如果大不列颠和美国的外长就这个问题提出书面建议，可以在三外长会议上予以讨论。^②

^② 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 165 及下一页)中还有:

总统打断说，他理解，莫洛托夫先生原则上同意要拟出一个协定。

莫洛托夫回答说，他愿意讨论将由艾登先生和贝尔纳斯先生提出的建议。但至今建议还没有提出来。

贝尔纳斯回答说，他理解莫洛托夫先生的意思是，莫洛托夫同意有必要拟定一个协定，而且这里仅仅是一个草案问题。

莫洛托夫回答说，他清清楚楚说过，在贝尔纳斯先生和艾登先生已经准备提出他们的建议的情况下，苏联代表团准备讨论这个建议。

丘吉尔插话说，据他的意见，这些是必须做的，但不应该用“监督”这个词，因为英国人没有想到要控制选举。

总统说，他不希望对这些国家的选举进行监督。

贝尔纳斯提议，用“观察”这个词比较好些。

丘吉尔说，英国人只想知道目前事态的情况。但他们并不想负责选举。

因为没有继续讨论这件事，莫洛托夫于是宣读他报告的下一点，关于意大利的问题。

5. 关于意大利问题。

美国国务卿提交了一份三国政府首脑的决议草案，草案支持意大利加入联合国。至于西班牙，则只要它仍处于现存政权控制之下，三国就不支持它加入联合国。大不列颠外交大臣声明，他支持这个建议，并说，如果将就这个问题拟定某种宣言的话，他认为在宣言里提及三大国同时也支持接纳某些中立国家，比如瑞典、瑞士和葡萄牙等国加入联合国，是适宜的。

苏联外交人民委员提出了一个问题，能否把这个建议的范围扩展到已由敌国变为共同对德作战的那些国家。大不列颠外交大臣声明，这个问题可以讨论，但他个人认为，可以在同这些国家签定和约之后，允许它们加入联合国家的行列。为了深入研究这个问题，建立了小组委员会。

因此，决定委托赔偿问题委员会研究意大利和奥地利的赔偿问题。

6. 关于波兰西部边界问题。

苏联政府关于确定波兰西部边界的建议^③已交给了美国和大不列颠两国外长，同时还交给了相应的地图。决定于7月20日在三国政府首脑会议上提出这个问题。

7. 关于被托管领土问题。

苏联政府关于确定领土托管措施的建议^④已交给美国和大不列颠两国外长。决定于7月20日在三国首脑会议上提出这个问题。

8. 关于7月20日三国政府首脑会议的议事日程问题。

外长们商定向三国政府首脑推荐如下议程：

③ 苏联建议全文：《波茨坦文件》II，1138页（第1145号文件）。

④ 苏联建议全文：《波茨坦文件》II，632页（第733号文件）。

1. 关于和约问题。
2. 美国总统7月17日关于对意大利政策的备忘录。
3. 奥地利，其中包括维也纳的局势问题。（由大不列颠首相报告。）
4. 关于波兰西部边界问题。
5. 关于被托管领土问题。）

丘吉尔 总统先生，为了便利我们的工作，请允许我提出一个有关我们工作程序的小问题。我们的外长们每天都举行会晤并为我们每天晚间的会议准备内容广泛的议程。例如，今天他们直到
241 两点才结束自己的工作。这样，留给我们看和讨论他们所准备的文件的时间就很少。是否我们下午的会议五点开始更好。

杜鲁门 我不反对。^⑤

我们转入讨论日程上的问题。现在讨论第一个问题。

丘吉尔 据我理解，苏联代表团对于设立外长会议的决议草案有某种修正意见。

杜鲁门 修正意见已宣读过了。我同意这项修正。

丘吉尔（重读了修正意见的条文。）我也同意这项修正。

杜鲁门 需要确定外长会议举行会晤的时间和地点。我准备让外长们自己来决定这个问题。

丘吉尔 我完全同意。这个问题应当加以讨论。但我有一个想法，即这个地点应当是伦敦，它应是秘书处的常驻地点。至于会议，如果方便的话，也可以在其它的地方开。作为我的理由，我想提

⑤ 在美国记录（《波茨坦文件》II, 167, 178页）（此处指汤普森记录）中还有：

总统说，他还想提议，外长们不要再延长他们的会议了，最迟要在下午3点钟以前提出他们的报告。

醒大家一点，伦敦是在战争期间遭受敌人轰炸破坏最为严重的一个首都。据我所知，这是世界上最大的城市，也是世界上最古老的城市之一。除此之外，它位于美国和俄国的中间。

斯大林 这是最主要的。（笑声）

丘吉尔 而且，现在也该轮到伦敦了。

斯大林 是的。

丘吉尔 我只想补充一点，为了有幸同美国总统会谈，我曾六次飞越大洋，我还两次访问莫斯科。然而伦敦从未用来作为我们会晤的地点。^⑥在英国对这一点的情绪是很强烈的。我想，艾德礼先生也可以就这一点说几句。

艾德礼 我完全同意首相在这里说的话，我还想补充说，我国 242 的人有权在自己的首都看到诸位杰出的人物。我国的人将为此十分高兴。他们经受了痛苦。除此之外，我认为，伦敦的地理位置也起重要的作用。我支持首相表达的愿望。

杜鲁门 我也同意首相的建议，并同意地理位置起重要的作用。

斯大林 好，我不反对。

杜鲁门 但我想保留邀请各位政府首脑访问美国的权力。

丘吉尔 请允许我对总统和大元帅慷慨地采纳我的建议表示感谢。

杜鲁门 我认为，中国和法国的外长在适当的时候也将参加我们三外长的会议。我还认为，可以委托外长们决定外长会议召

^⑥ 美国记录（《波茨坦文件》II, 167、178页）（此处指汤普森记录）中有出入：

在整个战争时期内，除去莫洛托夫先生来访外，英国还没有被选为开会的会址。

开的日期问题。

(斯大林和丘吉尔同意杜鲁门的建议。)

杜鲁门 第二个问题是对意大利的政策问题。我们关于对意大利政策的建议^⑦在第一次会议上已经分发。我的建议的实质如下：

我认为，如果我们承认意大利作为对德参战国的功绩的话，它的地位将大为改善。我建议，由意大利政府承担下列义务来取代投降条款：(1)在签订和约之前，意大利政府不采取针对任何一个联合国家的任何敌对行动；(2)除盟国授权者外，意大利政府将不保持任何陆军、海军或空军及其设施，并将服从一切有关这些武装力量和设施问题的指令。

在本协议有效期间，对意大利的管制应仅保持在下列必需的范围以内：(甲)保证盟国军队留驻意大利或从意大利出发作战期间的军事需要，(乙)保证领土争端的公正解决。

斯大林 最好外长们讨论一下对意大利的政策问题。我没有原则性的反对意见。但是可能需要作某些文字上的修改。最好把
243 这个文件交给三国外长们最后校订。并且请他们在讨论意大利问题的同时，也讨论罗马尼亚、保加利亚和芬兰问题。

我们没有理由把意大利问题与其它一些国家的问题分开。诚然，意大利是第一个投降的国家，并且后来帮助过对德作战。它的兵力纵然不多，总共才三个师，但它终究是出了力。它正在考虑参加对日作战。这也是它的一个长处。但这样的长处，罗马尼亚、保加利亚、匈牙利等国家也有。这些国家投降后第二天就调兵对德作战。保加利亚参加对德作战的军队有八至十个师^⑧，罗马尼亚

^⑦ 美国建议的全文：《波茨坦文件》II, 1080 及下一页 (1089 号文件)。

^⑧ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 169 页)中：八个师。

有大约九^⑨个师^⑩。因而也应使这些国家的处境得到改善。

至于谈到芬兰，它在战争中出力不很大，但表现不错，认真地履行了自己承担的义务。它的处境也可以改善。^⑪

因此，最好在改善意大利处境的同时，也改善这些国家的处境，并将这些问题一并讨论。如果诸位同事们同意我的建议，就可以委托三位外长把这些问题作为一个统一的问题加以研究。

杜鲁门 意大利是第一个投降的国家。并且据我所知，它的投降条件较之其它国家的投降条件要苛刻些。但我同意，对其它附庸国的处境也应重新加以研究。在这个问题上我完全同意斯大林大元帅的意见。

丘吉尔 我们在意大利问题上的立场与我的两位同事所持的立场不尽一致。意大利 1940 年 6 月向我们发动了进攻。在地中海以及在我们本身面临入侵的危险时不得不组织的埃及保卫战中，我们的损失都极大。我们在地中海损失了大量的军舰和商船。在北非大陆和沿海，我们也损失惨重。而当德国把自己的部队派到非洲时，我们损失就更大了。我们不得不在没有任何支援的情况下，在阿比西尼亚作战，这次战役的结果是使阿比西尼亚皇帝恢复了皇位。意大利还派出了航空大队专门轰炸伦敦。

还需要提到的是，意大利毫无道理地对希腊发动了进攻。而就在战争爆发前夕，它又对阿尔巴尼亚进行了同样毫无道理的进攻。所有这一切，都发生在我们完全是孤军作战的时候。

⑨ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 169 页)中: 十或十二。

⑩ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 169 页)中还有:……他必须说, 这些师打的很好。

⑪ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 169、176 页)(此处指汤普森记录)中还有:……匈牙利也是这样。

我之所以讲到这些情况，是因为我认为不应该忘记意大利使我们蒙受的那些损失。我们不能为意大利人民开脱，就象我们不能因为德国人民是处于希特勒桎梏之下，而为他们开脱一样。尽管如此，我们还是努力支持了作为欧洲和地中海重要国家之一的意大利应得到恢复的主张。一年前，当我在那里时，我曾向罗斯福总统提出许多建议，其中大部分都包括在后来公布的宣言中。

我不想使人觉得，好象我对意大利抱有复仇的情绪。^⑫我曾反驳过在各种报刊上出现的、硬说我们怀有反对意大利情绪的报导。我曾以国王陛下政府的名义声明，我们对这个问题的态度是问心无愧的，是希望取得最良好的结果的。我希望所有这些想法能得到注意。

我原则上可以同意总统和大元帅的意见，我们应对意大利人民有所表示，因为意大利人民在战争期间曾经备受苦难，并曾为把德国人赶出自己的国土而尽力。因此，不列颠代表团原则上不反对签订对意和约。拟定和约条款的工作无疑将需要几个月的时间来进行。

我还要指出，意大利现政府并不是建立在自由与独立的选举的民主基础上的。这个政府不过是由那些自称是各种政党领袖的政治家组成的。据我了解，意大利政府打算在入冬前举行选举。因此，虽然我也同意外长会议着手草拟和约的工作，但是我认为：

^⑫ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 170、179页)(此处指汤普森记录)中还有：……一致同意，如德黑兰所决定的，在三大国之间分配意大利舰队，或者倘若不进行分配，苏联也应得到相应数目的舰只，那么英国人在所规定的十五艘舰只中就拿出十四艘，其中包括“皇家君主”号和四艘新型潜艇。他重复说，他提到这一切，是为了说明他们所遭受的损失，而对意大利的前途问题，他们则准备宽大处理。他听到有人说他们敌视意大利。当他们反对斯佛查伯爵时，人们就说他们是要看着意大利沦于不幸之中。

外长会议在意大利未在民主基础上建立政府之前，最好不要结束自己的工作。

与此同时，我应该说，我不完全同意美国关于临时条件的备忘录。根据这个备忘录，现行停战条件应以意大利现政府承担某些义务来代替。我认为，任何意大利政府，如果它不依靠意大利人民的话，都不能做出言之有信的保证。假使投降条款中所规定的我们现有权利将被取消，由意大利政府承担某些义务来代替，而到签订和约又还有相当长一段时间，那么，除使用武力外，我们就没有任何办法能使意大利一定履行我们的条件。而我们中间任何人都不愿意为达到这种目的而诉诸武力^⑬。 245

就拿美国备忘录的第一条来说，这里对意大利船舰的前途，对意大利的殖民地，对赔偿及其它重要问题都只字未提。这样我们就丧失了我們根据投降文件所应享有的权利。^⑭

最后，我应该说明，在投降书上签字的不仅有大不列颠，还有不列颠帝国内的其他国家，澳大利亚、新西兰和其他在战争期间蒙受损失的自治领都在投降书上签了字。必须同他们讨论这个问题。希腊也是意大利大规模入侵的牺牲品。我愿意原则上同意外长会议开始进行草拟和约的工作，今天我只能到此为止了。

至于这里提到的其他国家，那么，我应该说，保加利亚无权对大不列颠提出任何要求。保加利亚曾给我们残酷的打击，并在巴

^⑬ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 171 页)中还有:……他们有权要求意大利遵守各项条款。他指出,从停战协定失效到意大利有一个负责的政府能够缔结和约的时刻之间,会存在一个空隙或脱节。

^⑭ 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 171 页)中有出入:假如在这期间,他们失掉了根据投降条款而取得的现有权利,他们就沒有力量保证他们有权取得的和平。

尔干地区对我们极尽破坏之能事。保加利亚对俄国的忘恩负义行为当然不应由我来讲。俄国军队当年曾把保加利亚从土耳其的长期的暴虐统治下解放出来。这次战争期间，保加利亚几乎未受损失，她是德国的仆从，在德国的指使下进攻了希腊和南斯拉夫，使这两个国家受害极大。^⑮然而，关于解除保加利亚武装问题却只字未提。我认为，它现在和以前一样强大，它拥有十五个师。关于保加利亚的赔偿问题也只字未提。^⑯老实说，我对尽快同保加利亚签订和约没有很大兴趣，至少比同意大利签订和约的兴趣要小。

我对我的同事们如此耐心地听取了我的意见非常感谢。在结束我的讲话时，我应该说，在某些问题上，我与总统和大元帅的观点是有分歧的。

斯大林 我认为，意大利问题^⑰是一个重大的政策性问题。三巨头的任务在于使德国的附庸国脱离德国这股主要的侵略势力。为此目的，有两种方法。第一，使用武力。这种方法我们已成功地使用了，盟国军队正驻扎在意大利以及其他一些国家的领土上。²⁴⁶但是，要使德国的帮凶国脱离德国，只用这一种办法还不够。如果我们今后也只是用武力对付这些国家，就会有一种危险，即我们会为德国将来进行侵略准备好条件。^⑱所以，使用武力的方法应该以

^⑮ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 171页)中还有:……当土耳其参战是一个很大的援助时,它(指保加利亚——译者注)阻挡了土耳其这样作。

^⑯ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 171页)中还有:……保加利亚也曾虐待英美战俘。

^⑰ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 172、179页)(此处指科恩记录)中还有:……和附庸国问题……。

^⑱ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 172、180页)(此处指科恩记录)中有出入:如果我们只限于使用武力,那么就会产生这种危险,即我们由此造成有利于这些国家同德国联合起来的局面。

改善这些国家处境的办法来补充。依我看，如果从长远的观点看问题，这是使这些国家团结在我们周围并永远脱离德国的唯一办法。

这就是从大的方面、政策方面考虑问题。所有其他的想法，报复也罢，委屈也罢——统统不能成立。

我正是从这个观点出发来看美国总统的备忘录的。我认为，总统的备忘录符合这个政策，即通过改善附属国的处境使它们永远脱离德国的政策。因此，我对总统备忘录中提出的条款没有原则上的反对意见。可能这里有必要作一些文字上的润色。

现在谈谈问题的另一方面。我指的是丘吉尔先生的发言。^{①⑨}当然，意大利对俄国也犯了很大的罪过。^{②⑩}我们同意大利军队不仅在乌克兰，还在顿河和伏尔加河流域作过战，——他们深入我国国土竟如此之远。然而，我认为，本着记仇或报复的心理来制定自己的政策，是不正确的。在政治问题上，报复或仇恨心理或者泄忿情绪都是很坏的参谋。依我看，在政治问题上我们应该以力量的考虑为依据。

应该这样提出问题：我们是否愿意意大利站在我们一边，从而使它脱离德国那些有朝一日可能起而反对我们的力量？我认为，我们希望这样，并且我们应以此为出发点。我们应使德国过去的帮凶国脱离德国。

这些国家曾使我们饱受苦难，譬如：罗马尼亚曾派出不少个师

^{①⑨} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 172、180页)(此处指科恩记录)中还有：……当然，意大利对英国曾犯下了罪行。

^{②⑩} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 172、180页)(此处指汤普森记录)中还有：……可是，这还不是罪大恶极。

的军队同苏军作战^{②①}；匈牙利在战争后期曾有二十个师^{②②}同苏军作战；芬兰也使我们受到很大的损失。不用说，没有芬兰的帮助，德国是围困不了列宁格勒的。芬兰曾派出二十四四个师同我军作战。

保加利亚使我们遭受的困难和痛苦要少些。它帮助德国侵犯
247 和进攻俄国，但它本身没有参加反对我们的战争，没有派出自己的军队同苏军作战。^{②③}停战协定^{②④}规定，保加利亚应提供军队对德作战。这一协定是由三大国——美国、大不列颠和苏联——的代表签署的。协定说，一俟对德战争结束，保加利亚军队就应进行复员并削减到和平时期的规模。这一点我们应该做到，并且将会做到。保加利亚不能抗拒执行协定，它应该履行协定。^{②⑤}

这就是附庸国对盟国，特别是对苏联犯下的罪过。

如果我们根据这些附庸国曾使我们遭受巨大牺牲就对它们实行报复，这是一种政策。我不赞成这种政策。在这些国家已被战败，并且已经有三大国管制委员会在那里监督他们执行停战条件之后，应该转而采取另一种政策——改善这些国家处境的政策。而改善这些国家的处境就意味着使它们脱离德国。

②① 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 172 页)中:二十二个师。

②② 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 172 页)中:二十六个师。

②③ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 173、180 页)(此处指汤普森记录)中还有:……另一方面,它给盟国——南斯拉夫和希腊——造成了损失,保加利亚应因此而受到惩罚。他并不反对惩罚它。停战条款规定要给这两个国家赔款。他说,不用操心,因为俄国人会强制保加利亚付款的。

②④ 以美国、英国和苏联为一方,保加利亚为另一方的停战协定于 1944 年 10 月 28 日在莫斯科签字。协定全文见上面提到的《卫国战争时期的苏联对外政策》第二卷,286 及下几页。

②⑤ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 173 页)中还有:……并且苏联要注意到,保加利亚没有违反这个条款。

现在谈谈具体的建议。据我理解，杜鲁门总统没有提议立即制定对意和约。杜鲁门总统只是提议为在最近的将来缔结这个条约扫清道路，而目前他建议造成某种界乎意大利已接受的投降条件和未来的和约之间的过渡性局面。

我认为，很难反对这样的建议。它完全合乎实际需要，而且时机已经成熟。至于谈到其他附庸国，我认为，可以从恢复同它们的外交关系入手。^{②⑥}有人会反对说，那里没有自由选举出的政府。但是，这样的政府意大利也没有。然而同意大利的外交关系已经恢复。法国和比利时也没有这样的政府。但是，谁也不认为同这些国家的外交关系有问题。

丘吉尔 这些国家是同盟国。

斯大林 我明白。但是，民主无论在什么地方都是民主，不管是在同盟国，还是在附庸国。

杜鲁门 据我理解，情况是这样的。我提的是关于意大利的 248
一项具体建议。停战条件是所有我们三国都签署了的。

艾登 我们没有代表自治领签字。^{②⑦}

杜鲁门 在其他附庸国问题上，自治领也没有签字。不过，让我们回到现在讨论的问题上来吧。列入议程的是关于对意政策问题。苏联方面提出了罗马尼亚、保加利亚、匈牙利和芬兰的问题。据我理解，大元帅是建议将有关意大利和其他附庸国的问题交给

^{②⑥} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 173、180页)(此处指汤普森记录)中还有:……他不提议和它们签定和约,即便如总统对意大利所提出的那种暂时的地位也不打算给它们……

^{②⑦} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 174页)中有出入并且还有:

斯大林打断说,英联邦还没有签署这项协定。

艾登回答说,是三个大国代表其它联合国成员国签的字。

我们的外长们讨论。^⑲

这里谈的是拟定缔结和约前的初步条款问题。我完全同意大元帅的意见,这些条约不应建立在报复、仇恨和泄忿的基础上,而应建立在为全人类的和平生存创造条件的正义感的基础上。我认为,我们完全可以在这里达到这一点。^⑳

关于意大利的赔偿问题我应讲几句话。意大利目前的局势使我们面临一个要向它提供七亿到十亿美元援助的问题^㉑。但是,我要声明,对其他国家我们不能不要任何报酬地提供同样的援助。我认为,我们应在这里努力创造条件,使这些国家能靠自己的力量生活。

我认为,这两个问题都可以交给外长们讨论,他们会找到达成协议的基础,使我们能对所有这些国家取得共同意见。

丘吉尔 我认为,我们都同意意大利问题应交给外长们讨论。我只是反对废止现行的投降条件,这将会剥夺我们极其重要的权利。^㉒我同意总统关于必须对意大利放宽条件并有所表示的意见。我不反对在这里宣布:对意和约的准备已在进行。^㉓

^⑲ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 174页)中还有:……总统认为,关于所有这些附庸国的问题是可以达成一致的。

^⑳ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 174页)中这段有出入:在这个问题上,美国的政策是试图在世界上造成一种和平的情绪,从而不需要等待一个最后为了整个世界而召开的和平会议来解决。他们正面临着美国由于欧洲国家的情况而必须付出巨大款项的局面。

^㉑ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 174页)中还有:……为的是在这个冬天供应意大利的粮食。美国是富有的……

^㉒ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 174页)中还有:总统回答说,他并没打算把这个权利取消掉。

^㉓ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 175页)中还有:总统说,他认为这里应该包括其他附庸国。

我完全同意大元帅和总统讲的所有关于不应凭报仇泄忿的感情来决定未来的那些话。我很满意地听取了两个伟大民族的领导人代表他们的人民所作的声明。我对意大利抱有很大的同情，大不列颠政府也将本着这种精神行事。我对意大利使用了“赔偿”一词，不过，我们当然不是为自己索取任何赔偿，我们想到的是希腊。

杜鲁门 我提议将意大利和其他国家的问题交由三位外长讨论。

丘吉尔 我同意将拟订对意和约的准备工作交给外长会议。

斯大林 哪一个外长会议？

丘吉尔 未来的外长会议。我只是对临时措施提出了保留意见。这可以在我们外长们的每日例会上加以讨论。

斯大林 我提议外长们对其他德国帮凶国的问题也能进行讨论。丘吉尔先生，请您不要反对这一点。（全场笑声）请三位外长在讨论意大利问题的同时，也讨论其他国家的问题。

丘吉尔 我从未反对过。（笑声）

杜鲁门 我也同意。

现在讨论下一个问题。由首相作关于奥地利的局势，其中包括维也纳的局势的报告。

丘吉尔 我深感遗憾的是，在今天的讨论中我几次没有同意苏联代表团的意见。不过，我认为，奥地利和维也纳的局势不能令人满意。我们曾商定，我们将在奥地利占领不同的地段，不同的区域。^{③③}这件事已拖延了很长时间。^{③④}

^{③③} 一个由欧洲咨询委员会制定的“关于奥地利占领区和管理维也纳市的协定”于1945年7月9日由美、英、苏和法国代表在伦敦签字。参阅《波茨坦文件》I, 355页。

^{③④} 汤普森记录（《波茨坦文件》II, 175页）中有出入：这件事的讨论拖延了很长时间。

两个多月前，我曾请求允许不列颠军官进入维也纳，以便察看我们所必需的房屋、机场，以及我们驻扎军队的地方。这一切事先都曾在原则上达成了协议。^⑤我们的军官们到维也纳去了，但是，
250 结果不能令人满意，我们这些代表被迫离开那里，一无所获地回来。现在不仅不准我们进入维也纳，而且不准我们的军队进驻根据协议划归我们的区域。

苏联军队解放奥地利已有三至四个月了。我不明白，为什么在这个简单的问题上存在这样的困难，而且是发生在已就这个问题签订协议之后。我常收到亚历山大元帅的报告^⑥，情况不能令人满意。至今我们还没有可以落脚的地方。我认为，根据已签订的协议，应该允许我们这样做。

昨天要我说明，俄国代表团可否看一看掌握在英国人手中的德国舰只。对这个问题我回答说：请给我们提供对等的方便。如果俄国代表可以参观在英国的德国舰只，那么，我认为，我们应有权进入在俄国占领下的敌方城市去。我们从德国北部的俄国占领区调出了自己的军队，美国军队也撤离了这一地区，可我们却无权把自己的军队开进我们在奥地利的占领区。

斯大林 是曾有过一个关于奥地利占领区的协议，但是，关于维也纳的占领区，却没有过任何协议。很清楚，需要一定的时间，才能实现这个协议。这个协议现在已经达成，是昨天才达成的。^⑦

^⑤ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 175页)中还有：……这些准备工作都是在极其困难的情况下进行的，他曾经不得不几次通知斯大林元帅。

^⑥ 陆军元帅亚历山大 1945年7月18日报告原文：《波茨坦文件》II, 669及下一页(773号文件)。

^⑦ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 176页)中还有：
总统指出，他今天已签署了关于这件事的文件。

还得就哪些机场交给谁的问题达成协议。这也需要时间。现在这个问题也达成了协议。我们昨天刚收到法国人的答复。^③现在,已经确定了你们军队开进维也纳和我们军队撤离维也纳的日期。可以在今天或明天开始行动。

丘吉尔先生十分愤慨,但情况并不完全是他说的那样。不能这么说:不准进入我们的占领区。(笑声)不能这么说。在德国,整整一个月没让我们进入我们的占领区。我们没有怨言,我们知道,撤走部队并为苏军进驻做好一切准备是多么复杂的事情。苏联政府完全无意违反已达成的协议。如果奥地利,其中包括维也纳的局势问题仅在于此,那么这个问题已经解决了。在柏林地区人们的行动较为明智,那里的问题也就解决得快些。

亚历山大元帅做得欠妥,这也是使事情拖延下来的因素之一。他表现得好像俄国部队是从属于他似的。这只能拖延问题的解决。²⁵¹在德国,英美的军方领导人没有这样做过。现在,无论在维也纳,还是在斯提尔,不存在任何阻碍各方军队进入各自占领区的障碍,这是因为现在已经达成了协议。

丘吉尔 我非常高兴,这个问题终于顺利解决了,我们能够进入我们的占领区了。至于亚历山大元帅,我认为,没有埋怨他的理由。

斯大林 没有人抱怨过艾森豪威尔,没有人抱怨过蒙哥马利。却有人抱怨亚历山大。

丘吉尔 我们很希望把抱怨的内容告诉我们。

斯大林 我不想为控告亚历山大作证,我的发言不是检查官的起诉词。(笑声)

^③ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,176页)中还有:……由于不知什么理由法国人总是耽误时间。

丘吉尔 我觉得有责任说明，由于没有人对亚历山大正式起诉，大不列颠政府将保持对他的充分信任。我们将支持他所采取的一切措施。

斯大林 我本人没有任何抱怨。我只是转达了指挥官们向我报告的情况，指出这是使问题拖延的原因之一。

丘吉尔 不仅我们关心这个问题，美国指挥官们也很关心。

杜鲁门 我认为，这个问题已经取得完全一致的意见。

下一个问题是关于波兰西部边界的问题。据我理解，苏联代表团对这个问题有一些想法。

斯大林 如果我的同事们没准备好讨论这个问题，那我们是否转入下一个问题，这个问题明天讨论？

杜鲁门 最好明天讨论。这个问题是明天会议日程上的第一个问题。

下一个问题，关于领土托管问题。

斯大林 这个问题是否也可以明天研究？

杜鲁门 我同意。我们的议程讨论完了。明天5点开会。

第五次会议

252

1945年7月21日

会议地点：波茨坦塞西莉宫

开始：当地时间 17 点

结束：当地时间 19 点 25 分

参加者：

美国

杜鲁门总统

国务卿贝尔纳斯

莱希海军上将

哈里曼

波利

戴维斯

邓恩

克莱顿

科恩

马修斯

波伦

大不列颠

丘吉尔首相

外交大臣艾登

艾德礼

亚历山大·贾德干爵士

阿奇博尔德·克拉克·

克尔爵士

威廉·斯特兰爵士

伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅

外交人民委员莫洛托夫

维辛斯基

葛罗米柯

古谢夫

诺维科夫

索波列夫

巴甫洛夫

杜鲁门 今天的外长会议情况将由贝尔纳斯先生汇报。

贝尔纳斯 外长们讨论了正式成立外长会议的日期问题，并达成协议：外长会议应不晚于9月1日成立。他们同时一致同意，在公开宣布成立外长会议之前，应向中国政府和法国临时政府发电，邀请他们参加外长会议。应不列颠代表团的要求，委托这一提

案的审订委员会对提案的现有文本稍作修改。

下一个问题是对德经济原则问题。由于研究这个问题的小组委员会刚刚提出报告,三国代表团未能充分研究,所以我们同意把这个问题推迟到明天讨论。

下一个问题是波兰问题——关于解散伦敦的波兰政府和执行雅尔塔宣言的问题。负责这个问题的小组委员会主席^①代表委员会做了报告。鉴于小组委员会未能达成全面协议,外长们对那些仍有分歧的问题作了详尽的讨论。外长们就其中几点达成了协议,但下面几点交政府首脑们作最后决定。

我想,如果你们每人有一份小组委员会主席的报告,就容易明白提请你们解决的是哪些分歧。提请你们解决的问题如下:(甲)关于向波兰政府移交资产和波兰政府承认对大不列颠和美国的债务的条款。(乙)关于举行选举和新闻自由的条款。

253 关于(甲)项中涉及向波兰政府移交资产及波兰政府承认对英、美政府债务的分歧,小组委员会主席报告如下^②:大不列颠政府和美国政府已采取措施,防止将在大不列颠和美国境内并由两国政府控制的波兰财产转给他人,不管此种财产具有何种形式。他们准备立即采取措施,将这些财产根据法律要求转交波兰民族政府,为此他们准备同波兰临时政府的有关代表讨论移交此项财产的办法和日期。

这个提案的提法引起了分歧。美国政府的立场是,资产的问题应是波兰国家的政府和美国政府之间讨论的问题。他们之间还应同时讨论波兰政府的债务问题。美国政府相信,波兰临时政府毫不怀疑我们准备根据我国现行法律将属于它的一切财产交它

^① 这个小组委员会主席是副外交人民委员维辛斯基。

^② 这个报告的美国记录原文:《波茨坦文件》II,187及下几页。

支配。

因此,我们建议这个问题措词如下:“波兰临时政府既已公认为波兰国家的政府,大不列颠政府和美国政府已采取措施,对在其境内并在其控制下属于波兰国家的财产利益,不论此种财产具有何种形式,予以保护。英、美两国政府已进一步采取措施,防止此种财产转给第三者,并向波兰政府提供一切条件,俾能运用正常法律手段,收回一切可能被非法转给他国之波兰国家财产。”

我们是讨论有分歧的各点,还是继续汇报?

斯大林 我们先听完汇报,然后再转入讨论。

贝尔纳斯 下一点未引起任何分歧:“三国极愿协助波兰临时政府,向侨居国外而愿意回国的波兰人,其中包括波兰军队和商船人员提供方便,使他们在实际可能范围内,尽快返回波兰。三国期望,这些波兰人返国后将享有与一切波兰公民平等的个人权利和财产权利。”

对下面一点有分歧:“三国注意到,波兰临时政府已按照克里米尼亚会议决议同意在普选权的基础上,以不记名投票方式,尽速举行自由的与不受任何限制的选举。一切民主的及反纳粹的政党将有权参加和提出候选人。三国郑重希望,选举进行的方式应使全世界都清楚地看到,波兰社会一切民主的及反纳粹的舆论界人士均有自由表达自己的观点,从而充分参加恢复国家政治生活的机会。254

其次,三国期望,盟国新闻记者将享有向全世界报导波兰在选举前及选举期间的情况的充分自由。”

分歧在于,苏联代表团建议删去这一段的最后两句话。艾登先生同意删去,但要保留盟国新闻记者自由进入波兰这句话。

这样,引起分歧的首先是移交资产而不提债务这一点。

杜鲁门 按照我们的法律,不可能在谈及资产时,只字不提债

务。我昨天就谈了这一点。美利坚合众国不打算背这种包袱。我们不可能在不讨论波兰政府的债务的情况下承担向它移交全部资产的义务。^③

丘吉尔 我们同意总统的建议：只有在同时提到波兰政府债务的条件下才向波兰政府移交资产。^④

贝尔纳斯 我们的提法是想取得折衷的解决，它既未提资产，也未提到债务。我们说，不列颠政府和美国政府已采取措施，对属于波兰国家但在英、美两国境内的波兰政府财产利益，不管此种财产具有何种形式，均予以保护。在草案中也提到，两国政府均已采取措施，防止将这些财产转给第三者。除此之外，还提到向波兰临时政府提供一切条件，俾能运用通常法律手段，收回一切可能被非法转给他人的波兰国家的财产。

255 丘吉尔 这里既未谈到资产，也未谈到债务。

贝尔纳斯 我已经说明我们的草案包括有哪些方面。^⑤

丘吉尔 这里根本没提把波兰欠大不列颠的债务——即我们为前伦敦波兰政府垫付的一亿二千万英镑，转到波兰临时政府帐上的问题。换句话说，我们的情况和你们的一样。

贝尔纳斯 如果苏联政府那里也有属于波兰政府的财产，那么，这个问题可以通过外交途径解决。我觉得，没有任何必要公开

③ 美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 204页)中还有：……我们要给波兰临时政府它所应得的一切东西，并想同它友好相处。

④ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 204及下一页、215页)(此处指美国国务院记录)中还有：……丘吉尔继续问，在关于波兰问题的声明第二段新文本里，义务问题怎样处理。

总统 请贝尔纳斯把这一段再重读一遍。

⑤ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 205页)中还有：

总统说：我们打算根据美国的法律与波兰临时政府往来。

提,我们将把由于美国政府承认波兰政府而应转交的波兰财产,转交给波兰政府。

丘吉尔 我想我们的意思是,我们现在把资产和债务的问题放一放。当然,这个问题对我们比对美国更为重要,因为我们曾为前伦敦波兰政府大量垫款。

社鲁门 我不喜欢在这里作出有关偿还这些债务的公开声明。^⑥

丘吉尔 我同意您的意见。

斯大林 不列颠政府想向波兰索取为维持波兰军队而提供的全部垫款吗?

丘吉尔 不,这个问题我们将同波兰人讨论。

斯大林 我们向锡科尔斯基政府提供了一定的资金,也为创建临时民族政府军队提供了一定的资金。但我们认为,波兰人民已用自己的鲜血偿还了这笔债。我认为,除“将向波兰临时政府提供一切条件,俾能运用通常法律手段”一处外,美国政府的折衷建议,是可以接受的。我建议这句话改为“将向波兰临时政府提供符合法律要求的一切条件”。这样修改后可以通过美国代表团的折衷建议。

丘吉尔 那有什么区别呢?

256

斯大林 区别在于不会有在运用通常的法律手段时经常发生的那种扯皮现象。如果说根据法律,就要简单些。但归根结底这是小事情,也可以按照美国代表团自己的提法通过这个提案。^⑦

贝尔纳斯 下一个分歧涉及到这样的提法:“三国注意到,波

⑥ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 205 页)中还有:……美国遵守它的义务,并且始终如一。

⑦ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 206 页)中还有:
总统感谢他并要求这次会议往下进行。

兰临时政府按照克里米亚会议决议已同意进行……”等等。艾登先生反对这样的提法。

艾登 我提出了折衷的提法,但苏联代表团反对,那就是,从“三国郑重期望”到“自己的观点”全部删去,但保留最后“允许盟国新闻记者进入……”这句话。

斯大林 艾登先生照顾了波兰的利益和尊严,这是好的,应当欢迎这一点。如果他朝着这个方向再前进进一步的话,我想,我们大家都可以同意这个建议。(笑声)前一行已谈到波兰政府应履行克里米亚宣言,何必再次重复同一个意思呢?⑧

外国记者是到波兰去,而不是去找波兰政府。他们将享有充分自由,从他们方面不会抱怨波兰政府。何必还要再次重复这一点呢?波兰人将因此感到委屈,把这看作是怀疑他们似乎不愿意让记者进去。⑨这一段我们在“民主的和反纳粹的政党将有权参加和提出候选人”这句话这里结束吧,其余的话都删掉。

丘吉尔 这就不是妥协了。(笑声)

斯大林 这对波兰政府是个妥协。(笑声)

丘吉尔 我本来还指望加强这个提法,而不是削弱。

257

斯大林 为什么要这样做呢?

社鲁门 我们对波兰的选举问题很关心。因为我们有六百万波兰血统的公民。如果波兰的选举将完全自由地进行,我们的记者可以完全自由地报导选举过程和选举结果,那么,对于我这个总统来说,是十分重要的。我认为,如果波兰政府事先知道三大国期待波兰政府举行自由选举,并让盟国新闻记者自由进入波兰,那波兰政

⑧ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II,206页)中还有:……他说,前边这一段里包括了关于新闻自由的一切必要的东西。

⑨ 美国国务院记录(《波茨坦文件》II,206页)中有出入:他们要怀疑我们指责他们不愿意给予新闻自由。

府当然会十分认真地履行克里米亚会议决议中包括的各项要求。

斯大林 艾登先生,您看,我要妥协了:我想提出这样的建议,在“提出候选人”后面打一个逗号,然后说:“盟国新闻记者将享有向全世界报导选举过程和结果的充分自由。”

杜鲁门 我可以同意。

丘吉尔 这段开头的“注意到”这几个字在这里也很起作用,我也同意。

贝尔纳斯 下一个问题——关于履行雅尔塔关于被解放的欧洲及前德国附庸国的协定。美国代表团就这个问题提出了两个文件^⑩,但外长会议决定推迟讨论,以便有可能对他们进行研究。外长们一致同意将这两个文件交给审订委员会。但是,审订委员会是应该将这两个文件分别加以研究,还是应该把它们看作是一个统一的文件呢?在这一点上产生了分歧。苏联代表团主张作为统一的文件加以研究,而美国代表团则主张作为两个单独的文件加以研究。鉴于对意大利和其它附庸国的政策问题是政府首脑交给外长们讨论的,各方同意请政府首脑在今天的会议上对审订委员会作出指示:是拟定一份有关所有这些国家的统一文件,还是在美国草案的基础上拟定两份文件。

杜鲁门 在第一次会议上美国代表团提交了两个文件:第一个关于对意政策^⑪(昨天和前天长时间地讨论了这个问题);第二个^⑫关于对罗马尼亚、保加利亚、匈牙利、芬兰的政策^⑬。我们认

^⑩ 美国建议全文:《波茨坦文件》II,646及下一页(748号文件)。

^⑪ 美国建议全文:《波茨坦文件》II,1080及下一页(1089号文件)。

^⑫ 美国建议全文:《波茨坦文件》II,643及下一页(745号文件)。

^⑬ 在美国记录(《波茨坦文件》II,207、216页)(此处指美国国务院记录)中还有:……他指出:对意大利的投降条件比对那些以后投降的其它附庸国的投降条件严的多。

258 为，应分别处理这两个问题，因为意大利是第一个投降的国家，并在此后参加了对德作战。此外，美国和意大利政府之间有外交关系，而美国和上述几个国家之间则没有这种关系。但这并不等于我们认为，意大利问题应先于这些国家的问题得到解决。我重复一遍，我们认为需要分别地研究这两个问题。

斯大林 我对美国人关于对罗马尼亚、保加利亚、匈牙利、芬兰政策问题的提案^⑭，有一点修正意见。我原则上不反对这个提案。但对第二条我想补充一点。第二条中谈到：“三国政府将发表关于……的声明”，我建议在这后面加上：“而目前它们声明，它们认为与之恢复外交关系是可能的”。

杜鲁门 我不能同意这一点。

斯大林 那就只好将关于意大利和关于这些国家的两个草案都推迟讨论。

杜鲁门 我们不准备同这些国家的政府建立外交关系。此外，我们从未和芬兰处于战争状态。但是，正象我已指出的那样，当这些国家的政府在自由选举的基础上改组后，我们将准备与他们建立外交关系。^⑮

斯大林 如不采纳我的补充我不能同意。

丘吉尔 时间过得很快，我们在这里已呆了一个星期，然而很多问题都被我们搁置起来了。

不列颠政府在这个问题上的立场和美国政府的立场是一

^⑭ 斯大林指的不是杜鲁门提到过的 1945 年 7 月 17 日的美国文件(参阅《波茨坦文件》II, 643 及下一页)，而是 1945 年 7 月 21 日的美国提议：《波茨坦文件》II, 699 页(805 号文件)。

^⑮ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 207 页)中还有：
总统说，会议继续进行，这个问题延期讨论。

教的。

贝尔纳斯 下一个问题——关于今天政府首脑会议的议程。我们达成协议，外长们将向政府首脑建议，将上述两个问题列入今天首脑会议的议程；这两个问题是政府首脑在早些时候交给外长们讨论的，现在外长们想就这两个问题得到进一步指示；此外，列入议程的还有昨天首脑会议遗留的三个问题。因此，建议今天的会议议程如下：

1. 波兰问题——解散伦敦政府，履行雅尔塔协定。 259

2. 审订委员会在制订对意大利及其它附庸国政策时，是应该单独拟定一份关于意大利的提案，还是拟定一份关于以上所涉及的所有国家的统一提案问题。

3. 波兰西部边界。昨天苏联代表团提交了一份关于这个问题的文件。^{①⑥}

4. 托管。昨天苏联代表团也提交了一份关于这个问题的文件。^{①⑦}

5. 土耳其。看来，不列颠政府希望口头提出这个问题。

杜鲁门 请允许我对波兰西部边界问题作一个声明。雅尔塔协定规定，德国领土由大不列颠、苏联、美国及法国等四国军队占领，其中每个国家均拥有自己的占领区。那次会议上谈到了波兰边界问题，但决议指出，这个问题应最后在和会上得到解决。^{①⑧}在前面的一次会议上我们决定，以 1937 年 12 月的德国边界作为讨论未来德国边界的出发点。^{①⑨}

①⑥ 苏联建议全文：《波茨坦文件》II，1138 页（1145 号文件）。

①⑦ 苏联建议全文：《波茨坦文件》II，632 页（733 号文件）。

①⑧ 参阅本书边码 188 页。

①⑨ 参阅本书边码 214 及下一页。

我们划定了占领区及这些区域的界线。^⑳我们已按照规定将自己的军队撤到了各自的占领区内。但是看来，现在还有一个政府得到了占领区，并且没有和我们协商就这样做了。假如原来认为，波兰应是分得占领区的国家之一，就应该事先达成协议。我们很难同意这种解决问题的办法，因为没有就此问题和我们进行任何协商。^㉑我对波兰是友好的，并且我也许会完全同意苏联政府关于波兰西部边界的提案，但是我不想现在就这样做，因为另有地方来做这件事，这就是和会。

斯大林 克里米亚会议的决议中说明，三国政府首脑同意波兰东部边界以寇松线为准，可见波兰东部边界在那次会议上就已确定下来，至于西部边界，会议决议中说：波兰北部及西部的领土
260 应有相当的扩大。决议中接着指出：它们——三国政府——认为，将在适当的时候就这部分领土扩大的范围问题征询新的波兰民族统一政府的意见，尔后，波兰西部边界的最后划定应留待和会解决。

杜鲁门 我也是这样理解的。但是我们过去没有、现在也没有任何权力给波兰一个占领区。

斯大林 波兰民族统一政府就西部边界^㉒表达了自己的意见。现在我们大家都知道它的意见。

^⑳ 美国、大不列颠和苏联三国政府 1944 年 9 月 12 日签定的《关于在德国的占领区和管理大柏林的议定书》全文：《雅尔塔文件》118 及以下几页。

^㉑ 美国记录（《波茨坦文件》II，208、217 页）（此处指美国国务院记录）中有出入：总统声明，他不能理解，如果把德国分割了，怎么解决赔偿问题或其它问题。

^㉒ 在美国国务院记录（《波茨坦文件》II，208 页）中还有：……在雅尔塔声明的基础上……

杜鲁门 这条西部边界从来没有正式宣布过。^{②③}

斯大林 我现在讲的是波兰政府的意见。这个意见我们现在都知道。我们现在可以就波兰西部边界问题取得一致意见，而最后划定应在和会上完成。

杜鲁门 贝尔纳斯先生今天才收到波兰政府的声明^{②④}，我们还没来得及很好地了解内容。

斯大林 我们提出的建议意思是，我们要就波兰政府希望有这样一条西部边界发表自己的意见。我们是今天还是明天来发表这个意见，这没有什么关系。^{②⑤}

至于说我们未经盟国政府同意，就给了波兰人一个占领区的问题，这种提法是不准确的。美国政府和不列颠政府曾几次在照会中向我们提出，在波兰西部边界问题未最后解决之前，不要让波兰行政当局进入西部地区。^{②⑥}我们无法做到这一点，因为德国居民跟着败退的德军向西逃跑。波兰居民则向西前进，而我军需要在自己的后方，在我军占领的领土上有个地方行政机构。我军无法同时既在后方建立行政机构，又要作战，肃清领土上的敌人。我军不习惯这样做。所以我们就让波兰人进来了。

我们当时就是本着这种精神答复了我们的美、英朋友。由于 261

^{②③} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 208页)中有出入：总统回答，就他所知，这件事并没有通知过美国政府。

^{②④} 贝鲁特总统和奥苏布卡-莫拉夫斯基总理于1945年7月20日签署的声明全文：《波茨坦文件》II, 1138及下一页(1146号文件)。

^{②⑤} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 209、217页)(此处指美国国务院记录)中还有：……当然，最后的决定要留到和会上去解决。

^{②⑥} 参阅哈里曼1945年4月8日给莫洛托夫的信、凯南1945年4月18日的报告、1945年5月8日美国备忘录和凯南1945年5月17日的报告：《波茨坦文件》I, 743及下几页(510号文件，注4)。

我们知道波兰原西部领土将扩大，我们就更可以这样做了。我不知道，假如波兰人在本来应给它的领土上建立自己的行政机构，这对于我们共同的事业有什么损害。^⑳我讲完了。

杜鲁门 我对上面关于波兰未来边界所发表的意见没有任何异议。但我们曾经商定，德国所有各部分应由四大国管理。而如果德国的一些重要部分将处于一个不在四大国之列的国家的占领之下，那么将很难就合理解决赔偿问题取得一致意见。

斯大林 你何必那么担心赔偿呢？我们可以不要这些地区的赔偿，可以嘛。^㉑

杜鲁门 我们并不想得到这些赔偿。

斯大林 至于这些西部领土，过去这方面并没有任何决议，现在问题是如何解释克里米亚决议。关于西部边界没有做过任何决议，这还是一个悬而未决的问题。^㉒只是许诺过要扩大波兰西部和北部的疆界。

丘吉尔 关于波兰西部边界线我有相当多的话要讲，但据我看，说这些话的时候还没有到。

杜鲁门 未来边界应由和会来确定。

^⑳ 美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 209页)中有出入：在一个只有波兰人居住的地区建立波兰管理机构，他看不到会造成什么损害。参阅科恩记录,《波茨坦文件》II, 217页。

^㉑ 美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 209页)中有出入：

斯大林回答,关于赔偿问题,苏联并不担心,必要时可以放弃。参阅科恩记录,《波茨坦文件》II, 217页。

^㉒ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 209页)中还有：……并且苏联是不受约束的。

总统重复说：“你们不受约束吗？”

斯大林回答：“不受”。

斯大林 很难在西部地区恢复德国行政机构,人都跑光了。

杜鲁门 如果苏联政府想得到帮助,以便在这些地区恢复德国行政机构,这个问题倒可以讨论。^⑩

斯大林 我们的观点,我们俄国人在战时占领敌人领土时的 262
观点是这样的:军队在作战,在前进,除了如何赢得战斗之外,别无任何其它考虑。但要使军队能前进,就应要让它有个安宁的后方。它不能在前线和后方同时和敌人作战。如果后方稳定,如果后方同情和帮助军队,军队就能打得好。请设想一下这种情况:德国居民不是跟着他们败退的部队逃跑了,就是从背后袭击我们的部队。而波兰居民则跟着我们的军队前进。在这种情况下,军队希望在后方有一个同情和帮助它的行政机构,是很自然的。全部问题就在于此。

杜鲁门 这一点我理解,也同情。^⑪

斯大林 没有别的办法。这当然不意味着,我自己确定边界。如果你们不同意波兰政府建议的边界线,问题就继续悬着。就是这样。

丘吉尔 可是,这个问题能搁起来不解决吗?

斯大林 总有一天要解决的。

丘吉尔 还有个供应问题。粮食供应问题是十分重要的问题,因为这些区域是向德国居民提供粮食的主要地区。

斯大林 可谁将在那里干活,生产粮食呢?除波兰人外,那里

^⑩ 在美国国务院记录中完全没有杜鲁门这段发言。科恩记录(《波茨坦文件》II,218页)中有出入:

杜鲁门:波兰人应留在俄国占领区。

^⑪ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II,210页)中还有:……可是[总统]指出,这个事情还有另外一个方面。

沒有人干活。

杜魯門 我們可以達成協議。我認為，這個擺在我們面前並使我們不安的問題，其實質是這些地區將有一個什麼樣的行政機構。我們還關心這些地區在佔領期間將是德國的一部分還是波蘭的一部分。問題是這樣的：我們有佔領區，法蘭西有佔領區，英國人和蘇聯也有佔領區。我想知道，現在談的這些地區是否屬於蘇聯佔領區。我認為關於波蘭未來邊界我們可以在適當的時候達成協議，但現在我關心的是這些地區在佔領期間內的歸屬問題。

斯大林 在紙上這暫時還是德國領土，而實際上這是波蘭領土，事實如此。^②

263 杜魯門 當地居民怎麼樣了？那里大概會有三百万居民。^③

斯大林 居民都走了。

丘吉爾 如果這樣，就會形成這種局面：既然德國人已離開的這些地區不再交給德國，也不歸德國管轄，那麼這些居民就要吃他們去的那些地區的糧食。據我理解，按照波蘭政府的方案（這個方案我看也得到蘇聯政府的支持）^④，1937年德國境內全部耕種面積的四分之一將被割讓。^⑤

至於居民，將會有三四百万波蘭人從東部^⑥遷到西部地區。根據俄國的資料，戰前這些地區的德國居民是八百二十五萬。也就是

^② 在美國記錄（《波茨坦文件》II，210、218頁）（此處指科恩記錄）中還有：……那里沒有德國人了，蘇聯負責這個地區。

^③ 在美國記錄（《波茨坦文件》II，210、218頁）中：九百万。

^④ 參閱 1945年7月20日蘇聯建議全文：《波茨坦文件》II，1138頁（1145號文件）。

^⑤ 在美國記錄（《波茨坦文件》II，211、218頁）（此處指國務院記錄）中還有：……這構成了糧食供應和賠償的基礎。這樣子太驚人了。

^⑥ 美國國務院記錄（《波茨坦文件》II，211頁）中有出入：……從寇松綫以東……

说,除了这样大规模的人口迁移所产生的严重困难之外,德国其它地区还将承受超过比例的巨大负担,而粮食问题还是得不到解决。

杜鲁门 法国将要求得到萨尔区和鲁尔区,如果我们把萨尔区和鲁尔区给法国,那还有什么能剩给德国呢?

斯大林 这一点没有决议,而关于波兰西部边界则有决议,即关于波兰领土应在西面和北面得到扩大的决议。

丘吉尔 斯大林大元帅说,所有德国人都离开了这个地区,对这一点有一点意见。有另外一些材料说,那里仍然留下了二百万至二百五十万德国人。当然这些数字还有待核实。

斯大林 当然需要核实。我们本来讨论的是边界问题,现在谈起德国粮食供应问题来了。如果你们想讨论这个问题,那么好吧,我不反对。

丘吉尔 的确,我们本来谈的是边界问题,而现在转到了讨论德国粮食供应问题。不过,我之所以提到这一点,是因为边界问题为我们解决其他一些问题造成了巨大的困难。

斯大林 我同意,德国供应方面存在一些困难,但出现这些困难主要归罪于德国人自己。战争使这八百万德国人中几乎没有什 264
么人还留在那里。^{③7}拿什切青来说,那里曾有五十万人口,而当我们进入什切青时,那里一共只剩下八千人。

东普鲁士的德国人的情况是这样的^{③8}:大部分人往西跑了,到后方他们的部队那里去了,另一部分则去科尼斯堡地区,到俄国人

^{③7} 美国记录(《波茨坦文件》II, 211、219页)(此处指科恩记录)中有出入:丘吉尔先生说这一地区有八百五十万德国人;但是请你们想想,这个地区的男人多次被征兵,其余的都逃跑了。

^{③8} 美国记录(《波茨坦文件》II, 211、219页)(此处指国务院记录)中下一段有出入:大部分德国人都越过边界跑到西部去了,但有些人迁移到科尼斯堡地区,因为他们听说俄国人已进入科尼斯堡;他们宁愿同俄国人打交道,也不愿意同波兰人打交道。在给波兰人的这个地区里没有—个德国人了。

那儿。当我们来到预定要给波兰的那个地区时，那里的德国人一个也没有剩下。剩下的全是波兰人。你们看，情况就成了这样。

在奥得河和维斯瓦河之间的地区，德国人扔下了自己的田地，这些田地现在由波兰人耕种和收获。波兰人未必会同意把他们耕种的土地交给德国人。这就是这些地区形成的局面。

杜鲁门 我想再重复一遍：根据我的意见，占领区应是给已有决议规定的那些国家的。我丝毫不反对讨论波兰边界问题，但我想，我们不能在这里解决这个问题。

丘吉尔 我们已同意用德国的领土补偿波兰在寇松线以东失去的领土。但这两者应该相等。现在波兰要求得到的领土大大超过了它在东部放弃的领土。我不认为这样做有利于欧洲，更不要说有利于盟国了。如果三、四百万波兰人将从寇松线以东西迁的话，那么，可以从西部地区迁走三、四百万德国人，好给波兰人让出地方。可是现在要迁移八百万人，这是我不能支持的。补偿与损失应该相等，否则这对波兰本身也不会有什么好处。如果象斯大林大元帅所说，德国人离开了奥德河东西两岸的地区，那么，应该鼓励他们回到那里去。

不管怎么说，波兰人无权给德国居民的粮食供应造成灾难性的局面。我想再一次强调这一观点。我希望大元帅能谅解我们的困难，我相信，正如我们会谅解他的困难一样。

265 我们不希望没有任何粮食来源的大量德国居民留在我们这里。就拿鲁尔煤矿区的大量居民来说吧。这些居民住在英国占领区。如果不向他们供应充足的粮食，我们自己的占领区内就将出现德国集中营那种状况。^{③⑨}

^{③⑨} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 212、219页)(此处指国务院记录)中还有：……只是范围更大了。

斯大林 反正,德国过去不进口粮食不行,将来也不行。

丘吉尔 是的,当然是这样。但是如果拿走它的东部领土,它就更不能养活自己。

斯大林 让他们向波兰买粮食嘛!

丘吉尔 我们不认为这块土地是波兰的领土。^{④①}

斯大林 那里住着波兰人,他们耕种了土地。我们不能要求波兰人耕种田地,却把种得的粮食送给德国人。

丘吉尔 此外,我要指出,在波兰人占据的地区内,总的来说情况是很奇怪的。比如,有人告诉我说,波兰人正在把西里西亚的煤卖给瑞典人。他们这样做的时候,我们英国正感到缺煤,而且面临一个酷寒而又没有燃料的严冬。我们从这样一个总的原则出发:德国的粮食和燃料供应——不管这些粮食和煤在哪个占领区——必须在1937年疆界以内,按人口比例加以分配。

斯大林 那谁来开采这些煤呢?德国人没有挖煤,是波兰人在挖煤,他们在干活。

丘吉尔 但他们是在西里西亚干活。^{④②}

斯大林 那里的矿主都跑掉了。

丘吉尔 他们是因为害怕打仗而离开的。既然现在战争已经结束,他们可以再回去。

斯大林 波兰人不希望,也不很赞成他们回去。^{④③}

266

④① 美国国务院记录(《波茨坦文件》II,212页)中有出入:

丘吉尔坚持,他不能让这一地区变成波兰的。

④② 美国国务院记录(《波茨坦文件》II,212页)中有出入:

丘吉尔说:“你指西里西亚人吗?”

④③ 美国记录(《波茨坦文件》II,213,222页)(此处指国务院记录)中有出入:斯大林说:这些人不愿意回去,苏联对他们也不同情,如果他们回去的话,他怕波兰人会绞死他们。

丘吉尔 昨天我深为大元帅的话所感动。当时他说：不宜出于报复心理来处理现在和将来的种种问题。因此我认为，我今天的见解应得到他的同情。因为假若如此众多的德国人被推到我们这边来，而波兰人却拥有一切优越条件，那是不合理的。^{④③}

斯大林 我讲的是那些从矿区逃跑的企业主。我们现在同瑞典人一样也正从波兰人那里买煤，因为我们的某些地区，比如波罗的海沿岸地区也缺煤。

杜鲁门 看来很大一部分德国领土交由波兰人占领，这已是既成事实。那么，还剩下什么可以作为赔偿呢？甚至我们美国也缺煤。但尽管如此，我们今年往欧洲运了六百五十万吨煤。我认为，德国这部分领土，也就是煤矿区，无论是从赔偿还是从粮食供应上说，都应被认为是仍属于德国的领土。^{④④}我认为波兰人无权占据德国这部分领土。我们现在讨论的是波兰未来边界的问题。但我认为，我们在这里不能解决这个问题，这个问题应在和会上解决。^{④⑤}

斯大林 谁将在那里采煤呢？我们俄国人自己的企业中还缺少工人。在德国，所有的工人都当兵去了。戈培尔的宣传达到了自己的目的。现在只能是：要么停止一切生产，要么就让波兰人来干。其它出路是没有的。至于谈到煤，我要指出，波兰人在他们原

^{④③} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 213页)中还有：

斯大林回答说，他昨天讲的不涉及战犯。

丘吉尔插话说，八百五十万人肯定不是战犯。

^{④④} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 213页)中在下句前面还有：在这些条件下，我们本想谈谈边界，但是……

^{④⑤} 美国记录(《波茨坦文件》II, 213, 220页)(此处指国务院记录)中有出入：简单地说，问题就是这样：缔结和约以前的占领区是否还都有效？或者我们要把德国一块块地分割出去？

来疆界内有自己的煤矿，藏煤很丰富。现在除这个煤矿区外，又增加了过去由德国人经营的西里西亚煤田。波兰人正在那里采煤。我们不能拿走波兰人采的煤。^{④⑥}

丘吉尔 据我理解，西里西亚的煤矿是波兰工人在开采。^{④⑦} 我们 267
们不反对让这些矿井作为苏联政府在苏占区的代理机构进行生产，但不能算作波兰政府的代理机构，因为这个地区并未划归波兰占领。

斯大林 这样就会破坏两个友好国家之间的一切关系。其次我请丘吉尔先生注意这样一个事实：德国人自己正感到劳动力不足。我们在向前推进的过程中所遇到的大部分企业，都是外国工人在做工，比如意大利人、保加利亚人、法国人、俄国人、乌克兰人等等。他们都是被德国人强迫背井离乡的。当俄国军队来到这些地区时，这些外国工人认为自己已经自由，便都回国了。而德国工人又到哪去了呢？原来他们绝大部分都已应征入伍。这些人不是在战争期间被打死，就是当了俘虏。

结果形成了这样的局面：大部分德国工业企业是靠为数不多的德国工人和大量的外国工人生产的。这些外国工人被解放后，都纷纷离去，企业中沒有工人了。现在的情况就是这样：要么关闭这些企业，要么允许当地居民，即波兰人，在这些企业中生产。现在不应该赶走波兰人。这种局面是自然形成的。说实在的，

^{④⑥} 美国记录(《波茨坦文件》II, 213、220页)(此处指国务院记录)中有出入：我们不能白拿他们的煤。

^{④⑦} 美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 213页)中有出入：丘吉尔强调说：一直有一大批波兰矿工在西里西亚的矿山里劳动……。在科恩记录(《波茨坦文件》II, 220页)中把这句话——大半是错误的——记为斯大林讲的。

这^{④⑧}谁也不能怪。^{④⑨}

艾德礼 我想从德国各占领国的立场出发，就当前局势讲几句话。撇开波德之间的最终边界问题不谈，我们看到，我们面前是
268 一个混乱不堪的国家，她以前是一个经济整体，我们面前的这个国家过去在粮食以及部分煤的供应方面依赖于自己的东部地区，这些地区居住着部分波兰人。我认为，1937年整个德国的资源，应用于维持全体德国居民的生计。如果先把德国一部分领土割走，那就会给那些占领西部和南部的国家造成极大的困难。

假如东部地区需要劳动力，应当能从德国其余地区的居民中找到，从那些退伍军人或不再从事军工生产的德国居民中找到。这些劳动力应当派到他们可能带来最大好处的那些地方去，使盟国在最近数月内不致陷入困境。

斯大林 也许艾德礼先生会注意到，波兰同样深受这场战争

^{④⑧} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 214、220页)(此处指国务院记录)中还有:……除了德国以外。

^{④⑨} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 214、220及下一页)(此处指国务院记录)中还有:……丘吉尔在关于西部边界的发言中，认为波兰获得的领土太多。他也认为，临时政府对于领土的要求会给德国带来困难。

丘吉尔插话说：“给我们大家都带来困难。”

斯大林继续说：我们的政策应该是给德国人制造困难，以便使德国势力不易东山再起。给德国人制造困难要比给波兰人制造困难好些。

总统说：给盟国造成困难是不好的。

斯大林说：德国的工业越少，美国和英国货的市场将越大。他问：哪一种情况最好。我们已使与我们各国竞争的国家屈服了。德国是一个危险的商业竞争者，因为它的生活水平较低。他重复说：哪一种情况最好？

丘吉尔说：我们不愿意面对一大群饥饿的人。

斯大林回答说：一个也不会有。

丘吉尔说：艾德礼先生希望发言。

之害,并且也是一个盟国吧!

艾德礼 是的。但它已经处于优越地位。^{⑤①}

斯大林 比德国优越。本应如此嘛!

艾德礼 不,是比其它盟国优越。

斯大林 远不是这样。

杜鲁门 我愿意开诚布公地就这个问题谈谈我的想法。我不能同意在解决赔偿问题和向全体德国人供应粮煤问题上排除1937年德国的东部地区。^{⑤②}

丘吉尔 我们还没了结这个问题。此外,我们当然还有一些更为令人愉快的问题要讨论。(笑声)

杜鲁门 我建议现在散会。我们是否暂时考虑一下这些问题。我希望能这样。

斯大林 可以,我也觉得这样好。

杜鲁门 明天下午5点开会。

^{⑤①} 美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 214页)中有出入:艾德礼回答,情况虽然如此,但不可以损害其它盟国的利益来补偿波兰。

^{⑤②} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 215、221页)(此处指国务院记录)中还有:

斯大林说,我们今天谈完了吗?

总统回答说,会议显然在这个问题上走进了死胡同。

第六次会议

1945年7月22日

会议地点：波茨坦塞西莉官

开始：当地时间 17 点

结束：当地时间 19 点 50 分

参加者：

美国

杜鲁门总统
 国务卿贝尔纳斯
 莱希海军上将
 哈里曼
 波利
 戴维斯
 邓恩
 克莱顿
 科恩
 马修斯
 波伦
 汤普森

大不列颠

丘吉尔首相
 外交大臣艾登
 艾德礼
 亚历山大·贾德干爵士
 阿奇博尔德·克拉克·
 克尔爵士
 威廉·斯特兰爵士
 伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅
 外交人民委员莫洛托夫
 维辛斯基
 葛罗米柯
 古谢夫
 诺维科夫
 索波列夫
 巴甫洛夫

杜鲁门宣布开会。

斯大林 我想通知大家，在奥地利的苏联军队今天已开始撤离，有些地区内他们要后撤一百公里。撤退将于7月24日完成。现在盟军的先遣部队已进入维也纳。

丘吉尔 我们非常感谢大元帅如此迅速地将协定付诸实施。^①

杜鲁门 美国政府也对此表示感谢。

斯大林 有什么值得感谢的呢,我们有义务这样做。

(接着英国代表团^②汇报说,外长们在上午的会议上讨论了下列问题:

第一个问题:雅尔塔关于被解放的欧洲的宣言。

外长们研究了7月21日美国代表团提交的备忘录^③。备忘录涉及到三个问题。第一,对某些欧洲国家的选举进行观察的问题;第二,在被解放国家及前附庸国内为各国新闻记者创造良好的工作条件问题;第三,驻罗马尼亚、保加利亚、匈牙利的各管制委员会的工作程序问题。

不列颠代表团表示同意美国的备忘录。苏联代表团对观察选举的建议没有同意。

关于第二、第三个问题,即有关新闻记者问题和驻保加利亚、罗马尼亚、匈牙利各管制委员会的工作程序问题,则决定转交小组委员会讨论。该小组委员会由下列人员组成:美国方面——坎农、拉塞尔;苏联方面——索波列夫;大不列颠方面——海特。270

苏联代表团决定提交一项备忘录^④,说明驻罗马尼亚、保加利亚、匈牙利的各管制委员会中不列颠代表和美国代表的地位得到改善的情况。苏联代表团还同意准备一项备忘录,说明他认为对

① 参阅本书边码249及下几页。

② 艾登作的1945年7月22日关于第五次外长会议的报告。参阅《波茨坦文件》II,244,260页。

③ 美国备忘录的全文:《波茨坦文件》II,646及下一页(748号文件)。

④ 苏联备忘录的全文:《波茨坦文件》II,689及下一页(796号文件)。

驻意大利盟国委员会的工作程序必须和最好作哪些修改。

第二个问题：对德经济原则。

经济小组委员会提交一份报告。^⑤美国代表团请求将报告中的赔偿问题推迟到下一次会议讨论；苏联代表团提议，讨论在小组委员会中取得了一致意见的那些经济原则。因此外长们决定：只讨论已取得一致意见的原则，既不涉及有争议的原则，也不谈赔偿问题。决定将赔偿问题列为7月23日外长会议的第一项议程。

第十一、十二、十四、十五及十七条在其余有争议的条款达成协议的情况下被通过。

至于其余各条，同意将第十条末尾一句改成：“凡为将来允许保留的工业所不需要的生产能力，必须按照盟国赔偿委员会提出并经各有关政府批准的赔偿计划，予以没收，如不没收，则将其摧毁。”

第十三、十六、十八条留待以后讨论。^⑥

外长们决定为今天的政府首脑会议提出以下议程：

1. 波兰西部边界问题——恢复讨论。
2. 托管问题——昨天政府首脑会议留下来的问题。

⑤ 报告的全文：《波茨坦文件》II，795及下一页（863号文件）。

⑥ 在美国记录（《波茨坦文件》II，245、261页）（此处指汤普森记录）中还有：

莫洛托夫打断话题并说，这是不正确的，因为第13点和第18点还没有讨论。

艾登指出，他已经说过，第13点还有待讨论。

艾登继续读他的报告，并且说，此外还有要讨论的问题是：

3. 把盟国的工业设备作为战利品运走，特别是从罗马尼亚运走的问题。

以英国代表团7月19日提出的草案为基础，对这一问题进行了一般性的讨论。没有达成一致意见，所以改期继续深入讨论这个问题。

3. 土耳其问题——也是昨天留下的问题。

4. 苏联西部边界的部分更动问题——苏联代表团提案。^⑦

5. 伊朗问题——7月21日联合王国代表团提交了一份备忘录。^⑧

其它若干问题决定交明天的外长会议讨论。这些问题是：

1. 在解决紧迫的欧洲经济问题中的合作问题——美国代表团提案。^⑨

2. 政府首脑根据他们一致同意的原则就对德管制发出指示的问题——美国代表团提案。^⑩

3. 丹吉尔问题——苏联代表团提案。^⑪

4. 叙利亚及黎巴嫩问题——苏联代表团提案。^⑫

杜鲁门 你们是否同意把这些问题交给明天的外长会议讨论。^⑬

丘吉尔 我不清楚,关于叙利亚和黎巴嫩的提案是怎么回事。这个问题和我们的关系比和其它任何国家都大。它与我的各位同事没有关系,因为只有不列颠军队卷入了那个地区。当然,在这方面我们与法国人有过麻烦。我们愿意从叙利亚、黎巴嫩走开,我们在那里不谋求任何东西。但是,现在不可能这样做,因为英国人一

⑦ 苏联建议的全文:《波茨坦文件》II,988页(1020号文件)。

⑧ 英国备忘录的全文:《波茨坦文件》II,1391及下一页(1330号文件)。

⑨ 美国建议的全文:《波茨坦文件》II,1160页(1161号文件)。

⑩ 美国建议的全文:《波茨坦文件》II,806及下一页(870号文件)。

⑪ 苏联建议的全文:《波茨坦文件》II,1415页(1356号文件)。

⑫ 苏联建议的全文:《波茨坦文件》II,1399及下一页(1341号文件)。

⑬ 在科恩记录(《波茨坦文件》II,261页)中还有:

斯大林:我同意把这些问题交给外长们,而不必在这里继续讨论。

走，法国人就要遭到屠杀。我先要了解，提案谈的是什么问题，我才能做出某种决定。也许这一点在这里能够做到？

斯大林 当然能够。是这么回事：叙利亚政府曾向苏联政府呼吁，希望我们干预这件事。大家都知道，我们当时曾就此问题^⑭向法、英、美各国政府发出照会。^⑮我们希望给我们提供与此有关的相应情报，因为这个问题我们也感兴趣。当然，这个问题可以先在外长会议上研究。^⑯

丘吉尔 我认为，最好把前三项交外长会议讨论，而叙利亚、黎巴嫩问题在这里讨论。

272 斯大林 可以。

杜鲁门 我的意见是将前三项交外长们讨论；而叙利亚、黎巴嫩问题由政府首脑在讨论完列入议程的问题之后，进行研究。

现在讨论议程上的第一个问题，即波兰西部边界问题。

美国政府在这个问题上的观点，昨天^⑰我已做了阐述。^⑱

⑭ 关于1945年6月1日苏联照会的内容，见《波茨坦文件》I，960页（636号文件）。

⑮ 在汤普森记录（《波茨坦文件》II，246页）中还有：

丘吉尔问，是否给中国发了通知。

莫洛托夫回答，还没有。他继续说……

⑯ 在汤普森记录（《波茨坦文件》II，246页）中把这些话记为莫洛托夫的发言。

那里还有：斯大林说，苏联没有提出过从一个国家撤出部队的建议。

⑰ 参阅本书边码259页。

⑱ 在美国记录（《波茨坦文件》II，247、261页）（此处指汤普森记录）中还有：

莫洛托夫说，苏联代表团想把另外一件事列入今天会议的日程。苏联代表团希望发表一项有关在意大利的战俘营的声明，苏联的被俘人员在这个战俘营里。

一致同意这样做。

丘吉尔问这个战俘营是属英国管制还是属美国管制。

斯大林回答，属英国管制。

丘吉尔 总统先生，我听到了，您说，您的观点昨天已阐述过了。我对我昨天讲过的观点^{①⑨}同样没有任何补充。

杜鲁门(对斯大林) 您有什么要补充的吗？

斯大林 你们是否已经看过波兰政府的声明？^{②⑩}

杜鲁门 是的，我看过了。

丘吉尔 是贝鲁特的那封信吗？

斯大林 是贝鲁特和奥苏布卡-莫拉夫斯基的信。

丘吉尔 是的，我也看过了。

斯大林 是不是所有的代表团都坚持自己原来的观点？

杜鲁门 显然是这样。

斯大林 那么这个问题还是悬案。

杜鲁门 我们能否转入下一个问题？

丘吉尔 还是悬案——这是什么意思？是说在这个问题上不作任何决定吗？

杜鲁门 假如问题还是悬案，我们可以再讨论一次。

273

丘吉尔 可以期望，在我们离开这里以前，讨论这个问题的时机是会成熟的。

斯大林 有可能。

丘吉尔 假如在我们分手时仍不能解决这个问题，那将十分遗憾，这个问题无疑将在世界各国议会中讨论。

斯大林 那我们就答应波兰政府的要求吧。

丘吉尔 这个建议不列颠政府是根本不能接受的。^{②⑪}我昨天

①⑨ 参阅本书边码 263 及下几页。

②⑩ 贝鲁特总统和奥苏布卡-莫拉夫斯基总理 1945 年 7 月 22 日签署的声明的原文：《波茨坦文件》II, 1138 及下一页(1146 号文件)。

②⑪ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 247 页)中还有：

斯大林问：为什么？

已指出一系列理由说明为什么不能接受。^{②③}占有这么一块领土对波兰不会有好处。这将破坏德国的经济状况,并将使占领国在供应德国西部粮食和燃料方面承受过重的负担。另外,我们也怀疑,从道义上讲,迁移如此大量的人口是否恰当。我们原则上同意迁移人口,但是要与从寇松线以东西迁的人口保持平衡。如果要把八百万或九百万人迁走,我们认为这是不正确的。关于这个问题的情况是很矛盾的。根据我们的材料,那里有八百或九百万人,根据苏联的材料,所有这些都跑光了。我们认为,在这些情报没有核实以前,我们可以各自坚持自己的数字。到目前为止,我们还没有可能核实那个地区的实际情况。我本来还能举出其它一些理由,但我不想给会议增加麻烦。

斯大林 我不想反对丘吉尔先生列举的理由,但有些理由我认为特别重要的。

关于燃料问题。据说,在德国没有燃料了。但莱茵河地区还是它的,那里有燃料。失去西里西亚煤矿不会给德国造成任何特别的困难,德国的主要燃料基地在西部。

第二,关于迁移人口问题。这些地区的人口不仅不是八百万、六百万,连三百万、二百万都没有。那里的人不是被征入伍,而后战死或被俘,就是跑掉了。留在这块土地上的德国人很少。但这一点可以核实。是否可作出安排,听取波兰代表关于波兰边界的意见?

274 丘吉尔 考虑到总统对请南斯拉夫代表来一事所表达的观点,我目前不能支持这个建议。^④

^{②③} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,247页)中还有:……(1)已一致同意,边界应在和会上确定。(2)……

^④ 参阅本书边码235及下几页。

斯大林 那就让外长会议邀请波兰代表到伦敦去，在那里听取他们的意见吧。

杜鲁门 对这一点我没有反对意见。

丘吉尔 但是，总统先生，要知道外长会议到9月份才开会呢。

斯大林 对了，是否那个时候外长会议邀请波兰政府代表到伦敦去。

丘吉尔 去核实情况吗？

斯大林 到那时三方都会搜集到情况了。

丘吉尔 不过这只意味着把一个难题从这次会议转给外长会议，而这次会议是可以解决这个问题。

斯大林 我也认为是可以解决的。根据克里米亚会议决定，^{②④}我们有义务听取波兰政府关于波兰西部边界问题的意见。^{②⑤}

杜鲁门 对。我认为应该接受苏联关于让外长会议邀请波兰政府代表去伦敦的建议。当然，这并不排除可以在这次会议上讨论这个问题。^{②⑥}

斯大林 我建议在9月份把波兰政府的代表邀请到伦敦的外长会议上，并在那里听取他们的意见。

丘吉尔 这是另一个问题。我还以为是要核实这个地区有多少德国人的问题。

斯大林 是指波兰西部边界问题。

②④ 参阅本书边码 188 页。

②⑤ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 249 页)中还有:

丘吉尔问, 总统是否同意把整个事情交给外长会议。

②⑥ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 249 页)中还有: ……他们现在不能达成一致, 他建议讨论一些别的事。

丘吉尔 可是既然边界问题应该在和会上解决，在外长会议上怎么解决得了呢？

275 杜鲁门 我认为在伦敦外长会议上听取波兰人的意见将是有益的。^{②7}

斯大林 对。

丘吉尔 把如此重要而紧迫的问题交给一个权威不及我们这次会议的机构去解决，对此我表示遗憾。

斯大林 那我们就把波兰人请到这里来，在这里听取他们的意见吧。

丘吉尔 我宁愿这样，因为这是急迫的问题。但是不难预见，波兰人将提出什么要求。他们要求的当然比我们所能同意的要多。

斯大林 但是如果我们邀请波兰人到这里来，他们就不会责备我们，说我们没有听取他们的意见就决定了问题。我希望波兰人不会对我们提出这种责备。

丘吉尔 我并不对他们提出任何指责。

斯大林 不是说您，而是波兰人会说：不听取我们的意见，就决定了边界问题。

丘吉尔 现在我清楚了。

杜鲁门 有必要这样忙着解决这个问题吗？我重复一遍，我认为这个问题最后应交给和会决定，我们自己不能解决这个问题。但我认为在这里讨论这个问题是十分有益的，这并不排除今后再讨论。我只是不知道，这个问题有多么紧急。

斯大林 如果这个问题不是紧急的，那么就把它交给外长会

^{②7} 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 249页)中有出入：

总统指出，外长会议不能作出最后的决定，可是进行讨论是有益的。

议讨论吧。这不会是多余的。

杜鲁门 但这并不排除在这里可以继续讨论这个问题。

丘吉尔 总统先生,我对您是十分尊敬的,但我想指出,这个问题有一定的紧迫性。如果这个问题推迟解决,那么现存的局面就将被固定下来。波兰人就要着手经营这块土地,他们将在那里扎根,如果这个过程继续下去,那以后就很难再作其它什么决定。所以我仍然希望我们能在这里达成某种协议,这样我们对波兰问题就心中有数了。

我不能想象,如果我们在这里都不能就这个问题达成协议,伦敦的外长会议又怎么能解决它。而如果我们不解决这个问题,粮食和燃料问题就继续悬着,供应德国居民粮食和燃料的重担就要落在我们肩上,首先是落在英国人肩上,因为他们的占领区内粮食来源最少。^⑳如果外长会议听取了波兰人的意见还不能达成协议,问题就将无限期地拖下去。然而冬天即将来临,协议却还未达成。^㉑

我非常愿意采取合作态度,来找到解决斯大林大元帅昨天讲到的那些实际困难的办法,找到解决那些事态发展过程中产生的困难的办法。我们准备提出一个可以在从现在到和会这个过渡阶段内执行的折衷方案供你们研究。我建议划一条临时分界线,线以东的领土,在和会最后解决这个问题之前,作为波兰的一部分由波兰人占据;线以西如果有波兰人的话,他们可以作为苏联政府在苏占区的代表进行活动。

^⑳ 在美国记录(《波茨坦文件》II,249、263页)(此处指汤普森记录)中还有:……人口密度最大……

^㉑ 在美国记录(《波茨坦文件》II,250、263页)(此处指汤普森记录)中还有:……在政府首脑再次举行会议之前,这件事不能得到解决。

德黑兰会议以来,我和大元帅曾几次举行会谈。我觉得,我们大体上都同意新波兰的边界应该西移到奥德河。但这个问题不这么简单。大元帅和我的意见分歧是,不列颠政府虽然同意波兰扩大自己的领土,但不想走得象苏联政府那么远。我说的沿奥德河的界线,是指两年前我们在德黑兰所讲的那条线。^{②⑩}而且当时并没有谈确切划分边界的问题。现在,我们准备提出一条波兰临时边界线供会议研究。如果把这个问题推迟到9月,并硬要外长会议和波兰人讨论它,这就意味着这个问题在入冬以前得不到解决。如果我们在这次会议上不能在原则上就这个问题达成协议,我将感到遗憾。据我看,如果把这个问题搁置起来并交给有波兰人参加的外长会议去讨论,这样做对我们没有任何好处。

我们对于这块领土和这条边界线的立场是十分明确的。我希望在这里找到摆脱目前状况的实际办法。如果把这个问题交给外长会议去讨论,那么问题的解决就会拖得很久。我不认为这个问题没有希望在这里解决。我相信,我们可以找到折衷的解决办法。

277 我们可以把我们决定给波兰人的所有地方都给他们,而把其余部分留在苏联政府的行政管辖之下。

我觉得,把这个问题拖到9月份是毫无意义的。如果我们不能解决这个问题,这就意味着这次会议的失败。

我再重复一遍,当我们用“奥德河线”这个提法时,指的只是一条粗略的界线。应该在地图上看看我们提出的界线。有一个地方我们这条线甚至越过了奥德河。

我请求会议继续努力就这个问题达成协议,如果今天不行,晚一天也行,因为如果外长们在9月份会晤,再和波兰人讨论上两星

^{②⑩} 参阅本书边码86页。

期,讨论时又是苏联一方、美国和大不列颠另一方各执己见,那这个问题可能还是得不到解决,或者很晚才能解决。那时柏林会是什么局面呢?柏林现在用的煤有一部分是从西里西亚来的。

斯大林 柏林不是用西里西亚的煤,而是用托尔高(萨克森州)^①的煤。过去就是这样。

丘吉尔 柏林的供煤问题十分重要,因为这个城市是我们共同占领的。

斯大林 让他们到鲁尔,到次维考去搞煤吧。

丘吉尔 就是那种褐煤吗?

斯大林 不,这是很好的烟煤。褐煤做成煤砖后很好烧,而德国人有很好的砖煤工厂。他们是什么条件都有的。

丘吉尔 我只是说,柏林用的煤一部分以前是从西里西亚来的。

斯大林 在不列颠军队^②占领次维考地区之前,德国人是从那里往柏林运煤的。盟国部队从萨克森西撤以后,柏林用的是托尔高的煤。

杜鲁门 如果你们允许,我想再一次谈谈美国在这个问题上所持的立场。

斯大林 请吧。

杜鲁门 这里我想援引克里米亚会议决议中的一段话。

“三国政府首脑认为:波兰的东部边界应以寇松线为准,但有些地区外移五至八公里,归属波兰。三国政府首脑承认:波兰北部及西部的领土应有相当的扩增。他们认为,扩增多少的问题应在

^① 美国记录(《波茨坦文件》II,250、263页)中有出入:……次维考(根据汤普森记录250页)或……萨克森(根据科恩记录)。

^② 显然有错误,应为:美国的。

适当时候征询新成立的波兰临时民族统一政府的意见，并认为波兰西部边界之最后定界，应待和会讨论。^{③③}”

这个协定是由罗斯福总统、斯大林大元帅和丘吉尔首相达成的。我同意这个决议。^{③④}我很理解斯大林大元帅昨天讲到的困难。我也很理解丘吉尔首相昨天谈到的在粮食和燃料供应方面的困难。但我想，这些困难丝毫改变不了事情的实质。^{③⑤}

斯大林 既然你们对讨论这个问题不厌其烦，我愿意再作一次发言。我根据的也是刚才总统援引的那个克里米亚会议决议。这个决议的确切涵义是：在波兰成立民族统一政府之后，我们就应该听取新的波兰政府关于波兰西部边界的意见。波兰政府已把它的意见告诉我们。^{③⑥}现在我们面临两种选择：或者是批准波兰政府关于波兰西部边界的意见，或者——如果我们不同意波兰的建议的话——我们应该听取波兰代表的意见，并只能在这之后再决定这个问题。

我认为应在我们的会议上解决这个问题，并且由于和波兰政府的意见不一致，应把波兰政府的代表请到这里来，听取他们的意见。但这里发表了这样一种意见，认为没有必要把波兰人邀请到这个会议上来。如果这样，那可以把这个问题交给外长会议去

^{③③} 参阅本书边码 187 及下一页。

^{③④} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 251、263 页)(此处指汤普森记录)中还有：……他认为，波兰已分到了一块德国的占领区，所以那里现在有五个占领国。他们可以同意分给波兰一个占领区。但是，他不赞成未经有关三大国之间的任何讨论就让波兰获得一块占领区的这种做法。

^{③⑤} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 251 页)中还有：……他们对德国的占领问题，就成了主要的难题。这既是他昨天的观点，也是今天的观点，更是他明天的观点。

^{③⑥} 参阅本书 357 页注 20。

讨论。

我想提醒丘吉尔先生和参加过克里米亚会议的其他几位，当时罗斯福总统和丘吉尔首相发表过一种意见，我没有同意。^⑳丘吉尔先生当时讲，波兰西部边界线是：从奥德河入海口起，沿奥德河直到它与尼斯河汇合处，然后，边界线是在尼斯河以东。我当时坚持边界线应在尼斯河以西。根据罗斯福总统和丘吉尔先生的方案，什切青、布累斯劳和尼斯河以西地区^㉑将继续为德国所有。（指地图示意。）

这里研究的是边界问题，而不是临时分界线。^㉒这个问题是不容回避的。假如您同意波兰人的意见，我们可以不邀请波兰政府代表到这里来，就作出决定。但是既然你们不同意波兰政府的意见，并想提出修改，那我们最好请波兰人到这里来，听取他们的意见。这是个原则问题。^㉓

丘吉尔 我愿意以不列颠政府的名义撤消反对邀请波兰人到

^⑳ 参阅本书边码 146、152 页。

^㉑ 汤普森记录（《波茨坦文件》II, 251 页）中有出入：……布累斯劳（即今天波兰的弗劳兹瓦夫——译者注）以西地区……

^㉒ 在美国记录（《波茨坦文件》II, 252、264 页）（此处指汤普森记录）中还有：他们可以解决这个问题，也可以推迟，但是……

^㉓ 在美国记录（《波茨坦文件》II, 252、264 页）（此处指汤普森记录）中还有：

丘吉尔说，他同意这种说法，没有波兰人参加，他们就不能解决这个问题，除非他们采纳波兰人的建议。

斯大林说，他想要澄清一下总统前面讲的话。总统说可以让一个第五国来参加对德占领，但他不同意把波兰人拉进来的做法。如果总统认为有人要对此负责的话，那么，这不只是波兰人的过失。要负责的是当时的环境和俄国人。

总统说，他同意这种说法，并认为这正是他要说的话。

这里来的意见,以便在和会最终解决这个问题之前,谋求取得某种切实可行的具体解决办法。

杜鲁门 对于把波兰政府的代表召到这里来,我没有任何反对意见。他们可以在这里和我们的外交部长们交换意见。^{④①}

斯大林 对。

丘吉尔 而和波兰人会谈的结果可以报告给政府首脑。

斯大林 对,对。

丘吉尔 谁向他们发出邀请呢?

斯大林 我看,主席发吧^{④②}。

杜鲁门 好。现在讨论下一个问题。我想,苏联代表团有一个关于托管问题的提案。^{④③}

(苏联代表团^{④④}在阐述苏联关于托管问题的提案^{④⑤}时声明,它提交的书面提案中表达的观点是以旧金山会议决议为依据的。接着代表团指出,鉴于托管的主要问题已在联合国宪章中得到解决,因此,首脑会议面临的只是有关领土的具体问题。苏联代表团表示一种看法,认为首脑会议未必能够详细地研究这个问题,然而首脑会议可以讨论:第一,意大利在非洲和地中海的殖民地问题;第二,那些由国联委任统治下的领土问题。苏联代表团指出,在它的提案中提出了解决意大利原有殖民地问题的两种可能的方案。苏联

④① 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,252页)中还有:……他并不想参与这个问题。

④② 参阅《波茨坦文件》II,1139及下一页(1147号文件)。

④③ 在科恩记录(《波茨坦文件》II,264页)中还有:

斯大林:莫洛托夫是我们的专家。

④④ 在美国记录(《波茨坦文件》II,252、264页)中:莫洛托夫。

④⑤ 苏联建议的原文:《波茨坦文件》II,632页(733号文件)。

代表团建议把这一问题交给外长会议讨论。^{④⑥})

丘吉尔 当然,就任何问题都可以交换意见,但是如果与会各方意见分歧,结果也只是我们进行了一次愉快的讨论而已。我觉得,托管制度问题在旧金山会议上已经解决了。

杜鲁门 请允许我宣读联合国宪章中有关托管问题的条文。

“(一) 托管制度适用于依托管协定所置于该制度下之下列各类土地:

(子)现在委任统治下之土地。

(丑)因第二次世界大战结果或将自敌国割离之土地。

(寅)负管理责任之国家自愿置于该制度下之土地。

(二)关于上列种类中之何种领土将置于托管制度之下,及其条件,为此后协定所当规定之事项。^{④⑦}”

我认为,苏联的提案与本条文第二项有关。我同意苏联代表团把这个问题提交外长们讨论的建议。

丘吉尔 我们同意的只是在旧金山通过了的东西,而不能更多。鉴于托管问题由国际组织掌握,我怀疑在这里就这个问题交换意见是否合适。

杜鲁门 我认为,就象讨论波兰问题或其他任何问题一样,在这里讨论这个问题也是完全适当的。

丘吉尔 国际组织没有研究过波兰问题。^{④⑧}

^{④⑥} 在科恩记录(《波茨坦文件》II,264页)中还有:

艾登:你们想要我们的托管区吗?

斯大林:还有其它的托管区呢。这个问题值得三大国注意。作为下一个议题,我们可以交换我们关于朝鲜的看法。

^{④⑦} 参阅联合国宪章 77 条原文:前引《联合国会议》,959 页。

^{④⑧} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,253 页)中还有:

总统回答说,情况就是如此。

莫洛托夫说,他的意见是,对这件事应该作些初步的考虑。最后决定则应在和会上作出,这和波兰问题的情况一样。

我们曾在雅尔塔会议上秘密地、在旧金山会议上公开地就托管问题阐述过自己的观点。我们的立场很明确,并且不会改变。

杜鲁门 大不列颠的立场在联合国宪章的另一条文^④中得到充分的保障。我看不出有什么理由不能在这里研究这个问题。

斯大林 比如,从报纸上看到,艾登先生在英国议会发言时会说:意大利永远失去了它的殖民地。这是谁决定的?如果是意大利失去了,那么又是谁捡去了呢?(笑声)这是一个十分有趣的问题。^⑤

丘吉尔 我可以回答这个问题。不列颠军队以持久的奋战,巨大的牺牲和辉煌的胜利独自赢得了这些殖民地。

斯大林 而柏林是由红军攻克的。^⑥(笑声)

丘吉尔 我想把我的话讲完,因为总统先生对“不列颠军队……独自赢得了”这句话表示怀疑。我指的是下面这些意大利殖民地:意属索马里、厄立特里亚、昔兰尼加和的黎波里。我们在极为艰难的条件单独攻占了这些地方。^⑦

然而,我们并不谋求扩大领土。尽管我们作出了巨大的牺牲,我们不想从这场战争中攫取任何利益。当然,在人员的牺牲方面,我们没有苏联和它英勇的军队的牺牲那么巨大。但是由于战争,我们欠了美国很大一笔债。我们永远不可能拥有象美国那样的海

^④ 参阅联合国宪章 79 条:前引《联合国会议》959 页。(参阅《世界知识手册。1953 年》,世界知识出版社 1952 年版,第 600 页。——译者)

^⑤ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 253 页)中把这话记为莫洛托夫的。

^⑥ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 254 页)中把这句话记为莫洛托夫讲的。

^⑦ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 254、265 页)(此处指科恩记录)中还有:

斯大林说,没有人怀疑这一点,荣誉属于英国。

上力量了。战争期间我们建造的主力舰只有一艘，而损失了十艘。^{⑤③}然而，尽管我们蒙受了所有这些损失，我们没有任何领土要求。^{⑤④}因此，我们在被托管的领土问题上没有任何不可告人的想法。

现在谈谈艾登在议会的讲话，他说过：意大利失去了自己的殖民地。这并不意味着意大利现在无权对这些殖民地提出要求。这不排除在拟定对意和约时，讨论应否将部分意大利原有殖民地归还给它的问题。我不会支持这样的提议，但无论是在草拟对意和约的外长会议上也好，还是在最后确定边界的和会上也好，我们都不反对讨论殖民地问题。

282

我应指出，在我访问的黎波里和昔兰尼加时，我曾看到意大利人开发和耕种的土地。尽管条件艰苦，那些地种得好极了。我是想说，虽然我们不主张把意大利的非洲殖民地归还给它，但与此同时我们不排除讨论这个问题的可能性。目前这些殖民地都在我们手里。谁想要这些殖民地呢？如果在座的有谁要求得到这些殖民地，那他最好提出来。

杜鲁门 我们不需要这些殖民地。我们国内需要我们养活的贫困的意大利人就够多了。

丘吉尔 我们曾研究过，在这些殖民地中，有些是否可以安置犹太人，但是我们认为，犹太人并不适合在那里定居。^{⑤⑤}

^{⑤③} 在汤普森记录（《波茨坦文件》II，254页）中还有：……或者 12 艘……

^{⑤④} 在美国记录（《波茨坦文件》II，254、265页）（此处指汤普森记录）中还有：……没有要哥尼斯堡，没有要波罗的海沿岸国家，什么也没有要过。

^{⑤⑤} 美国记录（《波茨坦文件》II，254、265页）（此处指汤普森记录 254 页）中有出入：……但是，同他们（指英国人——译者注）讨论过这个问题的那些人对此并不感兴趣。

当然，我们在地中海有巨大的利益。这一地区现状的任何改变，都要求我们进行长期和审慎的研究。^{⑤⑥}

我们不十分了解，我们的俄国盟友想要什么。^{⑤⑦}

斯大林 我们想知道，你是否认为意大利已永远失去了它的殖民地。如果你是这样认为的话，那么我们把这些殖民交给哪些国家负责托管呢？我们想知道这个。如果谈论这个问题为时尚早，我们可以等一等，但总有一天是要谈到的。

丘吉尔 当然，我们应该解决应否剥夺意大利殖民地的问题。我们完全有权利这样做。^{⑤⑧}

斯大林 这个问题还有待解决。^{⑤⑨}

283 丘吉尔 假如这些殖民地将被剥夺——我们完全有权这样做——那么，就需要决定把它们交给谁负责托管。至于意大利哪些

^{⑤⑥} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 254, 265页)(此处指汤普森记录)中还有:

莫洛托夫说，苏联的建议是用书面形式提出来的，他们希望会议讨论这些建议。

在科恩记录(《波茨坦文件》II, 265页)中这些话记为斯大林的发言。

^{⑤⑦} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 255, 265页)(此处指汤普森记录 255页)中还有:……是斯大林想对意大利的某一个殖民地提出要求吗?

^{⑤⑧} 美国记录(《波茨坦文件》II, 255, 265及下一页)(此处指汤普森记录)中有出入,并且还有:

丘吉尔说,他没有考虑苏联要在非洲占有一个很长的海岸线的可能性。如果情况果真如此,那么就应该与其它问题一起讨论。

斯大林说,苏联代表团在旧金山就曾经说过,他们对能得到某些地区的托管权很感兴趣。并且通知了国务卿斯退丁纽斯。

丘吉尔说,英国人没有什么领土要求。

^{⑤⑨} 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 255页)中有出入:

斯大林重复说,问题在于谁获得这些殖民地。

殖民地应被剥夺，必须由和会来决定。而今后管理这些领土的问题，则属于国际组织的职权。

斯大林 丘吉尔先生的话是否可以理解为，我们这个会议无权研究这个问题？

丘吉尔 这个问题我们这个会议不能解决，应由和会来解决。当然，如果我们“三巨头”能达成协议，将有重大的意义。

斯大林 我不是提议解决这个问题，而是提议讨论这个问题。我认为，我们这个会议无疑是有权讨论这个问题的。

丘吉尔 我们现在正在讨论这个问题。假如大元帅说出他想要什么，我不反对，并且同意立即研究这个问题。

斯大林 问题不在什么大元帅，而在于这个问题没有研究，但应该研究。

丘吉尔 究竟是什么问题？

斯大林 苏联代表团提的问题。

杜鲁门 我同意苏联代表团把这个问题交给外长们讨论的建议。

斯大林 这就是另外一回事了。

杜鲁门 对于这个建议，我们不反对。

丘吉尔 我也不反对，不过我不同意把所有问题都交给外长们讨论。

杜鲁门 这是很自然的。

丘吉尔 我认为，有许多更为紧迫的问题需要我们在这里的时候解决。我们已经决定，9月份在外长会议上首先讨论对意和约问题。那时自然会提出如何处理这些意大利殖民地的问题。我反对现在再拿这个问题来加重我们外长们的负担。但是，假如外长们能有时间讨论这个问题，可以把它列入议程。

斯大林 交给外长们吧！

杜鲁门 我支持这个建议。

丘吉尔 可以把这个问题交给外长们，但有一个条件，不要因此而耽搁他们研究那些最紧迫的问题。

斯大林 不！不要这种保留吧！没有叫人家讨论问题而又附带这种条件的。要么交给他们，要么就不交。

丘吉尔 如果您坚持，我可以让步。

杜鲁门 我们把这个问题交给外长们研究。（……）^⑥

^⑥ 根据汤普森记录（《波茨坦文件》II, 256—259 页）补充如下：

土耳其问题

丘吉尔说，他并不是第一次和斯大林元帅谈论这个问题了。这个问题之所以变得重要，是由于认为蒙特勒公约有修改的必要。在这几次讨论中，他和元帅达成了一致意见。就英国政府而论，他们赞成修改。这个修改只能通过签字国的一致同意才能有效，当然日本是例外。他已经多次表示，欢迎对苏联军舰和商船往返黑海的自由航行作出安排。所以，他是在友好一致的基础上开始这个讨论的。同时，他希望斯大林元帅注意，重要的是不要使土耳其感到惶恐不安。毫无疑问，保加利亚和苏联的军队在保加利亚大量集中，苏联报刊和电台不断地抨击，自然还有在土耳其大使和莫洛托夫先生会谈中提到修改土耳其东部边界以及苏联要在海峡建立基地，这一切都使土耳其深感不安。这就使土耳其对其国土的完整和它对防卫君士坦丁堡（即伊斯坦布尔——译者）的力量感到担忧。可是，他了解并不是由于苏联政府向土耳其提出要求，而是土耳其要求缔结同盟，因此莫洛托夫才提出这些结盟条件的。当土耳其要求订立一个攻守同盟时，他完全明白，苏联趁此机会将提出希望改进土耳其局势的条件。然而，这些条件的提出使土耳其人感到惶恐不安。他不知道，在这些谈话之外还发生了什么事。可是他很希望知道，目前俄国对这个问题抱什么态度。

莫洛托夫说，他将送给总统和丘吉尔一封信，以阐明苏联政府对这个问题的观点。他愿意把这件事的原委解释一下。土耳其政府曾主动地通过它驻莫斯科的大使建议缔结同盟。这个问题是向苏联驻安卡拉大使提出的，5月底又由土耳其大使向莫斯科提出。6月初，他同土耳其大使曾会谈过两次。

在答复土耳其的提议时,他曾声明苏联政府不反对缔结一个附有某些条件的同盟条约。他指出,在这个过程中他们应该解决相互提出的要求。苏联方面有两个要求。订立一个同盟条约,意味着每一方都承担保卫双方边界的义务。他曾指出,在他们的边界上,有几处他们认为不是公平合理的。在1921年,他们在苏维埃亚美尼亚和苏维埃格鲁吉亚的领土有一部分曾被夺走。他强调指出,他有责任在缔结同盟条约以前解决这个问题。

第二个问题是黑海海峡问题。苏联已一再让他们的盟国知道,他们不能认为蒙特勒公约是一个正确的协定,因而,他们对此感到不满。根据这个公约的规定,苏联和日本天皇享有同样的权利。在他们看来,这与目前的形势不相适应。他曾代表苏联政府提出某些建议,这些建议已印在现正分发的苏联文件中。同时他还向土耳其人指出,如果这两个问题能够解决,俄国人就准备缔结一个同盟。他还通知土耳其人,苏联准备解决土耳其人方面提出的任何问题。他又补充说,如果土耳其政府不准备解决这两个问题,苏联政府则准备单独和黑海沿岸的其他国家就海峡问题缔结一个协议。

丘吉尔说,这是一个重要的文件,它已远远超过当时他和艾登同斯大林和莫洛托夫的会谈内容。

莫洛托夫说,和土耳其缔结同盟条约在那时还没提上日程。

丘吉尔问,苏联文件的第一段中“适当的正规程序”一语是否意味着,除日本外,所有签字国都要进行磋商。他重复说,在这个文件中提出了几个问题,也就是在海峡建立一个俄国基地;其次是除俄国和土耳其两国以外,任何其他国家的不得干预波斯普鲁斯海峡和达达尼尔海峡。他肯定,土耳其决不会同意现在提出的这个建议。

莫洛托夫说,在过去,俄国与土耳其之间曾有过与此类似的条约。

丘吉尔问,他的意思是否指在黑海海峡建立一个俄国基地的问题。

莫洛托夫回答说,他指的是规定海峡问题只能由俄国、土耳其两国解决的那些条约。他举出了1805年和1833年的条约。

丘吉尔说,他必须请他的随员去查阅一下这些古老的条约。他补充说,他只是指出现在这些建议和那些早先讨论过的建议之间的区别而已。他说,英国人不打算促使土耳其接受这些建议。

斯大林说,直到现在,他们并不曾讨论过什么建议,只不过有过会谈

尼斯堡区问题的提案。^⑪)

杜鲁门 我建议把这个问题交给外长讨论。

我还有一个问题。我们已达成协议，邀请波兰政府的代表到
286 这里来。我想，记者们将极力打听我们为什么邀请波兰政府代表
来。我觉得，最好就这个问题发表一项公报。

斯大林 在波兰人到达之前吗？

杜鲁门 对，在他们到达之前。

斯大林 我看可以。

丘吉尔 这违背我们到目前为止一贯遵循的原则。

斯大林 怎么都行，可以发表一项公报，也可以不发表，两个
我都同意。

丘吉尔 要说他们来这里的目的是吗？

斯大林 我觉得，不用说目的。

丘吉尔 我请求不要说出他们来这里的目的。

杜鲁门 我们就不说他们来的目的好了。

斯大林 好。

(苏联代表团^⑫向会议报告了在意大利的苏联战俘营的情况。

罢了。

莫洛托夫说，他们曾提议要把这件事交给6月的外长会议，后来这个会议没有举行。

丘吉尔说，他坚持同斯大林几次会谈中所持的立场，他，丘吉尔，表示了与斯大林一起尽快修改蒙特勒公约的愿望。这个协议仍然未变，他完全不受这些新建议的约束。

斯大林说，不错，他是不受约束的。

总统说，他不准备发表意见，并建议推迟考虑这个问题。

对此大家一致同意。

⑪ 苏联建议原文：《波茨坦文件》II，988页(1020号文件)。

⑫ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II，259页)中：莫洛托夫。

代表团指出，它讲的情况是在切尔金纳基卡市一带由不列颠当局控制的五号战俘营。那里主要是乌克兰人。苏联代表团说，起初不列颠当局宣称战俘营里有一百五十人。但当苏联代表来到战俘营时，却发现那里原来有一万乌克兰人。英军司令部把他们编成了一个整师，组织了十二个团，其中包括一个通讯团和一个工兵营。任命的军官主要是过去在德军中担任过指挥官的原彼得留拉分子。最后苏联代表团指出，在苏联军官来到这个战俘营时，有六百二十五人表示了要迅速返回苏联的愿望。^{⑥③})

丘吉尔 我们欢迎贵方的任何监督。我将要求专电向我汇报 287
这一情况。也许，那里曾有过很多波兰人。

斯大林 没有波兰人，那里只有乌克兰人，他们具有苏联国籍。^{⑥④}

丘吉尔 这大约是什么时候发生的事？

^{⑥③} 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 259 及下一页)中有出入:

莫洛托夫说，提到的俘虏营是在里米尼城附近的第五俘虏营。他说，在这个由英国机构管制的俘虏营里有乌克兰人。他们从英国人那里得到的第一次说明，说是大约有一百五十名俘虏。但是，当他们的代表访问这个俘虏营时，却查明那里有一万名俘虏。

丘吉尔问，他们从谁那里得到的数字，什么时间。

莫洛托夫说，他将提供详细情况。

丘吉尔说，英国人不会发表不确实的说明。

莫洛托夫说，据他所知，英国人从这些乌克兰人中组成了拥有十二个团的一个整师。所有军官都是从曾经在德国军队里服务过的人中挑选出来的。他们的代表在访问这个俘虏营时确认，有六百六十五人声明准备返回他们的本国。

^{⑥④} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 260 页)中，这些话记为莫洛托夫的发言。

斯大林 我们是今天收到的电报^{⑥⑤}，而事情是在最近几个月发生的。^{⑥⑥}

丘吉尔 这件事我至今一无所知。

(杜鲁门宣布闭会并确定下次会议明天下午 5 时开始。)

⑥⑤ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 260 页)中还有:

……从戈利科夫将军那里来的电报,他负责遣送苏联战俘回国。……

⑥⑥ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 260 页)中,这些话记为莫洛托夫讲的。

第七次会议

288

1945年7月23日

会议地点：波茨坦塞西莉官

开始：当地时间17点或17时10分

结束：当地时间19点

参加者：

美国	大不列颠	苏联
杜鲁门总统	丘吉尔首相	斯大林元帅
国务卿贝尔纳斯	外交大臣艾登	外交人民委员莫洛托夫
戴维斯	艾德礼	葛罗米柯
哈里曼	亚历山大·贾德干爵士	维辛斯基
波伦	伯尔斯少校	巴甫洛夫
艾伦	亚历山大元帅(非经常	
科恩	出席人员)	

(杜鲁门宣布开会。)

苏联代表团^①汇报外长会议情况说，今天的外长会议议程如下：

1. 德国、奥地利及意大利的赔偿问题。

苏联外交人民委员向美国国务卿和大不列颠外交大臣递交了苏联代表团关于德国赔偿问题的草案及关于德国以实物预付赔偿

^① 莫洛托夫作了关于7月23日第六次外长会议的报告。参阅《波茨坦文件》II, 300、312页。

等问题的草案。^②

会议决定委托经济委员会对这两个草案进行初步研究，然后在下一次三国外长会议上讨论。

2. 对德经济原则问题。

会议讨论了第十三条、第十八条及苏联代表团新提出的第十九条^③。苏联代表团声明：撤消它对第十三条提出的修正，并建议删去第十八条，而该条所涉及的问题由盟国驻德的机构讨论，然后由管制委员会决定，或者如果管制委员会不能达成协议，由各政府间协商解决。会议没有达成协议，决定将第十八条的问题提交三国首脑解决。

至于苏联代表团新提出的第十九条，美国国务卿声明：这一条美国不能接受。苏联代表团又提出了一个供选择的第十九条草案^④，根据这个草案，盟国管制委员会批准的、德国用于平衡进口的货物，应较其它货物供应优先出口。在所有其它情况下应优先支付赔偿。会议没有就这个问题达成协议，决定将这个问题提交三国首脑解决。

3. 关于外长会议的问题。

审订委员会提交的草案^⑤得到通过，未作修改。

4. 关于托管领土问题。

会议讨论了苏联代表团的草案^⑥。大不列颠外交大臣声明，

② 苏联建议原文：《波茨坦文件》II, 863 及下一页(920 号文件)、864 及下一页(921 号文件)。

③ 苏联建议原文：《波茨坦文件》II, 810 页(872 号文件)。

④ 苏联建议原文：《波茨坦文件》II, 810 页(873 号文件)。

⑤ 草案原文：《波茨坦文件》II, 614 及下一页(714 号文件)。

⑥ 苏联草案原文：《波茨坦文件》II, 632 页(733 号文件)。

首先应解决是否将剥夺意大利的殖民地以及具体剥夺哪些殖民地的问题。这个问题应在拟定对意和约时解决。至于决定剥夺的这些前意大利殖民地将来应委托谁托管的问题，应由联合国组织来决定。美国国务卿建议把这个问题推迟到签订对意和约时解决，那时将解决一切与意大利有关的领土问题。苏联外交人民委员建议将苏联备忘录交今年九月在伦敦召开的外长会议的首次会议讨论。英国外交大臣声明，他认为没有必要将苏联备忘录交外长会议讨论，因为在制定对意和约时将自然会提出如何处置意大利殖民地的问题。苏联外交人民委员提请与会者注意：苏联政府将在九月伦敦外长会议上提出它备忘录中所涉及的问题。

5. 关于给驻德各盟军总司令的指示问题。

会议商定，本会议与所有驻德盟国占领军总司令有关的全部决议，都在与法兰西共和国临时政府协商一致后通知他们。

为此决定成立由下列人员组成的委员会：美国方面：墨菲、里德尔伯格；大不列颠方面：斯特兰、哈利森；苏联方面：古谢夫、索波列夫。

6. 关于在解决紧迫的欧洲经济问题时进行合作的问题。

为了初步研究美国代表团提交的备忘录^⑦，决定成立由下列人员组成的委员会：美国方面：克莱顿、波利；大不列颠方面：布兰德、考尔森；苏联方面：阿鲁纠尼安、格拉申格。

7. 关于丹吉尔问题。

会议讨论了苏联草案^⑧。

决定：

(1) 通过苏联代表团草案的第一段，具体内容如下：

^⑦ 美国建议原文：《波茨坦文件》II，1160页（1161号文件）。

^⑧ 苏联建议原文：《波茨坦文件》II，1415页（1356号文件）。

“在研究了丹吉尔地区的问题之后，我们商定：这个地区，包括丹吉尔市及其毗连区域，鉴于其特殊的战略意义，仍由国际共管”。

(2) 整个丹吉尔问题应于近期内在巴黎召开的苏联、美国、大不列颠、法国等四大国代表会议上讨论。

8. 批准致中国政府、法国政府的信件文本。

会议决定：此项信件将于会议公报发表之前四十八小时发出。

9. 关于七月二十三日三国政府首脑会议的议程问题。

会议决定向三国政府首脑建议如下议程：

(1) 关于黑海海峡及国际内水航线问题。

(2) 关于哥尼斯堡地区的问题。

(3) 关于叙利亚和黎巴嫩问题。

(4) 关于伊朗问题。)

(……)⑧

⑧ 根据美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 301—303 页)补充如下：

1. 土耳其和黑海海峡

斯大林说，很显然，外长们通过的决议自动地为三国首脑批准。

总统说，他对此表示满意。

斯大林问，是否把外长们的决议看作是已被通过了。

总统肯定了这一点。

总统又回到土耳其问题上来说，他不认为，在上次散会时首相的发言已经完全说完。

丘吉尔回答说，在上次会议上，当他声明他不能同意在海峡建立一个俄国基地而且他并不相信土耳其会同意这个建议时，他的发言已经结束了。

斯大林：丘吉尔昨天说过俄国人使土耳其人感到惊恐，主要的一点是俄国人在保加利亚集中了过多的军队。他认为在这一点上有必要说明真相，丘吉尔的情报已经过时。他不知道土耳其人给丘吉尔什么情报，但俄国在保加利亚的军队比英国在希腊的要少。

丘吉尔问，斯大林认为英国在希腊有多少军队？

杜鲁门 请允许我就黑海海峡问题以及总的国际内水航线问题谈谈自己的观点。 291

斯大林回答说，五个师。

丘吉尔说，只有两个师。

斯大林问及装甲部队，并问英国师的实力如何？

丘吉尔说，一共约有四万人。

斯大林回答说，苏联(在保加利亚——译者)大约有三万人。

丘吉尔说，他希望会议能听取陆军元帅亚历山大的报告，因为他愿意让这个人提供数字。

斯大林回答说，他不要求确切的数字，他是百分之百地相信丘吉尔的。他说，如果有必要的话，安东诺夫将军可以作一个详细的报告。但有一件事是清楚的，即土耳其人没有理由害怕。土耳其人大约有二十三个师，因此没有什么可害怕的。这是俄国的情报。

关于修改边界问题，这是可能使土耳其人害怕的。他说，也许有恢复沙皇时代的战前边界的可能性，这使土耳其人很害怕。他说，他想到的有以前属于亚美尼亚的卡尔斯地区和以前属于格鲁吉亚的阿尔达汉。他指出，如果土耳其人不提出缔结同盟问题，那么这个恢复边界的问题是不会提出来的。缔结同盟意味着苏联将防卫土耳其边境，正如土耳其将防卫苏联边境一样。可是苏联认为上述地区的边界是不正确的，他们已告诉土耳其人，如果要缔结同盟，就必须修改边界。如果不这样做，缔结同盟的问题就不谈了。有什么可怕的呢？

第三个问题是海峡问题。他提醒大家注意这个事实：蒙特勒公约是对付俄国的，象苏联这样的大国竟然处于这样的地位。俄国认为它是有敌意的。根据这个条约，土耳其不仅在发生战争时，而且在它认为存在战争威胁时，都有权封锁海峡的通航。公约还听任由土耳其判定什么时候算是出现了这种威胁。这样就造成了一种不能容忍的局面，那就是当土耳其认为他们受到威胁时就可以任意封锁海峡。目前的形势是俄国人在海峡的权利竟和日本天皇一样。这是荒谬的，但这是事实。结果是，一个受英国支持的小国，卡住了一个大国的咽喉，不给它出路。他说，他们可以想象，假如在直布罗陀或苏伊士运河有一个类似的规定，将会在英国引起何等震动；或者在巴拿马运河有这样—一个规定，又将会在美国引起何等震动。因此，问题在于，要使苏联的船

在这个问题上我们的立场是这样的：我们认为蒙特勒公约^⑩应予修订。我们认为，黑海海峡应成为对全世界开放的自由水道，我们应一致保障一切船只自由通过海峡的权力。我曾反复思考这个问题。所有这些战争是从哪里爆发的呢？近二百年来战争都是在从地中海到波罗的海，从法国东部边界到俄国西部边界这一地区开始的。最近一次，世界和平首先是被德国破坏的^⑪。我以为，我们这次会议的任务以及将来和会的任务，是不允许类似现象重演。

292

斯大林 对。

杜鲁门 我以为，如果我们能规定并保障水上交通线对所有国家自由开放的话，我们将在很大程度上促进这个目的的实现。

斯大林 比方说，是哪些水上交通线呢？

杜鲁门 我有一个关于水上交通线自由通航的提案，并且我以为，我们应该努力造成这样一种局面，即俄国、英国及其他国家将自由进入一切世界海洋。就是这个提案^⑫。（递交提案草案）

只有可能自由地进出黑海。一旦发生复杂事件，由于土耳其没有能力保证自由通航，苏联希望用武力来保卫自由通航。

丘吉尔似乎不理解地说：“不是通过法律来保卫吗？”

斯大林回答说，武力是必要的，正如巴拿马运河是由美国海军来防御，苏伊士运河的通航是由英国海军来保证一样。他说，如果他们认为在海峡设海军基地对土耳其来说是不能接受的，那么，请他们给苏联一些其他基地，在那里，俄国舰队可以修理和添加燃料，在那里，在同它的盟友合作下，俄国舰队可以保护海峡。因为象现在这样的状况继续下去，是荒谬的。

^⑩ 1936年7月20日蒙特勒公约原文：《欧洲文库》1947年，981及下几页。

^⑪ 美国国务院记录（《波茨坦文件》II，304页）中有出入：最后两次战争打破了全世界的和平；前一次战争是奥地利发动的，这一次战争是德国发动的。

^⑫ 美国建议原文：《波茨坦文件》II，654页（755号文件）。

我们的草案规定，在一切国际内陆水道确立自由和不受限制的通航。美国政府认为，这种自由的和不受限制的通航应适用于那些流经两个或两个以上国家的内陆水道，并应由各有关国家代表参加的国际机构来管理。

我们认为，这种机构应尽快建立。首先必须建立多瑙河及莱茵河的临时航运管理机构。这些临时机构的职能应该是：恢复和扩建上述河流的航行设施；监督船舶航运以保障各国公民的平等机会；规定利用航行设施的统一规章以及通航、海关、防疫检查等规章和其它类似问题。这些机构的成员国应是美利坚合众国、联合王国、苏联、法国及被这些国家承认的沿岸主权国家。

我认为，对基尔运河也应采用这样的程序，并以同样的精神修订蒙特勒公约。这样我们就将在这些地区进行自由交流。

我之所以提出这些提案，是因为我不想在最近二十五年内再参加一次由两海峡或者多瑙河问题引起的战争。

我们的愿望是看到一个自由的、经济上健康的欧洲，一个将促进苏联、英国、法国和其他国家的繁荣和美国可以与之进行平等互利的贸易的欧洲。我想，我们的提案可能成为朝这方面迈出的一步^⑬。

丘吉尔 我坚决支持关于修订蒙特勒公约的提案^⑭，以保证 293
苏维埃俄国的商船和海军舰艇无论在和平时期还是战争时期都能自由无阻地通过两海峡。我完全同意总统的意见和他关于应由我

^⑬ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 304、313页)(此处指国务院记录)中还有:……他说,领土退让问题是土耳其和俄国之间的争论,这些问题将由他们自行解决,元帅对此表示他愿意解决;但是,他指出,黑海海峡问题则涉及到美国和整个世界。

^⑭ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 304、313页)中:……斯大林的建议……

们一致保证这些海峡的自由通航制度的提案。各大国和有关国家的保证无疑将是有效的。^⑮

至于总统提到的其他水路航线，我们原则上同意总统声明的一般原则。我们还同意总统关于自由开放基尔运河并由所有大国给以保证的提案。我们还认为，多瑙河和莱因河的自由通航很重要。

杜鲁门 在修改蒙特勒公约的问题上我们的观点一致，这是毫无疑问的。

丘吉尔 对于我们修改公约的目的也是毫无疑问的。

斯大林 要仔细看一下总统的提案，只听一听不能全弄明白。我们是否可以暂时先讨论其他问题？

杜鲁门 议程中下一个问题是关于把东普鲁士的哥尼斯堡地区划给苏联的问题。苏联关于这个问题的文件^⑯昨天已经分发了。

斯大林 这一点罗斯福总统和丘吉尔先生在德黑兰会议上^⑰就已表示同意，这个问题我们已经达成协议了。我们希望，这个协议在这次会议上得到确认。^⑱

^⑮ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 304、313 及下一页)(此处指国务院记录)中还有:……他郑重希望,元帅要考虑选择这个办法,而放弃在紧靠君士坦丁堡的地方建立基地。

^⑯ 苏联建议原文:《波茨坦文件》II, 988 页(1020 号文件)。

^⑰ 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 314 页)中:……在雅尔塔……参阅本书边码 87 页。

^⑱ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 305、314 页)(此处指国务院记录)中,斯大林讲话开始时还有:

斯大林说,这个问题已经在德黑兰会议上讨论过。俄国人诉说所有波罗的海的港口都是冻港;结冰时间虽有长有短,但总是要冻冰的。俄国人曾经声明,有必要从德国人手中至少获得一个不冻港。斯大林主张这样做的论点是,俄国人遭受了许多苦难,流了许多血,他们非常努力,要得到一部分德国领土,用这种方式使千百万在此次战争中受过苦难的居民们得到一些满足。

杜鲁门 原则上我同意。我只是请求让我研究一下条款，但我相信，我们这方面将不会提出任何反对意见。我同意，俄国应得到这块领土上的某些地区。

斯大林 好。

丘吉尔 大元帅说得完全对，这个问题早在德黑兰时就已提出了，后来我们在一九四四年十月又讨论过。 294

斯大林 在莫斯科。^{①⑨}

丘吉尔 是的，是在莫斯科，是谈到寇松线时引起的。

斯大林 对。

丘吉尔 1944年12月15日我曾就这个问题在议会发表演说。^{②⑩}我解释说，不列颠政府同情苏联的观点。唯一有问题的是把这个地区划给苏联这一问题的法律方面。这里提出的苏联草案似乎要求我们承认东普鲁士已不复存在，承认哥尼斯堡地区不在盟国对德管制委员会的管制之下。^{②⑪}

至于说到不列颠政府，我们支持苏联政府把这块领土并入苏联版图的愿望。我原则上声明这一点。当然，我们还没有在地图上研究确切的边界。^{②⑫}但我再一次向苏联政府保证，我们一贯支持俄国在这个地区的立场。

①⑨ 参阅本书边码106页，注4。

②⑩ 美国记录(《波茨坦文件》II, 305、314页)(此处指国务院记录)中有出入: 1944年9月[12月]15日，他在国会会议上发表过演说，其中指出，苏联希望获得哥尼斯堡不冻港，并且苏联边界应画在它的南面。

②⑪ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 305页)中还有:……这个草案还将使他们承认立陶宛归并于苏联。他指出，所有这些问题实际上都是属于最后和会要解决的。

②⑫ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 306页)中还有:这可能在和平会议上审查……

斯大林 我们也别无所求。^{②③}如果美国政府和**大不列颠政府**原则上赞成这个提案,我们就满意了。

丘吉尔 同意。

杜鲁门 同意。

丘吉尔 这个文件需要稍加修改。如果这将是这次会议公报的一部分,我建议把这个文件的措辞改得更笼统一些。

斯大林 我不反对。

295 杜鲁门 这样,我们原则上同意苏联代表团的建议草案。

议程中的下一个问题是关于叙利亚和黎巴嫩的问题^{②④}。

丘吉尔 现在在叙利亚和黎巴嫩维持秩序与和平的重担完全落在我们肩上了。除那些别的国家也享有的特权之外,我们既不打算也不希望在这两个国家得到什么特权。当我们为赶出德国人和维希的军队而进入叙利亚和黎巴嫩时,我们和法国人曾达成一项协议,根据这个协议,我们应该承认叙利亚和黎巴嫩的独立自主。鉴于法国和这些国家悠久的历史联系,我们曾声明,我们将不反对法国在与这两个国家的独立的新政府达成协议的条件下,在那里拥有优惠地位;

我们已通知戴高乐,一俟法国与叙利亚和黎巴嫩签定使这两个国家满意的条约之后,我们就立即撤出自己的部队。如果我们现在撤军,那里的法国平民和为数不多的法国军队马上就会遭到屠杀。我们不希望发生这种事情,因为这会在阿拉伯人中间引起极

^{②③} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 306页)中还有:……当然,这个问题将在和会上解决。

^{②④} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 306, 314页)(此处指国务院记录)中还有:

莫洛托夫说,苏联代表团希望就此项问题提出一份简短的书面材料。

大的动荡,进而可能将破坏沙特阿拉伯和伊拉克的和平与安定。如这个地区出现这种骚乱可能也将在埃及引起骚乱。现在在阿拉伯人中间发生这种骚乱是最糟糕不过了,因为这将危及通过苏伊士运河的交通线,而现在正通过这条交通线为远东战争运送军火和增援部队。对日战争的交通线不仅对大不列颠很重要,对美国也一样重要。

戴高乐将军在这个地区的做法很不明智,他不顾我们的劝告和恳求,用军舰向那里派遣了五百人。这些人的出现为骚乱提供了借口,至今仍未平息。这真愚蠢,这五百人顶什么用呢?但他们一去,却成了引起骚乱的导火线。

这些反对法国人的骚乱立即在伊拉克引起不安,伊拉克政府和人民想去帮助叙利亚。整个阿拉伯世界都因为这个事件而激动起来。不过现在戴高乐将军已同意把所谓特种部队交给叙利亚政府。

我希望,我们同法国人就这个问题即使不能达成一项协议,也要达成一项解决办法,它既保障叙利亚和黎巴嫩的独立自主,又保证法国的文化和商业利益得到某种承认。

请允许我在此再次重申,如果没有必要,大不列颠在那里一天也不愿多呆。我们将非常乐于摆脱我们为了同盟国的利益而承担的这种吃力不讨好的工作。 296

由于这个问题只涉及法国和我们,当然还有叙利亚和黎巴嫩,我们不欢迎这样的建议,即召开一个除英国和法国外还有美国和苏联参加的会议,并由它们作出联合决议。以前整个负担都压在我们身上,我们是孤军作战,除法国的某些援助外没有得到任何援助,但我们的行动是为大家的利益。因此,我们不希望召开专门会议讨论这个问题。当然,如果美国想代替我们,我们只表示欢迎。

杜鲁门 不,谢谢。(笑声)当法国与叙利亚和黎巴嫩之间发生这场争执时,我曾与首相就这个问题交换过信件^{②⑤}。当首相告诉我,大不列颠在这个地区拥有足够的军队维持那里的和平时,我曾请他作出一切必要的努力以维护这种和平。因为我们也同样关切经由苏伊士运河通往远东的交通线。也许我们与首相在这个问题上有些不大的分歧。

我们认为,任何国家都不应在这些地区享有特权。这些地区应一视同仁地向所有国家开放。我们还认为,法国不应享有任何超过其它国家的特殊的优惠地位。

斯大林 您的意思是,美国不承认法国在叙利亚和黎巴嫩的任何特殊的优惠地位。

杜鲁门 是的。

丘吉尔 我们的立场是希望法国在那里拥有优惠地位,因为当我国力量薄弱而又要与德国人在那里打仗时,我们曾向法国许下这种诺言。但这只是我们的事,我们当然不可能、也无权约束别人,此外,我们并没有保证要特别努力使法国在那里保持优惠地位。假如法国能取得这种特权,我们将不反对,甚至会体谅它取得的成就。

斯大林 法国能从谁那里获得这些特权呢?

丘吉尔 从叙利亚共和国和黎巴嫩共和国。

斯大林 只是从他们那里吗?

297 丘吉尔 是的,只从他们那里。法国人在那里有自己的学校、考古研究所等等。许多法国人很早就居住在那里,他们甚至有一首名叫《到叙利亚去》的歌。他们说,他们的特权要求溯源于十字军

^{②⑤} 参阅《波茨坦文件》I, 959页(636号文件,注2)。

东征年代。不过我们不打算为这件事与各大国吵起来。

杜鲁门 我们希望一切国家均应在这些地区享有平等权力。

丘吉尔 总统先生，您是否也将阻止叙利亚给法国人特权呢？

杜鲁门 如果叙利亚人愿意这样做，我当然不会阻止。但我怀疑他们未必有这种愿望。（笑声）

斯大林 俄国代表团感谢丘吉尔先生提供的情报并撤消我们的提议。^{②6}

丘吉尔 我感谢大元帅。

杜鲁门 我也表示感谢。

现在讨论下一个问题。伊朗问题。丘吉尔先生有一项关于这个问题的提案。

丘吉尔 我们已把一个关于这个问题的文件^{②7}提交各代表团，并且乐于知道各大国对这个问题所抱的立场。^{②8}

杜鲁门 至于我们，我们早就准备从伊朗撤军了。但我们在那里有大量的各种物资。我们想把这些物资用于太平洋战争。

^{②6} 在美国国务院记录（《波茨坦文件》II, 308 页）中斯大林发言开始时，还有：

斯大林说，他们不是很乐意这么做的。

^{②7} 英国备忘录的原文：《波茨坦文件》II, 1391 及下一页（1330 号文件）。

^{②8} 在美国记录（《波茨坦文件》II, 309、316 页）（此处指国务院记录）中还有：

斯大林说，英国建议认为，盟军驻扎在伊朗的时间已经终止。但是苏联人认为，时间尚未结束，这个时间要到对日战争结束后才终止。他指出，这一点已规定在条约中。尽管如此，苏联代表团还是同意英国建议的第一点，从德黑兰撤出他们的军队。他还建议，这个问题就谈到这里为止。

斯大林 俄国代表团认为至少可以从德黑兰撤军。^{②⑨}

丘吉尔 我希望转到其余两条，好结束这个草案的讨论。关于条约里规定期限的问题^{③⑩}，条约中规定：在军事行动结束后六个月内军队应撤出伊朗。从战争结束到现在才两个半月。不过我们曾向伊朗人保证，一旦对德战争结束，军队立即撤离。^{③⑪}

我建议立即从德黑兰撤军，而进一步撤军的问题，在9月份的外长会议上讨论。

斯大林 我不反对。

杜鲁门 我们将继续从伊朗撤出自己的部队，因为那里有的部队我们要在太平洋使用。

斯大林 当然，这是您的权力。我们从自己方面保证：我们的部队将不会采取任何反对伊朗的行动。

杜鲁门 对把这个问题交给伦敦外长会议研究，我没有反对

^{②⑨} 美国记录(《波茨坦文件》II, 309、316页)(此处指国务院记录)中有出入,并且还有:

斯大林说,苏联代表团并不反对美、英军队驻扎在伊朗,可是他同意军队能够从德黑兰撤出去。

总统说,他认为,在德黑兰没有美国军队。

斯大林说,即使那儿有美国军队,俄国人也不反对。并且建议限期把军队迅速撤出德黑兰。

^{③⑩} 参阅1942年1月29日苏联、英国和伊朗之间缔结的同盟条约的第五条。条约原文:见上面提过的《卫国战争时期的苏联对外政策》217及下几页。

^{③⑪} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 309、316页)(此处指国务院记录)中还有:

斯大林说,他们需要时间来考虑这个问题。条约上说,在对德及其盟国的战争结束后,军队要在不晚于六个月的时间撤回去。其中包括日本。那儿对日战争结束后也有六个月时间。他们有许多时间。

意见。

丘吉尔 我们还有一个维也纳的问题。我想谈的是大不列颠和美国军队在维也纳的占领区问题。就拿不列颠占领区来说，那里竟有五十万居民，由于维也纳的粮食来源在它以东的地区，我们无法负责供应这五十万人的粮食。因此，我们建议签订一项临时性协定，在达成较长期的协定之前，暂由俄国人向这些居民供应粮食。亚历山大元帅将就实际情况作一个发言。

亚历山大 情况正如刚才首相所讲的那样。我们占领区内有五十万居民。我没有从意大利运来的粮食。克拉根福有少量粮食储备，但只够维持三个星期或者最多一个月。因此，如果我们承担起养活这些居民的责任，那就只好从美国运来粮食。^{③②}

杜鲁门 我们的占领区内约有三十万五千居民。我们的船只 299
现在正忙于运送对日作战的物资，向欧洲运送粮食以及向苏联运送某些材料。我们感到运输工具不足，因此我们甚至维持自己占领区内居民的供应都感到困难。

斯大林 法国占领区情况怎样？

亚历山大 这我不知道。^{③③}

斯大林 请允许我和科涅夫元帅商量一下。我以为可以把维也纳居民的粮食供应缓一个月再移交给我们的盟国。要我们供应多久？供应到新粮收割，还是怎么样？

丘吉尔 困难在于我们占领区内的这五十万人和美国占领区内的三十七万五千人以前一直是从这个国家的东部地区得到粮

③② 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 310页)中还有:

丘吉尔指出,这一点也适用于维也纳美国区的居民。

③③ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 310页)中这句话记为杜鲁门的发言。

食的。

斯大林 我们与奥地利政府之间有一项协议，在新粮收获之前向他们提供少量粮食以换取商品。^{②④}我想，这种状况可能将延续到9月份。^{②⑤}但我仍要事先与科涅夫元帅商量一下。今天晚上或明天早上我可以办好这件事。那时我将给你们答复。

丘吉尔 情况是这样的：亚历山大元帅已率领自己的军队进入施蒂里亚，但只要居民粮食供应问题不解决，他就难于进驻维也纳。

斯大林 难道现在维也纳的粮食状况真的这样糟糕吗？

丘吉尔 我们不知道，我们没去过那里。

斯大林 那里居民的粮食供应并不坏。

亚历山大 如果您能帮助我们解决这个问题，我们当然愿意向前推进，并担负起我们应做的工作。

斯大林 这一点我只能明天答复。

丘吉尔 我们感谢您。

300 斯大林 如果英国当局和美国当局同意把与伦纳政府^{②⑥}签定的这个协定也应用于自己的占领区，那就好了。这不意味着承认伦纳政府或与之恢复外交关系，但却使伦纳政府处于一种与芬兰政府相同的地位。伦纳政府的权限就将扩展到这些占领区。这将使问题易于解决。

杜鲁门 一旦我们的军队进入维也纳，我们就准备讨论这个

^{②④} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 310页)中: ……拿钱换……

^{②⑤} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 310页)中: ……到8月或者9月……

^{②⑥} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 311页)中: ……把伦纳政府的权威扩大到……

问题。

丘吉尔 我们也同意。^{②7}

我想提出一个程序问题。总统先生和大元帅想必已经知道，艾德礼先生和我十分关心能在本星期四访问伦敦。(笑声)因此，我和外交大臣将不得不在7月25日星期三离开这里。但是，我们将返回这里参加7月27日晚上的会议，或许我们当中只有某些人能够回到这里来。(笑声)因此，能否在星期三上午安排一次会议？

斯大林 好吧。

杜鲁门 可以。

丘吉尔 我建议外长们照常继续会谈，只是当艾登先生缺席时由卡多根先生代替他。

斯大林 好吧。

杜鲁门 我们商定，7月25日会议将于上午11时举行。

明天会议17时开始。

^{②7} 在美国记录（《波茨坦文件》II，311、317页）（此处指科恩记录）中还有：

丘吉尔：陆军元帅亚历山大将给你们提供我们在希腊部队的数字。

斯大林：首相已经提出了数字，是不能否认的。

丘吉尔：也许我记错了。

亚历山大：四万。

斯大林：不能否认首相的数字。

第八次会议

1945年7月24日

会议地点：波茨坦塞西莉官

开始：当地时间 17 点或 17 点 15 分

结束：当地时间 19 点 30 分

参加者：

美国

杜鲁门总统
 国务卿贝尔纳斯
 莱希海军上将
 戴维斯
 波伦
 科恩
 汤普森

大不列颠

丘吉尔首相
 外交大臣艾登
 艾德礼
 亚历山大·贾德干爵士
 伯尔斯基少校
 亚历山大元帅(非经常
 出席人员)

苏联

斯大林元帅
 外交人民委员莫洛托夫
 维辛斯基
 古谢夫
 巴甫洛夫

(杜鲁门宣布开会。)

美国代表团就三国外长会议情况汇报如下：

三国外长会议认为，负责经济问题和赔偿问题的委员会尚未拟出自己的报告。苏联代表团建议，把意大利和奥地利的赔偿问题也交给这个委员会。苏联代表团递交了关于这两个国家赔偿问题的简短的文件。^①

^① 苏联文件原文：《波茨坦文件》II, 666 页(769 号文件)和1092 及下一页(1099 号文件)。

决定把对德经济原则和德国赔偿问题的讨论，以及意大利和奥地利赔偿问题的讨论推迟到明天。外长们被告知：经济问题委员会将于今晚开会，结束自己的工作。

7月20日美国代表团递交了关于供应欧洲石油的文件。^②决定把这个问题也交给经济问题委员会。但是，鉴于该委员会以前未曾研究这个问题，外长们同意推迟这个问题的讨论。

外长们讨论的下一个问题是雅尔塔关于被解放的欧洲和附庸国的宣言的执行情况问题。会议认为，负责这个问题的委员会尚未结束自己的工作，这个问题也推迟讨论。

然后，外长们讨论了准许意大利和其他国家加入联合国的问题。美国代表团建议，鉴于负责这个问题的委员会未达成协议，外长会议讨论这个问题时可以该委员会研究过的那个文件^③为基础。

苏联代表团声明，它不能参加这一讨论，因为这个文件中没有提到准许罗马尼亚、保加利亚、匈牙利和芬兰加入联合国的问题。

英国代表团建议删去这个文件第一条的最后一句话。³⁰²美国代表团对此表示同意。英国代表团对这个文件的第二条提出了新措词，以期照顾与对意和约有关的其他同盟国的利益。美国代表团同意把英国的建议列入经过修改的关于准许加入联合国问题的文件中去。

为了满足苏联代表团的愿望，美国代表团建议在文件里增加一个补充条款。条文如下：“三国政府还希望外长会议不加拖延地立即着手草拟对罗马尼亚、保加利亚、匈牙利和芬兰的和平条约。

^② 美国各备忘录原文：《波茨坦文件》II，1382及下一页（1320号文件）。

^③ 文件原文：《波茨坦文件》II，626页及下一页（729号文件）。

* 这句话是：“它（意大利）应保证坚定地奉行和平和抵抗侵略的政策。”

三国政府还愿意在与这些国家负责的民主政府缔结和约之后，支持他们加入联合国的申请。”

苏联代表团坚持认为，在加入联合国的问题上，保加利亚、罗马尼亚、匈牙利和芬兰不应被置于较意大利为差的地位。美国代表团表示希望，它提出的补充条款能满足苏联代表团的要求。

鉴于外长们未就此问题达成全面的协议，决定把它提交给政府首脑解决。这个问题已被列入今天三国政府首脑会议的议程。^④

各方同意建议政府首脑们在今天的会议上讨论以下问题：

(1)准许加入联合国的问题。今天早上提交给外长们的文件可以作为三国政府首脑讨论的基础。

(2)关于黑海海峡问题和国际内陆水道的自由的和不受限制的通航问题。昨天的政府首脑会议推迟了这个问题的讨论以便能够研究总统的提案。

外长们还同意建议三国政府首脑把以下问题列入他们明天上午会议的议程：

(1)关于德国海军舰艇和商船问题。

(2)关于德国赔偿问题。

303 接着美国代表团报告说，应美国总统根据三国政府首脑的决定于七月二十二日发出的邀请，由贝鲁特总统率领的波兰临时政府代表团已抵达波茨坦。^⑤波兰代表团在外长会议上发表了自己关于波兰西部边界的意见，其内容扼要归结如下。

^④ 在美国会议记录(《波茨坦文件》II, 338页)中还有：

(5) 关于罗马尼亚油田设施。

英国代表团分发了一份关于使用英、美在罗马尼亚油田设施的新文件。苏联代表团请求给予时间研究这项文件。所以这个问题推迟讨论。

^⑤ 自1945年7月24日起，在波茨坦会议上，由贝鲁特、米科拉伊奇克和日莫夫斯基组成的代表团作为波兰人的代表。

波兰代表团认为,波兰西部边界应起于波罗的海,经施维纳明德(什切青划归波兰),然后沿奥得河至西尼斯河,再沿西尼斯河至捷克斯洛伐克边界。

按照新的波兰疆界,波兰就能使自己的居民不致侨居国外,同时波兰将可以充分利用那些以前被迫到外国去的波兰人的劳动。

波兰代表团建议的边界是波兰和德国之间可能有的最短边界,它较易防守,这从安全方面来说极为重要。

德国人曾企图消灭波兰人,摧毁波兰文化。从历史角度来看,建立一个强大的、能够抵御德国任何侵略的波兰国家是公平合理的。

这些地区曾是德国军事工业最强大的基地之一,是德国帝国主义基地之一。波兰建议的方案将剥夺德国东部的进攻基地和军火生产的基地。

波兰将成为一个没有少数民族的国家。

战前波兰的农业人口过剩,由于工业不够发达,不可能将农业人口用于工业生产。波兰得到的这些领土将使它有可能让农村居民在城市中就业,并使那些以前从波兰迁居国外的人可以返回家园,安居就业。

波兰代表接着指出,奥得河流域应整个划归波兰,因为奥得河本身流量不足,要靠西尼斯河地区的水源来补充。

波兰代表团最后声明,它认为,应就这个问题尽速作出决定和达成协议,以便波兰政府有可能早些把波兰人迁回国内,让他们参加重建波兰的工作。^⑤

^⑤ 关于波兰代表团成员声明的综述,这里显然只是摘要发表的。参阅全文:《波茨坦文件》II, 332及下几页,还可参阅1517及下几页(1385号文件)。

杜鲁门 第一项议程是准许意大利和其他附庸国，其中包括芬兰，加入联合国的问题。

贝尔纳斯 不列颠和美国代表团在这个问题上观点一致。

艾登 你们最初的草案我们是完全同意的，但对第二稿，我们有些疑问。^⑦第二稿给人的印象是：似乎我们要求，在着手缔结对意和约之前，就得改组意大利政府。

贝尔纳斯 我提出这一稿是希望找到解决这个问题的折衷方案，也是为了满足苏联代表团的愿望，即使其他附庸国在加入联合国问题上不被置于较意大利为差的地位。但我想请英国代表团注意，这一稿并不引起对意大利现政府的任何怀疑。

这一稿只是规定同负责的民主的政府缔结和约。这是将来的事。美国政府已同意大利现政府建立了外交关系，仅仅这一事实就足以清楚地表明我们对这个政府的态度。^⑧

艾登 我们觉得，我们差不多同意了您的观点，问题只在于措词^⑨。

斯大林 如果是说要改善各附庸国的处境，就应在这个决议中把这一点表述出来。现在意大利的处境已在改善，这是无可非议的。然而在改善意大利的处境的同时，并未改善前德国其他帮凶国的处境。

⑦ 参阅《波茨坦文件》II, 1592 及下几页(1424 号文件)。

⑧ 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 358 页)中有出入：

贝尔纳斯回答说，大家已经同意不要再作什么讨厌的比较了。他请英国代表团考虑，因为提案里的文字只牵涉到和约的订立问题，对当前的意大利政府既不表示怀疑，也没对它作出评价。我们不知道到那时将要有一个什么样的意大利政府。所以这并不是贬低现在的意大利政府。

⑨ 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 370 页)中还有：

杜鲁门：苏联代表团想要说什么？

这就造成这样一种印象，即这里在搞人为的区分：一方面是意大利，它的处境正在改善；另一方面是罗马尼亚、保加利亚、匈牙利和芬兰，对于这些国家的处境却无意改善。这样，我们这个决议将有失去权威的危險^⑩；意大利的功劳比别的国家究竟大在哪里？意大利唯一的“功劳”就在于它是第一个投降的。在所有其它方面意大利表现得比其他任何一个附庸国都更恶劣，造成的危害也更大。 305

罗马尼亚、保加利亚、匈牙利和芬兰四国中，任何一国给同盟国造成的危害比意大利无疑都要小得多。至于说到意大利政府，难道它比罗马尼亚、保加利亚或匈牙利的政府更民主些吗？当然不是。难道意大利政府比罗马尼亚或保加利亚政府更负责些吗？无论是在意大利或是在其他国家，都没有进行过民主选举。在这方面它们是一样的。因此我不理解，为什么对意大利如此厚待，而对所有其他前德国帮凶国又采取如此否定的态度。

意大利的处境，从和它恢复外交关系起，就开始改善了。现在又要再走一步：吸收意大利加入联合国。好吧，我们就对意大利再走一步吧，但是既然这样，我建议对上述其他国家采取几个月前就已对意大利走出的第一步，即和它们恢复外交关系。这将是公平的，并且还照顾了意大利优先，其余附庸国次之的顺序。

不然的话，就会出现这种局面，即对意大利已经迈出了第一步，现在又要迈出第二步，而这都是因为意大利政府是第一个投降的，尽管意大利给同盟国造成的危害比所有其他前德国帮凶国要大得多。苏联代表团的建议就是这样。

丘吉尔 我们大体上同意美国对这个问题的观点。

杜鲁门 我想指出，我们对于意大利政府和对于罗马尼亚、保

^⑩ 美国记录(《波茨坦文件》II, 358、370页)(此处指汤普森记录)中有出入：……在这种情况下，苏联代表团看到了一种企图不信任苏联的危險。

加利亚、匈牙利政府两者之间之所以有不同的看法,是因为我们的代表不曾有机会获得有关罗马尼亚、保加利亚和匈牙利的必要情报。在意大利却不存在这种情况,在那里所有我们的政府——美国、大不列颠和苏联——都有机会自由地获得情报。

对罗马尼亚、保加利亚和匈牙利我们则不能这么说,在这些国家里我们不可能自由地获得情报。此外,这些国家现政府的性质使我们不可能立即同它们建立外交关系。然而,在我们提供讨论的文件中,我们已试图满足苏联代表团的愿望,不使其他附庸国处于较意大利为差的地位。^⑪

306 斯大林 但是你们和意大利已有外交关系,而同这些国家却没有。^⑫

杜鲁门 不过如果其他附庸国的政府能满足我们的要求,它们也可以得到我们的承认。

斯大林 什么要求?

杜鲁门 来往自由和新闻自由的要求。

斯大林 这些政府中的任何一个政府都没有妨碍、也不可能妨碍盟国新闻记者的来往自由和新闻自由^⑬。这里有些误会。战争一结束,这里的局势就已经改善了。在意大利,对苏联代表也实行了许多限制^⑭。

^⑪ 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 370页)中把这个发言记为丘吉尔的话。

^⑫ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 359页)中把这句话记为莫洛托夫的发言。

^⑬ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 359页)中还有:
总统回答说,尽管如此,他们还是这样做。

^⑭ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 359页)中把最后一句话记为莫洛托夫讲的。

杜鲁门 我们希望这些政府^⑮能够改组，并且当它们变得更负责和更民主时，我们将给予它们承认。

斯大林 我向您担保，保加利亚政府要比意大利政府更民主。

杜鲁门 为了满足苏联的愿望，我们已建议对罗马尼亚、保加利亚和匈牙利采取和意大利相同的提法。

斯大林 但是这个提案没有包括恢复外交关系^⑯。

杜鲁门 我已经说过几次，在这些国家未按我们认为应该的那样组成政府之前，我们不能和它们恢复外交关系。^⑰

贝尔纳斯 我们建议改善意大利处境的唯一步骤是支持它加入联合国的申请。我想请您注意我们提案中以同样的措词谈到了其他附庸国的那个地方。这样，与意大利处境改善的同时，其他附庸国的处境也会得到改善。这里我们是力求满足苏联代表团的愿

^⑮ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 359、371页)(此处指汤普森记录)中还有:……如在雅尔塔所商定的那样,根据民主原则……

^⑯ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 359和371页)中把这句话记为莫洛托夫讲的。

^⑰ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 359及下一页,371页)(此处指汤普森记录)中还有:

莫洛托夫说,他的建议是,所有附庸国都处于同等的地位。他不能同意现在这种措辞是符合他提出的建议的。

贝尔纳斯指出,在他分发的文件中谈到了致力于改善意大利处境的问题。唯一的方法是……

莫洛托夫打断他的话说,这是一个误解。贝尔纳斯先生口头提出了两个修正案。苏联代表团手头有其中的一个,是书面的,并且已译成俄文。这个修正案是关于四个小附庸国的。部长〔国务卿〕提出的第二个关于意大利的修正案他们没有书面的文件。

贝尔纳斯指出,美国代表团分发的文件的最后文本,包括有这个修正案。

莫洛托夫回答说,分发时他们没有得到这个文本。

望的。^⑱

斯大林 我建议凡是在谈到意大利政府时使用的“负责的”这个词全部删去。它降低了意大利政府的地位。^⑲

杜鲁门 任何政府,如果它不是负责的和民主的政府,我们都不能支持它加入联合国的申请。

斯大林 阿根廷政府不如意大利政府民主,然而阿根廷却是联合国的会员国。如果写政府,就写民主政府,要是加上“负责的”这个词,就会使人认为这是某种别的政府。此外,还应增加恢复外交关系的内容。^⑳

我建议在谈到罗马尼亚、保加利亚、匈牙利和芬兰的段落中加一句话:我们三国政府最近都将分别研究同这些国家恢复外交关系的问题。这不意味着三国政府将同时研究这个问题,并且同时与这些国家恢复外交关系,但却意味着三国政府中的每一个政府都将研究恢复外交关系的问题,有的早些,有的晚些。我举一个例

^⑱ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 360页)中还有:……他也提请注意这一事实,这个声明已做了斯大林要求做的事,即对佛朗哥政府要表态。这在声明的最后一段表述出来了。

^⑲ 美国记录(《波茨坦文件》II, 360、371页)(此处指汤普森记录)中有出入:

斯大林说,“负责的和民主的政府”这些词应该删掉,因为这些话只能使人对这些国家不信任。

^⑳ 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 360页)中有出入:

斯大林说,这些不是法西斯政府。在阿根廷有一个更不民主的政府,尽管如此,它还是被接纳入联合国了。“如果一个政府不是法西斯的,那么它就是民主的。”如果用“负责的”这样的字眼,会使人不相信这些政府。

在科恩记录(《波茨坦文件》II, 371页)中把这里的最后一句记为莫洛托夫的讲话。后面的话根据汤普森记录(《波茨坦文件》II, 360及下一页)同样也是莫洛托夫讲的。

子：现在在意大利有美国和苏联的外交代表，但是却沒有大不列颠的外交代表，也沒有法国的外交代表，这两个政府在那里沒有大使。

丘吉尔 我们认为，我们驻意大利的代表是享有全权的^⑲。由于形式上我们还同意大利处于战争状态，这个代表的地位不能与大使的地位完全相等，按照不列颠宪法，在这种情况下我们不能有正式的外交关系。但我们把这个代表叫做大使。

斯大林 但是，他和苏联、美国的大使不一样。^⑳

丘吉尔 不完全一样，百分之九十是一样的。^㉑

斯大林 不完全一样，是这样。

丘吉尔 不过原因是形式上的和技术上的。

斯大林 就给罗马尼亚派一个这样的大使好了，这种不完全的大使。（全场笑声）^㉒

丘吉尔 我们暂时还没有这样做。

杜鲁门 我们愿意尽一切努力来创造一种使我们能够和这些政府恢复外交关系的局面。我已经解释过解决这个问题的困难所在。

斯大林 过去是存在困难，现在已不存在了。我们很难同意

⑲ 在汤普森记录（《波茨坦文件》II, 361 页）中还有：
莫洛托夫指出，不能把他称为大使。

⑳ 汤普森记录（《波茨坦文件》II, 361 页）中有出入：
莫洛托夫重复说，不能把他称为大使。

㉑ 汤普森记录（《波茨坦文件》II, 361 页）中有出入：
丘吉尔回答说，他是这样称呼的，并且百分之九十是一位正式的大使。

㉒ 汤普森记录（《波茨坦文件》II, 361 页）中有出入：
斯大林说，英国代表的地位同苏联代表和美国代表的地位不同。他认为，象英国人在意大利那样同类型的大使也能够派到罗马尼亚和保加利亚去。

现在这个样子的决议^{②⑤}。我们不想同意。^{②⑥}

丘吉尔 我们不想使用那种可能影响我们之中任何人名誉的言辞。我只想替意大利说个情，这也不只是因为它是第一个退出战争的。意大利退出战争已经很久了，如果我沒有记错的话，已经两年了。但其它国家停战到现在只有很短的时间——四、五个月；罗马尼亚稍微早些。

斯大林 先是罗马尼亚，后是芬兰。但对意大利，在她投降七、八个月之后便同她恢复了外交关系。

309 丘吉尔 意大利情况是这样。两年前意大利退出了战争，并在这以后尽它的可能与我们并肩战斗。此外，还有一点：我们在意大利呆过，了解那里的一切政治情况。而对保加利亚、罗马尼亚和其它国家则不能这么说。再有，意大利那时不是一个完整的国家；它的北部^{②⑦}当时处于敌人的铁蹄之下，两个月前才刚刚解放。我们与意大利在那里共同战斗过，它给了我们很大的支援。

但是人们总是认为，意大利北方不解放，就不可能有一个完全民主的政府。然而我们却承认了意大利政府，并与它一起共事。关于支持巴多里奥将军政府的问题，我们与苏联政府有过协议。当时我沒有同意我们美国朋友的意见，我想在北部未解放之前，支持这个政府，以便以后能在更广泛的基础上组成意大利政府。但是事态的发展引起了其它的情况。

^{②⑤} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 361 页)中还有: ……因为它们会因此而不被人信任。

^{②⑥} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 361 页)中还有:
总统回答说,我沒有这样的意图。

斯大林承认这一点,但还是坚持说,这是会发生的。

^{②⑦} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 361 页)中: ……广大的民主的北方……

我们已同意大利建立了友好关系。那里没有对书刊的政治检查。意大利无条件投降以后刚几个月，那里的报刊便经常攻击我。在意大利，自由已有了很大的发展。现在，北方已经解放，意大利人正准备进行民主选举。因此，我看不出有任何理由使我们不能现在就讨论对意和约问题。

我应该指出，对罗马尼亚的情况我们一无所知，更不用说保加利亚了。我们驻布加勒斯特的使团被置于一种类似拘留的隔离状态中。

斯大林 这种话难道不加核实就可以讲吗？

丘吉尔 这是我们自己在那里的代表告诉我们的。我相信，大元帅要是知道如何对待我们驻布加勒斯特使团的种种事实，会感到惊讶的。^{②8}

斯大林 这是神话！

丘吉尔 当然，您可以把我们的发言叫作神话^{②9}，但是我完全信任我们的政治代表和空军元帅史蒂文斯。我本人认识他已经多年。我们使团的工作条件很困难。使团使用的飞机总是耽误很久^{③0}。我们的苏联朋友经常对我们使团的人数提出抱怨，其实它 310
人数并不算多。应由三国组成的管制委员会开会时几乎总是只有两国代表。作为管制委员会主席的苏军总司令有时会见美国代

^{②8} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 362页)中还有：……一个铁幕降落在他们的周围。

^{②9} 科恩记录(《波茨坦文件》II, 371页)中有出入：如果政治家们愿意的话，他们可以互相称别人的发言是神话。

^{③0} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 362页)中还有：……讲美国碰到的事情，那不是他的事情，但他们甚至在允许的范围内行驶汽车，也受到别人汽车的盯梢，监视他们的每一行动。

表,有时会见英国代表,却很少与这两国代表同时会晤。至于说意大利,许多苏联代表都到过那里。^{②①}

斯大林 沒有的话,我们在意大利什么权力都沒有。

丘吉尔 但是至少,那里的情况是:你们可以完全自由地到意大利去。因此我不认为,可以将意大利的情况和罗马尼亚、保加利亚等国的情况相提并论。

杜鲁门 我们应该说,在这些国家里我们的使团在进行工作时也碰到了很大的困难。但我们不想在这里谈这个问题。^{②②}

贝尔纳斯 为了达成协议,我建议将“负责的政府”改为“被承认的政府”。

斯大林 这还可以接受。但是我认为,还应通过一项决议,三国政府同意研究与这四国建立外交关系的问题。我建议在贝尔纳斯先生提出的有关四国的那一段的结尾加这样一句话:“三国政府同意各自分别于最近期间研究与罗马尼亚、保加利亚、匈牙利、芬兰建立外交关系的问题。”^{②③}

丘吉尔 这不是与我们刚才谈的矛盾吗?

斯大林 不矛盾,因为如果我们决定研究同罗马尼亚、保加利亚等国缔结和约的问题,我们甚至还没有承认这些国家,那么很清楚,承认问题将由每个政府单独提出。

杜鲁门 我沒有任何反对意见。

斯大林 那我們也沒有任何反对意见。

②① 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 362 页)中有出入:在意大利,苏联代表们受到欢迎,而且来过许多俄国人。

②② 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 363 页)中有出入:他补充说,然而,我們沒有任何意图,想在这次会上对斯大林或他的政府作任何指责。

②③ 莫洛托夫提出的补充建议,参阅《波茨坦文件》II, 363 页。

丘吉尔 我认为有矛盾。据我了解,总统在这里说的意思是:他不想现在就承认罗马尼亚、保加利亚及其它附庸国的政府。^{②4} 311

杜鲁门 这里说的是,我们只是承担研究这个问题的义务。

丘吉尔 这会使社会舆论产生错觉^{②5}。

斯大林 为什么?

丘吉尔 因为从声明的涵义可以引伸出,我们很快就要承认这些国家;然而据我所知道,这既不反映美国政府的立场,也不反映联合王国政府的立场。

斯大林 我同意总统的意见,而对丘吉尔先生的意见想提出异议。我们大家都已经同意将草拟对罗马尼亚、保加利亚、匈牙利、芬兰和约的任务交给外长会议。我们大家都认为,和约只能与被承认的政府签订。因此,我们应该以某种方式提一下对这些国家的承认问题,那时就不会有任何矛盾了。假如我们不提三国政府准备在最近期间提出承认问题,那么草拟与这些国家的和约的段落就应该删掉。

丘吉尔 我想问一下总统,他是否预料罗马尼亚、保加利亚等国的现政府代表将在今年秋天参加外长会议,并且我们将在那里同他们讨论和约?

杜鲁门 只有我们承认的政府才能派代表出席外长会议。

斯大林 对。

^{②4} 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 363页)中在丘吉尔发言开始时,还有:

丘吉尔认为,这就是把一个在这张会议桌上没有解决的难题用全世界都能看到的文字掩盖起来。

^{②5} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 363页)中丘吉尔发言开始时还有:丘吉尔说,这丝毫也没有消除意见分歧,而且……

丘吉尔 现在的这些政府不会被承认，因此不能同他们讨论和约。

斯大林 您怎么知道呀？

丘吉尔 这是逻辑上必然得出的结论。

斯大林 不，得不出这种结论。

丘吉尔 可能我的思维方法不对，但我觉得，能得出这种结论。

斯大林 这些政府可能被承认，也可能不被承认。谁也不知道，他们会被承认，还是不会被承认。正是应该这样来理解“研究承认问题”这个提法。而与它们之间的和约将在它们被承认之后缔结。

丘吉尔 人们读这一段时不可能理解美国政府并不打算承认罗马尼亚和保加利亚现在的政府。但是如果能成立我们能够承认的另外的政府，那时我们就着手草拟对他们的和约。请原谅我如此坚持这一条，但是不要忘记，假如这个文件公布，就得对它进行解释，尤其是我，要在议会这样做。我们说，我们要与我们将承认的政府缔结和约，但是我们却不打算承认这些政府。在我看来，这简直是毫无意义。

杜鲁门 我建议把这个问题退给外长们，让他们再次研究。

斯大林 丘吉尔先生说得不正确。这里根本没有谈到缔结和约，这里谈的是草拟和约。即使一个政府没有被承认，为什么不能草拟和约呢？

丘吉尔 我们自己当然可以草拟和约。如果这样，我建议把“同”字改成“为”字，这样一来就不是写成“同罗马尼亚和保加利亚草拟和约”等等，而是“为罗马尼亚和保加利亚草拟和约”等等。

斯大林 我不反对用“为”字。

丘吉尔 谢谢您。

斯大林 不值得谢。(全场笑声)

丘吉尔 希望外长们再看一遍这个文件。

斯大林 可以,我不反对。

杜鲁门 他们应该考虑到今天讨论的情况。

斯大林 好。

杜鲁门 下一个问题:关于黑海海峡和国际内陆水道的自由通航问题。美国代表团已就这个问题提交了自己的提案。^{②6}

(……………)^{②7}

斯大林 大概有比海峡问题更紧急的问题,海峡问题可以推迟一下。^{②8}

^{②6} 美国建议的原文:《波茨坦文件》II,654页。(755号文件)

^{②7} 在美国记录(《波茨坦文件》II,365、372页)(此处指汤普森记录)中还有:

斯大林指出,这个文件没有涉及土耳其和海峡问题,但却涉及到多瑙河和莱茵河的问题。苏联代表团希望得到对他们关于黑海海峡建议的答复。

总统回答说,这两个问题他想一起考虑。

^{②8} 在美国记录(《波茨坦文件》II,365、372页)(此处指汤普森记录)中斯大林发言开始时还有:

斯大林说,他担心,他们在黑海海峡问题上不可能达成协议,因为他们的观点分歧太大……

根据汤普森记录:《波茨坦文件》II,365—366页,补充如下:

丘吉尔说,根据他的理解,大家已同意,黑海海峡的自由通航应取得三大国及其他国家的同意和保证。美国要参加这一类的组织。据他的看法这是一个值得注意的和重要的事实。

总统说,首相已很清楚地概述了美国的立场。

丘吉尔指出,这是向前迈出的重大步骤。

斯大林说,就自由通航来说,这样说是对的,因为英国是赞成通航完全自由的。

丘吉尔说，他们希望建议中的这个保证比在海峡地区设防起更大的作用。

莫洛托夫问，对苏伊士运河是否应用同一原则？

丘吉尔回答说，苏伊士运河在战争时期与平时时期对任何人都是开放的。

莫洛托夫问，苏伊士运河是否也将象关于黑海海峡的建议一样，处于同样的国际管制之下。

丘吉尔说，这个问题没有提出过。

莫洛托夫反驳说，他就是提出这个问题。如果国际管制真是一个好的规则，为什么不应用于苏伊士运河？

丘吉尔说，他们早已有了一个他们所满意的安排，而且已实施了七十多年，并没有人抱怨过。

莫洛托夫说：有一大堆的抱怨，应该去问问埃及，就够了。

艾登说，埃及同他们订过条约。

莫洛托夫说，英国人曾经硬说，国际管制的办法是比较好的。

丘吉尔说，他们提出的建议是为了满足俄国的主张，即俄国应当能够自由地进出黑海。他们还准备和其他国家一起作出保证，并且准备迫使土耳其接受这个保证。当三大国都一致同意并表示对这个问题有兴趣时，还能想象土耳其人会反对吗？可以通过这种途径得到通航自由，而又不会使土耳其造成什么麻烦。他完全同意，问题必须推迟解决，但他希望，他们的俄国朋友们不要低估他们在这个会议上所听到的异乎寻常的事实。

总统说，他愿意阐明一下他对国际保证黑海海峡的自由通航的理解；这种国际保证意味着，每一个国家不论为了什么目的都有权自由进入。他并不打算搞任何种类的设防措施。

丘吉尔说，他完全同情并同意斯大林的看法，即象苏联这样的一个大国不必在它每次要派船通过海峡时都得必恭必敬地找土耳其这样的小国去谈话，只是因为土耳其说它担心战争。在这方面他不反对斯大林的责难。

斯大林指出，英国在这个会议上曾提过这个问题。他们的观点显然是不同的。在他们面前还有许多更紧迫的问题，这个问题可以推迟讨论。

^③ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 366页)中：……苏联的愿望要……

提出的。假如苏联方面希望推迟,我同意。

斯大林 最好推迟讨论这个问题。需要和土耳其谈一谈。^④

杜鲁门 我们关于国际共管的提案的意思是,海峡将不能由任何一国来把持。我们要努力使土耳其人懂得,我们在这个问题上的观点是正确的。

斯大林 好。就这样办吧。

杜鲁门 我想向会议提出一项建议。我以为,已经该考虑起草会议公报了。因此我建议委派一个专门委员会,责成它起草公报。

斯大林 好。

杜鲁门 应该就委员会人选问题进行协商。

斯大林 好。

杜鲁门 我们委托外长们提出委员会的候选人。

斯大林 好吧。明天上午十一点钟开会行吗?

杜鲁门 行。

斯大林 丘吉尔先生原来说不行。

艾登 今天早餐时我们估计可能没有多少问题要在明天首脑会议上讨论。但既然今天的议程没有谈完,没有讨论的问题留到

^④ 在美国记录(《波茨坦文件》II,366、373页)(此处指汤普森记录)中还有:

丘吉尔问:“同土耳其人会谈——谁去谈?”

斯大林回答说,俄国人虽然中断了同土耳其人的会谈,但这只是暂时的。美国可以同土耳其人会谈,英国同样也可以。他不能肯定,土耳其是否会准备同意一个国际管制。

丘吉尔说,他们同意这个办法比同意在海峡地区建筑巨大设防的可能性大得要大些。

斯大林回答说,这是有可能的,但他不知道。

明天会上讨论。

杜鲁门 一旦我们断定我们再也无事可做了，我们马上就回家。(笑声)但暂时我们还有事做。

315 丘吉尔 艾德礼先生和我应该回伦敦，参加八月八日的议会开幕式。至迟，八月六日以前我要离开这里。

斯大林 还有波兰西部边界问题没有讨论完，这是今天会议的最后一个问题。

丘吉尔 此外，还有苏联方面提出的关于在意大利的战俘营问题。我想现在解释一下这个问题。^{④①}

斯大林 我们是否有时间并且愿意现在讨论波兰西部边界问题呢？

丘吉尔 我们正在与波兰人会晤，并在明天上午与贝鲁特先生会谈。^{④②}

斯大林 那就推迟讨论吧^{④③}。

丘吉尔 这个战俘营^{④④}的情况简单说是这样的。战俘营里确实有一万人。但是要知道，我们不久前俘虏了一百万战俘。现在苏联驻罗马使团正调查这一万人，这个使团能自由进入战俘营。据报告，战俘营内的人员大部分是乌克兰人，但不是苏联公民。战俘营内还有为数不多的波兰人。据我们查明，这些人是居住在1939

^{④①} 科恩记录(《波茨坦文件》II, 373 及下一页)中有出入，并且还有：

丘吉尔：亚历山大元帅在等候。

杜鲁门：我们要谈波兰问题吗？

^{④②} 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 374 页)中还有：……我们可以把这事推迟一下。

^{④③} 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 374 页)中还有：

杜鲁门：那么你把亚历山大元帅请进来！

^{④④} 参阅本书边码 286 及下一页。

年波兰疆界内的居民。六百六十五人希望立刻返回苏联，现在正采取措施遣返他们。^{④⑤}我们还准备交出其它愿意回国的人^{④⑥}。

这一万人几乎是作为一个编制完整的部队向我们投降的^{④⑦}，只是出于行政管理上的考虑，我们保留了它的建制，由它自己的指挥官管理。如果戈利科夫将军有什么意见向亚历山大元帅或他的司令部提出，我们是欢迎的。

亚历山大 我对首相讲过的情况没有很多要补充的。我希望所有在座的诸位都了解，我一直为俄国在意大利的代表提供充分的行动自由，并向他们提供一切机会，让他们看到他们希望看到的 316 东西，并且我认为，这样做是适宜的，因为当我们这里有大量俄国士兵时，负责的俄国代表的建议对我们会有好处。我想，假如大元帅同意，我将一如既往，继续本着这种精神行事。

斯大林 根据条约，在这种情况下，我们应该互相帮助，我们不应阻挠公民们返回祖国，而是相反，要帮助他们返回家园。^{④⑧}

丘吉尔 如果你们的代表为这个问题派出一名将军或者亲自来司令部，那一切该办的事都会办好。

斯大林 好。我认为问题讨论完了。

我今天已同驻维也纳的科涅夫元帅谈过了。他并没有停止发

④⑤ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 367, 374 页)中还有:……不使用武力……

④⑥ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 367 页)中还有:……使用多少武力的问题,必须考虑,并谨慎从事。

④⑦ 美国记录(《波茨坦文件》II, 367, 374 页)中有出入:……作为一个敌人师(根据汤普森记录 367 页)或……作为一个波兰师(根据科恩记录 374 页)。

④⑧ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 368, 374 页)(此处指汤普森记录)中还有:……如果亚历山大元帅认为这是可能的,那么他很感谢。

放维也纳居民的口粮,不管他们是属于哪个占领区的,而且在美国人和英国人没有找到其它解决办法之前,也一直不会停止。

丘吉尔 原来还有一个把伦纳的行政机构扩大至不列颠和美国占领区的问题。

斯大林 最好将它的权限扩大到所有占领区。

丘吉尔 我们认为,这是我们一进入维也纳马上要研究的问题之一。原则上我们同意,最好只和一个奥地利行政机构打交道。

斯大林 这样当然更好。

丘吉尔 我们不想给地方当局设置障碍。

斯大林 这样更好。^④

杜鲁门 明天上午十一点钟再会。

^④ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 368、374页)(此处指汤普森记录)中还有:

总统说,他同首相意见一致。

第九次会议

317

1945年7月25日

会议地点：波茨坦塞西莉宫

开始：当地时间 11 点

结束：当地时间 12 点

参加者：

美国

杜鲁门总统

国务卿贝尔纳斯

戴维斯

波伦

科恩

汤普森

大不列颠

丘吉尔首相

外交大臣艾登

亚历山大·贾德干爵士

艾德礼

苏联

斯大林元帅

外交人民委员莫洛托夫

维辛斯基

葛罗米柯

巴甫洛夫

杜鲁门 昨天提议今天继续讨论波兰西部边界问题。^①

斯大林 好。

杜鲁门 我记得丘吉尔先生有一个补充提案。

丘吉尔 我没有什么可补充的。我和波兰代表团有过一次谈话。今天上午我再次有幸会见了贝鲁特先生。昨天艾登先生和波兰代表团进行了会谈。^②波兰人承认，在他们所占据的那些西部地

① 参阅本书边码 315 页。

② 参阅丘吉尔关于他同波兰代表团谈话的报告：《第二次世界大战》第 6 卷第 2 篇，362 及下几页。

区有一百五十万德国人。我认为这个问题是与赔偿问题相关联的，也是与四大国分区占领德国问题相联系的。

杜鲁门 我认为丘吉尔先生的意见是正确的。贝尔纳斯先生也同波兰代表团会见过，^③并打算再次同他们会晤。请允许我就程序问题提出一项建议。鉴于贝尔纳斯先生以及艾登先生都将继续和波兰人进行会谈，我认为把对这个问题的讨论推迟到星期五是有好处的。

斯大林 好。

杜鲁门 我们的下一项议程是关于德国海军舰艇和商船的问题。我认为，我们已就这个问题达成了协议。^④

318 丘吉尔 当然，还应该研究有关这个问题的具体建议。^⑤我想，我们要研究这些具体建议。^⑥

杜鲁门 国务卿贝尔纳斯告诉我说，助理国务卿^⑦克莱顿和兰德海军上将研究过这个问题。他们制订了具体的建议。^⑧我准备在任何时候讨论这个问题，但我认为最好是首先听取贝尔纳斯先生的意见并看一看我刚收到的有关这个问题的文件。

（会议决定推迟讨论这个问题。）

③ 贝尔纳斯和波兰代表团成员的会谈是在1945年7月24日举行的。没有有关记录，参阅《波茨坦文件》II，379及下一页。

④ 参阅本书边码223及下几页。

⑤ 对德国军舰和商船的具体分配计划只是由苏联代表团提出来的，参阅这个建议的原文：《波茨坦文件》II，971页（1007号文件）。

⑥ 美国记录（《波茨坦文件》II，382、388页）（此处指汤普森记录382页）中有出入：

丘吉尔回答说，必须提出一些具体的建议，为讨论拟出一个书面材料。

⑦ 指助理国务卿。

⑧ 美国备忘录原文：《波茨坦文件》II，973及下一页（1009号文件）。

丘吉尔 还有一个问题，虽然没有列入议程，但是应该讨论，就是迁移人口的问题。有大量的德国人需要从捷克斯洛伐克迁往德国。^⑨

斯大林 这些德国人已被捷克斯洛伐克当局遣返，他们现在正在德累斯登、来比锡和开姆尼斯（今卡尔·马克思城）。

丘吉尔 我们认为，有两百五十万苏台德地区的德国人需要迁移。此外，捷克斯洛伐克人希望尽快摆脱当初从第三帝国迁到捷克斯洛伐克的十五万德国公民。根据我们的材料，十五万德国人中只有两千人^⑩离开了捷克斯洛伐克。迁走两百五十万人^⑪，这可是个大问题。把他们迁到哪去呢？迁到苏联占领区？

斯大林 他们很大一部分人正在往苏联占领区迁移。

丘吉尔 我们不想让这些人到我们占领区去。

斯大林 我们也没有提这种建议呀！（笑声）

丘吉尔 他们是带着嘴来的。我觉得，移民还没有真正开始。

斯大林 从捷克斯洛伐克吗？

丘吉尔 对，是从捷克斯洛伐克。目前迁移的规模不大。

319

斯大林 据我了解，捷克人事先通知了德国人，然后才把他们迁出来。^⑫至于波兰人，他们留下了一百五十万德国人，为的是在收获季节使用这些人力。一到收获工作结束，波兰人便会将德国

⑨ 在美国记录（《波茨坦文件》II，383、388页）（此处指汤普森记录）中还有：……必须考虑，他们应到哪里去。

⑩ 在汤普森记录（《波茨坦文件》II，383页）中：……几千……

⑪ 在科恩记录（《波茨坦文件》II，388页）中还有：……而且还有从新波兰来的德国人。

⑫ 汤普森记录（《波茨坦文件》II，383页）中有出入：

斯大林说，根据他得到的情报，捷克人给了他们两个小时的时间，然后就把他们赶出去。

人遣送出波兰。^⑬

丘吉尔 我认为不应该这样做,要考虑粮食、赔偿等一系列悬而未决的问题,我们现在的情况是:粮食和燃料在波兰人那里,而人口在我们这里。这些人的粮食供应问题是我们身上的一个沉重的包袱。

斯大林 应该体谅波兰人的处境。在五年半的时间里德国人使他们遭受了许多苦难和欺凌。^⑭

杜鲁门 我昨天非常用心地听取了贝鲁特总统对这个问题的意见。^⑮我对波兰人和俄国人都表示同情,并且理解他们面临的困难。我已经十分明确地阐述了自己的立场。^⑯

^⑬ 在美国记录(《波茨坦文件》II,383、389页)(此处指汤普森记录)中还有:

丘吉尔回答说,他并不认为他们应该这样做。

斯大林回答说,波兰人不先问一问就自作主张地做了。

丘吉尔指出,捷克斯洛伐克的情况与波兰的情况是不同的。波兰人把德国人从一个占领区迁移出去。这个地区是俄国占领区的一部分,而波兰人把德国人从那儿赶出去了。

^⑭ 美国记录(《波茨坦文件》II,383及下一页、389页)(此处指汤普森记录)中有出入,并且还有:他们正在对德国人采取报复行动,因为德国人几个世纪以来对他们施加过迫害。

丘吉尔强调说,他们所实行的报复方式就是把德国人赶到美国和英国的占领区去,使他们在哪里由人供养。

总统说,他也认为,不应该这样做……

^⑮ 参阅有关杜鲁门与贝鲁特1945年7月24日谈话的美国记录:《波茨坦文件》II,356及下一页。

^⑯ 在美国记录(《波茨坦文件》II,384、389页)(此处指汤普森记录)中还有:……如果波兰人应该得到一个占领区的话,那么这件事必须非常谨慎地加以考虑。占领德国的大国是英国、苏联、法国和美国。如果波兰人应该得到一个占领区,那么他们要为这个区对苏联负责。他想尽力帮助,并且采取了这种立场,即边界应在和会上确定。

我想向我的同事们解释一下，在有关和约问题上我的权限有多大。我相信，当我们在这里讨论到应列入和约的那些问题时，大家都明白，按我国宪法的规定，只有得到美国参议院的同意下，才能缔结和约。毫无疑问，当我支持这次会议上提出的某项提案时，这意味着，我将尽一切可能使参议院也能批准这项决定。但我不能保证它一定会被通过。 320

我应该告诉你们，没有我国社会舆论的支持，我在这里不能支持任何提案，美国的政治气氛就是这样的。我声明这一点并不是要改变我与诸位同事讨论问题的基础，^{①7}而是想解释清楚，宪法所赋予我的职权有多大。我的意思是：缔结和约时，我应该考虑这些条约须获得美国参议院批准这样一个事实。

斯大林 总统说的只涉及和约，还是涉及所有在这里讨论的问题？

杜鲁门 只涉及按宪法规定应送交美国参议院批准的协定和条约。

斯大林 也就是说，所有其它问题都可以决定？

杜鲁门 只要勿需送交参议院批准，我们在这里可以决定任何问题。

斯大林 就是说，需要得到参议院批准的只是有关和约的问题？

杜鲁门 是这样的。我的权限很大，但我不想滥用这些权力。^{①8}

^{①7} 在汤普森记录（《波茨坦文件》II, 384页）中还有：……或者为了改变同罗斯福总统进行会谈的基础。

^{①8} 在汤普森记录（《波茨坦文件》II, 384页）中还有：……因为他的政策要依靠美国人民的支持。

丘吉尔 我建议回到波兰西移的问题上来。

斯大林 我们沒准备讨论这个问题。它是突然提出来的。当然,交换意见我同意。但是现在要解决这个问题非常困难。

丘吉尔 我不希望今天讨论这个问题。我只是想指出,这个问题是整个这次会议成功与否的关键。比方说,假如十天以后会议结束时沒有就波兰问题通过任何决议,假如^{①⑨}在德国全境平均分配粮食的问题沒有得到解决,那么所有这一切无疑将意味着会议的失败。到那时我们只有回到贝尔纳斯先生的提案上去,即各方要靠自己占领区内的粮食来维持。^{②⑩}我期望我们能就这些关系到我们整个会议成败的问题达成协议。^{②⑪}我们应该承认,到目前为止,我们沒有取得任何进展。

杜鲁门 我同意首相的看法,即在这些问题上我们沒有取得任何进展。

斯大林 我认为更加重要得多的是整个德国煤和钢铁的供应问题。^{②②}德国百分之九十的钢铁和百分之八十的煤炭是鲁尔区生产的。

丘吉尔 如果鲁尔区要给苏联占领区供应煤,那么苏占区就

^{①⑨} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 385、389页)(此处指汤普森记录)中还有:……此外事实上允许波兰人作为第五个占领国并且……

^{②⑩} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 385、389页)(此处指汤普森记录)中还有:……马伊斯基先生给战利品下的定义是非常广泛的。按照这个定义,军舰当然包括在內。

^{②⑪} 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 385页)中有出入:
他曾經希望,能够对构成主要困难的混乱不清的问题达成协议。

^{②②} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 385、390页)(此处指科恩记录)中还有:……比起食品供应是更重要的问题。

该用粮食来偿付。^⑳

斯大林 如果鲁尔区仍是德国的一部分，它生产的煤就应供给整个德国。

丘吉尔 那么为什么不能拿你们占领区的粮食呢？

斯大林 因为这块领土要转归波兰了。^㉑

丘吉尔 然而，假如鲁尔区的工人没有粮食吃，他们怎么能生产煤呢？他们又能从哪里弄到粮食呢？

斯大林 人们早就知道，德国历来都进口食物，尤其是粮食。如果德国的粮食和食物不够的话，它会去买。^㉒

丘吉尔 那它怎么能支付赔偿呢？

斯大林 能支付的。德国留下的东西还很多。

322

丘吉尔 的确，鲁尔煤矿在我们占领区内，但是如果我们采取的某种办法会使不列颠占领区今冬挨饿，而波兰人在这个时候却把全部粮食留给自己，那我可不能对这种处理承担责任。

斯大林 不是这样的。波兰人不久前曾请求支援他们粮食。他们的粮食不够用，请求在新粮收获前向他们提供一部分粮食。

丘吉尔 我希望大元帅能象我们承认他有困难那样，承认我

⑳ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 385、390页)(此处指汤普森记录)中还有：……他不能同意，俄国人不经英国和美国的同意单独地支配俄国占领线后面的一切，而与此同时俄国人却可以向他们要求工厂设备和原料。

㉑ 美国记录(《波茨坦文件》II, 385、390页)(此处指汤普森记录)中有出入：

斯大林说，这可以讨论，这牵涉到两点，即鲁尔区和粮食。

㉒ 美国记录(《波茨坦文件》II, 385、390页)(此处指汤普森记录)中有出入：

斯大林说，这就是他们正在讨论的一个问题。这是一个进口和出口的问题。德国经常进口大量粮食，因此必须出口，以支付进口。

们也有某些困难。我们英国今年冬天非常缺煤。因为我们的煤不够用。

斯大林 为什么？英国历来都出口煤嘛。

丘吉尔 矿工都还未复员，我们的煤炭工业劳动力不够。

斯大林 有不少战俘嘛。在我们那里，战俘都在煤矿中干活，如果没有他们，我们也很困难。我们正在恢复我们各煤矿区的生产，并且利用战俘来做这件事。你们在挪威有四十万德国士兵坐着没事干，他们甚至还沒有被解除武装。不晓得他们在等待什么。这就是你们的劳动力嘛！

丘吉尔 我不知道这些德国战俘还没有被解除武装。至少我们是打算要解除他们的武装。我还未确切了解那里的情况。但是这个问题是由盟国远征军最高统帅部处理的。不管怎样，我要查问一下。

我想再重复一遍，并提请你们注意，我们缺煤是因为我们在向法国、比利时及芬兰出口煤。我们不明白，在我们今冬缺煤的时候，波兰人为什么能够把还不属于它的领土上出产的煤卖给别人？^{②⑥}

斯大林 他们卖的是栋布罗瓦地区出产的煤，这个地区是他们的。

我不习惯于诉苦，但我要说，我们的处境更糟。我们牺牲了几百万人，^{②⑦}我们现在人不够。如果我们诉起苦来，恐怕您会为俄国如此困难的处境而掉眼泪的；但我不想让您不愉快。

^{②⑥} 在美国记录（《波茨坦文件》II，386、390页）中还有：……给瑞典和其它国家。

^{②⑦} 美国记录（《波茨坦文件》II，386、390页）中有出入：……超过五百万（根据汤普森记录，386页）或……五百万（根据科恩记录，390页）。

丘吉尔 我们控制着鲁尔区。我们打算用鲁尔的煤换取 323
粮食。

斯大林 这个问题要仔细考虑。

丘吉尔 我也不指望今天就作出某种决定。但是我希望所有的与会者在这个短暂的休会时间里考虑一下，如何解决他们面临的这个重大的问题。^{②⑧}

杜鲁门 假如我们今天没有什么可再讨论的话，那我建议把这个问题交给外长们去讨论。

丘吉尔 星期五5点钟我们再开会。^{②⑨}

艾登 我们收到了贝奈斯博士的通知，他表示希望我们在这里讨论把德国人从捷克斯洛伐克迁出的问题。外长们可以讨论这个问题吗？^{③⑩}

^{②⑧} 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 386页)中有出入：丘吉尔回答，他现在不期待任何决定。但在他动身前，在由于他的离开而使会议中断前，他认为，不能说主要问题已经解决。丘吉尔说，英国战后的处境比战争中更糟，虽然现在致命伤也许少些了。

科恩记录(《波茨坦文件》II, 390页)中还有：丘吉尔：我们仅仅是交换了意见，我说完了。

斯大林：真遗憾！

^{②⑨} 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 390页)中，这句话记为杜鲁门讲的。那里还有：

丘吉尔：我希望再回到这里来。

斯大林：从艾德礼先生脸上的表情看来，我不认为，他迫切地希望得到你的位置。我们能卓有成效地解决战争问题，我们也应该能够用同样办法解决和平问题。

^{③⑩} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 387、391页)(此处指汤普森记录)中还有：

斯大林问，是否应该把捷克人请到会上来。

丘吉尔说，他非常高兴看到他的老朋友贝奈斯博士。

斯大林 我认为,迁移工作已经完成了。^{③①}

丘吉尔 我们不认为大量的德国人已经从捷克斯洛伐克迁走了,如何处理这件事还是我们的一个问题。^{③②}

324 斯大林 请吧。

丘吉尔 让外长们去处理这个问题并且查明事实真相。

斯大林 好。

杜鲁门 我同意。

在休会前我想再次提请诸位注意我就有关国际内陆水道问题提出的建议^{③③}。我想外长们也可以讨论一下我的这个提案。

(斯大林和丘吉尔表示同意。)

随后苏联代表团^{③④}向美国总统和英国首相递交关于在奥地利和德国为阻挠苏联公民返回祖国设置障碍的备忘录^{③⑤},以及在首

^{③①} 美国记录(《波茨坦文件》387、391页)(此处指汤普森记录387页)中有出入,并且还有:

斯大林问,这是否意味着放马后炮。他对丘吉尔保证,迁移工作已经在作。

艾登说,他认为三国政府都已经得到了捷克人请求讨论这个问题的照会。他认为应该这样做。

^{③②} 美国记录(《波茨坦文件》II, 387、391页)(此处指汤普森记录)中有出入,并且还有:

丘吉尔说,他认为苏联人和捷克人之间已达成了一个协议,即每次迁移的德国人人数不超过一千人。因为一共有二百五十万人,所以迁移工作需要很长时间。

斯大林说,没有达成过这样的协议。

^{③③} 参阅1945年7月23日和25日美国建议。《波茨坦文件》II, 654及下一页(755号文件)、656及下一页(758号文件)。

^{③④} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 387、391页)中:莫洛托夫。

^{③⑤} 苏联的口头备忘录原文:《波茨坦文件》II, 684页(790号文件)。

脑会议上已经提及了的有关在挪威的仍未解除武装的德国军队的备忘录。^{③⑥})^{③⑦}

丘吉尔 但我可以保证,我们的意图是解除他们的武装。

斯大林 我不怀疑这一点。(笑声)

丘吉尔 我们不是把他们储备起来,以便有朝一日突然把他们从袖口里放出来。我将立即要求就这个问题向我提出报告。

(杜鲁门宣布闭会,并通知下次会议将于7月27日星期五下午5时举行。^{③⑧})

^{③⑥} 苏联备忘录原文《波茨坦文件》II,1037页(1056号文件)。

^{③⑦} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,387页)中还有:总统说:每份备忘录都是可以分发的。

^{③⑧} 由于工党在英国下院选举中获胜,改组政府已是必要的。由于这种理由,下次全体会议推迟到1945年7月28日举行。参阅前引《斯大林通信集》,457及下一页。

第十次会议

1945年7月28日

会议地点：波茨坦塞西莉官

开始：当地时间22点30分

结束：当地时间零点5分

参加者：

美国

杜鲁门总统

国务卿贝尔纳斯

莱希海军上将

戴维斯

波伦

科恩

汤普森

大不列颠

艾德礼首相

外交大臣贝文

亚历山大·贾德干爵士

阿奇博尔德·克拉克·

克尔爵士

伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅

外交人民委员莫洛托夫

维辛斯基

古谢夫

（杜鲁门宣布开会。）

苏联代表团^①就1945年7月25日苏、美、英外长会议情况报告如下：

1. 美国代表团提议在外长会议上讨论水路航运问题。它表示希望先由一个委员会讨论这个问题。英国和苏联代表团同意这项建议，于是由以下成员组成了一个委员会：

^① 1945年7月25和27日莫洛托夫作了关于第八次和第九次外长会议的报告，参阅《波茨坦文件》II，459、466页。

美国方面:拉塞尔、里德尔伯格

大不列颠方面:沃德

苏联方面:格拉申科、拉夫里谢夫

2. 接着美国代表团提到从捷克斯洛伐克迁出德国居民的问题。

英国代表团指出,问题不只是从捷克斯洛伐克迁出德国人,还有从波兰西部和匈牙利迁出德国人的问题。它表示意见说,移民问题要置于盟国管制委员会的监督之下。盟国管制委员会应与波兰、捷克斯洛伐克、匈牙利政府协同行动。

苏联代表团提议把这个问题交给一个委员会进行初步研究,然后将委员会拟定的草案交三国外长审议。

美、英代表团同意这个建议。委员会由以下成员组成:

美国方面:坎农

大不列颠方面:哈利森

苏联方面:索波列夫、谢苗诺夫

3. 英国代表团提议建立一个委员会起草会议公报,另建立一个委员会起草会议各项决议的总议定书。

苏、美代表团同意这项建议。决定成立下列委员会:

(甲)会议公报起草委员会:

326

美国方面:沃尔特·布朗、怀尔德·富特

苏联方面:索波列夫、戈伦斯基

(乙)会议决议总议定书起草委员会:

美国方面:邓恩、马修斯、科恩

苏联方面:葛罗米柯、柯兹廖夫、格里巴诺夫

大不列颠方面(同时参加两个委员会):布里奇斯、布鲁克、海特、金

苏联代表团接着报告 1945 年 7 月 27 日外长会议情况。代表团说在这次外长会议上讨论了以下问题：

1. 关于没有研究完的问题。

会上指出,迄今为止没有研究完的还有下列问题：

- (1) 关于对德经济原则；
- (2) 关于德国的赔偿；
- (3) 关于意大利和奥地利的赔偿；
- (4) 关于欧洲的石油供应；
- (5) 接纳意大利和其它原附庸国加入联合国的问题；
- (6) 履行雅尔塔关于被解放的欧洲的宣言问题；
- (7) 关于放宽意大利和其它国家停战条件的问题；
- (8) 关于波兰西部边界；
- (9) 关于在解决欧洲迫切的经济问题上进行合作的问题；
- (10) 关于战犯；
- (11) 关于从波兰、捷克斯洛伐克、匈牙利迁走德国人的问题；
- (12) 关于把对德经济原则草案中第 13 条的两点补充到对德政治原则中去的问题；
- (13) 关于德国船舰；
- (14) 关于国际内河航道。^②

2. 关于接纳意大利和其它已签订停战协定并与盟国一道作战的国家加入联合国的问题。

美国代表团声明,如果苏联和英国代表团不能就有关这一问题的措词达成一致意见,它将在美国总统的同意下,建议从会议日

^② 在美国记录(《波茨坦文件》II, 445 页)中还有: 8. 关于从罗马尼亚运走石油设备。

程上完全取消这个问题。^③美国代表团补充说,照它的意见,必须首先讨论最紧迫的问题,这就是关于赔偿问题、德国船舰问题和波兰西部边界问题。

英国代表团建议用下面的措词代替第三段最后一句苏联代表团的提法: 327

“在和这些国家负责的民主政府签订和约之后,三国政府可以同这些国家恢复正常的外交关系,并支持这些国家参加联合国的要求。”

苏联代表团声明不能接收这个修正。

由于三国外长会议不能就这个问题达成协议,决定提交三国政府首脑解决。

3. 关于德国的赔偿。

苏联代表团说,它认为赔偿问题委员会的工作不能令人满意,建议德国赔偿问题直接由三国外长会议讨论。对这一建议没有异议。接着苏联代表团宣读了克里米亚议定书的第四部分关于赔偿问题^④,并指出美国代表在赔偿问题委员会中声明他收回美国政府对这条决定的赞同。苏联代表团问美国代表团,美国政府是仍遵守克里米亚关于这个问题的决议,还是改变了自己的立场。

美国代表团回答说,这是误会。美国政府在克里米亚同意以二百亿美元的数目作为讨论的基础,但是从那以后,苏联和盟国的军队在德国造成很大破坏,有些省份脱离了德国。现在实际上已无法以美国代表团在雅尔塔接受的、可能作为讨论依据的总数为出发点了。

^③ 参阅1945年7月24日第八次全体会议上的讨论:参阅本书边码304及下几页。

^④ 参阅本书边码192及下一页。

英国代表团说,它不想提什么建议。

根据美国代表团的建议,一致认为把这个问题留待下一次三国外长会议讨论是适宜的,之后再将这个问题向三国政府首脑报告。

4. 关于奥地利和意大利的赔偿。

苏联代表团提议以它提出的关于奥地利和意大利赔偿问题的建议作为进一步讨论这个问题的基础。^⑤

美国代表团表示,它不认为奥地利和意大利可能以现在生产的产品支付赔偿。按照美国代表团的意见,只能是一次拆迁无法用于和平时期的生产的军工设备。英国代表团声明,它赞成美国代表团的意见。

鉴于没有达成协议,决定把出现的分歧报告三国政府首脑。

5. 关于对德的经济原则。

根据美国代表团的建议;这个问题推迟讨论。

6. 关于欧洲的石油供应。

由于这个委员会没有结束工作,这个问题决定推迟讨论。

7. 关于欧洲的经济合作。

决定赞同负责这个问题的委员会提出的报告,并汇报给三国政府首脑。)

杜鲁门 现在我们讨论什么问题呢,波兰西部边界问题还是其它什么问题?

斯大林 可以讨论这个问题,也可以讨论意大利和其它国家的问题。^⑥您今天有多少时间?我们可以工作一个小时吧?

^⑤ 苏联建议的原文:《波茨坦文件》II, 666页(769号文件)、1092及下一页(1099号文件)。

^⑥ 美国记录(《波茨坦文件》II, 459、467页)(此处指科恩记录)中有出入;我们也必须谈谈德国军舰和意大利问题。

杜鲁门 这个我同意。我们工作到 12 点。

斯大林 我想通知一下，我们俄国代表团收到了日本的一项新建议。尽管别人在制定关于日本的什么文件时没有很好地向我们通情报，但是我们仍认为当有什么新的提议时应该互相通告。（用英文宣读了日本关于调停的照会。^⑦）这个文件没有一点新东西，只有一个建议：日本提出要同我们合作。我们打算按上次的精神回答他们。^⑧ 329

杜鲁门 我们没有异议。

艾德礼 我们同意。

斯大林 我要通知的就是这些。

杜鲁门 有两个问题是苏联代表团想要我们首先考虑的。第一是意大利和其它附庸国的问题，第二是奥地利和意大利的赔偿问题。^⑨

斯大林 此外，最好是还能提出德国船舰问题和波兰西部边

^⑦ 在汤普森记录（《波茨坦文件》II，460 页）中还有：接着翻译宣读了标有绝密字样的佐藤大使的通知，通知内容大致如下：在我们上次 7 月 13 日的会见中，大使很荣幸地提出日本政府派遣近卫公爵去莫斯科的建议。他已得到了苏联政府的回答，说没有可能对这个问题给以确定的答复，因为没有提出一个具体的建议。为了澄清这事情，他作了如下通知：近卫公爵的任务是请求苏联政府参加调解，以结束目前的战争，并就这方面详细说明日本的立场。他受权谈判战时和战后苏联—日本的关系。同时他希望重申，近卫公爵由天皇陛下特殊授权通知苏联政府；陛下的唯一希望是避免由于卷入这场战争使各方再继续流血。有鉴于此，他希望苏联政府对他的请求给予善意的重视，并同意使团的到来。他补充说：近卫公爵在日本的地位，苏联政府是知道的。

^⑧ 在美国记录（《波茨坦文件》II，460、467 页）（此处指科恩记录）中还有：……我们的回答当然是否定的。

^⑨ 在美国记录（《波茨坦文件》II，460、467 页）中杜鲁门发言的最后一句记为莫洛托夫的发言。

界问题。^⑩

杜鲁门 我觉得,我们可以在这里讨论任何问题,我准备听取各种建议;然后好就这些问题表示自己的看法。

艾德礼 我想申明,我同意讨论所有这些问题。同时,我对英国发生的事情影响了会议的工作表示歉意。不过,我们在这里准备呆多久都可以,研究什么问题都可以。

斯大林 前一次“三巨头”会议上讨论过接纳意大利等国加入联合国的问题。^⑪但是,正象刚才汇报的那样,外长们对于那次讨论的结果有不同的理解。苏联代表团觉得,在首相对有关保加利亚、罗马尼亚、匈牙利和芬兰的提法作了一些修正以后,三国政府首脑已经就这个问题基本上取得一致。在讲到和约的地方,曾经决定用“为保加利亚、罗马尼亚”等等来替换“和保加利亚、罗马尼亚”等等。之后这个问题交给了三国外长最后加工。可是,在外长会议上英国代表团又对这个草案提出了新的修正案,但未能通过。^⑫

330 政府首脑会议上谈到对前面提到的这些国家的政府应该如何称法,是“负责”的呢,还是“得到承认”的?俄国代表团认为,如果说是“负责”的,那么这些政府将会感到难堪。因为它们会觉得,现在人们认为它们是不负责的。如果象我们在三国首脑会议上通过的那样称为“得到承认的”,那就不会感到有什么难堪了。我们中间每一个政府,在认为这些国家的政府是民主的时候,便可以承

^⑩ 在美国记录(《波茨坦文件》II,460、467页)中把这些话记为莫洛托夫的话。

^⑪ 参阅本书边码304及下几页。

^⑫ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,461页)中斯大林发言的这一部分记为莫洛托夫的发言。

认它们。这些政府既不会感到难堪，而提法的含义和内容又和原来的一样。我们在这里已经作了决定，可是后来外长们一开会，又推翻了我们的决定。这不对。这点在原则上是已经通过了的。

杜鲁门 我请贝尔纳斯先生就此发表意见。

贝尔纳斯 在三国外长会议上，苏联代表团^⑬说，据它记忆，美国代表团接受了它的建议。我代表美国代表团指出：总统原则上接受苏联代表团的建议，同时又说这一建议需要交外长们加工。总统指的只是换一个词，就是用“研究”代替“审议”。（这个改动在英文里是有意义的。）因此，美国代表团和苏联代表团在这个问题上没有任何分歧。

但我当时向外长们指出，我记得丘吉尔先生反对苏联代表团提出的关于研究承认附庸国政府问题的建议。在三国政府首脑会谈结束后，丘吉尔先生告诉我，他不同意这个建议。我还向外长们说，美国代表团最初提出自己关于意大利的提案，目的是要使意大利的处境得到某些改善。建议中只是说，三大国将发表宣言，申明他们支持意大利加入联合国。

英国代表团建议在我们要支持加入联合国的国家中应包括某些中立国家。我们同意了这一点。苏联代表团建议把关于佛朗哥政权的一点写到文件中去。为了支持苏联代表团，我们补充了一条，表明三大国对佛朗哥政权统治下的西班牙加入联合国持否定态度。

而后，苏联代表团提议加进关于保加利亚、罗马尼亚、匈牙利和芬兰等国政府的一条。我们对这一条作了某些修改后也同意了。接着，又有人建议对有关上述国家的这一条作些文字上的修改，我

^⑬ 在美国记录（《波茨坦文件》II, 461, 468 页）中：莫洛托夫。

们又同意了。

331 遗憾的是，形成了这么一种局面：当我们同意我们的苏联朋友时，英国代表团不肯同意。而当我们同意我们的英国朋友时，又得不到苏联代表团的赞同。（笑声）现在如果苏联和英国代表团能够就苏联的提案达成协议，那我们准备接受这个文件。要是他们不能达成协议，我们打算撤消我们关于意大利的小小的提案。

艾德礼 总统先生，我请求让贾德干先生就这个问题阐明我们的立场。

贾德干 我们现在研究的文件，牵涉到接纳意大利和其它附庸国，也可能还有某些中立国加入联合国的问题。据我所知，这个文件的文本除了两条之外是可以通过的。其中一条斯大林大元帅已经讲过了，就是用“得到承认的政府”代替“负责的政府”。我觉得，两天以前我们讨论这个问题时，大家已经同意作这个改动。

另一个比较复杂的问题是关于第三段的问题。这里说三国政府同意最近将研究与芬兰、保加利亚、罗马尼亚和匈牙利恢复外交关系的问题。丘吉尔先生曾解释说，虽然他同意研究同这些国家恢复外交关系的问题，但如把这一点写到宣言里去，就会引起误解。因为英国人根据宪法不能和形式上仍处于战争状态的国家建立完全的外交关系。我们提出了一个折衷的解决办法，意思是说在签订和约之后我们可以和这些国家恢复完全的外交关系。但我觉得我们这一建议遭到了苏联代表团的反对。

斯大林 我理解贾德干先生的意思是，他同意用“得到承认的政府”代替“负责的政府”。

贾德干 是的。

贝尔纳斯 这点我们可以接受，用“得到承认的”代替“负

责的”。^⑭

斯大林 这里，意大利和盟国之间的状况，其它国家和盟国之间的状况，这两者没有什么不同。不管是在意大利，还是在罗马尼亚，在匈牙利或保加利亚，都没有通过自由选举产生的政府。这种政府只有芬兰有。所有这些国家和意大利一样，政府是经过各主要政党协商产生的。

332

如果说意大利得到美国和苏联的承认，得到英国百分之九十的承认，那么为什么不能提出研究，譬如说，同罗马尼亚、保加利亚、匈牙利建立外交关系的问题呢？从民主不民主的观点看，那里的情况和意大利一样，然而意大利却得到了三大国的承认。这里并没有讲要建立完全的外交关系。我真不理解贾德干先生提出的修正案意义何在。意大利没有自由选举产生的政府，其它国家除芬兰外也没有自由选举产生的政府。为什么要在意大利和其它国家之间制造这种区别呢？

貝文 区别是否就在于意大利的情况我们清楚，其它国家的情况我们毫无所知？

斯大林 并没有要你们承担承认这些政府的义务。等你们要讨论承认问题时，你们会有可能了解这些国家的情况的。

貝文 可是我们为什么要在了解这些国家的情况以前就承担这个义务呢？

斯大林 我们和意大利建交时，对它同样了解不多。可能还不如你们现在对这些国家的了解。问题在于要为从意大利到保加利亚所有这些国家改善处境开辟某种道路。对于意大利，这里规定了它加入联合国的前景。这已经是改善它处境的第二步了。第

^⑭ 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 462页)中有出入：总统说，这点我们满意。

一步是在它投降后只不过六到八个月就同它恢复了外交关系。改善意大利处境的第二步是我们在它投降两年之后使它能够加入联合国。

当前的任务是要对其它国家迈出第一步。要保证三大国能够讨论承认它们的问题。这是在它们投降十个月以后才提议这么做的。既然我们已经同意改善意大利的处境，那么对其它国家在这方面也应该有所行动。问题就在这里。

艾德礼 我想在这里已经解释过了，同这些国家签订和约之前，我们不能和它们恢复完全的外交关系。困难在于，接受苏联的建议就会给人造成一种印象，好象我们正打算对这些国家作我们所不能做的事情。英国代表团提出的修正案，主张在同这些国家签订和约以后才能与之恢复完全的外交关系，则恰好反映了我们力所能及的事。

333 斯大林 如果这么说呢：三国将各自单独地审议关于部分地或完全地恢复外交关系的问题。同芬兰无论如何都得恢复外交关系了。因为那里成立了民主选举的政府，不好再拖延了。问题在于其它国家。

艾德礼 我觉得这个建议不符合实际。

斯大林 好。那我们就接受美国人的措词：不说“审议”，而说“研究”。

艾德礼 我认为换一个词并没有改变问题的实质。议会里只要给我提出一个问题，事情就都会戳穿。

斯大林 我们什么也没有隐瞒，有什么可戳穿的？“审议”是一回事，“研究”又是一回事。反正你们要研究这个问题。要是我们不研究承认这些政府的问题，那才奇怪呢。这有什么可大惊小怪的，有什么特别新鲜的？我想英国人是可以接受美国措词的。你

们不会失去任何东西，而只会赢得这些国家的舆论。

貝文 我们回国以后，议会里会问我们，你们所做的一切意味着什么？我愿意完全诚实地回答人民。要是我承认一个政府，那我就真正地承认它。我可不想用词藻来掩盖一些可能产生歧义的东西。我宁愿接受美国人最新的建议，把这个问题推迟解决。

斯大林 那就推迟吧。

杜鲁门 现在我们讨论什么问题？波兰西部边界问题还是意大利和奥地利赔偿问题？

（决定讨论赔偿问题）

杜鲁门 那我想就意大利赔偿问题做个声明。在第一次讨论意大利问题，更确切地说是讨论放宽同意大利的停战条件时，我曾说过^⑮，为了恢复意大利的经济，我们同英国政府一起向意大利提供了近五亿美元的贷款^⑯。为了同一个目的，我们还打算再给意大利五亿美元。美国政府准备提供这些贷款，是为了我已经讲过的既定的目的，而不是为了让意大利向盟国和其它国家支付赔偿。如果在意大利有装备重型设备的军工厂，而苏联又需要这些设备，³³⁴那么我们同意苏联拿走这些设备。不过我们打算给意大利提供的贷款应该首先用意大利的出口来偿付。

斯大林 可以不向奥地利索取赔偿，因为它过去不是一个独立的国家。这一点是可以同意的。但是意大利若没有任何赔偿，我们苏联人民是难以理解的。意大利是一个独立的国家，它的军队打到了伏尔加，参予了对我国的破坏。奥地利没有自己的军队，因此可以不向它要赔偿。意大利有自己的军队，因此它应该赔偿。

^⑮ 参阅本书边码248页。

^⑯ 美国记录（《波茨坦文件》II, 464、469页）（此处指科恩记录）中有出入：为了使意大利人度过冬天，大概所要求的还要多几倍。

杜鲁门 如果有东西支付赔偿,那我完全同意把它交给苏联。但我不准备、也不能同意给意大利钱,然后让它用这笔钱向盟国和其它国家支付赔偿。

斯大林 我理解总统的观点。但我希望总统也理解我的观点。是什么东西给了苏联人民道义上的权利来谈论赔偿呢?这就是苏联的大片领土曾经被敌军占领,苏联人民被占领者铁蹄蹂躏了三年半。如果没有被占领过,俄国人可能就没有道义上的权利来谈论赔偿了。可能是这样的。

杜鲁门 我完全同情你们。

斯大林 总统说,在意大利可能有俄国人需要的设备,又说这些设备可能用来抵销赔偿。那么好吧,我也没有更多的要求,我只希望为这种赔偿确定一个大体的数字。^{①⑦}意大利是一个大国,从意大利可以拿到多大数额的赔偿呢?用价格计算赔偿该是多少呢?如果总统没有准备回答这个问题,我愿意等一等,不过赔偿的数额总应该确定下来。

杜鲁门 我不能马上回答这个问题。^{①⑧}

贝文 在确定赔偿数额时,我建议不要把美国和大不列颠给予意大利的贷款考虑进去,而只计算意大利目前实有的东西。^{①⑨}

335 斯大林 当然啰,我不打算无视美国和英国的利益。

艾德礼 我想说明,我完全同意总统的话。同时,我对俄国人民遭受的苦难怀有完全的同情。不过我们也由于意大利的进攻而

^{①⑦} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 464、469页)中(此处指汤普森记录)还有:……从罗马尼亚、匈牙利和芬兰可以拿的是三亿美元。

^{①⑧} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 464页)中还有:斯大林说:可以以后再回答这个问题。

^{①⑨} 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 464页)中有出入:贝文问:是否有前提来保护美国和英国所给予的供应。

蒙受了巨大的损失，我们同样有被毁坏的土地。因此，如果意大利要用实际上是美国和英国给予的贷款去支付赔偿的话，那么英国人民的情绪将会怎样是可以想象的。当然，如果在意大利有可以拆迁的设备，那是另一回事。^⑳若是用我们和美国给的贷款去支付赔偿，我们的人民任何时候也不会答应。

斯大林 我们同意领取设备。

艾德礼 军用设备？^㉑

斯大林 军用设备。

艾德礼 这是对军用设备实行一次拆迁，而不是用现在生产的产品支付赔偿吧？

斯大林 是一次拆迁。

贝文 我想问一下，是不是生产军用产品的军用设备？^㉒

斯大林 不是，为什么要这个呢？是指军工厂中将要用于民用生产的设备。我们现在从德国拆迁的就是这种设备。

艾德礼 我指的是不可能用于民用生产的设备。

斯大林 什么设备都可以用于民用生产。我们目前正在把我们的军工厂转向和平时期的生产。没有哪一种军用设备不能用来生产民用产品。例如我们的坦克工厂已经开始出产汽车了。

贝文 很难确定你们要拿走什么东西。

斯大林 当然，我们现在还说不出是那些设备。我们只是希望这里在原则上作出决定，以后我们再提出我们的要求。³³⁶

杜鲁门 据我的理解，你是想在这里原则上达成协议，意大利

^⑳ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 465页)中还有：……事实是，为了生活，意大利需要帮助。

^㉑ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 465页)中这个问题是贝文提的。

^㉒ 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 470页)中这个问题是艾德礼提的。

应该付出赔偿。

斯大林 完全正确。应该确定一个赔偿的数额，而且我们同意接受一个不大的数额。

杜鲁门 我认为，对这个问题我们在原则上没有多大分歧。我们只希望研究这个问题时不要动我们给意大利的贷款。

斯大林 我没有指望这种贷款。

贝文 这里产生一个问题：首先应该支付什么？在对意大利的支付要求中，给意大利提供贷款的英、美两国的要求应该占第一位。占第二位的才是赔偿要求。

斯大林 我们不能鼓励意大利和其他侵略者，让它们对造成的破坏哪怕是部分的赔偿也不付出，发动了战争而不受到惩罚。放弃这一点，就等于是因为他们发动了战争反而给他们奖赏。

杜鲁门 我完全同意你的意见。

贝文 我听不清，这是飞机的过错。（有人又给贝文重复了斯大林的话。）

杜鲁门 我同意大元帅的看法，侵略者不应得到奖赏，而应受到惩罚。

斯大林 英国人吃意大利的苦头特别多。

艾德礼 我们没有忘记这一点。

杜鲁门 让我们确定一下明天开会的时间。象平常那样，五点？

斯大林 好吧。

杜鲁门 或者我们四点钟开始？大家都同意，明天四点钟开会。

第十一次会议

337

1945年7月31日

会议地点：波茨坦塞西莉官

开始：当地时间16点

结束：当地时间19点15分

参加者：

美国	大不列颠	苏联
杜鲁门总统	艾德礼首相	斯大林元帅
国务卿贝尔纳斯	外交大臣贝文	外交人民委员莫洛托夫
戴维斯	亚历山大·贾德干爵士	维辛斯基
波伦	伯尔斯少校	戈伦斯基
科恩		马伊斯基
莱希海军上将		

杜鲁门 由贝文先生汇报昨天外长会议的情况。

贝文 我建议不必再专门报告了，因为昨天外长会议议程上的全部问题都列入了今天“三巨头”会议的议程。

（采纳了贝文的建议）。

杜鲁门 今天第一项议程是美国关于德国赔偿、波兰西部边界和接纳加入联合国问题的几项提案^①。现在由贝尔纳斯先生报

^① 美国建议原文：《波茨坦文件》II, 921 及下一页(961 和962 号文件)、629 及下一页(731 号文件)。

告这些建议^②。

贝尔纳斯 我们关于赔偿问题的建议是涉及三个有争议问题的总建议中的一部分。这些问题是：赔偿问题、波兰西部边界问题和接纳进入联合国的问题。所有这三个问题是联在一起的。在外长会议上，美国代表团曾声明，如果能就所有这三个问题都达成协议，它可以在波兰西部边界问题和接纳进入联合国问题上作出让步。

斯大林 这些问题之间没有联系，这是不同的几个问题。

贝尔纳斯 对，这是不同的问题。但是我们面对这些问题已经有两个星期了，却不能达成任何协议。美国代表团就所有三个问题提出自己的建议，是为了能达成协议。但是，我们在此再一次声明，我们将不同意在波兰西部边界问题上作出让步，如果不能就另外两个问题达成协议的话。

338 在昨天外长会议上讨论过的我们关于赔偿问题的建议规定，从鲁尔区为维持和平经济所不需要的基本设备中抽取百分之二十五转给苏联，换取苏占区的粮食、煤、锌、钾、石油制品、木材等。此外，我们还提议从鲁尔区那些为和平经济所不需要的基本设备中，抽取百分之十五，无偿地、不须任何交换地交给苏联。

在昨天讨论的时候，^③英国代表团声明，它不能同意所有这些东西都只由鲁尔区交付，但它可以同意由所有西部占领区向苏联交付设备。我们承认，英国和美国建议的唯一区别就在百分比的大小。如果百分比就三个西部占领区来计算，那么百分数就应该

^② 在美国记录(《波茨坦文件》II, 512、528页)(此处指国务院记录)中还有：莫洛托夫说：他想分发苏联对这一问题的一些建议。

^③ 指的是1945年7月30日外长第十次会议上的讨论。参阅《波茨坦文件》II, 484及下几页。

比为一个鲁尔区所规定的降低一半,也就是说,原来的百分之二十五降为百分之十二点五;原来的百分之十五降为百分之七点五。^④

苏联代表团没有同意这一建议。但是美国和英国代表团认为,这样在行政方面将简便得多。我们还认为,如果从西部三个占领区进行拆迁,就是对苏联也极为有利。

斯大林 我们也认为,不仅仅从鲁尔区拆迁,而是要从所有西部占领区进行拆迁,这是对的。

贝尔纳斯 这将使你们挑选设备有很大的余地,因为这些设备可以从美、英、法三个占领区拆迁。

外长会议上有人建议应该解决一个问题,就是由谁来确定,哪些设备是维持和平经济所不需要的,可以用作赔偿。苏联代表团认为,应该明确指出由谁来确定这些为和平经济所不需要的、可以用作赔偿的工业设备的数量和性质。我建议这应由管制委员会根据盟国赔偿问题委员会的指示来确定,并应得到拆迁设备所在的占领区的总司令最后同意。我之所以建议由管制委员会来确定,是因为管制委员会里有所有四个大国的代表。而且管制委员会是一个具有执行职能的行政机构,而赔偿委员会则只是一个制定有关赔偿问题总政策的机构。 339

我在此再重申一遍我昨天提出的建议,即基本设备的拆迁应该在两年之内完成,而为换取苏占区货物向苏联提供设备应在五年内完成。我还建议,其它国家的赔偿要求^⑤由西部占区给以满足。

^④ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 512、529页)(此处指国务院记录 512页)中还有:

莫洛托夫说:对此没有取得一致的意见。

^⑤ 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 529页)中还有:……除去波兰……

我曾讲过的、在我们的建议中联系在一起的两个问题，是波兰西部边界问题和接纳进入联合国的问题。在主要问题，即赔偿问题达成协议的前提下，我们同意解决这两个问题。

根据我们关于波兰西部边界问题的建议，^⑥要给波兰政府权利，在波兰人所要求的全部区域内建立管理机构。^⑦

至于接纳进入联合国的问题，三天前我们撤销了自己的建议。但现在我们重新提出有关这个问题的建议。我们希望，这个建议的提法应该使苏联满意。

四天前我们讨论的那个建议的提法是“三国政府同意各自将在最近研究关于和芬兰、罗马尼亚、保加利亚、匈牙利建立外交关系的问题”。英国代表团声明，这点它无法接受，因为英国政府不能同意和同它处于战争状态的国家建立完全的外交关系。当时苏联政府首脑曾经问过，英国政府是否准备完全或者部分地承认这些国家的政府。因此，现在我提出的建议采用这样的措辞：

“三国政府同意，各自将在最近根据当时的条件，研究在同芬兰、罗马尼亚、保加利亚和匈牙利签订和约以前在可能的程度上与这些国家建立外交关系的问题”。

我希望我们的苏联朋友和英国朋友准备接受我们这样措辞的建议。

斯大林 我原则上不反对这个提法。

贝尔纳斯 我们还建议补充新的一点，即三国政府表示希望，

⑥ 美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 513页)中有出入：波兰的建议，谈的是苏联外交部长主张的建议。……

参阅《波茨坦文件》II, 1517及下几页(1385号文件)。

⑦ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 513、529页)中：……国内行政机构(根据国务院记录513页)或……临时行政机构(根据科恩记录529页)。

由于欧洲战事结束后条件发生了变化，盟国的新闻界应享有充分 340
自由向世界报道保加利亚、罗马尼亚、匈牙利和芬兰的国内情况。
这和我们以前谈到波兰问题时所同意的提法几乎一样。

斯大林 这个可以接受，不过应该改变一下措辞，用“三国政府不怀疑”代替“三国政府表示希望……”等等。

贝尔纳斯 就美国来说，这点我们是接受的。^⑧我想现在我们应该就按现在这个样子通过这个文件了。

这样，我们共提出了三项建议。我非常希望这三项建议都能在这里通过。

斯大林 关于赔偿问题我们有一项提议。

(随后宣读苏联代表团关于德国赔偿问题的下述建议^⑨：

1. 各国政府在自己的占领区取得赔偿。赔偿有两种形式：一次拆迁德国的国家财产(设备、物资)，于投降后两年内完成；逐年从当时生产的产品中提供货物，于投降后十年内完成。

2. 赔偿的目的在于促使蒙受德国占领之苦的国家迅速恢复经济，同时考虑到必须尽可能削减德国的战争潜力。

3. 除了从自己的占领区取得赔偿外，苏联再从西部占区得到：

(甲) 由德国管制委员会根据赔偿委员会的报告确定应作为赔偿而予拆迁的西部占区基本工业设备(可以使用的成套设备，首先是冶金、化学和机器制造业设备)的百分之十五。这些设备在五

^⑧ 科恩记录(《波茨坦文件》II, 530页)中有出入：贝尔纳斯：这是令人满意的，是不是，总统先生？

杜鲁门：是。

艾德礼：对我们来说是令人满意的。

^⑨ 苏联建议原文：《波茨坦文件》II, 1593及下一页(1425号文件)。

年期间内交付苏联,并换回同等价值的粮食、煤、钾、木材、陶器及石油制品。

(乙) 西部占区中应作为赔偿而予拆迁的基本工业设备的百分之十;这是无偿的,不须作任何交换。

西部占区中应作为赔偿而予拆迁的设备和物资的数额,应在不超过三个月的期限内确定。

4. 此外,苏联还得到下列赔偿:

(甲) 西部占区工业企业和运输企业中价值五亿美元的股份。

341

(乙) 德国在国外投资的百分之三十。

(丙) 现由盟国控制的德国黄金的百分之三十。

5. 苏联负责用自己所得的赔偿份额解决波兰的赔偿要求。美国和英国负责解决法国、南斯拉夫、捷克斯洛伐克、比利时、荷兰、挪威的赔偿要求。)

斯大林 贝尔纳斯先生在这里提议,把所有这三个问题联在一起。我理解他的观点,他提出了一种他认为适宜的办法。提出这样的建议,这是每个代表团的权利。不过苏联代表团不受这个约束,它将就这几个问题中的每一个单独投票。

俄国代表团提出了自己的建议。引起争论与分歧的主要问题是德国的赔偿问题。这里已经讲了我们的看法。想必你们已发现,俄国代表团转向了美国代表团的观点,因为它放弃了提出固定数字和数量的要求而同意采用百分比。

我要稍微离开主题,谈一谈在苏军占领以前英国人^⑩在俄占区进行的拆迁。这里指的是运走货物和设备。此外,苏军司令部有报告说,美国当局也从这个地区拉走了一万一千个车皮。这笔

^⑩ 在美国记录(《波茨坦文件》II,514,530页)中还有:……和美国人……

财产怎么办,我不清楚。是否把这些财产归还俄国人,还是以其它什么方式加以补偿?⑪总而言之,美国人和英国人不仅从自己的占领区、还从俄占区运走了设备,而我们却没有从你们那里拉走一个车皮,也没有从工厂拿走任何设备。美国人曾经保证不外运,可还是运走了。

现在谈谈问题本身。我认为,我们能够在德国赔偿问题上达成协议。美国计划的基本点是什么呢?第一,各方在自己的占领区进行拆迁。这点我们同意。第二,不仅仅从鲁尔,而是从所有西部占区拆迁设备。这第二点我们已经接受。第三,出自西部占区的赔偿物资,其中一部分须用俄占区的相应等价物交换,期限为五年。然后是第四点,由管制委员会确定从西部占区拆迁设备的数量,这点也可以接受。

现在的分歧到底在哪里?我们关心的是期限问题,什么时候能够估算出赔偿数额,这一点在美国的草案里没有提到。我们希望规定三个月的期限。

贝尔纳斯 期限问题应该协商一下。⑫

342

斯大林 这指的是确定赔款数额的期限。总得提出个期限吧。我们建议三个月。够吗?

杜鲁门 我看够了。

艾德礼 这个期限短了。我得考虑一下。⑬

斯大林 考虑一下当然必要。是三个月,四个月,五个月,反

⑪ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 514、530页)(此处指科恩记录)中还有:杜鲁门:依我看,为此目的应当有一个中央运输行政机构。

⑫ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 515页)中这句话记为杜鲁门讲的。

⑬ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 515、531页)中这些话记为贝文的发言。

正总要规定一个期限。

艾德礼 我建议六个月。^⑭

斯大林 好吧，同意。^⑮

下面还剩下一个拆迁设备的百分比问题。这也可以达成协议。多百分之一还是少百分之一，这无关紧要。我希望，在确定拆迁的百分比这件事上，英国人和美国人会支持我们。在这场战争中我们损失了很多设备，多得惊人。哪怕是补偿其中的二十分之一^⑯呢，总是应该的吧。我指望艾德礼先生能支持我们的建议。

艾德礼 不行，我做不到。^⑰

斯大林 你考虑考虑就会支持我们的。

艾德礼 这个问题我昨天考虑了一整天啦。（笑声）

斯大林 那该怎么办呢？我认为应该在这个问题上达成共同协议。

贝文 苏联的文件中没有包括我昨天用过的那句话，就是“和平经济所不需要的。”

（苏联代表团^⑱把自己关于赔偿问题的建议中的有关部分重新宣读了一遍。）

343 贝文 我建议您采纳我的这句话，它十分确切地表达了我的

^⑭ 在美国记录（《波茨坦文件》II，515、531页）中这句话记为贝文的发言。

^⑮ 在美国国务院记录（《波茨坦文件》II，515页）中还有：总统对此也表示同意。

^⑯ 在美国国务院记录（《波茨坦文件》II，515页）中：……一小部分……。

^⑰ 在美国国务院记录（《波茨坦文件》II，515页）中还有：贝文说，英国人已经想到，有些装备留下来是按照为了维持经济所必须的数量规定的。

斯大林说，这已经包括在他的建议之中了。

^⑱ 在美国国务院记录（《波茨坦文件》II，515页）中：斯大林。

思想。

斯大林 什么思想呢？

贝文 管制委员会应该首先确定，为了维持德国的和平经济，应该留下多少设备。

斯大林 这是一回事。

贝文 既然如此，也许您会采纳我的说法吧？

斯大林 这有什么区别呢？

贝文 区别很大。我不愿意以后出现误解，你们的文本可以有另一种理解，就是说，是全部设备的百分之十五。

斯大林 不，我指的是应拆迁设备的百分之十五，也就是德国和平经济所不需要的那些设备的百分之十五。

贝文 我还是提议把这点加到文件中去，让它清清楚楚。

斯大林 有什么不清楚的？由管制委员会确定哪些设备对于维持德国和平经济是必要的。剩下的部分就是赔偿总额嘛。

贝尔纳斯 我们这一句修正的措辞，表达了英国和美国代表团的共同观点。

斯大林 你们的建议是什么呢？

贝尔纳斯 凡被认为是和平经济所不需要的，因此可以用作赔偿的工业设备，它的数量由管制委员会根据盟国赔偿问题委员会的指示确定，并且要得到拆迁设备所在占领区的总司令最后同意。

斯大林 我不反对。

贝尔纳斯 这样，唯一没有解决的问题就是百分比的问题。你们是想要百分之十五和百分之十，而不是百分之十二点五和百分之七点五吗？

斯大林 是的。

贝尔纳斯 但除此之外,作为赔偿,你们还想得到西部占区工业企业中五亿美元的股份,德国在国外投资的百分之三十和现由盟国控制的德国黄金的百分之三十。关于黄金问题,据我了解到我们司令部的意见,我可以这样说,是有部分黄金,但原来是属于其它国家的。要是拒绝这些国家提出的偿还要求,那是不公正的。

斯大林 这里说的是德国的黄金。

贝尔纳斯 根据我们掌握的材料,不存在有德国的黄金,因为这些黄金全是德国人在战争期间掠夺来的。它原来属于哪些国家我们就应该还给哪些国家。如果苏联代表团坚持苏联应在上面所说的百分数之外,象苏联建议中讲的那样,再得到五亿美元的工业企业股份,以及百分之三十的德国国外投资和百分之三十的黄金,那么这个问题需要在这里讨论。

斯大林 如果可能的话,我们希望得到这些。

贝尔纳斯 你所说的德国国外投资是指什么?^{①⑨}

斯大林 德国人在包括美国在内的其它国家的投资。^{②⑩}

贝尔纳斯 至于在美国的投资,我们已经把它冻结了。对这笔资金提出要求需要通过法律程序。好象国会已经这样作了。我不怀疑,目前在美国的难民也会对这笔资财提出各种要求。这个问题需要法律上的解决。^{②①}

另外,我相信,假如拉丁美洲各国也有一定数量的德国投资,

^{①⑨} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 516页)中这个问题是贝文提的。

^{②⑩} 美国记录(《波茨坦文件》II, 516、531页)(此处指国务院记录)中有出入:斯大林说,他想到的是在包括美国在内的其它国家里被冻结的德国外汇存款。

^{②①} 美国记录(《波茨坦文件》II, 516、531及下一页)(此处指国务院记录)中有出入:美国代表团绝对不同意使用在美国的这些资产。

那么这些国家的政府^②也会对这笔资金提出要求。

斯大林 这可能。

贝文 昨天我们商定让法国也参加赔偿问题委员会，以便能参与核定可拆迁用作赔偿的设备。我希望法国能参加这个委员会。345

斯大林 我不反对。

贝文 关于百分比，我觉得，昨天在外长会议上我们同意百分之十二点五，这已经是考虑了你们的要求。^③

此外，鉴于我们都已同意了各项经济原则和在德国进行正常的商品交流，我想知道，赔偿问题会不会影响整个德国的正常的商品交流。

斯大林 谈到经济原则时，我们就讨论这个问题。

贝文 解决黄金问题有很大的困难。^④至于说到德国在国外的投资，你是否同意局限于在中立国家的资产。

斯大林 这点倒还可以同意。

贝尔纳斯 我们不能同意对我们的基本建议作任何补充。我指的是苏联建议的第四条。^⑤

斯大林 如果那样，百分比就得提高。让我们把第三条中的百分比提高吧，更何况你们已从我们的占领区运走了很多设备。

^② 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 516页)中还有:……由于轮船损失和其它损失……

^③ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 516、532页)(此处指科恩记录)中还有:……我们认为这是很慷慨的。

斯大林:这并不慷慨,恰恰相反。

贝文:是慷慨的。

斯大林:我们的看法完全相反。

^④ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 516页)中还有:……对于英国人来说。

^⑤ 参阅本书边码340及下一页。

(笑声)我们那里被毁坏的设备多得惊人。至少应该补偿其中一小部分设备吧。

杜鲁门 我想就从你们占领区拆迁设备一事作一个说明。当三天前交给我们这些设备的清单时,我们才得知这件事。我已写信给艾森豪威尔将军,让他调查这件事并作出报告。^{②6}如果进行过这种拆迁,那我向你保证,这不是根据美国政府的命令干的。我可以请你相信,我们会找到办法补偿的。^{②7}

斯大林 我建议还是回过来讨论百分比的问题。

346 杜鲁门 如果你准备撤销第四条,那我准备接受百分之十五和百分之十这个比例。

斯大林 好,我撤销。

贝文 我们将难于用剩下的那些设备满足法国、比利时、荷兰的要求。依我说还是以百分之十二点五和百分之十为好。除此以外,我们要求取消第四条。

斯大林 这点我们已经同意了。美国能理解我们的处境,你们怎么就不愿理解呢?

贝文 我们负责的是拆迁设备数额最多的占领区。而且,法国、比利时、荷兰方面也将提出很多的要求。^{②8}

^{②6} 参阅杜鲁门1945年7月30日给艾森豪威尔的信:《波茨坦文件》II, 919页(958号文件)。

^{②7} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 517、532页)(此处指国务院记录)中还有:……他补充说,美国军队没有弄走过任何人。

^{②8} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 517、532页)(此处指国务院记录)中还有:斯大林指出,法国与希特勒签订过停战协定,它没有遭受真正的占领。法国应满足于少量的赔偿。他说,从法国派往俄国或由法国补给的有一百五十个师。

贝文重复说,他们必须使法国、比利时、捷克斯洛伐克和荷兰满意。英国人只不过要一些原料。

贝尔纳斯 我们建议中的最后一句话是，其它有权要求赔偿的国家，^{②⑨}其赔偿要求应由西部占区给予满足。我要求讨论一下我们关于其它国家赔偿要求的提法。

斯大林 好吧，我同意不列举国家，而只笼统地提一下。

贝尔纳斯 我想这样比较合适，因为已经说过，这个名单里没有希腊。我们同样认为笼统地提一下较为适宜。

斯大林 好。

贝文 我想到一点，如果你们得到你们要求的百分比，再加上你们从自己占领区得到的那些，那你们就要拿到德国全部赔偿的百分之五十以上了。

斯大林 要少得多。另外，要知道有百分之十五是我们用等价物交换的，这实际上是赔偿物的交换，而不是什么新的赔偿。我们从西部占区总共只得到百分之十的赔偿。这个其实才真是赔偿。至于那百分之十五，它是用一定的等价物换来的。我们的要求是最低不过了。我们从你们那里得到百分之十，其余我们是交³⁴⁷换的，要支付等价物品。你们却还剩下百分之九十。如果我们只得到赔偿的百分之七点五，而不是百分之十，那就不合理了。我同意应该是百分之十五和百分之十，这样比较公正。美国人同意了。你呢，贝文先生？

贝文 好吧，我同意。

杜鲁门 我们也同意。

贝尔纳斯 这就是说，接受我们的提案，但规定了新的百分比并决定了确定赔偿数额的期限。^{③⑩}

^{②⑨} 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 533页)中还有:……除去波兰。

^{③⑩} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 517页)中这些话记为贝文讲的。

斯大林 看来,我们已经解决了在赔偿问题上的全部分歧。是不是可以把这个草案拿去最后加工?

(采纳了这个建议,成立了一个委员会加工通过的决议^{③①}。)

杜鲁门 下一个问题,是波兰西部边界问题。

贝尔纳斯 昨天我们提交了我们的建议,^{③②}而且昨天就已经讨论过。我想,不必再把它重新念一遍。如果有什么意见或修正,我准备听取,但是我希望我们的苏联朋友和英国朋友能够同意我们的建议。^{③③}

贝文 关于英国政府的立场,我接到指示,要以东尼斯河为界。因此,我想弄明白,这项新建议的内容是什么。是不是整个这片地区全交给波兰政府?苏联军队是否将完全从那里撤出?就象在其它占领区那样,一方的军队撤出而另一方接收这个地区?

我会见了波兰人,问过他们对履行美国建议中提到的那项宣言有什么打算。我问他们,对于通过无记名投票进行自由的、不受干涉的选举^{③④},他们有什么打算。他们向我保证说,他们愿意尽快地举行选举,并打算在1946年初进行。这个当然还要取决于是否具备举行这次选举的某些条件。

③① 参加加工委员会的是:美国方面,克莱顿先生和波利先生;英国方面,华莱爵士先生和杜尔纳先生;苏联方面,维辛斯基先生和葛罗米柯先生。参阅《波茨坦文件》II, 518页。

③② 美国建议原文:《波茨坦文件》II, 1150及下一页(1152号文件)。

③③ 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 533页)中还有:

贝文:我认为应该宣读这个文件。

贝尔纳斯宣读建议书:波兰人应该获得以奥得河和西尼斯河为界的这片土地的临时管辖权。

③④ 美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 518页)中有出入:……在1921年宪法的基础上。

他们也同意在波兰实行新闻自由，同意外国记者进入波兰，并让他们能够不受检查地发出自己的报道。他们向我保证，在全国实行宗教信仰自由。

但还有一个非常重要的问题，即不仅是让非军事人员回国，而且让在盟军指挥下驻扎在各国的军队返国。我要求波兰人就此发表一个声明，以便使我们确信这些人回国后能得到和其它公民平等的待遇。

下一个问题，特别关系到苏联政府和英国政府，而且是波兰政府现在所不能解决的，这就是在华沙、柏林和伦敦之间开辟军用航线，使英国政府能够和自己驻华沙的大使保持经常的联系。我希望立即就这个问题达成协议。美国提出的建议说，这个地区将由波兰政府管理，不再作为苏联占领区的一部分^⑤。按照贝尔纳斯先生的说法，这个地区将由波兰人负责。^⑥但我理解是这样的，虽然我们将这个地区交给波兰行政当局管理，但它仍将处于盟国的军事管制之下。^⑦

^⑤ 在美国记录（《波茨坦文件》II，518、533页）（此处指国务院记录）中还有：……而且脱离苏联的管辖。

^⑥ 在科恩记录（《波茨坦文件》II，534页）中还有：
杜鲁门：那是和约的事情。这只不过是为了管理。

^⑦ 在美国记录（《波茨坦文件》II，518及下一页、534页）（此处指国务院记录）中还有：……否则，他们会在和会之前就进行领土转让。如果这是一个转让领土的问题，他必须得到法国人的同意。

斯大林回答说，这件事涉及到俄国的占领区，与法国人毫不相干。

贝文说，他想知道，英国人是否可以不征得其它政府的同意就让出他们的部分占领区。

斯大林回答，象波兰这种情况可以这样做，因为他们是在处理一个没有西部边界的国家的问题，这种情况是全世界唯一无二的情况。

贝文指出，管制委员会的权力应当遍及1937年边界以内的整个德国。贝尔纳斯说，他们大家都认为，领土割让要留待和会去解决。……

贝尔纳斯 我们面对的现实是，波兰在苏联的同意下实际上在管辖这块领土。鉴于这一点，三大国同意这块领土仍然归波兰管理^⑳，以免再对它的地位产生争议。同时，波兰也无须在管制委员会中有自己的代表参加。

349 贝文 我不坚持我的意见。如果我们大家都清楚是怎么回事，那我也不反对。我回国后，会给我提出各种问题，所以，我想知道一下这个地区将来情况会是怎样的。是不是波兰人接管整个这个地区，而苏联军队撤走呢？

斯大林 这个地方如果不是红军的交通线，如果不是通过它供应红军部队的给养，那苏军就撤走了。那里有两条路，一条是北面通向柏林的，另一条在克拉科夫南面。这两条路都是苏军^㉑给养的运输线。这和在比利时、法国、荷兰的情况一样。

贝文 驻军的数额是不是仅仅限于这些目的？

斯大林 对，就是。对德作战时驻在那里的军队我们已撤走了五分之四。^㉒就是剩下的部分，我们也还打算再缩减。至于根据提出的建议要划归波兰的地区，那么这个地区实际上已由波兰人管辖，他们在那里有自己的行政机构，那里没有俄国的行政机构。

贝文 你们现在能不能在军用航线问题上帮助我们？我们曾力求就这个问题同波兰政府达成协议，但它现在无法同意。

斯大林 为什么不能同意？

贝文 我的理解是，这个问题涉及到苏军司令部，因为我们要

⑳ 美国国务院记录（《波茨坦文件》II，519页）中有出入：……临时管理……

㉑ 在美国国务院记录（《波茨坦文件》II，519页）中：……朱可夫元帅的军队……

㉒ 在科恩记录（《波茨坦文件》II，534页）中：……四个师……。

飞经部分俄占区。

斯大林 你们现在已经是经过俄占区飞往柏林嘛。

贝文 你能否同意我们飞到华沙？

斯大林 如果让我们经过法国飞往伦敦，我们就同意这一点。（笑声）另外，还得和波兰人协商。我的设想是这样的：从柏林到华沙之间将开辟航线，根据英、波之间的协议，用英国或者波兰的飞机飞行。至于从这条线到莫斯科之间的航线，那么从苏联边界开始，就由苏联飞行员驾驶。如果苏联人要飞往巴黎和伦敦，显然那里要用英国或者法国的飞机。这样就形成了伦敦—巴黎—莫斯科航线。我是这样设想的。

贝文 当然，整个航线问题是一个很复杂的问题，现在难以在 350 这里解决。不过我们随时准备讨论伦敦—莫斯科航线这个问题。现在我请你们帮助我们开辟伦敦—华沙航线，这对方便我们的交通是必不可少的。

斯大林 我理解，我将尽力而为。

贝文 谢谢您。

杜鲁门 波兰问题我们结束了吧？

斯大林 英国代表团同意吗？^①

贝文 同意。^②

斯大林 事情就看波兰人了，我是这样理解的。这件事解决了，很好。

贝文 我们应该把波兰边界的改动通知法国人。

^① 科恩记录（《波茨坦文件》II，534页）中有出入：

斯大林：斯德丁在波兰领土上。

^② 在科恩记录（《波茨坦文件》II，534页）中还有：……我们应该通知法国人。

斯大林 可以。^{④③}

贝尔纳斯 我们的下一个建议，是关于意大利和其它附庸国加入联合国的问题。^{④④}我们已经提交了我们关于这个问题的文件。

贝文 英国代表团同意。

斯大林 我们的修正意见说过了。修正案涉及的是新提出的第四条。确切地说是这句话，它的开头是：“三国政府希望……”。我们建议改为：“三国政府不怀疑……”。^{④⑤}

(杜鲁门和艾德礼同意这一文字上的改动。)

351 杜鲁门 原来把对德经济原则问题推迟到解决赔偿问题时再说，我认为，现在解决这个问题已经没有什么困难了。^{④⑥}

贝尔纳斯 关于经济原则的文件，^{④⑦}我有两点建议想谈一下，第一是第十三条，这条说的是关于货币和银行体制、集中管理税收

④③ 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 534页)中还有:

杜鲁门:下一个问题。贝尔纳斯先生发言。

④④ 美国建议的原文:《波茨坦文件》II, 629及下一页(731号文件)。

④⑤ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 520、535页)中这些话记为莫洛托夫的发言。

在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 520页)中还有:……他也建议,在新闻自由这一点上把“应该”改作“将要”。

④⑥ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 520、535页)(此处指国务院记录)中还有:

莫洛托夫说,苏联人建议一个新的第十九条。接着他就宣读这一条。

贝尔纳斯说,在他们就向苏联提供一定数量的赔偿计划达成协议之后,就用不着进出口这一条了。

斯大林表示同意。

大家同意取消这一条。

④⑦ 参阅《波茨坦文件》II, 796及下几页(863号文件的附件)。

和关税的总政策。(宣读修正案,得到通过。)另外,我建议在这条中新加一个关于交通运输的“庚”项。这个也应该集中管理。^{④⑧}

斯大林 这就需要德国有一个中央的行政机构。没有一个德国的中央行政机构,很难贯彻对德的总政策。

贝尔纳斯 这是对的。

第二是第十四条中的“丁”项。我建议把最后一句改成这样:“除非有关占领国认为是为必需的进口所要求的以外,任何外国人和外国政府不得向德国或德国人提供任何资助和贷款。”^{④⑨}

贝文 也许把这句话完全删去为好?

贝尔纳斯 同意。我还要指出一点,由于我们就赔偿问题达成了协议,我们认为,第十八条已经不再成立了。

(斯大林和贝文同意取消这一条。)

贝文 还有一个优先支付进口的问题,昨天我们在外长会议上已经谈过。英国代表团昨天建议在经济原则中加进这样一句话:“支付获准的对德进口货价,首先应该使用现产产品和储备商品的出口所得。” 352

苏联代表团建议加进下面一句话:“除此以外,与满足其它经济需要相比较,应首先支付赔偿。”英国代表团和美国代表团不能接受苏联的这个建议。英国代表团要求通过它的建议。

斯大林 我们觉得,这个问题根本不存在了。

^{④⑧} 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 535页)中还有:

杜鲁门:这样就照顾到你们的货车了。

^{④⑨} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 521、535页)(此处指国务院记录)中还有:

莫洛托夫问,这是否将涉及到所有的占领区。

贝尔纳斯回答,这是当然的。

杜鲁门 我正是这样理解的。^{⑤0}

贝文 我觉得，这同在进出口等方面把德国当作一个整体的原则是矛盾的。这会把德国分成三个部分。我们将不可能在诸如税收等问题上把德国作为一个整体来对待。

斯大林 这就需要有一个集中的德国行政机构，通过它来向德国居民进行工作。这个问题到“对德政治原则”那部分再讨论。

贝文 原则上我们已同意成立这样一个中央机构，我们只是提出某些修正。或者，我们把这个问题放一放，来讨论政治原则，那我们就会看清楚，在这个问题上可以采取一些什么措施。

（斯大林和杜鲁门表示同意。）

苏联代表团^{⑤1}提醒说，在讨论经济原则时，它就鲁尔区问题提出过一项建议^{⑤2}。建议中规定：鲁尔工业区应当看作是德国的一部分，对鲁尔区应建立四大国的监督。为此要成立一个由美国、大不列颠、法国和苏联代表组成的相应的管制委员会。）

贝文 我昨天说过，没有法国人在场，我不能讨论这个问题。这是一个重大的原则问题，而且法国人对此十分关注。

斯大林 是不是现在把对鲁尔区建立监督的问题先放一放。可是，鲁尔区仍是德国的一部分这个思想在我们的文件中应该有所体现。^{⑤3}

^{⑤0} 在美国记录（《波茨坦文件》II，521、535页）（此处指国务院记录）中还有：

贝文说，他不同意这一点。

贝尔纳斯问，既然他们各自控制他们自己的占领区，为什么他们不根据自己的判断来处理这件事。

^{⑤1} 在美国记录（《波茨坦文件》II，521、535页）中：莫洛托夫。

^{⑤2} 苏联建议的原文：《波茨坦文件》II，1000及下一页（1027号文件）。

^{⑤3} 在美国国务院记录（《波茨坦文件》II，521页）中这些话记为莫洛托夫的发言。

杜鲁门 毫无疑问,这是德国的一部分。

斯大林 是不是把这一点写到我们的某个文件里去。

贝文 为什么提出这个问题?

斯大林 所以提出这个问题,是因为在一次会议上,即在德黑兰会议上,曾经提出把鲁尔从德国版图划出去,成立一个独立区,由管制委员会^{⑤④}实行监督。德黑兰会议后过了几个月,丘吉尔先生访问莫斯科时,俄国人和英国人在交换意见当中也讨论了这个问题,并且又一次有人表示,最好是把鲁尔省分出去成为一个独立区^{⑤⑤}。把鲁尔省从德国版图分割出去这个想法是根据分割德国的方案而来的。此后,对这个问题的看法发生了变化。德国依然是一个统一的国家。苏联代表团提出一个问题:你们同意不同意让鲁尔省仍然留在德国版图之内?这就是为什么在这里提出这个问题的原因。

杜鲁门 我的意见是:鲁尔省现在是德国的一部分,将来也是德国的一部分。^{⑤⑥}

斯大林 最好是在我们的一个文件里写上这一点。英国代表团是否同意鲁尔区仍然留在德国?

贝文 我无法表示同意,因为我不了解上次讨论这个问题的情况。我只知道曾经提出过为削减德国的军事潜力对鲁尔区实行国际共管的想法。这个想法也曾经讨论过。我同意在这个问题解决之前,鲁尔区仍由管制委员会管理。不过我希望能有机会就这个问题同我的政府商量一下,因此我建议把这个问题交给外长会

⑤④ 参阅本书边码 85 页。

⑤⑤ 参阅本书边码 106 页,注 4。

⑤⑥ 美国记录(《波茨坦文件》II, 522, 536 页)(此处指国务院记录)中有出入:……并且它要作为这样的一部分受管制委员会的管辖。

议,以便有时间对它进行认真的研究。

(斯大林和杜鲁门同意贝文的建议。)

杜鲁门 下一个问题——政治原则问题。

贝文 苏联代表团就组织一个德国的中央行政机构来协助管制委员会进行工作的问题提出了一个草案^{⑤⑦}。我们建议在这个问题上通过我们的草案,它比较简短,我们建议在一段时间内不建立任何德国的中央政府。

我建议采纳我们简短的草案,不用苏联代表团的草案。

354 斯大林 可以接受。

杜鲁门 至于经济原则中第 19 条,我建议交给经济委员会去研究,让他们趁现在我们还在这里的时候进行讨论。

斯大林 让他们讨论吧。

杜鲁门 下一个问题——从波兰和捷克斯洛伐克迁走德国居民的问题。

贝尔纳斯 研究这个问题的委员会提出的报告除了最后一句话以外,已经完全通过了。最后一句是:“同时,上述各项将通知捷克斯洛伐克政府、波兰政府和匈牙利的盟国管制委员会,并要求它们在有关各国政府没有研究完这个问题之前停止外迁。”我认为最后这一点非常必要,这样,决议才会有效。^{⑤⑧}

^{⑤⑦} 苏联建议原文:《波茨坦文件》II, 824 页(886 号文件)。

^{⑤⑧} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 523、536 页)(此处指国务院记录)中还有:

莫洛托夫强调,文件应该把事情说得有条理。这样作容易被波兰、捷克斯洛伐克和匈牙利政府误解。他认为在柏林如果没有波兰、捷克斯洛伐克和匈牙利政府的代表参加,要作出决议似乎是不可能的。这会造成困难。如果这些政府也在这里有代表,事情就会得到解决。

斯大林 可是我担心这样的决议不会产生真正的效果。问题在于人们不是说一声撵,就把德国人从这些国家一下子撵走了。事情并不那么简单。但是,人们可以给德国人造成一种处境,使他们最好还是离开这些地区。表面上,捷克人和波兰人可以说,他们不禁止德国人在那里居住,但实际上德国人所处的境遇使他们无法在那里住下去。我担心,如果我们通过这样的决议,那是不会有什么真正效果的。

贝尔纳斯 这一条里说,要求这些政府在管制委员会讨论这个问题之前暂时停止迁走德国居民。如果这些政府并没有迁走德国人,也不强迫他们离开波兰或者捷克斯洛伐克,那这个文件当然不会有效果。但如果他们这样做了,我们就可以请他们暂时停止这种活动。根据我们的情报,他们正在强迫德国人离开波兰和捷克斯洛伐克。把德国人向其它国家迁移增加了我们的负担。在这个问题上,我们希望这些政府能同我们合作。

斯大林 波兰人和捷克人会对你们说,他们没有发布过迁走德国人的命令^{⑤⑨}。不过如果你们坚持的话,我可以同意这个建议。我只是担心不会有多大的效果。 355

杜鲁门 你要是能同意,我们很感谢。也许这个建议改变不了现状,但却使我们有可能向这些政府呼吁^{⑥⑩}。

斯大林 那好,我不反对。

^{⑤⑨} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 523 页)中还有:……德国人已经逃走了。

^{⑥⑩} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 523、537 页)(此处指国务院记录)中还有:

艾德礼表示同意,这个会议必须使这些政府注意他们的办事人员采取的措施。

贝文 我们想把这一点通知法国人。

(斯大林和杜鲁门同意。①)

斯大林 我们希望能解决德国船舰的问题。

杜鲁门 这个问题今天还没准备好。

斯大林 我们说定明天准备好这个问题吧。

杜鲁门 好，我同意。我本打算明天走，不过我可以留下来。

斯大林 关于德国船舰问题的决议原则上已经通过。但这个决议还没有形成文字。三国政府首脑已经解决了这个问题，应该把它成文。

杜鲁门 委员会明天早上可以汇报②。

斯大林 好吧。既然这个问题在原则上解决了，是否可以把它交给外长们？

贝文 也许能够达成协议吧。

贝尔纳斯 据我了解，这个委员会想要在今天达成协议，会谈定在今天晚上。

斯大林 原则上已经决定，除潜艇外(潜艇大部分将要沉掉)，
356 把三分之一的军舰和三分之一的商船交给苏联。我请求这个问题不要拖，明天把它解决吧。③

(杜鲁门和艾德礼表示同意。)

① 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 537页)中还有:

杜鲁门: 下一个是德国船舰问题。

② 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 537页)中这句话记为莱希讲的。

③ 美国记录(《波茨坦文件》II, 524、537页)(此处指科恩记录)中有出入:

斯大林: 已经决定,除了应沉掉绝大部分潜水艇,一些商船供盟军最高指挥部用于战争之外,其余的应到战争结束时再处置,我们应得到三分之一的船舰。让我们就在这儿解决这件事情吧!

杜鲁门 合众国代表团提出了一项关于修改驻保加利亚、罗马尼亚和匈牙利的盟国管制委员会的工作程序的文件。

贝尔纳斯 我们提出了有关执行雅尔塔关于被解放的欧洲宣言的提案,并且得到了讨论。^{⑥④}我们未能就提案的某些部分达成协议。不过,已就有关修改驻三国的盟国管制委员会工作程序的两条达成了协议。第一条是:

“三国政府注意到,驻保加利亚、罗马尼亚和匈牙利的盟国管制委员会中的苏联代表,已把关于在欧洲战事已经停止的现在改进各管制委员会工作的建议,通知给他们的联合王国和合众国的同事。这项建议明确表示了三方代表定期经常会晤、改善英美代表工作条件和预先共同研究各种指令的愿望。”

第二条是:

“三国政府同意现在开始对驻这些国家的盟国管制委员会的工作程序进行修改,并以上述建议作为讨论的基础,同时要考虑到曾向有关国家共同提出过停战条件的三国政府的利益和责任。”

我们要求研究这两条,现将题为“关于修改驻罗马尼亚、保加利亚和匈牙利的盟国管制委员会工作程序的问题”的文件交给你们,文件上写的日期是1945年7月31日。^{⑥⑤}

斯大林 这个问题议程上没有。可能我们在研究了这个问题之后不会反对。

贝尔纳斯 这个问题可以在明天研究。

斯大林 好吧,明天研究。

杜鲁门 下一个问题是南斯拉夫问题。英国人有个提议。^{⑥⑥}

⑥④ 美国建议原文:《波茨坦文件》II,646及下一页(748号文件)。

⑥⑤ 美国建议原文:《波茨坦文件》II,732页(828号文件)。

⑥⑥ 英国建议原文:《波茨坦文件》II,1074及下一页(1083号文件)。

357 斯大林 我们刚刚散发了一个关于希腊问题的草案^{⑥7}。至于南斯拉夫，我们昨天就提交了一个有关特里雅斯特港和伊斯特利亚半岛的草案^{⑥8}、^{⑥9}

贝文 我觉得，我们就南斯拉夫问题提出了一个十分合理的建议。另外，苏联代表团提出了两个建议。我提议这三个建议都不讨论。

斯大林 好。^{⑦0}

杜鲁门 最后一个问题——关于战犯问题。

(苏联代表团^{⑦1}说，它准备采纳英国代表团关于这个问题的草案^{⑦2}作为基础，但要作一个小小的修正。它建议，在这个草案的最后一句话，即“三国政府认为尽快开始对主要罪犯的审讯是非常重要的”这句话中，在“主要罪犯”之后加上“如戈林、赫斯、里宾特洛甫、罗森堡、凯特尔等人”。)

艾德礼 在确定提出哪些战争罪犯方面我们的困难是，我们向检察长提出了协议草案，但他很可能会加进许多其它的人。因此我们认为，最好维持我们原来的提法，不点主要罪犯的名。

斯大林 我们建议作的修改不是说只有这些人必须审讯，但我们建议要审讯如里宾特洛甫之类的人。不能再回避某些臭名昭著的主要战犯的名字了。关于战犯问题已经议论得很多了，各国

^{⑥7} 苏联建议原文：《波茨坦文件》II，1592页(1423号文件)。

^{⑥8} 苏联建议原文：《波茨坦文件》II，1221及下一页(1211号文件)。

^{⑥9} 在科恩记录（《波茨坦文件》II，537页）中这段发言记为莫洛托夫的话。

^{⑦0} 在美国国务院记录（《波茨坦文件》II，525页）中还有：总统表示，他满意。

^{⑦1} 在美国记录（《波茨坦文件》II，525、537页）中：莫洛托夫。

^{⑦2} 英国备忘录原文：《波茨坦文件》II，986页(1018号文件)。

人民期待着我们点一些人的名字。我们不点出这些人会损害我们的威信,我敢担保。所以,我们要是点出一些人,在政治上将得到好处,欧洲的舆论也会感到满意。如果我们作为举例点出这些人的名字,那我想检察长也不会不满的。检察长可以说某些人点的不对,但他没有理由会不高兴。要是我们点出其中某些人的名字,在政治上我们只会得到好处。

贝尔纳斯 昨天我们讨论这个问题的时候,我说过不宜点出具体的人名或者试图在这里给他们定罪。每一个国家在纳粹罪犯中都有自己的“偏爱”。如果我们没有把这些罪犯列到名单里去,那我们将很难解释,为什么没有包括他们。 358

斯大林 但建议中不是这么说的吗:“如某某等。”这样并没有限制数量,却使问题很清楚。

贝尔纳斯 这样就优待了你点的人啰。(笑声)

艾德礼 我不认为列举人名就会使我们的文件增加份量。比如,我认为希特勒还活着,可我们的名单中没有他。

斯大林 但他不在我们手里呀。

艾德礼 可你是要以主要罪犯举例嘛。

斯大林 我同意加上希特勒,(全场笑声)尽管他不在我们手里。我作这个让步。(全场笑声)

艾德礼 我认为,全世界都清楚谁是主要罪犯。

斯大林 可是你看吧,人们会把我们在这个问题上的沉默看成是我们打算放过主要罪犯,准备用一些小战犯搪塞,而放过主要战犯。

贝尔纳斯 今天我给杰克逊法官——我们的最高法院院长——打了电话。他是正在伦敦开会的战犯问题委员会的我方代表。他表示希望,也许今天或者明天早上能就国际法庭的问题达

成协议^⑭。杰克逊法官准备明天早晨给我打电话,告诉我关于建立国际法庭的情况。成立国际法庭的消息对于希望尽快审判战犯的各国人民来说将是一个喜讯。

斯大林 但这是另外一个问题。

贝尔纳斯 不过我们可以把伦敦这项协议写进我们的声明里。这会使我们的声明产生巨大的影响。

359 斯大林 不把德国战犯中某些民愤极大的人点出来,我们的声明在政治上不会有多大影响。我同俄国的法律专家们讨论过,他们认为,最好是列举一些人作为依据。

杜鲁门 我想提个建议。我们正等待明天早上我们在伦敦的代表发来的报告。我们能不能把这个问题推迟到明天?

斯大林 好吧。

杜鲁门 我对内水航运问题十分关心。最好是讨论一下这个问题,并作出某些原则性的决定。7月23日我们讨论了这个问题并把它交给了一个委员会^⑮。据我所知,这个委员会一次会也没开过。我非常希望这些航道的使用问题能得到某种明确的解决,因为这些航道的通航自由具有很重要的意义^⑯。我想,一项有关利用这些内水航道的总政策会起重要的作用。很可能我们无法就这个问题的细节达成协议,但我认为,这个问题甚为重要,值得讨论一下。

艾德礼 我基本上同意美国关于这个问题的提案。

⑭ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 526、538页)(此处指国务院记录)中还有:……如果元帅能指示他的代表们,设法达成协议,那就好了。

⑮ 参阅本书边码290及下几页。

⑯ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 527页)中还有:……在欧洲的历史上,欧洲的水道曾是战争的发源地。

斯大林 这个问题是由曾经在这里提出过的黑海海峡问题引起的。黑海海峡问题是英国人提出来的，后来被搁置了。内水航运问题在这里是附带提出来的。这是一个重要问题，需要进行研究。对于我们来说提出这个问题是出乎意料的，我们手头没有相应的材料。这是一个新问题，需要有通晓这些事情的人。或许在会议结束前能够有所作为，不过也很难指望。^{⑦⑥}

杜鲁门 我提议把这个问题提交伦敦外长会议，在这之前可以收集一切必要的材料并进行研究。

（斯大林和艾德礼同意。）

杜鲁门 我可以把我们关于波兰西部边界的决定告诉在这里的波兰政府的代表吗？

斯大林 可以。

360

杜鲁门 委派谁去通知呢？

斯大林 可以委托外长们去或者发一个书面通知。还可以请总统做这件事，因为他主持我们的会议。

杜鲁门 好吧。我想告诉大家，公报起草委员会工作得很好。明天我们什么时候开会？4点？

斯大林 我想，我们得开两次会：第一次让我们定在3点，第二次在晚上8点。这将是最后一次会议。

（杜鲁门和艾德礼同意。）

^{⑦⑥} 在科恩记录（《波茨坦文件》II, 538页）中这个发言记为莫洛托夫的话。

第十二次会议

1945年8月1日

会议地点：波茨坦塞西莉宫

开始：当地时间15点30分

结束：当地时间17点50分

参加者：

美国

杜鲁门总统

国务卿贝尔纳斯

戴维斯

波伦

科恩

汤普森

大不列颠

艾德礼首相

外交大臣贝文

亚历山大·贾德干爵士

伯尔斯少校

苏联

斯大林元帅

外交人民委员莫洛托夫

维辛斯基

戈伦斯基

马伊斯基

杜鲁门 今天由贝尔纳斯先生报告外长会议情况。

贝尔纳斯 研究德国赔偿问题的委员会报告说，他们没能就关于赔偿问题的协议草案中所有的问题达成协议^①。美国和大不列颠代表认为，苏联代表为获得协议草案第四条商定的向苏联提供基本设备的百分比，作为交换，已同意放弃自己对德国国外资产、缴获的德国黄金和西方占领区内企业股票的要求。因此，美国和英国代表认为，德国的国外资产应用来赔偿除苏联以外的其它

^① 赔偿委员会报告原文：《波茨坦文件》II, 931及下几页(972号文件)。

国家而列入第三条。他们声明,不这样办,第四条中规定的工业设备的百分比,美国和英国代表将不能接受。

苏联代表认为,关于苏联放弃对德国国外资产、黄金和股票的要求,这一点还没有做出一致的决定。所以,苏联代表不同意把德国国外资产列入第三条,建议将这个问题提交政府首脑解决。

美国和英国代表声明,关于赔偿问题的协议草案,只有苏联代表同意上述处理德国国外资产、黄金和股票的办法,他们才能接受。苏联代表表示,他不能同意美国和英国代表这样提出问题。

问题在于能不能认为,当昨天苏联代表声明他不再坚持要给苏联百分之三十的德国黄金、国外资产和股票时,“三巨头”已经就赔偿问题达成了协议。^②

斯大林 如何理解你们建议中说的苏联不对工业股票提出要 362
求?这只是指西部占领区吗?

杜鲁门 我认为,当外长们谈到西部占领区时,他们指的是美国、英国和法国占领区。

斯大林 能否达成这样的协议:苏联代表团放弃对黄金的要求;至于西部占领区中德国企业的股票,我们也不要,并且承认,凡属德国西部占领区的归你们,而属于东德的归我们。

杜鲁门 这个建议需要讨论。^③

斯大林 关于德国的投资,我想建议这样办,德国在东欧的投资留给我们,余下的都给你们^④。

^② 参阅本书边码 340 及下几页。

^③ 汤普森记录(《波茨坦文件》II, 567 页)中有出入:总统问道,他是否指的是从波罗的海到亚得里亚海这条线。

^④ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 567 页)中斯大林发言的开头还有:斯大林做了肯定的回答,并且说……

杜鲁门 是仅指德国在欧洲的投资，还是也包括在其它国家的投资？

斯大林 我再说具体些：德国在罗马尼亚、保加利亚、匈牙利和芬兰的投资归我们，剩下所有的都归你们。

贝文 德国在其它国家的投资都给我们？

斯大林 在所有其它国家，在南美，在加拿大等国都是你们的。

贝文 那么，在德国各占领区以西的其他国家中的德国资产将属于美国、大不列颠和其他国家？这也包括在希腊的投资吗？

斯大林 是的。^⑤

贝尔纳斯 这是否适用于德国企业的股票？

斯大林 在我方占领区的股票归我们，在你们占领区的归你们，不是有西部和东部两个占领区嘛。

363 贝尔纳斯 我们理解你昨天提出的建议是这样，你们对西部占领区的股票将不提出要求。

斯大林 不提。

贝尔纳斯 那你们的第二个建议，关于国外投资的建议，也撤销吗？

⑤ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 567, 579 页)(此处指汤普森记录)中还有：

斯大林说，要讨论的只是奥地利和南斯拉夫的问题。奥地利被分成三个占领区，南斯拉夫有一部分在俄占区。那里的投资，他们要怎样处理呢？

贝文建议，应该给他们。

斯大林问道，您是否也想要在奥地利的投资。

贝文否认了。

斯大林建议，盟国应该接管在南斯拉夫的投资，奥地利将分成几个占领区。

斯大林 这里情况有些不同。

贝文 昨天我们研究赔偿问题时，我理解苏联代表团的意思是，它已放弃对德国国外投资的要求。

斯大林 我当时认为，东部占领区的投资要留给我们。我们谈到放弃对投资的要求时，指的是西部占领区。我们放弃在西欧和所有其它国家中的投资。人所共知，德国在西欧和美洲的投资要比在东方的多得多。我们本来希望得到这笔投资的30%，但后来放弃了这一点。不过你们得放弃对于在东欧的投资的要求。

贝文 我应该说明，我在同意大元帅的建议时，是把这个建议理解为，苏联代表团放弃对德国一切国外投资的要求。

斯大林 但不包括罗马尼亚、保加利亚、匈牙利和芬兰。

贝尔纳斯 这一点清楚了。我想明确一下德国国内的工业或运输企业的股票问题。譬如说，假使这种企业的管理机关设在柏林，而企业本身和它的全部财产在西部占领区或者在美国，那你们是否将对这些企业提出要求呢？

斯大林 如果企业在西方，我们将不提任何要求。管理机关可能在柏林，但问题不在于此，要看企业本身在什么地方。

贝尔纳斯 如果一个企业不是在东欧，而是在西欧或在其它洲，那么这个企业也将归我们？

斯大林 不管在美国，在挪威，在瑞士，在瑞典，在阿根廷^⑥（全体笑声）等等，都是你们的。

贝文 我想问一问大元帅，他是否准备对俄军占领区之外的 364
所有德国国外股票放弃要求？

斯大林 准备放弃。

^⑥ 在科恩记录（《波茨坦文件》II, 579页）中：……在洪都拉斯……

贝尔纳斯 黄金呢？

斯大林 我们已经撤销了我们对黄金的要求。

贝尔纳斯 有的德国资产是在其它国家，在这一点上应该如何理解苏联的建议？

斯大林 我们只要在东部占领区的那些资产。

贝尔纳斯 我认为，我们要做到互相理解是非常重要的。贝文先生问的是，俄国人对于股票的要求是不是仅仅限于俄国军队占领的区域。我希望你们能同意贝文先生的观点。

斯大林 我们同意。

贝尔纳斯 几分钟前你谈到了在保加利亚、罗马尼亚、匈牙利和芬兰的资产问题。我想现在彻底弄清楚，好使以后不产生任何误解，你们的建议是不是意味着你们对你方占领区以外的资产不提出任何要求？你们只是要得到苏占区的资产？

斯大林 是的。捷克斯洛伐克不包括在内，南斯拉夫不包括在内，奥地利东部包括在内。^⑦

贝文 显然，这个占领区内属于大不列颠和美国的资产不会受到触犯吧。

斯大林 当然，我们并没有同英国和美国打仗。（全体笑声）

贝文 但是这些资产在战争期间可能被德国人抢占了。

斯大林 这要对每个具体情况进行研究。

365 杜鲁门 我认为，我们昨天已经同意满足捷克斯洛伐克和南斯拉夫的要求。但如果他们不对在他们领土上的德国资产提出要

⑦ 美国记录（《波茨坦文件》II，568、579页）（此处指汤普森记录）中有出入：

斯大林说，他认为芬兰是在这个区域内的。南斯拉夫不在它的占领区内，但奥地利的东部大半是属于这个区的。

求,那怎么办?

斯大林 我们对德国在捷克斯洛伐克、南斯拉夫和西奥地利的资产不会提出要求^⑧。是不是可以把我们这个决定写到议定书里去?^⑨

贝尔纳斯 我想,为了不产生任何误解,最好这样做。

斯大林 好。

贝尔纳斯 或许可以把它公布出来?

斯大林 怎样都行。随你们的便。

贝尔纳斯 我想请你们注意赔偿问题委员会报告中第3条里的一句话,即美国、联合王国和其他有权取得赔偿的国家,其赔偿要求将从西部占领区以及德国的国外资产中给予满足^⑩。既然我们现在达成了协议,我想,我们对于这个提法不会有任何分歧了。

斯大林 我建议这样提:“以及相应的德国国外资产中”。议定书中的提法可以这样明确起来。

贝尔纳斯 我们让加工委员会来加工这项建议吧。

斯大林 我不反对。

艾德礼 我有两个问题想在这里提出来。第一,由大不列颠、苏联、美国三国政府邀请法国政府从今天起参加赔偿问题委员会。^⑪

⑧ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 569、580页)(此处指汤普森记录)中还有:

总统说,他同意苏联的建议。

贝文说,他也同意。

⑨ 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 580页)中还有:……有没有必要在公报里发表这一点?

⑩ 赔偿委员会1945年8月1日报告的附件原文:《波茨坦文件》II, 932页(972号文件)。

⑪ 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 580页)中这些话记为贝文讲的。

斯大林 我们把波兰也请来吧,它受了很大的损失。

艾德礼 照我理解,我们已同意邀请法国了。

366 斯大林 可是为什么不可以邀请波兰?

杜鲁门 昨天您同意,由苏联负责满足波兰的赔偿要求,我们方面则承担义务满足法国和其它国家的赔偿要求。让法国加入这个委员会,我看会引起一些混乱。^⑫

斯大林 艾德礼先生坚持自己的意见吗?

艾德礼 我希望能这样。

斯大林 那好吧,我不反对。

艾德礼 我的第二个问题是:我提出了一项备忘录^⑬,要英军和美军司令部从7月15日开始,在30天内向柏林的英、美占领区每月提供四万吨粮食,每天提供二千四百吨煤^⑭。应该委托管制委员会立刻制定今后六个月内大柏林区的粮食、煤和其它燃料的供应计划。上述数量的物资应由苏联政府根据赔偿问题协议^⑮第四条“甲”项作为预付物资向大柏林区供应。这是保证目前需要的实际措施。

斯大林 这个问题没有准备,我们不了解这个问题,管制委员会对这个问题的意见我们也不知道,所以现在要解决这个问题我

⑫ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,570页)中还有:

艾德礼指出,法国在德国有一个占领区。

⑬ 英国建议的原文:《波茨坦文件》II,1034页(1052号文件)。

⑭ 汤普森记录(《波茨坦文件》II,570页)中有出入:

艾德礼宣读他就这个问题提出的、已经达成协议的文件,按照这个文件的规定,苏联每月必须输送四万吨粮食并且从7月15日开始在三十天内每天给柏林的英占区和美占区输送二万四千[二千四百]吨煤。

⑮ 赔偿委员会报告附件的原文:《波茨坦文件》II,932页(972号文件)。

们有困难。^{①⑥}我认为,应该预先了解管制委员会的意见,看他们准备怎样满足居民的需要,在供应方面他们有什么计划。

艾德礼 照我的理解,由鲁尔区提供基本设备的工作现在就应该开始,并且我觉得,向大柏林提供必需的粮食和燃料也应该从现在就开始做。当然,数量可以由管制委员会来定。^{①⑦}

斯大林 协议当然应该有,不过更要定出一个数目。可正是 367
这一点,如果管制委员会不报告他们有关这方面的计划,那么我们
现在是无法做到的。我应该指出,这个问题由管制委员会处理,比
我们在这儿决定要好些,他们解决这个问题会更实际。

艾德礼 这恰恰是我所要求的。我要求由管制委员会制定一个计划,但我们在这里应在原则上达成协议。

斯大林 我不了解这件事的情况。没有可靠的材料,我什么也决定不了。我不能凭空想出数字来,数字要有根据才行。

艾德礼 我没有要求提出数字。在备忘录里我要求管制委员会制定这方面的计划。

斯大林 每月四万吨粮食,每天二千四百吨煤,这些数字是怎么来的?有什么根据?

艾德礼 这些数字是协商同意的,并且实际上已按这个数目在供应。

斯大林 这我不知道。

贝文 问题在于有一个按月向柏林提供物资的临时协议。

^{①⑥} 美国记录(《波茨坦文件》II,570,580页)(此处指科恩记录)中有出入:我认为德国在不远的将来有较高的生活水平是不可能的。

^{①⑦} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,570页)中英国首相发言开始时还有:

艾德礼回答:这不是高生活水平的问题……

斯大林 谁同意了这个？

贝文 在管制委员会中签订过一个关于提供物资的协议。根据这个协议，英国和美国当局承担义务，在一个月内在按这个数字向柏林提供物资，现在正在这样做。我们建议管制委员会在原则上制定一个必要的计划，并由苏联当局在这一个月期满后开始按上述数量提供物资。等这个月结束时，就会产生一个问题，由谁继续提供粮食和燃料。

斯大林 应该问问管制委员会，听听他们的意见，那时才能作出决定。

艾德礼 我理解你们是想从现在开始由鲁尔区提供基本设备。我们要求你们在提供粮食和燃料方面也这样做。

368 斯大林 这个我明白。但我想知道管制委员会有什么考虑，然后加以讨论，并作出决定^⑮。我认为这个问题要推迟解决。

贝文 我们希望共同研究。

斯大林 可是如果我们对这个问题没有准备，那怎么办呢？

贝文 那就只得推迟了。

斯大林 我们要求的就是这个。

贝文 我们只是希望相互间能达成协议，以便互相帮助。

斯大林 这个问题我们没有准备，我没有能同管制委员会商量，了解一下他们的看法。

杜鲁门 看来，赔偿问题上的所有分歧我们都解决了吧？

艾德礼 我理解大元帅的意思是，对奥地利我们将不提出赔

^⑮ 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 571页)中还有:……他指出,提供工业设备的协议和提供粮食的协议之间没有相同之处,因为履行这些协议的期限不同。

艾德礼回答说,俄国人要求在确定设备价格以前提前交货。

偿要求。这点是不是应该写进议定书里？

斯大林 可以写进议定书。

贝尔纳斯 下一个问题是对德经济原则问题。美国和英国代表建议，在关于经济原则的文件中加进一个关于德国海外资产的条款。这该是第十八条。内容是：“管制委员会应采取适当步骤，实行管制和处理尚未在参加对德作战的联合国家控制下的德国国外资产。”^{①⑨}

斯大林 这是修正意见，还是新的建议？

贝尔纳斯 这是经济问题委员会的意见。它建议把这一条加到对德经济原则的文件中去。

斯大林 这一条在有关赔偿问题的决议通过之后，是否还需要修改？我们是在这个问题达成协议以后才听说这一条的^{②⑩}。

贝尔纳斯 经济问题委员会中的苏联代表表示，他们对这个问题不感兴趣，直到研究这个问题时，他们还没放弃这一立场。这个问题是一个实行管制的问题。

斯大林 我不反对。

杜鲁门 谢谢。

贝尔纳斯 对于经济原则第十九条，即德国支付进口的问题，委员会尚未达成协议。此外苏联代表声明，它暂时没有准备好进一步讨论向西欧供应石油的问题。

斯大林 我们不反对第十九条中英国的提法。^{②⑪}

^{①⑨} 美国—英国建议的原文：《波茨坦文件》II, 963 及下一页（1002 号文件）。

^{②⑩} 在汤普森记录（《波茨坦文件》II, 571 及下一页）中这些话记为莫洛托夫的发言。

^{②⑪} 在美国记录（《波茨坦文件》II, 572, 581 页）中这些话记为莫洛托夫的发言。

贝尔纳斯 我的理解是,英国代表同意美国代表所说的,如果要通过第十九条,就应该加进美国代表提出的一句話,即本条规定不适用于德国赔偿问题协议第四条“甲”和“乙”中所提及的设备与产品。我们认为,这个补充是根据我们昨天达成的赔偿问题协议而来的。

斯大林 好吧。

艾德礼 我同意。

贝尔纳斯 这样我们就解决了关于经济原则草案的所有分歧。

下一个问题——战犯问题。

贝文 请原谅。我觉得应该把这些经济原则通知给法国人。

斯大林 可以。

贝尔纳斯 下一个问题是战犯问题。唯一没有解决的问题是要不要点出一些最大的德国战犯。在今天的外长会议上,美国和英国代表认为不必点这些人的名,应该把这个权力授予检查长。他们还一致同意,应该通过英国的文本。苏联代表表示,他们可以同意英国的草案,但有一个条件,要加进几个人名。

370 斯大林 点名依我看是需要的。这样做对社会舆论是需要的。要使人们知道这个。我们要不要审判一些德国的工厂主?我想是要的。我们提出克虏伯。如果克虏伯不合适,那再点别人。

杜鲁门 这些人我全都不喜欢,(笑声)我认为,如果我们点出一些人,而不点另一些人,那人们就会以为我们不打算对另一些人起诉。

斯大林 可是,这里点名是作为举例的。比如说,奇怪得很,为什么赫斯至今仍在英国养尊处优,逍遥法外呢?应该点这些人的名,这对社会舆论,对各国人民来说是很重要的。

贝文 赫斯的事,你可以不必担心。^{②②}

斯大林 问题不在于我的意见如何,而在于社会舆论,在于遭受过德国占领的各国人民的舆论。

贝文 在赫斯问题上你如果有什么疑虑的话,那我可以保证,他将被送交法庭。

斯大林 我不要求贝文先生作任何保证。只消他说一声,我就毫不怀疑一定会这样做的。但问题不在于我,问题在于各国人民,在于社会舆论。

杜鲁门 你们知道,我们已委派杰克逊法官为伦敦委员会的我方代表。他是一个杰出的法官,并且是一个经验丰富的法学家。他对法律程序十分熟悉。杰克逊反对点战犯的名,说这样做会影响他们的工作。他保证在三十天内准备好起诉工作,所以,可以不必担心我们对这些人的看法。

斯大林 要不然少点儿个人,比如说三个。^{②③}

贝文 我们的法律专家们和美国法学家观点一样。^{②④}

斯大林 可是我们的法学家的观点正好相反。我们是不是可以商定,在不迟于一个月的期限内公布第一批要起诉的德国战犯名单。

(杜鲁门、艾德礼同意斯大林的建议。)

贝尔纳斯 下一个问题,是把盟国的财产作为附属国支付的 371

^{②②} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 572、581页)中这句话记为艾德礼讲的。

^{②③} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 573页)中还有:

艾德礼建议点希特勒的名。

斯大林说,希特勒是捉摸不着的,但他不反对点希特勒。

^{②④} 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 581页)中这句话记为艾德礼的发言。

赔偿还是作为战利品的问题。今天我提出了这个建议。^{②⑤}在今天的会议上苏联代表团要求能够让它比较仔细地研究一下这个建议。

(苏联代表团^{②⑥}说,由于今天两次会议之间实际上没有休息,所以它没有时间研究这个建议的措辞。它指出,它觉得这个建议实质上是正确的,可以接受,但是需要研究一下它的措辞。)

贝尔纳斯 我准备推迟到晚上讨论。

艾德礼 我建议,今天晚上会议讨论的问题应尽量少一些。

贝尔纳斯 下一个问题——向欧洲供应石油的问题。这个问题经济委员会现在正在研究。^{②⑦}

下一个问题,关于白俄侨民和其它反苏分子及组织在德国的英美占领区和奥地利进行反苏活动的问题。英美代表表示,他们将调查苏联有关文件^{②⑧}中指出的情况和事实,并迅速将调查结果通知苏联,然后他们准备研究措施制止这种行动。

苏联代表团提请注意他们已向英美代表团提交的关于遣返苏联公民的备忘录。英国代表表示,他们将澄清苏联文件中提到的情况,并于返回伦敦之后立即着手处理这个问题。

^{②⑤} 美国建议的原文:《波茨坦文件》II,744及下一页(842号文件)。

^{②⑥} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,573页)中:莫洛托夫。

^{②⑦} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II,574页)中还有:

8. 盟国在罗马尼亚的油田设备问题。

贝尔纳斯说,外长们已经达成协议,要设置两个双边委员会:一个英苏委员会和一个美苏委员会。而且十天之内要在罗马尼亚会晤,以便研究与这个问题有关的文件和事实。一致同意,给这两个委员会为使其在罗马尼亚完成他们的任务提供一切必要的方便。

外长们的决议被批准了。

^{②⑧} 苏联备忘录的原文:《波茨坦文件》II,1165页(1167号文件)。

苏联代表就这个问题又提交了一份新的文件，^{②⑨}并且强调他们非常重视这件事。美国和英国代表表示，他们将尽快着手处理这个问题。

外长们讨论了会议议定书起草委员会的报告，这个委员会在四个问题上没能达成协议^{③⑩}。但部长们却就这些问题取得了一致意见。他们还商定，议定书只包括重要决议。他们指示议定书起草委员会说，议定书还应包括会议新通过的决议。^{③⑪} 372

下一个问题，关于修改保加利亚、罗马尼亚和匈牙利的盟国管制委员会的工作程序问题。已经通过了美国就这个问题提出的草案，^{③⑫}但是其中第二句话删掉了，决定改用苏联代表给匈牙利盟国管制委员会中美英代表的信^{③⑬}里列举的第三、第四、第五条。这个问题交到了加工委员会，经过讨论后这个委员会向我们建议采用如下的措辞：“三国政府注意到，驻罗马尼亚、保加利亚和匈牙利的盟国管制委员会中的苏联代表，已把关于在欧洲战事已经停止的现在改进各管制委员会工作的建议通知给他们的联合王国和合众国的同事。

三国政府同意现在开始对驻这些国家的盟国管制委员会的工

^{②⑨} 苏联口头备忘录原文：《波茨坦文件》II, 1165 及下一页。(1168 号文件)。

^{③⑩} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 514 页)中指出这几点：(1) 托管地区；(2) 黑海海峡；(3) 科尼斯堡(加里宁格勒)地区；(4) 奥地利。

^{③⑪} 美国记录(《波茨坦文件》II, 574、582 页)(此处指汤普森记录)中有出入：

他们批准了一个建议，把今天上午所作的关于建议双边委员会处理盟国在罗马尼亚的石油装备问题的决定写入议定书中。

^{③⑫} 美国建议的原文：《波茨坦文件》II, 732 页(828 号文件)。

^{③⑬} 信件的原文：《波茨坦文件》II, 689 及下一页(796 号文件)。

作程序进行修改。修改时应考虑到曾向有关国家共同提出过停战条件的三国政府的利益和责任，并且以苏联政府为匈牙利盟国管制委员会提出的建议作为修改所有三国中管制委员会工作程序的基础。”

我们是不是就这样通过加工委员会的建议？

斯大林 我不反对。

杜鲁门 我今天接见了波兰总统和波兰临时政府的四名成员。我把关于波兰的决议通知了他们，并且把决议副本交给了他们。在这些决议见报以前，他们不会就此表态。他们以波兰政府的名义要求我向参加本次会议的三国政府表示感谢。

贝文 我想在这里提一下，我昨天谈到^②的开辟伦敦—华沙航线的困难已经解决。我们已经就这个问题和波兰人谈妥了。

373 “贝尔纳斯 在外长会议上，我建议在关于波兰问题和接纳进入联合国问题的文件中，在谈到应该向盟国报界代表提供方便的地方加上一句“以及电台的代表”。

斯大林 没有必要这样做。

艾德礼 我也认为这不太合适。

杜鲁门 在美国，电台的地位和在其它国家，比如英国，是不一样的。英国的电台是由政府控制的。可是在美国，电台和报纸的地位一样。我们希望，电台的代表也能够得到和报刊记者相同的权利。

斯大林 没有必要。

杜鲁门 美国电台的代表将和报社记者一样活动，只不过他们把报道发给美国电台。

② 参阅本书边码 394 及下一页。

斯大林 我不主张这样做。而且,要和波兰人协商。

贝文 那你不会反对和有关政府进行协商吧?

斯大林 不,为什么要反对呢?

杜鲁门 这我们是可以接受的。

斯大林 好吧,不过,这一点我们决定不要写进去了。

杜鲁门 行,我同意。

贝尔纳斯 下面一个问题——关于德国的军舰和商船问题^{③5}。

杜鲁门 据我理解,我们同意负责这个问题的委员会提出的报告,并且准备批准已经拟好的决议^{③6}。

斯大林 对,是这样的。

贝尔纳斯 我们还一致同意这个决议的全文晚一些时候公布。 374

贝文 总统先生,我草拟了一项关于波兰等国应得到的份额的条款,我觉得,这一条我们大家是可以同意的。它的内容是“联合王国和合众国将从自己所得的德国投降商船的份额中提出适当数量转给在对德共同作战中商业航运遭受重大损失的其它盟国,但不包括波兰。苏联将从自己所得份额中提出部分船舶转给波兰”。

斯大林 我没有异议。

杜鲁门 我同意。^{③7}

^{③5} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 576页)中还有:

莫洛托夫说,苏联代表团收回他们的反对意见,波兰应从苏联的份额里得到他们应得的船只。

^{③6} 报告的原文:《波茨坦文件》II, 980及下几页(1015号文件)。

^{③7} 在汤普森记录(《波茨坦文件》II, 576页)中还有:

现在会议暂停,等待委员会做汇报。二十分钟以后会议继续进行。

艾德礼：在休会以前，我想了解一下，政府首脑们是否觉得应该给丘吉尔先生和艾登先生发封电报，对他们参加了我们这次会议的前一部分和以前的几次会议表示感谢？

斯大林：这样做是应该的。

杜鲁门：我同意。

（休息以后）

贝尔纳斯：我们提出的关于盟国财产作为附庸国支付的赔偿或者作为战利品的文件，^{③⑧}你们来得及研究了吗？^{③⑨}

斯大林：我不认为现在解决这个问题实质上会有什么困难。但在措词方面我得和人商量一下。^{④①}

艾德礼：我认为，对这个文件需要作些研究。因为不是其中所有条款都是可以完全接受的。

375 贝尔纳斯：这个草案什么地方不能接受？

艾德礼：如果盟国把原属于它们的财产从附庸国取走作为战利品，那是理所当然的，因为这些附庸国理应赔偿作为财产所有国的盟国。但是如果这些财产被第三方拿走，那就产生一个问题，

③⑧ 美国建议的原文：《波茨坦文件》II, 744 及下一页(842 号文件)。

③⑨ 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 583 页)中还有：

莫洛托夫：这件事晚上我才能作。如果不行的话，那就通过外交途径来解决。

贝尔纳斯：我希望莫洛托夫先生抽空在今晚以前读一读这个文件。无论如何晚上要开会，并希望我们能在会上通过这个文件。

④① 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 583 页)中把这些话记为莫洛托夫讲的。

那里还有：

贝尔纳斯：我们要尽量在今晚以前把详细的全文搞出来。

莫洛托夫：我试试看。

第三方是否应该为这些财产向盟国付款，或者是我们应该强迫附庸国为这些财产付款。另外，我认为关于货币问题的第三条也需要讨论。我觉得所有这些都还需要再研究一下。^{④①}

杜鲁门 好吧。

现在我们是否研究一下公报？

斯大林 委员会起草公报还没有完全结束。

艾德礼 我建议让议定书起草委员会和公报起草委员会现在就解决这个问题，我们先散会。等这两个委员会一结束工作，我们马上会晤。什么时候会晤可以通过电话协商。最好是由政府首脑来研究公报，让外长们去研究议定书。

斯大林 最好能确定一下开会的时间——八点半或者九点。规定一个时间是为了督促一下委员会，这样他们会加把劲。

杜鲁门 我看休息三个小时可以了。

贝尔纳斯 总统还提出过一个关于内水航运的建议。^{④②}议定书起草委员会和公报起草委员会暂时还没有能就总统的建议达成一致的决议。

杜鲁门 这个问题交给伦敦的外长会议去研究。不过我希望在公报中宣布这一点。我要求在公报里提一下这个问题。

^{④①} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 577、584页)(此处指科恩记录)中还有:

贝尔纳斯: 文件里说, 美国要求占领国负责任。如果财产没有归还, 那美国就要向附庸国要求补偿。我们在外汇方面还有一个问题。这里除去赔偿和其它供应外, 没有理由再要外汇了。要求外汇就过分地加重了附庸国的负担。

贝尔纳斯: 因此在7月26日分发了文件, 请提出意见和进行讨论。

莫洛托夫: 我认为, 美国人比艾德礼先生更接近了问题。今晚我们对此继续讨论。

^{④②} 参阅本书边码359页。

斯大林 我们沒有讨论这个问题呀。

杜鲁门 这个问题我已经讲过三次，而且委员会讨论了好几天。

斯大林 议程上沒有它，我们对这个问题沒有准备，也沒有任何材料，我们这方面的专家都在莫斯科。为什么这么着急？为什么要仓促从事呢？

杜鲁门 这个问题并沒有最后解决，而是交给伦敦的外长会议去研究。

斯大林 黑海海峡问题在公报中也不准备提嘛，尽管议程包括了这个问题。内水航道问题是谈到海峡问题时附带提出来的。为什么对内水航道问题比对海峡问题那么偏重，我不明白。

杜鲁门 黑海海峡问题在公报中，在议定书中都要提到。

斯大林 我认为沒有必要写入公报，只要写到议定书里就够了。

我建议 in 公报中既不提海峡问题，也不提内水航道问题，而把这两个问题都写到议定书里去。

杜鲁门 好吧，我不反对。

贝文 我建议，我们应邀请法国附议我们关于战犯问题的决定，法国是伦敦外长会议的成员。

斯大林 好吧。

杜鲁门 我不反对。

我还是不太理解，我们在这里通过的决议，已经写进了议定书，为什么却不能放到公报里呢？

斯大林 沒有必要这样做。公报本来就已经很长了。

杜鲁门 我想提一个问题，这次会议有沒有秘密协定？

斯大林 沒有。都不是秘密协定。

贝尔纳斯 我想强调一下，我们已经决定让外长会议研究内水航道的问题。这样一来，在这个问题上我们就达成了一项协议。我们有没有权力宣布关于这个问题的决议呢？如果这点不写进公报，而只写进议定书，那我们能否正式向外长会议提出这个问题？

斯大林 应当看一看克里米亚会议或者德黑兰会议的材料。在德黑兰会议上，有一系列问题写进了议定书。但另外有些决议是大家都关心的，并且是决定我们在基本问题上的政策的，这些决议写进了公报。

再谈一谈克里米亚会议的工作。在那里也有两类决议。第一类决议——数量很大——列入了议定书，谁也没有要求把这些写到公报里面去。另一类决议——要少得多——写进了公报。这是决定我们政策的一些决议。我认为应该坚持这个好作法，因为，不然的话，就不成其为公报，而成了流水账。

有一部分决议没有重要意义。有些问题，象内水航道这样的问题甚至没有讨论过。这类问题就应该放到议定书里。谁也不能责怪我们，说我们隐瞒了这些问题。可是德国问题、意大利问题、赔偿问题等等是十分重要的问题，就又当别论了，应当写入公报。我认为，我们不应该破坏这个好传统，所以没有必要把所有问题都写进公报。公报是公报，议定书是议定书。

杜鲁门 如果对我们的所有决议都这样处理，那我不反对这个程序。不过，要是我不得不对国会说明这个问题已经交给外长会议去研究了，我有这样做的权力吗？

斯大林 谁也不能侵犯你的权利。

杜鲁门宣布闭会。

第十三次(最后一次)会议

1945年8月1日

会议地点：波茨坦塞西莉宫

开始：当地时间22点30分或22点40分

结束：零点30分

参加者：

美国	大不列颠	苏联
杜鲁门总统	艾德里首相	斯大林元帅
国务卿贝尔纳斯	外交大臣贝文	外交人民委员莫洛托夫
戴维斯	亚历山大·贾德干爵士	维辛斯基
波伦	伯尔斯少校	戈伦斯基
布朗	阿奇博尔德·克拉克	马伊斯基
科恩	克尔爵士	

杜鲁门宣布开会。

贝尔纳斯 经济问题委员会准备好了关于赔偿问题的报告，拟出了一份为所有代表团都能接受的建议。其中第一条说，苏联的赔偿要求应由德国的苏占区和相应的德国在国外的投资予以满足。

我请大家注意这个文件的第八条和第九条。我很不愿意现在就提出修改，但我觉得这样做对大家都有好处。第八条是“苏联政府不对德国企业的股票提出任何要求”等等。我提议在“要求”前加上“赔偿”两个字。提出这个修正的目的是避免造成一种印象，

似乎除了赔偿外，苏联对德国企业还有什么要求。第九条讲到美国和英国的要求，也应作同样的修改。

斯大林 对。

贝尔纳斯 这是我唯一的修改意见。是否可以认为，关于赔偿问题的文件大家都同意了？

贝文 遇到这种情况怎么处理，比如1939年以前，德国人为了战争目的占用了原属英籍公民的工厂。这样一改，碰到这种情况英国人就要失去自己的财产。

贝尔纳斯 遇到贝文先生说的那种情况，这项修正不起作用。

贝文 那我不反对。

贝尔纳斯 如果苏联代表团^①已经研究好了的话，现在我们可以来讨论把盟国财产用作支付赔偿或者作为战利品的问题了。

斯大林 我们没来得及研究这个草案的文字。我提议写上这样的决定：“会议决定在原则上采纳美国建议。建议的文字通过外交途径进行协商审订。”³⁷⁹

我们来不及很好地考虑措词，但就实质内容来讲，我们同意这项建议。^②

杜鲁门 我同意苏联代表团的建议。

艾德礼 我也同意。

① 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 587页)中: 莫洛托夫。

② 在美国记录(《波茨坦文件》II, 587、597页)中这些话记为莫洛托夫的发言。

在美国记录(《波茨坦文件》II, 587、597页)(此处指国务院记录)中还有: 贝尔纳斯明确指出, 他手头有一个文件, 正如别人告诉他的那样, 外长会议的三个成员都初步同意了这个文件。

莫洛托夫说, 这份文件他没看到。

贝尔纳斯问总统, 除了同意外, 是否还有什么要做的。

贝尔纳斯 我得到通知,议定书起草委员会已经达成了协议。我认为没有必要把议定书全部都读一遍,只读读那些原来有点分歧的条款。当然,这里应该加进我们刚刚通过的苏联代表团关于战利品问题的建议。我没有其他的修改意见了。

斯大林 我有个修正案。关于波兰西部边界问题,第二段中讲到,边界线应从波罗的海起,通过施维纳明德。似乎边界线是通过城市本身。所以,我提议改成:边界线从波罗的海起,在施维纳明德稍西或以西不远处通过。这在地图上已经画出来了。^③

(杜鲁门和艾德礼同意“施维纳明德稍西”的提法。)

斯大林 第二个修正是关于科尼斯堡的省界问题。第二段中说,边界应由专家们勘定。我提议改为:并且由苏联和波兰专家勘定实地边界线。^④

贝文 我们不能把这件事只交给苏联和波兰去解决。

斯大林 可那是波兰和俄国之间的边界。

贝文 但是这必须得到联合国家的承认。我们曾同意在和会
380 上我们将支持苏联关于这条边界的要求,可现在你却说,这条边界由苏联和波兰来定,与我们无关。

斯大林 这是误会。总的边界线由和会确定,但还有另外一个概念——实地边界线。先确定一条总的边界,但实地的边界可能比设想的边界要偏向这边或那边半公里或者少一些。例如边界线通过村庄,何必要用一条边界线把一个村子切开呢?确定实地边界只同波兰和俄国有关。如果你认为这样不十分可靠,那你还

③ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 587及下一页、597页)中这段发言记为莫洛托夫讲的。

④ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 588、598页)中这段发言记为莫洛托夫讲的。

想让谁参加委员会呢？由英国出人，还是美国出人？谁参加都可以，我们不反对。

艾德礼 我觉得，问题是在这里。我们同意原则上接受关于边界问题的建议。至于最后划分领土和确切地定界，这是和会的事。如果我们现在就把这件事交给波兰和苏联的专家们去解决，那我们就破坏了和会的技术工作。

斯大林 贝文先生怎么看这个问题？

贝文 我希望由和会指定一个专家委员会。

斯大林 我不明白问题在什么地方。

贝尔纳斯 我想，可否用这样的提法：如果在召开和会的时候波兰和苏联能在边界问题上观点一致，那这件事就此完结，不需要任何专家了。但如果和会期间，波兰和俄国之间出现分歧，则应指定一个专家委员会。它的成员由外长会议或者和会自己来确定。不过，只是在波兰和苏联之间发生分歧时才这样做。

斯大林 仍然保留原来的提法吧。不过那里没有说明委员会应由那些专家组成。

（杜鲁门和艾德礼同意保留原来的提法。）

然后，苏联代表团^⑤对关于签订和约和接纳进入联合国的部分提出一项修正案。苏联代表团指出，这个文件的第一段和第三段有矛盾。第一段说，三国政府表示希望，在签订和约以后应结束意大利、保加利亚、罗马尼亚、匈牙利和芬兰目前存在的非正常状况。可同时在第三段中却规定，在签订和约以前，有可能同芬兰、罗马尼亚、保加利亚和匈牙利这些国家建立外交关系。苏联代表团建议从第一段中取消“在签订和约以后”这一句话。）

^⑤ 在美国记录（《波茨坦文件》II，589、598页）中：莫洛托夫。

艾德礼 可是我觉得这样不对，因为我们草拟第三段的时候指的是“在可能的限度内”建立外交关系。如果从第一段删去“在签订和约以后”这句话，那就意味着我们比原来的设想走的更远。这句话应该保留。

斯大林 可是第一段中说只有在签订和约后才能恢复外交关系，而第三段中却是另外的提法，这里有矛盾。^⑥

艾德礼 正因为如此，英国人才希望加进这句话，第一段中规定的是必须采取的行动，就是在签订和约后建立外交关系。第三段则是建议我们在签订和约以前尽可能地这样做。

斯大林 这一点我们不能同意，因为第三段中允许的尝试建立外交关系，直接就被第一段给否定了。这一点改变了整个决议的精神，怎么能同意这个呢？

艾德礼 我觉得这没有矛盾：第一种情况讲的是建立正常的关系，也就是建立完全的外交关系。第二种情况指的是作出努力尽可能接近于建立这种关系。^⑦

斯大林 我无论如何不能同意这种解释。我举个具体例子——芬兰。没有任何理由再反对同芬兰恢复外交关系了，可是第一段中的“在签订和约以后”这句话，就干脆禁止建立外交关系。这是根本不对的。

382 艾德礼 我们和芬兰还处于战争状态。^⑧

^⑥ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 589页)中这些话记为莫洛托夫的发言。

^⑦ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 589、598页)(此处指科恩记录598页)中还有:

贝文说:我们将说,尽可能快地建立“全面”外交关系。这样做可以对部分的和全部的外交关系加以区别。

^⑧ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 589、598页)中这句话记为贝文讲的。

斯大林 同意大利的战争状况也没有结束，然而美国却同意大利有外交关系。我们同它也有外交关系。^⑨

艾德礼 我觉得我们现在又回到几天前我们讨论的问题上了。我们已充分地解释了我的观点，并在我们宪法所允许的范围内尽一切可能支持了苏联。我们认为，我们已经作出了很大的让步，我们不可能走的再远了。

斯大林 这无论如何是不行的。芬兰比意大利更有权利要求建立外交关系。芬兰有一个自由选举出来的政府，它早就停止了对盟国的战争，并且对德宣战了。意大利却没有自由选举的政府，并且它在投降之后参加对德作战也是很有限的。我们有什么理由迟迟不与芬兰建立外交关系呢？这合乎逻辑吗？

贝文 我希望能达成协议，所以提出下述建议。我建议，第一段采取这样的提法：“三国政府表示希望，意大利、保加利亚、芬兰、匈牙利和罗马尼亚目前存在的不正常状况应通过缔结和约予以结束。他们相信，其他有关的盟国政府会同意他们的观点。”

斯大林 好。苏联代表团没有修改意见了。^⑩

贝文 乌拉！（全场笑声）

贝尔纳斯 下一个是公报问题。我们收到了英国代表团引言部分的新的文本。我们对此没有任何反对意见。

斯大林 出入很大吗？差别在哪儿？

贝尔纳斯 第二页上有一处作了纯属文字上的改动，内容没有变。

^⑨ 在美国国务院记录（《波茨坦文件》II，589页）中这段话记为莫洛托夫的发言。

^⑩ 在美国国务院记录（《波茨坦文件》II，590页）中这句话记为莫洛托夫的发言。

斯大林 可不可以这样：等译成俄文后，我们研究一下这个改动，现在让我们先研究下一部分。

（杜鲁门和艾德礼同意。）

383 贝尔纳斯 第二部分——关于建立外长会议。对这部分没有分歧。^⑪

（通过第二部分。）

贝尔纳斯 第三部分——关于德国问题。第一段中的“热烈欢呼”几个字有人反对。^⑫

斯大林 可以改成：“公开表示赞同”。

贝文 盲目的服从，也就是愚蠢的服从。

斯大林 我提议改成：“在他们得势时，他公开表示赞同，并且盲目服从……”。

（建议被采纳。）

贝尔纳斯 没有其他修改意见了吧？

斯大林 没有。^⑬

贝文 经济原则第十二条中有同政治原则第九条（丁）重复的地方。

斯大林 我建议在经济原则中删掉这个词，在政治原则中保留这个词。^⑭（大家同意）其它我没有要修改的了。

⑪ 在美国记录（《波茨坦文件》II, 590、599 页）中把贝尔纳斯的这句话和下面的话记为杜鲁门讲的。

⑫ 在美国记录（《波茨坦文件》II, 590、599 页）（此处指国务院记录）中还有：……他们对他们提出的这一删节并不反对。

⑬ 在美国记录（《波茨坦文件》II, 591、599 页）（此处指国务院记录591页）中还有：接着总统谈到第四部分。

⑭ 在美国记录（《波茨坦文件》II, 591、599 页）中把这些话记为贝文讲的。

贝尔纳斯 第四部分——关于德国赔偿问题。没有修改意见。^⑮

第五部分——关于德国军舰和商船问题。^⑯

斯大林 已经有了协商一致的决议，我们没有要改的。

贝尔纳斯 第六部分——关于科尼斯堡及附近地区问题。

斯大林 同意。

贝尔纳斯 第七部分——战犯问题。

384

斯大林 我认为第一段引言应该删去，只留下第二段。即从“三国政府注意到”等开始。^⑰

贝文 我们已经删掉了。

斯大林 好。

贝尔纳斯 第八部分——关于奥地利问题。

(苏联代表团^⑱建议在奥地利问题部分删去最后一句关于赔偿的话，把它放在议定书里。)

杜鲁门 我们采纳苏联代表团的建议，公报里删去这最后一句。

贝尔纳斯 第九部分——关于波兰问题。^⑲

^⑮ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 591 页)中还有:

斯大林说,在“政治原则”前有一个小(甲),所以,在“经济原则”前必须添上(乙)。

总统同意,并指出对第四部分没有什么修改。

^⑯ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 591, 599 页)中把这句话记为杜鲁门讲的。

^⑰ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 591 页)中把这段话记为莫洛托夫的发言。

^⑱ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 591, 599 页)中:莫洛托夫。

^⑲ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 592, 599 页)中这句话记为杜鲁门讲的。

斯大林 沒有要改的。

贝文 我想提出一个小小的文字上的改动,把第二段中“他们的立场确定如下”改成“他们确定自己的立场是”。

斯大林 可以。

贝文 还是波兰问题的第二页上,我希望把开始的一句话“就波兰西部边界问题达成了协议”改成“关于波兰西部边界问题,他们确认下述立场。”

杜鲁门 我已经通知波兰政府的代表,说我们同意了原来的提法。

斯大林 那最好还是保留原来的提法。

贝文 大元帅建议改成“在施维纳明德稍西”,我看非常恰当。

斯大林 是呀,这样说比较好。讨论第十部分吧。

385. 贝文 这里我想做一个小小的改动,主要是心理上的。我想第十部分的开头这样写:“会议同意就欧洲战争胜利结束后尽快创造持久和平条约的总政策声明如下。”这样听起来好些。

斯大林 这个提法实际上和原来的一样,没有什么新东西。^{②①}

杜鲁门 两个提法都可以接受。

贝文 按照英文,这样读起来好些。可能在美国话里这要差些吧。(笑声)

杜鲁门 两个提法都可以接受。

斯大林 原来提法的含意和贝文先生讲的一样,不过说的简短些。当然,采用哪个提法都可以。

贝文 这一回你们采纳我们的措词吧。(笑声)

斯大林 如果贝文先生坚持的话,好吧,可以采纳他的提法。

^{②①} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 592页)中这句话记为贝尔纳斯讲的。

杜鲁门 我同意。^{②①}第十二部分——关于修改罗马尼亚、保加利亚和匈牙利的管制委员会工作程序问题。

斯大林 这已经协商通过了。

杜鲁门 第十三部分——关于遣返德国居民问题。

斯大林 这里的提法就比较好了：“有秩序的遣返”^{②②}。

^{②①} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 593 页)中还有:

总统接着宣布,贝尔纳斯先生要对第四部分提一个建议,所以请求回到赔偿问题上来。

艾德礼插话说,议定书里的一切更改都要写到公报里去。

总统声明,下面是第十一部分,关于托管问题。

斯大林指出,在这部分里俄国人的利益很少,然而他不反对。

^{②②} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 593 及下一页、600 页)(此处指国务院记录)中还有:

总统提到关于由双边委员会调查从罗马尼亚运走石油设备的第十四部分。

莫洛托夫接着建议,在公报里删去这一部分和关于丹吉尔的那一部分,但在议定书里保留下来。

艾德礼支持这样做。

莫洛托夫提出对伊朗部分也采用同样的作法。

艾德礼同意。

贝尔纳斯问,为什么要删去这些部分。

贝文说,他们倾向删去丹吉尔那一段。

艾德礼提请注意这一事实,即大家已同意关于丹吉尔问题不公开发表。

贝文声明,英国人同意删去丹吉尔和罗马尼亚部分,但保留波斯(伊朗)部分。

斯大林坚持三个一起去掉。

贝文不同意,他要求删去丹吉尔,并准备也去掉罗马尼亚,但伊朗在近东是重要的。

斯大林建议留下丹吉尔。

艾德礼提请注意,莫洛托夫并没有要求公开发表丹吉尔部分。

386 杜鲁门 关于军事会谈问题。

斯大林 这是人们普遍关心的问题。我们不反对把这个问题写入公报。

贝文 对于第十二部分——关于修改在罗马尼亚、保加利亚和匈牙利的管制委员会工作程序问题，英国代表团有一个问题。最后三行说“并且以苏联政府为匈牙利盟国管制委员会提出的建议作为修改所有三国中管制委员会工作程序的基础。”但我们没有说明这些建议指的是什么。所以可以改成：“以协商一致的建议为基础。”^{②③}

斯大林 可以同意。公报最后由谁来签署呢？

杜鲁门 大家都签字。

斯大林 好。

杜鲁门 让我们回过来看看公报的引言部分。

莫洛托夫声明，目前他不坚持发表，但他认为，石油问题和伊朗问题不应发表。

贝尔纳斯问，是否能够把目标统一起来，去掉丹吉尔和石油问题，因为英国人想要去掉这一个，而苏联人想去掉那一个。

斯大林强调，如果在这样重要的、重大的决定之后把无意义的小事写进去，那公报威信将会降低。

贝尔纳斯请求同意把两个都去掉。

斯大林拒绝去掉罗马尼亚和丹吉尔。可是，俄国人对伊朗的决定并不保密。只是他们不愿意把这一决定写进公报里去。

贝文问他是否可以通知下院。

斯大林回答：“当然可以。”

总统于是决定，三个一起去掉。

②③ 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 594页)中还有：

贝尔纳斯同意。

莫洛托夫指出，这点必须在议定书里改变一下。

斯大林 我们不反对。^{②4}

贝文 我们希望星期五早上能在报上发表公报。^{②5}

斯大林 电台什么时候可以广播。^{②6}

贝文 星期四晚上，格林威治时间9点30分。

斯大林 好吧。^{②7}

^{②4} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 594及下一页、600及下一页)(此处指国务院记录)中还有:

贝尔纳斯说,他代表外长们提出一个意见,文件说外长们开“单独的”会议。他提议,用“定期的”一词代替“单独的”一词。

莫洛托夫同意。在签署公报方面他提出一个建议。他想到德黑兰公报是如何签署的。那次是英国首相先签的。在雅尔塔也是这样。经协商同意,在下次会议上第一个签名的将是苏联政府。在德黑兰公布了两个文件,在一个文件上第一个签名的是罗斯福总统。在另一个文件上第一个签名的是英国首相。

总统说,他并不反对。

艾德礼插话说,他赞成按字母顺序排列,这样一来他的位置就在朱可夫元帅之前了。

斯大林说,如果总统愿意,可以协商另外的签字顺序。

总统说,他不反对。

斯大林问发表的时间。

^{②5} 在美国记录(《波茨坦文件》II, 595、601页)(此处指国务院记录)中还有:……明天就要公布。

斯大林同意。

贝文说,这就是按照雅尔塔方式。时间是格林威治时间21时30分。

^{②6} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 595页)中还有:

艾德礼回答,在发表以后。

贝尔纳斯问,发表的时间是否一致同意。

^{②7} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 595页)中还有:

斯大林说:“8月2日。”

总统说,对,8月2日,刊登在星期五的晨报上。

然后,总统宣布,贝尔纳斯先生要谈谈关于议定书的一件事。

斯大林重复说:星期四,格林威治时间21时30分。

贝尔纳斯 关于鲁尔省问题,议定书的俄文本中说,会议研究了苏联提出的关于鲁尔工业省的建议。这个问题已决定交给伦敦外长会议讨论。议定书的英文本中没有提到鲁尔省。我以为,没有做过这样的决定。但总统说,这是根据他的建议通过的。因此,我提议澄清一下提法。这里一点也没有说明要交给伦敦外长会议审议的苏联代表团的建议内容是什么。^{②8}

斯大林 这个问题我看应该删去。^{②9}

388

杜鲁门 好。

斯大林 (看了给丘吉尔和艾登的致意电文之后)我对于拟就的电文没有意见。

艾德礼 我建议,英文的电报稿由总统和大元帅签字。

斯大林 总统是不是以会议主席的身分第一个签署?

艾德礼 三个人的名字都签在这里。

(三国政府首脑签署电文。^{③0})

^{②8} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 595 及下一页)中还有:
总统插话说,他曾建议把这件事交给外长会议。

贝尔纳斯接着建议,加工委员会应努力使文字更好地把目的表达出来。
从苏联的文本里看不出来讲的是什么。

莫洛托夫建议把这点书面记下来。

贝尔纳斯说,在三个文本里都必须内容一致。

莫洛托夫说,苏联文本已用书面形式提出来了。

贝尔纳斯回答说,有人告诉他,苏联的建议没有准备今天提出来。

^{②9} 美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 596 页)中有出入:

斯大林接着说,他认为完全收回这一点比较好些。这个事情不应交给外长会议。

^{③0} 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 596 页)中还有:

斯大林问,对议定书的最后草案怎样取得一致。

贝尔纳斯 我认为,应该指定代表校订议定书的文本。^{③①}

(指定代表组成加工议定书的委员会。^{③②})

杜鲁门 我宣布柏林会议现在结束。下次再见,我想会很快的。^{③③}

斯大林 但愿如此。

艾德礼 总统先生,在我们即将分别之际,我想对于大元帅为我们在这里逗留和工作方便所提供的良好条件表示我们的感谢。对您,总统先生,如此卓越地主持了我们这次会议表示感谢。

我希望这次会议将成为我们三国人民共同走向持久和平道路上的重要里程碑,希望我们在此参加会晤的三人之间的友谊牢固而持久。

斯大林 这也是我们的愿望。

杜鲁门 我想以美国代表团的名义对大元帅为我所做的一切表示感谢,并且我赞同艾德礼先生在这里表示的意思。

斯大林 俄国代表团同意艾德礼先生的话,对于总统卓越地、389
认真地主持了会议表示谢意。

杜鲁门 我对于你们为解决所有重要问题所给予的友好合作

③① 在美国国务院记录(《波茨坦文件》II, 596页)中还有:……他认为,要提出建议应怎样考虑措辞。

总统问,大家是否同意,每方派代表一人来对这些文本进行勘定,其他人都回国去。

大家都表示同意。

③② 下列人员被任命为这个加工委员会的成员:邓恩代表美国;爱德华·布里奇斯爵士代表大不列颠;维辛斯基代表苏联。见《波茨坦文件》II, 596页。

③③ 在美国记录(《波茨坦文件》II, 596、601页)中还有:……在华盛顿……

表示感谢。

斯大林 我想以个人的名义向贝尔纳斯先生表示感谢。他对我们的工作给予了很大的帮助，并协助我们达成了一系列决议。

贝尔纳斯 大元帅的恭维使我深为感动。但愿我和我的同事们一道对这次会议的工作能有所裨益。

斯大林 这次会议可以说是成功的。

杜鲁门 我想对其他外长和所有那些对我们的工作有很大帮助的人们表示谢意。^③

艾德礼 我也赞成对我们的外长们表示谢意。

杜鲁门 我宣布柏林会议到此结束。

(会议于1945年8月2日零点30分闭幕)

^③ 在科恩记录(《波茨坦文件》II, 601页)中还有:

莫洛托夫: 我感谢贝文和艾登, 他们为了使会议工作顺利进行付出了辛勤的劳动。

波茨坦会议文件

三国柏林会议公报^①

391

美利坚合众国总统哈里·C·杜鲁门、苏维埃社会主义共和国联盟人民委员会主席约·维·斯大林大元帅和大不列颠首相温斯顿·斯·丘吉尔及克·理·艾德礼先生，于1945年7月17日举行三国柏林会议，随同出席会议的有三国政府外长维·米·莫洛托夫、詹·Φ·贝尔纳斯先生和安·艾登先生，参谋长及其他顾问人员。

7月17日至7月25日期间，共举行九次会议，此后因英国宣布大选结果休会两日。7月28日艾德礼先生以英国首相资格返会，新任外相爱·贝文先生随同出席。又举行了四次会议。会议进行期间，三国政府首脑偕同三国外长经常会晤。三国外长也经常举行会商。由外长会议指定的就会议问题作初步准备的各委员会也逐日开会。历次会议均于波茨坦附近的塞西莉宫举行。

会议于1945年8月2日结束。

会议通过了重要的决议和协议，并就一系列其它问题交换了意见。这次会上设立的外长会议，将继续讨论上述问题。

这次会议加强了三国政府的关系，扩大了三国政府合作及了

^① 参阅公报的英文文本《波茨坦文件》II, 1499—1514页。

解的范围。杜鲁门总统、斯大林大元帅和艾德礼首相满怀新的信心结束了会议，相信他们的政府和人民与其他联合国家一起，将保证建立公正与持久的和平。

二 设立外长会议

甲、会议达成协议，设立五大国外长会议，继续进行关于缔结和约所必需的准备工作，并讨论根据参加外长会议各国政府的协议随时可以提交外长会议的其他问题。

392 设立外长会议的协议全文如下：

(一) 外长会议应由联合王国、苏维埃社会主义共和国联盟、中国、法国及美利坚合众国的外长组成。

(二) (甲) 外长会议通常于伦敦举行，伦敦将为外长会议所设立之联合秘书处的常设地点。每国外长将各由一高级助理及少数技术顾问随同与会，高级助理被授以适当权力，于本国外长缺席时，执行会议工作。

(乙) 首次外长会议将不迟于 1945 年 9 月 1 日在伦敦举行。此后随时经共同协议，会议也可在其他国家首都举行。

(三) (甲) 外长会议当前的重要任务，为受权起草对意大利、罗马尼亚、保加利亚、匈牙利及芬兰的和约，以提交联合国家，并就欧战结束时未决之领土问题，拟出解决方案。会议将负责准备对德和约，待合乎此项目的之德国政府成立时，由政府予以接受。

(乙) 为执行上述每一项任务，会议将由在本任务所涉及的某一敌国投降书上签字的国家代表组成。在研究对意和约时，法国将被认为是在意大利投降书上签字的国家。其他成员国将于讨论与之直接有关的问题时，应邀参加会议。

(丙) 其他事项可根据成员国政府间的协议, 随时提交外长会议。

(四)(甲) 会议讨论直接涉及某一未参加外长会议的国家的问题时, 该国应被邀派代表参加讨论和研究。

(乙) 会议可就其考虑问题的性质, 调整会议程序。在某些情况下, 可在其他有关国家参加之前, 外长会议先作初步讨论。在其他情况下, 会议可邀集对解决某一问题最为关切的国家举行正式会议。

乙、三国政府依照本会议之决议, 已分别向中国和法国政府发出相同的邀请书, 请它们采纳这一文件并共同参与设立外长会议。

丙、为本公报所提出之特定目的而设立之外长会议, 将不与克里米亚会议协议相违背, 该项协议规定美利坚合众国、苏维埃社会主义共和国联盟及联合王国三国外长应举行定期会晤。

丁、本会议鉴于设立外长会议一事已达成协议, 对于欧洲谘³⁹³询委员会的地位亦有所考虑。会议满意地指出, 该委员会提出了德国无条件投降条款、德国及奥地利境内占领区, 以及盟国在这两国内成立管制机构的建议, 已出色地执行了它的主要任务。会议认为, 今后协调盟国对德、奥管制政策的具体工作, 将由柏林盟国管制委员会及维也纳盟国管制委员会负责处理。因此, 建议取消欧洲谘询委员会。

三 关于德国

盟军现正对整个德国实行占领, 德国人民曾经在他们公开拥护并盲目服从的领导人得势时在其指使下犯了严重罪行, 他们现

在开始偿还这些罪行。

会议对于盟国在占领期间对已战败之德国所持共同政策的政治及经济原则已经取得协议。

这项协议的目的在于履行克里米亚宣言关于德国之条款。德国军国主义和纳粹主义将予根除，各盟国将一致同意，于现在和将来还采取其它必要措施，使德国永远不再威胁邻邦或世界和平。

盟国无意消灭或奴役德国人民。盟国愿意给德国人民在民主及和平的基础上重建其生活的机会。德国人民倘能不懈地努力以实现这一目的，则在适当时期，德国人民将能在世界自由与和平之人民中获得其地位。

本协议全文如下：

管制初期处置德国的政治及经济原则

甲、政治原则

(一) 依照对德管制机构的协定，德国境内的最高权力由苏维埃社会主义共和国联盟、美利坚合众国、联合王国及法兰西共和国占领军总司令遵照本国政府的指令，分别在其各自占领区内实行。他们并以管制委员会成员的身份，共同处理有关全德事宜。

394 (二) 对德国全国居民之待遇，应尽可能一致。

(三) 管制委员会应遵循的占领德国之宗旨是：

(1) 解除德国全部武装，使之完全非军事化，铲除或控制可用作军事生产的一切德国工业。为达到这些目的：

(子) 凡德国一切陆海空军、党卫军、挺进队、自卫军、秘密警察及其全部机构、参谋部门及各种机关，包括总参谋部、军官团、后备队、军事学校、退伍军人的一切组织及所有其他军事与半军事机构，以及保持德国军事传统的俱乐部和协会等，均应永远废除，

以永远防止德国军国主义和纳粹主义的复活或改组。

(丑) 一切武器、军火及战争工具以及一切制造它们的专门设备，均由盟国处置或予以销毁。一切飞机、武器、军火及战争工具，均禁止保留与制造。

(2) 使德国人民确信，他们军事上已完全失败，并且他们不能逃避对自己所作所为应承担的责任。由于德国的残暴作战与纳粹的疯狂抵抗，使德国经济崩溃，因而混乱困苦，势所难免。

(3) 消灭国社党及其附属与监督的机构，解散一切纳粹组织，并确保这类机构组织不得以任何形式复活，制止一切纳粹和军国主义的活动或宣传。

(4) 为使德国政治生活在民主基础上能重新建立并使德国将来参加国际生活中可能的和平合作作好准备。

(四) 一切形成希特勒政权基础的或按种族、宗教或政治信仰不同造成歧视的纳粹法律，应予废除。这种歧视不论是属于法律、行政或其它方面，均不容存在。

(五) 战争罪犯以及参加策划或推行纳粹计划，而造成暴行或战争罪行的人物，必须逮捕法办。纳粹领袖、支持纳粹之有力人物、纳粹机构和组织中的高级官员、其他危害盟国占领及其目的者，均应逮捕和拘留。

(六) 一切纳粹党徒，除仅在名义上参与该党活动者外，以及其他对盟国目的持敌对态度者，不得担任公职或半公职以及在重要的私人企业中的负责职位。这些人必须由被认为在政治上和道德品质上有助于发展德国真正的民主制度的人予以接替。 395

(七) 对德国的教育必须实行监督，以彻底消灭纳粹和军国主义的理论，并使民主思想的顺利发展成为可能。

(八) 司法制度应按照民主、法律平等之原则，根据法律以及

一切公民不分种族、民族或宗教信仰享有平等权利的原则，予以改组。

(九) 德国行政事务的管理应以分散行政机构及增强地方责任感为原则。为达到这个目的：

(1) 德国全国各地应按照民主原则，特别须经过选举委员会，在符合维护军事安全和军事占领目的的情况下，尽速恢复地方自治。

(2) 整个德国的一切民主政党，应准予存在并得到鼓励，给予它们集会及公开讨论的权利。

(3) 代表与选举的原则，在证明实用于地方自治时，应尽速在区、省和邦政府中推行。

(4) 目前暂不设立任何德国中央政府。但某些急需的德国中央行政部门，特别是财政、运输、交通、外贸和工业等方面，应予设立，以国务秘书为其首脑。这些部门将在管制委员会的领导下进行工作。

(十) 在考虑必需维持军事安全的情况下，将允许言论、出版及宗教自由，宗教团体也将受到尊重。同样，在考虑必需维持军事安全的情况下，将允许建立自由职业工会。

乙、经济原则

(十一) 为消灭德国作战潜力，武器、装备、战争工具以及各种类型的飞机和海船均须禁止和防止其生产。金属、化学产品、机器制造以及其它为作战直接需要的其它产品，其生产将受严格管制，以被核准的德国战后和平时期的需要为限，借以实现第(十五)款列举之各项目的。为被准许的工业部门所不需要的生产能力，将按照盟国赔偿委员会拟定的，并经有关政府批准的赔偿计划，予以

拆迁,如不拆迁,则予摧毁。

(十二) 德国经济应尽可能在最短期间内予以分散,以消灭目前特别是卡特尔、辛迪加、托拉斯及其他垄断协定所形成的经济力量的过分集中。

(十三) 在组织德国经济时,应将主要注意力放在发展农业及和平工业上,以满足国内需要。

(十四) 在占领期间,应视德国为一个统一的经济整体。为达到这个目的,在以下方面应确定共同政策:

(甲) 采矿及加工工业的生产和分配;

(乙) 农业、林业及渔业;

(丙) 工资、价格及配给;

(丁) 全德国的进出口计划;

(戊) 货币和银行制度,中央赋税和关税;

(己) 赔偿和消除工业作战潜力;

(庚) 交通运输。

实行这些政策时,应适当考虑各地区的不同情况。

(十五) 盟国必须对德国经济实行管制,但以达到下列各项需要的程度为限:

(甲) 实施工业上解除武装与非军事化、赔偿与经核准的进出口计划;

(乙) 保证所需的商品生产,保证服务供应,以满足德国境内占领军和迁入人口的需要,以及在德国保持一个不超过欧洲国家的平均的生活水平(欧洲国家是指除联合王国和苏联以外的所有欧洲国家);

(丙) 根据管制委员会的规定,确保各占领区间主要物品的平均分配,俾使在全德建立一平衡的经济并减少进口的需要;

(丁) 管制德国工业及一切经济和金融的国际转移,包括进出口在内,以防止德国发展战争潜力及达到上述其它各项目的;

(戊) 管制一切与经济活动有关的德国公私科研和实验机关及实验室等。

397 (十六) 为设立和维持管制委员会所规定的经济管制,须建立德国行政机构,而德国当局必须在最大可能的限度内,宣布和执行对此种机构之管理。因此,务使德国人民认清实行此种管理的责任,如有任何违反之处,概由他们自行负责。任何德国的管理如有违反占领目的者,一律禁止。

(十七) 立即采取下列措施:

(甲) 对运输工具作必要的修复;

(乙) 增加煤产量;

(丙) 最大限度地增加农业生产;

(丁) 对房屋及必须的公用事业,作紧急的修复。

(十八) 盟国管制委员会应采取适当步骤,对于尚未为参加对德作战的联合国家所管制的德国国外资产,实行管制并予以处置。

(十九) 德国支付赔偿时,应保留足够的资源,以使德国人民不依靠国外的援助而生活。在制订德国的经济计划时,应拨出必要的资金,以偿付经对德管制委员会批准的进口。现产产品及储存物品的出口所得首先应用于偿付这种进口。

以上规定,对于德国赔偿协定第(四)款(甲)项、(乙)项提出的设备及产品,均不适用。

四 德国的赔偿

根据克里米亚会议的决定,应迫使德国对于使联合国家所蒙

受的损失与苦难，尽最大可能予以赔偿，对这些损失与苦难，德国人民不能逃避责任。达成的赔偿协定如下：

（一）苏联所提的赔偿要求，将以没收德国境内苏占区内的资产及相应的德国国外投资予以满足。

（二）苏联将从其所得的赔偿额中，解决波兰的赔偿要求。

（三）美国、英国以及有权获得赔偿的其他国家的赔偿要求，将自西部各占领区及相应的德国国外投资予以满足。

（四）苏联除在苏占区获得赔偿外，尚可自西部占领区取得 398
赔偿：

（甲）为德国和平经济所不需要并且应自德国西部占领区拆迁的可用的成套工业设备，首先应从冶金、化学及机器制造业中抽取百分之十五，以交换同等价值的食物、煤、钾碱、锌、木材、陶瓷、石油产品以及其它商定的物资。

（乙）凡属德国和平经济所不需要的并且应从德国西部占领区拆迁的主要工业设备，应从中抽取百分之十，在赔偿项下交给苏联政府，苏方无须付款或以任何实物相交换。

上述（甲）（乙）规定的设备的拆迁将同时进行。

（五）在赔偿项下，自西部占领区拆迁的设备数量，至迟必须在从现在起六个月内确定。

（六）主要工业设备的拆迁应尽快开始，并在第（五）款所规定的决定的日期起两年内完成。第（四）款（甲）项所规定的货物交付，应尽快开始，由苏联自开始之日起，于五年内按照协定分批完成。德国经济所不需，因而可作为赔偿的主要工业设备，其数量及性质将由管制委员会按照盟国赔偿委员会在法国参加之下所通过的政策予以决定，并由设备所在的占领区司令官最后核准。

（七）在应行拆迁的设备总数确定之前，按照第（六）款最后一

句所规定的程序决定可以交付的设备,将预先交付。

(八) 苏联政府对于在德国西部各占领区的德国企业的股份以及除下列第(九)款所规定以外的在各国境内之德国国外资产,放弃一切赔偿要求。

(九) 美国和联合王国政府对于在德国东部占领区内的德国企业的股份以及德国在保加利亚、芬兰、匈牙利、罗马尼亚及奥地利东部的国外资产,放弃一切赔偿要求。

(十) 苏联政府对于盟军在德国缴获的黄金,不提任何要求。

五 德国的舰艇和商船

本会议原则上商定了使用和处理德国舰艇及商船的办法。决定由三国政府委派专家共同拟订详细计划,以实施商定之原则。三国政府将在适当的时间,同时发表联合声明。

六 科尼斯堡城及其附近地区

本会议研究了苏联政府的提案,即于和约中最终解决疆界问题之前,苏联毗邻波罗的海的西部疆界部分,应自但泽湾东岸的一点,往东经勃朗斯堡——戈乌达普以北,至立陶宛、波兰共和国及东普鲁士交界的地方。

会议原则上同意苏联政府的提案,即科尼斯堡城及上述其附近之地区让与苏联,须由专家勘定其实际边界线。

美国总统和大不列颠首相声明,他们于未来的和约中当支持本会议的这项提案。

七 关于战争罪犯

三国政府已注意到最近数周内英、美、苏、法四国代表在伦敦举行的商谈，这次商谈的目的是对于按1943年10月的莫斯科宣言，其罪行不局限于某一地区的主要战犯，议定审判办法。三国政府重申把这些战犯迅速交付公正审判的意图。他们希望在伦敦举行的谈判能本着这个目的，迅速达成协议，并认为尽快开始审判这些主要罪犯极为重要。首批被告名单将于今年9月1日以前公布。

八 关于奥地利

400

会议审议了苏联政府关于将奥地利临时政府的权限扩展至奥地利全国的建议。

三国政府同意在英美军队进入维也纳之后，准备研究这个问题。

九 关于波兰

会议讨论了关于波兰临时民族统一政府和波兰西部边界的问题。

关于波兰临时民族统一政府，三国政府表明它们的立场如下：

甲、我们满意地注意到波兰国内外代表已达成协议，此次协议使按照克里米亚会议通过的决议组成为三国承认的波兰临时民族统一政府成为可能。英美政府与波兰临时政府建立外交关系，

其结果便撤销了对前伦敦波兰政府的承认,该政府已不复存在。

波兰临时民族统一政府既已被承认为波兰国家政府,美国和大不列颠政府已采取措施,对它们两国境内或其控制下属于波兰国家财产的利益,不论这种财产的形式如何,均予保护。

美国和大不列颠政府已进一步采取办法,防止这种财产转与第三者。应给予波兰临时民族统一政府一切可能,以便使用通常法律措施收回任何被非法让与他人的波兰国家财产。

三国政府愿意协助波兰临时民族统一政府,便利所有侨居海外而愿意回国的波兰人,包括波兰军队和商船人员,尽可能迅速返回波兰。三国政府期望,这些回国的波兰人将和一切波兰公民一样,享有个人的及财产的权利。^②

401 三国注意到,波兰临时民族统一政府按照克里米亚会议之决议,宣布同意将在普选和秘密投票的基础上尽快举行自由的不受任何束缚的选举,一切民主的与反纳粹的党派有权参加选举并提出候选人,同时盟国新闻记者对于波兰选举前及选举过程中的情况,将有向世界报道的充分自由。

乙、关于波兰的西部边界达成协议如下:

根据克里米亚会议就波兰问题所达成的协议,三国政府首脑研究了波兰临时民族统一政府关于它在北部、西部应获得领土的意见。波兰国民会议主席及波兰临时民族统一政府成员应邀参加了会议,并且充分阐明了自己的观点。三国政府首脑重申他们的主张,认为波兰西部边界的最后划定,应待和会解决。

三国政府首脑同意,在波兰西部边界最后划定之前,原德国的东部领土,即自施维纳明德稍西的波罗的海起,沿奥得河至与西尼

^② 参阅英文文本(《波茨坦文件》II, 1508页):“个人和财产所有权”。

斯河会合处,再沿西尼斯河到捷克斯洛伐克边界,包括按柏林会议决定不归苏联管辖的部分东普鲁士和以前的但泽自由市,均由波兰政府管辖,因此不得视为苏联在德占领区的一部分。

十 缔结和约及接纳进入联合国组织

会议决定就欧战胜利结束后, 尽速建立永久和平的环境的共同政策声明如下。

三国政府认为意大利、保加利亚、芬兰、匈牙利和罗马尼亚目前的不正常的状况, 必须通过缔结和约予以终结。三国政府确信其它有关的盟国政府也会同意这一观点。

在三国政府方面, 已将准备缔结对意和约列为未来外长会议一项最紧要的任务。意大利是第一个同德国断绝关系的轴心国家, 对于击败德国具有实际的贡献, 并且目前已和盟国联合起来对日作战。意大利本身已从法西斯政权下获得解放, 并在重建民主政府与制度方面, 已经取得了很大的进步。同一个被承认的民主的意大利政府缔结这项和约, 将使三国政府得以实现它们支持意大利要求加入联合国的愿望。 402

三国政府并把为保加利亚、芬兰、匈牙利和罗马尼亚准备和约的工作委托给外长会议。同这些国家的被承认的民主政府缔结和约, 也将使三国政府能够支持这些国家加入联合国的申请。在同这些国家缔结和约以前, 三国政府同意在最近期间, 根据当时的局势, 分别考虑与芬兰、罗马尼亚和匈牙利在可能限度内建立外交关系。

鉴于欧洲战争结束后情况已发生了变化, 三国政府无疑认为, 盟国新闻记者将享有充分自由, 向世界报道罗马尼亚、保加利亚、匈牙利和芬兰的动态。

关于接纳其它国家加入联合国组织，联合国宪章第四条规定如下：

“一、凡其它爱好和平之国家，接受本宪章所载之义务，经本组织认为确能并愿意履行该项义务者，得为联合国会员国。

二、准许上述国家为联合国会员国，将由大会经安全理事会之推荐以决议行之。”

三国政府本身，将支持在战争中保持中立并能履行上述条件的国家申请加入联合国。

但三国政府认为必须说明，它们本身将不支持现行西班牙政府提出的加入联合国的要求。由于西班牙政府在轴心国支持下成立以后，就其产生、性质、活动以及与侵略国家的密切关系，不具备一个联合国会员国所必备之资格。

十一 领土托管

本会议讨论了苏联政府根据克里米亚会议及联合国宪章有关规定提出的领土托管的提案。

会议通过交换意见，决定前意大利殖民地领土的问题，应待准备对意和约时解决。关于意大利殖民地领土的问题，将由9月份举行的外长会议予以研究。

403

十二 修改盟国在罗马尼亚、保加利亚及匈牙利管制委员会的工作程序

三国政府注意到，盟国对罗马尼亚、保加利亚及匈牙利管制委员会中的苏联代表，曾向联合王国和美国在该委员会的代表提出

建议,目前由于欧战结束,该管制委员会的工作应予改进。

三国政府同意立即着手修改盟国在这三国的管制委员会的工作程序,但须考虑共同向各该国提出停战条件的三国政府的利益与责任,并以协商同意的建议作为基础。

十三 有秩序地遣返德国居民

对于从波兰、捷克斯洛伐克和匈牙利遣返德国人的问题,会议达成下列协议:

三国政府对这个问题从各方面进行了研究,认为尚留在波兰、捷克斯洛伐克及匈牙利的德国居民或其中的一部分的遣送工作,应予进行。它们同意,办理任何遣返工作,都须井然有序并合乎人道。

由于大批德国人返回德国,势必加重占领当局已有的负担。三国政府认为盟国对德管制委员会首先应考虑这个问题,特别注意将这些德国人按德境内各占领区合理分配的问题。三国政府将训令管制委员会中本国的代表,尽速将已出波兰、捷克斯洛伐克及匈牙利返回德国的人数,以及对未来可能进行的遣送时间及人数比例的估计,参照目前德国状况,分别呈报本国政府。

上述情况将同时通知捷克斯洛伐克政府、波兰临时政府和盟国对匈管制委员会,并要求它们在三国政府在对盟国管制委员中本国代表所提出的报告进行研究审阅以前,停止继续驱逐德国人。

十四 军事谈判

会议期间,三国参谋长同时举行会议,讨论了有关共同利益的

军事问题。

404

十五

(苏联、美国和英国代表团参加会议的名单^③)

约·斯大林

哈里·杜鲁门

克·理·艾德礼

③ 除政府首脑外,还有(参阅《波茨坦文件》II,1512及下几页)下列人员作为会议成员参加了会议:

美国方面:

国务卿詹姆斯·F. 贝尔纳斯

威廉·D. 莱希,海军上将

特使约瑟夫·E. 戴维斯

特使埃德温·W. 波利

美驻苏大使W. 艾夫里尔·哈里曼

乔治·C. 马歇尔,陆军上将

厄内斯特·J. 金,海军上将

亨利·H. 阿诺德,陆军五星上将

布里恩·B. 萨默维尔,上将

埃默里·S. 兰德,海军中将

威廉·L. 克莱顿

詹姆斯·C. 邓恩

本杰明·V. 科恩

H. 佛里曼·马修斯

查尔斯·E. 波伦

以及其他政治、军事和技术顾问。

英国方面:

外交大臣安东尼·艾登 其后为厄内斯特·贝文

战时运输部大臣莱瑟斯勋爵
外交部常务次官亚历山大·贾德干爵士
驻苏大使阿奇博尔特·克拉克·克尔爵士
沃尔特·蒙克顿
威廉·斯特兰爵士
战时内阁秘书爱德华·布里奇斯爵士
阿兰·布鲁克斯爵士,陆军元帅
查尔斯·波特尔爵士,皇家空军元帅
安德鲁·坎宁安爵士,海军元帅
黑斯廷斯·伊斯梅爵士,陆军上将
哈罗尔德·亚历山大,陆军元帅
亨利·迈特兰德·威尔逊爵士,陆军元帅
以及其他顾问。

苏联方面:

外交人民委员V. M. 莫洛托夫
N. G. 库兹涅佐夫,海军上将
A. I. 安东诺夫,陆军上将
外交副人民委员A. Ja. 维辛斯基
S. I. 卡弗塔拉泽
I. M. 马伊斯基
S. G. 库谢罗夫,海军上将
驻英大使F. T. 古谢夫
驻美大使A. A. 葛罗米柯
K. V. 诺维科夫
S. K. 加拉普金
S. P. 科齐列夫
A. A. 拉弗里谢夫
A. A. 索波列夫
M. Z. 萨布罗夫
S. A. 戈伦斯基
以及其他政治、军事和技术顾问。

三大国柏林会议议定书^④

苏维埃社会主义共和国联盟、美利坚合众国和大不列颠三国政府首脑自 1945 年 7 月 17 日至 8 月 2 日举行的柏林会议达成的结论如下：

一 设立外长会议

甲、会议达成下列协议：设立一外长会议，以便进行关于缔结和约所必需的准备工作：

外长会议的设立

(一) 外长会议应由联合王国、苏维埃社会主义共和国联盟、中国、法国和美利坚合众国五国外长组成。

(二)(甲) 会议通常于伦敦举行会议，伦敦也将是会议将设立的秘书处的常驻地。每国外长由一高级助理及少数技术顾问随同与会。高级助理受有适当权力，于本国外长缺席时，执行会议工作。

(乙) 首次外长会议将不迟于 1945 年 9 月 1 日在伦敦举行。此后随时经共同协议，也可在其他首都举行会议。

(三)(甲) 会议当前的重要任务，为受权起草对意大利、罗马尼亚、保加利亚、匈牙利及芬兰的和约，以提交联合国，并就欧战结束时未决之领土问题，拟出解决方案。会议将负责准备对德和约，待合乎此项目的之德国政府成立时，由该政府予以接受。

④ 参阅议定书英文文本：《波茨坦文件》II，1473—1498 页；与此相关，可参阅汇编 XI，122—136 页〔参阅《国际条约集(1945—1947)》，世界知识出版社 1959 年版，第 78—93 页。——译者〕。

(乙) 为执行上述每一任务,会议将由在本任务所涉及的某一敌国投降书上签字的国家代表组成。在研究对意和约时,法国将被认为是在意大利投降书上签字的国家。其它成员国将于讨论与之直接有关的问题时,应邀参加会议。

(丙) 其它事项可根据成员国政府间的协议,随时提交外长会议。

(四)(甲) 会议讨论直接涉及某一未参加外长会议的国家的问题时, 该国应被邀派代表参加讨论和研究。 406

(乙) 会议可就其考虑问题的性质,调整会议程序。在某些情况下,可在其他有关国家参加之前,外长会议先作初步讨论。在其他情况下,会议可邀集对解决某一问题最为关切的国家举行正式会议。

乙、经决定,由三国政府向中国和法国政府发出同样邀请书,请它们采纳这一文件并共同设立外长会议。经过核准的邀请书措词如下:

外长会议

由三国政府向中、法两国政府
分别发出同样邀请书的草案

“联合王国、美利坚合众国和苏维埃社会主义共和国联盟三国政府认为有必要立即着手进行关于欧洲和约的主要准备工作。为此目的,三国政府同意设立五大国外长会议,准备同欧洲敌国的和约以便提交联合国。外长会议将被授权就解决欧洲未决的领土问题提出建议,以及研究根据成员国政府的协议委托给他们的其他问题。(上面是三国政府通过的文本)

……政府根据同……政府的协议向中国(法国)发出请柬,请

予采纳上述文件并参加设立外长会议。……政府对中国政府（法国政府）参加建议中的安排极为重视，并希望早日获得对此项邀请有意赞助的答复”。

丙、为文件中所列举之特定目的而设立的外长会议将无碍于克里米亚之协议，该项协议规定美利坚合众国、苏维埃社会主义共和国联盟及联合王国三国外长应举行定期会晤。

407 丁、本会议鉴于设立外长会议一事已达成协议，对于欧洲谘询委员会的地位亦有所考虑。会议满意地指出，该委员会提供了德国无条件投降条款、德国及奥地利境内占领区，以及盟国在这两国内成立管制机构的建议，已出色地执行了它的主要任务。会议认为，今后协调盟国对德奥管制政策的具体工作，将由柏林盟国管制委员会及维也纳盟国管制委员会负责处理。因此，建议取消欧洲谘询委员会。

（以下部分因与柏林会议公报重复，故略去。——编者注⑤）

四 德国军舰和商船的处置

甲

关于德国军舰的分配原则如下：

（一）德国全部水面舰只，除已被击沉和从盟国获得者外（但在修建中的舰艇仍包括在内）应由苏联、联合王国及合众国均分。

（二）在建造或修理中的舰艇是指根据不同的舰型可在三个月至六个月内修建完竣的舰艇。这些建造和修理中的舰艇应否完工应由下述的、由三国指派的技术委员会予以确定，须遵守如下原

⑤ 参阅本书边码 393 及下几页（政治和经济原则……）、397 及下几页（德国的赔偿）。

则：此项舰艇的建造或修理必须在上述规定的期限内完工，而在德国船坞中不得增雇熟练技工，并且不准德国造船工业或与之有关的工业复工。完工日期是指舰艇可以驶出作首次航行，或者依照和平时期的标准，由造船厂向政府交船的习惯日期。

(三) 大部分德国潜水艇应予沉掉。应保存的潜水艇不得超过三十艘，由苏、英、美三国均分，用于试验和技术的目的。

(四) 凡属于依照上列第(一)(三)项应予移交的船舶的、为德国海军储存的一切武器、军需和给养，均移交给接收该项舰艇的有关国家。

(五) 三国政府同意成立一个三国海军委员会，由每一政府派 408
代表二人组成，各随带必要的人员，将所同意的关于具体分配德国军舰的建议提交三国政府，并处理三国政府关于德国舰艇的协定所产生的其它具体问题。委员会应不迟于 1945 年 8 月 15 日在柏林召开第一次会议，柏林为委员会所在地。委员会的每一代表团在对等基础上，对无论在任何地方的德国军舰，将有权进行视察。

(六) 三国政府同意舰艇的移交，包括在修建中的舰艇，应尽速完成，不得迟于 1946 年 2 月 15 日。委员会每两周提出报告，包括委员会同意的逐步分配舰艇的建议在内。

乙

关于德国商船的分配原则如下：

(一) 三国受降的德国商船，无论在什么地方，由苏、英、美三国均分。向有关国家实际移交船舶应尽可能在对日战争结束后立即进行。联合王国和美国将从两国所得德国投降的商船份额中提出适当的数量给在对德共同作战中商船损失重大的其它盟国，但

波兰则由苏联从其份额中拨给。

(二) 在对日作战期间,此项船舶的分配,配备船员和使用应归联合航运管理局和联合海运机关管辖。

(三) 船舶的实际移交应推迟到对日战争结束以后,但三国航运委员会应对所有船舶进行清点和估价,并依照上述第(一)项的规定,提出具体分配的建议。

(四) 德国内河和沿海船舶,经盟国对德管制委员会认为对维持德国基本的和平经济确有必要者,可不包括在三国分配的船舶数额之内。

(五) 三国政府同意成立一个三国商船委员会,由每一政府派代表二人组成,各随带必要的人员,将所同意的关于具体分配德国商船的建议提交三国政府,并处理三国政府关于德国商船的协定所产生的其他具体问题。委员会不迟于1945年9月1日在柏林召开第一次会议,柏林将为委员会所在地。委员会每一代表团在对等基础上,对无论任何地方的德国商船,将有权进行视察。

(以下部分因与柏林会议公报重复,故略去。——俄编者注⑥)

⑥ 参阅本书边码399页(科尼斯堡城……),399页(战犯),400页(关于奥地利),400及下一页(波兰),401及下一页(缔结和约),402页(关于领土托管),403页(工作程序的修改……),403页(有秩序地遣返……),此外还有(参阅汇编XI,134页,《波茨坦文件》II,1496页):

XIII. 在罗马尼亚的油田设备问题。

本会议同意成立两个双边专家委员会,其一由英国和苏联成员组成,另一个由美国和苏联成员组成,从事调查事实及审议文件,以作为解决由于罗马尼亚油田设备拆迁而产生的各种问题的基础,并同意这些专家应于十天內到现场开始工作。

十四 伊 朗

经同意,盟国军队将立即从德黑兰撤退,关于今后从伊朗撤军的步骤,应由 1945 年 9 月在伦敦召开的外长会议进行研究。

十五 丹吉尔国际共管区

对苏联政府的建议进行了审议,达成下列决议:

在研究了丹吉尔区问题之后,三国政府同意:这个区域,包括丹吉尔城及其附近地带,由于其战略上的特殊重要性,应仍为国际共管。

丹吉尔问题将于最近在巴黎召开的苏联、美国、大不列颠和法国四国代表会议予以讨论。

十六 黑海海峡

三国政府认为,在蒙特勒签订的关于海峡的公约已不适合目前状况,应予修改。

一致同意,作为下一个步骤:这个问题将由三国政府各自与土耳其政府直接谈判。

十七 国际内水航道

410

会议研究了美国代表团关于这个问题的建议,同意交给即将在伦敦召开的外长会议予以讨论。

十八 关于欧洲内陆运输会议

英、美两国代表团在这次会议上将两国政府希望重新召开欧洲内陆运输会议一事通知苏联代表团，并表示他们欢迎苏联政府保证参加这次会议。苏联政府同意参加这次会议。

十九 对盟国对德管制委员会 司令官的指示

三国政府同意：每个政府将向其在对德管制委员会的代表发出指示，使其了解本会议有关其职责范围内事项的决议。

二十 以盟国财产作为附庸 国的赔偿或战利品

会议原则上通过美国代表团的建议。〔……〕^⑦这项建议的审订工作，须通过外交途径进行。

（以下部分因与柏林会议公报重复，故略去。——俄编者注^⑧）

约·斯大林

哈里·杜鲁门

克·理·艾德礼

^⑦ 此处缺柏林会议议定书第二附件的说明，在这份附件中有美国提出的建议：参阅汇编 XI, 135 及下一页；以及《波茨坦文件》II, 1498、744 及下一页(842号文件)。

^⑧ 参阅本书边码 403 页(军事谈判)。

人名和其他名目索引

(索引的页码是德译本页码, 见中文版边码)

- Abessinien 阿比西尼亚 46, 243
Albanien 阿尔巴尼亚 243
Alexander, Sir Harold 亚历山大爵士,
哈罗德 27, 64, 95, 183, 250, 251,
288, 301, 404
Allen, Denis 艾伦, 丹尼斯 170
Allen, George V. 艾伦, 乔治 288
Alliierte Kontrollkommissionen in
Rumänien, Bulgarien und Ungarn
罗马尼亚、保加利亚、匈牙利盟国管制
委员会 269, 270, 309, 310, 356, 372,
385, 386, 403
Alliierte Reparationskommission 盟
国赔偿委员会 117—122, 140, 161,
174, 175, 185, 192, 223, 270, 327, 338—
340, 343, 345, 365, 366, 396
Anders, Władysław 安德斯, 符瓦迪斯
瓦夫 218
Antonov, A. I. 安东诺夫 95, 183,
291, 404
Arciszewski, Tomasz 阿尔齐舍夫斯
基, 托马斯 136, 153, 156, 217, 219
Argentinien 阿根廷 307, 363
Arnold, Henry H. 阿诺德, 亨利 49,
70, 89, 404
Arutjunjan, A. A. 阿鲁纽尼安 289
Attlee, Clement R. 艾德礼, 克莱门特
199, 221, 238, 252, 269, 288, 301, 315,
317, 325, 337, 361, 378, 391
Badoglio, Pietro 巴多里奥, 彼得罗
109, 309
Belgien 比利时 113, 115, 122, 247,
322, 341, 346, 349
Beneš, Edvard 贝奈斯, 爱德华 323
Berežkov, V. M. 别列日科夫, 瓦伦金
17, 22, 44, 49, 60, 62, 67, 70, 73
Bevin, Ernest 贝文, 厄内斯特 325,
337, 361, 378, 391, 404
Bierut, Bolesław 贝鲁特, 波莱斯瓦
夫 136, 152—154, 156, 272, 302, 303,
315, 317, 319
Binnenwasserstraßen 内水航道 290—
293, 302, 312, 324—326, 359, 375—377,
410
Birse, Arthur 伯尔斯, 阿瑟 22, 49,
62, 67, 70, 73, 80, 95, 106, 123, 139,
148, 159, 170, 179, 199, 221, 252, 269,
288, 301, 325, 337, 361, 378
Boheman, Erik 博希曼, 埃里克 78
Bohlen, Charles E. 波伦, 查尔斯 17,
22, 44, 49, 67, 70, 73, 80, 95, 106, 123,

139, 148, 159, 170, 179, 183, 199, 211,
221, 238, 252, 269, 288, 301, 317, 325,
337, 361, 378, 404

Brand, T. H. 布兰德 289

Bridges, Sir Edward 布里奇斯爵士,
爱德华 106, 123, 139, 148, 159, 170,
179, 183, 326, 388, 404

Britisches Empire → Commonwealth
大英帝国 → 英联邦

Brook, Norman 布鲁克, 诺曼 326

Brooke, Sir Alan Francis 布鲁克爵
士, 艾伦·弗朗西斯 22, 33, 49, 70, 89,
95, 183, 404

Brown, Walter J. 布朗, 沃尔特 326,
378

Bulgarien 保加利亚 27, 34, 54, 76,
77, 201, 207, 212, 234, 238, 239, 243,
245, 247, 248, 257, 258, 269, 270, 284,
290, 302, 304—307, 309—312, 329—
332, 339, 340, 350, 356, 372, 381, 382,
385, 386, 392, 401, 403, 405

Byrnes, James F. 贝尔纳斯, 詹姆斯
106, 123, 139, 148, 159, 183, 199, 211,
221, 238, 252, 269, 288, 301, 317, 325,
337, 361, 378, 391, 404

Cadogan, Sir Alexander 贾德干爵士,
亚历山大 106, 123, 139, 148, 159,
170, 179, 183, 199, 211, 221, 238, 252,
269, 288, 301, 317, 325, 331, 332, 337,
361, 378, 404

Cannon, Cavendish W. 坎农, 卡文迪
什 270, 325

Carapkin, S. K. 加拉普金 404

Cernjachovskij, I. D. 切尔尼亚霍夫
斯基 95

Chamberlain, Arthur Neville 张伯伦,
阿瑟·内维尔 82

China 中国 18, 44, 45, 48, 64, 123,
127—130, 185, 190, 196, 206—209,
212, 242, 271

Christian X., König von Dänemark
克里斯蒂安十世, 丹麦国王 151

Chudjakov, S. A. 楚贾科夫 95, 183

Churchill, Winston S. 丘吉尔, 温斯
顿 18—20, 22, 23, 39, 45—47, 49, 62,
64, 67, 70, 73, 80, 89, 90, 95, 106, 123,
134, 139, 148, 159, 170, 179, 183, 199,
211, 221, 238, 252, 269, 288, 301, 317,
330, 331, 353, 374, 386—388, 391

Citrine, Sir Walter 西特林爵士, 沃尔
特 158

Clayton, William I. 克莱顿, 威廉
199, 238, 252, 269, 289, 318, 347, 404

Clemenceau, Georges 克里孟梭, 乔治
135

Cohen, Benjamin V. 科恩, 本杰明
199, 211, 221, 238, 252, 269, 288, 301,
317, 325, 326, 337, 361, 378, 404

Commonwealth 英联邦 45, 126, 127,
141, 143, 161, 245

Coulson, J. E. 库尔森 289

Cunningham, Sir Andrew 坎宁安爵
士, 安德鲁 22, 49, 70, 89, 95, 183, 404

Curzon of Kedleston, George Na-
thaniel 寇松, 乔治·纳萨尼尔, 克德

斯顿伯爵 68, 135
Curzon-Linie→ Polen. Ostgrenze 寇
松线→波兰, 东部边界
Dakar 达喀尔 48, 107
Daladier, Edouard 达拉第, 爱德华
114
Dänemark 丹麦 115, 151
Davies, Joseph E. 戴维斯, 约瑟夫
199, 211, 221, 238, 252, 269, 288, 301,
317, 325, 337, 361, 378, 404
Dean, Patrick 迪安, 帕特里克 326
Deane, John R. 迪安, 约翰 22, 38,
49, 70, 89, 95, 195
Deutschland 德国
-Aufgliederung 分割 84—86, 106
—113, 123, 139, 191, 353
-Begriff. »Dertschland« “德国”的概
念214, 215, 223
-Berlin 柏林 250, 366, 367
-Besatzungspolitik 占领政策 106—
109, 113—115, 123, 139, 140, 172, 184,
185, 200, 212, 213, 220, 222, 238, 250,
252, 259, 270, 271, 278, 288, 289, 290,
301, 317, 319, 325, 326, 328, 338, 341,
343, 348, 351—354, 366—369, 383,
393—397, 407, 410
-Bevölkerungsumsiedlung 移民 146,
147, 171, 263, 273, 318, 323, 325, 326,
354, 355, 385, 403
-Friedensvertrag 和约 110, 171, 177,
188, 193, 207, 212, 238, 392, 405
-Kapitulationsbedingungen 投降条

款 107—112, 123, 139, 184, 191, 223
-Kriegs-und Handelsflotte 舰船 204,
210, 213, 222—228, 302, 317, 318,
326, 329, 355, 356, 373, 374, 383, 399,
407, 409
-Kriegsverbrecher 战犯 109, 168,
169, 193, 326, 357—359, 369, 370,
376, 384, 399
-Ostgebiete 东部地区 83, 84, 86, 87,
108, 132, 136, 145—147, 152, 171,
172, 177, 178, 188, 193, 214, 259—268,
273, 276—279, 281, 285, 290, 293,
294, 303, 319—321, 339, 347—349,
372, 379, 383, 399, 401
-Reparationen 赔偿 107, 115—123,
139, 140, 161, 173, 175, 179, 180, 182,
185, 192, 193, 204, 259, 266, 268, 288,
301, 302, 317, 321, 326, 327, 335, 337
—347, 352, 361—365, 369, 378, 383,
385, 397, 398
-Ruhrgebiet 鲁尔地区 85, 107, 108,
111, 263, 273, 277, 321, 322, 338,
341, 352, 353, 366, 367, 387
-Zentralverwaltung bzw. -regierung
中央行政机构或中央政府 106, 112,
115, 351—353, 395
Dill, Sir John Greer 迪尔爵士, 约翰·
格里尔· 22, 49, 70, 89
Dixon, Pierson 狄克逊, 皮尔逊 106,
123, 139, 148, 159, 170, 179
Dunn, James C. 邓恩, 詹姆斯 199,
211, 221, 238, 252, 269, 326, 388, 404

- Early, Stephen 厄尔利, 斯蒂芬 170
- Eden, Anthony 艾登, 安东尼 22, 49, 60, 61, 69, 70, 73, 80, 89, 95, 106, 123, 139, 148, 159, 170, 179, 183, 191, 194, 195, 199, 211, 221, 238, 252, 269, 288, 301, 317, 374, 388, 389, 391, 404
- Eisenhower, Dwight D. 艾森豪威尔, 德怀特 27, 38, 63, 99, 103, 112, 251, 345
- Erklärung über das befreite Europa 关于被解放的欧洲的宣言 167, 168, 172, 181, 186, 187, 191, 201, 222, 235—237, 239, 252, 256, 257, 259, 269, 301, 326, 356
- Europäische Beratende Kommission (European Advisory Commission, EAC) 欧洲咨询委员会 86, 106, 109, 112, 114, 115, 140, 179, 184, 206—209, 213, 249, 393, 406, 407
- Farish, Linn M. 法里什, 林 44
- Finland 芬兰 78—80, 207, 212, 225, 238, 243, 248, 257, 258, 301, 302, 304, 305, 307, 308, 310, 311, 329—333, 339, 340, 350, 381, 382, 392, 401, 402, 405
- Foot, Wilber 富特, 怀尔德 170, 179, 326
- Franco Bahamonde, Francisco 佛朗哥·巴蒙德, 弗朗西斯科 228—234, 236, 307
- Frankreich 法国 19, 20, 46, 108, 113—115, 122, 129, 134, 140, 144, 146, 157, 172, 185, 190, 192, 201, 212, 239, 532
- 242, 247, 271, 295, 296, 322, 341, 344—346, 349
- Friedenskonferenz 和平会议 206—208, 212, 214, 221, 222, 248, 259—261, 266, 274—276, 278—280, 282, 283, 291, 294, 319, 348, 380, 401
- Gaulle, Charles de 戴高乐, 夏尔 18, 19, 113, 137, 157, 172, 295
- Georg VI., König von England 乔治六世, 英国国王 48
- Geraschenko, V. S. 格拉申科 289, 325
- Giraud, Henri Honoré 吉罗, 亨利·奥诺雷 19
- Golikov, F. I. 戈利科夫 315
- Golunskij, S. A. 戈伦斯基 326, 337, 361, 378, 404
- Göring, Hermann 戈林, 赫尔曼 357
- Grabski, Stanisław 格拉布斯基, 斯坦尼斯瓦夫 134, 136, 141, 152—154
- Gribanov, M. G. 格里巴诺夫 326
- Griechenland 希腊 158, 165, 168, 221, 222, 233, 239, 245, 247, 290, 346
- Gromyko, A. A. 葛罗米柯 95, 106, 123, 139, 148, 159, 170, 179, 183, 199, 221, 238, 252, 269, 288, 317, 326, 347, 404
- Gryzlov, A. A. 格雷兹洛夫 A. A. 195
- Gusev, F. T. 古谢夫 95, 106, 123, 139, 148, 159, 170, 179, 183, 191, 199, 211, 221, 238, 252, 269, 289, 301, 325,

- 404
- Haile Selassie, Kaiser von Äthiopien
海尔·塞拉西,埃塞俄比亚皇帝 243
- Harriman, W. Averell 哈里曼,艾夫里尔 49, 70, 73, 80, 89, 95, 106, 123, 139, 148, 159, 170, 179, 183, 187, 193, 199, 211, 221, 238, 252, 269, 288, 404
- Harrison, Geoffrey W. 哈里逊,杰弗里 289, 325
- Hayter, William 海特,威廉 270, 326
- Hess, Rudolf 赫斯,鲁道夫 169, 357, 370
- Himmler, Heinrich 希姆莱,海因里希 109
- Hiss, Alger 希斯,阿尔杰 123, 139, 148, 159, 170, 179, 183
- Hitler, Adolf 希特勒,阿道夫 71, 83, 107, 109, 134, 146, 217, 230, 233, 346, 358, 370
- Holland 荷兰 113—115, 144, 322, 341, 346, 349
- Hongkong 香港 127, 128, 130
- Hopkins, Harry L. 霍普金斯,哈里 22, 49, 60, 61, 69, 70, 73, 80, 89, 106, 123, 139, 148, 159, 170, 179, 183
- Hull, Cordell 赫尔,科德尔 20
- Indien 印度 20, 21
- Indochina 印度支那 19, 20, 106
- Inönü, Ismet 伊诺努,伊斯麦特 73—75, 78
- Iran 伊朗 34, 90, 91, 145, 194, 271, 290, 297, 298, 385, 386, 409
- Island 冰岛 142, 150, 151
- Ismay, Sir Hastings Lionel 伊斯梅爵士,黑斯廷斯·莱昂内尔 22, 38, 49, 70, 89, 95, 183, 404
- Italien 意大利
- Friedensvertrag 和平条约 202, 203, 207, 212, 238, 239, 242—249, 257, 258, 270, 281—283, 289, 302, 304, 306—309, 326, 332, 381, 382, 392, 401, 405
- Kolonien 殖民地 280—283, 289
- Kriegs-und Handelsflotte 舰船 80, 81, 223, 244, 245
- Regierungsbildung 政府的组成 165, 202, 239
- Vereinte Nationen 联合国 201, 202, 240, 301, 302, 304, 305, 330, 331, 350, 401, 402
- Jackson, Robert H. 杰克逊,罗伯特 358, 370
- Japan 日本 19, 20, 47, 48, 284, 285, 295, 328, 329
- Jebb, Gladwyn 杰布,格拉德温 123, 139, 148, 159, 170, 179
- Jugoslawien 南斯拉夫 27, 28, 34, 44, 53, 54, 66, 122, 158, 160, 162, 163, 165, 173, 188, 194, 222, 233—237, 341, 356, 357, 364

Kanada 加拿大 176, 362

Kanäle 运河

-Nord-Ostsee-Kanal 北海—波罗的海运河 69, 292, 293

-Panamakanal 巴拿马运河 291

-Suezkanal 苏伊士运河 46, 127, 128, 130, 291, 295, 296, 313

Kauffman, Henrik de 考夫曼, 亨利克·德· 151

Kavtaradze, S. I. 卡弗塔拉泽 404

Kettel, Wilhelm 凯特尔, 威廉 357

Kerr, Sir Archibald Clark 克尔爵士, 阿奇博尔德·克拉克 49, 70, 73, 80, 89, 106, 123, 139, 148, 159, 170, 179, 183, 187, 193, 199, 211, 221, 252, 269, 325, 378, 404

King, Ernest J. 金, 厄内斯特 22, 49, 70, 89, 95, 183, 404

Kollontaj, A. M. 柯朗泰 78

Konev, I. S. 科涅夫 95, 102, 299, 316

Konferenzen 会议

-K. von Atlantic City 1943 大西洋城会议(1943) 149

-K. von Bretton Woods 1944 布雷顿森林会议(1944) 149

-K. von Dumbarton Oaks 1944 敦巴顿橡树林会议(1944) 123, 124, 128, 129, 131, 141—144, 152, 185, 190

-K. von Jalta 1945 雅尔塔会议(1945) 201, 204—207, 209, 211, 212, 214, 216, 218, 220, 235, 237, 254, 256, 257, 259, 274, 277, 278, 281, 293, 306, 327, 377,

386, 387, 392, 397, 400—402, 406

-Erste K. von Kairo 1943 第一次开罗会议(1943) 64, 68, 69

-Moskauer K. der Aussenminister 1943 莫斯科外长会议(1943) 20, 38, 44, 54, 57, 60, 168

-Moskauer K. 1944 莫斯科会议(1944) 106—108, 136, 176, 294

-Erste K. von Quebec 1943 第一次魁北克会议(1943) 23, 59, 63

-K. von Teheran 1943 德黑兰会议(1943) 104, 106—108, 110, 128, 132, 211, 244, 276, 293, 294, 353, 377, 386

-Friedensk. von Versailles 1919 凡尔赛和平会议(1919) 135, 199

Konoye, Fürst Fumimaro 近卫文麿公爵 328

Konvention von Montreux → Meerengen 蒙特勒公约 → 海峡

Kopernikus, Nikolaus 哥白尼, 尼可拉斯 166

Kozyrev, S. P. 柯兹廖夫 326, 404

Kriegsschauplätze 各战场

-Balkan 巴尔干 27, 28, 34, 44, 53, 55, 56

-Luftkrieg 空战 34—37, 40—42, 44, 50, 74, 98, 100—102

-Mittelmeer/Italien 地中海/意大利 24—31, 33—41, 49, 51—60, 62—65, 70, 73—76, 100, 243

-Nordafrika 北非 26, 39, 40, 150, 202, 243

-Ostfront/Sowjetunion 东线/苏联

- 17, 24, 25, 28, 40, 41, 59, 66, 67, 71,
72, 79, 95—98, 102—105, 246
- Seekrieg 海战 81, 82, 101, 105, 202
- Stiller Ozean 太平洋 23, 24, 35, 37,
75
- Westfront 西线 23, 24, 26—43,
49—60, 62—68, 70, 71, 74, 75, 96,
98—104, 169
- Krupp von Bohlen und Halbach,
Gustav 克虏伯·冯·博伦与哈尔巴赫,
古斯塔夫 370
- Kučerov, S. G. 库切罗夫 404
- Kuter, Laurence S. 库特, 劳伦斯·S
95, 183
- Kuznecov, N. G. 库兹涅佐夫, N. G.
95, 183, 221, 404
- Land, Emory S. 兰德, 埃默里·S.
183, 318, 404
- Lavriščev, A. A. 拉夫里谢夫, A. A.
325, 404
- Leahy, William D. 莱希, 威廉 22,
33, 49, 70, 89, 95, 106, 123, 139, 148,
159, 170, 179, 183, 199, 211, 221, 238,
252, 269, 301, 325, 337, 404
- Leathers, Lerd 莱瑟斯勋爵 183, 404
- Lenin, V. I. 列宁 135
- Libanon 黎巴嫩 18—20, 204, 271,
272, 290, 295, 296
- Lunghi, Hugh A. 伦吉, 休 33
- Majskij, I. M. 马伊斯基 95, 106,
123, 139, 148, 159, 170, 179, 183, 321,
337, 361, 378, 404
- Marshall, George C. 马歇尔, 乔治
33, 49, 70, 89, 95, 183, 404
- Martel, Geffard le Quesne 马特尔,
杰法德·勒·凯纳 49, 79, 89
- Matthews, H. Freeman 马修斯, 弗里
门 106, 123, 139, 148, 159, 170, 179,
183, 199, 221, 238, 252, 269, 326, 404
- McFarland, Andrew J. 麦克法兰, 安
德鲁 33, 95
- Meerengen 海峡
-Bosporus/Dardanellen 博斯普鲁斯-
达达尼尔 54, 57, 68, 77, 78, 82, 176,
177, 194, 284, 285, 290—293, 302,
312—314, 359, 371, 376, 409
- Gibraltar 直布罗陀 291
- Menemencioglu, Numan Rifat 梅内
门奇奥格鲁, 努曼·里法特 75, 77
- Mihajlović, Draža 米海依洛维奇, 德
拉扎 27
- Mikołajczyk, Stanisław 米科拉伊奇
克, 斯坦尼斯瓦夫 133, 134, 136, 137,
141, 146, 152, 154, 166, 218, 219, 303
- Molotov, V. M. 莫洛托夫 22, 49,
60, 61, 69, 70, 73, 80, 89, 95, 106, 123,
139, 148, 159, 170, 179, 183, 187, 193,
195, 199, 211, 221, 238, 252, 269, 288,
301, 317, 325, 337, 361, 378, 391, 404
- Monckton, Sir Walter 蒙克顿爵士,
沃尔特 404
- Monroedoktrin 门罗主义 127
- Montgomery, Sir Bernard Law 蒙哥
马利爵士, 伯纳德·劳 64, 99, 251

Morgan, Frederick Edgworth 摩根, 弗雷德里克·埃吉沃思 51
Mountbatten, Lord Louis 蒙巴顿勋爵, 路易斯 18, 23
Münchener Abkommen 慕尼黑协定 (1938) 82
Murphy, Robert D. 墨菲, 罗伯特 238, 289
Mussolini, Benito 墨索里尼, 本尼托 230, 232, 233

Nahas Pascha, Mustafa an 纳哈斯帕夏, 穆斯塔法 165
Norwegen 挪威 115, 225, 322, 324, 341, 363
Novikov, K. V. 诺维科夫 199, 252, 269, 404
Numan → Menemencioglu 努曼 → 梅内门奇奥格鲁

Operation »Overlord« → Kriegsschauplätze. Westfront 霸王战役 → 各战场: 西线
Osóbka-Morawski, Edward 奥苏布卡-莫拉夫斯基, 爱德华 136, 152, 154, 156, 165, 272
Österreich 奥地利 213, 214, 240, 249, 250, 251, 269, 298, 300, 316, 364, 384, 400, 404

Pauley, Edwin W. 波利, 埃德温 199, 211, 221, 238, 252, 269, 289, 347, 404
Pavlov, V. N. 巴甫洛夫 22, 33, 49, 536

70, 73, 80, 95, 106, 123, 139, 148, 159, 170, 179, 199, 221, 251, 269, 288, 301, 317

Persien → Iran 波斯 → 伊朗

Pétain, Henri Philippe 贝当, 亨利·菲利普 19

Peter II., König von Jugoslawien 彼得二世, 南斯拉夫国王 158, 160, 162, 163

Petljura, S. V. 彼得留拉 286

Petrov, I. E. 彼得罗夫 95

Polen 波兰

-Exilarmee 流亡军队 155, 165, 205, 218, 219, 255, 400

-Exilregierung 流亡政府 83, 133, 134, 136, 137, 153—155, 165, 205, 212, 216, 217, 219, 252, 253, 259, 400

-Lubliner bzw. Warschauer Regierung 卢布林或华沙政府 133, 134, 136—138, 140, 153—157, 165

-Ostgrenze 东部边界 83, 84, 86, 87, 132, 133, 135, 136, 138, 145, 152, 154, 155, 166, 171, 177, 187, 193, 259, 263, 264, 270, 273, 277, 278, 294, 379, 380

-Regierungsbildung 政府的成立 133, 134, 136—138, 140, 141, 145—147, 152—157, 159, 160, 164, 166, 167, 170, 187, 193, 204, 216, 218, 253—257, 401

-Reparationsansprüche 赔偿要求 341, 346, 365, 366

-Westgrenze 西部边界 83, 86, 132, 136, 138, 145, 146, 152, 154, 171, 172, 177, 178, 187, 188, 193, 215, 251, 259,

- 268, 270, 272—279, 303, 315, 317,
320, 321, 326, 328, 329, 333, 337, 339,
347, 348, 350, 359, 379, 384, 401
- Widerstandsbewegung 反法西斯运
动 137, 138
- Portal, Sir Charles 波特尔爵士, 查尔
斯 22, 33, 49, 70, 89, 95, 183, 404
- Portugal 葡萄牙 232, 240
- Rat der Aussenminister 外长会议
158, 181, 188, 194, 199, 200, 206—209,
212, 213, 222, 238, 239, 241, 244, 249,
252, 274—278, 283, 289, 298, 302, 311,
353, 359, 375, 377, 380, 382, 387, 391,
393, 402, 405, 406
- Redman, Harold 雷德曼, 哈罗德 33
- Renner, Karl 伦纳, 卡尔 300, 316
- Reparationen 赔偿
-von Bulgarien 保加利亚的 204
-von Deutschland→Deutschland.
Reparationen 德国的→德国: 赔偿
-von Finnland 芬兰的 78—80,
174, 334
-von Italien 意大利的 204, 223, 240,
288, 301, 326, 327, 329, 333—336
-von Österreich 奥地利的 240,
288, 301, 326, 327, 329, 333, 334, 368
-von Rumänien 罗马尼亚的 174,
204, 334
-von Ungarn 匈牙利的 174, 334
- Repatriierung von Kriegs- und Zivil-
gefangenen 战俘和平民俘虏的遣返
181, 195, 286, 287, 315, 316, 324, 371
- Ribbentrop, Joachim von 里宾特洛
甫, 约阿希姆·冯· 84, 357
- Riddleberger, James W. 里德尔伯
格, 詹姆斯 289, 325
- Roberts, Frank 罗伯茨, 弗兰克 170
- Rokossovskij, K. K. 罗科索夫斯基 95
- Rola-Zymierski, Michał 罗拉-日米耶
尔斯基, 米哈尔 136, 154, 156
- Romer, Tadeusz 罗梅尔, 塔德乌施
134, 136, 141
- Roosevelt, Franklin D. 罗斯福, 富兰
克林 17, 22, 23, 44, 49, 63, 64, 66, 67,
70, 73, 80, 89, 90, 95, 106, 123, 139,
148, 159, 170, 179, 183, 196, 203, 244,
278, 320, 387
- Rosenberg, Alfred 罗森贝格, 阿尔弗
雷德 357
- Royal, Forrest B. 罗亚尔, 福雷斯特
22, 49, 70
- Rumänien 罗马尼亚 27, 34, 54, 201,
207, 212, 222, 224, 237, 239, 243, 248,
257, 258, 269, 270, 301, 302, 304—312,
329—332, 339, 340, 350, 356, 371, 372,
381, 382, 385, 386, 392, 401—403, 405,
409
- Russell, Donald 拉塞尔, 唐纳德 270,
325
- Ryti, Risto 赖提, 里斯托 79
- Rzymowski, Wincenty 日莫夫斯基,
文森提 303
- Saburov, M. Z. 萨布罗夫 404
- Sapieha, Adam 萨皮哈, 阿达姆 141,

- 152, 153
- Sato, Noatake 佐藤尚武 328
- Schweden 瑞典 240, 265, 266, 322, 363
- Schweiz 瑞士 100, 240, 363
- Semenov, V. S. 谢苗诺夫 325
- Sforza, Graf Carlo 斯佛查伯爵, 卡尔洛 244
- Sikorski, Władysław 锡科尔斯基, 瓦迪斯瓦夫 255
- Sobolev, A. A. 索波列夫 199, 211, 221, 238, 252, 269, 270, 289, 325, 326, 404
- Somervell Bgehon B. 萨默维尔, 布里恩 89, 183, 404
- Somerville, Sir James 萨默维尔爵士, 詹姆斯 183
- Sowjetunion → UdSSR 苏联 → 苏维埃社会主义共和国联盟
- Spanien 西班牙 204, 222, 228—234, 240, 330
- Stalin, I. V. 斯大林 17, 22, 34, 40, 44, 49, 62, 67, 70, 73, 80, 89, 90, 95, 106, 123, 136, 137, 139, 146, 159, 170, 179, 183, 196, 199, 211, 221, 238, 252, 269, 288, 301, 317, 325, 337, 361, 378, 391
- Stettinius, Edward R. 斯退丁纽斯, 爱德华 95, 106, 123, 139, 148, 159, 170, 179, 183, 194, 282
- Stevenson, Donald 史蒂文森, 唐纳德 309
- Strang, Sir William 斯特兰爵士, 威廉 538
- 廉 199, 211, 238, 252, 269, 289, 404
- Šubašić, Ivan 舒巴希奇, 伊凡 158, 162, 163, 173, 188, 194, 235, 236
- Suvorov, A. V. 苏沃洛夫 26
- Syrien 叙利亚 204, 271, 272, 290, 295, 297
- Tanger 丹吉尔 204, 271, 289, 290, 386, 409
- Tedder, Sir Arthur 特德爵士, 阿瑟 104
- Thompson, Llewellyn E. 汤普森, 卢埃林 199, 211, 221, 238, 269, 301, 317, 325, 361
- Tito, Josip Broz 铁托, 约瑟夫·布罗兹 28, 44, 53, 55, 56, 158, 162—165, 168, 173, 188, 194, 235—237
- Treuhandgebiete 托管地区 161, 162, 190, 191, 204, 240, 251, 259, 270, 279—283, 289, 372, 385, 402
- Truman, Harry S. 杜鲁门, 哈里 199, 211, 221, 238, 252, 269, 288, 301, 317, 325, 337, 361, 378, 391
- Tschechoslowakei 捷克斯洛伐克 214, 318, 319, 323, 325, 314, 346, 364, 365, 403
- Tschiang Kai-schek 蒋介石 18, 20, 64, 196
- Türkei 土耳其 24, 26, 27, 29—32, 34, 38, 49, 50, 53—56, 57, 58, 70, 73—78, 81, 82, 150, 176, 245, 270, 284, 285, 291, 312—314
- Turner, Mark 特纳, 马克 347

UdSSR 苏维埃社会主义共和国联盟

-Aufnahme von Sowjetrepubliken

in die UNO 联合国接纳加盟共和国 141—143, 148, 151, 152, 180, 189

-Beziehungen zu Bulgarien 和保加利亚的关系 27, 54, 76, 77

-Beziehungen zu Polen 和波兰的关系 82, 83, 133—135

-Gebietsgewinne/eisfreie Häfen 取得不冻港 69, 79, 80, 87, 198, 281, 284, 294

-Krieg gegen Japan 对日作战 24, 196, 226

-Nachschublieferungen der Alliierten 盟国供给给养 27, 29, 34, 49, 225

-Westgrenze 西部边界 83, 84, 132, 133, 135, 136, 145, 152, 154, 155, 166, 171, 177, 187, 193, 259, 263, 264, 270, 273, 277, 278, 294

Ungarn 匈牙利, 27, 54, 207, 212, 238, 239, 243, 248, 257, 269, 270, 301, 302, 304—307, 310, 311, 329—332, 339, 340, 350, 354, 356, 372, 381, 382, 385, 386, 392, 401—403, 405

Vereinte Nationen 联合国 44—48, 123—132, 141—144, 148—152, 161, 162, 173, 180, 185, 189, 190, 200, 201, 208, 230, 236, 238, 240, 279—281, 289, 307, 326, 327, 329—332, 337, 350, 368, 372, 379, 381, 397, 401, 402, 405

Versailler Vertrag 凡尔赛条约 215

Völkerbund 国联 45, 46, 131, 143, 176, 190, 280

Vorošilov, K. E. 伏罗希洛夫 22, 33, 49, 60, 70, 89

Vyšinskij, A. Ja. 维辛斯基 78, 95, 108, 106, 123, 139, 148, 159, 170, 179, 183, 199, 221, 238, 252, 269, 288, 301, 317, 325, 337, 347, 361, 378, 388, 404

Waley, Sir David 韦利爵士, 大卫 347

Ward, J. G. 沃德 325

Ware, Henry H. 韦尔, 亨利 33, 49, 70

Welles, Sumner 韦尔斯, 萨姆纳 149

Willkie, Wendell L. 威尔基, 温德尔 168

Wilson, Geoffrey Masterson 威尔逊, 杰弗里·马斯特森 106, 123, 139, 148, 159, 170, 179

Wilson, Sir Henry Maitland 威尔逊爵士, 亨利·梅特兰 183, 404

Winant, John G. 怀南特, 约翰 139, 191

Witos, Wincenty 维托斯, 文岑托斯 141, 152, 154

Zeligowski, Lucjan 泽里哥夫斯基, 鲁齐扬 136

Zukov, G. K. 朱可夫 95, 349, 387